叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000001

2. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000002

3. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000003

4. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000004

5. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000005

6. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000006

7. 斯塔布斯先生的兄弟，(mr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第1/7页

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)]
STUBBS'S **BROTHER**
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

[[siː] [piː] . -]
[See p . 205]
[看 p . -]

[参见第205页]

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)] [ˌmisbi'heiv] [hɪm'self]
STUBBS'S **BROTHER** **MISBEHAVES** **HIMSELF**
斯塔布斯 兄弟 行为不端 他自己

斯塔布斯的兄弟行为不端

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)]
STUBBS'S **BROTHER**
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə]
A **Sequel** **to**
一个 续集 到

续集

" ['təʊbi] ['tailə]
" **TOBY** **TYLER**
" 托比 泰勒

托比·泰勒

" [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs]
" **By** **JAMES** **OTIS**
" 经过 詹姆斯 奥蒂斯

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
AUTHOR **OF**
作者 的

作者

" [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" TIM AND TIP , " ETC .
" 蒂姆 和 提示 , " ETC .

“时间与小费”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] ['pʌblɪʃəz]
HARPER & BROTHERS PUBLISHERS
哈珀 & 兄弟 出版商

哈珀兄弟出版社

[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['kɒpiraɪt] , - , - , [baɪ] ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
COPYRIGHT , 1882 , 1910 , BY HARPER & BROTHERS
版权 , - , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1882年、1910年，哈珀兄弟公司

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ['keɪlər]
COPYRIGHT , 1910 , BY JAMES OTIS KALER
版权 , - , 经过 詹姆斯 奥蒂斯 卡勒

版权所有，1910年，詹姆斯·奥蒂斯·卡勒

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [skiːm]
I . The Scheme
我 . 这 方案

一、方案

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][blaɪnd] [hɔːs]

The	Blind	Horse
这	瞎的	马

盲马

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['æbnə] ['bəʊltən]

Abner	Bolton
阿布纳	博尔顿

阿布纳·博尔顿

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði]['pəʊni]

The	Pony
这	小马

小马

[viː] . [əʊld][ben]

V	.	Old	Ben
V	.	老的	本

五、老本

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent]

The	Great	Event
这	伟大的	事件

大事件

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkəs]

Attractions	for	the	Little	Circus
景点	为了	这	小的	马戏团

小马戏团的游乐设施

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['pɑːti]

The	Dinner	Party
这	晚餐	派对

晚宴

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)]

Mr	.	Stubbs's	Brother
先生	.	斯塔布斯	兄弟

斯塔布斯先生的兄弟

[eks] . [ðə; ði] ['æksɪdənt]

X	.	The	Accident
X	.	这	事故

X. 事故

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plænz]

XI	.	Change	of	Plans
十一	.	改变	的	计划

十一、计划变更

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l]

A	Rehearsal
一个	排演

排练

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ]

The	Results	of	Long	Training
这	结果	的	长的	训练

长期训练的结果

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [tent]

Raising	the	Tent
提高	这	帐篷

搭起帐篷

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

['stiːlɪŋ] [dʌks]

Stealing	Ducks
偷窃	鸭子

偷鸭子

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ə; eɪ] [lɒst] ['mʌŋki]

A	Lost	Monkey
一个	丢失的	猴

一只迷路的猴子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

Driving	a	Monkey
驾驶	一个	猴

驱赶猴子

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

Collecting	the	Animals
收集	这	动物

收集动物

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] [ʃəʊ] [brəʊk] [ʌp]

The	Show	Broke	Up
这	展示	打破	向上

节目停播了

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['æbnərz] [deθ]

Abner's	Death
阿布纳的	死亡

阿布纳之死

[ɪˌlʌsˈtreʃən]

ILLUSTRATIONS
插图

插图

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ˌmisbi'heiv] [hɪm'self] ['frʌntɪspiːs]

Mr	.	Stubbs's	Brother	Misbehaves	Himself	Frontispiece
先生	.	斯塔布斯	兄弟	行为不端	他本人	卷首插图

斯塔布斯先生的兄弟行为不端（扉页）

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

Planning	the	Circus
规划	这	马戏团

马戏团策划

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ɪg'zɪbɪt] ['praɪvətli]

Mr	.	and	Mrs	.	Treat	Exhibit	Privately
先生	.	和	太太	.	对待	展览	私下

特里特夫妇私人展览

['təʊbi] ['reskjuːz] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [hen] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [[wʌn]]

Toby	Rescues	the	Crowing	Hen	from	Mr	.	Stubbs's	Brother	[	1	]
托比	救援	这	鸣叫	母鸡	从	先生	.	斯塔布斯	兄弟	[	1	]

托比从斯塔布斯先生的兄弟手中救出了啼叫的母鸡[1]

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)]
STUBBS'S **BROTHER**
斯塔布斯 兄弟

斯塔布斯的兄弟

['tʃæptə(r)] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [skiːm]
THE **SCHEME**
这 方案

方案

" [waɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] [ə; eɪ]['sɜːkəs][dʒest][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] , ['təʊbi] ,
" Why , we could start a circus jest as easy as a wink , Toby ,
" 为什么 , 我们 可以 开始 一个 马戏团 笑话 作为 简单的 作为 一个 眨眼 , 托比 ,

“托比，我们只要眨眨眼就能开始一场闹剧。”

- [kɔːz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn][æn; ən] - [ɔːl] [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tel]
' cause you know all about one an ' all you'd have to do would be to tell
- 原因 你 知道 全部 关于 一 一个 - 全部 你会 有 到 做 会 是 到 告诉
[ˌjuː 'es] ['felə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
us fellers what to do ,
我们 伙计们 什么 到 做 ,

因为你对其中一人了如指掌，你只需要告诉我们伙计们该怎么做就行了。

[æn; ən] - [wɪd] - [tend] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] . "
an ' we'd ' tend to the rest . "
一个 - 我们会 - 趋向 到 这 休息 . "

剩下的事情就交给我们来处理吧。

" [jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [heɪnt] [gɒt][ə; eɪ] [tent] , [ɔː(r)] [bɔsiz] , [ɔː(r)]['wægənz] , [ɔː(r)] ['nʌθɪn] - ,
" Yes ; but you see we hain't got a tent , or bosses , or wagons , or nothin ' ,
" 是的 ; 但 你 看 我们 没有 得到 一个 帐篷 , 或者 老板 , 或者 马车 , 或者 什么也没有 - ,

“是的；但是你看，我们没有帐篷，没有老板，没有马车，什么都没有。”

[æn; ən] - [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ]['sɜːkəs] [ʌp] [ðæt] [weɪ] ;
an ' I don't see how you could get a circus up that way ;
一个 - 我 不 看 如何 你 可以 得到 一个 马戏团 向上 那 方式 ;

我不明白你那样怎么能把马戏团办起来；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hʌgd] [hɪz; ɪz] [niːz] [æz; əz][hiː; hi] [rɔkt] [hɪm'self] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn]
" and the speaker hugged his knees as he rocked himself to and fro in
" 和 这 扬声器 拥抱 他的 膝盖 作为 他 摇滚 他自己 到 和 弗 在
[ə; eɪ] ['mjuːzɪŋ] [weɪ] [ɒn][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] ,
a musing way on the rather sharp point of a large rock ,
一个 沉思 方式 在 这 相当 锋利的 观点 的 一个 大的 岩石 ,

“说话者抱着膝盖，若有所思地在一块大石头尖锐的尖端上摇晃着身体。”

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]
on which he had seated himself in order to hear what his companions had
在 哪个 他 有 坐着 他自己 在 命令 到 听到 什么 他的 同伴 有
[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
to say that was so important .
到 说 那 曾是 所以 重要的 .

他坐在那里，以便聆听同伴们所说的那些非常重要的事情。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][bɒb] [[ˌtuːˈtuː]]
" Will you come down with me to Bob [2]
" 将要 你 来 向下 和 我 到 鲍勃 [2]

“你愿意跟我一起去见鲍勃[2]吗？”

['ætˌwʊdz] , [æn; ən] - [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Atwood's , an ' see what he says about it ? "
阿特伍德的 , 一个 - 看 什么 他 说道 关于 它 ? "

看看阿特伍德怎么说?

" [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] [ɪf] [jʊl] [kʌm] [aʊt] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][ai] - [spaɪ] -
" Yes , I'll do that if you'll come out afterwards for a game of I - spy '
" 是的 , 患病的 做 那 如果 你会 来 出去 然后 为了 一个 游戏 的 我 - 间谍 -
[raʊnd] [ðə; ði] ['miːtɪn] - - [haʊs] . "
round the meetin ' - house . "
圆形的 这 会议 - - 房子 . "

“好的，如果你之后出来在教堂周围玩‘我来找’游戏，我就这么做。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['felə] , [ai] [wɪl] .
" All right ; if we can find enough of the other fellers , I will .
" 全部 正确的 ; 如果 我们 能 寻找 足够的 的 这 其他 伙计们 , 我 将要 .

“好吧；如果我们能找到足够多的其他伙计，我就去。”

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] , [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] ,
" Then the boys slipped down from the rocks , found the cows ,
" 然后 这 男孩们 滑倒了 向下 从 这 岩石 , 成立 这 牛 ,

然后，男孩们从岩石上滑下来，找到了牛群。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] [æz; əz][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] [bɒb] ['ætˌwʊdz] .
and drove them home as the preface to their visit to Bob Atwood's .
和 驾驶 他们 家 作为 这 前言 到 他们的 访问 到 鲍勃 阿特伍德的 .

并开车送他们回家，作为他们拜访鲍勃·阿特伍德的序幕。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['sɜːkəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪð] [sʌtʃ]
The boy who was so anxious to start a circus was a little fellow with such
这 男生 WHO 曾是 所以 焦虑的 到 开始 一个 马戏团 曾是 一个 小的 同伴 和 这样的
[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːkəbli] [red] [heə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [kɔːld] ['eniθɪŋ]
a wonderful amount of remarkably red hair that he was seldom called anything
一个 精彩的 数量 的 非常 红色的 头发 那 他 曾是 很少 称为 任何事物
[bʌt; bət] ['ɹɛdi] ,
but Reddy ,
但 雷迪 ,

那个一心想开办马戏团的小男孩个子矮小，却有着一头浓密的鲜红头发，以至于人们除了叫他“红发小子”之外，很少会叫他别的名字。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [nəʊn] — [baɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] , [æt; ət] [liːst] — [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltə]
although his name was known — by his parents , at least — to be Walter
虽然 他的 姓名 曾是 已知 — 经过 他的 父母 , 在 至少 — 到 是 沃尔特
[grɑːnt] .
Grant .
授予 .

虽然至少他的父母知道他的名字是沃尔特·格兰特。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɒz; wəz]['təʊbi] ['tailə] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
His companion was Toby Tyler , a boy who , a year before ,
他的 伴侣 曾是 托比 泰勒 , 一个 男生 WHO , 一个 年 前 ,

他的同伴是托比·泰勒，一个一年前……的男孩。

[hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
had **thought** **it** **would** **be** **a** **very** **pleasant** **thing** **to** **run** **away** **from** **his**
有 想法 它 会 是 一个 非常 令人愉快的 事物 到 跑步 离开 从 他的

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['gɪlfərd] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] ,
Uncle **Daniel** **and** **the** **town** **of** **Guilford** **in** **order** **to** **be** **with** **a** **circus** **,**
叔叔 丹尼尔 和 这 镇 的 吉尔福德 在 命令 到 是 和 一个 马戏团 ,

他原本以为逃离丹尼尔叔叔和吉尔福德镇，去加入马戏团，会是一件非常愉快的事情。

[ænd; ənd] [hu:] , [ɪn] [ten] [wi:ks] , [wɒz; wəz]['əʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [rʌn] [bæk] [həʊm] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]
and **who** **,** **in** **ten** **weeks** **,** **was** **only** **too** **glad** **to** **run** **back** **home** **as** **rapidly** **as**
和 WHO , 在 十 周 , 曾是 仅有的 也 高兴的 到 跑步 后退 家 作为 快速 作为

['pɒsəb(ə)l] . [[θri:]]
possible **.** **[** **3** **]**
可能的 . [3]

十周后，他迫不及待地想尽快跑回家。[3]

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [fju:] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
During **the** **first** **few** **months** **of** **his** **return** **,**
期间 这 第一的 很少 几个月 的 他的 返回 ,

在他返回后的头几个月里，

['veri] ['meni] ['brɪliənt] ['ɒfəz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['təʊbi][baɪ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [hɪm]
very **many** **brilliant** **offers** **had** **been** **made** **Toby** **by** **his** **companions** **to** **induce** **him**
非常 许多 杰出的 优惠 有 到过 制成 托比 经过 他的 同伴 到 诱导 他

[tu:; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn] ['stɑrtɪŋ] [æn; ən] ['æmətə(r)] ['sɜ:kəs] ;
to **aid** **them** **in** **starting** **an** **amateur** **circus** **;**
到 援助 他们 在 开始 一个 业余 马戏团 ;

托比的同伴们向他提出了许多诱人的条件，希望他能帮助他们创办一个业余马戏团；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [ski:m] ,
but **he** **had** **refused** **to** **have** **anything** **to** **do** **with** **the** **schemes** **,**
但 他 有 拒绝 到 有 任何事物 到 做 和 这 方案 ,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .
and **for** **several** **reasons** **.**
和 为了 一些 原因 .

但他拒绝参与这些计划，原因有很多。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ten] [wi:ks] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪ] ,
During **the** **ten** **weeks** **he** **had** **been** **away** **,**
期间 这 十 周 他 有 到过 离开 ,

在他离开的十周期间，

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] [laɪf] [æz; əz][hi:; hi] [kɛəd] [tu:; tə] [si:] ,
he **had** **seen** **quite** **as** **much** **of** **a** **circus** **life** **as** **he** **cared** **to** **see** **,**
他 有 已见 相当 作为 很多 的 一个 马戏团 生活 作为 他 关心 到 看 ,

他已经体验过他想体验的所有马戏团生活了。

[wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪld][dəʊs] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [ðɪs] ['æmətə(r)] [ʃəʊ] ; [ænd; ənd] , [ə'gen] ,
without **even** **such** **a** **mild** **dose** **as** **would** **be** **this** **amateur** **show** **;** **and** **,** **again** **,**
没有 甚至 这样的 一个 温和的 剂量 作为 会 是 这 业余 展示 ; 和 , 再次 ,

甚至连这种业余表演所展现的轻微剂量都没有；而且，再次强调，

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
whenever **he** **thought** **of** **the** **matter** **,** **the** **remembrance** **of** **the** **death** **of** **his**
每当 他 想法 的 这 事情 , 这 纪念 的 这 死亡 的 他的

['mʌŋki] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,
monkey **,** **Mr** **.** **Stubbs** **,**
猴 , 先生 . 斯塔布斯 ,

每当他想起这件事，就会想起他的猴子斯塔布斯先生的死。

[wʊd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [səʊ] ['vɪvɪdli] , [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] ,

would	come	upon	him	so	vividly	,	and	cause	him	so	much	sorrow	,
会	来	之上	他	所以	生动地	,	和	原因	他	所以	很多	悲哀	,

那些记忆会如此清晰地浮现在他的脑海中，给他带来如此巨大的悲伤。

[ðæt] [hiː; hi] ['rezəluːtli] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

that	he	resolutely	put	the	matter	from	his	mind	.
那	他	坚决地	放	这	事情	从	他的	头脑	.

他果断地将此事抛诸脑后。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [kɪld] ;

Now	,	however	,	it	had	been	a	year	since	the	monkey	was	killed	;
现在	,	然而	,	它	有	到过	一个	年	自从	这	猴	曾是	被杀	;

然而，距离猴子被杀已经过去一年了；

['skuːl] [hæd; həd] [kləʊzd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] ;

school	had	closed	during	the	summer	season	;
学校	有	关闭	期间	这	夏天	季节	;

学校在暑假期间放假；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwests] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	he	was	rather	more	disposed	to	listen	to	the	requests	of	his
和	他	曾是	相当	更多的	处置	到	听	到	这	请求	的	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

而且他更愿意听取朋友们的请求。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] , ['ɹɛdi] [grɑːnt] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [[fɔːr]

On	this	particular	night	,	Reddy	Grant	had	offered	to	go	with	him	for	the	[	4
在	这	特别的	夜晚	,	雷迪	授予	有	提供	到	去	和	他	为了	这	[	4

]

]
]

那天晚上，雷迪·格兰特主动提出陪他一起去[4]

[kaʊz] — [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'rɒsəti] [wɪtʃ] ['təʊbi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt]

cows	—	an	act	of	generosity	which	Toby	accounted	for	only	on	the	theory	that
牛	—	一个	行为	的	慷慨	哪个	托比	已记录	为了	仅有的	在	这	理论	那

['ɹɛdi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [wɪtʃ] [gruː] [səʊ] ['plentɪfəli] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]

Reddy	wanted	some	of	the	strawberries	which	grew	so	plentifully	in	Uncle	Daniel's
雷迪	通缉	一些	的	这	草莓	哪个	生长	所以	大量	在	叔叔	丹尼尔的

['pɑːstʃə(r)] .

pasture	.
牧场	.

托比认为，雷迪之所以慷慨地送奶牛，仅仅是因为他想吃一些丹尼尔叔叔牧场里盛产的草莓。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [wɜː(r); wə(r)] [nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

But	when	they	arrived	there	the	strawberries	were	neglected	for	the	circus
但	什么时候	他们	到达的	那里	这	草莓	是	被忽视的	为了	这	马戏团

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

但当他们到达那里时，草莓却因为马戏团的问题而被忽略了。

[ænd; ənd] ['təʊbi] [ðen] [ʃəʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [liːst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Toby	then	showed	he	was	at	least	willing	to	talk	about	it	.
和	托比	然后	显示	他	曾是	在	至少	愿意的	到	讲话	关于	它	.

托比随后表示他至少愿意谈论这件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [bɒb] ['æt,wʊəd] [nju:] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][ɪn'dju:s]

There	was	no	doubt	that	Bob	Atwood	knew	Reddy	was	going	to	try	to	induce
那里	曾是	不	怀疑	那	鲍勃	阿特伍德	知道	雷迪	曾是	去	到	尝试	到	诱导

['təʊbi][tu:; tə][help] [stɑ:t] [ə; eɪ]['sɜ:kəs] ,

Toby	to	help	start	a	circus	,
托比	到	帮助	开始	一个	马戏团	,

毫无疑问，鲍勃·阿特伍德知道雷迪会想方设法诱使托比帮忙创办马戏团。

[ænd; ənd][bɒb] [nju:] , ['ɔ:lsəʊ] , [ðæt] ['ɹɛdi] [ænd; ənd]['təʊbi] [wʊd] ['vɪzɪt] [hɪm] ,

and	Bob	knew	,	also	,	that	Reddy	and	Toby	would	visit	him	,
和	鲍勃	知道	,	还	,	那	雷迪	和	托比	会	访问	他	,

鲍勃也知道，雷迪和托比会来看他。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [ə'pɪəd] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

although	he	appeared	very	much	surprised	when	he	saw	them	coming	up	the	hill
虽然	他	出现	非常	很多	惊讶	什么时候	他	锯	他们	未来	向上	这	爬坡道

[tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

towards	his	house	.
向	他的	房子	.

虽然他看到他们沿着山坡朝他家走来时显得非常惊讶。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] , ['evɪdəntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

He	was	at	home	,	evidently	waiting	for	something	,
他	曾是	在	家	,	显然	等待	为了	某物	,

他当时在家，显然是在等什么。

[æt; ət][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt] ['pleɪɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ɪt'self] ,

at	an	hour	when	all	the	other	boys	were	out	playing	;	and	that	,	in	itself	,
在	一个	小时	什么时候	全部	这	其他	男孩们	是	出去	玩耍	;	和	那	,	在	本身	,

在其他男孩都出去玩耍的时候；而这本身，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['təʊbi] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

would	have	made	Toby	suspicious	if	he	had	paid	much	attention	to	the
会	有	制成	托比	可疑的	如果	他	有	有薪酬的	很多	注意力	到	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

如果托比当初仔细留意这件事，就会起疑心了。

[bɒb][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][tɔ:k] [ə'baʊt][ə; eɪ]['sɜ:kəs] — [səʊ] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ,

Bob	was	perfectly	willing	to	talk	about	a	circus	—	so	willing	that	,
鲍勃	曾是	完美	愿意的	到	讲话	关于	一个	马戏团	—	所以	愿意的	那	,

鲍勃非常乐意谈论马戏团——他如此乐意，以至于

['ɔ:lməʊst][bɪ'fɔ:(r)]['təʊbi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [plænz] [[faɪv]]

almost	before	Toby	was	aware	of	it	,	he	was	laying	plans	[	5	]
几乎	前	托比	曾是	意识到的	的	它	,	他	曾是	躺下	计划	[	5	]

几乎在托比意识到之前，他就开始制定计划了[5]

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [æt; ət]

with	the	others	for	such	a	show	as	could	be	given	with	the	material	at
和	这	其他的	为了	这样的	一个	展示	作为	可以	是	给定	和	这	材料	在

[hænd] .

hand	.
手	.

与其他人一起，利用手头现有的材料，尽可能地呈现一场演出。

" [ju:; jʊ] [si:] [wɪd] [hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ] [tent] [ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	You	see	we'd	have	to	get	a	tent	the	first	thing	,	"	said	Toby	,
"	你	看	我们会	有	到	得到	一个	帐篷	这	第一的	事物	,	"	说	托比	,

“你看，我们首先得弄个帐篷，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

as	he	seated	himself	on	the	saw	-	horse	as	a	sort	of	place	of	honor	,
作为	他	坐着	他自己	在	这	锯	-	马	作为	一个	种类	的	地方	的	荣誉	,

他坐在锯木架上，仿佛那是他尊贵的位置。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði]

and	proceeded	to	give	his	companions	the	benefit	of	his	experience	in	the
和	继续	到	给	他的	同伴	这	益处	的	他的	经验	在	这

['sɜːkəs] [laɪn] .

circus	line	.
马戏团	线	.

然后，他把自己在马戏团表演中积累的经验传授给了同伴们。

" [aɪ] [spəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] ;

"	I	s'pose	we	could	get	along	without	a	fat	woman	,	or	a	skeleton	;
"	我	假设	我们	可以	得到	沿着	没有	一个	胖的	女士	,	或者	一个	骨骼	;

我想，没有胖女人，也没有骷髅，我们也能过得很好；

[bʌt; bət] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tent] ['eniweɪ] ,

but	we'd	have	to	have	the	tent	anyway	,
但	我们会	有	到	有	这	帐篷	反正	,

但无论如何我们都得搭帐篷。

[soʊz] [fəʊks] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [raɪt] [ɪn][æn; ən] - [siː] [ðə; ði] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪn] - .

so's	folks	couldn't	look	right	in	an	'	see	the	show	for	nothin	'	.
所以也是	各位	不能	看	正确的	在	一个	-	看	这	展示	为了	什么也没有	-	.

所以大家不能白跑一趟，看看这场演出。

" ['ɹɛdi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] [ðæt] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd]

"	Reddy	had	decided	some	time	before	how	that	trifling	matter	could	be	arranged
"	雷迪	有	决定	一些	时间	前	如何	那	琐事	事情	可以	是	安排

; [ænd; ənd] ,

;	and	,
;	和	,

“雷迪早就决定了如何处理这件小事；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn'dʌstriəsli] [tuː; tə] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] ['ʃeɪvɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	he	went	industriously	to	work	making	shavings	out	of	a	portion	of	a
作为	他	去	勤奋地	到	工作	制作	刨花	出去	的	一个	部分	的	一个

['ʃɪŋgl] , [hiː; hi] [sed] :

shingle	,	he	said	:
卵石	,	他	说	:

他一边勤奋地用一块瓦片刨成木屑，一边说道：

" [aɪv] [gɒt] [ɔːl] [ðæt] ['set(ə)ld] , ['təʊbi] ;

"	I've	got	all	that	settled	,	Toby	;
"	我已经	得到	全部	那	定居	,	托比	;

“托比，我已经把一切都安排好了；

[æn; ən] - [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['wɪlɪn] - [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [æn; ən] - [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

an	'	when	you	say	you're	willin	'	to	go	ahead	an	'	fix	up	the	show	,
一个	-	什么时候	你	说	你是	威林	-	到	去	前方	一个	-	使固定	向上	这	展示	,

当你表示愿意着手修复这场演出时，

[aɪl] [biː; bi][ɒn][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [tent] ['ðæt|] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [stɪk] [aʊt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fʊt] .

I'll	be	on	hand	with	a	tent	that'll	make	your	eyes	stick	out	over	a	foot	.
患病的	是	在	手	和	一个	帐篷	那将	制作	你的	眼睛	戳	出去	超过	一个	脚	.

我会带一个帐篷，大到你的眼睛会从帐篷里凸出来一英尺多。

" [bɒb] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] ['ɹɛdi] [kʊd; kəd][du:; də][dʒʌst][æz; əz]

"	Bob	nodded	his	head	to	show	he	was	convinced	Reddy	could	do	just	as
"	鲍勃	点头	他的	头	到	展示	他	曾是	确信	雷迪	可以	做	只是	作为

[hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ;

he	had	promised	;
他	有	承诺	;

鲍勃点点头，表示他相信雷迪能够做到他所承诺的那样；

[bʌt; bət]['təʊbi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] [[sɪks]]

but	Toby	was	anxious	for	more	[	6	]
但	托比	曾是	焦虑的	为了	更多的	[	6	]

但托比渴望更多[6]

[pə'tɪkjələz] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ðɪs] ['veri] ['nesəsəri] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs]

particulars	,	and	insisted	on	knowing	where	this	very	necessary	portion	of	a	circus
细节	,	和	坚持	在	会心	在哪里	这	非常	必要的	部分	的	一个	马戏团

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] .

was	coming	from	.
曾是	未来	从	.

他详细询问了细节，并坚持要知道马戏团中这个非常重要的组成部分是从哪里来的。

" [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [tent] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪəriəsli] ;

"	You	see	a	tent	is	a	big	thing	,	"	he	said	seriously	;
"	你	看	一个	帐篷	是	一个	大的	事物	,	"	他	说	严重地	;

“你看，帐篷可是件大东西，”他严肃地说；

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɒst] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['felə] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [kʊd; kəd] [reɪz] [ɪf]

"	an	'	it	would	cost	more	money	than	the	fellers	in	this	town	could	raise	if
"	一个	-	它	会	成本	更多的	钱	比	这	伙计们	在	这	镇	可以	增加	如果

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['strɔ:b(ə)riz] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] - ['pɑ:stʃə(r)] . "

they	should	pick	all	the	strawberries	in	Uncle	Dan'l's	pasture	.	"
他们	应该	挑选	全部	这	草莓	在	叔叔	-	牧场	.	"

“而且，如果把丹叔牧场里所有的草莓都摘光，花的钱将远远超过镇上所有人的积蓄。”

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[aɪ][dəʊnt] [seɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tent] ['red.iz] [gɒt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ɪz][ə; eɪ] [rɛglɚ] [wʌn] [laɪk][ə; eɪ]['ri:əl]['sɜ:kəs]

I	don't	say	as	the	tent	Reddy's	got	his	eye	on	is	a	reg'lar	one	like	a	real	circus
我	不	说	作为	这	帐篷	雷迪的	得到	他的	眼睛	在	是	一个	reg'lar	一	喜欢	一个	真实的	马戏团

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

我不是说雷迪看中的那个帐篷是像真正的马戏团里那种正规的帐篷。

" [sed] [bɒb] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kændɪdli] ,

"	said	Bob	slowly	and	candidly	,
"	说	鲍勃	缓慢地	和	坦率地说	,

鲍勃缓缓而坦诚地说：“

[æz; əz][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [drɔ:] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [wɒt]

as	he	began	to	draw	on	the	side	of	the	wood	-	shed	a	picture	of	what
作为	他	开始	到	画	在	这	边	的	这	木头	-	棚	一个	图片	的	什么

[hi:; hi] ['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [hɔ:s] ;

he	probably	intended	should	represent	a	horse	;
他	大概	故意的	应该	代表	一个	马	;

他开始在木棚侧面画画，画的大概是一匹马；

" [bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪg] [wʌn][ʌp] ['ðætl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] , [æn; ən] - [lʊk]
" but he knows how he can rig one up that'll be big enough , an ' look
" 但 他 知道 如何 他 能 钻井平台 一 向上 那将 是 大的 足够的 , 一个 - 看
[stævɪn] - .
stavin ' .
斯塔文 - .

但他知道如何搭建一个足够大、看起来很滑稽的装置。

" [wɪð] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['təʊbi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ;
" With this information Toby was obliged to be satisfied ;
" 和 这 信息 托比 曾是 有义务 到 是 使满意 ;

“有了这些信息，托比也只能感到满意了；

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz] ,
and with the view of learning more of the details ,
和 和 这 看法 的 学习 更多的 的 这 细节 ,

为了了解更多细节，

[ɪn] [keɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
in case his companions had arranged for them , he asked :
在 案件 他的 同伴 有 安排 为了 他们 , 他 问 :

他问道，万一他的同伴已经安排好了呢?

" [weə(r)] [juː; jʊ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kʌmpəni] — [ðə; ði][fəʊks] [ðæt] [raɪd] , [æn; ən] - [tɜːn] [hænd] -
" Where you goin ' to get the company — the folks that ride , an ' turn hand -
" 在哪里 你 去 - 到 得到 这 公司 — 这 各位 那 骑 , 一个 - 转动 手 -
[sprɪŋz] , [æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] ? " [['sɛvən]]
springs , an ' all them things ? " [7]
弹簧 , 一个 - 全部 他们 事物 ? " [7]

“你去哪里找那些骑马、做空翻、做各种特技的人呢？”[7]

" [ben] ['kʊʃɪŋ] [kæn; kən] [tɜːn] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [hænd] - [sprɪŋz] [æz; əz] ['eni] ['felə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː]
" Ben Cushing can turn twice as many hand - springs as any feller you ever saw
" 本 库欣 能 转动 两次 作为 许多 手 - 弹簧 作为 任何 伙计 你 曾经 锯
,
,
,

“本·库欣能做的空翻次数是你们见过的任何人的两倍。”

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [haʊs] .
an ' he can walk on his hands twice round the engine - house .
一个 - 他 能 走 在 他的 双手 两次 圆形的 这 引擎 - 房子 .

他可以用手倒立绕着机房走两圈。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['meni] ['səːkəsiz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [hɪm] ,
I guess you couldn't find many circuses that could beat him ,
我 猜测 你 不能 寻找 许多 马戏团 那 可以 打 他 ,

我想你很难找到几个能打败他的马戏团。

[æn; ən] - [hiːz] [biːn] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɑːn] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][fɔː(r); fə(r)] [mə'rɛn]
an ' he's been practising in his barn all the chance he could get for more'n
一个 - 他是 到过 练习 在 他的 谷仓 全部 这 机会 他 可以 得到 为了 更多
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

一个多星期以来，他一有机会就在谷仓里练习。

" [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" Without intending to do so ,
" 没有 意图 到 做 所以 ,

“无意中……”

[bɒb] [hæd; həd] [ðʌs] [let] [ðə; ði] ['si:krət] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ski:m] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [tɔ:kt] [ʌp]

Bob	had	thus	let	the	secret	out	that	the	scheme	had	already	been	talked	up
鲍勃	有	因此	让	这	秘密	出去	那	这	方案	有	已经	到过	谈话	向上

[bɪ'fɔ:(r)] ['təʊbi] [wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] ,

before	Toby	was	consulted	,
前	托比	曾是	咨询	,

鲍勃就这样泄露了秘密，那就是在咨询托比之前，这个计划就已经被大肆宣传过了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'si:lmənt] .

and	then	there	was	no	longer	any	reason	for	concealment	.
和	然后	那里	曾是	不	更长	任何	原因	为了	隐蔽	.

这样一来，就没有任何理由再隐瞒了。

" [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [θɔ:t] [wɪd] ['kɪndə(r)] [get] [θɪŋz] [fɪkst] , " [sed] ['ɹɛdi] ['kwɪkli] ,

"	You	see	we	thought	we'd	kinder	get	things	fixed	,	"	said	Reddy	quickly	,
"	你	看	我们	想法	我们会	幼儿园	得到	事物	固定的	,	"	说	雷迪	迅速地	,

“你看，我们当时的想法是，最好把事情解决好，”雷迪赶紧说道。

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['si:mɪŋ] [dɪ'sepʃn] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,

anxious	to	explain	away	the	seeming	deception	he	had	been	guilty	of	,
焦虑的	到	解释	离开	这	似乎	欺骗	他	有	到过	有罪的	的	,

他急于解释自己似乎犯下的欺骗行为，

" [æn; ən] - [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tɪl] [wi:; wi] [nju:] ['weðə(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [get]

"	an	-	we	wouldn't	say	anything	to	you	till	we	knew	whether	we	could	get
"	一个	-	我们	不会	说	任何事物	到	你	直到	我们	知道	无论	我们	可以	得到

[wʌn] [ʌp] [ɔ:(r)] [nɒt] . "

one	up	or	not	.	"
一	向上	或者	不是	.	"

“而且，在我们确定能否搭建一个之前，我们不会告诉你任何事情。”

" [æn; ən] - [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə] [ɑ:sk] [θri:] [sents] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ;

"	An	-	we're	goin	-	to	ask	three	cents	to	come	in	;
"	一个	-	是	去	-	到	问	三	分	到	来	在	;

“我们将收取三美分作为入场费；

[æn; ən] - [lɒts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['felə] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] [ɪf] [wi:l; wil] [let] - [ɪm] [du:; də]

an	-	lots	of	the	fellers	have	promised	to	buy	tickets	if	we'll	let	-	em	do
一个	-	很多	的	这	伙计们	有	承诺	到	买	门票	如果	出色地	让	-	呃	做

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdɪn] - ,

some	of	the	ridin	-	,
一些	的	这	骑行	-	,

很多小伙子都答应我们，如果我们让他们骑车的话，他们就买票。

[ɔ:(r)] [els] [li:d] [ðə; ði] [hɑsɪz] . "

or	else	lead	the	hosses	.	"
或者	别的	带领	这	软管	.	"

否则就牵着马走。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [gɔɪn] - [tu:; tə] [get] ['eni] [[eit]]

"	But	how	are	you	goin	-	to	get	any	[	8	]
"	但	如何	是	你	去	-	到	得到	任何	[	8	]

但是你要如何才能得到任何[8]

[hɑsɪz] ? " [ɑ:skt] ['təʊbi] , ['θʌrəli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ski:m] [hæd; həd]

hosses	?	"	asked	Toby	,	thoroughly	surprised	at	the	way	in	which	the	scheme	had
软管	?	"	问	托比	,	彻底	惊讶	在	这	方式	在	哪个	这	方案	有

[ɔ:l'redi] [bi:n] [dɪ'veləpt] .

already	been	developed	.
已经	到过	发达	.

“马匹？”托比问道，他对这个方案的制定方式感到非常惊讶。

" ['ɹɛdi] [kæn; kən][get][dʒæk] ['dʌgləsɪz] [blaɪnd][wʌn] ,

"	Reddy	can	get	Jack	Douglass's	blind	one	,
"	雷迪	能	得到	杰克	道格拉斯的	瞎的	一	,

“雷迪可以得到杰克·道格拉斯的盲人，

[æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][treɪn] [hɪm] [soʊz] [hiːl] [gəʊ] - [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ;

an	-	we	can	train	him	so's	he'll	go	-	round	the	ring	all	right	;
一个	-	我们	能	火车	他	所以也是	地狱	去	-	圆形的	这	戒指	全部	正确的	;

我们可以训练他，让他顺利地绕场一周；

[æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz][əʊld] [waɪt] [wʌn] [ðæts] [leɪm] ,

an	-	your	Uncle	Dan'l	will	let	you	have	his	old	white	one	that's	lame	,
一个	-	你的	叔叔	丹尔	将要	让	你	有	他的	老的	白色的	一	那就是	瘸	,

你丹叔会把他那辆破旧的白色车借给你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] .

if	you	ask	him	.
如果	你	问	他	.

如果你问他的话。

[ai] [eɪnt] [ʃʊə(r)]

I	ain't	sure
我	不是	当然

我不太确定

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][get] [wʌn][ɒv; əv]['tʃɑːndlə(r)] ['mɛrɪlz] ['pəuniz] , " [kən'tɪnjuːd] [bɒb] ,

but	I	can	get	one	of	Chandler	Merrill's	ponies	,	"	continued	Bob	,
但	我	能	得到	一	的	钱德勒	美林	小马	,	"	持续	鲍勃	,

但我可以弄到钱德勒·梅里尔的一匹小马，”鲍勃继续说道。

[naʊ] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ]

now	so	excited	by	his	subject	that	he	left	his	picture	while	it	was	yet	a
现在	所以	兴奋的	经过	他的	主题	那	他	左边	他的	图片	尽管	它	曾是	然而	一个

[θriː] - [legd] [hɔːs] ,

three	-	legged	horse	,
三	-	腿	马	,

他现在对他的拍摄对象如此兴奋，以至于在画中的马还是一匹三条腿的马时，他就离开了。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ; " [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sel] ['tɪkɪts] [ɪ'nʌf] ,

and	stood	in	front	of	his	friends	;	"	an	-	if	we	could	sell	tickets	enough	,
和	站立	在	正面	的	他的	朋友们	;	"	一个	-	如果	我们	可以	卖	门票	足够的	,

他站在朋友们面前；“如果我们能卖出足够的票，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['haɪə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ruːb] [roʊz] [hɑsɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd] . "

we	could	hire	one	of	Rube	Rowe's	hosses	for	you	to	ride	.	"
我们	可以	聘请	一	的	鲁布	罗威	软管	为了	你	到	骑	.	"

我们可以租一匹鲁布·罗伊的马给你骑。

" [æn; ən] - [bɑbz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [klaʊn] ,

"	An	-	Bob's	goin	-	to	be	the	clown	,
"	一个	-	鲍勃的	去	-	到	是	这	小丑	,

“鲍勃要当小丑了。”

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

an	-	his	mother's	goin	-	to	make	him	a	suit	of	clothes	out	of	one	of	his
一个	-	他的	母亲的	去	-	到	制作	他	一个	套装	的	衣服	出去	的	一	的	他的

['grænˌmʌðərz] ['kɜːtənz] ,

grandmother's	curtains	,
祖母的	窗帘	,

他妈妈打算用他奶奶的一块窗帘给他做一套衣服。

" ['ædɪd] ['ɹɛdi] ,

"	added	Reddy	,
"	额外	雷迪	,

雷迪补充道：

[æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [wɪp] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['flɜːrɪʃ] [ðæt]

as	he	snapped	an	imaginary	whip	with	so	many	unnecessary	flourishes	that
作为	他	啪啪	一个	假想	鞭	和	所以	许多	不必要	繁花	那

[hiː; hi] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɔː] - [hɔːs] ,

he	tumbled	over	the	saw	-	horse	,
他	翻滚	超过	这	锯	-	马	,

他挥舞着想象中的鞭子，动作繁复得令人难以置信，结果从木马上摔了下来。

[ˌðeə'baɪ] ['mɪksɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brɪliəntli] ['kʌləd] [heə(r)] . [[naɪn]]

thereby	mixing	a	large	quantity	of	sawdust	in	his	brilliantly	colored	hair	.	[	9	]
从而	混合	一个	大的	数量	的	锯末	在	他的	精彩	有色	头发	.	[	9	]

因此，他那色彩鲜艳的头发里混入了大量的锯末。[9]

" [æn; ən] - ['red.iz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'sɪstɪd]

"	An	'	Reddy's	goin	'	to	be	ring	-	master	,	"	explained	Bob	,	as	he	assisted
"	一个	-	雷迪的	去	-	到	是	戒指	-	掌握	,	"	解释	鲍勃	,	作为	他	协助

[hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][raɪz] ,

his	friend	to	rise	,
他的	朋友	到	上升	,

“安·雷迪将担任驯兽师，”鲍勃一边解释，一边扶起他的朋友。

[ænd; ənd]['æktɪd][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [gʊd] [sə'mærɪtən][baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['sɔːdʌst] [frɒm; frəm]

and	acted	the	part	of	Good	Samaritan	by	trying	to	get	the	sawdust	from
和	行动	这	部分	的	好的	撒玛利亚人	经过	尝试	到	得到	这	锯末	从

[hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌri] - [kəʊm] .

his	hair	with	a	curry	-	comb	.
他的	头发	和	一个	咖喱	-	梳子	.

他扮演了好心人的角色，试图用梳子把头发上的锯末梳掉。

" [dʒəʊ]['rɑːbɪnsən] [sez] [hiːl] [sel] ['tɪkɪts] , [æn; ən] - - [tend][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Joe	Robinson	says	he'll	sell	tickets	,	an	'	'	tend	the	door	,
"	乔	罗宾逊	说道	地狱	卖	门票	,	一个	-	-	趋向	这	门	,

乔·罗宾逊说他会卖票，还会负责检票。

[æn; ən] - [həʊld][ðə; ði] [huːps] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌmp] [θruː] . "

an	'	hold	the	hoops	for	you	to	jump	through	.	"
一个	-	抓住	这	篮球	为了	你	到	跳	通过	.	"

他们会为你准备好要跳过的圆环。

" [liˈændər] ['leɪtənz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bænd] .

"	Leander	Leighton's	goin	'	to	be	the	band	.
"	利安德	莱顿的	去	-	到	是	这	乐队	.

“Leander Leighton 将担任乐队成员。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [k'læpəz] ;

He's	got	a	pair	of	clappers	;
他是	得到	一个	一对	的	拍手	;

他有一对拍板；

[æn; ən] - ['mɪsɪz] . - [gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [ə'kɔːdiən] [wɪð] [wʌn]

an	'	Mrs	.	Doak's	goin	'	to	show	him	how	to	play	on	the	accordion	with	one
一个	-	太太	.	-	去	-	到	展示	他	如何	到	玩	在	这	手风琴	和	一

['fɪŋgə(r)] ,

finger	,
手指	,

多克太太要教他如何用一根手指演奏手风琴。

[soʊz] [hiːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] , " [sed] ['ɹɛdi] ,

so's	he'll	know	how	to	make	an	awful	lot	of	noise	,	"	said	Reddy	,
所以也是	地狱	知道	如何	到	制作	一个	可怕	很多	的	噪音	,	"	说	雷迪	,

“这样他就知道怎么制造很大的噪音了，”雷迪说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] ,

as	he	gave	up	the	task	of	extracting	the	sawdust	,
作为	他	给予	向上	这	任务	的	提取	这	锯末	,

当他放弃清理锯末的工作时，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [skiːm] .

and	devoted	his	entire	attention	to	the	scheme	.
和	奉献	他的	全部的	注意力	到	这	方案	.

他将全部精力都投入到这个计划中。

" [æn; ən] - [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ænɪmlz] , " [sed] [bɒb] ,

"	An	'	we	can	have	some	animals	,	"	said	Bob	,
"	一个	-	我们	能	有	一些	动物	,	"	说	鲍勃	,

“我们还可以养些动物，”鲍勃说。

[wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [ædz] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['brɪliənt] [wɜːk] .

with	the	air	of	one	who	adds	the	crowning	glory	to	some	brilliant	work	.
和	这	空气	的	一	WHO	添加	这	加冕	荣耀	到	一些	杰出的	工作	.

他一副为杰出作品锦上添花的样子。

['təʊbi] [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ,

Toby	had	been	surprised	at	the	resources	of	the	town	for	a	circus	,
托比	有	到过	惊讶	在	这	资源	的	这	镇	为了	一个	马戏团	,

托比对小镇为举办马戏团提供的资源感到惊讶。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [driːmd] ;

of	which	he	had	not	even	dreamed	;
的	哪个	他	有	不是	甚至	梦见	;

那是他做梦都想不到的；

[ænd; ənd] [æt; ət] [bɑbz] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sɔː] - [hɔːs] [siːt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm]

and	at	Bob's	last	remark	he	left	his	saw	-	horse	seat	as	if	to	enable	him
和	在	鲍勃的	最后的	评论	他	左边	他的	锯	-	马	座位	作为	如果	到	使能够	他

[tuː; tə] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] . [-]

to	hear	more	distinctly	.	[	10	]
到	听到	更多的	明显地	.	[	-	]

鲍勃说完最后一句话时，他离开了他的木凳，好像是为了能听得更清楚些。[10]

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] [bɒb] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪndz] .

"	Yes	,	"	continued	Bob	,	"	we	can	get	a	good	many	of	some	kinds	.
"	是的	,	"	持续	鲍勃	,	"	我们	能	得到	一个	好的	许多	的	一些	种类	.

“是的，”鲍勃继续说道，“我们可以得到很多种类的东西。”

[əʊld] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsn] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [θriː] - [legd] [kæt] [wɪð] [fɔː(r)] ['kɪtnz] ,

Old	Mrs	.	Simpson	has	got	a	three	-	legged	cat	with	four	kittens	,
老的	太太	.	辛普森	有	得到	一个	三	-	腿	猫	和	四	小猫	,

辛普森老太太养了一只三条腿的猫，它有四只小猫。

[æn; ən] - [ben] ['kʊʃɪŋ] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [hen] [ðæt] [krəʊz] ;

an	'	Ben	Cushing	has	got	a	hen	that	crows	;
一个	-	本	库欣	有	得到	一个	母鸡	那	乌鸦	;

本·库欣养了一只会打鸣的母鸡；

[æn; ən] - [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [maɪ] [kɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] ,

an	'	we	can	take	my	calf	for	a	grizzly	bear	,
一个	-	我们	能	拿	我的	小牛	为了	一个	灰熊	熊	,

我们可以把我的小牛犊当成灰熊。

[æn; ən] - [dʒæk] - [tuː] [læmz] [fɔː(r); fə(r)] [weɪt] [beəz] .

an	'	Jack	Havener's	two	lambs	for	white	bears	.
一个	-	杰克	-	二	羔羊	为了	白色的	熊	.

还有杰克·哈维纳的两只小羊羔，是给白熊准备的。

[aɪv] [kɔːt] [sɪks] [maɪs] , [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['kɒmz] [ɒf] ;

I've	caught	six	mice	,	an	'	I'll	have	more'n	a	dozen	before	the	show	comes	off	;
我已经	捕捉	六	小鼠	,	一个	-	患病的	有	更多	一个	打	前	这	展示	来	离开	;

我已经抓到了六只老鼠，演出结束前我还会抓到十几只；

[æn; ən] - ['red.iz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæt] [ðæt] [eɪnt] [gɒt] ['eni] [teɪl] .

an	'	Reddy's	goin	'	to	bring	his	cat	that	ain't	got	any	tail	.
一个	-	雷迪的	去	-	到	带来	他的	猫	那	不是	得到	任何	尾巴	.

雷迪要带他那只没有尾巴的猫来。

[liˈændər] ['leɪtənz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ræbɪts] [æn; ən] - [meɪk] [bɪ'liːv] ['ðer]

Leander	Leighton's	goin	'	to	bring	four	of	his	rabbits	an	'	make	believe	they're
利安德	莱顿的	去	-	到	带来	四	的	他的	兔子	一个	-	制作	相信	它们是

[wʊlvz] ;

wolves	;
狼	;

利安德·莱顿要带他的四只兔子来，假装它们是狼；

[æn; ən] - [dʒəʊ] ['rɑːbɪnsənz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwirəlz] [hiː; hi] [kæn; kən] — [wiːl; wil] [hæv; həv]

an	'	Joe	Robinson's	goin	'	to	catch	all	the	squirrels	he	can	—	we'll	have
一个	-	乔	罗宾逊的	去	-	到	抓住	全部	这	松鼠	他	能	—	出色地	有

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [fɔː(r); fə(r)] [fɔksiz] ,

the	largest	for	foxes	,
这	最大	为了	狐狸	,

乔·罗宾逊要尽可能多地捕捉松鼠——我们要把最大的松鼠留给狐狸。

[æn; ən] - [ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ'iːnəz] ; [æn; ən] - - [kiːp] ['haʊlɪn] - [waɪl] [hiːz] - - [ðə; ði]

an	'	the	smallest	for	hyenas	;	an	'	Joe'll	keep	howlin	'	while	he's	tendin	'	the
一个	-	这	最小	为了	鬣狗	;	一个	-	-	保持	豪林	-	尽管	他是	-	-	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

还有鬣狗最小的；乔一边守着门一边嚎叫，

[soʊz] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [saʊnd] [raɪt] . "

so's	to	make	'	em	sound	right	.	"
所以也是	到	制作	-	呃	声音	正确的	.	"

这样做是为了让他们听起来更正确。

" [bɑbz] ['sɪstərz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [sɔːŋz] ,

"	Bob's	sister's	goin	'	to	show	him	how	to	sing	a	couple	of	songs	,
"	鲍勃的	姐妹	去	-	到	展示	他	如何	到	唱歌	一个	夫妻	的	歌曲	,

“鲍勃的妹妹要教他唱几首歌。”

[æn; ən] - [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪt] - [ɪm] [aʊt] [ɒn] ['peɪpə(r)] [soʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [sel] ,

an	'	he's	goin	'	to	write	'	em	out	on	paper	so's	to	have	a	book	to	sell	,
一个	-	他是	去	-	到	写	-	呃	出去	在	纸	所以也是	到	有	一个	书	到	卖	,

他打算把它们写下来，这样就可以出一本书来卖了。

" ['ædɪd] ['ɹɛdi] , [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['toʊbiːz] [feɪs] .

"	added	Reddy	,	delighted	at	the	surprise	expressed	in	Toby's	face	.
"	额外	雷迪	,	高兴极了	在	这	惊喜	表达	在	托比的	脸	.

雷迪补充道，看到托比脸上露出惊讶的表情，他很高兴。

" ['neɪhəm] ['beɪkə(r)] [sez] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [hi:l] [brɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm]
" Nahum Baker says if we have any kind of a show he'll bring up some
" 那鸿 贝克 说道 如果 我们 有 任何 种类 的 一个 展示 地狱 带来 向上 一些
[ˌlemə'neɪd] [æn; ən] - [sʌm; səm] [paɪz] [tu:; tə] [-]
lemonade an ' some pies to [11]
柠檬水 一个 - 一些 馅饼 到 [-]

“纳胡姆·贝克说，如果我们有任何演出，他都会带些柠檬水和馅饼来[11]

[sel] , [æn; ən] - [pɑ:s] - [ɪm] - [raʊnd] [dʒest] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] [ɪn] [ə; eɪ] [rɛglɚ] ['sɜ:kəs] .
sell , an ' pass ' em ' round jest as they do in a reg'lar circus .
卖 , 一个 - 经过 - 呃 - 圆形的 笑话 作为 他们 做 在 一个 reg'lar 马戏团 .

卖掉它们，然后像在正规马戏团里那样开玩笑地传来传去。

" [ðɪs] [lɑ:st] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [sə'praɪzɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ,
" This last information was indeed surprising , for ,
" 这 最后的 信息 曾是 的确 奇怪 , 为了 ,

“最后这条信息确实令人惊讶，因为，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['neɪhəm] ['beɪkə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]
inasmuch as Nahum Baker was a man who had an apology for a
因此 作为 那鸿 贝克 曾是 一个 男人 WHO 有 一个 道歉 为了 一个
[fru:t] - [stɔ:(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wɔ:vz] ,
fruit - store near the wharves ,
水果 - 店铺 靠近 这 码头 ,

鉴于纳胡姆·贝克尔是一个在码头附近开了一家水果店的人，

[ˌaɪ 'ti:] [lent] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['ri:əlɪzəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæn] ,
it lent an air of realism to the plan ,
它 借出的 一个 空气 的 现实主义 到 这 计划 ,

它给计划增添了一丝现实感。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
this having a grown man connected with them in the enterprise .
这 拥有 一个 生长 男人 连接 和 他们 在 这 企业 .

这表明他们公司里有一名成年男子与他们有联系。

" [bʌt; bət] [hi:; hi] ['mʌsnt] [get] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [help] [hɪm] ,
" But he mustn't get any of the boys to help him ,
" 但 他 不得 得到 任何 的 这 男孩们 到 帮助 他 ,

但他绝对不能让任何男孩帮他。

[æn; ən] - [ðen] [tri:t] [ðem; ðəm] [æz; əz] [dʒɒb] [lɔ:d] [dɪd] [ˌem 'i:] , " [sed] ['təʊbi] ['ɜ:nɪstli] ,
an ' then treat them as Job Lord did me , " said Toby earnestly ,
一个 - 然后 对待 他们 作为 工作 主 做过 我 , " 说 托比 切实 ,

“然后像约伯神对待我那样对待他们，”托比认真地说。

[ðə; ði] [ski:m] ['hævɪŋ] [grəʊn] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:f] - ['aʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [mait]
the scheme having grown so in the half - hour that he began to fear it might
这 方案 拥有 生长 所以 在 这 一半 - 小时 那 他 开始 到 害怕 它 可能
[bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [spent] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst]
be too much like the circus with which he had spent ten of the longest
是 也 很多 喜欢 这 马戏团 和 哪个 他 有 花费 十 的 这 最长
[ænd; ənd] [məʊst] ['drɪəri] [wi:ks] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [nəʊn] .
and most dreary weeks he had ever known .
和 最多 凄凉 周 他 有 曾经 已知 .

短短半小时内，这个计划发展得如此迅速，以至于他开始担心它可能会变得太像他曾经经历过的那十个漫长而沉闷的星期的马戏团。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [bɒb] ['kɒnfɪdəntli] ,
" I'll look out for that , " said Bob confidently ,
" 患病的 看 出去 为了 那 , " 说 鲍勃 自信地 ,

“我会注意的，”鲍勃自信地说。

" [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪmz] [wiːl; wil] [meɪk] [hɪm] [liːv] ,

"	If	he	tries	any	of	them	games	we'll	make	him	leave	,
"	如果	他	尝试	任何	的	他们	游戏	出色地	制作	他	离开	,

“如果他胆敢玩这些游戏，我们就让他离开。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [treɪd] [hiːz] ['dɔɪɪn] - . "

no	matter	how	good	a	trade	he's	doin	'	.	"
不	事情	如何	好的	一个	贸易	他是	做	-	.	"

不管他做的交易有多好。

" [naʊ] , [weə(r)] [wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðiː] [ʃəʊ] ?

"	Now	,	where	we	goin	'	to	have	the	show	?
"	现在	,	在哪里	我们	去	-	到	有	这	展示	?

“现在，我们去哪儿演出？”

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [weɪ] ['təʊbi] [ɑːskt] [ðə; ðiː] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzəli] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]

"	and	from	the	way	Toby	asked	the	question	it	was	easily	seen	that	he
"	和	从	这	方式	托比	问	这	问题	它	曾是	容易地	已见	那	他

[hæd; həd] [-]

had	[	12	]
有	[	-	]

从托比提问的方式很容易看出他有[12]

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ðiː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mænɪdʒə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['delɪkətli] ['ɒfəd]

decided	to	accept	the	position	of	manager	which	had	been	so	delicately	offered
决定	到	接受	这	位置	的	经理	哪个	有	到过	所以	轻柔地	提供

[hɪm] .

him	.
他	.

他决定接受别人委婉地提供给他的经理职位。

" [ðæts] [dʒest] [wɒt] [wiː; wi] [eɪnt] [fɪkst] [ə'baʊt] , " [sed] [bɒb] ,

"	That's	jest	what	we	ain't	fixed	about	,	"	said	Bob	,
"	那就是	笑话	什么	我们	不是	固定的	关于	,	"	说	鲍勃	,

“这就是我们还没解决的问题，”鲍勃说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ðɪs]

as	if	he	blamed	himself	severely	for	not	having	already	attended	to	this
作为	如果	他	被指责	他自己	严重	为了	不是	拥有	已经	参加	到	这

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɪznəs] .

portion	of	the	business	.
部分	的	这	商业	.

仿佛他对自己未能及时处理好这部分业务感到非常自责。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wʊd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɑːn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒest]

if	your	Uncle	Dan'l	would	let	us	have	it	up	by	his	barn	that	would	be	jest
如果	你的	叔叔	丹尔	会	让	我们	有	它	向上	经过	他的	谷仓	那	会	是	笑话

[ðə; ðiː] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

如果你的丹尼尔叔叔允许我们把它搬到他谷仓旁边，那地方就太好了。

[æn; ən] - [aɪ]['ɔːlməʊst] [nəʊ] [ɪd] [seɪ] [jes] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] . "

an	'	I	almost	know	he'd	say	yes	if	you	asked	him	.	"
一个	-	我	几乎	知道	他会	说	是的	如果	你	问	他	.	"

而且我几乎可以肯定，如果你问他，他会答应的。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] ?
" Do you s'pose it would be big enough ?
" 做 你 假设 它 会 是 大的 足够的 ?

你觉得它会足够大吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪn] [taʊn] ['evribɒdi] ['kʊmz] [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː]
You know when there's a circus in town everybody comes from all around to see
你 知道 什么时候 有 一个 马戏团 在 镇 大家 来 从 全部 大约 到 看
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你知道，每当镇上有马戏团来演出时，大家都会从四面八方赶来看。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ɔːl] [get] [ɪn] ,
an ' it wouldn't do to have a place where they couldn't all get in ,
一个 - 它 不会 做 到 有 一个 地方 在哪里 他们 不能 全部 得到 在 ,

如果有个地方他们所有人都进不去，那就行不通了。

" [ænd; ənd]['təʊbi] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː] [kraʊdz] [ðæt]
" and Toby spoke as if there could be no doubt as to the crowds that
" 和 托比 辐 作为 如果 那里 可以 是 不 怀疑 作为 到 这 人群 那
[wʊd] [kə'lekt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [ðeəz] .
would collect to see this wonderful show of theirs .
会 收集 到 看 这 精彩的 展示 的 他们的 .

托比说着，仿佛毫无疑问会有大批人群聚集起来观看他们这场精彩的演出。

" ['itl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [wiː; wi][juːz][ðə; ðiː] [tent] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] ,
" It'll have to be big enough , if we use the tent I'm goin ' to get ,
" 它将 有 到 是 大的 足够的 , 如果 我们 使用 这 帐篷 我是 去 - 到 得到 ,

“如果我们用我打算买的帐篷，那它就得足够大才行。”

" [sed] ['ɹɛdi] [dɪ'saɪdɪdli] ; " [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [woʊnt][biː; bi][səʊ]['ɔːf(ə)l] [lɑːdʒ] ,
" said Reddy decidedly ; " for you see that won't be so awful large ,
" 说 雷迪 绝对地 ; " 为了 你 看 那 惯于 是 所以 可怕 大的 ,

“雷迪斩钉截铁地说，” “你看，那不会那么可怕。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['kɪndə(r)] [smɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)]
an ' it would make it look kinder small if we put it where the other
一个 - 它 会 制作 它 看 幼儿园 小的 如果 我们 放 它 在哪里 这 其他
['səːkəsiz] [pʊt] [ðeəz] . " [-]
circuses put theirs . " [13]
马戏团 放 他们的 . " [-]

如果我们把它放在其他马戏团放置马戏团的地方，它看起来就会小很多。[13]

" [wel] , [ðen] , [ai] [spəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [duː; də] ,
" Well , then , I s'pose we'll have to make that do ,
" 出色地 , 然后 , 我 假设 出色地 有 到 制作 那 做 ,

“好吧，那我想我们就只能这样了。”

[æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʃəʊz] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]
an ' we can have two or three shows if there are too many to come in
一个 - 我们 能 有 二 或者 三 演出 如果 那里 是 也 许多 到 来 在
[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

如果一次来的人太多，我们可以安排两到三场演出。

" [sed] ['təʊbi][ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [wei] [ðæt] ['mætəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [səʊ] ['iːzəli] ; [ænd; ənd]

"	said	Toby	in	a	satisfied	way	that	matters	could	be	arranged	so	easily	;	and
"	说	托比	在	一个	使满意	方式	那	事情	可以	是	安排	所以	容易地	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

托比满意地说，事情竟然能这么容易就安排好；然后，

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] , [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ɪf] ['əʊnli]['mɪstə(r)] . [stʌbz] ['hædnt] [gɒt] [kɪld] ,

with	a	big	sigh	,	he	added	,	"	If	only	Mr	.	Stubbs	hadn't	got	killed	,
和	一个	大的	叹	,	他	额外	,	"	如果	仅有的	先生	.	斯塔布斯	之前没有	得到	被杀	,

他长叹一声，补充道："要是斯塔布斯先生没有被杀就好了。"

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] !

what	a	show	we	could	have	!
什么	一个	展示	我们	可以	有	!

我们本来可以办一场多么精彩的演出啊！

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [raɪd] ;

I	never	saw	him	ride	;
我	绝不	锯	他	骑	;

我从没见过他骑马；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ðæt] ['evə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	know	he	could	have	done	better	than	any	one	else	that	ever	tried	it	,
但	我	知道	他	可以	有	完毕	更好的	比	任何	一	别的	那	曾经	尝试	它	,

但我知道他本可以做得比任何尝试过的人都好。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

if	he	wanted	to	,
如果	他	通缉	到	,

如果他愿意的话，

[æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɛglɚ] ['sɜːkəs] [wɪ'ðaʊt] ['enibɒdi] [els] .

an	'	if	we	had	him	we	could	have	a	reg'lar	circus	without	anybody	else	.
一个	-	如果	我们	有	他	我们	可以	有	一个	reg'lar	马戏团	没有	任何人	别的	.

如果我们有他，我们就可以办一个正规的马戏团，不需要其他人。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bi'weil] [ðə; ði] [ʌn'taɪmli] [feɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,

"	Then	the	boys	bewailed	the	untimely	fate	of	Mr	.	Stubbs	,
"	然后	这	男孩们	哀叹	这	不合时宜	命运	的	先生	.	斯塔布斯	,

"然后，男孩们哀悼斯塔布斯先生的英年早逝，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['təʊbi][wɒz; wəz][fɑːst] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [muːd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [sæd][fɔː(r); fə(r)]

until	they	saw	that	Toby	was	fast	getting	into	a	mood	altogether	too	sad	for
直到	他们	锯	那	托比	曾是	快速地	获得	进入	一个	情绪	共	也	伤心	为了

[ðə; ði]['prɒpə(r)][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːkəs] ['bɪznəs] ,

the	proper	transaction	of	circus	business	,
这	恰当的	交易	的	马戏团	商业	,

直到他们发现托比的情绪迅速变得过于悲伤，以至于无法正常进行马戏团的事务。

[ænd; ənd][bɒb] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][biː; bi] [peɪd] [ben] ['kʊʃɪŋ] ,

and	Bob	proposed	that	a	visit	be	paid	Ben	Cushing	,
和	鲍勃	建议的	那	一个	访问	是	有薪酬的	本	库欣	,

鲍勃提议去拜访本·库欣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɪm] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ,

for	the	purpose	of	having	him	give	them	a	private	exhibition	of	his	skill	,
为了	这	目的	的	拥有	他	给	他们	一个	私人的	展览	的	他的	技能	,

为了让他为他们进行一次私人技艺展示，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['təʊbi] [mait] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['tælənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [help] [meɪk] [ðeə(r)]

in	order	that	Toby	might	see	some	of	the	talent	which	was	to	help	make	their
在	命令	那	托比	可能	看	一些	的	这	天赋	哪个	曾是	到	帮助	制作	他们的

['sɜːkəs][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [sək'ses] . [-]

circus	a	glorious	success	.	[	14	]
马戏团	一个	辉煌	成功	.	[	-	]

以便托比能够看到一些才华，这些才华将帮助他们的马戏团取得辉煌的成功。[14]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ði] [blaɪnd] [hɔːs]

THE	BLIND	HORSE
这	瞎的	马

盲马

['ɹɛdi] [hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][səʊ] [wel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tendɪŋ] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)]

Reddy	had	laid	his	plans	so	well	that	all	the	intending	partners	were	where
雷迪	有	铺设	他的	计划	所以	出色地	那	全部	这	意图	合作伙伴	是	在哪里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wen] ['toʊbiːz] [kən'sent] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [wʌn]

they	could	easily	be	found	on	this	evening	when	Toby's	consent	was	to	be	won
他们	可以	容易地	是	成立	在	这	晚上	什么时候	托比的	同意	曾是	到	是	韩元

,

,

,

雷迪的计划安排得非常周全，所有有意合作的人都在今晚托比同意合作的时机上，都恰好出现在最容易找到的地方。

[ænd; ənd][ben] ['kʊʃɪŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

and	Ben	Cushing	was	no	exception	.
和	本	库欣	曾是	不	例外	.

本·库欣也不例外。

[ɒn][ðə; ði][hɑːd] , [ʌn'iːv(ə)n][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] ,

On	the	hard	,	uneven	floor	of	his	father's	barn	,
在	这	难的	,	不均匀	地面	的	他的	父亲的	谷仓	,

在他父亲谷仓坚硬不平的地面上，

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [dɪ'skɑːdɪd] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [ʃɜːt] ,

with	all	his	clothes	discarded	save	his	trousers	and	shirt	,
和	全部	他的	衣服	丢弃	节省	他的	裤子	和	衬衫	,

除了裤子和衬衫，他身上其他的衣服都扔掉了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [hə'rəʊɪk] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['præktɪs] ,

he	was	making	such	heroic	efforts	in	the	way	of	practice	,
他	曾是	制作	这样的	英勇	努力	在	这	方式	的	实践	,

他在训练中付出了如此英勇的努力，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

that	while	the	boys	were	yet	some	distance	from	the	building	they	could
那	尽管	这	男孩们	是	然而	一些	距离	从	这	建筑	他们	可以

[hɪə(r)][ðə; ði] [θʌd] [ɒv; əv] [bɛnz] [hed] [ɔː(r)] [hiːlz] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð]

hear	the	thud	of	Ben's	head	or	heels	as	he	unexpectedly	came	in	contact	with
听到	这	砰的一声	的	本的	头	或者	高跟鞋	作为	他	不料	来了	在	接触	和

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

虽然男孩们离建筑物还有一段距离，但他们能听到本的头或脚后跟意外地撞到地板上的砰的一声。

[wen] [ðə; ði] [θriː] ['vɪzɪtəz] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ,

When	the	three	visitors	stood	at	the	door	and	looked	in	,
什么时候	这	三	访客	站立	在	这	门	和	看起来	在	,

当三位访客站在门口向里张望时，

[ben] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

Ben	professed	to	be	unaware	of	their	presence	,
本	声称	到	是	不知情	的	他们的	在场	,

本声称自己没有意识到他们的存在。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][hænd] - [sprɪŋz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [-]

and	began	a	series	of	hand	-	springs	that	might	have	been	[	15	]
和	开始	一个	系列	的	手	-	弹簧	那	可能	有	到过	[	-	]

并开始做一系列手翻，这些手翻可能是[15]

['wʌndəf(ə)l] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌmis'kælkjuleit] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

wonderful	,	if	he	had	not	miscalculated	the	distance	,
精彩的	,	如果	他	有	不是	误算	这	距离	,

如果他没有算错距离，那就太好了。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	struck	the	side	of	the	barn	just	as	he	was	getting	well	into	the
和	击	这	边	的	这	谷仓	只是	作为	他	曾是	获得	出色地	进入	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

正当他干得差不多的时候，撞到了谷仓的侧面。

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

PLANNING	THE	CIRCUS
规划	这	马戏团

马戏团的策划

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['hævɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi]

having	lost	his	opportunity	of	dazzling	them	by	showing	that	even	when	he
拥有	丢失的	他的	机会	的	耀眼的	他们	经过	显示	那	甚至	什么时候	他

[wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hænd] - [sprɪŋz] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

was	alone	he	could	turn	any	number	of	hand	-	springs	simply	in	the	way	of
曾是	独自的	他	可以	转动	任何	数字	的	手	-	弹簧	简单地	在	这	方式	的

['eksəsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

他错失了向众人展示即使独自一人也能轻松完成无数个后空翻（仅仅作为一种锻炼方式）的机会，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,

he	suddenly	became	aware	of	their	presence	,
他	突然	成为	意识到的	的	他们的	在场	,

他突然意识到他们的存在，

[ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋkʃəsli] [ɑːskt] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['təʊbi]

and	greeted	his	friends	with	the	anxiously	asked	question	as	to	what	Toby
和	问候	他的	朋友们	和	这	焦虑地	问	问题	作为	到	什么	托比

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] .

had	decided	to	do	about	entering	the	circus	business	.
有	决定	到	做	关于	进入	这	马戏团	商业	.

他向朋友们问好，朋友们都焦急地询问托比决定如何进入马戏团行业。

[bɒb] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɑːnsərɪŋ] , ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['təʊbi][tuː; tə] [spiːk] ;

Bob	and	Reddy	,	instead	of	answering	,	waited	for	Toby	to	speak	;
鲍勃	和	雷迪	,	反而	的	回答	,	等待	为了	托比	到	说话	;

鲍勃和雷迪没有回答，而是等着托比开口；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] ['set(ə)ld] ['defɪnətli] ,

it	was	a	good	opportunity	to	have	the	important	matter	settled	definitely	,
它	曾是	一个	好的	机会	到	有	这	重要的	事情	定居	确实	,

这是彻底解决这件重要事情的好机会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	they	listened	anxiously	for	his	decision	.
和	他们	听着	焦虑地	为了	他的	决定	.

他们焦急地等待着他的决定。

" [aɪm] [gɔɪn] - ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['təʊbi]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	I'm	goin	'	into	it	,	"	said	Toby	after	a	pause	,
"	我是	去	-	进入	它	,	"	说	托比	后	一个	暂停	,

“我要进去了，”托比停顿了一下说道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

during	which	it	appeared	as	if	he	were	trying	to	make	up	his	mind	,
期间	哪个	它	出现	作为	如果	他	是	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	,

在此期间，他似乎在犹豫不决。

" - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [dʌn] [naʊ] .

"	'	cause	it	seems	as	if	you	had	it	almost	done	now	.
"	-	原因	它	似乎	作为	如果	你	有	它	几乎	完毕	现在	.

“因为看起来你现在好像已经快完成了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ai][gɒt] [həʊm] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ai]['dɪd(ə)nt]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs]

You	know	when	I	got	home	last	summer	I	didn't	ever	want	to	hear	of	a	circus
你	知道	什么时候	我	得到	家	最后的	夏天	我	没有	曾经	想	到	听到	的	一个	马戏团

[ɔː(r)] [-]

or	[	16	]
或者	[	-	]

你知道吗，去年夏天我回家的时候，我再也不想听到任何关于马戏团或[16]的事情了。

[siː] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][hæd; həd] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [æn; ən] - [ðen] [aɪ'd] [θɪŋk] [ɒv; əv]

see	one	,	for	I'd	had	about	enough	of	them	,	an	'	then	I'd	think	of
看	一	,	为了	ID	有	关于	足够的	的	他们	,	一个	-	然后	ID	思考	的

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,

poor	Mr	.	Stubbs	,
贫穷的	先生	.	斯塔布斯	,

看到一个，因为我已经看够了，然后我就会想起可怜的斯塔布斯先生。

[æn; ən] - [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] [bæd] .

an	'	that	would	make	me	feel	awful	bad	.
一个	-	那	会	制作	我	感觉	可怕	坏的	.

那会让我感到非常难过。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] , ['aɪðə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] ;

I	didn't	think	,	either	,	that	we	could	get	up	such	a	good	show	;
我	没有	思考	,	任何一个	,	那	我们	可以	得到	向上	这样的	一个	好的	展示	;

我当时也没想到我们能办出这么精彩的演出；

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] ['felə] [hæv; həv][gɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [dʌn] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	now	you	fellers	have	got	so	much	done	towards	it	,
但	现在	你	伙计们	有	得到	所以	很多	完毕	向	它	,

但现在你们已经为此做了很多工作，

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [ə'hed] — [ðəʊ] [ai][duː; də] [wɪʃ] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

I	think	we'd	better	go	ahead	—	though	I	do	wish	Mr	.	Stubbs	was	alive	,
我	思考	我们会	更好的	去	前方	—	尽管	我	做	希望	先生	.	斯塔布斯	曾是	活	,

我觉得我们最好还是继续前进——虽然我真希望斯塔布斯先生还活着。

[æn; ən] - [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [æn; ən] - [ə; eɪ][fæt] ['wʊmən] .

an	-	we	had	a	skeleton	an	-	a	fat	woman	.
一个	-	我们	有	一个	骨骼	一个	-	一个	胖的	女士	.

我们那里有一具骷髅和一个胖女人。

" ['ɹɛdi] [grɑːnt] [tʃɪəd] ['veri] ['laʊdli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi]

"	Reddy	Grant	cheered	very	loudly	as	a	means	of	showing	how	delighted	he
"	雷迪	授予	欢呼	非常	高声	作为	一个	方法	的	显示	如何	高兴极了	他

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðʌs] ['hævɪŋ] ['faɪnəli] [ɪn'lɪstɪd] ['təʊbi][ɪn][ðə; ði] [skiːm] ,

was	at	thus	having	finally	enlisted	Toby	in	the	scheme	,
曾是	在	因此	拥有	最后	入伍	托比	在	这	方案	,

“雷迪·格兰特大声欢呼，以此表达他终于让托比加入这个计划的喜悦之情。”

[ænd; ənd][bɒb] ,

and	Bob	,
和	鲍勃	,

还有鲍勃，

[æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][prəd'ʒektəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [held]

as	proof	of	the	high	esteem	in	which	all	the	projectors	of	the	enterprise	held
作为	证明	的	这	高的	尊重	在	哪个	全部	这	投影仪	的	这	企业	握住

[ðɪs] ['feɪməs] ['sɜːkəs] - ['raɪdə(r)] ,

this	famous	circus	-	rider	,
这	著名的	马戏团	-	骑士	,

为了证明该项目所有发起人对这位著名的马戏团骑手的高度敬重，

[sed] :

said	:
说	:

说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sɜːkəsiz] , ['təʊbi] , [æn; ən] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [bɒs] [ɒv; əv]

"	Now	you	know	all	about	circuses	,	Toby	,	an	-	you	shall	be	the	chief	boss	of
"	现在	你	知道	全部	关于	马戏团	,	托比	,	一个	-	你	将	是	这	首席	老板	的

[ðɪs] [wʌn] ,

this	one	,
这	一	,

“现在你对马戏团了如指掌了，托比，你将成为这个马戏团的总负责人。”

[æn; ən] - [wiːl; wil][duː; də][dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

an	-	we'll	do	just	what	you	say	.
一个	-	出色地	做	只是	什么	你	说	.

我们会照你说的做。

" ['təʊbi]['ɔːlməʊst] [blʌʃt] [æz; əz] [ðɪs] [greɪt] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] ,

"	Toby	almost	blushed	as	this	great	honor	was	actually	thrust	upon	him	,
"	托比	几乎	脸红了	作为	这	伟大的	荣誉	曾是	实际上	推力	之上	他	,

“托比几乎脸红了，因为这份莫大的荣誉实际上是强加在他身上的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] , [wen] [ben] [siːst] [hɪz; ɪz][ˌækrə'bætɪk]

and	he	hardly	knew	what	reply	to	make	,	when	Ben	ceased	his	acrobatic
和	他	几乎	知道	什么	回复	到	制作	,	什么时候	本	停止	他的	杂技

['eksəsaɪzɪz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [-]

exercises	,	and	,	with	[	17	]
练习	,	和	,	和	[	-	]

当本停止杂技表演时，他几乎不知道该如何回应，然后[17]

['bɒbi] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] , [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

Bobby	**and**	**Reddy**	**,**	**stood**	**waiting**	**for**	**him**	**to**	**give**	**his**	**orders**	**.**
鲍比	和	雷迪	,	站立	等待	为了	他	到	给	他的	订单	.

鲍比和雷迪站在那里等着他下达命令。

" [aɪ] [spəʊz] [ðə; ðɪ][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	**I**	**s'pose**	**the**	**first**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**"**	**he**	**said**	**at**	**length**	**,**
"	我	假设	这	第一的	事物	到	做	,	"	他	说	在	长度	,

“我想第一件事，”他长长地说，“

" [ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒæk] ['dʌgləs] [ɪz] ['wɪlɪn] - [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hɒs] ,

"	**is**	**to**	**see**	**if**	**Jack**	**Douglass**	**is**	**willin**	**'**	**for**	**us**	**to**	**have**	**his**	**hoss**	**,**
"	是	到	看	如果	杰克	道格拉斯	是	威林	-	为了	我们	到	有	他的	霍斯	,

“目的是看看杰克·道格拉斯是否愿意让我们拥有他的马，

[æn; ən] - [ðen] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

an	**'**	**then**	**find**	**out**	**what**	**Uncle**	**Dan'l**	**says**	**about**	**it**	**.**
一个	-	然后	寻找	出去	什么	叔叔	丹尔	说道	关于	它	.

然后去打听一下丹尼尔叔叔对此是怎么说的。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get][ðə; ðɪ] [hɒs] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['eni] [juːz][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dænəl]

If	**we**	**don't**	**get**	**the**	**hoss**	**,**	**it**	**won't**	**be**	**any**	**use**	**to**	**say**	**anything**	**to**	**Uncle**	**Dan'l**
如果	我们	不	得到	这	霍斯	,	它	惯于	是	任何	使用	到	说	任何事物	到	叔叔	丹尔

.

:

.

如果我们抓不到那匹马，跟丹尼尔叔叔说什么都没用。

" ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] ['mætəz] ['set(ə)ld][æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə]

"	**Reddy**	**was**	**so**	**anxious**	**to**	**have**	**matters**	**settled**	**at**	**once**	**that**	**he**	**offered**	**to**
"	雷迪	曾是	所以	焦虑的	到	有	事情	定居	在	一次	那	他	提供	到

[gəʊ][ʌp][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʌgləsɪz] [haʊs] [ðen] ,

go	**up**	**to**	**Mr**	**.**	**Douglass's**	**house**	**then**	**,**
去	向上	到	先生	.	道格拉斯的	房子	然后	,

“雷迪非常急于尽快解决问题，于是主动提出立即前往道格拉斯先生的家。”

[ɪf] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [wʊd] [weɪt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [wɪtʃ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]

if	**the**	**others**	**would**	**wait**	**there**	**for**	**his**	**return**	**,**	**which**	**proposition**	**was**	**at**	**once**
如果	这	其他的	会	等待	那里	为了	他的	返回	,	哪个	主张	曾是	在	一次

[ək'septɪd] .

accepted	**.**
公认	.

如果其他人愿意在那里等他回来，这个提议立刻被接受了。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['kʌləd] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['fʊli] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]

Mr	**.**	**Douglass**	**was**	**an**	**old**	**colored**	**man**	**who**	**lived**	**fully**	**half**	**a**	**mile**	**from**
先生	.	道格拉斯	曾是	一个	老的	有色	男人	WHO	居住地	完全	一半	一个	英里	从

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ;

the	**village**	**;**
这	村庄	;

道格拉斯先生是一位上了年纪的黑人，住在离村子足足半英里远的地方；

[bʌt; bət] ['red.iz] ['iːgənəs] [kɔːzd] [kwɪk] ['trævəlɪŋ] ,

but	**Reddy's**	**eagerness**	**caused**	**quick**	**travelling**	**,**
但	雷迪的	渴望	导致	快的	旅行	,

但雷迪的急切心情导致了快速的旅行，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bæk] ['breθləs] [ænd; ənd] ['hæpi] .

and	**in**	**a**	**surprisingly**	**short**	**time**	**he**	**was**	**back**	**breathless**	**and**	**happy**	**.**
和	在	一个	出奇	短的	时间	他	曾是	后退	喘不过气	和	快乐的	.

出乎意料的是，没过多久，他就气喘吁吁、兴高采烈地回来了。

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [hɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ðeəz] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz] [ðeɪ]

The	coveted	horse	was	to	be	theirs	for	as	long	a	time	as	they
这	令人垂涎的	马	曾是	到	是	他们的	为了	作为	长的	一个	时间	作为	他们

['wɒntɪd] [hɪm] ,

wanted	him	,
通缉	他	,

这匹梦寐以求的马将归他们所有，只要他们愿意，他们就可以一直拥有它。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [fed] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['wægən] .

provided	they	fed	him	well	,	and	did	not	attempt	to	harness	him	into	a	wagon	.
假如	他们	美联储	他	出色地	,	和	做过	不是	试图	到	马具	他	进入	一个	车皮	.

只要他们好好喂养他，并且不试图把他套上马车。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪtləs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [-]

The	owner	of	the	sightless	animal	had	[	18	]
这	所有者	的	这	失明	动物	有	[	-	]

这只失明动物的主人有[18]

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [daut] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [meɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] -

expressed	his	doubts	as	to	whether	he	would	ever	make	much	of	a	circus	-
表达	他的	疑虑	作为	到	无论	他	会	曾经	制作	很多	的	一个	马戏团	-

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

他表示怀疑自己是否能成为一匹出色的马戏团马。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [eɪdʒ] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] ,

owing	to	his	lack	of	sight	and	his	extreme	age	;	but	he	argued	that	if	,
欠款	到	他的	缺少	的	视线	和	他的	极端	年龄	;	但	他	争论	那	如果	,

由于他视力障碍且年事已高；但他辩称，如果，

[æz; əz][wɒz; wəz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] [waɪl] ['biːɪŋ] ['rɪdn] ,

as	was	very	probable	,	the	animal	fell	while	being	ridden	,
作为	曾是	非常	可能	,	这	动物	跌倒	尽管	存在	骑	,

很有可能，这只动物是在被骑乘时摔倒的。

[hiː; hi] [wʊd] [hɜːt] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪm'self] ,

he	would	hurt	his	rider	quite	as	much	as	himself	,
他	会	伤害	他的	骑士	相当	作为	很多	作为	他自己	,

他会像伤害自己一样伤害他的骑手。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [traɪd] [səʊ]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['sɪəriəsli] [tuː; tə]

and	therefore	the	experiment	would	not	be	tried	so	often	as	seriously	to
和	所以	这	实验	会	不是	是	尝试	所以	经常	作为	严重地	到

['ɪndʒə(r)][ðə; ði] [stiːd] .

injure	the	steed	.
损伤	这	骏马	.

因此，不会经常进行这种实验，以免严重伤害马匹。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

It	only	remained	to	consult	Uncle	Daniel	on	the	matter	,
它	仅有的	剩余	到	咨询	叔叔	丹尼尔	在	这	事情	,

剩下的就是就此事咨询丹尼尔叔叔了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][baɪ]['təʊbi] .

and	of	course	that	was	to	be	attended	to	by	Toby	.
和	的	课程	那	曾是	到	是	参加	到	经过	托比	.

当然，这件事要由托比来处理。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]

He	would	have	waited	until	a	fitting	opportunity	presented	itself	;	but	his
他	会	有	等待	直到	一个	配件	机会	呈现	本身	;	但	他的

[kəm'pænjənz] [ɪn'sɪstɪd] [səʊ] ['strɒŋli] ,

companions	insisted	so	strongly	,
同伴	坚持	所以	强烈	,

他本想等到合适的时机再行动；但他的同伴们坚持不懈，

[ðæt] [hiː; hi] [went] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [keɪs] [dɪ'saɪdɪd] .

that	he	went	home	at	once	to	have	the	case	decided	.
那	他	去	家	在	一次	到	有	这	案件	决定	.

他立即回家等待案件的判决。

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

Uncle	Daniel	was	seated	by	the	window	as	usual	,
叔叔	丹尼尔	曾是	坐着	经过	这	窗户	作为	通常	,

丹尼尔叔叔像往常一样坐在窗边。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɪstənt] [hɪlz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪə(r)] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

looking	out	over	the	distant	hills	as	if	he	were	trying	to	peer	in	at	the
寻找	出去	超过	这	遥远	丘陵	作为	如果	他	是	尝试	到	同伴	在	在	这

['geɪts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [lʌvd] [wʌnz] [ə'weɪtɪd] [hɪm] ,

gates	of	that	city	where	so	many	loved	ones	awaited	him	,
大门	的	那	城市	在哪里	所以	许多	喜爱	一个	等待中	他	,

他眺望着远处的群山，仿佛想要窥视那座城市的城门，那里有许多他所爱的人在等着他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['moments] [bɪ'fɔː(r)] ['təʊbi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	was	some	moments	before	Toby	could	make	him	understand	what	it
和	它	曾是	一些	时刻	前	托比	可以	制作	他	理解	什么	它

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . [-]

was	he	was	trying	to	say	.	[	19	]
曾是	他	曾是	尝试	到	说	.	[	-	]

过了好一会儿，托比才让他明白自己想说什么。[19]

" [səʊ] [jiː; ji] ['dɪd(ə)nt] [get] - - [ɪ'nʌf] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['dʒentlmən] ,

"	So	ye	didn't	get	circusin	'	enough	last	summer	?	"	asked	the	old	gentleman	,
"	所以	是的	没有	得到	-	-	足够的	最后的	夏天	?	"	问	这	老的	绅士	,

“所以你去年夏天还没看够马戏团的演出吗？”老先生问道。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

when	at	last	he	realized	what	it	was	the	boy	was	talking	about	.
什么时候	在	最后的	他	已实现	什么	它	曾是	这	男生	曾是	说	关于	.

当他终于明白男孩在说什么的时候。

" [əʊ] [jes] , [aɪ] [dɪd] ! " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] , ['kwɪkli] ; " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] ,

"	Oh	yes	,	I	did	!	"	replied	Toby	,	quickly	;	"	but	you	see	that	was	a	real	one	,
"	哦	是的	,	我	做过	!	"	回复	托比	,	迅速地	;	"	但	你	看	那	曾是	一个	真实的	一	,

“哦，是的，我做了！”托比赶紧回答道；“但你看，那是真的。”

[æn; ən] - [ðɪs] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪk] - [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [sents] .

an	'	this	of	ours	is	only	a	little	make	-	believe	for	three	cents	.
一个	-	这	的	我们的	是	仅有的	一个	小的	制作	-	相信	为了	三	分	.

而我们这个只是价值三分钱的小小的虚构故事而已。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [lɒt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [æn; ən] - [ðə; ðɪ]

We	want	to	get	you	to	let	us	have	the	lot	between	the	barn	an	'	the
我们	想	到	得到	你	到	让	我们	有	这	很多	之间	这	谷仓	一个	-	这

[rəʊd] [tuː; tə] [pʊt] ['aʊə(r)] [tent] [ɒn] ,

road	to	put	our	tent	on	,
路	到	放	我们的	帐篷	在	,

我们想请您把谷仓和马路之间的空地借给我们搭帐篷。

[æn; ən] - [ðen] [lend] [ˌjuː 'es][əʊld] ['waɪti] .

an	'	then	lend	us	old	Whitey	.
一个	-	然后	借	我们	老的	白人	.

然后把老怀蒂借给我们。

[wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][dʒæk] ['dʌgləsɪz] [hɔs] [ðæts] [blaɪnd] , [æn; ən] - [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [θriː] -

We're	goin	'	to	have	Jack	Douglass's	hoss	that's	blind	,	an	'	we've	got	a	three	-
是	去	-	到	有	杰克	道格拉斯的	霍斯	那就是	瞎的	,	一个	-	我们已经	得到	一个	三	-

[legd] [kæt] ,

legged	cat	,
腿	猫	,

我们要养杰克·道格拉斯那匹瞎马，我们还有一只三条腿的猫。

[æn; ən] - [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] , [æn; ən] - [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] . "

an	'	one	without	any	tail	,	an	'	lots	of	things	.	"
一个	-	一	没有	任何	尾巴	,	一个	-	很多	的	事物	.	"

还有一个没有尾巴的，还有很多其他东西。”

" [ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kripl] - ['sɜːkəs] , [eɪ] ?

"	It's	a	kind	of	a	cripples	'	circus	,	eh	?
"	它是	一个	种类	的	一个	残疾人	-	马戏团	,	嗯	?

“这简直就是一场残疾人的马戏表演，是吧？”

[wel] , ['təʊbi] [bɔɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [æn; ən] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

Well	,	Toby	boy	,	you	can	do	as	you	want	to	,	an	'	you	shall	have
出色地	,	托比	男生	,	你	能	做	作为	你	想	到	,	一个	-	你	将	有

[əʊld] ['waɪti] ;

old	Whitey	;
老的	白人	;

托比小子，你想做什么就做什么吧，老怀蒂也会回到你身边的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [jʊd] ['betə(r)] [taɪ][hɜː(r); hə(r)] [leɪm] [leg] [ɒn] ,

but	it	seems	to	me	you'd	better	tie	her	lame	leg	on	,
但	它	似乎	到	我	你会	更好的	领带	她	瘸	腿	在	,

但依我看，你最好还是把她那条瘸腿绑起来。

[ɔː(r)] [ʃɪl] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə]['meɪkɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [kʌt] [ʌp] ['æntɪks] .

or	she'll	shake	it	off	when	you	get	to	makin	'	her	cut	up	antics	.
或者	壳	摇	它	离开	什么时候	你	得到	到	制造	-	她	切	向上	滑稽动作	.

或者当你开始逗她开心的时候，她就会把这一切都抛到脑后。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['revəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd]

"	Then	Uncle	Daniel	returned	to	his	reverie	,	and	the	show	was	thus	decided
"	然后	叔叔	丹尼尔	返回	到	他的	遐想	,	和	这	展示	曾是	因此	决定

[ə'pɒn] ,

upon	,
之上	,

“然后丹尼尔叔叔又陷入了沉思，演出就这样定下来了。”

[ðə; ði][prəd'ʒektəz] ['gəʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [-]

the	projectors	going	again	to	view	the	[	20	]
这	投影仪	去	再次	到	看法	这	[	-	]

投影仪再次运转以观看[20]

[traɪ'æŋgjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv][lænd][səʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [tents] [ænd; ənd]['sɜːkəs]

triangular	piece	of	land	so	soon	to	be	decorated	with	their	tents	and	circus
三角形	片	的	土地	所以	很快	到	是	装饰	和	他们的	帐篷	和	马戏团

[bɪ'lɒŋɪŋz] .

belongings	.
财物	.

这块三角形的土地很快就会被他们的帐篷和马戏团用品装饰一新。

[iːtʃ] ['aʊə(r)] [ðæt] [pɑːst] ['ɑːftə(r)]['təʊbi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [kən'sent] ,

Each	hour	that	passed	after	Toby	had	decided	,	with	Uncle	Daniel's	consent	,
每个	小时	那	通过了	后	托比	有	决定	,	和	叔叔	丹尼尔的	同意	,

在托比征得丹尼尔叔叔的同意后，他做出了决定，此后每过一个小时，

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɪznəs] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['brɪliənt] [plæn]

to	go	into	the	circus	business	made	him	more	eager	to	carry	out	the	brilliant	plan
到	去	进入	这	马戏团	商业	制成	他	更多的	渴望的	到	携带	出去	这	杰出的	计划

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'foʊldɪd] [baɪ] [bɒb] ['æt,wʊəd] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [grɑːnt] ,

that	had	been	unfolded	by	Bob	Atwood	and	Reddy	Grant	,
那	有	到过	展开	经过	鲍勃	阿特伍德	和	雷迪	授予	,

进入马戏团行业让他更加渴望执行鲍勃·阿特伍德和雷迪·格兰特制定的绝妙计划。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [wɜːl] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] .

until	his	brain	was	in	a	perfect	whirl	when	he	went	to	bed	that	night	.
直到	他的	脑	曾是	在	一个	完美的	旋转	什么时候	他	去	到	床	那	夜晚	.

直到那天晚上他上床睡觉时，他的大脑仍然一片混乱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] .

He	was	sure	he	could	ride	as	well	as	when	he	was	under	Mr	.
他	曾是	当然	他	可以	骑	作为	出色地	作为	什么时候	他	曾是	在下面	先生	.

['kæsəlz] ['rɑːðə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

Castle's	rather	severe	training	,
城堡的	相当	严重	训练	,

他确信自己能像在卡斯尔先生相当严格的训练下那样骑马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [sə'praɪz] ['evri] [wʌn] [huː]

and	he	thought	over	and	over	again	how	he	would	surprise	every	one	who
和	他	想法	超过	和	超过	再次	如何	他	会	惊喜	每一个	一	WHO

[njuː] [hɪm] ;

knew	him	;
知道	他	;

他反复思考着该如何让所有认识他的人都感到惊讶；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

but	he	did	not	stop	to	think	that	there	might	be	a	difference	between	the
但	他	做过	不是	停止	到	思考	那	那里	可能	是	一个	不同之处	之间	这

[hɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ,

horse	he	had	ridden	in	the	circus	and	the	lame	one	of	Uncle	Daniel's	,
马	他	有	骑	在	这	马戏团	和	这	瘸	一	的	叔叔	丹尼尔的	,

但他并没有停下来思考，他在马戏团骑过的马和丹尼尔叔叔那匹跛马之间可能存在差异。

[ɔː(r)][ðə; ði][blaɪnd][wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] .

or	the	blind	one	belonging	to	Mr	.	Douglass	.
或者	这	瞎的	一	属于	到	先生	.	道格拉斯	.

或者道格拉斯先生的那只盲人。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm'self] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['refrəns]

He	had	an	idea	that	it	all	depended	upon	himself	,	with	very	little	reference
他	有	一个	主意	那	它	全部	取决于	之上	他自己	,	和	非常	小的	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

to	the	animal	,
到	这	动物	,

他认为一切都取决于他自己，几乎不去考虑动物的感受。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['les(ə)n] ['pɜːfɪktli] .

and	he	was	sure	he	had	his	lesson	perfectly	.
和	他	曾是	当然	他	有	他的	课	完美	.

他确信自己已经完全掌握了要领。

['ɜːli] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] [-]

Early	as	he	got	up	the	next	morning	,	his	[	21	]
早期的	作为	他	得到	向上	这	下一个	早晨	,	他的	[	-	]

第二天一大早，他起床后，[21]

['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][dʒʌst][ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

partners	in	the	enterprise	were	waiting	for	him	just	around	the	corner	of
合作伙伴	在	这	企业	是	等待	为了	他	只是	大约	这	角落	的

[ðə; ði] [bɑːn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

合伙人们正在谷仓拐角处等着他。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ,

where	he	found	them	as	he	went	for	the	cows	,
在哪里	他	成立	他们	作为	他	去	为了	这	牛	,

他去放牛的时候发现了它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [wɪð] [hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .

and	they	walked	to	the	pasture	with	him	in	order	to	discuss	the	matter	.
和	他们	步行	到	这	牧场	和	他	在	命令	到	讨论	这	事情	.

他们陪他走到牧场去商量这件事。

[ben] ['kʊʃɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [laɪt] - ['mɑːrtʃɪŋ] [ænd; ənd][ˌækrə'bætɪk] ['kɒstjuːm] ,

Ben	Cushing	was	in	light	-	marching	and	acrobatic	costume	,
本	库欣	曾是	在	光	-	行军	和	杂技	戏服	,

本·库欣身着轻装行进和杂技服装。

[wɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] ;

worn	for	the	occasion	in	order	to	give	a	full	exhibition	of	his	skill	;
磨损	为了	这	场合	在	命令	到	给	一个	满的	展览	的	他的	技能	;

他特意为此次场合精心打扮，以充分展现他的技艺；

[ænd; ənd] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [biːn] [ʌp][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]

and	Reddy	had	been	up	so	long	that	he	had	had	time	to	procure
和	雷迪	有	到过	向上	所以	长的	那	他	有	有	时间	到	采购

['mɪstə(r)] . ['dʌgləsɪz] ['wʌndəf(ə)l] [stiːd] ,

Mr	.	Douglass's	wonderful	steed	,
先生	.	道格拉斯的	精彩的	骏马	,

雷迪熬夜太久，以至于他有时间弄到了道格拉斯先生那匹好马。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [led][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'sperɪmentɪd]

which	he	had	already	led	to	the	pasture	so	that	he	could	be	experimented
哪个	他	有	已经	引领	到	这	牧场	所以	那	他	可以	是	实验

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

他已经将它带到牧场，以便对其进行实验。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][get] [hɪm] [ʌp] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['təʊbi] , " [soʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][traɪ][hɪm] ;

"	I	thought	I'd	get	him	up	there	,	"	he	said	to	Toby	,	"	so's	you	could	try	him	;
"	我	想法	ID	得到	他	向上	那里	,	"	他	说	到	托比	,	"	所以也是	你	可以	尝试	他	;

“我想把他弄上去，”他对托比说，“这样你就可以试试他了；

- [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['haɪə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ruːb] [rəʊ] ,

'	cause	if	we	don't	get	money	enough	to	hire	one	of	Rube	Rowe	,
-	原因	如果	我们	不	得到	钱	足够的	到	聘请	一	的	鲁布	罗威	,

因为如果我们筹不到足够的钱来雇佣鲁布·罗伊，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ðə; ði][blaɪnd][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði] [leɪm] [wʌn] ,

you'll	have	to	ride	the	blind	one	or	the	lame	one	,
你会	有	到	骑	这	瞎的	一	或者	这	瘸	一	,

你得骑那只盲马或者那只跛马。

[æn; ən] - [jʊd] ['betə(r)][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɒnt] .

an	'	you'd	better	find	out	which	you	want	.
一个	-	你会	更好的	寻找	出去	哪个	你	想	.

你最好弄清楚你想要哪个。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ðə; ði] ['felə] [woʊnt] [siː] [juː; jʊ] ;

If	you	try	him	in	the	pasture	the	fellers	won't	see	you	;
如果	你	尝试	他	在	这	牧场	这	伙计们	惯于	看	你	;

如果你在牧场里试探他，那些家伙不会看见你；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] [wʊd] ['hʌd(ə)l] - [raʊnd] .

but	if	you	did	it	down	by	your	house	,	every	one	of	'	em	would	huddle	'	round	.
但	如果	你	做过	它	向下	经过	你的	房子	,	每一个	一	的	-	呃	会	乱堆	-	圆形的	.

但如果你在家附近做这件事，他们都会围过来。

" ['təʊbi] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]

"	Toby	thought	the	general	idea	was	a	[	22	]
"	托比	想法	这	一般的	主意	曾是	一个	[	-	]

“托比认为总体思路是[22]

[gʊd] [wʌn] ;

good	one	;
好的	一	;

不错；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ʌn'sɜːt(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːs] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] .

but	he	was	just	a	trifle	uncertain	as	to	how	the	blind	horse	would	get	along	on	such	uneven	ground	.
但	他	曾是	只是	一个	琐事	不确定	作为	到	如何	这	瞎的	马	会	得到	沿着	在	这样的	不均匀	地面	.

但他还是有点不确定这匹盲马在这种崎岖不平的地面上该如何行走。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [lest] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ;

However	,	he	said	nothing	,	lest	his	companions	should	think	he	was	afraid	to	make	the	attempt	;
然而	,	他	说	没有什么	,	免得	他的	同伴	应该	思考	他	曾是	害怕的	到	制作	这	试图	;

然而，他什么也没说，以免同伴们以为他不敢尝试；

[ænd; ənd] [wen] [ben] [ænd; ənd] [bɒb] [prə'siːdid] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

and	when	Ben	and	Bob	proceeded	to	mark	out	a	ring	,
和	什么时候	本	和	鲍勃	继续	到	标记	出去	一个	戒指	,

当本和鲍勃开始画圈的时候，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [saɪz] .

he	advised	them	as	to	its	size	.
他	建议	他们	作为	到	它是	尺寸	.

他向他们介绍了它的大小。

[ðə; ði][məʊst]['lev(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl] ,

The	most	level	piece	of	ground	that	could	be	found	was	selected	as	the	place	for	the	trial	,
这	最多	等级	片	的	地面	那	可以	是	成立	曾是	已选	作为	这	地方	为了	这	审判	,

他们选择了一块最平坦的地面作为审判地点。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [smɔːl] [maʊndz] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɔːl][ə; eɪ]['sɜːkəs] - ['raɪdə(r)][kʊd; kəd]

but	several	small	mounds	prevented	it	from	being	all	a	circus	-	rider	could
但	一些	小的	土堆	阻止	它	从	存在	全部	一个	马戏团	-	骑士	可以

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .

ask	for	.
问	为了	.

但几个小土堆使它无法成为马戏团骑手梦寐以求的完美场地。

[bɒb] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Bob	volunteered	to	lead	the	horse	around	the	track	several	times	,
鲍勃	自愿	到	带领	这	马	大约	这	追踪	一些	时代	,

鲍勃自愿牵着马绕赛道走了几圈。

['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][baɪ]

hoping	he	would	become	so	accustomed	to	it	as	to	be	able	to	go	by
希望	他	会	变得	所以	习惯	到	它	作为	到	是	有能力的	到	去	经过

[hɪm'self] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

himself	after	a	while	;
他自己	后	一个	尽管	;

希望他能逐渐习惯，过一段时间就能独自出行；

[ænd; ənd]['təʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [baɪ] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn]

and	Toby	made	his	preparations	by	laying	his	hat	on	the	ground	with	a	stone
和	托比	制成	他的	准备工作	经过	躺下	他的	帽子	在	这	地面	和	一个	石头

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

on	it	,
在	它	,

托比做好准备工作，他把帽子放在地上，上面压了一块石头。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌn] .

so	that	he	should	be	sure	to	find	it	when	his	rehearsal	was	done	.
所以	那	他	应该	是	当然	到	寻找	它	什么时候	他的	排演	曾是	完毕	.

这样他排练结束后就能确保找到它了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [dʒɒb][bɒb][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] ,

It	was	a	warm	job	Bob	had	undertaken	,
它	曾是	一个	温暖的	工作	鲍勃	有	已	,

这是鲍勃承担的一份很轻松的工作。

[ðɪs] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd]['ænɪm(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] [laɪn] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]['lɪmɪts] [ɒv; əv]

this	leading	the	blind	animal	along	the	ill	-	defined	line	that	marked	the	limits	of
这	领导	这	瞎的	动物	沿着	这	患病的	-	定义	线	那	标记	这	限制	的

[ðə; ði] [-]

the	[	23	]
这	[	-	]

这引导着盲人沿着模糊的线前进，这条线标志着[23]的界限。

[rɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['frendli] [triːz] [tuː; tə]

ring	,	for	the	sun	shone	brightly	,	and	there	were	no	friendly	trees	to
戒指	,	为了	这	太阳	闪耀	明亮地	,	和	那里	是	不	友好的	树木	到

[lend] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] ;

lend	a	shelter	;
借	一个	庇护所	;

因为阳光灿烂，又没有树木可以遮荫，所以他只能四处走动；

[bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfət] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]

but	he	paid	no	attention	to	his	discomfort	because	of	the	fact	that	he
但	他	有薪酬的	不	注意力	到	他的	不适	因为	的	这	事实	那	他

[wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][bəuθ]

was	doing	something	towards	the	enterprise	which	was	to	bring	them	in	both
曾是	正在做	某物	向	这	企业	哪个	曾是	到	带来	他们	在	两个都

[ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌni] .

honor	and	money	.
荣誉	和	钱	.

但他并没有在意自己的不适，因为他正在为企业做一件能为他们带来荣誉和金钱的事情。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [hɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ˈɪntrəstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːti] ,

The	poor	old	horse	was	the	least	interested	of	the	party	,
这	贫穷的	老的	马	曾是	这	至少	感兴趣的	的	这	派对	,

那匹可怜的老马对这群人最不感兴趣。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪn][æn; ən] [əˈbjuːzd] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ,

and	he	stumbled	around	the	circle	in	an	abused	sort	of	way	,
和	他	踉跄	大约	这	圆圈	在	一个	受虐	种类	的	方式	,

他踉跄跄地绕着圈子走，一副饱受摧残的样子。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][grəʊs] [ɪnˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['wɪəri]

as	if	he	considered	it	a	piece	of	gross	injustice	to	force	him	on	the	weary
作为	如果	他	经过考虑的	它	一个	片	的	总的	不公正	到	力量	他	在	这	厌倦

[raʊnd] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][səʊ]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd]['tendə(r)][dʒʌst]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

round	when	the	grass	was	so	plentiful	and	tender	just	under	his	feet	.
圆形的	什么时候	这	草	曾是	所以	丰富	和	投标	只是	在下面	他的	脚	.

仿佛他认为强迫他走漫长而疲惫的路是一种极大的不公，因为脚下明明有那么多鲜嫩的青草。

[ben] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['leŋkθənɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʌgləsɪz] ['rɑːðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd][eɪdʒd]

Ben	was	busily	engaged	in	lengthening	Mr	.	Douglass's	rather	weak	and	aged
本	曾是	忙碌地	已订婚的	在	延长	先生	.	道格拉斯的	相当	虚弱的	和	老年人

['braɪd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] ,

bridle	with	a	small	piece	of	rope	,
辔	和	一个	小的	片	的	绳索	,

本正忙着用一小段绳子加长道格拉斯先生那条有些破旧不堪的马笼头。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [klaʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪbə(r)] .

and	from	time	to	time	he	encouraged	the	ambitious	clown	in	his	labor	.
和	从	时间	到	时间	他	鼓励	这	雄心勃勃	小丑	在	他的	劳动	.

他时不时地鼓励这位雄心勃勃的小丑继续努力。

" [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɒt] !

"	Keep	it	up	,	if	it	is	hot	!
"	保持	它	向上	,	如果	它	是	热的	!

“如果天气热，就坚持下去！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [æn; ən] - [wen] [wiː; wi][get] [hɪm] [soʊz] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] ,

"	he	shouted	;	"	an	'	when	we	get	him	so's	he	can	do	it	alone	,
"	他	喊叫	;	"	一个	-	什么时候	我们	得到	他	所以也是	他	能	做	它	独自的	,

他喊道：“等我们抓住他，让他独自完成这件事。”

[hiːl] [biː; bi][dʒest][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['sɜːkəs] - [hɒs] [æz; əz] ['enibɒdi] [wʊd] [wɒnt] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]

he'll	be	jest	as	good	a	circus	-	hoss	as	anybody	would	want	,	for	we
地狱	是	笑话	作为	好的	一个	马戏团	-	霍斯	作为	任何人	会	想	,	为了	我们

[kæn; kən] [stʌf] [hɪm] [-]

can	stuff	him	[	24	]
能	东西	他	[	-	]

他将会成为任何人想要的最好的马戏团马，因为我们可以把他做成标本[24]

[wɪð] [heɪ] [æn; ən] - [grɑːs] [tɪl] [hiːz] [fæt] ,
with hay an ' grass till he's fat ,
和 干草 一个 - 草 直到 他是 胖的 ,

喂他吃干草和青草，直到他长得肥壮。

" [ænd; ənd] [ben] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [rɪbz] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [weɪ] ,
" and Ben looked at the clearly defined ribs in a critical way ,
" 和 本 看起来 在 这 清楚地 定义 肋骨 在 一个 批判的 方式 ,

“本用审视的目光打量着轮廓分明的肋骨。”

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð]
as if trying to decide how much food would be necessary to cover them with
作为 如果 尝试 到 决定 如何 很多 食物 会 是 必要的 到 覆盖 他们 和
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

仿佛在琢磨需要多少食物才能把它们盖住。

" [əʊ] , [aɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ɒn] [æz; əz] [ðə; ði] [hɒs] [kæn; kən] , " [sed] [bɒb] ,
" Oh , I can keep on as long as the hoss can , " said Bob ,
" 哦 , 我 能 保持 在 作为 长的 作为 这 霍斯 能 , " 说 鲍勃 ,

“哦，只要这匹马还能跑，我就能一直跑下去，”鲍勃说。

[æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [wʌn] [hænd] ,
as he wiped the perspiration from his face with one hand ,
作为 他 擦拭 这 汗 从 他的 脸 和 一 手 ,

他用一只手擦了擦脸上的汗水，

[ænd; ənd] [klʌŋ] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
and clung firmly to the forelock of the animal with the other ;
和 紧紧抓住 牢牢 到 这 前额 的 这 动物 和 这 其他 ;

另一只手则紧紧抓住动物的前额毛发；

" [bʌt; bət] [wɪv] [biːn] [raʊnd] [hɪə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [sɪks] [taɪmz] [ɔː'redi] ,
" but we've been round here as many as six times already ,
" 但 我们已经 到过 圆形的 这里 作为 许多 作为 六 时代 已经 ,

但我们已经来过这里不下六次了，

[æn; ən] - [hiː; hi] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] . "
an ' he don't seem to know the way any better than when we started . "
一个 - 他 不 似乎 到 知道 这 方式 任何 更好的 比 什么时候 我们 开始 . "

他似乎和我们刚开始的时候一样，对路况一无所知。

" [əʊ] [jes] , [hiː; hi] [dʌz] , " [kraɪd] ['ɹɛdi] , [huː] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz]
" Oh yes , he does , " cried Reddy , who was practising for his duties as
" 哦 是的 , 他 做 , " 哭 雷迪 , WHO 曾是 练习 为了 他的 职责 作为
[rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] ,
ring - master ,
戒指 - 掌握 ,

“哦，是的，他会的，”正在练习担任马戏团团长职责的雷迪喊道。

['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑːns] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [dɪd] ;
anxious that his education should advance as fast as the horse's did ;
焦虑的 那 他的 教育 应该 进步 作为 快速地 作为 这 马匹 做过 ;

渴望自己的学业进步能像马的学业进步一样快；

" [hiːz] [gɒt] [səʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sekənd] [nəʊl] ,
" he's got so he knows enough to turn out for that second knoll ,
" 他是 得到 所以 他 知道 足够的 到 转动 出去 为了 那 第二 小丘 ,

“他已经掌握了足够的知识，可以去爬第二个小山丘了。”

[ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] ['stʌmb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst][wʌn] .

though	he	does	stumble	a	little	over	the	first	one	.
尽管	他	做	绊倒	一个	小的	超过	这	第一的	一	.

不过他在第一个问题上稍微磕磕绊绊了一下。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ben][hæd; həd][ðə; ði]['braɪd(ə)l] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][suːt] [hɪm] ,

"	By	this	time	Ben	had	the	bridle	adjusted	to	suit	him	,
"	经过	这	时间	本	有	这	辔	调整	到	套装	他	,

这时，本已经把缰绳调整到适合他的状态了。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət]['raɪdɪŋ] [sɪns] [hiː; hi][left][ðə; ði] [-]

Toby	was	ready	to	make	his	first	attempt	at	riding	since	he	left	the	[	25	]
托比	曾是	准备好	到	制作	他的	第一的	试图	在	骑术	自从	他	左边	这	[	-	]

托比准备自离开[25]以来第一次尝试骑马。

['sɜːkəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

circus	,	and	the	more	serious	work	was	begun	.
马戏团	,	和	这	更多的	严肃的	工作	曾是	开始	.

马戏团的工作结束了，更严肃的工作也开始了。

[ben]['braɪd(ə)ld][ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ,

Ben	bridled	the	horse	after	some	difficulty	,
本	勒住	这	马	后	一些	困难	,

本费了一番周折才给马套上缰绳。

['ɹɛdi] [druː] [aʊt] [frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə; eɪ] [wɪp] [meɪd] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌsiː əʊ 'diː]

Reddy	drew	out	from	its	hiding	-	place	a	whip	made	by	tying	a	piece	of	cod
雷迪	画	出去	从	它是	隐藏	-	地方	一个	鞭	制成	经过	捆绑	一个	片	的	鳕鱼

- [laɪn][tuː; tə][æn; ən]['ɔːldə(r)] [brɑːntʃ] ,

-	line	to	an	alder	branch	,
-	线	到	一个	桤木	分支	,

雷迪从藏身之处抽出一根鞭子，这鞭子是用一根渔网绑在桤木树枝上制成的。

[ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [maʊnt] , [wen] [dʒəʊ]['rɑːbɪnsən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

and	Toby	was	about	to	mount	,	when	Joe	Robinson	came	in	sight	.
和	托比	曾是	关于	到	山	,	什么时候	乔	罗宾逊	来了	在	视线	.

托比正要骑上马，这时乔·罗宾逊出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['breθləs] ;

He	had	been	running	at	full	speed	,	and	was	nearly	breathless	;
他	有	到过	跑步	在	满的	速度	,	和	曾是	几乎	喘不过气	;

他一直在全速奔跑，几乎气喘吁吁；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ['ɑːftə(r)]

but	he	managed	to	cry	out	so	that	he	could	be	understood	after
但	他	管理	到	哭	出去	所以	那	他	可以	是	理解	后

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] :

considerable	difficulty	:
大量	困难	:

但他费了好大劲才发出呼喊声，让别人能听懂：

" [həʊld][ɒn] ! [doʊnt][gəʊ][tuː; tə]['raɪdɪn] - [tɪl] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][sʌm; səm] [huːps] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]

"	Hold	on	!	don't	go	to	ridin	'	till	after	we	get	some	hoops	for	you	to
"	抓住	在	!	不	去	到	骑行	-	直到	后	我们	得到	一些	篮球	为了	你	到

[dʒʌmp] [θruː] . "

jump	through	.	"
跳	通过	.	"

“等等！等我们给你准备了一些考验之后，再去骑车。”

" [aɪ] [ges] [aɪ][woʊnt][traɪ]['eni]['dʒʌmpɪn] - [tɪl] ['ɑːftə(r)][aɪ] [siː] [haʊ] [hiː; hi][gəʊz] ,

"	I	guess	I	won't	try	any	jumpin	'	till	after	I	see	how	he	goes	,
"	我	猜测	我	惯于	尝试	任何	跳跳	-	直到	后	我	看	如何	他	去	,

“我想我得先看看他表现如何，才会尝试让他跳。”

" [sed] ['təʊbi][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['daʊtfəli] [fɜːst][æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wiːk] [legz] ,

"	said	Toby	as	he	looked	rather	doubtfully	first	at	the	horse's	weak	legs	,
"	说	托比	作为	他	看起来	相当	怀疑地	第一的	在	这	马匹	虚弱的	腿	,

“托比一边说着，一边有些怀疑地看着马儿无力的腿，”

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bæk] ; " [bɪ'saɪdz] ,

and	then	at	his	sharp	back	;	"	besides	,
和	然后	在	他的	锋利的	后退	;	"	除了	,

然后是他尖锐的后背；“此外，

[wiː; wi] [kænt] [juːz][ðə; ði] [huːps] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] .

we	can't	use	the	hoops	till	he	gets	more	used	to	the	ring	.
我们	不能	使用	这	篮球	直到	他	获得	更多的	用过的	到	这	戒指	.

在他更适应篮筐之前，我们不能让他使用篮筐。

" [dʒəʊ] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'griːvd]

"	Joe	threw	himself	on	the	ground	as	if	he	felt	quite	as	much	aggrieved
"	乔	扔	他自己	在	这	地面	作为	如果	他	毛毡	相当	作为	很多	受委屈的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [ə'pærəntli] [dɪd]

because	he	was	thus	left	out	of	the	programme	as	the	horse	apparently	did
因为	他	曾是	因此	左边	出去	的	这	程序	作为	这	马	显然	做过

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

because	he	was	in	it	,
因为	他	曾是	在	它	,

“乔扑倒在地，好像他觉得自己和那匹马一样委屈，因为他被排除在节目之外，而那匹马显然是因为自己出现在节目中而感到委屈。”

[ænd; ənd][bɒb] [kən'səʊl] [hɪm][baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [-]

and	Bob	consoled	him	by	explaining	that	[	26	]
和	鲍勃	安慰	他	经过	解释	那	[	-	]

鲍勃安慰他解释说[26]

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [slait] , [sɪns] [hiː; hi] , [huː] , [æz; əz][ðə; ði] [klaʊn] ,

he	had	no	reason	to	feel	slighted	,	since	he	,	who	,	as	the	clown	,
他	有	不	原因	到	感觉	轻视	,	自从	他	,	WHO	,	作为	这	小丑	,

他没有理由感到被轻视，因为他，作为小丑，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] ,

was	to	be	the	life	of	the	entertainment	,
曾是	到	是	这	生活	的	这	娱乐	,

原本应该是娱乐界的灵魂人物，

[kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðiːz] [prɪ'pærət(ə)ri] [steps] [ðæn; ðən][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ][blaɪnd] [hɔːs]

could	take	no	other	part	in	these	preparatory	steps	than	to	lead	a	blind	horse
可以	拿	不	其他	部分	在	这些	预备	步骤	比	到	带领	一个	瞎的	马

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [stɪl] ['blaɪndə(r)] [rɪŋ] .

around	a	still	blinder	ring	.
大约	一个	仍然	盲人	戒指	.

在这些准备步骤中，他除了牵着一匹瞎马绕着一个更瞎的圈走之外，别无他法。

" [həʊld][hɪm] [waɪl] [aɪ][get][ɒn] ,

"	Hold	him	while	I	get	on	,
"	抓住	他	尽管	我	得到	在	,

“你扶着他，我上去。”

" [sed] ['təʊbi][æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪnənt]

"	said	Toby	as	he	clutched	the	mane	and	a	portion	of	the	prominent
"	说	托比	作为	他	紧握	这	鬃毛	和	一个	部分	的	这	著名的

['bækbəʊn] ,

backbone	,
骨干	,

“托比一边说着，一边抓住鬃毛和一部分突出的脊椎骨。”

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [æt; ət] [sʌm; səm] [rɪsk] [ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːðə(r)] ['ʃeɪki] [stiːd] .

drawing	himself	up	at	some	risk	of	upsetting	the	rather	shaky	steed	.
绘画	他自己	向上	在	一些	风险	的	镦	这	相当	摇晃	骏马	.

他挺直身子，但这样做可能会惊扰到那匹摇摇晃晃的马。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,

But	there	was	no	necessity	of	his	giving	this	order	,	for	,
但	那里	曾是	不	必要性	的	他的	给予	这	命令	,	为了	,

但他完全没有必要下达这个命令，因为

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r)] [bɔɪz] [spræŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪəri] [hɔːs] [rɪ'meɪnd] [æz; əz]

although	four	boys	sprang	to	do	his	bidding	,	the	weary	horse	remained	as
虽然	四	男孩们	弹簧	到	做	他的	投标	,	这	厌倦	马	剩余	作为

['məʊʃnləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] ,

motionless	as	a	statue	,
静止不动	作为	一个	雕像	,

尽管四个男孩跳起来听从他的吩咐，这匹疲惫的马却像雕像一样一动不动。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːd] ['briːðɪŋ] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] " [hiːvz] " [hæd; həd]

save	for	his	hard	breathing	which	proclaimed	the	fact	that	the	"	heaves	"	had
节省	为了	他的	难的	呼吸	哪个	宣布	这	事实	那	这	"	起伏	"	有

[lɒŋ] [sɪns] ['sɪŋgld] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .

long	since	singled	him	out	as	a	victim	.
长的	自从	单身	他	出去	作为	一个	受害者	.

除了他急促的呼吸，其他一切都表明，这些"喘息"早已将他锁定为受害者。

['təʊbi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [bæk] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ɪg'zɜːʃn] ;

Toby	succeeded	in	getting	on	the	animal's	back	after	some	exertion	;
托比	成功了	在	获得	在	这	动物	后退	后	一些	用力	;

托比费了一番力气才成功爬到动物背上；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

but	he	found	standing	there	an	entirely	different	matter	from	standing	on	the
但	他	成立	常设	那里	一个	完全	不同的	事情	从	常设	在	这

[brɔːd] ['sædlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,

broad	saddles	that	were	used	in	the	circus	,
广阔	马鞍	那	是	用过的	在	这	马戏团	,

但他发现，站在那里和站在马戏团里使用的宽大马鞍上完全是两回事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] - ['lʊkɪŋ] [peə(r)] . [-]

and	the	boy	and	the	horse	made	a	shaky	-	looking	pair	.	[	27	]
和	这	男生	和	这	马	制成	一个	摇晃	-	寻找	一对	.	[	-	]

男孩和马看起来不太般配。[27]

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [stɑːt] [hɪm] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

"	Shall	I	start	him	?	"	asked	Bob	,
"	将	我	开始	他	?	"	问	鲍勃	,

"我该让他上场吗？"鲍勃问道。

[waɪl] ['ɹɛdi] [stʊd] [æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ,

while	Reddy	stood	as	near	the	centre	of	the	ring	as	he	could	get	,
尽管	雷迪	站立	作为	靠近	这	中心	的	这	戒指	作为	他	可以	得到	,

雷迪尽可能地站在擂台中央。

[prɪ'peəd] [tuː; tə] [snæp] [hɪz; ɪz] [ˌsiː əʊ 'diː] - [laɪn] [wɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪgnəl] .

prepared	to	snap	his	cod	-	line	whip	at	the	first	signal	.
准备	到	折断	他的	鳕鱼	-	线	鞭	在	这	第一的	信号	.

一有信号，他便准备挥动鱼线鞭。

['təʊbi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ; [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn] , [ɔː(r)][ɒn]

Toby	hesitated	a	moment	;	he	knew	that	to	attempt	to	stand	upon	,	or	on
托比	犹豫了一下	一个	片刻	;	他	知道	那	到	试图	到	站立	之上	,	或者	在

['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] ,

either	side	of	,
任何一个	边	的	,

托比犹豫了一下；他知道，试图站在上面，或者站在任何一侧，

[ðæt] ['prɒmɪnənt] ['bækbəʊn] , ['ɑːftə(r)][ɪts]['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] , [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [tuː; tə]

that	prominent	backbone	,	after	its	owner	was	in	motion	,	would	be	simply	to
那	著名的	骨干	,	后	它是	所有者	曾是	在	运动	,	会	是	简单地	到

[ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['daʊnfɔːl] ;

invite	his	own	downfall	;
邀请	他的	自己的	倒台	;

那条突出的脊梁骨，一旦它的主人开始行动，就只会招致自己的失败；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['keəfəli] [ə'straɪd] [ðə; ði] [bəʊn] :

and	he	said	,	as	he	seated	himself	carefully	astride	the	bone	:
和	他	说	,	作为	他	坐着	他自己	小心	跨骑	这	骨	:

他小心翼翼地跨坐在骨头上，说道：

" [let] [hɪm] [wɔːk] [ə'raʊnd] [wʌns] [tɪl] [aɪ] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [gəʊz] .

"	Let	him	walk	around	once	till	I	see	how	he	goes	.
"	让	他	走	大约	一次	直到	我	看	如何	他	去	.

“让他走一圈，看看他走得怎么样。”

" ['ɹɛdi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [wɪ'ðaʊt] [prə'djuːsɪŋ] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [stiːd] , [bʌt; bət] ,

"	Reddy	cracked	his	whip	without	producing	any	effect	upon	the	patient	steed	,	but	,
"	雷迪	裂纹	他的	鞭	没有	生产	任何	影响	之上	这	病人	骏马	,	但	,

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['kəʊksɪŋ] ,

after	much	coaxing	,
后	很多	哄骗	,

“雷迪挥舞着鞭子，但对这匹温顺的马毫无作用，不过，经过一番哄劝，

[bɒb] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [hɪm] [ə'gen] ,

Bob	succeeded	in	starting	him	again	,
鲍勃	成功了	在	开始	他	再次	,

鲍勃成功地让他重新开始工作。

[waɪl] ['təʊbi] [baʊnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ə; eɪ] ['grɪdl] ,

while	Toby	bounced	up	and	down	much	like	a	kernel	of	corn	on	a	griddle	,
尽管	托比	弹跳	向上	和	向下	很多	喜欢	一个	核心	的	玉米	在	一个	烤盘	,

托比像煎锅上的玉米粒一样上下弹跳，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['məʊʃn] [dɪd][ðə; ði] [hɔːs] [hæv; həv] .

such	a	decided	motion	did	the	horse	have	.
这样的	一个	决定	运动	做过	这	马	有	.

这匹马的动作如此果断。

" [hiː; hi][woʊnt]['evə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪdɪn] - [hɒs] , " [sed] ['təʊbi] [wɪð] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

"	He	won't	ever	do	for	a	ridin	'	hoss	,	"	said	Toby	with	much	difficulty	,
"	他	惯于	曾经	做	为了	一个	骑行	-	霍斯	,	"	说	托比	和	很多	困难	,

“他永远也当不了骑乘马，”托比费力地说。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [weɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

when	he	was	half	-	way	around	the	circle	,
什么时候	他	曾是	一半	-	方式	大约	这	圆圈	,

当他绕圈走到一半时，

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ɪz][səʊ] [ʃɑːp] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [-]

"	'	cause	you	see	his	bones	is	so	sharp	that	he	feels	[	28	]
"	-	原因	你	看	他的	骨头	是	所以	锋利的	那	他	感觉	[	-	]

“因为你看他的骨头很锋利，他感觉[28]

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['kʌmɪn] - [tuː; tə] ['piːsɪz] ['evri] [taɪm][hiː; hi][steps] . "

as	if	he	was	comin	'	to	pieces	every	time	he	steps	.	"
作为	如果	他	曾是	即将到来	-	到	件	每一个	时间	他	步骤	.	"

仿佛他每走一步都会分崩离析。

" [dʒest][get][hɪm][tuː; tə][trɑːtɪn] - [wʌns] , [æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][tel] [wɒt] [hiːz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

"	Jest	get	him	to	trottin	'	once	,	an	'	then	you	can	tell	what	he's	good	for
"	笑话	得到	他	到	小跑	-	一次	,	一个	-	然后	你	能	告诉	什么	他是	好的	为了

,

,

,

“只要让他小跑一次，你就能知道他有什么用了。”

" [səˈdʒestid] ['ɹɛdi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] ; [ænd; ənd] ,

"	suggested	Reddy	,	anxious	to	try	the	effect	of	his	whip	;	and	,
"	建议	雷迪	,	焦虑的	到	尝试	这	影响	的	他的	鞭	;	和	,

雷迪建议道，他急于试试鞭子的效果；而且，

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['raɪdərz] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,

without	waiting	for	the	rider's	permission	,
没有	等待	为了	这	骑手的	允许	,

不经骑手许可，

[hiː; hi] [læʃt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˌsiː əʊ 'diː] - [laɪn] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn]

he	lashed	the	unfortunate	animal	with	the	cod	-	line	until	he	succeeded	in
他	鞭打	这	不幸	动物	和	这	鳕鱼	-	线	直到	他	成功了	在

['raʊzɪŋ] [hɪm] ['θʌrəli] .

rousing	him	thoroughly	.
振奋人心的	他	彻底	.

他用鳕鱼线抽打这只不幸的动物，直到彻底把它激怒为止。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn]['təʊbi] [begd] [hɪm][tuː; tə][stɒp] ,

It	was	in	vain	Toby	begged	him	to	stop	,
它	曾是	在	徒劳	托比	乞求	他	到	停止	,

托比苦苦哀求他停下来，但毫无效果。

[ænd; ənd][bɒb] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['prɒpə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪŋ] -

and	Bob	shouted	that	such	a	course	was	not	the	proper	one	for	a	ring	-
和	鲍勃	喊叫	那	这样的	一个	课程	曾是	不是	这	恰当的	一	为了	一个	戒指	-

['mɑːstə(r)][tuː; tə] [pəˈsjuː] .

master	to	pursue	.
掌握	到	追求	.

鲍勃大声喊道，这样的做法不适合一个马戏团团长。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði]['raɪdə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]

Reddy	was	determined	the	rider	should	have	an	opportunity	of	trying	the
雷迪	曾是	决定	这	骑士	应该	有	一个	机会	的	尝试	这

[hɔːs] ['ʌndə(r)] [fʊl] [spiːd] ,

horse	under	full	speed	,
马	在下面	满的	速度	,

雷迪决心让骑手有机会尝试让马匹全速奔跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [brəʊk] [luːs] [frɒm; frəm] [bɑbz] ['gaɪdɪŋ] [hænd] ,

and	the	result	was	that	the	animal	broke	loose	from	Bob's	guiding	hand	,
和	这	结果	曾是	那	这	动物	打破	松动的	从	鲍勃的	指导	手	,

结果，那只动物挣脱了鲍勃牵着它的手。

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]

rushing	out	of	the	imaginary	ring	into	the	centre	of	the	pasture	at	a	rate
匆忙	出去	的	这	假想	戒指	进入	这	中心	的	这	牧场	在	一个	速度

[ɒv; əv] [spiːd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] [hæd; həd][hiː; hi]

of	speed	that	would	have	surprised	and	frightened	Mr	.	Douglass	had	he
的	速度	那	会	有	惊讶	和	害怕	先生	.	道格拉斯	有	他

[biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

been	there	to	see	it	.
到过	那里	到	看	它	.

它以惊人的速度冲出想象中的圆圈，进入牧场的中心。如果道格拉斯先生在场看到这一幕，一定会感到惊讶和害怕。

['ʃeɪkən] [fɜːst] [ʌp] , [ðen] [daʊn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['təʊbi] [stretʃt]

Shaken	first	up	,	then	down	,	and	from	one	side	to	the	other	,	Toby	stretched
摇晃	第一的	向上	,	然后	向下	,	和	从	一	边	到	这	其他	,	托比	拉伸

[hɪm'self] [-]

himself	[	29	]
他自己	[	-	]

托比先是上下摇晃，然后左右摇晃，伸展身体[29]

[aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [æz; əz][ðə; ði] [pætʃt]

out	at	full	length	,	clasping	the	horse	around	the	neck	as	the	patched
出去	在	满的	长度	,	紧握	这	马	大约	这	脖子	作为	这	已修补

['braɪd(ə)l] [brəʊk] ,

bridle	broke	,
辔	打破	,

缰绳完全伸长，紧紧抓住马的脖子，因为修补过的马勒断了。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] " [wəʊ] !

and	shouting	"	Whoa	!
和	喊叫	"	哇	!

然后大喊“哇！”

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

"	at	the	full	strength	of	his	lungs	.
"	在	这	满的	力量	的	他的	肺	.

“用尽肺活量。”

['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] ['fʊli] ['fɪfti] [jɑːrdz] ,

After	running	fully	fifty	yards	,
后	跑步	完全	五十	码	,

跑完五十码后，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['təʊbi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] ['paʊndɪd]

until	it	seemed	to	Toby	that	his	head	and	his	body	had	been	pounded
直到	它	似乎	到	托比	那	他的	头	和	他的	身体	有	到过	猛击

['ɪntuː][wʌn] ,

into	one	,
进入	一	,

直到托比感觉自己的头和身体好像被狠狠地撞成了一体。

[ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] , [liːnd] [wʌn] [hiːl] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	horse	stopped	,	leaned	one	heel	up	against	the	other	,
这	马	停止	,	倾斜	一	脚跟	向上	反对	这	其他	,

马停了下来，一只后蹄抵着另一只后蹄，

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['driːmɪli] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ['eni] [mɔː(r)]['sɜːkəs] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm]

and	stood	as	if	dreamily	asking	whether	they	wanted	any	more	circus	out	of	him
和	站立	作为	如果	梦幻般地	问	无论	他们	通缉	任何	更多的	马戏团	出去	的	他

.

:

.

他站在那里，仿佛在梦呓般地问他们是否还想从他那里得到更多马戏表演。

" ['kʊd(ə)nt] ['enibɒdi] [raɪd] [hɪm] , [hiː; hi][dʒəʊlts][səʊ] , " [sed] ['təʊbi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] ,

"	Couldn't	anybody	ride	him	,	he	jolts	so	,	"	said	Toby	to	his	partners	,
"	不能	任何人	骑	他	,	他	震动	所以	,	"	说	托比	到	他的	合作伙伴	,

“没人能骑他，他颠簸得太厉害了，”托比对他的同伴们说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [stʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt]

as	they	came	running	up	to	where	he	stood	trying	to	find	out	whether	or	not
作为	他们	来了	跑步	向上	到	在哪里	他	站立	尝试	到	寻找	出去	无论	或者	不是

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] ,

his	tongue	was	bleeding	,
他的	舌头	曾是	出血	,

他们跑到他站着的地方，想看看他的舌头是否在流血。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

and	fearing	it	was	,
和	害怕	它	曾是	,

并且担心情况确实如此，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hæd; həd] [biːn] ['paʊndɪd] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ][hɑːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

because	his	teeth	had	been	pounded	down	on	it	so	hard	two	or	three	times	.
因为	他的	牙齿	有	到过	猛击	向下	在	它	所以	难的	二	或者	三	时代	.

因为他的牙齿曾被狠狠地撞击过两三次。

" [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːkəs] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪg] , [waɪd] ['sædlz] ,

"	You	see	,	in	the	circus	they	had	big	,	wide	saddles	,
"	你	看	,	在	这	马戏团	他们	有	大的	,	宽的	马鞍	,

你看，马戏团里用的都是又大又宽的马鞍，

[æn; ən] - [ðə; ðɪ] [hɑsɪz] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [hɪm] . "

an	'	the	hosses	didn't	go	anything	like	him	.	"
一个	-	这	软管	没有	去	任何事物	喜欢	他	.	"

而那些马儿们可不像他那样。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] , " [sed] [bɒb] , ['θɔːtfəli] ;

"	Well	,	we	can	fix	a	saddle	,	"	said	Bob	,	thoughtfully	;
"	出色地	,	我们	能	使固定	一个	鞍	,	"	说	鲍勃	,	深思熟虑	;

“嗯，我们可以修好马鞍，”鲍勃若有所思地说；

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɒs] . " [-]

"	but	I	don't	know	as	we	could	do	anything	to	the	hoss	.	"	[	30	]
"	但	我	不	知道	作为	我们	可以	做	任何事物	到	这	霍斯	.	"	[	-	]

“但我不知道，因为我们对这匹马能做什么。”[30]

" [pə'hæps] [əʊld] - [gəʊ]['betə(r)] , - [kɔːz] [ʃiːz] [leɪm] , " [sə'dʒestɪd] ['ɹɛdi] ,

"	Perhaps	old	Whitey'll	go	better	,	'	cause	she's	lame	,	"	suggested	Reddy	,
"	也许	老的	-	去	更好的	,	-	原因	她是	瘸	,	"	建议	雷迪	,

“也许老怀蒂会走得更远，因为她腿脚不便，”雷迪建议道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kredɪt] [wɒz; wəz] [djuː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

feeling	that	considerable	credit	was	due	him	for	having	made	it	possible	to
感觉	那	大量	信用	曾是	到期的	他	为了	拥有	制成	它	可能的	到

[test] [ðə; ðɪ] ['ænɪməlz] ['kwɒlətiz] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .

test	the	animal's	qualities	in	so	short	a	time	.
测试	这	动物	品质	在	所以	短的	一个	时间	.

他认为，正是因为他在如此短的时间内就测试了动物的特性，所以他应该获得相当大的赞誉。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɒn][æn; ən]

"	I	wouldn't	wonder	if	this	one	would	be	all	right	when	he	gets	a	saddle	on	an
"	我	不会	想知道	如果	这	一	会	是	全部	正确的	什么时候	他	获得	一个	鞍	在	一个

- [ɪz] [treɪnd] ,

'	is	trained	,
-	是	受过训练	,

“我一点也不怀疑，只要给他套上马鞍，经过训练，他就能一切顺利。”

" [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] , " [ai] [heɪnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də]

"	said	Joe	,	and	then	he	added	,	quickly	,	"	I	hain't	got	anything	more	to	do
"	说	乔	,	和	然后	他	额外	,	迅速地	,	"	我	没有	得到	任何事物	更多的	到	做

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

乔说道，然后他又迅速补充道："我今天没什么事可做了。"

[æn; ən] - [aɪl] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)][æn; ən] - [treɪn] [hɪm] .

an	'	I'll	stay	up	here	an	'	train	him	.
一个	-	患病的	停留	向上	这里	一个	-	火车	他	.

我会留在这里训练他。

" [ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ;

"	The	partners	were	only	too	glad	to	accept	this	offer	;
"	这	合作伙伴	是	仅有的	也	高兴的	到	接受	这	提供	;

合伙人非常乐意接受这一提议；

[ænd; ənd] [waɪl] [dʒəʊ] [led] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [rɪŋ] ,

and	while	Joe	led	the	horse	back	to	the	supposed	ring	,
和	尽管	乔	引领	这	马	后退	到	这	据称	戒指	,

乔牵着马回到了所谓的赛场。

[ben] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌækrə'bætɪk] [fiːts] , [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ,

Ben	gave	a	partial	exhibition	of	his	acrobatic	feats	,	omitting	the	most	difficult	,
本	给予	一个	部分的	展览	的	他的	杂技	壮举	,	省略	这	最多	难的	,

本展示了他部分杂技表演，省略了最难的动作。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

owing	to	the	uneven	surface	of	the	land	.
欠款	到	这	不均匀	表面	的	这	土地	.

由于地势不平。

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] ,

Then	the	partners	retired	to	the	shade	of	some	alder	bushes	,
然后	这	合作伙伴	退休	到	这	阴影	的	一些	桤木	灌木丛	,

然后，两人退到几丛桤木的树荫下。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][plænz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

where	they	could	fight	mosquitoes	and	talk	over	their	plans	at	the	same	time	,
在哪里	他们	可以	斗争	蚊子	和	讲话	超过	他们的	计划	在	这	相同的	时间	,

他们可以在那里一边打蚊子一边商讨计划，

[waɪl] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [pə'spaɪərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [self] - [ɪm'pəʊzd] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] [hɔːs] .

while	Joe	was	perspiring	in	his	self	-	imposed	task	of	educating	the	blind	horse	.
尽管	乔	曾是	出汗	在	他的	自己	-	强加	任务	的	教育	这	瞎的	马	.

[-]

[	31	]

[-]

而乔则在自己给自己设定的训练盲马的任务中挥汗如雨。[31]

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	III
章	三、

第三章

['æbnə] ['bəʊltən]

ABNER	BOLTON
阿布纳	博尔顿

阿布纳·博尔顿

" [naʊ] [aɪl] [siː] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪn] - [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , " [sed] [bɒb] ,
" Now I'll see about makin ' the saddle , " said Bob ,
" 现在 患病的 看 关于 制造 - 这 鞍 , " 说 鲍勃 ,

“现在我去看看能不能把马鞍做出来，”鲍勃说。

" - [kɔːz] [aɪv] [siːn] - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːkəs] ,
" ' cause I've seen ' em a good many times in a circus ,
" - 原因 我已经 已见 - 呃 一个 好的 许多 时代 在 一个 马戏团 ,

因为我在马戏团里见过它们很多次了，

[æn; ən] - [ai] [nəʊ] [dʒest] [haʊ] [ˈðer] [meɪd] .
an ' I know jest how they're made .
一个 - 我 知道 笑话 如何 它们是 制成 .

而且我只知道它们是怎么制造出来的。

[waɪl] [aɪm][ˈdɔɪɪn] - [ðæt] [juː; jʊ] [ˈfelə] [mʌst; məst][biː; bi][ˈfɪksɪn] - - [baʊt] [huː] [els] [wiːl; wil][hæv; həv][ɪn]
While I'm doin ' that you fellers must be fixin ' ' bout who else we'll have in
尽管 我是 做 - 那 你 伙计们 必须 是 修复 - - 回合 WHO 别的 出色地 有 在
[ðə; ði] [ʃəʊ] .
the show .
这 展示 .

在我忙着做这些的时候，你们肯定在琢磨我们节目里还会邀请哪些人吧。

[liˈændər] [ˈleɪtən] [wɪl] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [soʊz] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi]
Leander Leighton will come up here to - morrow , so's we can hear how he
利安德 莱顿 将要 来 向上 这里 到 - 明天 , 所以也是 我们 能 听到 如何 他
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

利安德·莱顿明天会来这里，我们可以听听他的比赛表现。

[æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [fɪkst] [baɪ] [ðen] . "
an ' we must have everything fixed by then . "
一个 - 我们 必须 有 一切 固定的 经过 然后 . "

我们必须在那之前把所有问题都解决好。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] [ben] ,
" Why didn't he come to - day ? " asked Ben ,
" 为什么 没有 他 来 到 - 天 ? " 问 本 ,

“他今天为什么没来？”本问道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [fɜːst]
thinking that all the members of the firm should have been present at this first
思维 那 全部 这 成员 的 这 公司 应该 有 到过 展示 在 这 第一的
[rɪˈhɜːs(ə)l] .
rehearsal .
排演 .

认为公司所有成员都应该出席第一次彩排。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [splɪt] [sʌm; səm] [wʊd] ,
" Well , you see , he had to split some wood ,
" 出色地 , 你 看 , 他 有 到 分裂 一些 木头 ,

“是这样的，他得劈些木头，”

[æn; ən] - [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
an ' he had to take care of the baby .
一个 - 他 有 到 拿 关心 的 这 婴儿 .

他得照顾这个婴儿。

[ai] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] ['eni]

I	offered	to	help	him	with	the	wood	;	but	he	said	he	couldn't	get	away	any
我	提供	到	帮助	他	和	这	木头	;	但	他	说	他	不能	得到	离开	任何

['kwɪkə(r)] [-]

quicker	[	32	]
更快	[	-	]

我提出帮他搬木头；但他却说他再也走不了了[32]

[ɪf] [ai] [dɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪbi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['felə(r)] [weɪtɪn] - - [raʊnd] ,

if	I	did	,	for	just	as	soon	as	the	baby	saw	another	feller	waitin	'	'	round	,
如果	我	做过	,	为了	只是	作为	很快	作为	这	婴儿	锯	其他	伙计	等待	-	-	圆形的	,

如果我真的那样做了，那孩子一旦看到有别的男人在附近等着，

[ʃɪd] [jel] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ɔːl] [deɪ] .

she'd	yell	so	awful	hard	he'd	have	to	stay	in	all	day	.
棚	叫喊	所以	可怕	难的	他会	有	到	停留	在	全部	天	.

她会大声吼叫，吵得他不得不整天待在家里。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːfɪktli]

"	This	explanation	as	to	the	absence	of	the	band	appeared	to	be	perfectly
"	这	解释	作为	到	这	缺席	的	这	乐队	出现	到	是	完美

[ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,

satisfactory	to	those	present	,
令人满意的	到	那些	展示	,

“对于乐队缺席的这个解释，在场的人似乎完全满意。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

and	they	began	to	discuss	the	merits	of	certain	of	their	companions	in	order
和	他们	开始	到	讨论	这	优点	的	肯定	的	他们的	同伴	在	命令

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [wʌnz] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz] ['membəz] ,

to	decide	upon	the	proper	ones	to	enlist	as	members	,
到	决定	之上	这	恰当的	一个	到	入伍	作为	成员	,

于是他们开始讨论一些同伴的优点，以便决定招募哪些人成为正式成员。

[sɪns] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'fɔrmə-z] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

since	the	number	of	their	performers	was	not	so	large	as	they	thought	it
自从	这	数字	的	他们的	表演者	曾是	不是	所以	大的	作为	他们	想法	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [weə(r)] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [fiː] [ɒv; əv] [θriː] [sents] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

should	be	in	a	show	where	an	admission	fee	of	three	cents	was	to	be
应该	是	在	一个	展示	在哪里	一个	入学	费用	的	三	分	曾是	到	是

[tʃɑːdʒd] .

charged	.
带电	.

由于他们的表演者人数没有他们想象中那么多，而这场演出的入场费却要收取三美分。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [wel] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Just	as	they	were	getting	well	into	their	discussion	,	and	,	of	course	,
只是	作为	他们	是	获得	出色地	进入	他们的	讨论	,	和	,	的	课程	,

正当他们讨论得越来越深入的时候，当然，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz] ['mænɪdʒər] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

speaking	of	such	matters	as	managers	should	keep	a	profound	secret	from	the
请讲	的	这样的	事情	作为	经理	应该	保持	一个	深刻的	秘密	从	这

['pʌblɪk] , [bɒb] [kraɪd] [aʊt] :

public	,	Bob	cried	out	:
民众	,	鲍勃	哭	出去	:

谈到管理者应该对公众保守的重大秘密这类事情时，鲍勃大声喊道：

" [ðeə(r)] ['kɒmz] ['æbnə] ['bəʊltən] !

"	There	comes	Abner	Bolton	!
"	那里	来	阿布纳	博尔顿	!

阿布纳·博尔顿来了！

[hiːz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪn] - - [raʊnd] [weə(r)] [hiː; hi] [heɪnt] ['wɒntɪd] ;

He's	always	runnin	'	'	round	where	he	hain't	wanted	;
他是	总是	跑步	-	-	圆形的	在哪里	他	没有	通缉	;

他总是到处乱跑，跑到他不想去的地方；

[æn; ən] - [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [wiː; wi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ?

an	'	I	wonder	how	he	come	to	know	we	was	here	?
一个	-	我	想知道	如何	他	来	到	知道	我们	曾是	这里	?

我想知道他是怎么知道我们在这里?

[aɪl] [send] [hɪm] [ɒf] ['maɪti] [kwɪk] [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] . " [-]

I'll	send	him	off	mighty	quick	now	,	you	see	.	"	[	33	]
患病的	发送	他	离开	强大的	快的	现在	,	你	看	.	"	[	-	]

我现在就把他赶紧送走。[33]

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [bɒb] [səʊ] ['greɪtli] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɜːst]

The	boy	who	had	disturbed	Bob	so	greatly	was	so	near	when	he	was	first
这	男生	WHO	有	不安	鲍勃	所以	非常	曾是	所以	靠近	什么时候	他	曾是	第一的

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θret] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtə] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'pɒn]

discovered	that	by	the	time	the	threat	had	been	uttered	he	was	close	upon
发现	那	经过	这	时间	这	威胁	有	到过	说出	他	曾是	关闭	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那个让鲍勃非常不安的男孩被发现时离他们很近，以至于当威胁发出时，他已经逼近他们了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,

He	was	a	small	boy	,	not	more	than	eight	years	old	,
他	曾是	一个	小的	男生	,	不是	更多的	比	八	年	老的	,

他是个小男孩，不超过八岁。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][sɪks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ;

and	hardly	as	large	as	a	boy	of	six	should	be	;
和	几乎	作为	大的	作为	一个	男生	的	六	应该	是	;

而且个头远没有六岁男孩应有的那么大；

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] ['krʌtʃɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːmd] [legz] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['wɪðəd]

he	walked	on	crutches	because	of	his	deformed	legs	,	which	hung	withered
他	步行	在	拐杖	因为	的	他的	变形	腿	,	哪个	悬挂	干枯

[ænd; ənd] ['juːsləs] ,

and	useless	,
和	无用	,

他因为双腿畸形、萎缩无力而拄着拐杖行走。

['beəli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [slaɪt] [weɪt] .

barely	capable	of	supporting	his	slight	weight	.
仅仅	有能力的	的	支持	他的	轻微	重量	.

他几乎无法支撑自己微弱的体重。

" [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [bɒb] , [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [təʊn] .

"	Now	,	what	do	you	want	?	"	asked	Bob	,	in	an	angry	tone	.
"	现在	,	什么	做	你	想	?	"	问	鲍勃	,	在	一个	生气的	语气	.

“现在，你到底想要什么？”鲍勃怒气冲冲地问道。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][maɪld][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['krɪp(ə)l] ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]

"	I	don't	want	anything	,	"	was	the	mild	reply	,	as	the	cripple	halted	just	outside
"	我	不	想	任何事物	,	"	曾是	这	温和的	回复	,	作为	这	削弱	停止	只是	外部

[ðə; ði] [ʃeɪd] ,

the	shade	,
这	阴影	,

“我什么都不要，”残疾人温和地回答道，同时停在了树荫外。

[æz; əz] [ɪf] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ʌn'tɪl] [ɪn'vaɪtɪd] .

as	if	not	daring	to	come	any	farther	until	invited	.
作为	如果	不是	大胆	到	来	任何	更远	直到	受邀	.

仿佛未经邀请不敢再往前走。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ,

"	I	heard	you	was	goin	'	to	get	up	a	circus	,
"	我	听到	你	曾是	去	-	到	得到	向上	一个	马戏团	,

“我听说你要办个马戏团，

[æn; ən] - [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [jʊd] [let] [ˌem 'iː] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , - [kɔːz] [aɪ] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] ['eni]

an	'	I	thought	perhaps	you'd	let	me	watch	you	,	'	cause	I	wouldn't	bother	you	any
一个	-	我	想法	也许	你会	让	我	手表	你	,	-	原因	我	不会	打扰	你	任何

. "

:	"

. "

我想也许你会让我看着你，因为我不会打扰你。

" [juː; jʊ] [wʊd] ['bɒðə(r)] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [kænt] [steɪ] - [raʊnd] [hɪə(r)] ,

"	You	would	bother	us	,	an	'	you	can't	stay	'	round	here	,
"	你	会	打扰	我们	,	一个	-	你	不能	停留	-	圆形的	这里	,

“你会打扰我们的，而且你不能待在这里。”

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [heɪnt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] ['enibɒdi] ['wɑːtʃɪn] - [ˌjuː 'es] .

for	we	hain't	goin	'	to	have	anybody	watchin	'	us	.
为了	我们	没有	去	-	到	有	任何人	观看	-	我们	.

因为不会有人监视我们。

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [θriː] [sents] . " [-]

You	may	come	to	the	show	if	you	can	get	three	cents	.	"	[	34	]
你	可能	来	到	这	展示	如果	你	能	得到	三	分	.	"	[	-	]

如果你能拿出三分钱，你就可以来看演出。[34]

" [aɪ] [doʊnt] [spəʊz] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['lɒŋɪŋli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

"	I	don't	s'pose	I	could	do	that	,	"	said	the	boy	,	looking	longingly	towards	the
"	我	不	假设	我	可以	做	那	,	"	说	这	男生	,	寻找	渴望地	向	这

[ʃeɪd] ,

shade	,
阴影	,

“我想我做不到，”男孩说着，渴望地望着树荫。

[bʌt; bət] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

but	still	standing	in	the	sun	.
但	仍然	常设	在	这	太阳	.

但仍屹立在阳光下。

" [aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] ['mʌni] ,

"	I	don't	have	any	chance	to	get	money	,
"	我	不	有	任何	机会	到	得到	钱	,

“我没有任何机会弄到钱，

[æn; ən] - [aɪ] [duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

an	'	I	do	wish	you	boys	would	let	me	stay	where	you	are	,
一个	-	我	做	希望	你	男孩们	会	让	我	停留	在哪里	你	是	,

我真希望你们这些小伙子能让我留在你们那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [səʊ] ['ɔːf(ə)l] ['ləʊnsəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] , [æn; ən] - [aɪ] [kænt] [rʌn]

for	it's	so	awful	lonesome	out	to	the	poor	-	farm	,	an	'	I	can't	run
为了	它是	所以	可怕	寂寞	出去	到	这	贫穷的	-	农场	,	一个	-	我	不能	跑步

[ə'raʊnd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] . "

around	as	you	can	.	"
大约	作为	你	能	.	"

因为去贫民农场真是太孤独了，而且我不能像你一样到处跑。

" [wel] , [juː; jʊ] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ,
" Well , you can't stay here ,
" 出色地 , 你 不能 停留 这里 ,

“好吧，你不能留在这里。”

[æn; ən] - [ðə; ði] ['suːnə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['betə(r)] [wiːl; wil] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
an ' the sooner you go back to the village the better we'll like it ,
一个 - 这 很快 你 去 后退 到 这 村庄 这 更好的 出色地 喜欢 它 ,

你越早回村子，我们就越高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] ['enibɒdi] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] .
for we don't want anybody to know what we're talkin ' about .
为了 我们 不 想 任何人 到 知道 什么 是 谈话 - 关于 .

因为我们不想让任何人知道我们在谈论什么。

" ['təʊbi] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [waɪl] [bɒb] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
" Toby had attempted to speak once or twice while Bob was engaged with the
" 托比 有 尝试过 到 说话 一次 或者 两次 尽管 鲍勃 曾是 已订婚的 和 这
['krɪp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] ;
cripple from the poor - farm ;
削弱 从 这 贫穷的 - 农场 ;

“鲍勃与贫民院的残疾人交谈时，托比曾一两次试图开口说话；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
but he did not get an opportunity until Abner turned to go away ,
但 他 做过 不是 得到 一个 机会 直到 阿布纳 转向 到 去 离开 ,

但直到阿布纳转身要走，他才得到机会。

['lʊkɪŋ] ['θʌrəli] [sæd] [ænd; ənd] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
looking thoroughly sad and disheartened .
寻找 彻底 伤心 和 沮丧 .

看起来非常悲伤和沮丧。

" [doʊnt] [gəʊ] , ['æbnə] , [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [set] [daʊn] [hɪə(r)] [weə(r)] [ɪts] [kuːl] ,
" Don't go , Abner , but come and set down here where it's cool ,
" 不 去 , 阿布纳 , 但 来 和 放 向下 这里 在哪里 它是 凉爽的 ,

“别走，阿布纳，过来坐下，这里凉快些。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第2/7页

[æn; ən] - [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

an	'	perhaps	we	can	fix	it	for	you	.
一个	-	也许	我们	能	使固定	它	为了	你	.

或许我们可以帮你解决这个问题。

" [ðə; ði]['krɪp(ə)l] [tɜ:nd] [æz; əz]['təʊbi] [spəʊk] ,

"	The	cripple	turned	as	Toby	spoke	,
"	这	削弱	转向	作为	托比	辐	,

“托比说话时，那个残疾人转过身来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	the	look	which	came	into	his	face	went	right	to	the	heart	of	the	boy	,
和	这	看	哪个	来了	进入	他的	脸	去	正确的	到	这	心	的	这	男生	,

他脸上的表情直击男孩的心。

[hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [-]

who	for	ten	[	35	]
WHO	为了	十	[	-	]

十[35]

[lɒŋ] [wi:ks] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend]

long	weeks	had	known	what	it	was	to	be	almost	entirely	without	a	friend
长的	周	有	已知	什么	它	曾是	到	是	几乎	完全	没有	一个	朋友

.

:

.

漫长的几周里，他们体会到了几乎完全没有朋友的滋味。

" [aɪ][doʊnt] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] - [raʊnd] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] , " [sed] [bɒb] , ['petjuləntli] ,

"	I	don't	see	what	you	want	him	'	round	here	for	,	"	said	Bob	,	petulantly	,
"	我	不	看	什么	你	想	他	-	圆形的	这里	为了	,	"	说	鲍勃	,	任性地	,

“我不明白你让他待在这儿干什么，”鲍勃不高兴地说。

[æz; əz] ['æbnə] ['si:tɪd] [hɪm'self] [baɪ]['toʊbi:z] [saɪd] , ['θʌrəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɔ:k] .

as	Abner	seated	himself	by	Toby's	side	,	thoroughly	exhausted	by	his	long	walk	.
作为	阿布纳	坐着	他自己	经过	托比的	边	,	彻底	筋疲力尽的	经过	他的	长的	走	.

阿布纳长途跋涉后筋疲力尽，便在托比身边坐了下来。

" [hi:; hi] [kænt] [du:; də] ['nʌθɪn] - ; [æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] ,

"	He	can't	do	nothin	'	;	an	'	if	he	could	,
"	他	不能	做	什么也没有	-	;	一个	-	如果	他	可以	,

“他什么都做不了；就算他能做，

[wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] [nəʊ] ['felə] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - [fɑ:m] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] . "

we	don't	want	no	fellers	from	the	poor	-	farm	mixed	up	with	the	show	.	"
我们	不	想	不	伙计们	从	这	贫穷的	-	农场	混合	向上	和	这	展示	.	"

我们不想让任何来自贫民窟的人混进这场演出。

" [ˌaɪ 'ti:][doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - [fɑ:m] , " [sed]

"	It	don't	make	any	difference	if	he	does	live	to	the	poor	-	farm	,	"	said
"	它	不	制作	任何	不同之处	如果	他	做	居住	到	这	贫穷的	-	农场	,	"	说

['təʊbi] ,

Toby	,
托比	,

“就算他最终住进了贫民救济院，也没什么区别，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][braʊn][hænd][ɒn]['æbnərz][θɪn]['fɪŋgəz] .

as	he	put	his	little	brown	hand	on	Abner's	thin	fingers	.
作为	他	放	他的	小的	棕色的	手	在	阿布纳的	薄的	手指	.

他把棕色的小手放在阿布纳纤细的手指上。

" [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][steɪ][ðeə(r)] - [kɔːz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðərz][ded] , [æn; ən] -

"	He	has	to	stay	there	'	cause	his	father	and	mother's	dead	,	an	'
"	他	有	到	停留	那里	-	原因	他的	父亲	和	母亲的	死的	,	一个	-

[pə'hæps][aɪd][biːn][ðeə(r)] ,

perhaps	I'd	been	there	,
也许	ID	到过	那里	,

“他必须留在那里，因为他的父母都去世了，而且”也许我曾经在那里。

- [sɛpt][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] .

'	cept	for	Uncle	Dan'l	.
-	除外	为了	叔叔	丹尔	.

除了丹尼尔叔叔。

[ɪf][aɪ'd][θɔːt][bɪ'fɔː(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz][biːn] - ['ləʊnsəm][æn; ən] - [nɒt][biːn] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pleɪ][laɪk]

If	I'd	thought	before	about	his	bein	'	lonesome	an	'	not	bein	'	able	to	play	like
如果	ID	想法	前	关于	他的	是	-	寂寞	一个	-	不是	是	-	有能力的	到	玩	喜欢

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] ,

the	rest	of	us	,
这	休息	的	我们	,

如果我之前想到他会感到孤独，不能像我们其他人一样玩耍，

[aɪ'd][gɒn][aʊt][tuː; tə][siː][hɪm] ;

I'd	gone	out	to	see	him	;
ID	已消失	出去	到	看	他	;

我出去看他了；

[æn; ən] - [naʊ][wiː; wi][duː; də][nəʊ][ˌaɪ 'tiː][wiːl; wil][let][hɪm][steɪ][wɪð][juː 'es] ,

an	'	now	we	do	know	it	we'll	let	him	stay	with	us	,
一个	-	现在	我们	做	知道	它	出色地	让	他	停留	和	我们	,

既然我们现在知道了，我们就让他留下来和我们一起住。

[æn; ən] - [pə'hæps][hiː; hi][kæn; kən][duː; də]['sʌmθɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] . "

an	'	perhaps	he	can	do	something	in	the	circus	.	"
一个	-	也许	他	能	做	某物	在	这	马戏团	.	"

或许他能在马戏团里做点什么。

" [ðə; ði]['felə][wɪl][lɑːf][æt; ət][juː 'es] , [æn; ən] - [seɪ][wɪr]['rʌnɪn] - [ə; eɪ]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs][ʃəʊ] , "

"	The	fellers	will	laugh	at	us	,	an	'	say	we're	runnin	'	a	poorhouse	show	,	"
"	这	伙计们	将要	笑	在	我们	,	一个	-	说	是	跑步	-	一个	贫民院	展示	,	"

[rɪ'plaɪd][bɒb] , ['sʌlkɪli] . [-]

replied	Bob	,	sulkily	.	[	36	]
回复	鲍勃	,	闷闷不乐	.	[	-	]

“伙计们会嘲笑我们，说我们是在开贫民窟的演出，”鲍勃闷闷不乐地回答道。[36]

" [wel] , [let] - [ɪm] [lɑːf] ; [wiːl; wil][fiːl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['bɛtərən] [ðeɪ] [duː; də] ,

"	Well	,	let	'	em	laugh	;	we'll	feel	a	good	deal	better'n	they	do	,
"	出色地	,	让	-	呃	笑	;	出色地	感觉	一个	好的	交易	比	他们	做	,

“好吧，让他们笑吧；我们会比他们感觉好得多。”

- [kɔːz][wiːl; wil][nəʊ][wɪr]['traɪɪn] - [tuː; tə][let][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['felə(r)][hæv; həv][sʌm; səm][fʌn][wɒt][doʊnt]

'	cause	we'll	know	we're	tryin	'	to	let	a	little	feller	have	some	fun	what	don't
-	原因	出色地	知道	是	尝试	-	到	让	一个	小的	伙计	有	一些	乐趣	什么	不

[get]['meni][tʃɑːnsiz] ;

get	many	chances	;
得到	许多	机会	;

因为我们知道，我们是在努力让那些不常有机会玩耍的小家伙享受一些乐趣；

" [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,
" and , in his excitement ,
" 和 , 在 他的 激动 ,

“而且，在他激动的时候，

['təʊbi] [spəʊk] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [dʒəʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
Toby spoke so loudly that Joe came running up to see what was the matter .
托比 辐 所以 高声 那 乔 来了 跑步 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

托比说话声音太大，乔都跑过来查看发生了什么事。

" [let] [hɪm] [steɪ] - [raʊnd] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , - [kɔːz] [wɪv] [gɒt] [ɔːl] [θruː] - - ,
" Let him stay ' round here to - day , ' cause we've got all through practisin ' ,
" 让 他 停留 - 圆形的 这里 到 - 天 , - 原因 我们已经 得到 全部 通过 - - ,

“让他今天待在这儿吧，因为我们都练完了。”

[æn; ən] - [ðen] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] , " [sed] [ben] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs]
an ' then tell him to keep away , " said Ben , thinking this idea a very generous
一个 - 然后 告诉 他 到 保持 离开 , " 说 本 , 思维 这 主意 一个 非常 慷慨的
[wʌn] .
one .
一 .

“然后告诉他离我远点，”本说道，觉得这个主意非常慷慨。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃəʊ] [dʒest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] ;
" He can belong to the show jest as well as not ;
" 他 能 属于 到 这 展示 笑话 作为 出色地 作为 不是 ;

“他既可以参与演出，也可以不参与；

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ] ['felə] [wɪl] [let] [hɪm] ,
an ' if you fellers will let him ,
一个 - 如果 你 伙计们 将要 让 他 ,

如果你们伙计们允许的话，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [meɪk] .
I'll give you my part of all the money we make .
患病的 给 你 我的 部分 的 全部 这 钱 我们 制作 .

我会把我挣到的所有钱的一部分给你。

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['toʊbiːz] [pʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs] ,
" This proposition of Toby's put the matter on a very different basis ,
" 这 主张 的 托比的 放 这 事情 在 一个 非常 不同的 基础 ,

“托比的这个提议让事情从完全不同的角度发生了变化。”

[ænd; ənd] [bəuθ] [ben] [ænd; ənd] [bɒb] [naʊ] [lʊkt] ['feivərəbli] [ɪn'klaɪnd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
and both Ben and Bob now looked favorably inclined towards it .
和 两个都 本 和 鲍勃 现在 看起来 有利 倾斜 向 它 .

现在，本和鲍勃都显得对此持赞成态度。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] , ['təʊbi] , " [sed] ['æbnə] ,
" Don't you do that , Toby , " said Abner ,
" 不 你 做 那 , 托比 , " 说 阿布纳 ,

“托比，你别那样做，”阿布纳说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [hɪm] .
his eyes filling with tears because of the kindness shown him .
他的 眼睛 填充 和 眼泪 因为 的 这 仁慈 所示 他 .

他因所受到的善意而热泪盈眶。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] , [-]
" I'll go right away , [37]
" 患病的 去 正确的 离开 , [-]

“我马上就去，[37]

[æn; ən] - [ai][woʊnt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] . "

an	'	I	won't	come	into	the	village	again	to	bother	you	.	"
一个	-	我	惯于	来	进入	这	村庄	再次	到	打扰	你	.	"

我不会再进村打扰你们了。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['evri] [deɪ] , ['æbnə] , [æn; ən] - [juː; jʊ][woʊnt]['bɒðə(r)][ˌjuː 'es]

"	You	shall	come	into	the	village	every	day	,	Abner	,	an	'	you	won't	bother	us
"	你	将	来	进入	这	村庄	每一个	天	,	阿布纳	,	一个	-	你	惯于	打扰	我们

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

“阿布纳，你每天都可以进村，而且你一点也不许打扰我们。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] - [lɒŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['evriweə(r)] [ai][duː; də] ,

for	you	shall	go	'	long	of	me	everywhere	I	do	,
为了	你	将	去	-	长的	的	我	到处	我	做	,

因为你必与我同在，无论我走到哪里。

[æn; ən] - [ai][woʊnt]['nevə(r)] [wɔːk] ['eni] - [juː; jʊ][kæn; kən] ; " [ænd; ənd]['təʊbi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [siːt]

an	'	I	won't	never	walk	any	faster'n	you	can	;	"	and	Toby	moved	his	seat
一个	-	我	惯于	绝不	走	任何	-	你	能	;	"	和	托比	已搬	他的	座位

['nɪərə(r)] ['æbnə] ,

nearer	Abner	,
更近	阿布纳	,

“而且我永远不会走得比你快;”托比说着，把座位挪得离阿布纳更近了。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [keə(r)] .

to	show	that	he	took	him	under	his	especial	care	.
到	展示	那	他	采取	他	在下面	他的	特别的	关心	.

为了表明他对他格外关照。

" [hiː; hi] [mait] [help] [tend] [ðə; ði][dɔː(r)] , " [sed] [dʒəʊ] , ['kaɪndli] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ['təʊbi] ,

"	He	might	help	tend	the	door	,	"	said	Joe	,	kindly	,	anxious	to	please	Toby	,
"	他	可能	帮助	趋向	这	门	,	"	说	乔	,	亲切地	,	焦虑的	到	请	托比	,

“他或许可以帮忙开门,”乔和蔼地说，一心想讨托比欢心。

" [æn; ən] - ['ðætl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)] ['haʊlɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][haɪ'iːnəz] ,

"	an	'	that'll	give	me	a	chance	to	do	more	howlin	'	for	the	hyenas	,
"	一个	-	那将	给	我	一个	机会	到	做	更多的	豪林	-	为了	这	鬣狗	,

“这样我就有机会为鬣狗们多嚎叫几次了。”

- [kɔːz] ['ðætl] [biː; bi] - [baʊt] [ɔːl][aɪ] [ɔːt] [duː; də] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [huːps] . "

'	cause	that'll	be	'	bout	all	I	oughter	do	if	I	have	to	hold	the	hoops	.	"
-	原因	那将	是	-	回合	全部	我	应该	做	如果	我	有	到	抓住	这	篮球	.	"

因为如果我必须拿着篮筐，那大概就是我唯一能做的了。

" [jes] , [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , " [ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz] ['veri] ['iːgə(r)] [naʊ] ,

"	Yes	,	he	can	do	that	,	"	and	Toby	was	very	eager	now	,
"	是的	,	他	能	做	那	,	"	和	托比	曾是	非常	渴望的	现在	,

“是的，他能做到,”托比现在非常渴望。

" [æn; ən] - [wiː; wi][kæn; kən][get] [hɪm] [ə; eɪ] [stuːl] [tuː; tə][sɪt][ɒn] ,

"	an	'	we	can	get	him	a	stool	to	sit	on	,
"	一个	-	我们	能	得到	他	一个	凳子	到	坐	在	,

我们可以给他拿个凳子坐。

[æn; ən] - [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][dʒest][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [ʌp] .

an	'	he	can	do	jest	as	much	as	if	he	could	stand	up	.
一个	-	他	能	做	笑话	作为	很多	作为	如果	他	可以	站立	向上	.

他能开玩笑，就像他能站起来一样。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɒb] [ænd; ənd] [ben] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɪn] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['toʊbi:z] ['ɒfə(r)] ,

"	By	this	time	Bob	and	Ben	had	decided	that	,	in	consideration	of	Toby's	offer	,
"	经过	这	时间	鲍勃	和	本	有	决定	那	,	在	考虑	的	托比的	提供	,

"这时，鲍勃和本已经决定，考虑到托比的提议，

['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætəz] ['ʌndə(r)]

Abner	should	be	counted	as	one	of	the	company	,	and	the	matters	under
阿布纳	应该	是	计数	作为	一	的	这	公司	,	和	这	事情	在下面

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [-]

discussion	that	[	38	]
讨论	那	[	-	]

阿布纳应该被视为公司的一员，并且正在讨论的事项是[38]

[hæd; həd] [bi:n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [-] ['kʌmɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['teɪkən] [ʌp] .

had	been	interrupted	by	the	cripple's	coming	were	again	taken	up	.
有	到过	中断	经过	这	残疾人的	未来	是	再次	已采取	向上	.

被残疾人的到来打断后，他们又继续交谈。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɑ:ns] [ðæt] [dʒəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] [hɔ:s]

Owing	to	the	possible	chance	that	Joe	could	not	succeed	in	training	the	blind	horse
欠款	到	这	可能的	机会	那	乔	可以	不是	成功	在	训练	这	瞎的	马

[sə'fɪʃntli] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] ['ju:sf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

sufficiently	to	make	him	useful	in	the	ring	,
足够	到	制作	他	有用	在	这	戒指	,

考虑到乔可能无法成功训练这匹盲马，使其足以在赛场上发挥作用，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊə(r)] ,

it	was	necessary	to	know	just	what	animals	they	could	procure	,
它	曾是	必要的	到	知道	只是	什么	动物	他们	可以	采购	,

必须知道他们能够弄到哪些动物，

[ænd; ənd] [bɒb] ['ɒfəd] [tu:; tə] [si:] ['tʃɑ:ndlə(r)] [mə'rɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

and	Bob	offered	to	see	Chandler	Merrill	for	the	purpose	of	securing	the
和	鲍勃	提供	到	看	钱德勒	梅里尔	为了	这	目的	的	确保	这

['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meksɪkən] ['pəʊni] ,

services	of	his	Mexican	pony	,
服务	的	他的	墨西哥	小马	,

鲍勃主动提出要见钱德勒·梅里尔，目的是让他帮忙照看他的墨西哥小马。

[hu:] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'laʊd] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [raɪd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:st] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['bæt(ə)l] .

who	had	never	allowed	any	one	to	ride	him	without	first	having	a	severe	battle	.
WHO	有	绝不	允许	任何	一	到	骑	他	没有	第一的	拥有	一个	严重	战斗	.

他从来不允许任何人未经一番激烈的搏斗就骑上他。

" [wi:; wi] [kæn; kən] [treɪn] [hɪm] [daʊn] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [bɒb] ;

"	We	can	train	him	down	all	right	,	"	said	Bob	;
"	我们	能	火车	他	向下	全部	正确的	,	"	说	鲍勃	;

"我们可以好好训练他，"鲍勃说；

" [æn; ən] - [ju:; jʊ] ['felə] [kʌm] [daʊn] [naʊ] [waɪl] [ai] [faɪnd] [aʊt] - [baʊt] [ðə; ði] ['pəʊni] ,

"	an	'	you	fellers	come	down	now	while	I	find	out	'	bout	the	pony	,
"	一个	-	你	伙计们	来	向下	现在	尽管	我	寻找	出去	-	回合	这	小马	,

"你们几个现在都下来，我去了解一下那匹小马的情况。"

[soʊz] [wi:; wi] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] .

so's	we	can	come	back	here	after	dinner	.
所以也是	我们	能	来	后退	这里	后	晚餐	.

这样我们晚饭后就可以回到这里了。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['set(ə)ld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

"	As	it	was	very	important	that	this	matter	should	be	settled	as	soon	as
"	作为	它	曾是	非常	重要的	那	这	事情	应该	是	定居	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

“由于此事必须尽快解决，这一点非常重要，”

[bɑbz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] ['æktɪd] [ə'pɒn] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , ['təʊbi] [sed] :

Bob's	advice	was	acted	upon	;	and	as	the	boys	started	to	go	,	Toby	said	:
鲍勃的	建议	曾是	行动	之上	;	和	作为	这	男孩们	开始	到	去	,	托比	说	:

鲍勃的建议被采纳了；男孩们开始离开时，托比说道：

" [kʌm] , ['æbnə] , [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː][æn; ən] - [get] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] ,

"	Come	,	Abner	,	you	come	home	with	me	an	'	get	some	dinner	,
"	来	,	阿布纳	,	你	来	家	和	我	一个	-	得到	一些	晚餐	,

“来吧，阿布纳，跟我回家吃晚饭。”

[æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wen] [ai] [duː; də] . " [-]

an	'	then	you	can	come	back	here	when	I	do	.	"	[	39	]
一个	-	然后	你	能	来	后退	这里	什么时候	我	做	.	"	[	-	]

然后等我回来的时候，你就可以回来了。[39]

[bɒb] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['frendʃɪp] ;

Bob	was	disposed	to	make	sport	of	this	sudden	friendship	;
鲍勃	曾是	处置	到	制作	运动	的	这	突然	友谊	;

鲍勃很想拿这段突如其来的友谊开玩笑；

[bʌt; bət] ['təʊbi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

but	Toby	paid	no	attention	to	what	he	said	,
但	托比	有薪酬的	不	注意力	到	什么	他	说	,

但托比根本没理会他的话。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,

and	if	any	of	them	wanted	to	talk	with	him	,
和	如果	任何	的	他们	通缉	到	讲话	和	他	,

如果他们中有人想和他谈谈，

[ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] .

they	too	were	obliged	to	walk	with	the	boy	from	the	poor	-	farm	.
他们	也	是	有义务	到	走	和	这	男生	从	这	贫穷的	-	农场	.

他们也必须陪同来自贫民农场的男孩一起走。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ,

By	the	time	they	arrived	at	Uncle	Daniel's	,
经过	这	时间	他们	到达的	在	叔叔	丹尼尔的	,

当他们到达丹尼尔叔叔家时，

['təʊbi] [hæd; həd] [fɔːmd] ['meni] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊmləs] [bɔɪ] [mɔː(r)]

Toby	had	formed	many	plans	for	making	the	life	of	the	homeless	boy	more
托比	有	形成	许多	计划	为了	制作	这	生活	的	这	无家可归者	男生	更多的

['tʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [hæd; həd] [biːn] . [-]

cheerful	than	it	ever	had	been	.	[	40	]
快乐	比	它	曾经	有	到过	.	[	-	]

托比制定了许多计划，让这个无家可归的男孩的生活比以往任何时候都更加快乐。[40]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['pəʊni]

THE	PONY
这	小马

小马

['toʊbiːz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]

Toby's	interest	in	the	crippled	boy	whom	he	had	taken	under	his	charge	was
托比的	兴趣	在	这	残疾的	男生	谁	他	有	已采取	在下面	他的	收费	曾是

[kən'sɪdərəbli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['sɜːkəs] ;

considerably	greater	than	in	the	contemplated	circus	;
相当	更大的	比	在	这	思考	马戏团	;

托比对收留的残疾男孩的兴趣远远大于他对马戏团的兴趣;

[ænd; ənd][bəuθ][bɒb][ænd; ənd][ben] [felt] ['æŋgri][ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [wen] ,

and	both	Bob	and	Ben	felt	angry	and	injured	when	,
和	两个都	鲍勃	和	本	毛毡	生气的	和	受伤	什么时候	,

鲍勃和本都感到愤怒和受伤，当时.....

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['brɪliənt] [plæn][fɔː(r); fə(r)] ['stɑːtlɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l]

in	the	midst	of	some	brilliant	plan	for	startling	those	of	the	good	people
在	这	中间	的	一些	杰出的	计划	为了	令人震惊	那些	的	这	好的	人们

[ɒv; əv] ['gɪlfərd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)]['sɜːkəs] ,

of	Guilford	who	should	come	to	their	circus	,
的	吉尔福德	WHO	应该	来	到	他们的	马戏团	,

在精心策划着如何吓唬那些前来观看马戏表演的吉尔福德善良市民时，

['təʊbi] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['æbnə] ,

Toby	would	stop	to	say	something	to	Abner	,
托比	会	停止	到	说	某物	到	阿布纳	,

托比会停下来和阿布纳说些什么，

[huː] [wɒz; wəz] ['hɔbl] [ə'lɒŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][ə'blaɪdʒ]

who	was	hobbling	along	as	fast	as	possible	in	order	that	he	might	not	oblige
WHO	曾是	跛行	沿着	作为	快速地	作为	可能的	在	命令	那	他	可能	不是	必须

[ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

the	party	to	wait	for	him	.
这	派对	到	等待	为了	他	.

他一瘸一拐地尽可能快地走着，以免让大家等他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['j'iəz] ['təʊbi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld]

For	a	number	of	years	Toby	had	known	that	there	was	a	crippled
为了	一个	数字	的	年	托比	有	已知	那	那里	曾是	一个	残疾的

['ɔːf(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] ;

orphan	at	the	poor	-	farm	;
孤儿	在	这	贫穷的	-	农场	;

多年来，托比一直知道贫民收容所里有一个残疾孤儿;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [met] [hɪm] ['veri] ['ɒf(ə)n] ,

but	it	so	happened	that	he	had	not	met	him	very	often	,
但	它	所以	发生	那	他	有	不是	遇见	他	非常	经常	,

但碰巧的是，他与他见面并不多。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] [laɪf][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

and	even	then	he	had	no	idea	of	the	lonely	life	the	boy	was	obliged
和	甚至	然后	他	有	不	主意	的	这	孤独	生活	这	男生	曾是	有义务

[tuː; tə] [liːd] . [-]

to	lead	.	[	41	]
到	带领	.	[	-	]

即使到了那时，他也完全没有意识到这个男孩不得不过着多么孤独的生活。[41]

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] ['sevrəl] [plænz][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [eɪd]

On	the	way	to	the	village	he	had	formed	several	plans	by	which	he	might	aid
在	这	方式	到	这	村庄	他	有	形成	一些	计划	经过	哪个	他	可能	援助

['æbnə] ;

Abner	;
阿布纳	;

在前往村庄的路上，他想出了几个可以帮助亚伯纳的计划；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]

but	none	of	them	could	be	put	into	operation	until	after	he	had
但	没有任何	的	他们	可以	是	放	进入	手术	直到	后	他	有

[kən'sʌltɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] .

consulted	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	.
咨询	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	.

但这些措施都必须先咨询丹尼尔叔叔和奥利弗婶婶后才能实施。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [nuːn] ,

It	was	nearly	noon	,
它	曾是	几乎	中午	,

当时已接近中午。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][gəʊ]

and	the	understanding	was	that	each	one	should	get	his	dinner	and	go
和	这	理解	曾是	那	每个	一	应该	得到	他的	晚餐	和	去

[tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [ə'gen] ,

to	the	pasture	again	,
到	这	牧场	再次	,

大家的约定是，每个人都应该吃完晚饭后回到牧场。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['nʌmbə(r)]

when	it	would	be	known	whether	they	were	to	be	able	to	number
什么时候	它	会	是	已知	无论	他们	是	到	是	有能力的	到	数字

['tʃɑːndlə(r)] ['mɛrɪlz] ['pəʊni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃəʊ] ,

Chandler	Merrill's	pony	among	the	attractions	of	their	show	,
钱德勒	美林	小马	之中	这	景点	的	他们的	展示	,

何时才能知道他们是否能将钱德勒·梅里尔的小马列入他们表演的节目单中。

[ɔː(r)][biː; bi] ['həʊlli] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['hɔːsɪz] [ðæt] [æz; əz] [jet] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)]

or	be	wholly	dependent	upon	the	disabled	horses	that	as	yet	made	up	their
或者	是	完全	依赖	之上	这	已禁用	马匹	那	作为	然而	制成	向上	他们的

[kə'lekʃ(ə)n] .

collection	.
收藏	.

或者完全依赖于他们目前拥有的残疾马匹。

" [jʊr; jər] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [get] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['æbnə] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	You're	comin	'	to	get	dinner	with	me	,	Abner	,	"	said	Toby	,
"	你是	即将到来	-	到	得到	晚餐	和	我	,	阿布纳	,	"	说	托比	,

“阿布纳，你来和我一起吃晚饭吧，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [geɪt] ,

as	he	stopped	in	front	of	Uncle	Daniel's	gate	,
作为	他	停止	在	正面	的	叔叔	丹尼尔的	门	,

当他停在丹尼尔叔叔家门口时，

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd]

while	the	little	fellow	was	continuing	on	his	way	to	the	only	place	he	could
尽管	这	小的	同伴	曾是	继续	在	他的	方式	到	这	仅有的	地方	他	可以

[kɔːl] [həʊm] ,

call	home	,
称呼	家	,

当这个小家伙继续前往他唯一能称之为家的地方时，

[ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɔːpə] .

there	to	get	his	dinner	with	the	other	paupers	.
那里	到	得到	他的	晚餐	和	这	其他	贫民	.

他和其他穷人一起去那里吃饭。

" [aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [woʊnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃaɪli] ,

"	I'm	afraid	your	aunt	won't	want	me	,	"	he	said	,	shyly	,
"	我是	害怕的	你的	阿姨	惯于	想	我	,	"	他	说	,	害羞地	,

“恐怕你姑妈不会要我，”他害羞地说。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wel] [pliːzd]

while	it	was	plain	to	be	seen	that	he	would	be	more	than	well	pleased
尽管	它	曾是	清楚的	到	是	已见	那	他	会	是	更多的	比	出色地	高兴

[tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . [-]

to	accept	the	invitation	.	[	42	]
到	接受	这	邀请	.	[	-	]

很明显，他非常乐意接受邀请。[42]

" [ɑːnt] ['ɒlɪv] [woʊnt] [keə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , [æn; ən] - [ʃɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , [ai] [nəʊ] ,

"	Aunt	Olive	won't	care	a	bit	,	an	'	she'll	be	glad	to	have	you	,	I	know	,
"	阿姨	橄榄	惯于	关心	一个	少量	,	一个	-	壳	是	高兴的	到	有	你	,	我	知道	,

“奥利弗阿姨一点也不在意，我知道她会很高兴有你来。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] [iːt] ,

'	cause	she	says	it	always	does	her	good	to	see	hungry	people	eat	,
-	原因	她	说道	它	总是	做	她	好的	到	看	饥饿的	人们	吃	,

因为她说看到饥饿的人吃饱饭总是让她感到快乐。

[ðəʊ] [ɪf] [ðæts] [səʊ] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [lɒts]

though	if	that's	so	I	must	have	done	her	an	awful	sight	of	good	lots
尽管	如果	那就是	所以	我	必须	有	完毕	她	一个	可怕	视线	的	好的	很多

[ɒv; əv] [taɪmz] ,

of	times	,
的	时代	,

如果真是那样的话，那我肯定曾经多次帮过她很大的忙了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ai] ['evə(r)] [set] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [bʌt; bət]

for	it	don't	seem	to	me	I	ever	set	down	to	the	table	in	my	life	but
为了	它	不	似乎	到	我	我	曾经	放	向下	到	这	桌子	在	我的	生活	但

[wɒt] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] .

what	I	was	awful	hungry	.
什么	我	曾是	可怕	饥饿的	.

因为我感觉，我这辈子好像从来没有哪一次坐下来吃饭的时候不是饿得要命。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] ,

Come	on	now	,
来	在	现在	,

拜托，

[soʊz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [hændz] [æn; ən] - ['feɪsɪz] [wɒʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] -

so's	we'll	have	time	to	get	our	hands	an	'	faces	washed	before	the	dinner	-
所以也是	出色地	有	时间	到	得到	我们的	双手	一个	-	面孔	洗过	前	这	晚餐	-

[bel] [rɪŋz] .

bell	rings	.
钟	戒指	.

这样我们就有时间在晚餐铃响之前洗手洗脸了。

" ['æbnə] ['fɒləʊd] ['təʊbi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [wei] ,

"	Abner	followed	Toby	in	a	hesitating	way	,
"	阿布纳	随后	托比	在	一个	犹豫不决	方式	,

阿布纳犹豫地跟在托比身后。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [iːtʃ] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd] [bæk] ;

much	as	if	he	expected	each	moment	to	be	ordered	back	;
很多	作为	如果	他	预期的	每个	片刻	到	是	订购	后退	;

仿佛他期待着每一刻都被重新安排好似的；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

and	when	they	arrived	at	the	door	he	stood	on	the	threshold	,
和	什么时候	他们	到达的	在	这	门	他	站立	在	这	临界点	,

当他们走到门口时，他站在门槛上。

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] [ʌn'tɪl] [pə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

not	daring	to	enter	until	permission	had	been	given	.
不是	大胆	到	进入	直到	允许	有	到过	给定	.

未经许可，不敢擅自进入。

" [ðɪs] [ɪz] ['æbnə] ['bəʊltən] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	This	is	Abner	Bolton	,	Uncle	Dan'l	,	"	said	Toby	,
"	这	是	阿布纳	博尔顿	,	叔叔	丹尔	,	"	说	托比	,

“这位是阿布纳·博尔顿，丹尼尔叔叔，”托比说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['njuːli] [meɪd] [frend] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

as	he	saw	that	his	newly	made	friend	would	not	come	in	without	an	invitation
作为	他	锯	那	他的	新	制成	朋友	会	不是	来	在	没有	一个	邀请

[frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'saɪdz] [hɪm'self] .

from	some	one	besides	himself	.
从	一些	一	除了	他自己	.

他发现，除了他自己之外，这位新朋友不会在没有邀请的情况下进入他的房间。

" [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] , [æn; ən] - [hiː; hi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ] [naɪs]

"	He	lives	out	to	the	poor	-	farm	,	an	'	he	don't	have	any	such	nice
"	他	生活	出去	到	这	贫穷的	-	农场	,	一个	-	他	不	有	任何	这样的	好的

[həʊm] [æz; əz] [aɪv] [gɒt] ,

home	as	I've	got	,
家	作为	我已经	得到	,

“他住在贫民农场，不像我这样有舒适的家。”

[səʊ][aɪ] [-]

so	I	[	43	]
所以	我	[	-	]

所以 I[43]

[θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [aɪ] [brɔːt] [hɪm] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] . "

thought	you	wouldn't	care	if	I	brought	him	in	to	dinner	.	"
想法	你	不会	关心	如果	我	带来	他	在	到	晚餐	.	"

我还以为你不会介意我带他来吃饭呢。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , ['təʊbi] , [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

"	You've	got	a	good	heart	,	Toby	,	boy	,	and	the	Lord	will	reward	you	for	it
"	你已经	得到	一个	好的	心	,	托比	,	男生	,	和	这	主	将要	报酬	你	为了	它

,

,

,

“托比，你心地善良，上帝会因此奖赏你的。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , [æz; əz][hiː; hi] [strəʊkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'fræktəri] [heə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed]

"	said	Uncle	Daniel	,	as	he	stroked	the	boy's	refractory	hair	;	and	then	he	said
"	说	叔叔	丹尼尔	,	作为	他	抚摸	这	男孩们	耐火	头发	;	和	然后	他	说

[tuː; tə] ['æbnə] ,

to	Abner	,
到	阿布纳	,

“丹尼尔叔叔一边抚摸着男孩桀骜不驯的头发一边说道；然后他对阿布纳说，

" [kʌm] [ɪn] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] ['toʊbiːz] ['dɪnə(r)] ,
" Come in , my lad , and share Toby's dinner ,
" 来 在 , 我的 小伙子 , 和 分享 托比的 晚餐 ,

“进来吧，孩子，和托比一起吃晚饭。”

[nɔː(r)] [niːd] [juː; jʊ]['evə(r)] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] ['eni] [sʌtʃ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [juː; jʊ]
nor need you ever hesitate about accepting any such invitation when it leads you
也不 需要 你 曾经 犹豫 关于 接受 任何 这样的 邀请 什么时候 它 线索 你
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

你也无需犹豫接受任何此类邀请，只要它把你带到这里。

" [ðen] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['griːtɪd] ['æbnə] [səʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)]
" Then Aunt Olive greeted Abner so kindly that the poor boy hardly knew whether
" 然后 阿姨 橄榄 问候 阿布纳 所以 亲切地 那 这 贫穷的 男生 几乎 知道 无论
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'ælәti] [ɔː(r)][ə; eɪ] [driːm] ,
it was reality or a dream ,
它 曾是 现实 或者 一个 梦 ,

“然后，奥利弗阿姨热情地迎接了阿布纳，可怜的孩子几乎分不清这是现实还是梦境。”

[səʊ] [streɪndʒ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɪm] .
so strange was it all to him .
所以 奇怪的 曾是 它 全部 到 他 .

这一切对他来说都太奇怪了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dɪnə(r)]['təʊbi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]
During the dinner Toby told of the difficulty he had had in getting his
期间 这 晚餐 托比 讲述 的 这 困难 他 有 有 在 获得 他的
['pɑːtnə] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] ['æbnərz] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
partners to consent to Abner's being one of the company ,
合作伙伴 到 同意 到 阿布纳的 存在 一 的 这 公司 ,

晚宴期间，托比讲述了他如何费尽周折才说服合伙人同意阿布纳成为公司的一员。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] , [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [skiːm] , [sed] :
and Aunt Olive , who had shown considerable interest in the circus scheme , said :
和 阿姨 橄榄 , WHO 有 所示 大量 兴趣 在 这 马戏团 方案 , 说 :

而对马戏团计划表现出浓厚兴趣的奥利弗阿姨则说道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [let] [hɪm] [kiːp] [ə; eɪ][stænd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni]
" Why don't you let him keep a stand , and then he can make some money
" 为什么 不 你 让 他 保持 一个 站立 , 和 然后 他 能 制作 一些 钱
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

“为什么不让他继续经营下去，这样他就能自己赚点钱了。”

[aɪ] [wɪl] [beɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['doʊnʌts] [-]
I will bake him a lot of doughnuts [44]
我 将要 烤 他 一个 很多 的 甜甜圈 [-]

我会给他烤很多甜甜圈[44]

[ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] - [snæps] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [lend] [hɪm] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and ginger - snaps , and your Uncle Dan'l will lend him money enough to
和 姜 - 快照 , 和 你的 叔叔 丹尔 将要 借 他 钱 足够的 到
[bai] ['leməndz] [æn; ən] - ['ʃʊgə(r)] .
buy lemons an ' sugar .
买 柠檬 一个 - 糖 .

还有姜饼，你丹尼尔叔叔会借给他足够的钱去买柠檬和糖。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['neɪhəm]['beɪkə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][paɪz]

It	will	be	a	deal	better	than	to	have	Nahum	Baker	there	with	his	pies
它	将要	是	一个	交易	更好的	比	到	有	那鸿	贝克	那里	和	他的	馅饼

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [liːd] ,

that	are	as	heavy	as	lead	,
那	是	作为	重的	作为	带领	,

这总比让纳胡姆·贝克带着他那些重得像铅一样的馅饼来要好得多。

[æn; ən] - ['doʊnʌts] [ðæt] [hæv; həv] [səʊkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði][fæt][ɪn][ðə; ði][pæn] .

an	'	doughnuts	that	have	soaked	up	all	the	fat	in	the	pan	.
一个	-	甜甜圈	那	有	浸泡过	向上全部		这	胖的	在	这	平底锅	.

还有那些吸收了锅里所有油脂的甜甜圈。

" ['təʊbi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][plæn] ,

"	Toby	was	delighted	with	the	plan	,
"	托比	曾是	高兴极了	和	这	计划	,

托比对这个计划非常满意，

[ænd; ənd] ['æbnərz] [aɪz] ['glisən] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)][aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

and	Abner's	eyes	glistened	at	the	mere	idea	that	it	might	be	possible	for
和	阿布纳的	眼睛	闪闪发光	在	这	仅仅	主意	那	它	可能	是	可能的	为了

[hɪm] [tuː; tə][duː; də] ,

him	to	do	,
他	到	做	,

仅仅想到自己或许能做到这件事，阿布纳的眼睛就闪闪发光。

[wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət] [liːst] , [æz; əz][dɪd]['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [bɔɪz] .

once	in	his	life	at	least	,	as	did	other	and	more	fortunate	boys	.
一次	在	他的	生活	在	至少	,	作为	做过	其他	和	更多的	幸运	男孩们	.

至少他一生中有过一次这样的经历，就像其他一些更幸运的男孩一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [ə'gen] ,

It	certainly	seemed	,	when	they	arrived	at	the	pasture	again	,
它	当然	似乎	,	什么时候	他们	到达的	在	这	牧场	再次	,

当他们再次到达牧场时，情况确实如此。

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'spaiɔ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['sɜːkəs] ,

as	if	everything	was	conspiring	in	favor	of	their	circus	,
作为	如果	一切	曾是	阴谋	在	偏爱	的	他们的	马戏团	,

仿佛一切都在合谋帮助他们的马戏团。

[fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)] [mə'rɪl] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] [kən'sent] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][juːz][hɪz; ɪz]['pəʊni] ;

for	Chandler	Merrill	had	willingly	consented	to	let	them	use	his	pony	;
为了	钱德勒	梅里尔	有	心甘情愿	同意	到	让	他们	使用	他的	小马	;

因为钱德勒·梅里尔欣然同意让他们使用他的小马；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪndli] ['prɒfəsi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wʊd] "

but	he	had	done	so	with	the	kindly	prophecy	that	the	little	animal	would	"
但	他	有	完毕	所以	和	这	亲切地	预言	那	这	小的	动物	会	"

[kɪk] [ðeə(r)] [breɪnz] [aʊt] " [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['keəf(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

kick	their	brains	out	"	if	they	were	not	careful	with	him	.
踢	他们的	大脑	出去	"	如果	他们	是	不是	小心	和	他	.

但他曾善意地预言，如果他们不小心对待这只小动物，它就会"把他们的脑袋踢飞"。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,

In	order	to	make	sure	that	the	consent	would	not	be	withdrawn	,
在	命令	到	制作	当然	那	这	同意	会	不是	是	撤回	,

为了确保同意不会被撤回，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,

and	at	the	same	time	to	prove	that	he	told	the	truth	,
和	在	这	相同的	时间	到	证明	那	他	讲述	这	真相	,

同时，为了证明他说的是真话，

[bɒb] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['pəʊni] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [-]

Bob	had	brought	the	pony	with	him	,	and	,	[	45	]
鲍勃	有	带来	这	小马	和	他	,	和	,	[	-	]

鲍勃把小马驹带来了，[45]

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði]

judging	from	his	general	appearance	as	he	stood	gazing	suspiciously	at	the
评判	从	他的	一般的	外貌	作为	他	站立	凝视	可疑地	在	这

['dʌgləs] [hɔːs] ,

Douglass	horse	,
道格拉斯	马	,

从他站在那里，狐疑地盯着道格拉斯的马时的神情来看，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] ['kwɒlətiz] .

he	deserved	all	that	was	said	of	him	regarding	his	vicious	qualities	.
他	应得的	全部	那	曾是	说	的	他	关于	他的	恶毒	品质	.

人们所说的他的恶行都是他咎由自取。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hɔːs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz]

He	was	about	half	the	size	of	an	ordinary	horse	,	and	his	coat	was
他	曾是	关于	一半	这	尺寸	的	一个	普通的	马	,	和	他的	外套	曾是

['rægɪd] - ['lʊkɪŋ] ,

ragged	-	looking	,
破烂不堪	-	寻找	,

他只有普通马匹一半大小，而且毛发破烂不堪。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [rʌbd] [ɒf] [ɪn] [spɒts] ,

owing	to	its	having	been	rubbed	off	in	spots	,
欠款	到	它是	拥有	到过	摩擦	离开	在	地点	,

由于部分区域已被擦掉，

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pəʊni] [æz; əz] [wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

thus	giving	him	the	air	of	just	such	a	pony	as	one	would	suppose	willing	to
因此	给予	他	这	空气	的	只是	这样的	一个	小马	作为	一	会	认为	愿意的	到

[dʒɔɪn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

join	a	party	of	boys	in	starting	a	circus	.
加入	一个	派对	的	男孩们	在	开始	一个	马戏团	.

因此，他看起来就像一匹愿意加入一群男孩一起创办马戏团的小马。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hɒs] [ðæt] [heɪnt] ['aɪðə(r)] [leɪm] [ɔː(r)] [blaɪnd] , " [sed] [bɒb] , ['praʊdli] ,

"	Now	,	there's	a	hoss	that	hain't	either	lame	or	blind	,	"	said	Bob	,	proudly	,
"	现在	,	有	一个	霍斯	那	没有	任何一个	瘸	或者	瞎的	,	"	说	鲍勃	,	自豪地	,

“现在，这匹马既不跛也不瞎，”鲍勃自豪地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['pəʊni] [wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [haʊ] [hiː; hi]

as	he	led	the	pony	once	around	the	ring	to	show	his	partners	how	he
作为	他	引领	这	小马	一次	大约	这	戒指	到	展示	他的	合作伙伴	如何	他

[stept] .

stepped	.
步	.

他牵着小马绕场一周，向他的伙伴们展示它的步法。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,

If	he	was	intending	to	say	anything	more	,
如果	他	曾是	意图	到	说	任何事物	更多的	,

如果他还想说些什么，

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][dɪˈfɜː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈræpɪd] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ˈɔːdə(r)]

he	concluded	to	defer	it	while	he	made	some	very	rapid	movements	in	order
他	结束	到	推迟	它	尽管	他	制成	一些	非常	迅速的	移动	在	命令

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ðɪ] [bləʊ] [ðə; ðɪ] " [hɒs] " [eɪmd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] .

to	escape	the	blow	the	"	hoss	"	aimed	at	him	with	his	hind	-	feet	.
到	逃脱	这	吹	这	"	霍斯	"	旨在	在	他	和	他的	后	-	脚	.

他决定先缓一缓，同时迅速移动，躲开"马"用后蹄踢向他的攻击。

" [kɪks] , [doʊnt][hiː; hi] ? " [sed] ['təʊbi] ,

"	Kicks	,	don't	he	?	"	said	Toby	,
"	踢	,	不	他	?	"	说	托比	,

"他踢人踢得真厉害，是不是？"托比说道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [təʊld][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɪm] ['veri] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)]

in	a	tone	which	plainly	told	he	did	not	think	him	very	well	suited	to	their
在	一个	语气	哪个	显然	讲述	他	做过	不是	思考	他	非常	出色地	适合	到	他们的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

他的语气清楚地表明，他认为他不太适合他们的任务。

" [wel] , [hiː; hi][dɪd] [ðen] , " [ænd; ənd][bɒb] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [baɪ]

"	Well	,	he	did	then	,	"	and	Bob	fastened	the	halter	more	securely	by
"	出色地	,	他	做过	然后	,	"	和	鲍勃	系紧	这	缰绳	更多的	安全地	经过

['pʊtɪŋ] [wʌn][end] [-]

putting	one	end	[	46	]
推杆	一	结尾	[	-	]

"好吧，他当时确实这么做了，"鲍勃把缰绳的一端系得更牢固了[46]

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊp]

of	the	rope
的	这	绳索

绳子

[θruː] [ðə; ðɪ]['poʊniz] [maʊθ]

through	the	pony's	mouth
通过	这	小马的	嘴

通过小马的嘴

; " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðæts] - [kɔːz] [hiː; hi] [heɪnt] [biːn] [juːst] [mʌtʃ] ,

;	"	but	you	see	that's	'	cause	he	hain't	been	used	much	,
;	"	但	你	看	那就是	-	原因	他	没有	到过	用过的	很多	,

但你看，那是因为他很少被使用。

[æn; ən] - [hiːz] ['tɪk(ə)ld] - [kɔːz] [hiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "

an	'	he's	tickled	'	cause	he's	goin	'	to	belong	to	a	circus	.	"
一个	-	他是	挠痒	-	原因	他是	去	-	到	属于	到	一个	马戏团	.	"

他高兴极了，因为他要去马戏团了。

" [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiːl] [get]['əʊvə(r)] [biːn] - ['tɪk(ə)ld] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	How	long	before	he'll	get	over	bein	'	tickled	?	"	asked	Joe	.
"	如何	长的	前	地狱	得到	超过	是	-	挠痒	?	"	问	乔	.

"他多久才能从被挠痒痒的恐惧中缓过来？"乔问道。

" [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [treɪn] [dʒæk] ['dʌgləsɪz] [hɒs] ;

"	I'm	willin	'	to	train	Jack	Douglass's	hoss	;
"	我是	威林	-	到	火车	杰克	道格拉斯的	霍斯	;

"我愿意训练杰克·道格拉斯的马；

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] - [baʊt] [ðɪs] [wʌn] [tɪl] [hiː; hi] [gets] ['spri] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [kɪk] . "

but	I	don't	know	'	bout	this	one	till	he	gets	sorry	enough	not	to	kick	.	"
但	我	不	知道	-	回合	这	一	直到	他	获得	对不起	足够的	不是	到	踢	.	"

但我不知道这件事最终会如何，直到他足够后悔不再踢人为止。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['təʊbi][raɪdz] [hɪm] - [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
he'll be all right jest as soon as Toby rides him ' round the ring a little while .
地狱 是 全部 正确的 笑话 作为 很快 作为 托比 骑行 他 - 圆形的 这 戒指 一个 小的 尽管 .
"
"
"

只要托比骑着他绕着场地跑一会儿，他就没事了。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] ,
" Do you think I'm goin ' to ride him ? " asked Toby ,
" 做 你 思考 我是 去 - 到 骑 他 ? " 问 托比 ,

“你觉得我会骑他吗？”托比问道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪk'spektɪd] [mɔː(r)][ɒv; əv] [hɪm] [ðæn; ðən]['evə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] [dɪd] .
beginning to believe his partners expected more of him than ever Mr . Castle did .
开始 到 相信 他的 合作伙伴 预期的 更多的 的 他 比 曾经 先生 . 城堡 做过 .

卡斯尔先生开始相信，他的合伙人对他的期望比以往任何时候都要高。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ;
" Of course ;
" 的 课程 ;

“当然;

[ə; eɪ]['felə(r)] [wʌts] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ['eni] [hɒs] [ðæt] ['evə(r)]
a feller what's been with a circus ought to know how to ride any hoss that ever
一个 伙计 是什么 到过 和 一个 马戏团 应该 到 知道 如何 到 骑 任何 霍斯 那 曾经
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

一个在马戏团待过的人，应该知道怎么骑任何种类的马。

" [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] ,
" replied Bob , with considerable emphasis ,
" 回复 鲍勃 , 和 大量 强调 ,

鲍勃非常强调地回答道：

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊni] [kɪkt] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]
owing to the fact that the pony kicked and plunged so that his words were
欠款 到 这 事实 那 这 小马 踢 和 暴跌 所以 那 他的 字 是
[dʒɜːk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
jerked out of him ,
猛地一抖 出去 的 他 ,

由于小马踢打和猛冲，导致他说话都断了。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['spəʊkən] .
rather than spoken .
相当 比 说 .

而不是口头表达。

" [ai] [spəʊz] [sʌm; səm] ['felə] [kæn; kən] ; [bʌt; bət][ai] ['wʌznt] [-]
" I s'pose some fellers can ; but I wasn't [47]
" 我 假设 一些 伙计们 能 ; 但 我 不是 [-]

“我想有些人可以；但我不行[47]

[wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] [sʌtʃ] [hɑsɪz] [æz; əz][ðem; ðəm] ,

with	the	circus	long	enough	to	find	out	how	to	ride	such	hosses	as	them	,
和	这	马戏团	长的	足够的	到	寻找	出去	如何	到	骑	这样的	软管	作为	他们	,

在马戏团待的时间足够长，足以学会如何驾驭这样的马匹。

" [ænd; ənd]['təʊbi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] ,

"	and	Toby	retired	to	the	shade	of	the	alder	bushes	,
"	和	托比	退休	到	这	阴影	的	这	桤木	灌木丛	,

于是托比躲到了桤木丛的阴凉处。

[weə(r)] ['æbnə] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [bɒb] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

where	Abner	was	sitting	to	wait	until	Bob	and	the	pony	had	come	to
在哪里	阿布纳	曾是	坐着	到	等待	直到	鲍勃	和	这	小马	有	来	到

[tɜːmz] .

terms	.
条款	.

阿布纳坐在那里等着，直到鲍勃和那匹小马达成一致。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bɒb] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [praɪz] ,

It	was	quite	as	much	as	Bob	could	do	to	hold	his	prize	,
它	曾是	相当	作为	很多	作为	鲍勃	可以	做	到	抓住	他的	奖	,

鲍勃竭尽全力才保住了他的奖品。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [hɪm] ['rɪdn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

without	trying	to	make	any	arrangements	for	having	him	ridden	,	and	he
没有	尝试	到	制作	任何	安排	为了	拥有	他	骑	,	和	他

[kɔːld] ['ɹɛdi] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

called	Reddy	to	help	him	.
称为	雷迪	到	帮助	他	.

他没有安排人骑他，而是打电话给雷迪来帮忙。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['sɜːkəs] , ['ɹɛdi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

Now	,	as	the	ring	-	master	of	the	contemplated	circus	,	Reddy	ought	to	have
现在	,	作为	这	戒指	-	掌握	的	这	思考	马戏团	,	雷迪	应该	到	有

[nəʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['hɔːsɪz] ,

known	all	about	horses	,
已知	全部	关于	马匹	,

作为计划中的马戏团的团长，雷迪理应精通马匹知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['pəʊni] [meɪd] [wʌn] [plʌndʒ] ,

and	he	thought	he	did	until	the	pony	made	one	plunge	,
和	他	想法	他	做过	直到	这	小马	制成	一	暴跌	,

他以为自己做到了，直到小马突然一头扎了下去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] [wɪð] [wɪp] [ɪn][hænd] .

just	as	he	came	up	smiling	with	whip	in	hand	.
只是	作为	他	来了	向上	微笑	和	鞭	在	手	.

他面带微笑，手里拿着鞭子走了过来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] ['təʊbi] :

Then	he	said	,	as	he	ran	towards	Toby	:
然后	他	说	,	作为	他	跑	向	托比	:

然后他一边朝托比跑去，一边说道：

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] [ɪf] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [hɒs] .

"	I	don't	believe	I	want	to	be	ring	-	master	if	we're	goin	'	to	have	that	hoss	.
"	我	不	相信	我	想	到	是	戒指	-	掌握	如果	是	去	-	到	有	那	霍斯	.

"

"
"

“如果要带那匹马的话，我可不想当驯兽师。”

" [hɪə(r)] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [bɒb] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

"	Here	,	Joe	,	you	help	me	,	"	cried	Bob	,	in	desperation	,
"	这里	,	乔	,	你	帮助	我	,	"	哭	鲍勃	,	在	绝望	,

“乔，来，帮帮我！”鲍勃绝望地喊道。

['grəʊɪŋ] [iːtʃ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stiːd] .

growing	each	moment	more	afraid	of	the	steed	.
生长	每个	片刻	更多的	害怕的	的	这	骏马	.

他每时每刻都更加害怕这匹马。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fens] , [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [hɪtʃ] [hɪm] ,

"	I	want	to	get	him	up	by	the	fence	,	where	we	can	hitch	him	,
"	我	想	到	得到	他	向上	经过	这	栅栏	,	在哪里	我们	能	拴住	他	,

“我想把他弄到栅栏边，这样我们就可以把他拴上马了。”

[tɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

till	we	find	out	what	to	do	with	him	.
直到	我们	寻找	出去	什么	到	做	和	他	.

直到我们找到处置他的方法。

" [dʒəʊ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [-]

"	Joe	was	perfectly	willing	to	assist	the	[	48	]
"	乔	曾是	完美	愿意的	到	协助	这	[	-	]

“乔非常乐意协助[48]

[ʌn'fɔːtʃənət] [klaʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

unfortunate	clown	in	his	troubles	;	but	,	as	he	started	towards	him	,
不幸	小丑	在	他的	麻烦	;	但	,	作为	他	开始	向	他	,

这位不幸的小丑陷入了困境；但是，当他朝他走来时，

[ðə; ði] ['pəʊni] [wiːld] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːs] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [wʊd]

the	pony	wheeled	and	flung	his	heels	out	with	a	force	that	showed	he	would
这	小马	带轮子的	和	扔	他的	高跟鞋	出去	和	一个	力量	那	显示	他	会

[duː; də] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

do	some	damage	if	he	could	,
做	一些	损害	如果	他	可以	,

小马驹猛地转身，后蹄猛地甩出，力道之大表明它如果能做到，一定会造成一些破坏。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] ['ɔːlsəʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

and	Joe	also	joined	the	party	among	the	bushes	.
和	乔	还	加入	这	派对	之中	这	灌木丛	.

乔也加入了灌木丛中的聚会。

[bɒb] [wɒz; wəz] [ðʌs] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [praɪz] ,

Bob	was	thus	left	alone	with	his	prize	,
鲍勃	曾是	因此	左边	独自的	和	他的	奖	,

于是，鲍勃独自一人留了下来，和他的奖品在一起。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [ə'plɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	a	most	uncomfortable	time	he	appeared	to	be	having	of	it	,
和	一个	最多	不舒服	时间	他	出现	到	是	拥有	的	它	,

他看起来非常不自在。

['stændɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] ['klɪŋɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

standing	there	in	the	hot	sun	clinging	desperately	to	the	halter	,
常设	那里	在	这	热的	太阳	依恋	绝望地	到	这	缰绳	,

她站在那里，在烈日下拼命地抓着缰绳，

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] ['pəʊni] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [baɪt] ,

and	jumping	from	one	side	to	the	other	when	the	pony	attempted	to	bite	,
和	跳	从	一	边	到	这	其他	什么时候	这	小马	尝试过	到	咬	,

当小马试图咬人时，它就从一边跳到另一边。

[ɔː(r)] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [fiːt] .

or	strike	him	with	his	fore	-	feet	.
或者	罢工	他	和	他的	前	-	脚	.

或者用前脚踢他。

" [let] [hɪm][gəʊ] ; [hiː; hi] [heɪnt] ['eni] [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] ['ɹɛdi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'kjʊə(r)] [rɪ'triːt] .

"	Let	him	go	;	he	hain't	any	good	,	"	shouted	Reddy	from	his	secure	retreat	.
"	让	他	去	;	他	没有	任何	好的	,	"	喊叫	雷迪	从	他的	安全的	撤退	.

“放了他吧，他没用！”雷迪从他安全的藏身之处喊道。

" [ɪf] [aɪ][let][gəʊ][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [hiːl] [dʒʌmp] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	If	I	let	go	the	halter	,	he'll	jump	right	at	me	,
"	如果	我	让	去	这	缰绳	,	地狱	跳	正确的	在	我	,

“如果我松开缰绳，他会直接扑向我。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪŋ] [ɪn] [bɑbz] [vɔɪs] [ðæt][təʊld][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

"	and	there	was	a	certain	ring	in	Bob's	voice	that	told	he	was	afraid	.
"	和	那里	曾是	一个	肯定	戒指	在	鲍勃的	嗓音	那	讲述	他	曾是	害怕的	.

“鲍勃的声音里带着一丝恐惧。”

" [hɪtʃ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [æn; ən] - [ðen] [klaɪm]['əʊvə(r)] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .

"	Hitch	him	to	the	fence	,	an	'	then	climb	over	,	"	suggested	Joe	.
"	拴住	他	到	这	栅栏	,	一个	-	然后	爬	超过	,	"	建议	乔	.

“把他拴在栅栏上，然后爬过去，”乔建议道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [get] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][woʊnt][gəʊ][ə; eɪ] [step] ,

"	But	I	can't	get	him	over	there	,	for	he	won't	go	a	step	,
"	但	我	不能	得到	他	超过	那里	,	为了	他	惯于	去	一个	步	,

“但我没办法让他过去，因为他一步也不肯走。”

" [ænd; ənd][bɒb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][həʊld] [-]

"	and	Bob	continued	to	hold	[	49	]
"	和	鲍勃	持续	到	抓住	[	-	]

鲍勃继续持有[49]

[fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [ə'freɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'freɪd][tuː; tə][let][gəʊ]

fast	to	the	halter	,	afraid	to	do	so	,	but	still	more	afraid	to	let	go
快速地	到	这	缰绳	,	害怕的	到	做	所以	,	但	仍然	更多的	害怕的	到	让	去

.

:

.

紧紧抓住缰绳，却又害怕松手，但更害怕放手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ðə; ði]['pəʊni] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

He	had	borrowed	the	pony	;	but	it	certainly	seemed	as	if	the	animal
他	有	借来的	这	小马	;	但	它	当然	似乎	作为	如果	这	动物

[hæd; həd] ['bɒrəʊd] [hɪm] ,

had	borrowed	him	,
有	借来的	他	,

他借了这匹小马；但看起来好像是这匹马借用了他。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [klɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][æz; əz][ðə; ði]

for	his	fear	caused	him	to	cling	desperately	to	the	halter	as	the
为了	他的	害怕	导致	他	到	黏着	绝望地	到	这	缰绳	作为	这

['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

only	possible	means	of	saving	his	life	.
仅有的	可能的	方法	的	保存	他的	生活	.

恐惧使他拼命抓住缰绳，因为这是他保命的唯一可能方法。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

The	boys	under	the	alder	bushes	were	fully	alive	to	the	fact	that	something
这	男孩们	在下面	这	桤木	灌木丛	是	完全	活	到	这	事实	那	某物

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]

should	be	done	although	they	were	undecided	as	to	what	that	something
应该	是	完毕	虽然	他们	是	未决定	作为	到	什么	那	某物

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

躲在桤木灌木丛下的男孩们虽然还没决定该做什么，但他们都清楚地意识到应该做点什么。

[dʒəʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði]['pəʊni] [ə'weɪ] ,

Joe	proposed	that	they	all	rush	out	and	scare	the	pony	away	,
乔	建议的	那	他们	全部	匆忙	出去	和	吓	这	小马	离开	,

乔提议大家一起冲出去把小马吓走。

[bʌt; bət][bɒb] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

but	Bob	insisted	that	he	would	be	the	sufferer	by	such	a	course	.
但	鲍勃	坚持	那	他	会	是	这	患者	经过	这样的	一个	课程	.

但鲍勃坚持认为，这样做最终受害的会是他自己。

['ɹɛdi] [θɔːt] [ɪf] [bɒb] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [mɔː(r)] ['spɪrɪt] ,

Reddy	thought	if	Bob	should	show	more	spirit	,
雷迪	想法	如果	鲍勃	应该	展示	更多的	精神	,

雷迪心想，鲍勃是不是应该表现得更有斗志呢?

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

and	let	the	vicious	little	animal	see	that	he	was	not	afraid	of	him	,
和	让	这	恶毒	小的	动物	看	那	他	曾是	不是	害怕的	的	他	,

让那只凶恶的小动物看看，他根本不怕他。

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][traɪ][ðə; ði]

everything	would	be	all	right	;	but	when	it	was	proposed	that	he	try	the
一切	会	是	全部	正确的	;	但	什么时候	它	曾是	建议的	那	他	尝试	这

[plæn] [hɪm'self] ,

plan	himself	,
计划	他自己	,

一切都会好起来的；但当有人提议让他亲自尝试这个计划时，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] , [pə'hæps] , [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

he	concluded	,	perhaps	,	there	might	be	serious	objections	to	such	a	course	.
他	结束	,	也许	,	那里	可能	是	严肃的	反对意见	到	这样的	一个	课程	.

他总结说，或许有人会对此提出严重反对意见。

[ben] [θɔːt] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][həʊld][ɒv; əv] [-]

Ben	thought	if	all	of	them	got	hold	of	[	50	]
本	想法	如果	全部	的	他们	得到	抓住	的	[	-	]

本心想，如果他们都拿到了[50]

[ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

the	halter	,	they	could	pull	the	pony	to	the	fence	,
这	缰绳	,	他们	可以	拉	这	小马	到	这	栅栏	,

有了缰绳，他们就能把小马拉到栅栏边。

[ænd; ənd] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sʌtʃ] ['feɪvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æt; ət]

and	this	plan	was	looked	upon	with	such	favor	that	it	was	adopted	at
和	这	计划	曾是	看起来	之上	和	这样的	偏爱	那	它	曾是	已采用	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

该方案受到了高度赞赏，并立即被采纳。

['evri] [wʌn] , [ɪk'sept] ['æbnə] , [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn]

Every	one	,	except	Abner	,	took	hold	of	the	halter	,	after	some	little	delay	in
每一个	一	,	除了	阿布纳	,	采取	抓住	的	这	缰绳	,	后	一些	小的	延迟	在

['getɪŋ] [ðeə(r)] ,

getting	there	,
获得	那里	,

除了阿布纳之外，其他人稍作耽搁后都抓住了缰绳。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['redɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [hiːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst]

owing	to	the	readiness	of	the	pony	to	use	his	heels	at	the	slightest
欠款	到	这	准备就绪	的	这	小马	到	使用	他的	高跟鞋	在	这	丝毫

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ;

provocation	;
挑衅	;

由于小马驹稍受挑衅就会用蹄子蹬地；

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] ,

and	,	just	when	they	were	about	to	put	forth	all	their	strength	in	pulling	,
和	,	只是	什么时候	他们	是	关于	到	放	前进	全部	他们的	力量	在	拉	,

正当他们准备使出全力拉的时候，

[ðə; ði]['pəʊni] [dʒʌmpt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli] , ['rendərɪŋ] [ðeə(r)] ['efəts] ['juːsləs] , [ænd; ənd]

the	pony	jumped	towards	them	suddenly	,	rendering	their	efforts	useless	,	and
这	小马	跳了起来	向	他们	突然	,	渲染	他们的	努力	无用	,	和

['stɑrtɪŋ] [ɔːl] , [seɪv] [bɒb] ,

starting	all	,	save	Bob	,
开始	全部	,	节省	鲍勃	,

小马突然朝他们跳过来，使他们的努力都白费了，除了鲍勃以外，所有人都吓得魂飞魄散。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] [ɪn] [ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] .

back	to	the	alder	bushes	in	ignominious	flight	.
后退	到	这	桤木	灌木丛	在	可耻	航班	.

灰溜溜地逃回了桤木丛中。

[bɒb] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ɔː(r)] , [mɔː(r)] [kə'rektlɪ] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ,

Bob	still	remained	at	his	post	,	or	,	more	correctly	speaking	,	the	halter	,
鲍勃	仍然	剩余	在	他的	邮政	,	或者	,	更多的	正确	请讲	,	这	缰绳	,

鲍勃依然坚守岗位，或者更准确地说，依然站在他的缰绳上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] .

and	it	was	very	much	against	his	will	that	he	did	so	.
和	它	曾是	非常	很多	反对	他的	将要	那	他	做过	所以	.

他这样做完全违背了他的意愿。

" [aɪ] [wɪʃ] ['tʃɑːndlə(r)] [mə'rɪl] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][æn; ən] - [get] [hɪz; ɪz][əʊld] [hɒs] ,

"	I	wish	Chandler	Merrill	would	come	up	here	an	'	get	his	old	hoss	,
"	我	希望	钱德勒	梅里尔	会	来	向上	这里	一个	-	得到	他的	老的	霍斯	,

“我真希望钱德勒·梅里尔能来这里把他的老马牵走。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

for	I	don't	want	him	any	longer	,	"	he	said	,	angrily	.
为了	我	不	想	他	任何	更长	,	"	他	说	,	愤怒地	.

“我再也不要他了，”他愤怒地说。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtɪn] - [juː 'es][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][əʊld]['taɪgə(r)] .

"	He	ought	to	be	prosecuted	for	lettin	'	us	have	such	a	old	tiger	.
"	他	应该	到	是	被起诉	为了	莱廷	-	我们	有	这样的	一个	老的	老虎	.

“他应该被起诉，因为他让我们拥有了这样一只老老虎。”

" [bɒb] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Bob did not seem to remember that , if he had refused the loan of the
" 鲍勃 做过 不是 似乎 到 记住 那 , 如果 他 有 拒绝 这 贷款 的 这
['pəʊni] , [hiː; hi] [-]
pony , he [51]
小马 , 他 [-]

“鲍勃似乎不记得，如果他拒绝借小马，他[51]

[wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] ['tʃɑːndlə(r)] [mə'rɪl] ['veri] ['selfɪʃ] ; [ɪn] [fækt] ,
would have considered Chandler Merrill very selfish ; in fact ,
会 有 经过考虑的 钱德勒 梅里尔 非常 自私 ; 在 事实 ,

我会认为钱德勒·梅里尔非常自私；事实上，

[hiː; hi] ['hɑːdli] [rɪ'membəd] ['eniθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
he hardly remembered anything save his own desire to get rid of the animal ,
他 几乎 记得 任何事物 节省 他的 自己的 欲望 到 得到 摆脱 的 这 动物 ,

他几乎什么都不记得了，只记得自己当时一心想摆脱那只动物。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and as quickly as possible .
和 作为 迅速地 作为 可能的 .

并且越快越好。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .
" he cried , in desperation .
" 他 哭 , 在 绝望 .

他绝望地哭喊道。

" [ai] [kænt] [stænd] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [hɒs] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] . "
" I can't stand here all day , an ' the hoss don't mean to let me get away . "
" 我 不能 站立 这里 全部 天 , 一个 - 这 霍斯 不 意思是 到 让 我 得到 离开 . "

“我不能整天站在这里，而且那匹马也不打算让我走。”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [help] [bɒb] , " [sed] ['təʊbi] , [dɪ'saɪdɪdli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen]
" We've got to help Bob , " said Toby , decidedly , as he arose to his feet again
" 我们已经 得到 到 帮助 鲍勃 , " 说 托比 , 绝对地 , 作为 他 出现 到 他的 脚 再次
,
,
,

“我们得帮帮鲍勃，”托比说着，再次站了起来，语气坚定地说。

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [klaʊn] .
and went towards the unfortunate clown .
和 去 向 这 不幸 小丑 .

然后走向了那个不幸的小丑。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['felə] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] , [aɪl] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
" If you fellers will try to hold him , I'll get on his back ,
" 如果 你 伙计们 将要 尝试 到 抓住 他 , 患病的 得到 在 他的 后退 ,

“如果你们胆敢抓住他，我就骑到他背上去。”

[æn; ən] - [ðen] [bɒb] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] . "
an ' then Bob can get away . "
一个 - 然后 鲍勃 能 得到 离开 . "

然后鲍勃就能逃走了。

" [bʌt; bət] [hiːl] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɒf] , [æn; ən] - [hɜːt] [juː; jʊ] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ˈæbnə] ,

"	But	he'll	throw	you	off	,	an	'	hurt	you	,	"	objected	Abner	,
"	但	地狱	扔	你	离开	,	一个	-	伤害	你	,	"	反对	阿布纳	,

“但他会把你推下去，伤到你，”阿布纳反驳道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪz; ɪz] [ˈnjuːli] [meɪd] [frend] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] .

trying	to	prevent	his	newly	made	friend	from	going	.
尝试	到	防止	他的	新	制成	朋友	从	去	.

他试图阻止他新交的朋友离开。

" [aɪ][kæn; kən] [stɒp] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ,

"	I	can	stop	him	from	doing	that	,
"	我	能	停止	他	从	正在做	那	,

我可以阻止他这样做，

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ðɪ] [ˈəʊnli] [weɪ] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [tuː; tə] [help] [bɒb] . "

an	'	it's	the	only	way	I	know	of	to	help	Bob	.	"
一个	-	它是	这	仅有的	方式	我	知道	的	到	帮助	鲍勃	.	"

这是我唯一知道能帮助鲍勃的办法。

" [juː; jʊ] [get] [ɒn] , [ˈtəʊbi] ,

"	You	get	on	,	Toby	,
"	你	得到	在	,	托比	,

“你上车吧，托比。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪl] [skuːt] [dʒest] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] , "

an	'	then	I'll	scoot	jest	as	soon	as	you	get	hold	of	the	halter	,	"
一个	-	然后	患病的	溜走	笑话	作为	很快	作为	你	得到	抓住	的	这	缰绳	,	"

[sed] [bɒb] ,

said	Bob	,
说	鲍勃	,

“等你拿到缰绳，我就赶紧溜走，”鲍勃说。

[ˈhæpi] [æt; ət] [ðɪs] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] .

happy	at	this	prospect	of	being	relieved	.
快乐的	在	这	前景	的	存在	松了口气	.

一想到即将解脱，就感到高兴。

" [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ɒf] , [æn; ən] - [wiːl; wil] [let] [ˈsʌmbədi] [els] [teɪk]

"	Then	,	when	you	get	a	chance	,	you	jump	off	,	an	'	we'll	let	somebody	else	take
"	然后	,	什么时候	你	得到	一个	机会	,	你	跳	离开	,	一个	-	出色地	让	某人	别的	拿

[hɪm] [həʊm] . " [-]

him	home	.	"	[	52	]
他	家	.	"	[	-	]

“然后，有机会的时候，你就跳下去，我们会让别人把他送回家。”[52]

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [kɪkt] ;

It	was	a	hard	task	,	and	they	all	ran	considerable	risk	of	getting	kicked	;
它	曾是	一个	难的	任务	,	和	他们	全部	跑	大量	风险	的	获得	踢	;

这是一项艰巨的任务，他们都面临着被踢出局的巨大风险；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˈmaʊntɪŋ] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] .

but	at	last	it	was	accomplished	,	so	far	as	mounting	was	concerned	.
但	在	最后的	它	曾是	完成	,	所以	远的	作为	安装	曾是	担心的	.

但就安装而言，最终还是完成了。

[ˈtəʊbi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊniz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd]

Toby	was	on	the	pony's	back	with	a	firm	grasp	of	the	rope	that	was	made
托比	曾是	在	这	小马的	后退	和	一个	公司	抓牢	的	这	绳索	那	曾是	制成

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ˈbraɪd(ə)l] .

to	serve	as	bridle	.
到	服务	作为	辔	.

托比骑在小马背上，紧紧抓住用作缰绳的绳子。

" [naʊ] , [biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][rʌn] , " [hiː; hi][sed] ;

"	Now	,	be	all	ready	to	run	,	"	he	said	;
"	现在	,	是	全部	准备好	到	跑步	,	"	他	说	;

“现在，做好跑步的准备，”他说；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] [ʃəʊn] [baɪ]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	there	was	no	disposition	to	linger	shown	by	any	of	his	friends	.
和	那里	曾是	不	处置	到	萦绕	所示	经过	任何	的	他的	朋友们	.

他的朋友们也没有丝毫想要久留的意思。

" [let] [gəʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	he	shouted	,
"	他	喊叫	,

他喊道：“

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni]

and	at	the	sound	of	his	voice	the	boys	went	one	way	and	the	pony
和	在	这	声音	的	他的	嗓音	这	男孩们	去	一	方式	和	这	小马

[ə'nʌðə(r)] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

another	at	full	speed	.
其他	在	满的	速度	.

听到他的声音，男孩们朝一个方向跑去，小马则朝另一个方向飞奔而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['sɜːkəs] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]

It	was	not	until	the	would	-	be	circus	managers	were	within	the	shelter	of
它	曾是	不是	直到	这	会	-	是	马戏团	经理	是	之内	这	庇护所	的

[ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['pɑːtnə(r)] ,

the	clump	of	bushes	that	they	stopped	to	look	for	their	partner	,
这	丛	的	灌木丛	那	他们	停止	到	看	为了	他们的	伙伴	,

直到这些一心想成为马戏团经理的人躲进灌木丛里，他们才停下来寻找他们的同伴。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

and	then	they	saw	him	at	the	further	end	of	the	pasture	,
和	然后	他们	锯	他	在	这	更远	结尾	的	这	牧场	,

然后，他们在牧场的另一头看到了他。

[ðə; ði]['pəʊni] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)] .

the	pony	running	and	leaping	as	if	doing	his	best	to	dislodge	his	rider	.
这	小马	跑步	和	跳跃	作为	如果	正在做	他的	最好的	到	松动	他的	骑士	.

小马奔跑跳跃，仿佛要竭尽全力把骑手甩下来。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʌgləs] [hɔːs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,

Even	the	Douglass	horse	seemed	to	be	excited	by	the	display	of	spirit	,
甚至	这	道格拉斯	马	似乎	到	是	兴奋的	经过	这	展示	的	精神	,

就连道格拉斯的马似乎也被这种精神的展现所鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['keipə] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['veri] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wʌn][æz; əz][əʊld][ænd; ənd][blaɪnd]

for	he	capered	around	in	a	manner	very	unbecoming	one	as	old	and	blind
为了	他	跳跃	大约	在	一个	方式	非常	不体面	一	作为	老的	和	瞎的

[æz; əz][hiː; hi] . [-]

as	he	.	[	53	]
作为	他	.	[	-	]

因为他像个又老又瞎的人一样，蹦蹦跳跳，很不相称。[53]

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kɒntest] ,

Only	for	a	few	moments	could	they	watch	the	contest	,
仅有的	为了	一个	很少	时刻	可以	他们	手表	这	竞赛	,

他们只能观看片刻比赛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɪstənt] [triːz] [hɪd]['təʊbi] ['taɪlə] [ænd; ənd]['tʃɑːndlə(r)] ['mɛrɪlz] ['pəʊni][frɒm; frəm]

and	then	the	distant	trees	hid	Toby	Tyler	and	Chandler	Merrill's	pony	from
和	然后	这	遥远	树木	隐藏	托比	泰勒	和	钱德勒	美林	小马	从

[vjuː] . [-]

view	.	[	54	]
看法	.	[	-	]

然后远处的树木遮住了托比·泰勒和钱德勒·梅里尔的小马。[54]

['tʃæptə(r)] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[əʊld] [ben]

OLD	BEN
老的	本

老本

[sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)]['toʊbiːz] [rɪ'tɜːn] ,

Some	time	the	boys	watched	for	Toby's	return	,
一些	时间	这	男孩们	观看	为了	托比的	返回	,

有一段时间，男孩们一直在等待托比回来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ]

and	just	as	they	were	beginning	to	think	they	ought	to	go	in	search
和	只是	作为	他们	是	开始	到	思考	他们	应该	到	去	在	搜索

[ɒv; əv][hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

正当他们开始考虑应该去找他的时候，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [lest] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['pəʊni] ,

and	fearing	lest	he	had	been	hurt	by	the	vicious	pony	,
和	害怕	免得	他	有	到过	伤害	经过	这	恶毒	小马	,

他担心自己可能被那匹凶猛的小马伤害了，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə'ləʊn][ænd; ənd][ɒn] [fʊt] .

they	saw	him	coming	from	among	the	trees	,	alone	and	on	foot	.
他们	锯	他	未来	从	之中	这	树木	,	独自的	和	在	脚	.

他们看见他独自一人步行从树林中走出来。

" [wel] , " [sed] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , " [hiːz] [gɒt][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒs] ,

"	Well	,	"	said	Bob	,	with	a	sigh	of	relief	,	"	he's	got	rid	of	the	hoss	,
"	出色地	,	"	说	鲍勃	,	和	一个	叹	的	宽慰	,	"	他是	得到	摆脱	的	这	霍斯	,

“好吧，”鲍勃松了口气说，“他把那匹马弄走了。”

[æn; ən] - [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][wiː; wi] ['wɒntɪd] .

an	'	that	was	all	we	wanted	.
一个	-	那	曾是	全部	我们	通缉	.

这就是我们想要的全部。

" ['toʊbiːz] ['stɔːri] , [wen] [æt; ət][lɑːst] , [hɒt][ænd; ənd]['taɪəd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['ɔːldə(r)] [bʊʃɪz] ,

"	Toby's	story	,	when	at	last	,	hot	and	tired	,	he	reached	the	alder	bushes	,
"	托比的	故事	,	什么时候	在	最后的	,	热的	和	疲劳的	,	他	达到	这	桤木	灌木丛	,

“托比的故事是这样的：最后，他又热又累，终于走到了桤木丛边。”

[wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

was	not	nearly	so	exciting	as	his	partners	anticipated	.
曾是	不是	几乎	所以	激动人心	作为	他的	合作伙伴	预期	.

远没有他的合伙人预期的那么令人兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊni][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	had	clung	to	the	pony	until	they	entered	the	woods	,
他	有	紧紧抓住	到	这	小马	直到	他们	进入	这	树林	,

他一直紧紧抓住小马，直到他们进入树林。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brʌʃt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf]

where	he	was	brushed	off	by	the	branches	of	the	trees	as	easily	as	if
在哪里	他	曾是	刷过	离开	经过	这	分支	的	这	树木	作为	容易地	作为	如果

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][flaɪ] ,

he	had	been	a	fly	,
他	有	到过	一个	飞	,

他就像一只苍蝇一样，轻易地被树枝拂去。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

and	with	as	little	damage	.
和	和	作为	小的	损害	.

而且造成的损失也尽可能小。

[haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ðə; ði]['pəʊni] [bæk] ['ɪntuː] [-]

How	they	should	get	the	pony	back	into	[	55	]
如何	他们	应该	得到	这	小马	后退	进入	[	-	]

他们应该如何把小马驹弄回来[55]

[ɪts] ['oʊnərz] ['kiːpɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ,

its	owner's	keeping	was	a	question	difficult	to	answer	,
它是	所有者的	保持	曾是	一个	问题	难的	到	回答	,

它的主人是否保管好它，这是一个难以回答的问题。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [kəm'pliːtli] [wɔːn] [aʊt][baɪ][ðeə(r)] [ig'zəːʃən] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

and	they	were	all	so	completely	worn	out	by	their	exertions	to	get	rid	of
和	他们	是	全部	所以	完全地	磨损	出去	经过	他们的	努力	到	得到	摆脱	的

[hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

him	that	they	did	not	attempt	to	come	to	any	conclusion	regarding	it	.
他	那	他们	做过	不是	试图	到	来	到	任何	结论	关于	它	.

他们为了摆脱他而筋疲力尽，以至于没有试图就此事得出任何结论。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leibə] ,

While	they	were	resting	from	their	labors	,
尽管	他们	是	休息	从	他们的	劳动	,

在他们劳作之余休息的时候，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	before	they	had	ceased	to	congratulate	each	other	that	they	had
和	前	他们	有	停止	到	祝贺	每个	其他	那	他们	有

[sək'siːdɪd] [ɪn] ['sepəreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊni] ,

succeeded	in	separating	themselves	from	the	pony	,
成功了	在	分离	他们自己	从	这	小马	,

他们还没来得及停止互相祝贺他们成功地与小马分离，

[li'ændər] ['leɪtən] , [hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'læpəz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Leander	Leighton	,	his	accordion	under	his	arm	and	his	clappers	in	his	hand	,
利安德	莱顿	,	他的	手风琴	在下面	他的	手臂	和	他的	拍手	在	他的	手	,

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

made	his	appearance	.
制成	他的	外貌	.

利安德·莱顿腋下夹着手风琴，手里拿着拍板，出现了。

[hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

His	struggle	with	the	baby	had	evidently	come	to	an	end	sooner	than	he
他的	斗争	和	这	婴儿	有	显然	来	到	一个	结尾	很快	比	他

[hæd; həd] [deəd] [həʊp] ,

had	dared	hope	,
有	敢于	希望	,

他与婴儿的搏斗显然比他预想的结束得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] ['spiːdi] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðeə(r)]

and	the	managers	were	happy	at	this	speedy	prospect	of	hearing	what	their
和	这	经理	是	快乐的	在	这	迅速	前景	的	听力	什么	他们的

[bænd][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

band	could	do	in	the	way	of	music	.
乐队	可以	做	在	这	方式	的	音乐	.

经理们很高兴能这么快就听到他们的乐队在音乐方面的表现。

" [bɔɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [liˈændər] , [ɪkˈsaɪtɪdli] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] ,

"	Boys	!	"	shouted	Leander	,	excitedly	,	while	he	was	some	distance	away	,
"	男孩们	!	"	喊叫	利安德	,	兴奋地	,	尽管	他	曾是	一些	距离	离开	,

“孩子们！”利安德兴奋地喊道，他当时还隔着一段距离。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːkəs]['kʌmɪn] - [hɪə(r)][nekst] [wiːk] — [ðə; ði] [seɪm] [wʌn]['təʊbi] ['taɪlə] [rʌn] [əˈweɪ]

"	there's	a	real	circus	comin	'	here	next	week	—	the	same	one	Toby	Tyler	run	away
"	有	一个	真实的	马戏团	即将到来	-	这里	下一个	星期	—	这	相同的	一	托比	泰勒	跑步	离开

[wɪð] — [æn; ən] - [ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] - - [ʌp][ðə; ði] [bɪls] [naʊ] ,

with	—	an	'	the	men	are	pastin	'	up	the	bills	now	,
和	—	一个	-	这	男人	是	-	-	向上	这	账单	现在	,

“下周这里要来一个真正的马戏团——就是托比·泰勒跟他一起逃跑的那个——现在人们正在张贴账单呢。”

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ! " [-]

down	to	the	village	!	"	[	56	]
向下	到	这	村庄	!	"	[	-	]

下到村子里去！[56]

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [səˈpraɪz] ;

The	boys	looked	at	each	other	in	surprise	;
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	惊喜	;

男孩们惊讶地对视了一眼；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['sɜːkəs]

it	had	never	entered	into	their	calculations	that	they	might	have	a	real	circus
它	有	绝不	进入	进入	他们的	计算	那	他们	可能	有	一个	真实的	马戏团

[æz; əz][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ,

as	a	rival	,
作为	一个	竞争对手	,

他们从未预料到自己会遇到一个真正的马戏团作为竞争对手。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] ['təʊbi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈgen] [siː] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi]

and	certainly	Toby	had	never	thought	he	would	again	see	those	whom	he
和	当然	托比	有	绝不	想法	他	会	再次	看	那些	谁	他

[hæd; həd][fɜːst] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] .

had	first	run	away	with	and	then	run	away	from	.
有	第一的	跑步	离开	和	和	然后	跑步	离开	从	.

托比当然从未想过他会再次见到那些他曾经一起私奔，后来又逃离的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [æt; ət] [fɜːst] ,

He	was	rather	disturbed	by	the	prospect	at	first	,
他	曾是	相当	不安	经过	这	前景	在	第一的	,

他起初对这个前景感到相当不安。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [dʒɒb] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kəm'pel]

for	it	seemed	certain	that	Job	Lord	and	Mr	.	Castle	would	try	to	compel
为了	它	似乎	肯定	那	工作	主	和	先生	.	城堡	会	尝试	到	迫使

[hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

him	to	go	with	them	;
他	到	去	和	他们	;

因为乔布·洛德和卡斯尔先生肯定会想方设法强迫他跟他们一起走；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm]

but	a	moment's	thought	convinced	him	that	Uncle	Daniel	would	not	allow	them
但	一个	瞬间	想法	确信	他	那	叔叔	丹尼尔	会	不是	允许	他们

[tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] ,

to	carry	him	away	,
到	携带	他	离开	,

但转念一想，他确信丹尼尔叔叔不会让他们把他带走的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [æz; əz]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [njuːz] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	he	grew	as	eager	for	more	news	as	any	of	the	others	.
和	他	生长	作为	渴望的	为了	更多的	消息	作为	任何	的	这	其他的	.

他也像其他人一样，渴望获得更多消息。

[liˈændər] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [təʊld] ;

Leander	knew	no	more	than	he	had	already	told	;
利安德	知道	不	更多的	比	他	有	已经	讲述	;

利安德知道的也就只有他已经告诉过别人的那些了；

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] , [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd]

after	having	been	relieved	from	his	care	of	the	baby	,	he	had	started
后	拥有	到过	松了口气	从	他的	关心	的	这	婴儿	,	他	有	开始

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

for	the	pasture	,
为了	这	牧场	,

卸下照看婴儿的任务后，他便动身前往牧场。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃəʊ] - [bɪls] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

and	had	seen	the	show	-	bills	as	he	came	along	.
和	有	已见	这	展示	-	账单	作为	他	来了	沿着	.

他一路走来，看到了演出海报。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːkəs]['təʊbi][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] ,

He	was	certain	it	was	the	same	circus	Toby	had	gone	with	,
他	曾是	肯定	它	曾是	这	相同的	马戏团	托比	有	已消失	和	,

他确信这就是托比之前去的那个马戏团。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

for	the	names	on	the	bills	were	the	same	,
为了	这	姓名	在	这	账单	是	这	相同的	,

因为钞票上的名字都一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [seɪ] [səʊ][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ə'lɒŋ]

and	he	had	heard	some	of	the	townspeople	say	so	as	he	came	along
和	他	有	听到	一些	的	这	镇民	说	所以	作为	他	来了	沿着

. [-]

.	[	57	]
.	[	-	]

他一路走来，也听到一些镇上的人这么说。[57]

" [æn; ən] - [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [æn; ən] - [ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [ə'gen] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	An	'	I	shall	see	the	skeleton	an	'	the	fat	woman	again	,	"	said	Toby	,
"	一个	-	我	将	看	这	骨骼	一个	-	这	胖的	女士	再次	,	"	说	托比	,

“我还会再见到那具骷髅和那个胖女人的，”托比说。

[dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðəʊz] [kaɪnd] [frendz] [frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

delighted	at	the	idea	of	meeting	those	kind	friends	from	whom	he	had
高兴极了	在	这	主意	的	会议	那些	种类	朋友们	从	谁	他	有

[θɔːt] [hɪm'self] ['pɑːtɪd] [wɪð] [fər'evə(r)] .

thought	himself	parted	with	forever	.
想法	他自己	分手了	和	永远	.

一想到能见到那些他以为已经永远告别的善良朋友们，他就感到无比欣喜。

" [doʊnt][juː; jʊ] [spəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] - [ɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [ʃəʊ] [æn; ən] - [kʌm] [wɪð] ['aʊəz] ?

"	Don't	you	s'pose	you	could	get	'	em	to	leave	that	show	an	'	come	with	ours	?
"	不	你	假设	你	可以	得到	-	呃	到	离开	那	展示	一个	-	来	和	我们的	?

“你觉得你能不能让他们离开那个节目，来参加我们的节目？”

" [ɑːskt] [bɒb] ,

"	asked	Bob	,
"	问	鲍勃	,

鲍勃问道：“

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [sʌm; səm][kaɪnd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] [ðæt]

thinking	perhaps	some	kind	fortune	had	thrown	this	opportunity	in	their	way	that
思维	也许	一些	种类	财富	有	抛掷	这	机会	在	他们的	方式	那

[ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði]['betə(r)] [sək'siːd] [ɪn][ðeə(r)]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

they	might	the	better	succeed	in	their	project	.
他们	可能	这	更好的	成功	在	他们的	项目	.

他们或许认为，冥冥之中自有安排，给了他们这个机会，让他们能够更好地成功完成项目。

['təʊbi][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Toby	was	not	sure	such	a	plan	could	be	made	to	work	,
托比	曾是	不是	当然	这样的	一个	计划	可以	是	制成	到	工作	,

托比并不确定这样的计划能否奏效。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

for	the	reason	that	they	were	only	intending	to	give	two	or	three
为了	这	原因	那	他们	是	仅有的	意图	到	给	二	或者	三

[pə'fɔːmənsɪz] ,

performances	,
表演	,

因为他们原本只打算演出两三场。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [maɪt] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðeə(r)] [waɪl] [tuː; tə] [liːv]

and	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	might	not	think	it	worth	their	while	to	leave
和	先生	.	和	太太	.	对待	可能	不是	思考	它	值得	他们的	尽管	到	离开

[ðə; ði]['sɜːkəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['prɒspekts] .

the	circus	they	were	with	on	the	strength	of	such	uncertain	prospects	.
这	马戏团	他们	是	和	在	这	力量	的	这样的	不确定	前景	.

特里特先生和太太可能认为，鉴于这种不确定的前景，离开他们所在的马戏团并不值得。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃəʊ] , ['æbnə] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	And	you	shall	go	to	the	show	,	Abner	,	"	said	Toby	,
"	和	你	将	去	到	这	展示	,	阿布纳	,	"	说	托比	,

“阿布纳，你也要去看演出，”托比说。

[pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] ['hæpi]

pleased	at	the	opportunity	he	would	have	of	making	the	crippled	boy	happy
高兴	在	这	机会	他	会	有	的	制作	这	残疾的	男生	快乐的

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [æt; ət] [liːst] ;

for	one	day	at	least	;
为了	一	天	在	至少	;

他很高兴有机会至少能让这个残疾男孩快乐一天；

" [æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['felə] [daʊn] , [æn; ən] - [get] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [-]

"	an	'	I'll	take	all	of	you	fellers	down	,	an	'	get	the	skeleton	[	58	]
"	一个	-	患病的	拿	全部	的	你	伙计们	向下	,	一个	-	得到	这	骨骼	[	-	]

“我会把你们这些家伙都打倒，然后找到那具骷髅[58]

[tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [juː; jʊ] , [soʊz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [naɪs] [hiː; hi] [ɪz] .

to	talk	at	you	,	so's	you	can	see	how	nice	he	is	.
到	讲话	在	你	,	所以也是	你	能	看	如何	好的	他	是	.

他跟你说话，是为了让你看看他有多好。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æn; ən] - [əʊld] [ben] , [æn; ən] - ['elə] , [æn; ən] - — "

You	shall	see	his	wife	,	an	'	old	Ben	,	an	'	Ella	,	an	'	—	"
你	将	看	他的	妻子	,	一个	-	老的	本	,	一个	-	艾拉	,	一个	-	—	"

你将会见到他的妻子，还有老本，还有艾拉，还有——”

" [bʌt; bət] [woʊnt] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [dʒɒb] [lɔːd] ?

"	But	won't	you	be	afraid	of	Job	Lord	?
"	但	惯于	你	是	害怕的	的	工作	主	?

“但是，主啊，你难道不惧怕约伯吗？”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [li'ændər] ,

"	interrupted	Leander	,
"	中断	利安德	,

“打断利安德的话，

['fɪəf(ə)l] [lest] ['toʊbiːz] [dred] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ɪm'plɔɪə(r)] [mait] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

fearful	lest	Toby's	dread	of	meeting	his	old	employer	might	prevent	them	from
可怕	免得	托比的	恐惧	的	会议	他的	老的	雇主	可能	防止	他们	从

['hævɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['prɒmɪst] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

having	all	this	promised	enjoyment	.
拥有	全部	这	承诺	享受	.

他们担心托比害怕见到老东家，会让他们无法享受到所有期待已久的乐趣。

" ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ,

"	Uncle	Dan'l	wouldn't	let	him	take	me	away	,
"	叔叔	丹尔	不会	让	他	拿	我	离开	,

“丹尼尔叔叔不让他带我走，

[æn; ən] - [naʊ] [aɪm] [həʊm] [hɪə(r)] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [əʊld] [ben] [wʊd] [let] [hɪm] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] .

an	'	now	I'm	home	here	I	don't	believe	old	Ben	would	let	him	touch	me	.
一个	-	现在	我是	家	这里	我	不	相信	老的	本	会	让	他	触碰	我	.

现在我回到家了，我不相信老本会让他碰我。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nəʊ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [træn'zækt] ['eni] [mɔː(r)] ['bɪznəs]

"	There	was	evidently	no	probability	that	they	would	transact	any	more	business
"	那里	曾是	显然	不	可能性	那	他们	会	办理	任何	更多的	商业

['relətɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɜːkəs] [ðæt] [deɪ] ,

relative	to	their	own	circus	that	day	,
相对的	到	他们的	自己的	马戏团	那	天	,

“显然，他们当天不可能再进行任何与自身马戏团相关的交易了。”

[səʊ] [ɪn'tent] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] ,

so	intent	were	they	on	talking	about	the	one	that	was	to	come	,
所以	意图	是	他们	在	说	关于	这	一	那	曾是	到	来	,

他们如此专注于谈论即将到来的那件事，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [həʊm] [ðæt] [ðeɪ]

and	it	was	not	until	nearly	time	to	drive	the	cows	home	that	they
和	它	曾是	不是	直到	几乎	时间	到	驾驶	这	牛	家	那	他们

[rɪ'membəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bænd] .

remembered	the	presence	of	their	band	.
记得	这	在场	的	他们的	乐队	.

直到快要赶牛回家的时候，他们才想起他们的伙伴们。

[ben] [prə'pəʊzd] [ðæt] [li'ændər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

Ben	**proposed**	**that**	**Leander**	**should**	**show**	**them**	**what**	**he**	**could**	**do**	**in**	**the**	**way**	**of**
本	建议的	那	利安德	应该	展示	他们	什么	他	可以	做	在	这	方式	的

['mjuːzɪk] ,

music	**,**
音乐	,

本提议让利安德向他们展示一下他的音乐才能。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

so	**that**	**he**	**need**	**not**	**be**	**at**	**the**	**trouble**	**of**	**bringing**	**his**	**accordion**	**up**	**into**	**the**
所以	那	他	需要	不是	是	在	这	麻烦	的	带来	他的	手风琴	向上	进入	这

['pɑːstʃə(r)] [ə'gen] ,

pasture	**again**	**,**
牧场	再次	,

这样他就不用再费劲地把手风琴搬到牧场去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [siːst] [ɔːl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [-]

and	**the**	**boys**	**ceased**	**all**	**conversation**	**[**	**59**	**]**
和	这	男孩们	停止	全部	对话	[	-	]

男孩们停止了交谈[59]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['meləʊdi] .

for	**the**	**purpose**	**of**	**listening**	**to**	**the**	**so**	**-**	**called**	**melody**	**.**
为了	这	目的	的	聆听	到	这	所以	-	称为	旋律	.

为了聆听所谓的旋律。

['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [k'læpəz] [ɒn][ðə; ði] [kʌf] [ɒv; əv]

After	**considerable**	**preparation**	**in**	**the**	**way**	**of**	**polishing**	**his**	**clappers**	**on**	**the**	**cuff**	**of**
后	大量	准备	在	这	方式	的	抛光	他的	拍手	在	这	袖口	的

[hɪz; ɪz]['dʒækɪt][ænd; ənd] ['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ]

his	**jacket**	**and**	**fingering**	**the**	**keys**	**of**	**his**	**accordion**	**to**	**make**	**sure**	**they**
他的	夹克	和	指法	这	钥匙	的	他的	手风琴	到	制作	当然	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn]['prɒpə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

were	**in**	**proper**	**working**	**order**	**,**
是	在	恰当的	在职的	命令	,

经过一番精心准备，比如用夹克袖口擦拭拍板，以及用手指按压手风琴的琴键以确保它们处于良好的工作状态，

[li'ændər] [ɪk'stræktɪd] [wɪð] [wʌn] ['fɪŋgə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bɑːrz][ɒv; əv] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst]

Leander	**extracted**	**with**	**one**	**finger**	**a**	**few**	**bars**	**of**	**"**	**Yankee**	**Doodle**	**"**	**from**	**the**	**last**
利安德	提取	和	一	手指	一个	很少	酒吧	的	"	扬基	涂鸦	"	从	这	最后的

- [nemd] ['ɪnstrəmənt] ,

-	**named**	**instrument**	**,**
-	命名	乐器	,

利安德用一根手指从最后提到的乐器上弹奏了几小节《扬基歌》。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð] [ðə; ði] [k'læpəz] ,

and	**gave**	**an**	**imitation**	**of**	**a**	**drum**	**with**	**the**	**clappers**	**,**
和	给予	一个	模仿	的	一个	鼓	和	这	拍手	,

然后他用拍板模仿打鼓的动作。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .

in	**a**	**manner**	**that**	**won**	**for**	**him**	**no**	**small**	**amount**	**of**	**applause**	**.**
在	一个	方式	那	韩元	为了	他	不	小的	数量	的	掌声	.

他的表现赢得了不少掌声。

" [naʊ] , [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	**Now**	**,**	**we'll**	**go**	**home**	**,**	**"**	**said**	**Toby**	**,**
"	现在	,	出色地	去	家	,	"	说	托比	,

“现在，我们回家吧。”托比说。

" - [kɔːz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [biː; bi] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æn; ən] - [ðə; ði] [kaʊz] ,

"	-	cause	Uncle	Dan'l	will	be	waitin	-	for	me	an	-	the	cows	,
"	-	原因	叔叔	丹尔	将要	是	等待	-	为了	我	一个	-	这	牛	,

“因为丹尼尔叔叔会在那里等我和牛群，

[æn; ən] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [daʊn] - [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['pɪktʃəz] [biː; bi] .

an	-	to	-	morrow	I'll	meet	you	down	-	town	where	the	circus	pictures	be	.
一个	-	到	-	明天	患病的	见面	你	向下	-	镇	在哪里	这	马戏团	图片	是	.

明天我会在市中心放马戏表演的地方和你见面。

" [ðen] [hiː; hi] [helpt] ['æbnə] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ]

"	Then	he	helped	Abner	on	to	his	crutches	,	and	walked	beside	him	all	the	way
"	然后	他	帮助	阿布纳	在	到	他的	拐杖	,	和	步行	旁	他	全部	这	方式

,

,

,

然后他扶着亚伯纳站上拐杖，一路陪着他走完了全程。

['wɪʃɪŋ] , [əʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] !

wishing	,	oh	,	so	much	!
祝	,	哦	,	所以	很多	!

多么希望啊！

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

that	he	could	save	the	poor	boy	from	having	to	go	out	to	the
那	他	可以	节省	这	贫穷的	男生	从	拥有	到	去	出去	到	这

[pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [tuː; tə] [sliːp] .

poor	-	farm	to	sleep	.
贫穷的	-	农场	到	睡觉	.

他可以拯救这个可怜的孩子，让他不必去贫民收容所睡觉。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , ['æbnə] , [æn; ən] - [juː; jʊ]

"	You	come	in	just	as	early	as	you	can	in	the	mornin	'	,	Abner	,	an	'	you
"	你	来	在	只是	作为	早期的	作为	你	能	在	这	早晨	-	,	阿布纳	,	一个	-	你

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [-]

shall	eat	[	60	]
将	吃	[	-	]

“阿布纳，你早上能早点来就早点来，这样你就能吃饭了[60]

['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [geɪt] ,

dinner	with	me	,	"	he	said	,	as	he	parted	with	the	boy	at	Uncle	Daniel's	gate	,
晚餐	和	我	,	"	他	说	,	作为	他	分手了	和	这	男生	在	叔叔	丹尼尔的	门	,

“跟我一起吃晚饭吧，”他边说边在丹尼尔叔叔家门口和男孩道别。

" [æn; ən] - [pə'hæps] [jʊl] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [æt; ət]['aʊə(r)]['sɜːkəs] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt]['evə(r)]

"	an	'	perhaps	you'll	make	so	much	money	at	our	circus	that	you	won't	ever
"	一个	-	也许	你会	制作	所以	很多	钱	在	我们的	马戏团	那	你	惯于	曾经

[hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [ə'gen] .

have	to	go	out	to	the	poor	-	farm	again	.
有	到	去	出去	到	这	贫穷的	-	农场	再次	.

也许你会在我们马戏团赚很多钱，这样你就再也不用去贫民院了。

" ['æbnə] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] ;

"	Abner	tried	to	thank	his	friend	for	the	kindness	he	had	shown	him	;
"	阿布纳	尝试	到	感谢	他的	朋友	为了	这	仁慈	他	有	所示	他	;

阿布纳想感谢他的朋友对他的善意；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɒbz][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	the	sobs	of	gratitude	came	into	his	throat	so	fast	that	it	was
但	这	啜泣	的	感激	来了	进入	他的	喉	所以	快速地	那	它	曾是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

但是感激的哽咽声太快涌上他的喉咙，让他根本无法控制。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔbl] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['drɪəri] [həʊm] ,

and	he	hobbled	away	towards	his	dreary	home	,
和	他	跛行	离开	向	他的	凄凉	家	,

他一瘸一拐地朝他那阴暗的家走去。

[waɪl] ['təʊbi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

while	Toby	ran	into	the	house	to	tell	the	astounding	news	of	the	coming	of
尽管	托比	跑	进入	这	房子	到	告诉	这	惊人	消息	的	这	未来	的

[ðə; ði]['sɜːkəs] .

the	circus	.
这	马戏团	.

托比跑进屋里，告诉大家马戏团即将到来这个惊人的消息。

" [səʊ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][nekst] [wiːk] ,

"	So	all	the	people	who	were	so	kind	to	you	will	be	here	next	week	,
"	所以	全部	这	人们	WHO	是	所以	种类	到	你	将要	是	这里	下一个	星期	,

“所以，所有对你那么好的人下周都会在这里。”

[wɪl] [ðeɪ] ? " [sed] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɑːskt] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] .

will	they	?	"	said	,	rather	than	asked	,	Aunt	Olive	.
将要	他们	?	"	说	,	相当	比	问	,	阿姨	橄榄	.

“他们会吗？”奥利弗阿姨说道，而不是问道。

" [wel] , ['təʊbi] , [wiːl; wil] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [læmz] , [æn; ən] - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)]

"	Well	,	Toby	,	we'll	kill	one	of	the	lambs	,	an	'	you	shall	invite	them	up	here
"	出色地	,	托比	,	出色地	杀	一	的	这	羔羊	,	一个	-	你	将	邀请	他们	向上	这里

[tuː; tə] ['dɪnə(r)] ,

to	dinner	,
到	晚餐	,

“托比，我们宰一只羊羔，你把它请上来吃晚饭。”

[wɪtʃ] [wɪl] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː]

which	will	kind	of	encourage	them	to	be	good	to	any	other	little	boy	who
哪个	将要	种类	的	鼓励	他们	到	是	好的	到	任何	其他	小的	男生	WHO

[meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

may	be	as	foolish	as	you	were	.
可能	是	作为	愚蠢	作为	你	是	.

这会在某种程度上鼓励他们善待其他像你一样愚蠢的小男孩。

" ['təʊbi] [leɪ] [ə'weɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] ,

"	Toby	lay	awake	a	long	time	that	night	,
"	托比	躺	醒	一个	长的	时间	那	夜晚	,

那天晚上，托比久久睡不着。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['siːɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

thinking	of	the	pleasure	he	was	to	have	in	seeing	Mr	.	and	Mrs	.
思维	的	这	乐趣	他	曾是	到	有	在	看到	先生	.	和	太太	.

[triːt] , [əʊld][ben][ænd; ənd] [-]

Treat	,	old	Ben	and	[	61	]
对待	,	老的	本	和	[	-	]

想到即将见到特里特先生和太太、老本和[61]，他感到无比高兴。

['lɪt(ə)l] ['elə] , ['i:tɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [həʊm] ,

little	Ella	,	eating	dinner	in	Uncle	Daniel's	home	,
小的	艾拉	,	吃	晚餐	在	叔叔	丹尼尔的	家	,

小艾拉在丹尼尔叔叔家吃晚饭，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

and	of	how	good	a	boy	he	ought	to	be	to	repay	his	uncle	and
和	的	如何	好的	一个	男生	他	应该	到	是	到	偿还	他的	叔叔	和

[ɑ:nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɪm] .

aunt	for	their	loving	-	kindness	to	him	.
阿姨	为了	他们的	爱	-	仁慈	到	他	.

他应该做一个多么好的孩子，才能报答叔叔婶婶对他的关爱。

[ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [sə'spendɪd] [baɪ][ðə; ði] [wʊd] - [bi:; bi]['sɜ:kəs] ['mænɪdʒər] [ɪn]

Operations	were	almost	entirely	suspended	by	the	would	-	be	circus	managers	in
运营	是	几乎	完全	暂停	经过	这	会	-	是	马戏团	经理	在

[vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl] [ʃəʊ] .

view	of	the	coming	of	the	real	show	.
看法	的	这	未来	的	这	真实的	展示	.

鉴于真正的演出即将到来，那些想成为马戏团经理的人几乎完全停止了所有运营活动。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['fɒli] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə]['entə(r)]['ɪntu:] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð]

It	would	have	been	commercial	folly	to	attempt	to	enter	into	competition	with
它	会	有	到过	商业的	蠢事	到	试图	到	进入	进入	竞赛	和

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

试图与它竞争在商业上是愚蠢的；

[ðə; ði]['ri:əl]['sɜ:kəs] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , [pru:v] [tu:] [strɒŋ] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]

the	real	circus	would	,	without	a	doubt	,	prove	too	strong	a	rival	for	them
这	真实的	马戏团	会	,	没有	一个	怀疑	,	证明	也	强的	一个	竞争对手	为了	他们

[tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ;

to	contend	against	;
到	抗衡	反对	;

毫无疑问，真正的马戏团会成为他们难以匹敌的强大对手；

[ænd; ənd][baɪ] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l]

and	by	waiting	until	after	it	had	come	and	gone	they	might	be	able
和	经过	等待	直到	后	它	有	来	和	已消失	他们	可能	是	有能力的

[tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm]['ju:sf(ə)l][aɪ'diəz] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [gɪv] .

to	pick	up	some	useful	ideas	regarding	the	show	they	proposed	to	give	.
到	挑选	向上	一些	有用	想法	关于	这	展示	他们	建议的	到	给	.

等到它过去之后，他们或许能够从中获得一些关于他们计划举办的演出的有用想法。

[ðɪs] [dɪ'leɪ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ðeə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] .

This	delay	would	be	to	their	advantage	in	a	great	many	other	ways	.
这	延迟	会	是	到	他们的	优势	在	一个	伟大的	许多	其他	方式	.

这种拖延在其他很多方面对他们都是有利的。

[ðə; ði][bænd] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪs] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [lɜ:n] [ə'nʌðə(r)]

The	band	would	have	so	much	time	for	practice	that	he	might	learn	another
这	乐队	会	有	所以	很多	时间	为了	实践	那	他	可能	学习	其他

[tju:n] ,

tune	,
调	,

乐队将有大把时间练习，他或许能学会另一首曲子。

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]['fɪŋgə(r)] ;

or	even	be	able	to	play	with	more	than	one	finger	;
或者	甚至	是	有能力的	到	玩	和	更多的	比	一	手指	;

甚至能够用多个手指演奏；

[ðeə(r)]['ækrəbæt] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [ri'hə:səlz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [pə'hæps] , ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]

their	acrobat	would	have	so	many	rehearsals	that	he	could	,	perhaps	,	double	his
他们的	杂技演员	会	有	所以	许多	排练	那	他	可以	,	也许	,	双倍的	他的

['prez(ə)nt] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][hænd] - [sprɪŋz] ,

present	allowance	of	hand	-	springs	,
展示	津贴	的	手	-	弹簧	,

他们的杂技演员将进行大量的排练，或许可以将他目前允许的空翻次数翻一番。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [-]

and	Joe	[	62	]
和	乔	[	-	]

和乔[62]

[wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .

would	be	able	to	bring	his	horses	to	a	more	perfect	state	of	training	.
会	是	有能力的	到	带来	他的	马匹	到	一个	更多的	完美的	状态	的	训练	.

能够将他的马匹训练到更完美的状态。

['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] , ['hævɪŋ] [nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [hi:; hi]

Mr	.	Douglass	,	having	no	use	for	his	horse	,	was	perfectly	willing	he
先生	.	道格拉斯	,	拥有	不	使用	为了	他的	马	,	曾是	完美	愿意的	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['ʌndə(r)][dʒoʊz][tju'ɪʃ(ə)n] ,

should	remain	under	Joe's	tuition	,
应该	保持	在下面	乔的	学费	,

道格拉斯先生用不上他的马，所以非常乐意继续接受乔的指导。

[prə'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['pɑ:stʃə(r)] ;

providing	it	was	done	in	Uncle	Daniel's	pasture	;
提供	它	曾是	完毕	在	叔叔	丹尼尔的	牧场	;

前提是这件事发生在丹尼尔叔叔的牧场里；

[bʌt; bət] ['mætəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni] .

but	matters	were	not	in	so	good	a	condition	regarding	the	pony	.
但	事情	是	不是	在	所以	好的	一个	状况	关于	这	小马	.

但是，那匹小马的情况却不太乐观。

['tʃɑ:ndlə(r)] [mə'rɪl] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪm] ,

Chandler	Merrill	was	anxious	to	have	his	property	returned	to	him	,
钱德勒	梅里尔	曾是	焦虑的	到	有	他的	财产	返回	到	他	,

钱德勒·梅里尔急切地想要回他的财产。

[ænd; ənd][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	not	willing	to	go	after	it	.
和	不是	愿意的	到	去	后	它	.

而且不愿去追寻它。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

['mɪstə(r)] . ['dʌgləsɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kɪkt] [tu:; tə] [deθ] [səʊ] [lɒŋ]

Mr	.	Douglass's	horse	was	in	great	danger	of	being	kicked	to	death	so	long
先生	.	道格拉斯的	马	曾是	在	伟大的	危险	的	存在	踢	到	死亡	所以	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɑ:stʃə(r)] .

as	the	vicious	little	animal	remained	in	the	same	pasture	.
作为	这	恶毒	小的	动物	剩余	在	这	相同的	牧场	.

只要那只凶恶的小动物还待在同一个牧场里，道格拉斯先生的马就随时可能被踢死。

['veri] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

Very	many	were	the	discussions	the	boys	had	on	the	subject	;
非常	许多	是	这	讨论	这	男孩们	有	在	这	主题	;

男孩们就此话题进行了多次讨论；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'dʒestid] [wɪtʃ] ['prɒmɪst] ['eni] [rɪ'liːf] ,

but	nothing	could	be	suggested	which	promised	any	relief	,
但	没有什么	可以	是	建议	哪个	承诺	任何	宽慰	,

但是没有任何建议能够带来任何缓解。

['ɑːftə(r)] [bɑbz] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['pəʊni] [aʊt] ,

after	Bob's	brilliant	idea	of	driving	the	pony	out	,
后	鲍勃的	杰出的	主意	的	驾驶	这	小马	出去	,

在鲍勃想出把小马赶出去的绝妙主意之后，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [maɪt] , [wɒz; wəz] [traɪd] [wɪ'ðaʊt]

and	letting	him	find	his	way	home	as	best	he	might	,	was	tried	without
和	出租	他	寻找	他的	方式	家	作为	最好的	他	可能	,	曾是	尝试	没有

[sək'ses] .

success	.
成功	.

我们尝试让他自己想办法回家，但没有成功。

[ðə; ði]['pəʊni] [nɒt] ['əʊnli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,

The	pony	not	only	refused	to	go	out	,
这	小马	不是	仅有的	拒绝	到	去	出去	,

这匹小马不仅拒绝出门，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['æktʃuəli] [drəʊv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbərəl] [juːz][hiː; hi] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

but	he	actually	drove	the	boys	away	by	the	liberal	use	he	made	of	his	heels	.
但	他	实际上	驾驶	这	男孩们	离开	经过	这	自由主义	使用	他	制成	的	他的	高跟鞋	.

[-]

[	63	]

[-]

但他却用脚后跟狠狠地踢了男孩们一脚，把他们赶走了。[63]

['sləʊli] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜːkəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

Slowly	the	time	passed	until	the	day	before	the	one	on	which	the	circus	was	to
缓慢地	这	时间	通过了	直到	这	天	前	这	一	在	哪个	这	马戏团	曾是	到

[ə'raɪv] ,

arrive	,
到达	,

时间慢慢流逝，直到马戏团抵达的前一天。

['təʊbi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['æbnə] ,

Toby	had	almost	been	counting	the	hours	and	Abner	,
托比	有	几乎	到过	计数	这	小时	和	阿布纳	,

托比几乎一直在数着时间，而阿布纳，

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] [tent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	was	to	see	the	interior	of	a	circus	tent	for	the	first	time	in	his
WHO	曾是	到	看	这	内部的	的	一个	马戏团	帐篷	为了	这	第一的	时间	在	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

他生平第一次看到了马戏团帐篷的内部，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] .

was	quite	as	excited	as	he	.
曾是	相当	作为	兴奋的	作为	他	.

和他一样兴奋。

[ðə; ði] [læm] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [æz; əz] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ,

The	lamb	had	been	killed	as	Aunt	Olive	had	promised	,
这	羊肉	有	到过	被杀	作为	阿姨	橄榄	有	承诺	,

羔羊已经按照奥利弗阿姨的承诺被宰杀了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - [paɪz] , [keɪk] , ['doʊnʌts]

and	a	rare	store	of	good	things	in	the	way	of	apple	-	pies	,	cake	,	doughnuts
和	一个	稀有的	店铺	的	好的	事物	在	这	方式	的	苹果	-	馅饼	,	蛋糕	,	甜甜圈

,

,

,

以及难得一见的美味佳肴，例如苹果派、蛋糕、甜甜圈等等。

[ænd; ənd] ['kʌstəd] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] ,

and	custards	had	been	prepared	,
和	蛋奶冻	有	到过	准备	,

蛋奶冻已经准备好了，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pæntri] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] ['beikəz] [ʃɒp] [dʒʌst] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n]

until	the	pantry	looked	like	a	large	-	sized	baker's	shop	just	opened	for	inspection
直到	这	食品储藏室	看起来	喜欢	一个	大的	-	尺寸	面包师的	店铺	只是	打开	为了	检查

.

:

.

直到食品储藏室看起来像一家刚刚开业接受检查的大型面包店。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

Everything	was	ready	for	the	guests	,	who	were	to	be	invited	to
一切	曾是	准备好	为了	这	客人	,	WHO	是	到	是	受邀	到

['dɪnə(r)] [nekst] [deɪ] ;

dinner	next	day	;
晚餐	下一个	天	;

一切都已准备就绪，迎接第二天将要赴宴的客人；

[ænd; ənd] [wen] ['təʊbi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ,

and	when	Toby	went	to	bed	that	night	,
和	什么时候	托比	去	到	床	那	夜晚	,

那天晚上托比上床睡觉时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

it	seemed	as	if	he	would	never	get	to	sleep	for	thinking	of	all	the
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	得到	到	睡觉	为了	思维	的	全部	这

[frendz] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] .

friends	he	was	to	see	.
朋友们	他	曾是	到	看	.

他满脑子都是要见的朋友，似乎永远也睡不着觉了。

['æbnə] [wɒz; wəz][ɪn] [kwaɪt] [æz; əz] ['sliːpləs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz]['təʊbi] ;

Abner	was	in	quite	as	sleepless	a	condition	as	Toby	;
阿布纳	曾是	在	相当	作为	失眠	一个	状况	作为	托比	;

阿布纳和托比一样，都失眠了；

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌəʊvə'naɪt] ,

Aunt	Olive	had	invited	him	to	remain	overnight	,
阿姨	橄榄	有	受邀	他	到	保持	过夜	,

奥利弗姨妈邀请他留宿一晚。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]

so	that	he	might	see	everything	that	was	going	on	,	and	as	he	lay	in	the
所以	那	他	可能	看	一切	那	曾是	去	在	,	和	作为	他	躺	在	这

[sɒft] ,

soft	,
柔软的	,

这样他就能看到发生的一切，当他躺在柔软的.....

[dʒə'reɪniəm] - ['sentɪd] [bed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [waɪd] ['əʊpən][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [wɪð] [-]

geranium	-	scented	bed	,	his	eyes	were	kept	wide	open	by	his	delight	with	[	64	]
天竺葵	-	香味	床	,	他的	眼睛	是	保留	宽的	打开	经过	他的	喜	和	[	-	]

床上弥漫着天竺葵的香味，他高兴得睁大了眼睛[64]

[wɒt] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

what	seemed	to	him	the	magnificence	of	the	room	.
什么	似乎	到	他	这	壮丽	的	这	房间	.

在他看来，房间真是富丽堂皇。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [i:tʃ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['toʊbi:z] [pə'tɪkjələ(r)]

It	seemed	as	though	each	boy	in	the	village	considered	himself	Toby's	particular
它	似乎	作为	尽管	每个	男生	在	这	村庄	经过考虑的	他自己	托比的	特别的

[ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [frend] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] [ðæt] [pri:'si:d, pri-][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kəs] ;

and	intimate	friend	during	the	week	that	preceded	the	coming	of	the	circus	;
和	亲密的	朋友	期间	这	星期	那	之前	这	未来	的	这	马戏团	;

在马戏团到来的前一周，村里的每个男孩似乎都认为自己是托比特别亲密的朋友；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑ:b(ə)lz] , [bɔ:lz] ,

and	the	marbles	,	balls	,
和	这	弹珠	,	球	,

还有弹珠、球，

[ænd; ənd] [boʊts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [gɪfts] [wʊd] ['ɔ:lməʊst]

and	boats	that	were	showered	upon	him	in	the	way	of	gifts	would	almost
和	船	那	是	淋浴	之上	他	在	这	方式	的	礼物	会	几乎

[hæv; həv] [stɒkt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃɒp] .

have	stocked	a	small	shop	.
有	库存充足	一个	小的	店铺	.

他收到的礼物数量之多，几乎可以开一家小商店了。

[ðen] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['sɜ:kəs] ,

Then	,	on	this	day	before	the	circus	,
然后	,	在	这	天	前	这	马戏团	,

然后，就在马戏团演出前这一天，

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] ['təʊbi] [prə'pəʊzd]

all	the	boys	in	town	were	most	anxious	to	know	just	where	Toby	proposed
全部	这	男孩们	在	镇	是	最多	焦虑的	到	知道	只是	在哪里	托比	建议的

['mi:tɪŋ] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ,

meeting	the	cavalcade	,
会议	这	车队	,

镇上所有的男孩都迫切想知道托比提议在哪里与车队会合。

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [stɑ:t] ,

at	what	time	he	was	to	start	,
在	什么	时间	他	曾是	到	开始	,

他什么时候开始?

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['di:teɪlz] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

and	other	details	which	showed	quite	plainly	it	was	their	intention	to
和	其他	细节	哪个	显示	相当	显然	它	曾是	他们的	意图	到

[ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

accompany	him	if	possible	.
陪伴	他	如果	可能的	.

以及其他细节都清楚地表明，如果可能的话，他们打算陪同他一起去。

[wen] ['təʊbi] [went] [tu:; tə][bed] ,

When	Toby	went	to	bed	,
什么时候	托比	去	到	床	,

托比上床睡觉后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

it	was	with	the	express	understanding	with	Uncle	Daniel	that	he	was	to
它	曾是	和	这	表达	理解	和	叔叔	丹尼尔	那	他	曾是	到

[biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

be	called	at	daylight	,
是	称为	在	日光	,

他们与丹尼尔叔叔明确约定，要在天亮的时候叫他过来。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['sɜːkəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]

in	order	that	he	might	start	out	to	meet	the	circus	when	it	stopped	to	prepare
在	命令	那	他	可能	开始	出去	到	见面	这	马戏团	什么时候	它	停止	到	准备

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] .

for	its	entrance	into	the	town	.
为了	它是	入口	进入	这	镇	.

这样他就可以去迎接马戏团，当时马戏团正在停下准备进入城镇。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːmd] [wɒz; wəz] [-]

The	place	where	the	procession	was	usually	formed	was	[	65	]
这	地方	在哪里	这	游行	曾是	通常	形成	曾是	[	-	]

游行队伍通常集结的地方是[65]

['fʊli] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['æbnə] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [wɔːk] [ðæt] ['dɪstəns] ,

fully	two	miles	from	town	,	and	as	Abner	could	hardly	walk	that	distance	,
完全	二	英里	从	镇	,	和	作为	阿布纳	可以	几乎	走	那	距离	,

离镇子足足有两英里远，而阿布纳几乎走不动那么远的路。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [səʊ][fɑːst][æz; əz]['təʊbi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,

and	certainly	could	not	walk	so	fast	as	Toby	would	want	to	go	,
和	当然	可以	不是	走	所以	快速地	作为	托比	会	想	到	去	,

而且肯定走不了托比想走的那么快。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] ,

he	had	agreed	to	drive	the	cows	to	pasture	,
他	有	同意	到	驾驶	这	牛	到	牧场	,

他同意把牛赶到牧场去。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊnd] ,

after	which	he	was	to	go	to	the	tenting	-	ground	,
后	哪个	他	曾是	到	去	到	这	帐篷	-	地面	,

之后他要去营地。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [sə'lebrətiz] . [-]

where	his	friend	would	introduce	him	to	all	the	celebrities	.	[	66	]
在哪里	他的	朋友	会	介绍	他	到	全部	这	名人	.	[	-	]

他的朋友会把他介绍给所有名人。[66]

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent]

THE	GREAT	EVENT
这	伟大的	事件

盛事

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [siːmd] [kwaɪt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz]['təʊbi] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn]

Uncle	Daniel	seemed	quite	as	anxious	as	Toby	that	he	should	leave	the	house	in
叔叔	丹尼尔	似乎	相当	作为	焦虑的	作为	托比	那	他	应该	离开	这	房子	在

[taɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['sɜːkəs] [frendz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒntreɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

time	to	meet	his	circus	friends	before	the	entrée	was	made	,
时间	到	见面	他的	马戏团	朋友们	前	这	主菜	曾是	制成	,

丹尼尔叔叔似乎和托比一样急切，想在开饭前及时离开家去和他的马戏团朋友们会合。

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['ɑːftəwədz] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] [fɔː(r); fə(r)]

and	Aunt	Olive	afterwards	said	he	didn't	sleep	a	wink	after	two	o'clock	for
和	阿姨	橄榄	然后	说	他	没有	睡觉	一个	眨眼	后	二	点钟	为了

[fɪə(r)][hiː; hi] [maɪt] [nɒt] ['weɪkən][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [bɔɪ] .

fear	he	might	not	waken	in	time	to	rouse	the	anxious	boy	.
害怕	他	可能	不是	唤醒	在	时间	到	唤醒	这	焦虑的	男生	.

奥利弗阿姨后来表示，他两点以后就没再睡过觉，因为他担心自己醒不过来，无法叫醒焦急的男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ə'weɪkənd] ['təʊbi] ,

It	was	fully	an	hour	before	sunrise	when	Uncle	Daniel	awakened	Toby	,
它	曾是	完全	一个	小时	前	日出	什么时候	叔叔	丹尼尔	觉醒	托比	,

丹尼尔叔叔叫醒托比时，距离日出还有整整一个小时。

[ænd; ənd] ['kɔːʃən] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] [set] [aʊt]

and	cautioned	him	to	eat	as	much	of	the	lunch	Aunt	Olive	had	set	out
和	警告	他	到	吃	作为	很多	的	这	午餐	阿姨	橄榄	有	放	出去

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

并叮嘱他尽可能多吃些奥利弗阿姨准备的午餐。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [iːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

insisting	that	what	he	could	not	eat	he	should	put	into	his	pocket	,
坚持	那	什么	他	可以	不是	吃	他	应该	放	进入	他的	口袋	,

他坚持说，吃不完的东西应该放进口袋里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

as	it	would	be	a	long	while	before	he	would	get	his	dinner	.
作为	它	会	是	一个	长的	尽管	前	他	会	得到	他的	晚餐	.

因为他还要过很久才能吃到晚饭。

[ðə; ði] [tuː] [maɪlz] ['təʊbi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɔːk] [siːmd] ['veri] [ʃɔːt] [wʌnz] ,

The	two	miles	Toby	was	obliged	to	walk	seemed	very	short	ones	,
这	二	英里	托比	曾是	有义务	到	走	似乎	非常	短的	一个	,

托比被迫走的这两英里路对他来说似乎很短。

[ænd; ənd][æt; ət] ['nɪəli] ['evri] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

and	at	nearly	every	house	on	the	road	one	or	more	boys	were	[	67	]
和	在	几乎	每一个	房子	在	这	路	一	或者	更多的	男孩们	是	[	-	]

几乎每条路上的每户人家里都有一个或多个男孩[67]

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪt'self] ,

watching	for	him	quite	as	eagerly	as	for	the	show	itself	,
观看	为了	他	相当	作为	急切地	作为	为了	这	展示	本身	,

我既期待他的出现，也同样期待节目本身。

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz]

so	that	by	the	time	he	arrived	at	the	place	where	two	or	three	of	the	wagons
所以	那	经过	这	时间	他	到达的	在	这	地方	在哪里	二	或者	三	的	这	马车

[hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

had	drawn	up	by	the	side	of	the	road	,
有	绘制	向上	经过	这	边	的	这	路	,

所以当他到达路边停着两三辆马车的地方时，

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eskɔːt] ,

he	had	as	many	as	a	hundred	boys	for	an	escort	,
他	有	作为	许多	作为	一个	百	男孩们	为了	一个	护送	,

他手下有多达一百名男孩护卫，

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː]['laɪənz]

all	of	whom	were	urging	him	to	get	the	manager	to	take	out	a	few	lions
全部	的	谁	是	敦促	他	到	得到	这	经理	到	拿	出去	一个	很少	狮子

[ænd; ənd][t'aɪgəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	tigers	for	their	inspection	before	starting	for	the	village	.
和	老虎	为了	他们的	检查	前	开始	为了	这	村庄	.

他们都敦促他让经理带几头狮子和老虎出来供他们在出发前往村庄之前进行检查。

['təʊbi][kʊd; kəd][həʊld][aʊt][nəʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Toby	could	hold	out	no	promise	to	them	;	on	the	contrary	,
托比	可以	抓住	出去	不	承诺	到	他们	;	在	这	相反	,

托比无法向他们做出任何承诺；相反，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [seɪv] [baɪ] [saɪt] ,

he	insisted	that	he	hardly	knew	the	manager	,	save	by	sight	,
他	坚持	那	他	几乎	知道	这	经理	,	节省	经过	视线	,

他坚称自己除了见过经理之外，几乎不认识他。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm][ɒn] ['eni]

and	explained	to	them	that	they	were	unwise	to	come	with	him	on	any
和	解释	到	他们	那	他们	是	失策	到	来	和	他	在	任何

[sʌtʃ] ['erənd] ,

such	errand	,
这样的	差事	,

并向他们解释说，他们不该跟他一起去执行这样的任务。

[sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] ,

since	none	of	the	curiosities	could	be	seen	there	,
自从	没有任何	的	这	奇闻异事	可以	是	已见	那里	,

因为那里什么奇观都看不到，

[ænd; ənd] [ɪf] [əʊld][ben][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

and	if	old	Ben	were	still	with	the	company	he	should	ride	back	with	him	.
和	如果	老的	本	是	仍然	和	这	公司	他	应该	骑	后退	和	他	.

如果老本还在公司里，他应该和他一起回去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

But	the	boys	put	very	little	faith	in	what	he	said	,
但	这	男孩们	放	非常	小的	信仰	在	什么	他	说	,

但男孩们对他的话几乎不相信。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

seeming	to	have	the	idea	that	he	simply	wanted	to	get	rid	of	them	,
似乎	到	有	这	主意	那	他	简单地	通缉	到	得到	摆脱	的	他们	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他似乎只是想摆脱他们，而且

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

instead	of	going	away	,	they	surrounded	him	more	closely	.
反而	的	去	离开	,	他们	包围	他	更多的	密切	.

他们非但没有离开，反而更加紧密地围住了他。

['təʊbi] [wɒtʃt] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [iːtʃ] ['wægən] [-]

Toby	watched	anxiously	as	each	wagon	[	68	]
托比	观看	焦虑地	作为	每个	车皮	[	-	]

托比焦急地看着每辆马车[68]

[keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvəz] .

came	up	,	and	he	failed	to	recognize	any	of	the	drivers	.
来了	向上	,	和	他	失败的	到	认出	任何	的	这	司机	.

他走过来，却一个司机都没认出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][ðæt][pəˈhæps] [ðəʊz] [huːm][hiː; hi] [njuː]

For	the	first	time	it	occurred	to	him	that	perhaps	those	whom	he	knew
为了	这	第一的	时间	它	发生	到	他	那	也许	那些	谁	他	知道

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈkʌmpəni] ,

were	no	longer	with	this	particular	company	,
是	不	更长	和	这	特别的	公司	,

他第一次意识到，也许他认识的那些人已经不在这家公司了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈleɪʃn] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ˈsædnəs] .

and	his	elation	gave	way	to	sadness	.
和	他的	欣喜	给予	方式	到	悲伤	.

他的喜悦转为悲伤。

[ˈfʊli] [ˈtwenti] [ˈwægənz][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]

Fully	twenty	wagons	had	come	,	and	he	had	just	begun	to	think	his
完全	二十	马车	有	来	,	和	他	有	只是	开始	到	思考	他的

[fɪəz] [hæd; həd] [gʊd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ,

fears	had	good	foundation	,
恐惧	有	好的	基础	,

足足有二十辆马车来了，他这才开始觉得自己的担忧并非空穴来风。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wel] - [rɪˈmembəd] [ˈmʌŋki] - [ˈwægən] ,

when	in	the	distance	he	saw	the	well	-	remembered	monkey	-	wagon	,
什么时候	在	这	距离	他	锯	这	出色地	-	记得	猴	-	车皮	,

当他远远地看到那辆熟悉的猴车时，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈbɜːli] [fɔːm] [ɒv; əv][əʊld][ben][ɒn][ðə; ði][bɒks] .

with	the	burly	form	of	old	Ben	on	the	box	.
和	这	魁梧的	形式	的	老的	本	在	这	盒子	.

盒子上印着老本魁梧的身影。

[ˈtəʊbi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)] [tiːm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

Toby	could	not	wait	for	that	particular	team	to	come	up	,
托比	可以	不是	等待	为了	那	特别的	团队	到	来	向上	,

托比迫不及待地想看到那支队伍出现。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [ˈræpɪd] [spiːd] ;

even	though	it	was	driven	at	a	reasonably	rapid	speed	;
甚至	尽管	它	曾是	驱动	在	一个	合理	迅速的	速度	;

尽管它的行驶速度相当快；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [ænd; ənd] ,

but	he	started	towards	it	as	fast	as	he	could	run	,	and	,
但	他	开始	向	它	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,	和	,

但他开始以最快的速度朝它跑去，而且，

[ˈfɒləʊɪŋ] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmɪt] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] ,

following	him	something	like	the	tail	of	a	comet	,	were	all	his	friends	,	who	,
下列的	他	某物	喜欢	这	尾巴	的	一个	彗星	,	是	全部	他的	朋友们	,	WHO	,

像彗星尾巴一样跟在他身后的，是他的所有朋友，他们

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

having	come	so	far	,	were	determined	not	to	lose	sight	of	him	for	a
拥有	来	所以	远的	,	是	决定	不是	到	失去	视线	的	他	为了	一个

['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] ,

single	instant	,
单身的	立即的	,

既然已经走了这么远，就决心一刻也不能让他离开视线。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪˈventɪd] [baɪ] ['eni] [ig'zɜːʃən] [ɒn][ðeə(r)][pɑːt] .

if	it	could	be	prevented	by	any	exertions	on	their	part	.
如果	它	可以	是	阻止	经过	任何	努力	在	他们的	部分	.

如果他们能通过任何努力来阻止这件事的话。

[əʊld] [ben] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] ,

Old	**Ben**	**was**	**driving**	**in**	**a**	**sleepy**	**sort**	**of**	**way**	**,**
老的	本	曾是	驾驶	在	一个	困	种类	的	方式	,

老本开车的时候昏昏欲睡。

[ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ʌn'tɪl]

and	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**the**	**little**	**fellow**	**who**	**was**	**running**	**towards**	**him**	**,**	**until**
和	有薪酬的	不	注意力	到	这	小的	同伴	WHO	曾是	跑步	向	他	,	直到

[-]

[69]

[-]

他丝毫没有注意到朝他跑来的小家伙，直到[69]

['təʊbi] ['ʃaʊtɪd] ,

Toby	**shouted**	**,**
托比	喊叫	,

托比喊道：

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] [ðæt] ['nɪəli] [θruː] [ðem; ðəm] [bæk]

and	**then**	**the**	**horses**	**were**	**stopped**	**with**	**a**	**jerk**	**that**	**nearly**	**threw**	**them**	**back**
和	然后	这	马匹	是	停止	和	一个	混蛋	那	几乎	扔	他们	后退

[ɒn][ðeə(r)] [hɔːntʃ] .

on	**their**	**haunches**	**.**
在	他们的	臀部	.

然后马匹突然停了下来，猛地一拽，差点摔倒在地。

" [wel] , ['təʊbi] , [maɪ] [sʌn] !

"	**Well**	**,**	**Toby**	**,**	**my**	**son**	**!**
"	出色地	,	托比	,	我的	儿子	!

“托比，我的儿子！”

[aɪ][dɪ'kleə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ;

I	**declare**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**;**
我	宣布	,	我	是	高兴的	到	看	你	;

我很高兴见到你；

" [ænd; ənd][əʊld][ben] [riːtʃt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd]

"	**and**	**old**	**Ben**	**reached**	**down**	**for**	**the**	**double**	**purpose**	**of**	**shaking**	**hands**	**and**
"	和	老的	本	达到	向下	为了	这	双倍的	目的	的	摇晃	双手	和

['helpɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

helping	**the**	**boy**	**on**	**to**	**the**	**seat**	**beside**	**him**	**.**
帮助	这	男生	在	到	这	座位	旁	他	.

老本弯下腰，一心想和男孩握手，一心想帮他坐到旁边的座位上。

" [wel] , [wel] , [wel] , [ɪts] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [juːv] [biːn] [ɒn] [ðɪs] - [eə(r)][bɒks] , [heɪnt]

"	**Well**	**,**	**well**	**,**	**well**	**,**	**it's**	**been**	**some**	**time**	**since**	**you've**	**been**	**on**	**this**	**'**	**ere**	**box**	**,**	**hain't**
"	出色地	,	出色地	,	出色地	,	它是	到过	一些	时间	自从	你已经	到过	在	这	-	埃雷	盒子	,	没有

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	**?**
它	?

“哎呀，哎呀，哎呀，你已经很久没来这个节目现场了，是吧？”

[aɪ'd]['kɪndə(r)] [fə'gɒtn] [wɒt] [taʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ;

I'd	**kinder**	**forgotten**	**what**	**town**	**it**	**was**	**we**	**took**	**you**	**from**	**;**
ID	幼儿园	被遗忘的	什么	镇	它	曾是	我们	采取	你	从	;

我几乎忘了我们是从哪个小镇把你带回来的；

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ˌhɪərə'baʊts] [ðəʊ] ,

I	**knew**	**it**	**was**	**somewhere**	**hereabouts**	**though**	**,**
我	知道	它	曾是	某处	附近	尽管	,

我知道它就在这附近。

[æn; ən] - [aɪv] [kept] [maɪ] [aɪ] [piːld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['evə(r)] [sɪns] [wɪv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

an	'	I've	kept	my	eye	peeled	for	you	ever	since	we've	been	in	this	part	of
一个	-	我已经	保留	我的	眼睛	去皮	为了	你	曾经	自从	我们已经	到过	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

自从我们来到这个地区以来，我就一直在留意你的消息。

[səʊ][juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl][ɔːl] [raɪt] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

So	you	found	your	Uncle	Dan'l	all	right	,	did	you	?	"
所以	你	成立	你的	叔叔	丹尔	全部	正确的	,	做过	你	?	"

所以你找到你丹叔叔了，是吗?

" [jes] , [ben] , [æn; ən] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][gɒt] [həʊm] ;

"	Yes	,	Ben	,	an	'	he	was	awful	good	to	me	when	I	got	home	;
"	是的	,	本	,	一个	-	他	曾是	可怕	好的	到	我	什么时候	我	得到	家	;

“是的，本，我回家后他对我非常好；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [gɒt] [ʃɒt] . "

but	Mr	.	Stubbs	got	shot	.	"
但	先生	.	斯塔布斯	得到	射击	.	"

但斯塔布斯先生中枪了。

" [nəʊ] ? [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] !

"	No	?	you	don't	tell	me	!
"	不	?	你	不	告诉	我	!

“不？你别告诉我！”

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] ?

How	did	that	happen	?
如何	做过	那	发生	?

这是怎么发生的?

" [ðen] ['təʊbi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɛts] [-]

"	Then	Toby	told	the	story	of	his	pet's	[	70	]
"	然后	托比	讲述	这	故事	的	他的	宠物	[	-	]

然后托比讲述了他的宠物的故事[70]

[deθ] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'kɜːd] [ə; eɪ][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

death	,	and	,	although	it	had	occurred	a	year	before	,
死亡	,	和	,	虽然	它	有	发生	一个	年	前	,

死亡，尽管它发生在一年前，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

he	could	not	keep	the	tears	from	his	eyes	as	he	spoke	of	it	.
他	可以	不是	保持	这	眼泪	从	他的	眼睛	作为	他	辐	的	它	.

他在讲述这件事时，忍不住流下了眼泪。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fiːl] [bæd] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['təʊbi] , " [sed] [ben] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , " [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	mustn't	feel	bad	'	bout	it	,	Toby	,	"	said	Ben	,	consolingly	,	"	for	,	you	see	,
"	你	不得	感觉	坏的	-	回合	它	,	托比	,	"	说	本	,	令人欣慰的是	,	"	为了	,	你	看	,

“托比，你别为此感到难过，”本安慰道，“因为，你看，

['mʌŋkiz] [hæz; həz] [gɒt] [tuː; tə] [daɪ] [dʒest] [laɪk] [fəʊks] ,

monkeys	has	got	to	die	jest	like	folks	,
猴子	有	得到	到	死	笑话	喜欢	各位	,

猴子也得像人一样死去，这纯属玩笑。

[æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)] [stʌbz] [wɒz; wəz] [zɪç] [ə; eɪ][əʊld]['felə(r)] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [ɪd] [daɪd] ['enɪhaʊ] [bɪ'fɔː(r)]

an	'	your	Stubbs	was	sich	a	old	feller	that	I	reckon	he'd	died	anyhow	before
一个	-	你的	斯塔布斯	曾是	sich	一个	老的	伙计	那	我	估计	他会	死亡	无论如何	前

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

而你的斯塔布斯年纪那么大了，我估计他不久也去世了。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wægən] [hɪə(r)] [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [jɔːz] ,

But	I've	got	one	in	the	wagon	here	that	looks	a	good	deal	like	yours	,
但	我已经	得到	一	在	这	车皮	这里	那	看起来	一个	好的	交易	喜欢	你的	,

但我车里有一辆，看起来跟你的很像。

[æn; ən] - [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

an	'	I'll	show	him	to	you	.
一个	-	患病的	展示	他	到	你	.

我会带你去见他。

" [æz; əz] [ben] [spəʊk] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wægən] , [naʊ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [bɔɪz] ,

"	As	Ben	spoke	he	drew	his	wagon	,	now	completely	surrounded	by	boys	,
"	作为	本	辐	他	画	他的	车皮	,	现在	完全地	包围	经过	男孩们	,

“本说话的时候，拉着他的马车，现在他已经被一群男孩完全包围了。”

[ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ,

up	by	the	side	of	the	road	near	the	others	,
向上	经过	这	边	的	这	路	靠近	这	其他的	,

在路边，靠近其他人的地方，

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ] ['pæn(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɒp] [səʊ] [ðæt] ['təʊbi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	opened	the	panel	in	the	top	so	that	Toby	could	have	a	view	of	his
和	打开	这	控制板	在	这	顶部	所以	那	托比	可以	有	一个	看法	的	他的

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

他打开了顶部的面板，以便托比可以看到他的乘客。

[kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːnə(r)] ['nɪərɪst] [ðə; ðɪ] [ruːf] ,

Curled	up	in	the	corner	nearest	the	roof	,
卷曲	向上	在	这	角落	最近的	这	屋顶	,

蜷缩在离屋顶最近的角落里，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] , ['təʊbi] [sɔː] , [æz; əz] [ben]

where	Mr	.	Stubbs	had	been	in	the	habit	of	sitting	,	Toby	saw	,	as	Ben
在哪里	先生	.	斯塔布斯	有	到过	在	这	习惯	的	坐着	,	托比	锯	,	作为	本

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

正如本所说，托比看到斯塔布斯先生以前常坐的地方，

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [ðæt] [lʊkt] [rɪ'mɑːkəbli] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [seɪv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə]

a	monkey	that	looked	remarkably	like	Mr	.	Stubbs	,	save	that	he	was	younger
一个	猴	那	看起来	非常	喜欢	先生	.	斯塔布斯	,	节省	那	他	曾是	年轻

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [sɪ'deɪt] .

and	not	so	sedate	.
和	不是	所以	稳重	.

一只长相酷似斯塔布斯先生的猴子，只是它更年轻，而且没那么沉稳。

['təʊbi] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [-]

Toby	uttered	an	exclamation	of	surprise	[	71	]
托比	说出	一个	感叹	的	惊喜	[	-	]

托比发出了一声惊讶的感叹[71]

[ænd; ənd][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,

and	joy	as	he	pushed	his	hand	through	the	bars	of	the	cage	,
和	喜悦	作为	他	推动	他的	手	通过	这	酒吧	的	这	笼	,

当他把手伸过笼子的栏杆时，他欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm][æz; əz]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen]

and	the	monkey	shook	hands	with	him	as	Mr	.	Stubbs	used	to	do	when
和	这	猴	摇晃	双手	和	他	作为	先生	.	斯塔布斯	用过的	到	做	什么时候

['griːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

greeted	in	the	morning	.
问候	在	这	早晨	.

猴子和他握手，就像斯塔布斯先生早上被人打招呼时那样。

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ! " [sed] ['təʊbi] ,

"	Why	,	I	never	knew	before	that	Mr	.	Stubbs	had	any	relations	!	"	said	Toby	,
"	为什么	,	我	绝不	知道	前	那	先生	.	斯塔布斯	有	任何	关系	!	"	说	托比	,

“哎呀，我以前从来不知道斯塔布斯先生还有亲戚！”托比说道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn] ['evri] ['fiːtʃə(r)] .

looking	around	with	joy	imprinted	on	every	feature	.
寻找	大约	和	喜悦	印记	在	每一个	特征	.

环顾四周，脸上洋溢着喜悦。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪz] , [ben] ?

"	Do	you	know	where	the	rest	of	the	family	is	,	Ben	?
"	做	你	知道	在哪里	这	休息	的	这	家庭	是	,	本	?

“本，你知道其他家人在哪里吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

"	There	was	no	reply	from	the	driver	for	some	time	;	but	instead	,
"	那里	曾是	不	回复	从	这	司机	为了	一些	时间	;	但	反而	,

“司机过了好一会儿才回复；但随后，

['təʊbi] [hɜːd] ['sɜːt(ə)n][fə'mɪliə(r)] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] ,

Toby	heard	certain	familiar	sounds	as	if	the	old	man	were	choking	,
托比	听到	肯定	熟悉的	声音	作为	如果	这	老的	男人	是	窒息	,

托比听到了一些熟悉的声音，好像老人被噎住了一样。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːpəlɪʃ] [tɪndʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen]

while	his	face	took	on	the	purplish	tinge	which	had	so	alarmed	the	boy	when
尽管	他的	脸	采取	在	这	紫红色	色调	哪个	有	所以	惊慌	这	男生	什么时候

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

he	saw	it	for	the	first	time	.
他	锯	它	为了	这	第一的	时间	.

他的脸泛起了紫色，这让男孩第一次看到时感到非常害怕。

" [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] , " [sed] [ben] ,

"	No	,	I	don't	know	where	his	family	is	,	"	said	Ben	,
"	不	,	我	不	知道	在哪里	他的	家庭	是	,	"	说	本	,

“不，我不知道他的家人在哪里，”本说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['spæzəm][ɒv; əv]['saɪlənt] ['lɑːftə(r)] ,

after	he	had	recovered	from	his	spasm	of	silent	laughter	,
后	他	有	恢复	从	他的	痉挛	的	沉默的	笑声	,

他从一阵无声的笑声中缓过神来之后，

" [æn; ən] - [ai] ['rekən] [hiː; hi][dəʊnt] [nəʊ] [nɔː(r)][keə(r)] .

"	an	-	I	reckon	he	don't	know	nor	care	.
"	一个	-	我	估计	他	不	知道	也不	关心	.

“而且我认为他既不知道也不关心。”

[seɪ] , ['təʊbi] , [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] , [duː; də]

Say	,	Toby	,	you	don't	really	think	this	one	is	any	relation	to	your	monkey	,	do
说	,	托比	,	你	不	真的	思考	这	一	是	任何	关系	到	你的	猴	,	做

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

托比，你不会真的认为这只猴子跟你的猴子有什么关系吧?

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , " [sed] ['təʊbi] , ['ɜːnɪstli] , " - [kɔːz] [ðeɪ] [lʊk] [səʊ]

"	Why	,	it	must	be	his	brother	,	"	said	Toby	,	earnestly	,	"	'	cause	they	look	so
"	为什么	,	它	必须	是	他的	兄弟	,	"	说	托比	,	切实	,	"	-	原因	他们	看	所以

[mʌtʃ] [-]

much	[	72	]
很多	[	-	]

“那一定是他的兄弟，”托比认真地说，“因为他们长得太像了[72]

[ə'laɪk] ; [bʌt; bət] [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

alike	;	but	perhaps	Mr	.	Stubbs	was	only	his	cousin	.
同样	;	但	也许	先生	.	斯塔布斯	曾是	仅有的	他的	表哥	.

相似；但也许斯塔布斯先生只是他的表兄。

" [əʊld][ben] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ['spæzəm] , [ænd; ənd]['təʊbi] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [huː]

"	Old	Ben	relapsed	into	another	spasm	,	and	Toby	talked	to	the	monkey	,	who
"	老的	本	复发	进入	其他	痉挛	,	和	托比	谈话	到	这	猴	,	WHO

['tʃætə] [bæk] [æt; ət][hɪm] ,

chattered	back	at	him	,
喋喋不休	后退	在	他	,

老本又开始抽搐起来，托比和猴子说话，猴子也叽叽喳喳地回应他。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fə'ment] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [nəʊ]

until	the	boys	on	the	ground	were	in	a	perfect	ferment	of	anxiety	to	know
直到	这	男孩们	在	这	地面	是	在	一个	完美的	发酵	的	焦虑	到	知道

[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

what	was	going	on	.
什么	曾是	去	在	.

直到地面上的男孩们焦虑不安，迫切想知道发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['təʊbi][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	was	some	time	before	Toby	could	be	persuaded	to	pay	attention	to
它	曾是	一些	时间	前	托比	可以	是	被说服	到	支付	注意力	到

['eniθɪŋ] [els] ,

anything	else	,
任何事物	别的	,

过了好一会儿，托比才被说服去关注其他事情。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['kɔːlɪŋ]

so	engrossed	was	he	with	Mr	.	Stubbs's	brother	,	as	he	persisted	in	calling
所以	全神贯注	曾是	他	和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	作为	他	持续	在	呼叫

[ðə; ði] ['mʌŋki] ,

the	monkey	,
这	猴	,

他全神贯注地听着斯塔布斯先生的兄弟说话，不停地叫着那只猴子的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ben] [kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	the	only	way	Ben	could	engage	him	in	conversation	was	by	saying	,
和	这	仅有的	方式	本	可以	从事	他	在	对话	曾是	经过	说	,

本唯一能和他搭上话的方式就是说：

" [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][dʒɒb] [lɔːd] [naʊ] . "

"	You	don't	seem	to	be	very	much	afraid	of	Job	Lord	now	.	"
"	你	不	似乎	到	是	非常	很多	害怕的	的	工作	主	现在	.	"

“看来你现在并不太害怕约伯主了。”

" [juː; jʊ][woʊnt] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌem 'iː] [əˈweɪ] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	You	won't	let	him	take	me	away	if	he	should	try	,	will	you	?
"	你	惯于	让	他	拿	我	离开	如果	他	应该	尝试	,	将要	你	?

“如果他想把我带走，你不会让他这么做的，对吧？”

" ['təʊbi] [ɑːskt] , ['kwɪkli] , [əˈlɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɪmˈplɔɪərz] [neɪm] ,

"	Toby	asked	,	quickly	,	alarmed	at	the	very	mention	of	his	former	employer's	name	,
"	托比	问	,	迅速地	,	惊慌	在	这	非常	提到	的	他的	以前的	雇主的	姓名	,

托比一听到前雇主的名字就显得很惊恐，连忙问道：“你说什么？”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][əˈfreɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

even	though	he	had	thought	he	would	not	be	afraid	of	him	,
甚至	尽管	他	有	想法	他	会	不是	是	害怕的	的	他	,

尽管他原本以为自己不会害怕他，

[prəˈtektɪd] [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz][baɪ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] .

protected	as	he	now	was	by	Uncle	Daniel	.
受保护	作为	他	现在	曾是	经过	叔叔	丹尼尔	.

他现在受到丹尼尔叔叔的保护。

" [nəʊ] , ['təʊbi] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

"	No	,	Toby	,	I	wouldn't	let	him	if	he	was	to	try	it	on	,
"	不	,	托比	,	我	不会	让	他	如果	他	曾是	到	尝试	它	在	,

“不，托比，如果他想试穿，我不会让他穿的。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [weə(r)] ['evri] [-]

for	you	are	just	where	every	[	73	]
为了	你	是	只是	在哪里	每一个	[	-	]

因为你正处在每个[73]

[bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [æn; ən] - [ðæts] [æt; ət] [həʊm] ; [bʌt; bət]

boy	ought	to	be	,	an	'	that's	at	home	;	but
男生	应该	到	是	,	一个	-	那就是	在	家	;	但

男孩应该在家；但是

[dʒɑːbz] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [wɪp] ['eni] [mɔː(r)] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . "

Job's	where	he	can't	whip	any	more	boys	for	some	time	to	come	.	"
工作的	在哪里	他	不能	鞭	任何	更多的	男孩们	为了	一些	时间	到	来	.	"

约伯在那里暂时没法再鞭打任何男孩了。

" [wɛrz] [ðæt] ? "

"	Where's	that	?	"
"	在哪里?	那	?	"

“那在哪儿？”

" [hiːz] [ɪn][dʒeɪl] .

"	He's	in	jail	.
"	他是	在	监狱	.

“他被关进监狱了。”

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] [hiː; hi] [lik] [hɪz; ɪz] [njuː] [bɔɪ] [səʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈrestɪd] [hɪm] ,

About	a	month	after	you	left	he	licked	his	new	boy	so	bad	that	they	arrested	him	,
关于	一个	月	后	你	左边	他	舔过	他的	新的	男生	所以	坏的	那	他们	被捕	他	,

你离开大约一个月后，他把他的新男友舔得太狠，以至于他们逮捕了他。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gɒt] [tuː] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	he	got	two	years	for	it	,
一个	-	他	得到	二	年	为了	它	,

他因此被判了两年。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [naɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] .

'	cause	it	pretty	nigh	made	a	cripple	out	of	the	youngster	.
-	原因	它	漂亮的	夜	制成	一个	削弱	出去	的	这	青少年	.

因为它几乎把那个孩子弄成了残疾人。

" ['təʊbi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'plaɪ] ; [bʌt; bət] [ben] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Toby	was	about	to	make	some	reply	;	but	Ben	continued	unfolding	his
"	托比	曾是	关于	到	制作	一些	回复	;	但	本	持续	展开	他的

['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] [njuːz] .

budget	of	news	.
预算	的	消息	.

托比正要回应，但本继续滔滔不绝地讲述他的新闻预算。

" ['kɑːs(ə)l] [steɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tɪl] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [æn; ən] - [ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [west]

"	Castle	stayed	with	us	till	the	season	was	over	,	an	'	then	he	went	out	West
"	城堡	入住	和	我们	直到	这	季节	曾是	超过	,	一个	-	然后	他	去	出去	西方

.

:

.

“卡斯尔和我们待到赛季结束，然后他就去了西部。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [kʌt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['ɪndʒən] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd]

I	don't	know	whether	he	got	his	hair	cut	trying	to	show	the	Injuns	how	to	ride
我	不	知道	无论	他	得到	他的	头发	切	尝试	到	展示	这	印第安人	如何	到	骑

,

,

,

我不知道他是不是为了教印第安人骑马而剪了头发。

[ɔː(r)] [nɒt] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , [æn; ən] - ['nəʊbədi] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] [hæz; həz] [hɜːd]

or	not	;	but	he	never	come	back	,	an	'	nobody	I	ever	saw	has	heard
或者	不是	;	但	他	绝不	来	后退	,	一个	-	无人	我	曾经	锯	有	听到

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] . "

anything	about	him	.	"
任何事物	关于	他	.	"

或许没有；但他再也没有回来，我认识的每个人都没听说过他的消息。

" [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [triːt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? "

"	Are	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	with	the	show	?	"
"	是	先生	.	和	太太	.	对待	和	这	展示	?	"

“特里特先生和太太会来参加节目吗？”

" [jes] , ['ðer] [stɪl] [hɪə(r)] ; [hiːz] [ə; eɪ] ['liːtl] ['θɪnə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [æn; ən] - [ʃiːz] ['twenti] [paʊnd]

"	Yes	,	they're	still	here	;	he's	a	leetle	thinner	,	I	believe	,	an	'	she's	twenty	pound
"	是的	,	它们是	仍然	这里	;	他是	一个	小精灵	更薄	,	我	相信	,	一个	-	她是	二十	磅

['hevɪə] .

heavier	.
较重	.

“是的，他们还在这里；我相信他瘦了一点，而她重了20磅。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [weɪs] ['fɪfti] [paʊndz] [-]

She	says	she	weighs	fifty	pounds	[	74	]
她	说道	她	重量	五十	磅	[	-	]

她说她体重五十磅[74]

[mə'rɛn] [ʃi:; ʃi][dɪd] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ðæt] ,
more'n she did ; but I don't believe that ,
更多 她 做过 ; 但 我 不 相信 那 ,

比她做的更多；但我并不相信这一点。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd] [straɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [mɔ:(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ðɪs] ['si:z(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ]
even if she did strike for five dollars more a week this season on the strength
甚至 如果 她 做过 罢工 为了 五 美元 更多的 一个 星期 这 季节 在 这 力量
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

即使她凭借此举在本赛季每周多争取到了五美元的薪水，

[æn; ən] - [get][ˌaɪ 'ti:] .
an ' get it .
一个 - 得到 它 .

拿到它。

[ðeɪ] [ki:p] [raɪt] [ɒn] ['kʊkɪn] - [ʌp] ['dinəz] , [æn; ən] - - - [ɒv; əv][fəʊks][ɪn] ,
They keep right on cookin ' up dinners , an ' invitin ' of folks in ,
他们 保持 正确的 在 烹饪 - 向上 晚餐 , 一个 - - - 的 各位 在 ,

他们不停地准备晚餐，并邀请人们进来吃。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [gets] [tʃəʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ju:; jʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]
an ' the skeleton gets choked about the same as when you was with the
一个 - 这 骨骼 获得 窒息 关于 这 相同的 作为 什么时候 你 曾是 和 这
[ʃəʊ] .
show .
展示 .

骷髅被噎住的程度，和你参加节目时差不多。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['felə(r)][səʊ] [θɪn] [æz; əz] [tri:t] [ɪz][kæn; kən] [i:t] [səʊ] [mʌtʃ] . "
I don't know how it is that a feller so thin as Treat is can eat so much . "
我 不 知道 如何 它 是 那 一个 伙计 所以 薄的 作为 对待 是 能 吃 所以 很多 . "

我真不明白像特里特这么瘦的人怎么能吃那么多东西。

" ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] [ɪts] - [kɔ:z] [hi:; hi] [wɜ:ks] [səʊ] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [fʊl] , " [sed] ['təʊbi] ,
" Uncle Dan'l says it's ' cause he works so hard to get full , " said Toby ,
" 叔叔 丹尔 说道 它是 - 原因 他 作品 所以 难的 到 得到 满的 , " 说 托比 ,

“丹尼尔叔叔说那是因为他工作很努力，想吃饱，”托比说。

['kwaɪətli] , " [æn; ən] - [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [gru:] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [wʌn][ɒv; əv]
quietly , " an ' I shouldn't wonder if I grew as thin as the skeleton one of
悄悄 , " 一个 - 我 不应该 想知道 如果 我 生长 作为 薄的 作为 这 骨骼 一 的
[ði:z] [deɪz] ,
these days ,
这些 天 ,

悄悄地，“嗯”，我不应该怀疑自己哪天会不会瘦得像骷髅一样。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [i:t] [dʒest][æz; əz] ['ɔ:f(ə)l] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] . "
for I eat jest as awful much as I used to . "
为了 我 吃 笑话 作为 可怕 很多 作为 我 用过的 到 . "

因为我吃笑话的量和以前一样多。

" [wel] , [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][gɒt] [ə'baʊt] [ɔ:l][ju:; jʊ] ['ni:dɪd] , [æt; ət] ['enɪ] [reɪt] , " [sed] [ben] ,
" Well , you look as if you got about all you needed , at any rate , " said Ben ,
" 出色地 , 你 看 作为 如果 你 得到 关于 全部 你 需要 , 在 任何 速度 , " 说 本 ,

“嗯，看起来你好像已经得到了你需要的一切，”本说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['mentəli] [kəm'peəd] [ðə; ði] [plʌmp] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪn] ,
as he mentally compared the plump boy at his side with the thin ,
作为 他 精神上 比较的 这 丰满 男生 在 他的 边 和 这 薄的 ,

他默默地将身边的胖男孩与瘦男孩作比较，

['fraɪt(ə)nd] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌŋki] [ɒn]

frightened	-	looking	one	who	had	run	away	from	the	circus	with	his	monkey	on
害怕	-	寻找	一	WHO	有	跑步	离开	从	这	马戏团	和	他的	猴	在

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

his	shoulder	and	his	bundle	under	his	arm	.
他的	肩膀	和	他的	捆	在下面	他的	手臂	.

一个看起来很害怕的人，肩上扛着猴子，胳膊下夹着包裹，从马戏团逃了出来。

" [ɪz] ['elə] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

"	Is	Ella	here	?	"	asked	Toby	,	after	a	pause	,	during	which	it	seemed	as	if	he
"	是	艾拉	这里	?	"	问	托比	,	后	一个	暂停	,	期间	哪个	它	似乎	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] [-]

were	[	75	]
是	[	-	]

“艾拉在这里吗？”托比停顿了一下，问道，停顿期间他似乎[75]

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [ben] [wɒz; wəz] .

thinking	of	much	the	same	thing	that	Ben	was	.
思维	的	很多	这	相同的	事物	那	本	曾是	.

我的想法和本的想法差不多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第3/7页

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kiːps] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [wɒt] [bɪg] [kɑːdz] [juː; jʊ][æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
an - she keeps talkin - about what big cards you an - her would have been
一个 - 她 保持 谈话 - 关于 什么 大的 牌 你 一个 - 她 会 有 到过
[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [steɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] .
if you had only stayed with the show .
如果 你 有 仅有的 入住 和 这 展示 .

她一直念叨着，如果你当初留在节目里，你和她会成为多么重要的人物。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ][hæd; həd] [plʌk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ['təʊbi] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] [laɪk]
But I'm glad you had pluck enough to run away , Toby , for a life like
但 我是 高兴的 你 有 采摘 足够的 到 跑步 离开 , 托比 , 为了 一个 生活 喜欢
[ðɪs] [heɪnt]
this hain't
这 没有

但我很高兴你有勇气逃跑，托比，因为这样的生活并不好过。

[nəʊ] [fɪt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] . "
no fit one for boys . "
不 合身 一 为了 男孩们 . "

“不适合男孩子。”

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dænəl] , " [sed] ['təʊbi] ,
" And I was glad to get back to Uncle Dan'l , " said Toby ,
" 和 我 曾是 高兴的 到 得到 后退 到 叔叔 丹尔 , " 说 托比 ,

“我很高兴能回到丹尼尔叔叔身边，”托比说。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['emfəsɪs] .
with a great deal of emphasis .
和 一个 伟大的 交易 的 强调 .

非常重视。

" [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ,
" I wouldn't go away without he wanted me to ,
" 我 不会 去 离开 没有 他 通缉 我 到 ,

“如果他不让我走，我是不会走的。”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['sev(ə)n] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðɪs] .
if I could go with a circus seven times as large as this .
如果 我 可以 去 和 一个 马戏团 七 时代 作为 大的 作为 这 .

如果可以的话，我希望能去一个比这大七倍的马戏团。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [jʌŋ] [stʌbz] [wʊd] [ækt][bæd] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Do you suppose young Stubbs would act bad if I was to take him for a
做 你 认为 年轻的 斯塔布斯 会 行为 坏的 如果 我 曾是 到 拿 他 为了 一个
[wɔːk] ? "
walk ? "
走 ? "

你觉得如果我带小斯塔布斯出去散步，他会不会表现得很坏?

" [huː] ? " [ɑːskt] [ben] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɪð] [nəʊ] [slaɪt] [ʃəʊ] [ɒv; əv]

"	Who	?	"	asked	Ben	,	looking	down	at	the	crowd	of	boys	with	no	slight	show	of
"	WHO	?	"	问	本	,	寻找	向下	在	这	人群	的	男孩们	和	不	轻微	展示	的

[pə'pleksəti] .

perplexity	.
困惑	.

“谁？”本问道，他低头看着那群男孩，脸上没有一丝困惑。

" ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] , " [ænd; ənd]['təʊbi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .

"	Mr	.	Stubbs's	brother	,	"	and	Toby	motioned	to	the	door	of	the	cage	.
"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	"	和	托比	示意	到	这	门	的	这	笼	.

“斯塔布斯先生的兄弟，”托比指了指笼子的门。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] ,

"	I'd	like	to	take	him	up	in	my	arms	,
"	ID	喜欢	到	拿	他	向上	在	我的	武器	,

我想把他抱在怀里，

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [daɪd] . " [-]

'	cause	it	would	seem	so	much	like	it	used	to	before	his	brother	died	.	"	[	76	]
-	原因	它	会	似乎	所以	很多	喜欢	它	用过的	到	前	他的	兄弟	死亡	.	"	[	-	]

因为看起来和他哥哥去世前的样子非常相似。[76]

[ben] [wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] ['lɑːfɪŋ] ['spæzəmz] ['təʊbi] [hæd; həd] ['evə(r)]

Ben	was	seized	with	one	of	the	very	worst	laughing	spasms	Toby	had	ever
本	曾是	查获	和	一	的	这	非常	最差	笑	痉挛	托比	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

本突然爆发出一阵托比从未见过的最剧烈的笑声。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evri] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rəʊl] [ɒf] [ðə; ði] [siːt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

and	there	was	every	danger	that	he	would	roll	off	the	seat	before	he	could
和	那里	曾是	每一个	危险	那	他	会	卷	离开	这	座位	前	他	可以

[kən'trəʊl] [hɪm'self] ;

control	himself	;
控制	他自己	;

他很有可能在控制住自己之前就从座位上滚下来；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [rɪ'kʌvə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hjuː] ['sləʊli] [ri'siːdid]

but	he	did	recover	after	a	time	,	and	as	the	purple	hue	slowly	receded
但	他	做过	恢复	后	一个	时间	,	和	作为	这	紫色的	色调	缓慢地	消退

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

from	his	face	,
从	他的	脸	,

但过了一段时间后，他恢复了过来，脸上的紫色也慢慢消退了。

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] , ['təʊbi] .

"	I'll	tell	you	what	we'll	do	,	Toby	.
"	患病的	告诉	你	什么	出色地	做	,	托比	.

“我来告诉你我们要怎么做，托比。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [wen] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pə'fɔːməns] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,

You	come	to	the	tent	when	the	afternoon	performance	is	over	,
你	来	到	这	帐篷	什么时候	这	下午	表现	是	超过	,

下午演出结束后，你就来到帐篷里了。

[æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

an	'	I'll	fix	it	so's	you	shall	see	Mr	.	Stubbs's	brother	as	much	as	you
一个	-	患病的	使固定	它	所以也是	你	将	看	先生	.	斯塔布斯	兄弟	作为	很多	作为	你

[wɒnt] [tuː; tə] .

want	to	.
想	到	.

我会解决这个问题，这样你就可以想见多少次斯塔布斯先生的兄弟就见多少次了。

" [dʒʌst] [ðen] ['təʊbi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ben] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

"	Just	then	Toby	remembered	that	Ben	was	to	be	his	guest	for	a	while
"	只是	然后	托比	记得	那	本	曾是	到	是	他的	客人	为了	一个	尽管

[ðæt] [deɪ] ,

that	day	,
那	天	,

就在这时，托比想起本今天要来他家做客一段时间。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɔːl] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] ['deɪntɪ]

and	,	after	explaining	all	Aunt	Olive	had	done	in	the	way	of	preparing	dainties
和	,	后	解释	全部	阿姨	橄榄	有	完毕	在	这	方式	的	准备	精致小点心

,

,

,

在解释了奥利弗阿姨准备各种美味佳肴的所有步骤之后，

[ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

invited	him	to	dinner	.
受邀	他	到	晚餐	.

邀请他共进晚餐。

" [aɪl] [kʌm] , ['təʊbi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [gʊd]

"	I'll	come	,	Toby	,	because	it's	to	see	you	an	'	them	that	has	been	good
"	患病的	来	,	托比	,	因为	它是	到	看	你	一个	-	他们	那	有	到过	好的

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

“我会来的，托比，因为我想见见你和那些对你很好的人。”

" [sed] [ben] , ['sləʊli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] :

"	said	Ben	,	slowly	,	and	after	quite	a	long	pause	:
"	说	本	,	缓慢地	,	和	后	相当	一个	长的	暂停	:

“本缓缓说道，停顿了许久之后：”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [heɪnt] ['enibɒdi] [els] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [huː] [kʊd; kəd][kəʊks][ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] ;

"	but	there	hain't	anybody	else	I	know	of	who	could	coax	me	out	to	dinner	;
"	但	那里	没有	任何人	别的	我	知道	的	WHO	可以	哄	我	出去	到	晚餐	;

“但我认识的人里，没有其他人能劝我出去吃饭；

[fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [rʌf] ['feloʊz] [laɪk] [ˌem 'iː] [heɪnt] [fɪt] [tuː; tə][gəʊ] [-]

for	,	you	see	,	rough	fellows	like	me	hain't	fit	to	go	[	77	]
为了	,	你	看	,	粗糙的	伙伴们	喜欢	我	没有	合身	到	去	[	-	]

因为，你看，像我这样的粗汉不适合去[77]

[ə'raʊnd] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [kaɪnd] .

around	much	,	except	among	our	own	kind	.
大约	很多	,	除了	之中	我们的	自己的	种类	.

除了我们同类之外，周围很多地方都如此。

[bʌt; bət] [seɪ] , ['təʊbi] , [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [heɪnt] [raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ɪz][hiː; hi] ?

But	say	,	Toby	,	your	Uncle	Dan'l	hain't	right	on	his	speech	,	is	he	?
但	说	,	托比	,	你的	叔叔	丹尔	没有	正确的	在	他的	演讲	,	是	他	?

但是，托比，你叔叔丹尼尔的演讲好像不太对劲，对吧?

" ['təʊbi] [lʊkt] [səʊ] ['pʌz(ə)ld] [ðæt] [ben] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

" Toby looked so puzzled that Ben saw he had not been understood , and he

" 托比 看起来 所以 困惑 那 本 锯 他 有 不是 到过 理解 , 和 他

[ɪk'spleɪnd] :

explained :

解释 :

托比一脸困惑，本看出他没被理解，于是解释道：

" [aɪ] [miːn] ,

" I mean ,

" 我 意思是 ,

“我是说，

[hiː; hi][doʊnt][get] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['hævɪn] - [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

he don't get up a dinner for the sake of havin ' a chance to make a

他 不 得到 向上 一个 晚餐 为了 这 清酒 的 拥有 - 一个 机会 到 制作 一个

[spiːtʃ] ,

speech ,

演讲 ,

他不会为了有机会发表演讲而特意在晚宴上起身。

[laɪk] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [dʌz] [hiː; hi] , [eɪ] ? "

like the skeleton , does he , eh ? "

喜欢 这 骨骼 , 做 他 , 嗯 ? "

他就像个骷髅，是吗?

" [əʊ] [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl][doʊnt][duː; də] [ðæt] .

" Oh no , Uncle Dan'l don't do that .

" 哦 不 , 叔叔 丹尔 不 做 那 .

“哦不，丹叔叔，别那样做。”

[aɪ] [nəʊ] [jʊl] [laɪk] [hɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] . "

I know you'll like him when you see him . "

我 知道 你会 喜欢 他 什么时候 你 看 他 . "

我知道你见到他一定会喜欢他的。

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['təʊbi] , " [sed] [ben] , ['spiːkɪŋ] ['veri] ['sɪəriəsli] ; " [aɪ'd][biː; bi][ʃʊə(r)]

" And I believe I shall , Toby , " said Ben , speaking very seriously ; " I'd be sure

" 和 我 相信 我 将 , 托比 , " 说 本 , 请讲 非常 严重地 ; " ID 是 当然

[tuː; tə] ,

to ,

到 ,

“我相信我会的，托比，”本非常严肃地说，“我一定会的。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

because he's such a good uncle to you .

因为 他是 这样的 一个 好的 叔叔 到 你 .

因为他真的是你很好的叔叔。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]

" Just then the conversation was interrupted by the orders to prepare for

" 只是 然后 这 对话 曾是 中断 经过 这 订单 到 准备 为了

[ðə; ði] [pə'reɪd] ;

the parade ;

这 游行 ;

就在这时，准备参加游行的命令打断了谈话；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['prɒpəli] ,

and as the manager drove up to see that everything was done properly ,

和 作为 这 经理 驾驶 向上 到 看 那 一切 曾是 完毕 适当地 ,

经理开车过来查看一切是否都已妥善完成时，

[hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] ['təʊbi][ɒn] ['biːɪŋ] [həʊm] [ə'gen] ,

he	stopped	to	speak	with	and	congratulate	Toby	on	being	home	again	,
他	停止	到	说话	和	和	祝贺	托比	在	存在	家	再次	,

他停下来和托比说话，祝贺他回家。

[ə; eɪ] [ˌkɒndɪ'senʃn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['envi] [ɪn][ðə; ði] [brests]

a	condescension	on	his	part	that	caused	a	lively	feeling	of	envy	in	the	breasts
一个	居高临下	在	他的	部分	那	导致	一个	热闹	感觉	的	嫉妒	在	这	乳房

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

of	the	other	boys	,
的	这	其他	男孩们	,

他那副居高临下的态度，引起了其他男孩强烈的嫉妒之情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['ɒnəd] . [-]

because	they	had	not	been	so	honored	.	[	78	]
因为	他们	有	不是	到过	所以	荣幸	.	[	-	]

因为他们没有得到这样的荣誉。[78]

['tʃæptə(r)] [sevn]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ət'rækʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkəs]

ATTRACTIONS	FOR	THE	LITTLE	CIRCUS
景点	为了	这	小的	马戏团

小马戏团的景点

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['trævld] [rəʊld] [pɑːst] ;

While	he	stood	there	,	the	wagon	in	which	the	skeleton	and	his	wife	travelled	rolled	past	;
尽管	他	站立	那里	,	这	车皮	在	哪个	这	骨骼	和	他的	妻子	旅行	滚动	过去的	;

他站在那里，骷髅和他的妻子乘坐的马车缓缓驶过；

[bʌt; bət]['təʊbi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ,

but	Toby	knew	they	were	still	sleeping	,
但	托比	知道	他们	是	仍然	睡眠	,

但托比知道他们还在睡觉。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [tent] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] .

and	would	continue	to	do	so	until	their	tent	was	ready	for	them	to	go	into	.
和	会	继续	到	做	所以	直到	他们的	帐篷	曾是	准备好	为了	他们	到	去	进入	.

他们会一直这样做，直到帐篷准备好供他们进入为止。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [rəʊd]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [hɪm] ,

The	carriage	in	which	the	women	of	the	company	rode	also	passed	him	,
这	运输	在	哪个	这	女性	的	这	公司	骑	还	通过了	他	,

公司女工们乘坐的马车也从他身边经过。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] ['fænsid] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['elə] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] ['sliːpɪŋ]

and	he	almost	fancied	he	could	see	Ella	sitting	in	one	of	the	seats	sleeping
和	他	几乎	幻想	他	可以	看	艾拉	坐着	在	一	的	这	座位	睡眠

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ʃəʊldə(r)] ,

with	her	head	on	her	mother's	shoulder	,
和	她	头	在	她	母亲的	肩膀	,

他几乎觉得他能看到艾拉坐在其中一个座位上，头靠在她母亲的肩膀上睡着了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [slept] [ɒn][ðə; ði] ['stɔːmi] [naɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [dʒɜːk]

as	she	had	slept	on	the	stormy	night	when	his	head	was	nearly	jerked
作为	她	有	睡着了	在	这	暴风雨	夜晚	什么时候	他的	头	曾是	几乎	猛地一抖

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [waɪl] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] .

from	his	body	as	he	tried	to	sleep	while	sitting	upright	.
从	他的	身体	作为	他	尝试	到	睡觉	尽管	坐着	直立	.

在那个暴风雨之夜，她睡着了，当时他正坐着试图入睡，但头部几乎被猛地从身体上甩了下来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['draɪvəz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs][ðə; ði]

There	were	but	three	of	the	drivers	who	had	been	with	the	circus	the
那里	是	但	三	的	这	司机	WHO	有	到过	和	这	马戏团	这

[jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

year	before	,
年	前	,

去年就加入马戏团的司机只剩下三人了。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [-]

and	,	after	speaking	with	them	,	he	stood	by	[	79	]
和	,	后	请讲	和	他们	,	他	站立	经过	[	-	]

与他们交谈之后，他站在一旁[79]

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

the	side	of	the	road	,
这	边	的	这	路	,

路边，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒntreɪ] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [fɑː(r)] ['dɪfrənt]

and	watched	the	preparations	for	the	entrée	with	feelings	far	different
和	观看	这	准备工作	为了	这	主菜	和	情怀	远的	不同的

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðæt] ['drɪəri] [taɪm]

from	those	with	which	he	had	observed	such	preparations	in	that	dreary	time
从	那些	和	哪个	他	有	观察到	这样的	准备工作	在	那	凄凉	时间

[wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [iːtʃ] ['məʊmənt][tuː; tə][hɪə(r)][dʒɒb] [lɔːd] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

when	he	expected	each	moment	to	hear	Job	Lord	order	him	to	attend	to	his
什么时候	他	预期的	每个	片刻	到	听到	工作	主	命令	他	到	出席	到	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他看着前菜的准备工作，心中的感受与他在那段阴郁的日子里看着这些准备工作时的感受截然不同。那时，他每时每刻都盼望着听到约伯主命令他去工作。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ,

The	other	boys	crowded	quite	as	close	to	him	as	they	could	get	,
这	其他	男孩们	挤	相当	作为	关闭	到	他	作为	他们	可以	得到	,

其他男孩都尽可能地挤到他身边。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] ['ælaɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ;

as	if	by	this	means	they	allied	themselves	in	some	way	with	the	show	;
作为	如果	经过	这	方法	他们	盟军	他们自己	在	一些	方式	和	这	展示	;

仿佛通过这种方式，他们就以某种方式与该节目结盟了；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] ['pəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)][led][pɑːst] , [dʒəʊ] ['rɑːbɪnsən] [sed] , ['lɒŋɪŋli] :

and	when	a	drove	of	ponies	were	led	past	,	Joe	Robinson	said	,	longingly	:
和	什么时候	一个	驾驶	的	小马	是	引领	过去的	,	乔	罗宾逊	说	,	渴望地	:

当一群小马被牵着经过时，乔·罗宾逊满怀憧憬地说：

" [ðeə(r)] , ['təʊbi] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪn] ,

"	There	,	Toby	,	if	we	had	one	or	two	of	them	to	train	,
"	那里	,	托比	,	如果	我们	有	一	或者	二	的	他们	到	火车	,

“托比，如果我们能训练他们中的一两个人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wɜːk] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʌgləs] [bɒs]

it	would	be	different	work	from	what	it	is	to	make	the	Douglass	boss
它	会	是	不同的	工作	从	什么	它	是	到	制作	这	道格拉斯	老板

[rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [wei] [raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] . "

remember	his	way	round	the	ring	.	"
记住	他的	方式	圆形的	这	戒指	.	"

这与让道格拉斯的老板重新找回拳击台上的路线是截然不同的工作。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] ['eni] , " [bɪ'gæn]['təʊbi] ;

"	You	wouldn't	have	to	train	them	any	,	"	began	Toby	;
"	你	不会	有	到	火车	他们	任何	,	"	开始	托比	;

“你根本不需要训练他们，”托比说道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ben] ,

and	then	he	had	no	time	to	say	anything	more	,	for	Ben	,
和	然后	他	有	不	时间	到	说	任何事物	更多的	,	为了	本	,

然后他就没时间再说些什么了，因为本.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

who	had	been	talking	with	the	manager	,	called	to	him	.
WHO	有	到过	说	和	这	经理	,	称为	到	他	.

之前一直在和经理说话的人叫住了他。

" [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl][gɒt] ['plenti] [ɒv; əv] ['pɑːstʃərɪdʒ] ? " [ɑːskt] [ben] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪ]

"	Has	your	Uncle	Dan'l	got	plenty	of	pasturage	?	"	asked	Ben	,	when	the	boy
"	有	你的	叔叔	丹尔	得到	很多	的	牧草	?	"	问	本	,	什么时候	这	男生

[epɹ'əʊtʃt] [hɪm] . [-]

approached	him	.	[	80	]
接近	他	.	[	-	]

“你叔叔丹有很多牧场吗？”男孩走近本时，本问道。[80]

" [wel] , [hiːz] [gɒt] ['twenti] ['eɪkəz] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] ['kwɒri] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kiːps] [θriː] [kaʊz] [ɒn]

"	Well	,	he's	got	twenty	acres	up	by	the	stone	quarry	,	an	'	he	keeps	three	cows	on
"	出色地	,	他是	得到	二十	英亩	向上	经过	这	石头	采石场	,	一个	-	他	保持	三	牛	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“嗯，他在采石场附近有二十英亩地，他在上面养了三头牛。”

[æn; ən] - [dʒæk] ['dʌgləsɪz] [hɒs] , [ðæt] [doʊnt] [kaʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['əʊnli][ðeə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [bɔɪz]

an	'	Jack	Douglass's	hoss	,	that	don't	count	,	for	he's	only	there	till	we	boys
一个	-	杰克	道格拉斯的	霍斯	,	那	不	数数	,	为了	他是	仅有的	那里	直到	我们	男孩们

[hæv; həv]['aʊə(r)]['sɜːkəs] ,

have	our	circus	,
有	我们的	马戏团	,

还有杰克·道格拉斯的马，那不算，因为它只是在我们马戏团演出结束前待在那里而已。

" [sed] ['təʊbi] ,

"	said	Toby	,
"	说	托比	,

托比说道：“

['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]

never	for	a	moment	dreaming	of	the	good	fortune	that	was	in	store	for
绝不	为了	一个	片刻	做梦	的	这	好的	财富	那	曾是	在	店铺	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他从未想过自己会迎来多么美好的未来。

" [səʊ] [jʊr; jər] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [ben] ,

"	So	you're	goin	'	to	have	a	circus	of	your	own	,	eh	?	"	asked	Ben	,
"	所以	你是	去	-	到	有	一个	马戏团	的	你的	自己的	,	嗯	?	"	问	本	,

“所以你打算自己办一个马戏团，是吗？”本问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ə'lɑːmd] ['təʊbi] ,

with	a	smile	that	alarmed	Toby	,
和	一个	微笑	那	惊慌	托比	,

托比被他那令他感到不安的笑容所吸引。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] ['lɑːfɪŋ]

because	he	feared	it	was	a	signal	for	one	of	those	terrible	laughing
因为	他	害怕	它	曾是	一个	信号	为了	一	的	那些	糟糕的	笑

[spelz] .

spells	.
咒语	.

因为他担心这是那种可怕的大笑发作的信号。

" [wɪr] ['əʊnli] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θriː] - [sent] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] , ['mɒdɪstli] ,

"	We're	only	goin	'	to	have	a	little	three	-	cent	one	,	"	replied	Toby	,	modestly	,
"	是	仅有的	去	-	到	有	一个	小的	三	-	中心	一	,	"	回复	托比	,	谦虚地	,

“我们只打算做一个三分钱的，”托比谦虚地回答道。

['nəʊtɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [bɛnz] [mɜːθ] [hæd; həd] [gɒn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [smaɪl] .

noting	with	satisfaction	that	Ben's	mirth	had	gone	no	further	than	the	smile	.
注意到	和	满意	那	本的	欢笑	有	已消失	不	更远	比	这	微笑	.

欣慰地注意到，本的喜悦仅限于微笑而已。

" [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pəʊniz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [juːst] [ʌp] , " [sed] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] ,

"	Two	of	our	ponies	are	about	used	up	,	"	said	the	manager	,
"	二	的	我们的	小马	是	关于	用过的	向上	,	"	说	这	经理	,

“我们有两匹小马快不行了，”经理说。

" [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] .

"	and	we've	got	to	leave	them	somewhere	.
"	和	我们已经	得到	到	离开	他们	某处	.

“我们得把它们留在某个地方。”

[ben] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [ðɪs] [nuːn] ,

Ben	tells	me	he	is	going	to	see	your	Uncle	Dan'l	this	noon	,
本	讲述	我	他	是	去	到	看	你的	叔叔	丹尔	这	中午	,

本告诉我他今天中午要去见你丹尼尔叔叔。

[səʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

so	suppose	you	take	one	of	these	boys	and	ride	them	up	to	the	pasture	.
所以	认为	你	拿	一	的	这些	男孩们	和	骑	他们	向上	到	这	牧场	.

假设你带上其中一个男孩，骑着他到牧场去。

[ben] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] , [-]

Ben	will	make	a	bargain	with	your	uncle	for	their	keeping	,	[	81	]
本	将要	制作	一个	便宜货	和	你的	叔叔	为了	他们的	保持	,	[	-	]

本会和你的叔叔达成协议，让他们保管这些东西。[81]

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['sɜːkəs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

and	you	can	use	them	in	your	circus	if	you	want	to	.
和	你	能	使用	他们	在	你的	马戏团	如果	你	想	到	.

如果你愿意，你也可以在你的马戏团里使用它们。

" [dʒəʊ]['rɑːbɪnsən] ['æktʃuəli] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,

"	Joe	Robinson	actually	jumped	for	joy	as	he	heard	this	,
"	乔	罗宾逊	实际上	跳了起来	为了	喜悦	作为	他	听到	这	,

“乔·罗宾逊听到这个消息时，简直高兴得跳了起来。”

[ænd; ənd]['toʊbiːz] [dɪ'laɪt] [spred] [ɪt'self] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	Toby's	delight	spread	itself	all	over	his	face	,
和	托比的	喜	传播	本身	全部	超过	他的	脸	,

托比的喜悦溢满了他的脸庞。

[waɪl] [bɒb]['ætˌwʊəd][ænd; ənd][ben] ['gʌʃɪŋ] [went][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [fens] ,

while	Bob	Atwood	and	Ben	Gushing	went	near	the	fence	,
尽管	鲍勃	阿特伍德	和	本	喷薄	去	靠近	这	栅栏	,

当鲍勃·阿特伍德和本·古辛走到围栏附近时，

[weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] [æz; əz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'leɪʃn] [æt; ət] [ðʌs]

where	they	stood	on	their	heads	as	a	way	of	expressing	their	elation	at	thus
在哪里	他们	站立	在	他们的	头部	作为	一个	方式	的	表达	他们的	欣喜	在	因此

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['riːəl][lɪv; laɪv]['pəuniz][ɪn][ðeə(r)]['sɜːkəs] .

being	able	to	have	real	live	ponies	in	their	circus	.
存在	有能力的	到	有	真实的	居住	小马	在	他们的	马戏团	.

他们倒立着，以此表达他们能够拥有真正的活马戏团小马的喜悦之情。

[ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['pəʊni][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][wʌnz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['təʊbi][tuː; tə] [teɪk]

A	black	and	a	red	pony	were	the	ones	pointed	out	for	Toby	to	take
一个	黑色的	和	一个	红色的	小马	是	这	一个	尖	出去	为了	托比	到	拿

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

托比被指派带走一匹黑色和一匹红色的小马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['njuːfəndlənd] [dɒgz] ; [ðeɪ]

and	they	were	not	more	than	twice	as	large	as	Newfoundland	dogs	;	they
和	他们	是	不是	更多的	比	两次	作为	大的	作为	纽芬兰	狗	;	他们

[wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][fækt] ,

were	,	in	fact	,
是	,	在	事实	,

而且它们的体型不超过纽芬兰犬的两倍；事实上，它们就是纽芬兰犬的两倍。

[dʒʌst][ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːkəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

just	exactly	what	was	wanted	for	a	little	circus	such	as	the	boys	were
只是	确切地	什么	曾是	通缉	为了	一个	小的	马戏团	这样的	作为	这	男孩们	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .

about	to	start	.
关于	到	开始	.

这正是男孩们即将开始的小型马戏团所需要的。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd][æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['pəuniz]

Joe	was	so	puffed	up	with	pride	at	being	allowed	to	ride	one	of	these	ponies
乔	曾是	所以	膨胀的	向上	和	自豪	在	存在	允许	到	骑	一	的	这些	小马

[θruː] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]

through	the	village	that	if	his	mind	could	have	affected	his	body	he	would	not
通过	这	村庄	那	如果	他的	头脑	可以	有	做作的	他的	身体	他	会	不是

[hæv; həv] [wei] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [paʊnd] ,

have	weighed	more	than	a	pound	,
有	称重	更多的	比	一个	磅	,

乔因为获准骑着这些小马驹穿过村庄而沾沾自喜，如果他的思想能够影响他的身体，他的体重恐怕不会超过一磅。

[ænd; ənd][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ]

and	he	held	his	head	so	high	that	it	seemed	a	matter	of	impossibility
和	他	握住	他的	头	所以	高的	那	它	似乎	一个	事情	的	不可能

[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

for	him	to	see	his	feet	.
为了	他	到	看	他的	脚	.

他昂着头，高高地昂着，似乎根本看不到自己的脚。

['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wɜː(r); wə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [-]
Very **much** **surprised** **were** **Uncle** **Daniel** **[** **82** **]**
非常 很多 惊讶 是 叔叔 丹尼尔 [-]

丹尼尔叔叔[82]感到非常惊讶

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['təʊbi][ænd; ənd][dʒəʊ] [dæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ə'straɪd] [ɒv; əv] [ðiːz]
and **Aunt** **Olive** **at** **seeing** **Toby** **and** **Joe** **dash** **into** **the** **yard** **astride** **of** **these**
和 阿姨 橄榄 在 看到 托比 和 乔 短跑 进入 这 院子 跨骑 的 这些
['mɪnɪtʃə(r)] ['hɔːsɪz] ,
miniature **horses** **,**
微型 马匹 ,

奥利弗阿姨看到托比和乔骑着这些迷你马冲进院子里，也感到非常高兴。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd]
just **as** **they** **were** **sitting** **down** **to** **breakfast** **;** **and** **when** **the** **matter** **had**
只是 作为 他们 是 坐着 向下 到 早餐 ; 和 什么时候 这 事情 有
[biːn] [ɪk'spleɪnd] ,
been **explained** **,**
到过 解释 ,

他们正坐下来吃早餐；事情解释清楚之后，

['æbnə] [ə'pɪəd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn]
Abner **appeared** **quite** **as** **much** **pleased** **that** **the** **boys** **would** **have** **this** **attraction** **in**
阿布纳 出现 相当 作为 很多 高兴 那 这 男孩们 会 有 这 景点 在
[ðeə(r)]['sɜːkəs][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [səʊl] [prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
their **circus** **as** **if** **he** **were** **the** **sole** **proprietor** **of** **it** **.**
他们的 马戏团 作为 如果 他 是 这 唯一 业主 的 它 .

阿布纳似乎对孩子们能在马戏团里表演这个节目感到非常高兴，就好像他是这个节目的唯一所有者一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'lʌktəns] [ðæt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ɪn]
It **was** **with** **the** **greatest** **reluctance** **that** **either** **of** **the** **boys** **left** **his** **pony** **in**
它 曾是 和 这 最 不情愿 那 任何一个 的 这 男孩们 左边 他的 小马 在
[ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑːd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] ,
the **stable** **-** **yard** **and** **sat** **down** **to** **breakfast** **,**
这 稳定的 - 院子 和 卫星 向下 到 早餐 ,

两个男孩都非常不情愿地把小马留在马厩里，坐下来吃早餐。

[səʊ]['iːgə(r)][wɒz; wəz][dʒəʊ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]
so **eager** **was** **Joe** **to** **get** **back** **to** **the** **tenting** **-** **ground** **to** **see** **what** **was**
所以 渴望的 曾是 乔 到 得到 后退 到 这 帐篷 - 地面 到 看 什么 曾是
['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
going **on** **,**
去 在 ,

乔迫不及待地想回到营地看看发生了什么事。

[ænd; ənd][səʊ] ['æŋkʃəs] [wɒz; wəz]['təʊbi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [suːn]
and **so** **anxious** **was** **Toby** **to** **see** **the** **skeleton** **and** **his** **wife** **as** **soon**
和 所以 焦虑的 曾是 托比 到 看 这 骨骼 和 他的 妻子 作为 很快
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
as **possible** **.**
作为 可能的 .

托比非常渴望尽快见到骸骨和他的妻子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [et; eɪt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][səʊ] ; [ænd; ənd] ,
But **they** **ate** **because** **Uncle** **Daniel** **insisted** **that** **they** **should** **do** **so** **;** **and** **,**
但 他们 吃 因为 叔叔 丹尼尔 坚持 那 他们 应该 做 所以 ; 和 ,
[wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
when **breakfast** **was** **over** **,**
什么时候 早餐 曾是 超过 ,

但他们还是吃了，因为丹尼尔叔叔坚持要他们吃；早餐结束后，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl] ['tʃɑːndlə(r)] ['mɛrɪlz] ['pəʊni][kʊd; kəd]

he	advised	that	the	ponies	be	left	in	the	stable	until	Chandler	Merrill's	pony	could
他	建议	那	这	小马	是	左边	在	这	稳定的	直到	钱德勒	美林	小马	可以

[biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] .

be	removed	from	the	pasture	.
是	已移除	从	这	牧场	.

他建议将小马留在马厩里，直到钱德勒·梅里尔的小马可以从牧场移走为止。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [daʊn] [taʊn] [ə'gen] , ['æbnə] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]

When	they	started	down	town	again	,	Abner	went	with	them	,	and	it	was	so
什么时候	他们	开始	向下	镇	再次	,	阿布纳	去	和	他们	,	和	它	曾是	所以

[leɪt] [ɪn] [-]

late	in	[	83	]
晚的	在	[	-	]

当他们再次前往市中心时，阿布纳也和他们一起去了，当时已经很晚了[83]

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['təʊbi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'peəd]

the	morning	that	Toby	was	sure	the	skeleton	and	his	wife	would	be	prepared
这	早晨	那	托比	曾是	当然	这	骨骼	和	他的	妻子	会	是	准备

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['vɪzɪtəz] .

to	receive	visitors	.
到	收到	访客	.

托比确信骷髅和它的妻子已经准备好迎接访客的那天早上。

[wen] ['təʊbi] , ['æbnə] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊnd] ,

When	Toby	,	Abner	,	and	Joe	reached	the	tenting	-	ground	,
什么时候	托比	,	阿布纳	,	和	乔	达到	这	帐篷	-	地面	,

当托比、阿布纳和乔到达营地时，

['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tendənt]

everything	was	in	that	delightful	state	of	bustle	and	confusion	which	is	attendant
一切	曾是	在	那	愉快	状态	的	忙碌	和	困惑	哪个	是	服务员

[ə'pɒn][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [taʊn] ,

upon	the	exhibition	of	a	circus	in	a	country	town	,
之上	这	展览	的	一个	马戏团	在	一个	国家	镇	,

一切都处于那种乡村小镇马戏表演时特有的热闹喧嚣之中。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [fɪld] ,

where	the	company	do	not	expect	that	the	tent	will	be	more	than	half	filled	,
在哪里	这	公司	做	不是	预计	那	这	帐篷	将要	是	更多的	比	一半	已填	,

公司预计帐篷的上座率不会超过一半。

[ænd; ənd] [weə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [ðə; ði] ['prəʊgræm] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːtnd] .

and	where	,	in	consequence	,	the	programme	will	be	considerably	shortened	.
和	在哪里	,	在	结果	,	这	程序	将要	是	相当	缩短	.

因此，节目时长将大幅缩短。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [mʌtʃ] [sɜːtʃ] [ɒn]['toʊbiːz] [pɑːt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tent] [weər'ɪn] [ðə; ði]

It	did	not	require	much	search	on	Toby's	part	to	find	the	tent	wherein	the
它	做过	不是	要求	很多	搜索	在	托比的	部分	到	寻找	这	帐篷	其中	这

['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ig'zibitid] [ðeə(r)] [kən'trɑːstɪŋ] ['fɪgəz] ,

skeleton	and	his	wife	exhibited	their	contrasting	figures	,
骨骼	和	他的	妻子	展出	他们的	对比	数据	,

托比没费多少力气就找到了那顶帐篷，骷髅和他的妻子就站在帐篷里，展现着他们截然不同的身形。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['gɔːdi] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

for	the	pictures	which	hung	outside	were	so	gaudy	,	and	of	such	an
为了	这	图片	哪个	悬挂	外部	是	所以	艳丽的	,	和	的	这样的	一个

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [saɪz] ,

unusually	large	size	,
异常地	大的	尺寸	,

因为挂在外面的画作色彩艳丽，而且尺寸异常巨大，

[ðæt] [ðeɪ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] ['vɪzɪtə(r)] .

that	they	commanded	the	attention	of	every	visitor	.
那	他们	命令	这	注意力	的	每一个	游客	.

它们吸引了所有来访者的目光。

" [naʊ] [aɪm] [gɔɪn] - [ɪn][tuː; tə] [siː] - [ɪm] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	Now	I'm	goin	'	in	to	see	'	em	,	"	said	Toby	,
"	现在	我是	去	-	在	到	看	-	呃	,	"	说	托比	,

“我现在要去见他们，”托比说。

[fɜːst] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'gʌn] ; " [æn; ən] - [dʒəʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] ['æbnə] ['əʊvə(r)]

first	making	sure	that	the	exhibition	had	not	begun	;	"	an	'	Joe	,	you	take	Abner	over
第一的	制作	当然	那	这	展览	有	不是	开始	;	"	一个	-	乔	,	你	拿	阿布纳	超过

首先确认展览尚未开始；“乔，你带阿布纳过去。”

[soʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [haʊ] ['neɪhəm] ['beɪkə(r)] [-]

so's	he	can	see	how	Nahum	Baker	[	84	]
所以也是	他	能	看	如何	那鸿	贝克	[	-	]

所以他可以看到 Nahum Baker[84]

[kiːps] [ə; eɪ][stænd] , [æn; ən] - [ðen] [hiːl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wen] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['sɜːkəs]

keeps	a	stand	,	an	'	then	he'll	know	what	to	do	when	we	have	our	circus	.	:	.
保持	一个	站立	,	一个	-	然后	地狱	知道	什么	到	做	什么时候	我们	有	我们的	马戏团	.		

坚持立场，这样当我们举办马戏团时，他就知道该怎么做了。

[aɪl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['prɪti] [suːn] .

I'll	come	back	here	for	you	pretty	soon	.
患病的	来	后退	这里	为了	你	漂亮的	很快	.

我很快就会回来找你。

" [ðen] ['təʊbi][ræn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

"	Then	Toby	ran	around	to	the	rear	of	the	tent	,
"	然后	托比	跑	大约	到	这	后部	的	这	帐篷	,

然后托比绕到帐篷后面，

[weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entrəns] ,

where	he	knew	he	would	find	a	private	entrance	,
在哪里	他	知道	他	会	寻找	一个	私人的	入口	,

他知道在那里会找到一个私密入口。

[ðʌs] ['rʌnɪŋ] [les] [rɪsk] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['wɒtʃfl] [ə'tendənt] ,

thus	running	less	risk	of	receiving	a	blow	on	the	head	from	some	watchful	attendant	,
因此	跑步	较少的	风险	的	接收	一个	吹	在	这	头	从	一些	警惕	服务员	,

因此，被细心的侍者击中头部的风险会降低。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [huː] ,

and	in	a	few	moments	he	stood	before	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	who	,
和	在	一个	很少	时刻	他	站立	前	先生	.	和	太太	.	对待	,	WHO	,

片刻之后，他站在了特里特夫妇面前，他们

['hævɪŋ] [dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði]

having	just	completed	their	preparations	,	were	about	to	announce	that	the
拥有	只是	完全的	他们的	准备工作	,	是	关于	到	宣布	那	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊpənd] .

exhibition	could	be	opened	.
展览	可以	是	打开	.

他们刚刚完成准备工作，正准备宣布展览可以开幕了。

" [waɪ] , ['təʊbi] ['taɪlə] , [juː; jʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['leɪdi] , [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [təʊn]

"	Why	,	Toby	Tyler	,	you	dear	little	thing	!	"	cried	the	enormous	lady	,	in	a	joyful	tone
"	为什么	,	托比	泰勒	,	你	亲爱的	小的	事物	!	"	哭	这	巨大的	女士	,	在	一个	快乐	语气

,

,

,

“哎呀，托比·泰勒，你这可爱的小家伙！”那位身材魁梧的女士高兴地喊道。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

after	she	had	looked	at	the	boy	intently	for	a	moment	,
后	她	有	看起来	在	这	男生	专注地	为了	一个	片刻	,

她专注地看了男孩一会儿之后，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði][wʌn] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['reskjuːd] ['sevrəl] [taɪmz]

to	make	sure	he	was	really	the	one	whom	she	had	rescued	several	times
到	制作	当然	他	曾是	真的	这	一	谁	她	有	获救	一些	时代

[frɒm; frəm][dʒɒb] [lɔːdz] [bruː'tæləti] ;

from	Job	Lord's	brutality	;
从	工作	主场	残酷	;

为了确认他真的是她曾多次从约伯领主的残暴统治下救出的那个人；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][fæt] [ɑːmz] ,

and	then	she	took	him	in	her	fat	arms	,
和	然后	她	采取	他	在	她	胖的	武器	,

然后她用她肥胖的双臂抱住了他。

['hʌgɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['lemən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

hugging	him	much	as	if	he	were	a	lemon	and	she	an	unusually
拥抱	他	很多	作为	如果	他	是	一个	柠檬	和	她	一个	异常地

[lɑːdʒ] ['skwiːzə(r)] .

large	squeezer	.
大的	挤压器	.

她拥抱他，就像他是一颗柠檬，而她是一台异常大的榨汁机。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

"	Where	did	you	come	from	?
"	在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

How	have	you	been	?
如何	有	你	到过	?

你最近怎么样?

[dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ? " [-]

Did	you	find	your	Uncle	Daniel	?	"	[	85	]
做过	你	寻找	你的	叔叔	丹尼尔	?	"	[	-	]

你找到你的丹尼尔叔叔了吗? [85]

[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'breɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['vɪgərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi]

Her	embrace	was	so	vigorous	that	it	was	some	seconds	after	she
她	拥抱	曾是	所以	蓬勃	那	它	曾是	一些	秒	后	她

[hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] ;

had	released	him	before	he	could	make	any	reply	;
有	发布	他	前	他	可以	制作	任何	回复	;

她的拥抱非常用力，以至于在她放开他几秒钟后，他才来得及做出回应；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ðə; ði] ['fleʃləs] ['mɪstə(r)] . [triːt] [tʊk]

and	while	he	was	trying	to	get	his	breath	the	fleshless	Mr	.	Treat	took
和	尽管	他	曾是	尝试	到	得到	他的	气息	这	无肉的	先生	.	对待	采取

[hɪm] ['sɒləmli] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

him	solemnly	by	the	hand	,
他	庄严地	经过	这	手	,

当他努力喘息时，没有血肉的特里特先生庄严地握住了他的手。

[ænd; ənd] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]

and	cleared	his	throat	as	if	he	were	determined	to	take	advantage	of
和	已清除	他的	喉	作为	如果	他	是	决定	到	拿	优势	的

[ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['spiːtʃɪz] .

the	occasion	to	make	one	of	his	famous	speeches	.
这	场合	到	制作	一	的	他的	著名的	演讲	.

他清了清嗓子，仿佛决心要借此机会发表一番著名的演讲。

" [maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['tailə] , " [hiː; hi] [sed] , ['skwiːzɪŋ] ['toʊbiːz][hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [eɪkt] ,

"	My	dear	Mr	.	Tyler	,	"	he	said	,	squeezing	Toby's	hand	until	it	ached	,
"	我的	亲爱的	先生	.	泰勒	,	"	他	说	,	挤压	托比的	手	直到	它	疼痛	,

“我亲爱的泰勒先生，”他一边说着，一边紧紧握住托比的手，直到手都疼了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][dʒɔɪ][aɪ] [fiːl] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ]

"	it	is	almost	impossible	for	me	to	express	the	joy	I	feel	at	meeting	you
"	它	是	几乎	不可能的	为了	我	到	表达	这	喜悦	我	感觉	在	会议	你

[wʌns] [mɔː(r)] .

once	more	.
一次	更多的	.

“我几乎无法表达再次见到你时的喜悦之情。”

[wiː; wi] — ['lɪli] [ænd; ənd][aɪ] — [hæv; həv] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz] [ðɪs] [wɪð]

We	—	Lilly	and	I	—	have	looked	forward	to	such	a	moment	as	this	with
我们	—	莉莉	和	我	—	有	看起来	向前	到	这样的	一个	片刻	作为	这	和

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

a	great	deal	of	impatience	,
一个	伟大的	交易	的	不耐烦	,

我和莉莉一直翘首期盼着这一刻的到来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][məʊst] ['prɒspərəs] [ˌeksə'bɪʃən] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]

and	even	during	our	most	prosperous	exhibitions	we	have	found	time	to
和	甚至	期间	我们的	最多	繁荣	展览	我们	有	成立	时间	到

[spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

speak	of	you	.	"
说话	的	你	.	"

即使在我们最成功的展览期间，我们也抽出时间来谈论你们。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , ['sæmjʊəl] , [doʊnt] [teɪk] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] - ['wɪndɪd; waɪndɪd]

"	There	,	there	,	Samuel	,	don't	take	up	so	much	time	with	your	long	-	winded
"	那里	,	那里	,	塞缪尔	,	不	拿	向上	所以	很多	时间	和	你的	长的	-	喘息

[tɔːk] ,

talk	,
讲话	,

“好了好了，塞缪尔，别再说那些冗长的废话了。”

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [maɪ'self] ;

but	let	me	see	the	dear	little	fellow	myself	;
但	让	我	看	这	亲爱的	小的	同伴	我	;

但请让我亲自见见这个可爱的小家伙;

" [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [triːt] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [slɪm] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,

"	and	Mrs	.	Treat	lifted	her	slim	husband	into	a	chair	,
"	和	太太	.	对待	抬起	她	苗条的	丈夫	进入	一个	椅子	,

于是特里特太太把她身材瘦削的丈夫扶到椅子上。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ,

where	he	was	out	of	her	way	,
在哪里	他	曾是	出去	的	她	方式	,

他当时不在她身边，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['griːtɪd] ['təʊbi] [baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɪm] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [smæk] [ðæt]

and	again	greeted	Toby	by	kissing	him	on	both	cheeks	with	a	resounding	smack	that
和	再次	问候	托比	经过	接吻	他	在	两个都	脸颊	和	一个	高亢	啪	那

[-]

[	86	]

[-]

然后又亲吻了托比的双颊，发出响亮的啪啪声[86]

['raɪvld] ['eniθɪŋ] ['ɹɛdi] [grɑːnt] [hæd; həd] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]

rivalled	anything	Reddy	Grant	had	yet	been	able	to	do	in	the	way	of
竞争对手	任何事物	雷迪	授予	有	然而	到过	有能力的	到	做	在	这	方式	的

['krækɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

cracking	his	whip	.
裂纹	他的	鞭	.

在挥舞鞭子方面，这足以与雷迪·格兰特之前的任何表现相媲美。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['feəli] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] ,

Then	she	fairly	overwhelmed	him	with	questions	,
然后	她	相当	不堪重负	他	和	问题	,

然后她连珠炮似地问了他一大堆问题。

[nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʌn'tɪl] ['təʊbi] [hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d]

nor	would	she	allow	her	husband	to	say	a	word	until	Toby	had	answered
也不	会	她	允许	她	丈夫	到	说	一个	单词	直到	托比	有	回答

[ðem; ðəm] [ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

在托比回答完所有问题之前，她也不允许丈夫开口说话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] [deθ] ; [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	was	again	obliged	to	tell	the	story	of	Mr	.	Stubbs's	death	;	of	his
他	曾是	再次	有义务	到	告诉	这	故事	的	先生	.	斯塔布斯	死亡	;	的	他的

[rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

return	home	,
返回	家	,

他不得不再次讲述斯塔布斯先生的死讯，以及他回家的经过。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ;

and	everything	connected	with	his	running	away	from	the	circus	;
和	一切	连接	和	他的	跑步	离开	从	这	马戏团	;

以及与他逃离马戏团有关的一切;

[waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] [ɔːl'tɜːnətli] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] ,

while	all	the	time	the	fat	lady	alternately	kissed	and	hugged	him	,
尽管	全部	这	时间	这	胖的	女士	交替	亲吻	和	拥抱	他	,

与此同时，胖女人还时不时地亲吻和拥抱他。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

until	it	seemed	as	if	he	would	never	be	able	to	finish	his	story	.
直到	它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	是	有能力的	到	结束	他的	故事	.

直到他似乎永远也无法讲完他的故事。

" [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [həʊm] [ə'gen] , [doʊnt]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	And	,	now	that	you	are	home	again	,	don't	ever	think	of	running	away	,
"	和	,	现在	那	你	是	家	再次	,	不	曾经	思考	的	跑步	离开	,

“既然你已经回家了，就千万别想着逃跑。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ;

even	though	I	must	admit	that	you	made	a	wonderful	success	in	the	ring	;
甚至	尽管	我	必须	承认	那	你	制成	一个	精彩的	成功	在	这	戒指	;

虽然我必须承认你在拳击台上取得了巨大的成功;

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [triːt] [krɒst] [wʌn] [leg] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [weɪ] ,

"	and	Mr	.	Treat	crossed	one	leg	over	the	other	in	a	triumphant	way	,
"	和	先生	.	对待	交叉	一	腿	超过	这	其他	在	一个	凯	方式	,

“然后特里特先生得意洋洋地翘起了二郎腿。”

[pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] .

pleased	that	he	had	at	last	succeeded	in	getting	a	chance	to	speak	.
高兴	那	他	有	在	最后的	成功了	在	获得	一个	机会	到	说话	.

他很高兴终于获得了发言的机会。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'fætɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

Toby	was	very	emphatic	in	his	assurances	that	he	should	never	run	away	again	,
托比	曾是	非常	强调	在	他的	保证	那	他	应该	绝不	跑步	离开	再次	,

托比非常郑重地保证他以后绝不会再逃跑了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [-]

for	he	had	had	quite	as	much	experience	[	87	]
为了	他	有	有	相当	作为	很多	经验	[	-	]

因为他已经有了相当多的经验[87]

[ɪn] [ðæt] [wei] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . [triːt] ,

in	that	way	as	he	wanted	;	and	,	after	he	had	finished	,	Mrs	.	Treat	,
在	那	方式	作为	他	通缉	;	和	,	后	他	有	完成的	,	太太	.	对待	,

按照他想要的方式；完事后，特里特夫人

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] ['miːtɪŋ] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)] ,

by	way	of	further	showing	her	joy	at	meeting	him	once	more	,
经过	方式	的	更远	显示	她	喜悦	在	会议	他	一次	更多的	,

为了进一步表达她再次见到他的喜悦，

[brɔːt] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [trʌŋk] ['fʊli] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['doʊnʌts] ,

brought	out	from	a	large	black	trunk	fully	half	a	dozen	doughnuts	,
带来	出去	从	一个	大的	黑色的	树干	完全	一半	一个	打	甜甜圈	,

从一个黑色大箱子里拿出足足半打甜甜圈，

[iːtʃ] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)][kaɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

each	quite	as	large	among	their	kind	as	she	was	among	women	.
每个	相当	作为	大的	之中	他们的	种类	作为	她	曾是	之中	女性	.

她们在同类中都像她在女性中一样引人注目。

" [naʊ] [iːt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['təʊbi] ,

"	Now	eat	every	one	of	them	,	"	she	said	,	as	she	handed	them	to	Toby	,
"	现在	吃	每一个	一	的	他们	,	"	她	说	,	作为	她	递交	他们	到	托比	,

“现在把它们全吃掉，”她说着，把它们递给托比。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

"	an	'	it	will	do	me	good	to	see	you	,
"	一个	-	它	将要	做	我	好的	到	看	你	,

见到你我会很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

for	you	always	used	to	be	such	a	hungry	little	fellow	.
为了	你	总是	用过的	到	是	这样的	一个	饥饿的	小的	同伴	.

你以前总是那么贪吃。

" ['təʊbi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [tuː] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Toby	had	already	had	two	breakfasts	that	morning	,
"	托比	有	已经	有	二	早餐	那	早晨	,

托比那天早上已经吃了两顿早餐了，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['kaɪndli] ['prɔfə] [gɪft] ,

but	he	did	not	wish	to	refuse	the	kindly	proffered	gift	,
但	他	做过	不是	希望	到	拒绝	这	亲切地	提供的	礼物	,

但他不愿拒绝这份好心赠送的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['evri] ['efət] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'kwestɪd] ,

and	he	made	every	effort	to	do	as	she	requested	,
和	他	制成	每一个	努力	到	做	作为	她	请求	,

他尽一切努力按照她的要求去做，

[ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]

though	one	of	the	cakes	would	have	been	quite	a	feast	for	him	at	his
尽管	一	的	这	蛋糕	会	有	到过	相当	一个	盛宴	为了	他	在	他的

['hʌŋgriɪst] ['məʊmənt] .

hungriest	moment	.
最饥饿的	片刻	.

虽然其中一块蛋糕在他最饥饿的时候足以让他饱餐一顿。

[ðə; ði] [fuːd] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] - [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] , [ænd; ənd] ,

The	food	reminded	him	of	the	dinner	-	invitation	he	was	to	deliver	,	and	,
这	食物	提醒	他	的	这	晚餐	-	邀请	他	曾是	到	递送	,	和	,

食物让他想起了即将要赴的晚宴邀请，而且，

[æz; əz][hiː; hi] [fɔːst] [daʊn] [ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['hevi] [keɪk] , [hiː; hi] [sed] :

as	he	forced	down	the	rather	heavy	cake	,	he	said	:
作为	他	强制	向下	这	相当	重的	蛋糕	,	他	说	:

他一边费力地咽下那块很重的蛋糕，一边说道：

" [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] [kɪld] [ə; eɪ] [læm] , [æn; ən] - [meɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)]

"	Aunt	Olive's	killed	a	lamb	,	an	'	made	an	awful	lot	of	things	for	dinner
"	阿姨	橄榄的	被杀	一个	羊肉	,	一个	-	制成	一个	可怕	很多	的	事物	为了	晚餐

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

“奥利弗阿姨宰了一只羊羔，今天做了很多菜当晚餐。”

[æn; ən] - ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] [id] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] .

an	'	Uncle	Dan'l	says	he'd	be	glad	to	have	you	come	up	.
一个	-	叔叔	丹尔	说道	他会	是	高兴的	到	有	你	来	向上	.

丹尼尔叔叔说他很乐意你过来。

[bɛnz] ['kʌmɪŋ] [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [-]

Ben's	coming	an	'	I'm	goin	'	[	88	]
本的	未来	一个	-	我是	去	-	[	-	]

本要来了，我要走了[88]

[tuː; tə][faɪnd] ['elə] , [soʊz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] , [æn; ən] - [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

to	find	Ella	,	so's	to	have	her	come	,	an	'	we'll	have	a	good	time	.
到	寻找	艾拉	,	所以也是	到	有	她	来	,	一个	-	出色地	有	一个	好的	时间	.

"

"

"

找到艾拉，让她过来，我们就能玩得很开心了。

" ['lɪli] [æn; ən] - [ai] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ænts] [læm] ,

"	Lilly	an	-	I	will	be	pleased	to	see	your	aunt's	lamb	,
"	莉莉	一个	-	我	将要	是	高兴	到	看	你的	姑姑的	羊肉	,

“莉莉和我都很期待见到你姑姑的小羊羔。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

and	we	shall	be	delighted	to	meet	your	Uncle	Daniel	,	"	replied	the
和	我们	将	是	高兴极了	到	见面	你的	叔叔	丹尼尔	,	"	回复	这

['skelɪt(ə)n] ,

skeleton	,
骨骼	,

“我们非常高兴能见到您的丹尼尔叔叔，”骷髅回答道。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] " [fɑː(r)] - [ə'weɪ] " [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

before	his	wife	could	speak	,	and	then	a	"	far	-	away	"	look	came	into	his
前	他的	妻子	可以	说话	,	和	然后	一个	"	远的	-	离开	"	看	来了	进入	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

妻子还没来得及开口，他的眼神就变得“恍惚”起来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [teɪst] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [smel] ,

as	if	he	could	already	taste	,	or	at	least	smell	,
作为	如果	他	可以	已经	品尝	,	或者	在	至少	闻	,

仿佛他已经能尝到味道，或者至少能闻到气味似的。

[ðə; ði] [fiːst] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] .

the	feast	in	which	he	was	certain	he	should	take	so	much	pleasure	.
这	盛宴	在	哪个	他	曾是	肯定	他	应该	拿	所以	很多	乐趣	.

他确信自己会在这场盛宴中获得极大的乐趣。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wɪð] ['sæmjʊəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] ,

"	That's	just	the	way	with	Samuel	,	"	said	Mrs	.	Treat	,
"	那就是	只是	这	方式	和	塞缪尔	,	"	说	太太	.	对待	,

“塞缪尔就是这样的人，”特里特太太说。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒfə(r)][sʌm; səm][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['griːdi] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

as	if	she	would	offer	some	apology	for	the	almost	greedy	way	in	which
作为	如果	她	会	提供	一些	道歉	为了	这	几乎	贪婪的	方式	在	哪个

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;

her	husband	accepted	the	invitation	;
她	丈夫	公认	这	邀请	;

仿佛她要为丈夫近乎贪婪地接受邀请而道歉似的；

" [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][fæt] [ʌp] ,

"	he's	always	thinking	so	much	about	eating	that	I'm	afraid	he'll	begin	to	fat	up	,
"	他是	总是	思维	所以	很多	关于	吃	那	我是	害怕的	地狱	开始	到	胖的	向上	,

“他总是想着吃，我担心他会开始长胖。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːt] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

and	then	I	shall	have	to	support	both	of	us	.	"
和	然后	我	将	有	到	支持	两个都	的	我们	.	"

这样一来，我就得养活我们俩了。

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] " — [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [triːt] [juːst] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][maɪld] [rɪ'pruːf] — " [waɪ]

"	Now	,	my	dear	"	—	and	Mr	.	Treat	used	a	tone	of	mild	reproof	—	"	why
"	现在	,	我的	亲爱的	"	—	和	先生	.	对待	用过的	一个	语气	的	温和的	责备	—	"	为什么

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] ,

should	you	have	such	ideas	,
应该	你	有	这样的	想法	,

“现在，亲爱的，”特里特先生用一种温和的责备语气说道，“你为什么会有这样的想法呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] ?

and	why	express	them	before	our	friend	,	Mr	.	Tyler	?
和	为什么	表达	他们	前	我们的	朋友	,	先生	.	泰勒	?

为什么要当着我们朋友泰勒先生的面说这些话呢?

[aɪv] ['iːt(ə)n] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [pə'hæps] , [æt; ət] [taɪmz] ; [bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ten] [j'iəz] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]

I've	eaten	considerable	,	perhaps	,	at	times	;	but	during	ten	years	you	have	never
我已经	吃	大量	,	也许	,	在	时代	;	但	期间	十	年	你	有	绝不

[siːn] [ˌem 'iː] [grəʊ] [æn; ən] [-]

seen	me	grow	an	[	89	]
已见	我	生长	一个	[	-	]

我有时可能吃得很多；但在这十年里，你从未见过我长胖[89]

[aʊns] [ðə; ði]['fætə(r)] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ai][hæv; həv] [grəʊn] [sʌm; səm] ['liːnə(r)] [ɪn] [ðæt] [taɪm] . "

ounce	the	fatter	,	and	surely	I	have	grown	some	leaner	in	that	time	.	"
盎司	这	更胖	,	和	一定	我	有	生长	一些	更精瘦	在	那	时间	.	"

“我胖了一盎司，当然，那段时间我也瘦了一些。”

" [jes] , [jes] , ['sæmi] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][get] ,

"	Yes	,	yes	,	Sammy	,	I	know	it	,	and	you	shall	eat	all	you	can	get	,
"	是的	,	是的	,	萨米	,	我	知道	它	,	和	你	将	吃	全部	你	能	得到	,

“是的，是的，萨米，我知道，你会吃你想吃的所有东西。”

['əʊnli][traɪ][nɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

only	try	not	to	show	that	you	think	so	much	about	it	.
仅有的	尝试	不是	到	展示	那	你	思考	所以	很多	关于	它	.

尽量不要表现出你在想这件事想得太多。

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['təʊbi] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪəl] , [sæm][ɪz] .

"	Then	,	turning	to	Toby	,	she	said	,	"	He's	such	a	trial	,	Sam	is	.
"	然后	,	转弯	到	托比	,	她	说	,	"	他是	这样的	一个	审判	,	山姆	是	.

然后，她转向托比说：“萨姆真是个麻烦精。”

[wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] , ['təʊbi] ,

We'll	go	to	see	your	uncle	,	Toby	,
出色地	去	到	看	你的	叔叔	,	托比	,

我们会去看望你叔叔托比。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	we	should	be	very	glad	to	do	so	even	if	we	wasn't	going	for
和	我们	应该	是	非常	高兴的	到	做	所以	甚至	如果	我们	不是	去	为了

['dɪnə(r)] . "

dinner	.	"
晚餐	.	"

即使我们不是为了吃饭，我们也应该非常乐意这样做。

" [ben] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɪl] [kʌm] - [raʊnd] [wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] ['təʊbi] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Ben	an	'	me	will	come	'	round	when	it's	time	to	go	,	"	said	Toby	,	and	then	,
"	本	一个	-	我	将要	来	-	圆形的	什么时候	它是	时间	到	去	,	"	说	托比	,	和	然后	,

“到时候我和本会过来的，”托比说，然后，

[ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [wei] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,

in	a	hesitating	way	,	he	added	,
在	一个	犹豫不决	方式	,	他	额外	,

他犹豫了一下，又补充道：

" ['æbnərz] [aʊt] [hɪə(r)] — [hiːz] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] — [æn; ən]

"	Abner's	out	here	—	he's	a	cripple	that	lives	out	to	the	poor	-	farm	—	an
"	阿布纳的	出去	这里	—	他是	一个	削弱	那	生活	出去	到	这	贫穷的	-	农场	—	一个

- [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːkəs][ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

'	he	never	saw	a	circus	or	anything	.
-	他	绝不	锯	一个	马戏团	或者	任何事物	.

“阿布纳就住在这里——他是个残疾人，住在贫民农场——他从来没见过马戏团之类的东西。”

[kænt] [ai] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [ʃəʊ] ? "

Can't	**I**	**bring**	**him**	**in**	**here**	**a**	**minute**	**before**	**you**	**open**	**the**	**show**	**?**	**"**
不能	我	带来	他	在	这里	一个	分钟	前	你	打开	这	展示	?	"

演出开始前一分钟我能把他带进来吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ['təʊbi] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

"	**Of**	**course**	**you**	**can**	**,**	**Toby**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**and**	**you**	**may**	**bring**	**all**	**your**	**friends**	**.**
"	的	课程	你	能	,	托比	,	我的	亲爱的	,	和	你	可能	带来	全部	你的	朋友们	.

“当然可以，托比，亲爱的，而且你可以带上你所有的朋友。”

[wiːl; wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

We'll	**give**	**an**	**exhibition**	**especially**	**for**	**them**	**.**
出色地	给	一个	展览	尤其	为了	他们	.

我们将专门为他们举办一场展览。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [spɔːd] - ['swɒləʊə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

We	**haven't**	**got**	**a**	**sword**	**-**	**swallower**	**this**	**year**	**,**
我们	还没有	得到	一个	剑	-	吞咽者	这	年	,

今年我们没有吞剑表演者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æl'biːnəʊ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	**the**	**albino**	**children**	**that**	**you**	**used**	**to**	**know**	**have**	**had**	**to**	**leave**	**the**
和	这	白化病	孩子们	那	你	用过的	到	知道	有	有	到	离开	这

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

你以前认识的那些白化病孩子都不得不离开这个行业了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ælb'iːnəʊz] [gɒt] [səʊ] ['plenti] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [-]

because	**albinos**	**got**	**so**	**plenty**	**they**	**couldn't**	**[**	**90**	**]**
因为	白化病	得到	所以	很多	他们	不能	[	-	]

因为白化病人太多了，他们无法[90]

[ɜːn] [ðeə(r)] [sɔːlt] ; [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [legz]

earn	**their**	**salt**	**;**	**but**	**we've**	**got**	**a**	**new**	**snake**	**-**	**charmer**	**,**	**and**	**a**	**man**	**without**	**legs**
赚	他们的	盐	;	但	我们已经	得到	一个	新的	蛇	-	魔术师	,	和	一个	男人	没有	腿

,

,
,

他们靠自己的努力谋生；但我们这里有了一位新的耍蛇人，还有一个没有双腿的人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɪədɪd] ['leɪdi] , [səʊ] — "

and	**a**	**bearded**	**lady**	**,**	**so**	**—**	**"**
和	一个	留着胡子的	女士	,	所以	—	"

还有一位长胡子的女士，所以——”

" [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['mɒrəli] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪvli]

"	**So**	**that**	**our**	**entertainment**	**is**	**quite**	**as**	**morally**	**effective**	**and**	**instructively**
"	所以	那	我们的	娱乐	是	相当	作为	道德上	有效的	和	有启发性地

[ˌentə'teɪnɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] ,

entertaining	**as**	**ever**	**,**
娱乐	作为	曾经	,

“这样，我们的娱乐活动才能像以往一样，既具有道德上的有效性，又具有教育意义，令人愉悦。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [triːt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	**said**	**Mr**	**.**	**Treat**	**,**	**interrupting**	**his**	**wife**	**to**	**speak**	**a**	**good**	**word**	**for**	**the**
"	说	先生	.	对待	,	打断	他的	妻子	到	说话	一个	好的	单词	为了	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

exhibition	**.**
展览	.

特里特先生打断妻子的话，为展览说了几句好话。

['təʊbi][ræn] [aʊt] ['kwɪkli] ,
Toby ran out quickly ,
托比 跑 出去 迅速地 ,

托比迅速跑了出去，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['bɪznəs] ['eni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli]
that he might not delay the regular business any longer than was absolutely
那 他 可能 不是 延迟 这 常规的 商业 任何 更长 比 曾是 绝对地
['nesəsəri] ;
necessary ;
必要的 ;

以免他拖延正常事务的时间超过绝对必要的限度；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
and at the very entrance of the tent ,
和 在 这 非常 入口 的 这 帐篷 ,

就在帐篷的入口处，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪn]['wʌndə(r)] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [ə'maunt] [tuː; tə] [ɔː] , [hiː; hi] [faʊnd] ['æbnə]
looking at the pictures in wonder that almost amounted to awe , he found Abner
寻找 在 这 图片 在 想知道 那 几乎 金额 到 敬畏 , 他 成立 阿布纳
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] ,
with his partners ,
和 他的 合作伙伴 ,

他惊奇地看着照片，几乎带着敬畏之情，发现了阿布纳和他的伙伴们。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
and about a dozen other boys .
和 关于 一个 打 其他 男孩们 .

还有大约十几名其他男孩。

" [kʌm] [raɪt] [ɪn] [kwɪk] , ['felə] , " [sed] ['təʊbi] , ['breθləsli] ,
" Come right in quick , fellers , " said Toby , breathlessly ,
" 来 正确的 在 快的 , 伙计们 , " 说 托比 , 气喘吁吁 ,

“快进来，伙计们，”托比气喘吁吁地说。

" [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mensɪz] . " [-]
" an ' you can see the whole show before it commences . " [91]
" 一个 - 你 能 看 这 所有的 展示 前 它 开始 . " [-]

“而且你可以在演出开始前看到整个演出。”[91]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['pɑːti]
THE DINNER PARTY
这 晚餐 派对

晚宴

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)]['gɪv(ə)n][ðæn; ðən] [ək'septɪd] ;
The invitation was no sooner given than accepted ;
这 邀请 曾是 不 很快 给定 比 公认 ;

邀请函一发出，对方便欣然接受。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] ,
and in a twinkling every one of those boys was inside the tent ,
和 在 一个 闪烁 每一个 一 的 那些 男孩们 曾是 里面 这 帐篷 ,

转眼间，所有男孩都钻进了帐篷里。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fæt]['wʊmən][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əʊld]

looking	at	the	skeleton	and	the	fat	woman	as	though	they	had	been	old
寻找	在	这	骨骼	和	这	胖的	女士	作为	尽管	他们	有	到过	老的

[ə'kweɪntəns] .

acquaintances	.
熟人	.

看着骷髅和胖女人，仿佛他们是老相识。

['təʊbi][hæd; həd][təʊld]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːkəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Toby	had	told	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	of	the	little	circus	they	were
托比	有	讲述	先生	.	和	太太	.	对待	的	这	小的	马戏团	他们	是

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ,

intending	to	have	,
意图	到	有	,

托比曾告诉特里特夫妇他们打算举办一个小型马戏团。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

and	he	introduced	to	them	his	partners	in	the	enterprise	.
和	他	介绍	到	他们	他的	合作伙伴	在	这	企业	.

他向他们介绍了他的企业合伙人。

[ðə; ði] ['fleʃi] ['lɪli] [smaɪld] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] ,

The	fleshy	Lilly	smiled	encouragingly	upon	them	,	and	the	skeleton	,
这	肉质的	莉莉	微笑	令人鼓舞的是	之上	他们	,	和	这	骨骼	,

肉乎乎的莉莉鼓励地朝他们笑了笑，而骷髅，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ['slaɪtli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [frɒm; frəm] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm] , [sed] :

moving	his	chair	slightly	to	prevent	his	wife	from	interrupting	him	,	said	:
移动	他的	椅子	轻微地	到	防止	他的	妻子	从	打断	他	,	说	:

他稍微挪了挪椅子，以免妻子打断他，说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , ['prɪnsəpli] , [ænd; ənd][ai] [mait] ['ɔːlməʊst] [seɪ]

"	I	am	pleased	to	meet	you	,	gentlemen	,	principally	,	and	I	might	almost	say
"	我	是	高兴	到	见面	你	,	先生们	,	主要	,	和	我	可能	几乎	说

['həʊlli] ,

wholly	,
完全	,

“我很高兴见到各位先生，尤其是，我几乎可以说完全很高兴见到你们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['tailə] .

because	you	are	the	friends	of	my	old	friend	,	Mr	.	Tyler	.
因为	你	是	这	朋友们	的	我的	老的	朋友	,	先生	.	泰勒	.

因为你们是我老朋友泰勒先生的朋友。

[wɒt'evə(r)] ['bɪznəs] [-]

Whatever	business	[	92	]
任何	商业	[	-	]

无论什么生意[92]

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [wɪð] [hɪm] , ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

relations	you	may	have	with	him	,	whether	in	the	great	profession	of	the	circus	,
关系	你	可能	有	和	他	,	无论	在	这	伟大的	职业	的	这	马戏团	,

你可能与他有某种关系，无论是在马戏团这个伟大的行业里，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['hʌmblə] [wɔːks] [ɒv; əv] [laɪf] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .

or	in	the	humbler	walks	of	life	,	I	am	sure	he	will	honor	the	connection	.
或者	在	这	谦逊	散步	的	生活	,	我	是	当然	他	将要	荣誉	这	联系	.

或者在较为卑微的生活中，我相信他也会珍惜这份情谊。

" [frɒm; frəm] [ep'iəɹənsɪz] ['mɪstə(r)] . [triːt] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	From	appearances	Mr	.	Treat	would	have	continued	to	talk	for	some
"	从	外貌	先生	.	对待	会	有	持续	到	讲话	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“从外表上看，特里特先生似乎还会继续讲一段时间。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [pɑːst] [ə'raʊnd] [mɔː(r)] ['doʊnʌts] ,

but	his	wife	passed	around	more	doughnuts	,
但	他的	妻子	通过了	大约	更多的	甜甜圈	,

但他的妻子又分发了更多甜甜圈。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'stræktɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

and	the	attention	of	the	visitors	was	so	distracted	that	he	was	obliged
和	这	注意力	的	这	访客	曾是	所以	愣	那	他	曾是	有义务

[tuː; tə] [stɒp] .

to	stop	.
到	停止	.

游客们的注意力都被分散了，他不得不停下来。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['æbnə] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	And	this	is	Abner	,	"	said	Toby	,
"	和	这	是	阿布纳	,	"	说	托比	,

“这位是阿布纳，”托比说道。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [spiːtʃ] [tuː; tə] [liːd] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz]

taking	advantage	of	the	break	in	the	skeleton's	speech	to	lead	forward	his
采取	优势	的	这	休息	在	这	骨骼的	演讲	到	带领	向前	他的

['krɪp(ə)ld] [frend] .

crippled	friend	.
残疾的	朋友	.

趁着骷髅说话的空隙，他领着残疾的朋友向前走去。

['æbnə] [limp] ['blʌʃɪŋli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk]['leɪdi] ,

Abner	limped	blushingly	towards	the	gigantic	lady	,
阿布纳	跛行	脸红地	向	这	巨大	女士	,

阿布纳一瘸一拐地、脸红着走向那位身材高大的女士，

[ænd; ənd] [wen] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['hʌzbənd] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm]['kaɪndli] ,

and	when	both	she	and	her	thin	husband	spoke	to	him	kindly	,
和	什么时候	两个都	她	和	她	薄的	丈夫	辐	到	他	亲切地	,

当她和她瘦弱的丈夫都和蔼地与他交谈时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [kən'fjuːʒn] [æt; ət][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ðʌs] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt]

he	was	so	covered	with	confusion	at	the	honor	thus	showered	upon	him	that
他	曾是	所以	涵盖	和	困惑	在	这	荣誉	因此	淋浴	之上	他	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

he	was	hardly	able	to	say	a	word	.
他	曾是	几乎	有能力的	到	说	一个	单词	.

他被这突如其来的荣誉弄得不知所措，几乎说不出话来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz]

But	the	time	was	passing	rapidly	,	and	as	there	were	many	persons
但	这	时间	曾是	通过	快速	,	和	作为	那里	是	许多	人

[ˌaʊt'saɪd] , ['prɒbəbli] ,

outside	,	probably	,
外部	,	大概	,

但时间过得很快，而且外面人很多，可能……

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veərid] [ət'rækʃnz]

waiting	for	an	opportunity	to	pay	their	money	to	see	the	varied	attractions
等待	为了	一个	机会	到	支付	他们的	钱	到	看	这	多种多样	景点

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

of	the	show	,
的	这	展示	,

他们等着有机会花钱去看这场演出的各种节目，

['mɪsɪz] . [triːt] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

Mrs	.	Treat	gave	the	signal	for	the	[	93	]
太太	.	对待	给予	这	信号	为了	这	[	-	]

特里特夫人发出了信号[93]

[sneɪk] - ['tʃɑːmə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv]

snake	-	charmer	to	begin	the	entertainment	,	which	was	given	as	a	mark	of
蛇	-	魔术师	到	开始	这	娱乐	,	哪个	曾是	给定	作为	一个	标记	的

[rɪ'spekt] , [æz; əz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ɪk'spleɪnd] ,

respect	,	as	the	skeleton	explained	,
尊重	,	作为	这	骨骼	解释	,

耍蛇人开始表演，这是为了表示尊敬，正如骷髅所解释的那样。

[tuː; tə][ðeə(r)] [frend] ['təʊbi] ['taɪlə] .

to	their	friend	Toby	Tyler	.
到	他们的	朋友	托比	泰勒	.

致他们的朋友托比·泰勒。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .

AND	MRS	.
和	太太	.

以及夫人

[triːt] [ɪg'zɪbɪt] ['praɪvətli]

TREAT	EXHIBIT	PRIVATELY
对待	展览	私下

私下处理展品

[ðɪs] ['praɪvət] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][ɪts] [kləʊz] ,

This	private	exhibition	lasted	about	fifteen	minutes	,	and	when	,	at	its	close	,
这	私人的	展览	持续	关于	十五	分钟	,	和	什么时候	,	在	它是	关闭	,

这场私人展览持续了大约十五分钟，结束时，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊpən][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

the	doors	were	thrown	open	to	such	of	the	public	as	were	willing	to
这	门	是	抛掷	打开	到	这样的	的	这	民众	作为	是	愿意的	到

[peɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ,

pay	to	come	in	,
支付	到	来	在	,

大门向愿意付费入内的公众敞开。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [liːv] .

the	boys	were	not	at	all	anxious	to	leave	.
这	男孩们	是	不是	在	全部	焦虑的	到	离开	.

男孩们一点也不想离开。

" [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] , ['təʊbi] , " [sed] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]

"	Let	them	stay	as	long	as	they	want	to	,	Toby	,	"	said	the	skeleton
"	让	他们	停留	作为	长的	作为	他们	想	到	,	托比	,	"	说	这	骨骼

[ɪn'dʌldʒəntli] .

indulgently	.
纵容地	.

“让他们想待多久就待多久吧，托比，”骷髅宽容地说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	boys	were	only	too	glad	to	avail	themselves	of	this	permission	,	and
这	男孩们	是	仅有的	也	高兴的	到	可用	他们自己	的	这	允许	,	和

['təʊbi] [sed] [tuː; tə] ['æbnə] :

Toby	said	to	Abner	:
托比	说	到	阿布纳	:

男孩们欣然接受了这个许可，托比对阿布纳说：

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['elə] , [æn; ən] - [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] . "

"	I	want	to	see	if	I	can	find	Ella	,	an	'	you	stay	here	till	I	come	back	.	"
"	我	想	到	看	如果	我	能	寻找	艾拉	,	一个	-	你	停留	这里	直到	我	来	后退	.	"

“我想看看能不能找到艾拉，你留在这里等我回来。”

" [aɪl] [kiːp] [hɪm] [raɪt] [hɪə(r)][baɪ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] , " [ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf]

"	I'll	keep	him	right	here	by	me	,	"	said	Mrs	.	Treat	,	"	and	he'll	be	safe	enough
"	患病的	保持	他	正确的	这里	经过	我	,	"	说	太太	.	对待	,	"	和	地狱	是	安全的	足够的

.

:
.

“我会把他留在我身边，”特里特太太说，“他会很安全的。”

" [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɜːvd] [dʒɒb] [lɔːd] , ['təʊbi][hæd; həd][nəʊ] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	Remembering	how	she	had	served	Job	Lord	,	Toby	had	no	fears	for	the
"	记住	如何	她	有	服务	工作	主	,	托比	有	不	恐惧	为了	这

['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ;

safety	of	his	friend	;
安全	的	他的	朋友	;

“托比想起她曾如何服侍约伯·洛德，便不担心朋友的安全；

[hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ɑːnt]

he	went	at	once	,	therefore	,	to	deliver	the	invitation	to	the	last	of	Aunt
他	去	在	一次	,	所以	,	到	递送	这	邀请	到	这	最后的	的	阿姨

['ɑːlɪvz] [ɪk'spektɪd] [gests] . [-]

Olive's	expected	guests	.	[	94	]
橄榄的	预期的	客人	.	[	-	]

因此，他立即前往，将邀请函送给奥利弗姨妈期待的最后一位客人。[94]

[wen] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['təʊbi] [rɪ'tɜːnd] ,

When	,	after	some	little	time	,	Toby	returned	,
什么时候	,	后	一些	小的	时间	,	托比	返回	,

过了一会儿，托比回来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊ] [wɒz; wəz]

the	boys	had	satisfied	their	curiosity	so	far	as	the	side	-	show	was
这	男孩们	有	使满意	他们的	好奇心	所以	远的	作为	这	边	-	展示	曾是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

男孩们对杂耍表演的好奇心已经得到了满足。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] ['æbnə] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tent] .

and	all	except	Abner	had	left	the	tent	.
和	全部	除了	阿布纳	有	左边	这	帐篷	.

除了阿布纳之外，其他人都离开了帐篷。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['elə] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] ,

That	he	had	found	Ella	was	evident	,
那	他	有	成立	艾拉	曾是	明显	,

他找到艾拉这件事是显而易见的。

[æz; əz] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜː'self] [skɪpt] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [dɪ'laɪt]

as	that	young	lady	herself	skipped	along	by	his	side	in	the	greatest	possible	delight
作为	那	年轻的	女士	她自己	跳过	沿着	经过	他的	边	在	这	最	可能的	喜

[æt; ət] ['hævɪŋ] [met] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['raɪdɪŋ] [kəm'pænjən] ;

at	having	met	her	former	riding	companion	;
在	拥有	遇见	她	以前的	骑术	伴侣	;

那位年轻女士也高兴地在他身边蹦蹦跳跳，因为再次见到了她以前的骑马伙伴而感到无比欣喜；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]

and	that	she	had	accepted	his	invitation	to	dinner	was	shown	by	the
和	那	她	有	公认	他的	邀请	到	晚餐	曾是	所示	经过	这

['skruːpjələs] [keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] .

scrupulous	care	with	which	she	was	dressed	.
一丝不苟的	关心	和	哪个	她	曾是	穿着	.

她一丝不苟地穿着打扮，表明她已经接受了他的晚餐邀请。

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] - , " ['təʊbi] ['wɪspəd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [triːt] ,

"	It's	time	to	go	up	to	Uncle	Dan'l's	,	"	Toby	whispered	to	Mrs	.	Treat	,
"	它是	时间	到	去	向上	到	叔叔	-	,	"	托比	低声说道	到	太太	.	对待	,

“该去丹尼尔叔叔家了，”托比低声对特里特太太说。

" [æn; ən] - [bɛnz] - - [ðə; ði] [hɑsɪz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['wægən] ,

"	an	'	Ben's	harnessin	'	the	hosses	into	your	wagon	,
"	一个	-	本的	-	-	这	软管	进入	你的	车皮	,

“本正在把马匹套到你的马车上。”

[soʊz] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pʌtɪn] - [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)]

so's	you	won't	have	to	go	to	the	trouble	of	puttin	'	on	your	other
所以也是	你	惯于	有	到	去	到	这	麻烦	的	普丁	-	在	你的	其他

[kləʊðz] . "

clothes	.	"
衣服	.	"

这样你就不用费劲穿其他衣服了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rɪg] ,

"	I	don't	know	as	we	ought	to	go	up	there	in	this	rig	,
"	我	不	知道	作为	我们	应该	到	去	向上	那里	在	这	钻井平台	,

“我不知道我们是否应该乘坐这套设备上去，”

" [sed] ['mɪsɪz] . [triːt] ['daʊtfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] " [ʃəʊ] [dres] ,

"	said	Mrs	.	Treat	doubtfully	,	as	she	looked	down	at	her	"	show	dress	,
"	说	太太	.	对待	怀疑地	,	作为	她	看起来	向下	在	她	"	展示	裙子	,

“特里特夫人疑惑地说，一边低头看着她的‘演出服’，

" [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

"	made	to	display	her	arms	and	neck	to	the	greatest	advantage	,
"	制成	到	展示	她	武器	和	脖子	到	这	最	优势	,

“旨在最大程度地展现她的手臂和脖颈之美”，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['kɒstjuːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] ['skænti] [æz; əz][hɪz; ɪz]

and	then	at	her	husband's	costume	,	which	was	as	scanty	as	his
和	然后	在	她	丈夫的	戏服	,	哪个	曾是	作为	稀少	作为	他的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

然后她又看了看她丈夫的穿着，那身衣服和他身材一样单薄。

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [wen] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] ; [-]
" I wanted to dress up when we went there ; [95]
" 我 通缉 到 裙子 向上什么时候 我们 去 那里 ; [-]

“我想去那里的时候好好打扮一下；[95]

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪl] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
but I don't see how I'll get the chance to do it . "
但 我 不 看 如何 患病的 得到 这 机会 到 做 它 . "

但我不知道我该如何才能有机会去做这件事。

" [ai] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] , - [kɔːz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ][dʒest][æz; əz] [wel] [ðæt] [wei] ,
" I wouldn't bother , ' cause Uncle Dan'l will like you jest as well that way ,
" 我 不会 打扰 , - 原因 叔叔 丹尔 将要 喜欢 你 笑话 作为 出色地 那 方式 ,

“我劝你还是别费劲了，因为那样丹尼尔叔叔也会喜欢你开玩笑的。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] , " [sed] ['təʊbi] [ɪm'peɪʃntli] .
an ' it will take you too long , " said Toby impatiently .
一个 - 它 将要 拿 你 也 长的 , " 说 托比 不耐烦地 .

“这会花你太长时间，”托比不耐烦地说。

[ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , [ɒn] ['biːɪŋ] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz]['təʊbi]
The skeleton , on being consulted as to the matter , decided to do as Toby
这 骨骼 , 在 存在 咨询 作为 到 这 事情 , 决定 到 做 作为 托比
[wɪʃt] ,
wished ,
希望 ,

骷髅被问及此事后，决定按照托比的意愿行事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ə'dɔpt] [ðæt] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] [ðə; ði]['suːnə(r)] [get] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ]
because by adopting that course they would the sooner get the dinner about which
因为 经过 收养 那 课程 他们 会 这 很快 得到 这 晚餐 关于 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
he had been thinking ever since he had received the invitation .
他 有 到过 思维 曾经 自从 他 有 已收到 这 邀请 .

因为采取这种方式，他们就能更快地享用他自从收到邀请以来就一直心心念念的晚餐。

[bʌt; bət] [waɪl] ['mɪsɪz] . [triːt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [mait] [biː; bi]
But while Mrs . Treat was ready to believe that her costume might be
但 尽管 太太 . 对待 曾是 准备好 到 相信 那 她 戏服 可能 是
['riːz(ə)nəbli] [fɪt] [tuː; tə][weə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,
reasonably fit to wear to a dinner party ,
合理 合身 到 穿 到 一个 晚餐 派对 ,

但尽管特里特太太认为她的这身装扮或许还算得上适合穿着去参加晚宴，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [taɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] ,
she was certain that something more than tights and a pair of short ,
她 曾是 肯定 那 某物 更多的 比 紧身裤 和 一个 一对 的 短的 ,

她确信，除了紧身裤和短裤之外，还需要更多。

[red] ['velvɪt] ['traʊzəz] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
red velvet trousers was necessary for her husband .
红色的 天鹅绒 裤子 曾是 必要的 为了 她 丈夫 .

她丈夫需要一条红色天鹅绒裤子。

['mɪstə(r)] . [triːt] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][hɑːf] ,
Mr . Treat tried to argue with his much larger half ,
先生 . 对待 尝试 到 争论 和 他的 很多 更大的 一半 ,

特里特先生试图和他体型比他大得多的另一半争论，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mætə(r)] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'sɪstɪd] [səʊ]
insisting **that** **Uncle** **Daniel** **would** **understand** **the** **matter** **;** **but** **his** **wife** **insisted** **so**
坚持 那 叔叔 丹尼尔 会 理解 这 事情 ; 但 他的 妻子 坚持 所以
['strɒŋli] ,
strongly **,**
强烈 ,

他坚持认为丹尼尔叔叔会理解这件事；但他的妻子坚持己见，态度非常坚决。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] ,
and **with** **such** **determination** **to** **have** **her** **own** **way** **,**
和 和 这样的 决心 到 有 她 自己的 方式 ,

她如此坚定地要按照自己的意愿行事，

[ðæt] [hiː; hi] [-]
that **he** **[** **96** **]**
那 他 [-]

他[96]

['kɒmprəmaɪzd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['skænti] ['wɔːdrəʊb] [ə; eɪ] [blæk] [frɒk] - [kəʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl]
compromised **by** **adding** **to** **his** **scanty** **wardrobe** **a** **black** **frock** **-** **coat** **and** **a** **tall**
受损 经过 添加 到 他的 稀少 衣柜 一个 黑色的 连衣裙 - 外套 和 一个 高的
[sɪlk] [hæt] ,
silk **hat** **,**
丝绸 帽子 ,

他妥协了，在原本就单薄的衣橱里添置了一件黑色礼服外套和一顶高高的丝绸帽子。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] ['kɒmɪk(ə)l] [ðæn; ðən] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'pɪərəns] .
which **gave** **him** **a** **rather** **more** **comical** **than** **distinguished** **appearance** **.**
哪个 给予 他 一个 相当 更多的 滑稽 比 杰出的 外貌 .

这使他看起来与其说是杰出，不如说是滑稽。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ; ['æbnə] [wɒz; wəz] [helpt] ['ɪntuː]
The **audience** **were** **dismissed** **as** **soon** **as** **possible** **;** **Abner** **was** **helped** **into**
这 观众 是 解雇 作为 很快 作为 可能的 ; 阿布纳 曾是 帮助 进入
[ðə; ði] ['wægən] ,
the **wagon** **,**
这 车皮 ,

观众们尽快被遣散；阿布纳被扶上了马车。

['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [væn] ,
perfectly **delighted** **at** **being** **allowed** **to** **ride** **in** **a** **circus** **van** **,**
完美 高兴极了 在 存在 允许 到 骑 在 一个 马戏团 货车 ,

能坐上马戏团的货车，他高兴极了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] .
and **the** **party** **started** **for** **Uncle** **Daniel's** **.**
和 这 派对 开始 为了 叔叔 丹尼尔的 .

于是，丹尼尔叔叔家的派对开始了。

['təʊbi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] [ben] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [weɪ] ;
Toby **sat** **on** **the** **box** **with** **Ben** **,** **to** **show** **him** **the** **way** **;**
托比 卫星 在 这 盒子 和 本 , 到 展示 他 这 方式 ;

托比和本一起坐在箱子上，给他指路；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɔːdɪli] ['peɪntɪd] [kɑːt] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ;
and **when** **the** **gaudily** **painted** **cart** **stopped** **in** **front** **of** **the** **farm** **-** **house** **;**
和 什么时候 这 华丽地 绘 大车 停止 在 正面 的 这 农场 - 房子 ;

当那辆彩绘华丽的马车停在农舍前时；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['piːkɒk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'lait] [ə'mɪd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]

it	was	much	as	if	a	peacock	had	suddenly	alighted	amid	a	flock	of
它	曾是	很多	作为	如果	一个	孔雀	有	突然	下车	之中	一个	群	的

[dɪ'mjʊə(r)] [henz] .

demure	hens	.
端庄	母鸡	.

这就像一只孔雀突然降落在一群温顺的母鸡中间。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] [ə'sɔːtɪd] [gests] ,

Uncle	Daniel	was	out	in	the	yard	to	receive	his	strangely	assorted	guests	,
叔叔	丹尼尔	曾是	出去	在	这	院子	到	收到	他的	奇怪的	各种各样的	客人	,

丹尼尔叔叔正在院子里迎接他那些形形色色的客人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][bəuθ][hɪm][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [wɒz; wəz][æz; əz]

and	the	greeting	they	received	from	both	him	and	Aunt	Olive	was	as
和	这	问候	他们	已收到	从	两个都	他	和	阿姨	橄榄	曾是	作为

['hɑːti] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .

hearty	as	if	they	had	been	old	acquaintances	.
爽朗	作为	如果	他们	有	到过	老的	熟人	.

他们从他和奥利弗阿姨那里得到的问候都非常热情，就像他们是老相识一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][kɑːm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði]['əʊdə(r)]

There	was	a	look	of	calm	satisfaction	on	the	skeleton's	face	as	the	odor
那里	曾是	一个	看	的	冷静的	满意	在	这	骨骼的	脸	作为	这	气味

[ɒv; əv] [rəʊst] [læm] [wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['welkəm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd]

of	roast	lamb	was	mingled	with	Uncle	Daniel's	welcome	when	he	descended
的	烤	羊肉	曾是	混合	和	叔叔	丹尼尔的	欢迎	什么时候	他	下降

[frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] ;

from	the	wagon	;
从	这	车皮	;

当丹尼尔叔叔从马车上下来时，烤羊肉的香味与他的欢迎之声交织在一起，骷髅脸上露出了平静而满足的表情；

[ænd; ənd] [-]

and	[	97	]
和	[	-	]

和[97]

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] " [fɔː(r)] - [ruːm] ,

as	the	company	were	ushered	into	the	"	fore	-	room	,
作为	这	公司	是	引导	进入	这	"	前	-	房间	,

当公司员工被带入“前厅”时，

" [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['pʌndʒənt] [wɪð] [ðə; ði]['əudəz][ɒv; əv] [hɜːbs] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

"	the	air	of	which	was	pungent	with	the	odors	of	herbs	used	to	keep	the
"	这	空气	的	哪个	曾是	泼辣	和	这	气味	的	草药	用过的	到	保持	这

[mɔːθs] [frɒm; frəm] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

moths	from	carpet	and	furniture	,
蛾子	从	地毯	和	家具	,

空气中弥漫着用来驱除地毯和家具上蛀虫的草药的刺鼻气味。

[ə; eɪ] ['restfl] ['fiːlɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æz; əz]['əʊnli] [ðəʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['drɪəri]

a	restful	feeling	came	over	them	such	as	only	those	whose	lives	are	dreary
一个	宁静	感觉	来了	超过	他们	这样的	作为	仅有的	那些	谁	生活	是	凄凉

[raʊndz] [ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] [kæn; kən] [fiːl] .

rounds	of	travelling	can	feel	.
回合	的	旅行	能	感觉	.

一种平静安宁的感觉涌上心头，只有那些日复一日奔波于旅途中的人才会有这种感觉。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hɪm'self] ,

Uncle	Daniel	insisted	on	taking	care	of	the	horses	himself	,
叔叔	丹尼尔	坚持	在	采取	关心	的	这	马匹	他自己	,

丹尼尔叔叔坚持要亲自照料马匹。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][həʊst] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðæt] [ben] [ʃʊd; ʃəd] [help] [hɪm] ,

for	his	idea	of	the	duties	of	host	would	not	allow	that	Ben	should	help	him	,
为了	他的	主意	的	这	职责	的	主持人	会	不是	允许	那	本	应该	帮助	他	,

因为他认为主人的职责不允许本帮助他。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːk] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈredi] .

and	almost	as	soon	as	he	had	finished	this	work	dinner	was	ready	.
和	几乎	作为	很快	作为	他	有	完成的	这	工作	晚餐	曾是	准备好	.

他刚完成这项工作，晚饭就准备好了。

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [gests] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l] ,

When	all	the	guests	were	at	the	table	,
什么时候	全部	这	客人	是	在	这	桌子	,

当所有客人都入座后，

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ɪnˈvəʊk] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]

and	Uncle	Daniel	bowed	his	head	to	invoke	a	blessing	on	those	who	had
和	叔叔	丹尼尔	鞠躬	他的	头	到	调用	一个	祝福	在	那些	WHO	有

[biˈfrend] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðələs] ,

befriended	the	fatherless	,
结交朋友	这	无父	,

丹尼尔叔叔低下头，为那些帮助孤儿的人们祈福。

[ðə; ðɪ] [lʊk] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪsˈkʌmfət] [əʊld][ben][hæd; həd] [wɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi] [riːtʃt]

the	look	of	general	discomfort	old	Ben	had	worn	from	the	time	he	reached
这	看	的	一般的	不适	老的	本	有	磨损	从	这	时间	他	达到

[ðə; ðɪ] [haʊs] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

the	house	passed	away	,
这	房子	通过了	离开	,

老本从进屋起就一直带着的那种不适感消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [keɪm] [ðə; ðɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [lʊk] [ˈtəʊbi][hæd; həd] [siːn] [ɒn] [ˈsʌndez] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][əʊld]

and	in	its	place	came	the	peaceful	look	Toby	had	seen	on	Sundays	after	the	old
和	在	它是	地方	来了	这	和平	看	托比	有	已见	在	星期日	后	这	老的

[ˈdraɪvə(r)][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] .

driver	had	come	from	church	.
司机	有	来	从	教会	.

取而代之的是托比在星期天老司机从教堂回来后看到的平静的神情。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˈtəʊbi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈriːəli] [nəʊn] [ˈʌŋk(ə)l][ˈdænjəl] [bɪˈfɔː(r)] , [səʊ]

It	seemed	to	Toby	that	he	had	never	really	known	Uncle	Daniel	before	,	so
它	似乎	到	托比	那	他	有	绝不	真的	已知	叔叔	丹尼尔	前	,	所以

['dʒɒli] [-]

jolly	[	98	]
快乐的	[	-	]

托比觉得他以前从未真正认识过丹尼尔叔叔，真是个快乐的人[98]

[wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [hɪz; ɪz] [gests] ;

was	he	in	his	efforts	to	entertain	his	guests	;
曾是	他	在	他的	努力	到	招待	他的	客人	;

他是否尽力款待客人?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈpɔːʃən, ˈpəu-][aʊt][ðə; ðɪ] [fuːd] ,

and	the	manner	in	which	he	portioned	out	the	food	,
和	这	方式	在	哪个	他	份量	出去	这	食物	,

以及他分配食物的方式，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [wel] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

keeping	the	plates	well	filled	all	the	time	,	was	in	the	highest	degree	pleasing	to
保持	这	盘子	出色地	已填	全部	这	时间	,	曾是	在	这	最高	程度	令人愉悦	到

['mɪstə(r)] . [triːt] .

Mr	.	Treat	.
先生	.	对待	.

始终保持餐盘满满，这让特里特先生非常满意。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['veri] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['təʊbi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ]

Of	course	very	much	was	said	about	the	time	when	Toby	was	an	unwilling
的	课程	非常	很多	曾是	说	关于	这	时间	什么时候	托比	曾是	一个	不情愿

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

member	of	the	circus	,
成员	的	这	马戏团	,

当然，关于托比不情愿地成为马戏团成员的那段日子，人们也议论纷纷。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd] [ben] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [brɔːt]

and	Mrs	.	Treat	and	Ben	told	of	the	boy's	experiences	in	a	way	that	brought
和	太太	.	对待	和	本	讲述	的	这	男孩们	经历	在	一个	方式	那	带来

['meni] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

many	a	blush	to	his	cheeks	.
许多	一个	脸红	到	他的	脸颊	.

特里特太太和本讲述了男孩的经历，这让男孩的脸颊多次泛红。

['mɪstə(r)] . [triːt] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [wɪð] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] [læm] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'fekʃənətli] [spəʊk]

Mr	.	Treat	was	too	busy	with	Aunt	Olive's	lamb	,	as	he	affectionately	spoke
先生	.	对待	曾是	也	忙碌的	和	阿姨	橄榄的	羊肉	,	作为	他	亲切地	辐

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

特里特先生忙着照料奥利弗阿姨的小羊羔，他亲切地这样称呼它。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['fɔːtʃənət] [ɪn][nɒt] ['tʃəʊkɪŋ]

to	be	able	to	say	anything	;	he	was	wonderfully	fortunate	in	not	choking
到	是	有能力的	到	说	任何事物	;	他	曾是	太棒了	幸运	在	不是	窒息

[hɪm'self] [bʌt; bət] [wʌns] ,

himself	but	once	,
他自己	但	一次	,

他可以畅所欲言；他真是幸运，只被自己噎到过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['mætə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	that	was	such	a	trifling	matter	that	it	was	all	over	in	a	moment	.
和	那	曾是	这样的	一个	琐事	事情	那	它	曾是	全部	超过	在	一个	片刻	.

那只是一件小事，转瞬即逝。

[əʊld][ben][təʊld]['təʊbi] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [triːt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][gɒt][ɒn][səʊ] [wel] ,

Old	Ben	told	Toby	that	night	,	however	,	that	Treat	would	not	have	got	on	so	well	,
老的	本	讲述	托比	那	夜晚	,	然而	,	那	对待	会	不是	有	得到	在	所以	出色地	,

然而，老本那天晚上告诉托比，特里特不会那么容易相处。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [nɒt] ['trɒdn] [ɒn][hɪz; ɪz] [təʊz] ['friːkwəntli] , [æz; əz][ə; eɪ] [hɪnt][tuː; tə] [iːt] [mɔː(r)]

if	his	wife	had	not	trodden	on	his	toes	frequently	,	as	a	hint	to	eat	more
如果	他的	妻子	有	不是	践踏	在	他的	脚趾	频繁地	,	作为	一个	暗示	到	吃	更多的

['sləʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

如果他的妻子没有经常踩到他的脚趾，以此暗示他吃饭慢点。

[ɔːl'ðəʊ] ['æbnə] [hæd; həd] [spent] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊ] ,

Although	Abner	had	spent	several	hours	in	the	side	-	show	,
虽然	阿布纳	有	花费	一些	小时	在	这	边	-	展示	,

尽管阿布纳在杂耍表演中待了好几个小时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv] ['geɪzɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [-] [-]

it	seemed	as	if	he	would	never	tire	of	gazing	at	Mrs	.	Treat's	[	99	]
它	似乎	作为	如果	他	会	绝不	胎	的	凝视	在	太太	.	Treat's	[	-	]

他似乎永远不会厌倦凝视特里特太太[99]

[ɪ'nɔːməs] [freɪm] ,

enormous	frame	,
巨大的	框架	,

巨大的框架，

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'tentli] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv]

and	so	intently	did	he	look	at	her	that	he	missed	a	good	chance	of
和	所以	专注地	做过	他	看	在	她	那	他	错过	一个	好的	机会	的

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [piːs] [ɒv; əv] ['kʌstəd] [paɪ] ,

getting	a	second	piece	of	custard	pie	,
获得	一个	第二	片	的	蛋奶冻	馅饼	,

他目不转睛地盯着她，以至于错过了再吃一块奶油馅饼的好机会。

[ðəʊ] ['təʊbi] [nʌdʒd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][mɔː(r)][æz; əz]

though	Toby	nudged	him	several	times	to	intimate	that	he	could	have	more	as
尽管	托比	轻推	他	一些	时代	到	亲密的	那	他	可以	有	更多的	作为

[wel] [æz; əz] [nɒt] .

well	as	not	.
出色地	作为	不是	.

尽管托比多次轻推他，暗示他可以再要一些，也可以不要。

[ben] [təʊld][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['sɜːkəs] [laɪf] ;

Ben	told	a	number	of	stories	of	circus	life	;
本	讲述	一个	数字	的	故事	的	马戏团	生活	;

本讲述了许多关于马戏团生活的故事；

['mɪsɪz] . [triːt] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Treat	related	some	of	her	experiences	in	trying	to	prevent	her
太太	.	对待	有关的	一些	的	她	经历	在	尝试	到	防止	她

['hʌzbənd] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [tuː] [fɑːst] ;

husband	from	eating	too	fast	;
丈夫	从	吃	也	快速地	;

特里特太太讲述了她试图阻止丈夫吃饭太快的一些经历；

['elə] [təʊld] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['djʊərɪŋ]

Ella	told	Aunt	Olive	of	the	home	she	and	her	mother	lived	in	during
艾拉	讲述	阿姨	橄榄	的	这	家	她	和	她	母亲	居住地	在	期间

['wɪntə(r)] ;

winter	;
冬天	;

艾拉告诉奥利弗阿姨，她和母亲冬天住的房子是什么样的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪzɪt] [pɑːst] [səʊ] ['plezntli] [ðæt]

and	the	hour	which	had	been	devoted	to	this	visit	passed	so	pleasantly	that
和	这	小时	哪个	有	到过	奉献	到	这	访问	通过了	所以	愉快	那

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['spri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [endid] .

every	one	was	sorry	when	it	was	ended	.
每一个	一	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	结束	.

这次拜访持续了一个小时，时间过得非常愉快，以至于结束时每个人都感到不舍。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [trɪm] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [hɪə(r)] , " [sed] [ben] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	You've	got	a	trim	little	farm	here	,	"	said	Ben	to	Uncle	Daniel	,
"	你已经	得到	一个	修剪	小的	农场	这里	,	"	说	本	到	叔叔	丹尼尔	,

“你这儿有个挺精致的小农场，”本对丹尼尔叔叔说。

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ;

when	the	two	went	out	to	harness	the	horses	;
什么时候	这	二	去	出去	到	马具	这	马匹	;

两人出去套马具的时候；

" [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][gɒt][lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm][ɪz] [fɪkst]

"	an	'	I	reckon	that	a	man	who	has	got	land	enough	to	support	him	is	fixed
"	一个	-	我	估计	那	一个	男人	WHO	有	得到	土地	足够的	到	支持	他	是	固定的

[dʒest] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

jest	about	as	well	as	he	can	be	.
笑话	关于	作为	出色地	作为	他	能	是	.

“我认为，一个拥有足够土地养活自己的人，他的境况就已经很好了。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ,

I	don't	know	of	anything	I'd	rather	be	than	a	farmer	,
我	不	知道	的	任何事物	ID	相当	是	比	一个	农民	,

我不知道还有什么比当农民更让我心动的了。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['sɜːkəs] [laɪf] . "

if	I	could	only	get	away	from	circus	life	.	"
如果	我	可以	仅有的	得到	离开	从	马戏团	生活	.	"

如果我能逃离马戏团的生活就好了。

" [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [-]

"	Whenever	you	want	to	leave	that	[	100	]
"	每当	你	想	到	离开	那	[	-	]

“无论何时你想离开[100]

['bɪznəs]

business
商业

商业

, " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['spləmli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] , " [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)] ,

,	"	said	Uncle	Daniel	solemnly	and	earnestly	,	"	you	come	right	here	,
,	"	说	叔叔	丹尼尔	庄严地	和	切实	,	"	你	来	正确的	这里	,

“丹尼尔叔叔郑重而认真地说，‘你过来这里。’”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] . "

and	I'll	show	you	the	chance	to	become	a	farmer	.	"
和	患病的	展示	你	这	机会	到	变得	一个	农民	.	"

我会让你看到成为一名农民的机会。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [siːmd] [səʊ]

"	I'd	like	to	,	"	said	Ben	,	with	a	sigh	of	regret	that	the	matter	seemed	so
"	ID	喜欢	到	,	"	说	本	,	和	一个	叹	的	后悔	那	这	事情	似乎	所以

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

impossible	;
不可能的	;

“我很想，”本叹了口气说道，遗憾这件事似乎不可能实现；

" [bʌt; bət] [aɪv] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [naʊ] , [mæn][æn; ən] - [bɔɪ] , [gɔɪn] - [ɒn] ['fɔːti] - [wʌn] [j'iəz] ,

"	but	I've	been	with	a	circus	now	,	man	an	'	boy	,	goin	'	on	forty	-	one	years	,
"	但	我已经	到过	和	一个	马戏团	现在	,	男人	一个	-	男生	,	去	-	在	四十	-	一	年	,

“但我已经在马戏团待了快41年了，从大到小，

[æn; ən] - [aɪ] [spəʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [wʌn] .

an	'	I	s'pose	I	shall	always	be	with	one	.
一个	-	我	假设	我	将	总是	是	和	一	.

我想我永远都会和其中一个在一起。

" [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

"	Then	he	changed	the	conversation	,
"	然后	他	已更改	这	对话	,

然后他转移了话题，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːstʃərɪŋ] [ðə; ði]['pəuniz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]

making	an	arrangement	with	Uncle	Daniel	for	pasturing	the	ponies	that	were
制作	一个	安排	和	叔叔	丹尼尔	为了	放牧	这	小马	那	是

[tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

to	be	left	behind	,
到	是	左边	在后面	,

与丹尼尔叔叔商定好安置留下的那些小马的事宜。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]

and	by	the	time	the	bargain	was	completed	the	horses	were	at	the
和	经过	这	时间	这	便宜货	曾是	完全的	这	马匹	是	在	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

交易完成时，马匹已经到了门口。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd][əʊld][ben][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪblz] ,

While	Uncle	Daniel	and	old	Ben	had	been	at	the	stables	,
尽管	叔叔	丹尼尔	和	老的	本	有	到过	在	这	马厩	,

丹尼尔叔叔和老本去马厩的时候，

['mɪstə(r)] . [triːt] [hæd; həd] [biːn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌlɪbəˈrælətɪ][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Treat	had	been	showing	his	liberality	by	giving	Aunt	Olive	tickets	for
先生	.	对待	有	到过	显示	他的	自由主义	经过	给予	阿姨	橄榄	门票	为了

[ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊ] [ænd; ənd]['sɜːkəs] ,

the	side	-	show	and	circus	,
这	边	-	展示	和	马戏团	,

特里特先生一直很慷慨，他送给奥利弗阿姨一些杂耍表演和马戏团的门票。

[ænd; ənd] [ɪnˈdjuːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [wʊd] [siː] [bəuθ]

and	inducing	her	to	promise	that	she	and	Uncle	Daniel	would	see	both
和	诱导	她	到	承诺	那	她	和	叔叔	丹尼尔	会	看	两个都

[ʃəʊz] .

shows	.
演出	.

并诱使她承诺她和丹尼尔叔叔会去看这两场演出。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n]['təʊbi] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sɜːkəs] ['tɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [əˈmʌŋ]

He	had	also	given	Toby	fully	a	dozen	circus	tickets	for	distribution	among
他	有	还	给定	托比	完全	一个	打	马戏团	门票	为了	分配	之中

[hɪz; ɪz] [frendz] ;

his	friends	;
他的	朋友们	;

他还给了托比十二张马戏团门票，让他分发给朋友们；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['entəd] , [hiː; hi] [sed] : [-]

and	then	,	as	Uncle	Daniel	entered	,	he	said	:	[	101	]
和	然后	,	作为	叔叔	丹尼尔	进入	,	他	说	:	[	-	]

然后，丹尼尔叔叔进来时，他说：[101]

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [θæŋks] — [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] ['lɪli] — [fɔː(r); fə(r)]

"	I	wish	to	express	thanks	—	both	for	myself	and	my	wife	Lilly	—	for
"	我	希望	到	表达	谢谢	—	两个都	为了	我	和	我的	妻子	莉莉	—	为了

[ðə; ði] ['veri] [kaɪnd]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [entəˈteɪnd] [juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] .

the	very	kind	manner	in	which	you	have	entertained	us	to	-	day	.
这	非常	种类	方式	在	哪个	你	有	娱乐	我们	到	-	天	.

“我谨代表我自己和我的妻子莉莉，对您今天热情款待表示衷心的感谢。”

" [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd]

"	Before	he	could	say	anything	more	the	others	came	to	say	good	-	bye	,	and
"	前	他	可以	说	任何事物	更多的	这	其他的	来了	到	说	好的	-	再见	,	和

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [əˈgen] .

he	was	disappointed	again	.
他	曾是	失望的	再次	.

“还没等他说出更多话，其他人就过来道别了，他又一次感到失望。”

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [kɪst] ['elə] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Aunt	Olive	kissed	Ella	several	times	,
阿姨	橄榄	亲吻	艾拉	一些	时代	,

奥利弗阿姨亲吻了艾拉好几次，

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [bɪ'twiːn] [əʊld] [frendz] ,

while	the	parting	with	the	others	was	almost	as	between	old	friends	,
尽管	这	离别	和	这	其他的	曾是	几乎	作为	之间	老的	朋友们	,

而与其他人告别时，气氛几乎就像老朋友之间一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gests] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tent] [ə'gen] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)]

and	the	guests	started	for	the	tent	again	,	more	than	satisfied	with	their
和	这	客人	开始	为了	这	帐篷	再次	,	更多的	比	使满意	和	他们的

['vɪzɪt] .

visit	.
访问	.

客人们再次启程返回帐篷，对此次访问非常满意。

" [naʊ] , ['təʊbi] , [juː; jʊ] [lʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] [dʒest]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃəʊ] [ɪz] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	Now	,	Toby	,	you	look	me	up	jest	after	the	show	is	out	this	afternoon	,
"	现在	,	托比	,	你	看	我	向上	笑话	后	这	展示	是	出去	这	下午	,

“托比，你今天下午节目结束后就来找我。”

[æn; ən] - [wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] .

an	'	we'll	fix	it	so's	you	shall	have	a	chance	to	talk	with	Mr	.
一个	-	出色地	使固定	它	所以也是	你	将	有	一个	机会	到	讲话	和	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

我们会安排好一切，让您有机会和斯塔布斯先生的兄弟谈谈。

" [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	said	Ben	,	as	they	were	driving	along	.
"	说	本	,	作为	他们	是	驾驶	沿着	.

“本一边开车一边说道。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['təʊbi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] ['æbnə]

As	a	matter	of	course	Toby	promised	to	be	there	,	and	to	bring	Abner
作为	一个	事情	的	课程	托比	承诺	到	是	那里	,	和	到	带来	阿布纳

[wɪð] [hɪm] .

with	him	.
和	他	.

托比理所当然地答应会到场，并且会带阿布纳一起来。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]

"	You	said	that	little	cripple	had	to	live	at	the	poor	-	farm	,	didn't	you
"	你	说	那	小的	削弱	有	到	居住	在	这	贫穷的	-	农场	,	没有	你

? " [ɑːskt] [ben] ,

?	"	asked	Ben	,
?	"	问	本	,

“你说过那个小残疾人得去贫民院生活，对吧？”本问道。

['ɑːftə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .

after	quite	a	long	pause	.
后	相当	一个	长的	暂停	.

经过一段相当长的沉默之后。

" [jes] , [æn; ən] - [ɪts] - [kɔːz] [hiː; hi] [heɪnt] [gɒt] [nəʊ] [-]

"	Yes	,	an	'	it's	'	cause	he	hain't	got	no	[	102	]
"	是的	,	一个	-	它是	-	原因	他	没有	得到	不	[	-	]

“是的，因为他没有[102]

['fɑːðə(r)] [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [nɔː(r)] [nəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] [laɪk] [aɪv] [gɒt] , " [sed] ['təʊbi] ['sædli] .

father	or	mother	,	nor	no	Uncle	Dan'l	like	I've	got	,	"	said	Toby	sadly	.
父亲	或者	母亲	,	也不	不	叔叔	丹尔	喜欢	我已经	得到	,	"	说	托比	令人遗憾的是	.

“我既没有父亲也没有母亲，也没有像我一样的丹尼尔叔叔，”托比悲伤地说。

" [heɪnt] [hiː; hi] [gɒt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['eniweə(r)] ? "

"	Hain't	he	got	any	relations	anywhere	?	"
"	没有	他	得到	任何	关系	任何地方	?	"

“他难道在哪儿都没有亲戚吗？”

" [nəʊ] ; ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] . "

"	No	;	Uncle	Dan'l	said	he	didn't	have	a	soul	that	he	could	go	to	.	"
"	不	;	叔叔	丹尔	说	他	没有	有	一个	灵魂	那	他	可以	去	到	.	"

“不，丹尼尔叔叔说他没有可以去的灵魂。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɪndə(r)] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ,

"	It	must	be	kinder	hard	for	him	to	live	there	alone	,
"	它	必须	是	幼儿园	难的	为了	他	到	居住	那里	独自的	,

“对他来说，独自生活在那里一定很艰难。”

[æn; ən] - [aɪ] [doʊnt] [spəʊz] [hiːl] ['evə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .

an	'	I	don't	s'pose	he'll	ever	be	able	to	walk	.
一个	-	我	不	假设	地狱	曾经	是	有能力的	到	走	.

我估计他这辈子都不能走路了。

" ['təʊbi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ['æbnə] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [biː; bi] [kjʊəd] ;

"	Toby	was	not	at	all	certain	whether	or	not	Abner	could	ever	be	cured	;
"	托比	曾是	不是	在	全部	肯定	无论	或者	不是	阿布纳	可以	曾经	是	治愈	;

托比完全不确定阿布纳是否能够被治愈；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [əʊld] ['draɪvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊnli] [laɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [led] .

but	he	told	the	old	driver	what	he	knew	of	the	lonely	life	the	boy	led	.
但	他	讲述	这	老的	司机	什么	他	知道	的	这	孤独	生活	这	男生	引领	.

但他把所知道的男孩孤独的生活告诉了那位老司机。

[ben] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] ,

Ben	did	not	appear	to	hear	what	was	said	,
本	做过	不是	出现	到	听到	什么	曾是	说	,

本似乎没听到他们说了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]

for	he	was	in	one	of	his	deep	studies	and	seemed	unconscious	of
为了	他	曾是	在	一	的	他的	深的	研究	和	似乎	无意识	的

['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

everything	except	the	fact	that	his	horses	were	going	in	the	proper	direction	.
一切	除了	这	事实	那	他的	马匹	是	去	在	这	恰当的	方向	.

因为他当时正沉浸在自己的世界里，似乎对一切都浑然不觉，只记得他的马正朝着正确的方向前进。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['təʊbi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	Toby	,	"	he	said	,
"	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	托比	,	"	他	说	,

“我会告诉你我会怎么做，托比，”他说。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['saɪlənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æt; ət] [ðə; ði] [tent] .

after	remaining	silent	until	they	were	nearly	at	the	tent	.
后	其余的	沉默的	直到	他们	是	几乎	在	这	帐篷	.

他们一直保持沉默，直到快走到帐篷前才散去。

" [aɪ] [heɪnt] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

"	I	hain't	got	a	child	or	a	chick	in	the	world	,
"	我	没有	得到	一个	孩子	或者	一个	小鸡	在	这	世界	,

“我这辈子既没有孩子也没有女朋友。”

[æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] .

an	'	I'll	take	care	of	that	boy	.
一个	-	患病的	拿	关心	的	那	男生	.

我会照顾好那个男孩。

" ['təʊbi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] : [-]

"	Toby	looked	up	in	surprise	,	as	he	repeated	,	in	a	puzzled	way	:	[	103	]
"	托比	看起来	向上	在	惊喜	,	作为	他	重复	,	在	一个	困惑	方式	:	[	-	]

“托比惊讶地抬起头，困惑地重复道：[103]

" [jʊl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] ? "

"	You'll	take	care	of	him	?	"
"	你会	拿	关心	的	他	?	"

你会照顾他吗?

" [aɪ] [doʊnt] [miːn] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [həʊld] [æn; ən] - [təʊt] - [hɪm] - [raʊnd] ;

"	I	don't	mean	that	I'll	take	hold	an	'	tote	'	him	'	round	;
"	我	不	意思是	那	患病的	拿	抓住	一个	-	手提袋	-	他	-	圆形的	;

“我的意思不是我会抓住他，把他扛在肩上到处走；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [niːdz] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['dɒlə(r)] [ai] [get] .

but	he	shall	have	as	much	as	he	needs	out	of	every	dollar	I	get	.
但	他	将	有	作为	很多	作为	他	需求	出去	的	每一个	美元	我	得到	.

但我得到的每一美元，他都应该得到他需要的。

[aɪl] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] , [æn; ən] - [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] [səʊ] [hiːl] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]

I'll	see	your	Uncle	Dan'l	,	an	'	fix	it	somehow	so	he'll	be	taken	out	of
患病的	看	你的	叔叔	丹尔	,	一个	-	使固定	它	不知何故	所以	地狱	是	已采取	出去	的

[ðə; ði] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] . "

the	poorhouse	.	"
这	贫民院	.	"

我会去找你丹尼尔叔叔，想办法让他摆脱贫困。

" [waɪ] , [ben] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !

"	Why	,	Ben	,	how	good	you	are	!
"	为什么	,	本	,	如何	好的	你	是	!

“哎呀，本，你真棒！”

" [ænd; ənd] ['təʊbi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪð] [sɪn'sɪə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪm'prɪntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs]

"	and	Toby	looked	up	at	his	friend	with	sincere	admiration	imprinted	on	his	face
"	和	托比	看起来	向上	在	他的	朋友	和	真诚	钦佩	印记	在	他的	脸

.

:

.

“托比抬头看着他的朋友，脸上满是真挚的钦佩之情。

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] - [kɔːz] [aɪm] [gʊd] , [maɪ] [læd] ;

"	It	hain't	'	cause	I'm	good	,	my	lad	;
"	它	没有	-	原因	我是	好的	,	我的	小伙子	;

“这并非因为我有多好，孩子；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [help] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,

but	if	I	didn't	help	that	poor	fellow	in	some	way	,
但	如果	我	没有	帮助	那	贫穷的	同伴	在	一些	方式	,

但如果我没能以某种方式帮助那个可怜的家伙，

[aɪ'd] [si:] [ðem; ðəm][bɪg] [aɪz] [æn; ən] - [ðæt] [peɪl] [feɪs] [ɒv; əv][hɪzən] ['evri] [naɪt] [ai][rəʊd][ɒn] [ðɪs] [bɒks]

I'd	see	them	big	eyes	an	'	that	pale	face	of	hisn	every	night	I	rode	on	this	box
ID	看	他们	大的	眼睛	一个	-	那	苍白	脸	的	他的	每一个	夜晚	我	骑	在	这	盒子

[ə'ləʊn] ;

alone	;
独自的	;

每晚我独自乘坐这辆箱子时，都会看到他那双大眼睛和苍白的脸；

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ai]['əʊnli][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['hævɪn] - [pi:s] , " [sed] [ben] ,

so	you	see	I	only	do	it	for	the	sake	of	havin	'	peace	,	"	said	Ben	,
所以	你	看	我	仅有的	做	它	为了	这	清酒	的	拥有	-	和平	,	"	说	本	,

“所以你看，我这么做只是为了和平，”本说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔ:st] [lɑ:f] ; [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [stɒpt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)]

with	a	forced	laugh	;	and	then	he	stopped	the	horses	at	the	rear	of	Mr
和	一个	强制	笑	;	和	然后	他	停止	这	马匹	在	这	后部	的	先生

. [-] [tent] .

.	Treat's	tent	.
.	Treat's	帐篷	.

他强颜欢笑，然后让马匹停在特里特先生帐篷的后面。

" [naʊ] [ju:; jʊ][dʒʌmp] [daʊn] , ['təʊbi] ,

"	Now	you	jump	down	,	Toby	,
"	现在	你	跳	向下	,	托比	,

“现在你跳下去，托比。”

[soʊz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [doʊnt] [breɪk] [hɪm'self] [ɔ:l][tu:; tə] ['pi:sɪz] ['gɛtɪn] - [aʊt] ,

so's	to	see	the	skeleton	don't	break	himself	all	to	pieces	gettin	'	out	,
所以也是	到	看	这	骨骼	不	休息	他自己	全部	到	件	获得	-	出去	,

这样才能看到骷髅在逃生时不会把自己弄得支离破碎。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪm]['kɪndə(r)] - ['freid][hi:; hi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .

for	I'm	kinder	'	fraid	he	will	some	day	.
为了	我是	幼儿园	-	害怕	他	将要	一些	天	.

因为我心软，害怕他总有一天会那样做。

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [draɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mʌŋkiz] [ðæn; ðən][wʌn] [zɪç] [slɪm][mæn][æz; əz][hɪm] . " [-]

I'd	rather	drive	a	hundred	monkeys	than	one	sich	slim	man	as	him	.	"	[	104	]
ID	相当	驾驶	一个	百	猴子	比	一	sich	苗条的	男人	作为	他	.	"	[	-	]

我宁愿驾驭一百只猴子，也不愿驾驭像他这样瘦弱的男人。[104]

[ðen] [ben] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['lɑ:ftə(r)] [kɔ:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'mɑ:k] ,

Then	Ben	had	a	fit	of	internal	laughter	caused	by	his	own	remark	,
然后	本	有	一个	合身	的	内部的	笑声	导致	经过	他的	自己的	评论	,

然后，本被自己的话逗得在心里哈哈大笑起来。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] ['dju:tiz] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:kəs] . [

and	Uncle	Daniel's	guests	were	ready	to	resume	their	duties	at	the	circus	.	[
和	叔叔	丹尼尔的	客人	是	准备好	到	恢复	他们的	职责	在	这	马戏团	.	[

-]

105	]
-	]

丹尼尔叔叔的客人们准备返回马戏团继续他们的工作。[105]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

Chapter	IX
章	第九章

第九章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[stʌbs] ['brʌðə(r)]

STUBBS'S	BROTHER
斯塔布斯	兄弟

斯塔布斯的兄弟

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðæt] ['təʊbi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

It	was	so	near	the	time	for	the	circus	to	begin	that	Toby	was	obliged
它	曾是	所以	靠近	这	时间	为了	这	马戏团	到	开始	那	托比	曾是	有义务

[tuː; tə] ['hʌri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðə; ði]

to	hurry	considerably	in	order	to	distribute	among	his	friends	the	tickets	the
到	匆忙	相当	在	命令	到	分发	之中	他的	朋友们	这	门票	这

['skelɪt(ə)n] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

skeleton	had	given	him	,
骨骼	有	给定	他	,

马戏团马上就要开始了，托比不得不加快速度，把骷髅给他的票分发给他的朋友们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['æbnə] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] ['mɪsɪz] . [triːt] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

and	he	advised	Abner	to	remain	with	Mrs	.	Treat	while	he	did	so	,
和	他	建议	阿布纳	到	保持	和	太太	.	对待	尽管	他	做过	所以	,

他建议阿布纳在他行动期间留在特里特太太身边。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['ɪndʒəd] .

in	order	to	escape	the	crowd	,	among	which	he	might	get	injured	.
在	命令	到	逃脱	这	人群	,	之中	哪个	他	可能	得到	受伤	.

为了逃离人群，以免在人群中受伤。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɔɪz] [huː] [hiː; hi] [njuː] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [wɪð]

Then	he	gave	his	tickets	to	those	boys	who	he	knew	had	no	money	with
然后	他	给予	他的	门票	到	那些	男孩们	WHO	他	知道	有	不	钱	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [bai] ['eni] ,

which	to	buy	any	,
哪个	到	买	任何	,

然后他把自己的票给了那些他知道没钱买票的男孩们。

[ænd; ənd][səʊ] ['dʒenərəs] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn]

and	so	generous	was	he	that	when	he	had	finished	he	had	none
和	所以	慷慨的	曾是	他	那	什么时候	他	有	完成的	他	有	没有任何

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['æbnə] .

for	himself	and	Abner	.
为了	他自己	和	阿布纳	.

他非常慷慨，吃完后，自己和亚伯纳一点儿也没剩。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [dɪd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ['veri]

That	he	might	not	be	able	to	witness	the	performance	did	not	trouble	him	very
那	他	可能	不是	是	有能力的	到	证人	这	表现	做过	不是	麻烦	他	非常

['greɪtli] ,

greatly	,
非常	,

他可能无法亲眼观看演出，但这并没有让他感到特别困扰。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [nɒt][tuː; tə] [siː] ['elə] [raɪd] ;

although	it	would	have	been	a	disappointment	not	to	see	Ella	ride	;
虽然	它	会	有	到过	一个	失望	不是	到	看	艾拉	骑	;

虽然没能看到艾拉骑马会让人失望；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [-]

but	he	blamed	himself	very	much	because	he	had	[	106	]
但	他	被指责	他自己	非常	很多	因为	他	有	[	-	]

但他非常自责，因为他有[106]

[nɒt] [seɪvd] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['æbnə] ,

not	saved	a	ticket	for	Abner	,
不是	已保存	一个	票	为了	阿布纳	,

没有给阿布纳留票。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][faɪnd][ben] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	he	hurried	to	find	Ben	that	he	might	arrange	matters	for	him	.
和	他	慌忙	到	寻找	本	那	他	可能	安排	事情	为了	他	.

他急忙去找本，让他帮自己安排事情。

[ðə; ðɪ][əʊld]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['iːzəli] [faʊnd] ,

The	old	driver	was	easily	found	,
这	老的	司机	曾是	容易地	成立	,

老司机很容易就找到了。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][grɑːnt][ðə; ðɪ]['feɪvə(r)] [wɪtʃ] [pə'mɪtɪd] ['æbnə] [tuː; tə]

and	still	more	easily	persuaded	to	grant	the	favor	which	permitted	Abner	to
和	仍然	更多的	容易地	被说服	到	授予	这	偏爱	哪个	允许	阿布纳	到

[vjuː] [ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]['ɔːlməʊst] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kænvəs] .

view	the	wonderful	sights	beneath	the	almost	enchanted	canvas	.
看法	这	精彩的	景点	下面	这	几乎	迷人的	帆布	.

而且更容易被说服，答应让阿布纳欣赏那幅近乎神奇的画布下的奇妙景象。

[frɒm; frəm][wʌn] [mə'nædʒəri] ['wægən][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['təʊbi][led][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

From	one	menagerie	wagon	to	another	Toby	led	his	friend	as	quickly	as
从	一	动物园	车皮	到	其他	托比	引领	他的	朋友	作为	迅速地	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

托比带着他的朋友，以最快的速度从一辆动物车厢赶到另一辆动物车厢。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] - [keɪdʒ] ,

until	they	stood	in	front	of	the	monkeys	'	cage	,
直到	他们	站立	在	正面	的	这	猴子	-	笼	,

直到他们站在猴子笼子前，

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

where	Mr	.	Stubbs's	supposed	brother	was	perched	as	high	as	possible	,
在哪里	先生	.	斯塔布斯	据称	兄弟	曾是	栖息	作为	高的	作为	可能的	,

斯塔布斯先生的所谓兄弟当时正尽可能地爬到最高处，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [wɪtʃ] ['tʃætɪd] [fə'mɪliəli] [wɪð] ['evri] [wʌn]

away	from	the	common	herd	of	monkeys	which	chatted	familiarly	with	every	one
离开	从	这	常见的	一群	的	猴子	哪个	聊天	熟悉地	和	每一个	一

[huː] [braib] [ðem; ðəm] .

who	bribed	them	.
WHO	受贿	他们	.

远离了那群经常和贿赂它们的人亲切交谈的猴子。

['təʊbi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɪk'saɪtɪd] ;

Toby	was	in	the	highest	degree	excited	;
托比	曾是	在	这	最高	程度	兴奋的	;

托比兴奋极了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][pet] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [wɒz; wəz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

it	seemed	as	if	his	pet	that	had	been	killed	was	again	before	him	,
它	似乎	作为	如果	他的	宠物	那	有	到过	被杀	曾是	再次	前	他	,

他那只被杀死的宠物似乎又出现在他面前了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] , ['drægɪŋ] ['æbnə] [wɪð]

and	he	crowded	his	way	up	to	the	bars	of	the	cage	,	dragging	Abner	with
和	他	挤	他的	方式	向上	到	这	酒吧	的	这	笼	,	拖拽	阿布纳	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他挤到笼子的栏杆边，还拖着阿布纳一起挤了过去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['prɪznər] . [

until	he	was	where	he	could	have	a	full	view	of	the	noisy	prisoners	.	[
直到	他	曾是	在哪里	他	可以	有	一个	满的	看法	的	这	嘈杂	囚犯	.	[

-]

107	]
-	]

直到他走到可以完全看到吵闹的囚犯的地方。[107]

['təʊbi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə]

Toby	called	to	the	monkey	as	he	had	been	in	the	habit	of	calling	to
托比	称为	到	这	猴	作为	他	有	到过	在	这	习惯	的	呼叫	到

['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,

Mr	.	Stubbs	,
先生	.	斯塔布斯	,

托比像往常一样呼唤着猴子，就像他平时呼唤斯塔布斯先生那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['feləʊ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] ;

but	now	the	fellow	paid	no	attention	to	him	whatever	;
但	现在	这	同伴	有薪酬的	不	注意力	到	他	任何	;

但现在那家伙完全不理他了；

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [spek'tetər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'pɒn] [wʌn] ,

there	were	so	many	spectators	that	he	could	not	spend	his	time	upon	one	,
那里	是	所以	许多	观众	那	他	可以	不是	花费	他的	时间	之上	一	,

观众太多了，他根本没法把时间花在任何一个观众身上。

[ən'les] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['benɪfɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

unless	he	were	to	derive	some	benefit	in	return	.
除非	他	是	到	派生	一些	益处	在	返回	.

除非他能从中获得某种利益。

['fɔːtʃənətli] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

Fortunately	,	so	far	as	his	happiness	was	concerned	,
幸运的是	,	所以	远的	作为	他的	幸福	曾是	担心的	,

幸运的是，就他的幸福而言，

['təʊbi][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] ,

Toby	had	the	means	of	inducing	the	monkey	to	visit	him	,
托比	有	这	方法	的	诱导	这	猴	到	访问	他	,

托比有办法让猴子来拜访他。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [jet] [rɪ'meɪnd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['doʊnʌts] ['mɪsɪz] . [triːt] [hæd; həd]

for	in	his	pocket	yet	remained	two	of	the	doughnuts	Mrs	.	Treat	had
为了	在	他的	口袋	然而	剩余	二	的	这	甜甜圈	太太	.	对待	有

['ɔːlməʊst] [fɔːst] [ə'pɒn] [hɪm] ;

almost	forced	upon	him	;
几乎	强制	之上	他	;

因为他的口袋里还剩下特里特太太几乎强塞给他的两个甜甜圈；

[ænd; ənd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [haʊ] [fɒnd] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] [fuːd] ,

and	,	remembering	how	fond	Mr	.	Stubbs	had	been	of	such	sweet	food	,
和	,	记住	如何	喜爱	先生	.	斯塔布斯	有	到过	的	这样的	甜的	食物	,

而且，他还记得斯塔布斯先生生前多么喜欢这种甜食，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['brʌðə(r)] .

he	held	a	piece	out	to	the	supposed	brother	.
他	握住	一个	片	出去	到	这	据称	兄弟	.

他把一块肉递给了那位自称是他兄弟的人。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] ['mʌŋki] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['frek(ə)l] - [feɪst] [bɔɪ] [wɪð]

Almost	immediately	that	monkey	made	up	his	mind	that	the	freckle	-	faced	boy	with
几乎	立即地	那	猴	制成	向上	他的	头脑	那	这	雀斑	-	面对	男生	和

[ðə; ði] ['dəʊnʌt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

the	doughnut	was	the	one	particular	person	whom	he	should	be	acquainted	with
这	油炸圈饼	曾是	这	一	特别的	人	谁	他	应该	是	熟人	和

，

，

，

那只猴子几乎立刻就决定，那个脸上长着雀斑、手里拿着甜甜圈的男孩，是他最应该结识的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [reɪt] .

and	he	came	down	from	his	perch	at	a	rapid	rate	.
和	他	来了	向下	从	他的	栖息	在	一个	迅速的	速度	.

他迅速从栖木上下来。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['təʊbi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wɪð] ['doʊnʌts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

So	long	as	Toby	was	willing	to	feed	him	with	doughnuts	he	was	willing	to
所以	长的	作为	托比	曾是	愿意的	到	喂养	他	和	甜甜圈	他	曾是	愿意的	到

[rɪ'meɪn] ; [-]

remain	;	[	108	]
保持	;	[	-	]

只要托比愿意给他甜甜圈吃，他就愿意留下来；[108]

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

but	when	his	companions	gathered	around	in	such	numbers	that	the	supply	of
但	什么时候	他的	同伴	聚集	大约	在	这样的	数字	那	这	供应	的

[fuːd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

food	was	quickly	exhausted	,
食物	曾是	迅速地	筋疲力尽的	,

但是当他的同伴们聚集在一起，人数众多，以至于食物很快就被耗尽时，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒfti] [pɜːtʃ] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'gret] .

he	went	back	to	his	lofty	perch	,	much	to	the	boy's	regret	.
他	去	后退	到	他的	高远	栖息	,	很多	到	这	男孩们	后悔	.

他回到了高处，这让男孩非常后悔。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ækts] [laɪk] [hɪm] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi]

"	He	looks	like	Mr	.	Stubbs	,	and	he	acts	like	him	,	an	'	it	must	be
"	他	看起来	喜欢	先生	.	斯塔布斯	,	和	他	行为	喜欢	他	,	一个	-	它	必须	是

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ʃʊə(r)] ,

his	brother	sure	,
他的	兄弟	当然	,

“他长得像斯塔布斯先生，举止也像他，肯定是他兄弟。”

" [sed] ['təʊbi] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] ['æbnə] ['hʌrid] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	said	Toby	to	himself	as	Abner	hurried	him	away	to	look	at	the	other
"	说	托比	到	他自己	作为	阿布纳	慌忙	他	离开	到	看	在	这	其他

[ˌkjʊəri'ɒsəti] .

curiosities	.
奇闻异事	.

“托比自言自语道，阿布纳催促他去看其他奇珍异宝。”

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] , "

When	he	was	at	some	distance	from	the	cage	he	turned	and	said	,	"
什么时候	他	曾是	在	一些	距离	从	这	笼	他	转向	和	说	,	"

[gʊd] - [baɪ] ,

Good	-	bye	,
好的	-	再见	,

当他走到离笼子一段距离后，他转过身说："再见，

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][pet] .

"	as	if	he	were	speaking	to	his	old	pet	.
"	作为	如果	他	是	请讲	到	他的	老的	宠物	.

仿佛在和他的老宠物说话一样。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['æbnə] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɜːl] [ɒv; əv]['wʌndə(r)]

During	the	performance	that	afternoon	Abner	was	in	a	delightful	whirl	of	wonder
期间	这	表现	那	下午	阿布纳	曾是	在	一个	愉快	旋转	的	想知道

[ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] ;

and	amazement	;
和	惊愕	;

那天下午演出期间，阿布纳沉浸在愉悦的惊奇和赞叹之中；

[bʌt; bət]['toʊbiːz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd]

but	Toby's	attention	was	divided	between	what	was	going	on	in	the	ring	and
但	托比的	注意力	曾是	分割	之间	什么	曾是	去	在	在	这	戒指	和

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ɔːl][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

the	thought	of	having	Mr	.	Stubbs's	brother	all	to	himself	as	soon	as	the
这	想法	的	拥有	先生	.	斯塔布斯	兄弟	全部	到	他自己	作为	很快	作为	这

[pə'fɔːməns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊvə(r)] .

performance	should	be	over	.
表现	应该	是	超过	.

但托比的注意力却分散在擂台上发生的事情和一心想着表演结束后就能独占斯塔布斯先生的弟弟之间。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [səʊld] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

He	did	,	however	,	watch	the	boy	who	sold	peanuts	and	lemonade	,
他	做过	,	然而	,	手表	这	男生	WHO	卖	花生	和	柠檬水	,

然而，他确实留意到了那个卖花生和柠檬水的男孩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hɪm'self] , [ænd; ənd] [lʊkt] [-]

but	this	one	was	much	larger	than	himself	,	and	looked	[	109	]
但	这	一	曾是	很多	更大的	比	他自己	,	和	看起来	[	-	]

但这一个人比他自己要大得多，而且看起来[109]

[rʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .

rough	enough	to	endure	the	hardships	of	such	a	life	.
粗糙的	足够的	到	忍受	这	艰辛	的	这样的	一个	生活	.

足够坚韧，能够忍受这种生活的艰辛。

['təʊbi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'tentɪv] [wen] ['elə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	was	also	attentive	when	Ella	was	in	the	ring	,
托比	曾是	还	细心	什么时候	艾拉	曾是	在	这	戒指	,

当艾拉在擂台上时，托比也一直很专注地看着她。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['envid] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst]

and	he	was	envied	by	all	his	acquaintances	when	she	smiled	as	she	passed
和	他	曾是	令人羡慕	经过	全部	他的	熟人	什么时候	她	微笑	作为	她	通过了

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

the	place	where	he	was	sitting	.
这	地方	在哪里	他	曾是	坐着	.

当她经过他坐着的地方时，脸上露出了微笑，这让他的所有熟人都羡慕不已。

['æbnə] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [ɪf] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [hæd; həd] [biːn] [prə'ləŋd] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt]

Abner	would	have	been	glad	if	the	performance	had	been	prolonged	until	midnight
阿布纳	会	有	到过	高兴的	如果	这	表现	有	到过	延长	直到	午夜

; [bʌt; bət]['təʊbi] ,

;	but	Toby	,
;	但	托比	,

阿布纳希望演出能持续到午夜；但托比，

[stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [endid] .

still	thinking	of	Mr	.	Stubbs's	brother	,	was	pleased	when	it	ended	.
仍然	思维	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	曾是	高兴	什么时候	它	结束	.

我仍然惦记着斯塔布斯先生的兄弟，故事结束时我很高兴。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ænɪməlz] ['keɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [ə'gen] ['sætɪsfaɪd]

He	and	Abner	waited	by	the	animal's	cages	until	the	crowd	had	again	satisfied
他	和	阿布纳	等待	经过	这	动物	笼子	直到	这	人群	有	再次	使满意

[ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ;

their	curiosity	;
他们的	好奇心	;

他和阿布纳在动物笼子旁等候，直到人群再次满足了好奇心；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['vɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tent] [əʊld] [ben] [keɪm] [ɪn] ,

and	as	the	last	visitor	was	leaving	the	tent	old	Ben	came	in	,
和	作为	这	最后的	游客	曾是	离开	这	帐篷	老的	本	来了	在	,

当最后一位访客离开帐篷时，老本走了进来。

['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [bəuθ][ɪn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['kɒstjuːm] .

followed	by	Mr	.	and	Mrs	.	Treat	,	both	in	exhibition	costume	.
随后	经过	先生	.	和	太太	.	对待	,	两个都	在	展览	戏服	.

随后是特里特先生和夫人，两人都穿着展览服装。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Toby	was	somewhat	surprised	at	seeing	them	,
托比	曾是	有些	惊讶	在	看到	他们	,

托比看到他们有些惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] ['bɪziːst] [taɪm] [wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

for	he	knew	their	busiest	time	was	just	at	the	close	of	the	circus	,
为了	他	知道	他们的	最繁忙	时间	曾是	只是	在	这	关闭	的	这	马戏团	,

因为他知道他们最忙的时候就是马戏团闭幕的时候。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['elə] [ə'prəʊtʃɪŋ]

and	while	he	was	yet	wondering	at	their	coming	he	saw	Ella	approaching
和	尽管	他	曾是	然而	好奇	在	他们的	未来	他	锯	艾拉	接近

[frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [tent] . [-]

from	the	direction	of	the	dressing	-	tent	.	[	110	]
从	这	方向	的	这	敷料	-	帐篷	.	[	-	]

他还对他们的到来感到疑惑时，就看见艾拉从更衣帐篷的方向走来。[110]

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ben] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] :

He	had	not	much	time	to	spend	in	speculation	,	however	,	for	Ben	said	,	as
他	有	不是	很多	时间	到	花费	在	推测	,	然而	,	为了	本	说	,	作为

he	came	up	:
他	来了	向上	:

然而，他没多少时间进行推测，因为本边说边走了过来：

" [naʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

"	Now	,	boy	,	you	shall	see	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	现在	,	男生	,	你	将	看	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“现在，孩子，你将见到斯塔布斯先生的兄弟，

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

and	talk	to	him	just	as	long	as	you	want	to	.
和	讲话	到	他	只是	作为	长的	作为	你	想	到	.

你想跟他聊多久就聊多久。

" [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['elə] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn]

"	The	skeleton	and	his	wife	and	Ella	looked	at	each	other	and	smiled	in
"	这	骨骼	和	他的	妻子	和	艾拉	看起来	在	每个	其他	和	微笑	在

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [wei] [æz; əz] [ben] [sed] [ðɪs] ;

a	queer	way	as	Ben	said	this	;
一个	酷儿	方式	作为	本	说	这	;

“本说这话的时候，骷髅和他的妻子以及艾拉互相看了一眼，露出了奇怪的笑容；

[bʌt; bət] ['təʊbi] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [hɪz; ɪz]

but	Toby	was	too	much	excited	at	the	idea	of	having	the	monkey	in	his
但	托比	曾是	也	很多	兴奋的	在	这	主意	的	拥有	这	猴	在	他的

[ɑːmz] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

arms	to	pay	any	attention	to	what	was	going	on	around	him	.
武器	到	支付	任何	注意力	到	什么	曾是	去	在	大约	他	.

但托比一想到能把猴子抱在怀里就兴奋不已，完全没有注意到周围发生的事情。

[ben] , [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [sək'siːdɪd] , ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

Ben	,	unlocking	the	door	of	the	cage	,	succeeded	,	after	considerable	trouble	,
本	,	解锁	这	门	的	这	笼	,	成功了	,	后	大量	麻烦	,

本费了好大劲才打开笼门，成功了。

[ɪn] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['ɪnmeɪt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['təʊbi] , [sed] :

in	catching	the	particular	inmate	he	wanted	,	and	,	handing	him	to	Toby	,	said	:
在	捕捉	这	特别的	囚犯	他	通缉	,	和	,	处理	他	到	托比	,	说	:

抓到他想要的那个囚犯后，把他交给托比，说道：

" [naʊ] [lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [stʌbz] [dɪd] .

"	Now	let's	see	if	he	knows	you	as	well	as	Stubbs	did	.
"	现在	我们来吧	看	如果	他	知道	你	作为	出色地	作为	斯塔布斯	做过	.

现在让我们看看他是否像斯塔布斯一样了解你。

" ['təʊbi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɪð] [ə; eɪ] [glæd] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

"	Toby	took	the	monkey	in	his	arms	with	a	glad	cry	of	delight	,
"	托比	采取	这	猴	在	他的	武器	和	一个	高兴的	哭	的	喜	,

托比高兴地叫了一声，把猴子抱在怀里。

[ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [pet] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] .

and	fondled	him	as	if	he	really	were	the	pet	he	had	lost	.
和	抚摸	他	作为	如果	他	真的	是	这	宠物	他	有	丢失的	.

他抚摸着他，就像抚摸自己丢失的宠物一样。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['petɪŋ] [hɪm] , [ɔː(r)]

Whether	it	was	because	the	animal	knew	that	the	boy	was	petting	him	,	or
无论	它	曾是	因为	这	动物	知道	那	这	男生	曾是	抚摸	他	,	或者

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

because	[	111	]
因为	[	-	]

无论是因为动物知道男孩在抚摸它，还是因为[111]

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] ['hɑːʃli] ,

he	had	been	treated	harshly	,
他	有	到过	治疗	严厉地	,

他曾遭受过不公正的对待。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	was	willing	to	make	friends	with	the	first	one	who	was	kind	to	him	,
和	曾是	愿意的	到	制作	朋友们	和	这	第一的	一	WHO	曾是	种类	到	他	,

他愿意和第一个对他友善的人交朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;

it	is	difficult	to	say	;
它	是	难的	到	说	;

很难说；

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['toʊbiːz] [ɑːmz] [hiː; hi] ['nesld] [daʊn]

certain	it	is	that	as	soon	as	he	found	himself	in	Toby's	arms	he	nestled	down
肯定	它	是	那	作为	很快	作为	他	成立	他自己	在	托比的	武器	他	依偎	向下

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [nek] ,

with	his	face	by	the	boy's	neck	,
和	他的	脸	经过	这	男孩们	脖子	,

可以肯定的是，他一被托比抱在怀里，就把脸埋在男孩的脖子上。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [biːn] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

remaining	there	as	contentedly	as	if	the	two	had	been	friends	for	years	.
其余的	那里	作为	心满意足地	作为	如果	这	二	有	到过	朋友们	为了	年	.

他们俩就这样安然地待在那里，仿佛已经是多年的朋友一样。

" [ðeə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,

"	There	,	don't	you	see	he	knows	me	!	"	cried	the	boy	in	delight	,
"	那里	,	不	你	看	他	知道	我	!	"	哭	这	男生	在	喜	,

“瞧，他认出我了！”男孩高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kə'resɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

and	then	he	sat	down	upon	the	ground	,	caressing	the	animal	,
和	然后	他	卫星	向下	之上	这	地面	,	爱抚	这	动物	,

然后他坐在地上，抚摸着那只动物。

[ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

and	whispering	all	sorts	of	loving	words	in	his	ear	.
和	耳语	全部	排序	的	爱	字	在	他的	耳朵	.

她在他耳边轻声细语，说着各种甜言蜜语。

" [hiː; hi] [dʌz] [siːm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [əʊld] ['ben] ,

"	He	does	seem	to	act	as	if	he	had	been	introduced	to	you	,	"	said	old	Ben	,
"	他	做	似乎	到	行为	作为	如果	他	有	到过	介绍	到	你	,	"	说	老的	本	,

“他看起来好像是刚认识你似的，”老本说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with	a	chuckle	.
和	一个	轻笑	.

他轻笑了一声。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kɪndə(r)] [naɪs] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	would	be	kinder	nice	if	you	could	keep	him	,	wouldn't	it	?	"
"	它	会	是	幼儿园	好的	如果	你	可以	保持	他	,	不会	它	?	"

“如果你能把他留下来，那该多好啊，不是吗？”

" - [diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] ['ɜːnɪstli] .

"	'	Deed	it	would	,	"	replied	Toby	earnestly	.
"	-	契据	它	会	,	"	回复	托比	切实	.

“确实如此，”托比认真地回答道。

" [aɪ'd] [gɪv] ['evriθɪŋ] [aɪv] [gɒt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm] ,

"	I'd	give	everything	I've	got	if	I	could	have	him	,
"	ID	给	一切	我已经	得到	如果	我	可以	有	他	,

“如果能得到他，我愿意付出我的一切。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz] [ækt][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

for	he	does	act	so	much	like	Mr	.	Stubbs	it	seems	as	if	it	must
为了	他	做	行为	所以	很多	喜欢	先生	.	斯塔布斯	它	似乎	作为	如果	它	必须

[biː; bi][hɪm] .

be	him	.
是	他	.

因为他的行为举止太像斯塔布斯先生了，以至于看起来好像他就是斯塔布斯先生本人。

" [ðen] ['elə] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

"	Then	Ella	whispered	something	to	the	[	112	]
"	然后	艾拉	低声说道	某物	到	这	[	-	]

然后艾拉低声对[112]说了些什么

[əʊld]['draɪvə(r)]

old	driver
老的	司机

老司机

, [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [wɪŋk] [ə'pɒn] [hɪm] ,

,	the	skeleton	bestowed	a	very	mysterious	wink	upon	him	,
,	这	骨骼	授予	一个	非常	神秘	眨眼	之上	他	,

骷髅还神秘地朝他眨了眨眼。

[ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ʃʊk] [laɪk] [tuː] [bɔːlz] [ɒv; əv] ['veri]

the	fat	woman	nodded	her	head	till	her	cheeks	shook	like	two	balls	of	very
这	胖的	女士	点头	她	头	直到	她	脸颊	摇晃	喜欢	二	球	的	非常

[sɒft] ['bʌtə(r)] ,

soft	butter	,
柔软的	黄油	,

胖女人不停地点头，直到她的脸颊像两团非常柔软的黄油一样颤抖起来。

[ænd; ənd] ['æbnə] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [ɒn] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['toʊbiːz] [frendz]

and	Abner	looked	curiously	on	,	wondering	what	was	the	matter	with	Toby's	friends
和	阿布纳	看起来	奇怪的是	在	,	好奇	什么	曾是	这	事情	和	托比的	朋友们

.

:
.

阿布纳好奇地看着，想知道托比的朋友们怎么了。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ben] ,

He	soon	found	out	what	it	was	,	however	,	for	Ben	,
他	很快	成立	出去	什么	它	曾是	,	然而	,	为了	本	,

然而，他很快就发现，对本来说，那意味着什么。

['ɑːftə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːfɪŋ] ['spæzəmz] , [ɑːskt] :

after	indulging	in	one	of	his	laughing	spasms	,	asked	:
后	沉溺于	在	一	的	他的	笑	痉挛	,	问	:

他一阵狂笑之后，问道：

" [huːz] ['mʌŋki] [ɪz] [ðæt] [juːv] [gɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , ['təʊbi] ? "

"	Whose	monkey	is	that	you've	got	in	your	arms	,	Toby	?	"
"	谁	猴	是	那	你已经	得到	在	你的	武器	,	托比	?	"

“托比，你怀里抱着的是谁的猴子？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] , [doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	,	it	belongs	to	the	circus	,	don't	it	?
"	为什么	,	它	属于	到	这	马戏团	,	不	它	?

“为什么？它属于马戏团，不是吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	And	the	boy	looked	up	in	surprise	.
"	和	这	男生	看起来	向上	在	惊喜	.

男孩惊讶地抬起头。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ; [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ðæts] [huː] [əʊnz]
" No , it don't belong to the circus ; it belongs to you — that's who owns
" 不 , 它 不 属于 到 这 马戏团 ; 它 属于 到 你 — 那就是 WHO 拥有
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“不，它不属于马戏团；它属于你——它是你的。”

" [ˌem 'iː] ? [maɪn] ?
" Me ? Mine ?
" 我 ? 矿 ?

“我？我的？”

[waɪ] , [ben] —
Why , Ben —
为什么 , 本 —

为什么，本——

" ['təʊbi][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" Toby was so completely bewildered as to be unable to say a word ,
" 托比 曾是 所以 完全地 困惑 作为 到 是 无法 到 说 一个 单词 ,

托比完全懵了，一句话也说不出来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][dʒəʊk] , [ben] [sed] :
and just as he was beginning to think it some joke , Ben said :
和 只是 作为 他 曾是 开始 到 思考 它 一些 开玩笑 , 本 说 :

正当他开始觉得这只是个玩笑时，本说道：

" [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] , [æn; ən] - ['elə] [ænd; ənd][ai] , [bɔːt] [ðæt] ['mʌŋki] [ðɪs]
" The skeleton an ' his wife , an ' Ella and I , bought that monkey this
" 这 骨骼 一个 - 他的 妻子 , 一个 - 艾拉 和 我 , 买 那 猴 这
['fɔːnuːn] ,
forenoon ,
午前 ,

“今天上午，骷髅和他的妻子，还有艾拉和我，一起买了那只猴子。”

[æn; ən] - [wiː; wi] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [soʊz] [jʊl] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪstə(r)] .
an ' we give him to you so's you'll still be able to have a Mr .
一个 - 我们 给 他 到 你 所以也是 你会 仍然 是 有能力的 到 有 一个 先生 .
[stʌbz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . " [-]
Stubbs in the family . " [113]
斯塔布斯 在 这 家庭 . " [-]

我们把他交给你，这样你家里还能有一位斯塔布斯先生。[113]

" [əʊ] , [ben] ! " [wɒz; wəz][ɔːl]['təʊbi][kʊd; kəd][seɪ] ; [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['taɪtli] [klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz]
" Oh , Ben ! " was all Toby could say ; with the monkey tightly clasped in his
" 哦 , 本 ! " 曾是 全部 托比 可以 说 ; 和 这 猴 紧紧 紧握 在 他的
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

“哦，本！”托比只能发出这样的声音；他紧紧地抱着猴子。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ;
he took the old driver by the hand ;
他 采取 这 老的 司机 经过 这 手 ;

他拉起老司机的手；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [stept] ['fɔːwəd] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['glisən] .
but just then the skeleton stepped forward holding something which glistened .
但 只是 然后 这 骨骼 步 向前 保持 某物 哪个 闪闪发光 .

但就在这时，骷髅走上前去，手里拿着一个闪闪发光的东西。

" ['mɪstə(r)] . ['tailə] , " [hi:; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [spi:tʃ] - ['meɪkɪŋ] [staɪl] ,

"	Mr	.	Tyler	,	"	he	said	,	in	his	usual	speech	-	making	style	,
"	先生	.	泰勒	,	"	他	说	,	在	他的	通常	演讲	-	制作	风格	,

“泰勒先生，”他用他惯常的演讲风格说道。

" [wen] ['aʊə(r)] [frend] [ben] [təʊld][ju: 'es] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] ['mɪstə(r)] .

"	when	our	friend	Ben	told	us	this	morning	about	your	having	discovered	Mr	.
"	什么时候	我们的	朋友	本	讲述	我们	这	早晨	关于	你的	拥有	发现	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

“今天早上，我们的朋友本告诉我们，你发现了斯塔布斯先生的兄弟，

[wi:; wi] [sent] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [ðɪs] ['kɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

we	sent	out	and	got	this	collar	for	the	monkey	,
我们	发送	出去	和	得到	这	衣领	为了	这	猴	,

我们寄出了包裹，收到了给猴子的这个项圈。

[ænd; ənd][wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [praɪd] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ɔ:l'ðəʊ] ,

and	we	take	the	greatest	possible	pride	in	presenting	it	to	you	;	although	,
和	我们	拿	这	最	可能的	自豪	在	呈现	它	到	你	;	虽然	,

我们无比自豪地向您展示它；尽管，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['lɪli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]

if	it	had	been	something	that	my	Lilly	could	have	made	with	her	own
如果	它	有	到过	某物	那	我的	莉莉	可以	有	制成	和	她	自己的

[feə(r)] ['fɪŋgəz] ,

fair	fingers	,
公平的	手指	,

如果这是我的莉莉能用她那双纤细的小手做出来的东西，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)] .

I	should	have	liked	it	better	.
我	应该	有	喜欢	它	更好的	.

我本应该更喜欢它的。

" [æz; əz][hi:; hi] [si:st] ['spi:kɪŋ] , [hi:; hi] ['hændɪd] ['təʊbi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [dɒg] - ['kɒlə(r)] ,

"	As	he	ceased	speaking	,	he	handed	Toby	a	very	pretty	little	dog	-	collar	,
"	作为	他	停止	请讲	,	他	递交	托比	一个	非常	漂亮的	小的	狗	-	衣领	,

“他停止说话后，递给托比一个非常漂亮的小狗项圈，

[ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] : [-]

on	the	silver	plate	of	which	was	inscribed	:	[	114	]
在	这	银	盘子	的	哪个	曾是	铭文	:	[	-	]

银盘上刻有：[114]

['təʊbi] [tʊk] [ðə; ði]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [nek] [hi:; hi] [sed] ,

Toby	took	the	collar	,	and	as	he	fastened	it	on	the	monkey's	neck	he	said	,
托比	采取	这	衣领	,	和	作为	他	系紧	它	在	这	猴子的	脖子	他	说	,

托比拿起项圈，一边把它系在猴子的脖子上，一边说道：

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [kən'sɪdərəbli] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] :

in	a	voice	that	trembled	considerably	with	emotion	:
在	一个	嗓音	那	颤抖	相当	和	情感	:

他声音颤抖，激动不已：

" [ju:v] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [bi:n] ['ɔ:f(ə)l] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

"	You've	all	of	you	been	awful	good	to	me	,
"	你已经	全部	的	你	到过	可怕	好的	到	我	,

你们都对我非常好，

[æn; ən] - [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊz] [jʊl] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .

an	'	I	don't	know	what	to	say	so's	you'll	know	how	much	I	thank	you	.
一个	-	我	不	知道	什么	到	说	所以也是	你会	知道	如何	很多	我	感谢	你	.

我不知道该说什么，所以你才能知道我有多么感谢你。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] ['evə(r)] [sɪns] [ai] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [juːv] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

It	seems	as	if	ever	since	I	started	with	the	circus	you've	all	tried	to	see	how
它	似乎	作为	如果	曾经	自从	我	开始	和	这	马戏团	你已经	全部	尝试	到	看	如何

[gʊd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ;

good	you	could	be	;
好的	你	可以	是	;

自从我加入马戏团以来，你们似乎都一直在努力看看自己能做到什么程度；

[æn; ən] - [naʊ] [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mʌŋki] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] .

an	'	now	you've	given	me	this	monkey	that	I	wanted	so	much	.
一个	-	现在	你已经	给定	我	这	猴	那	我	通缉	所以	很多	.

现在你终于把这只我一直想要的猴子送给我了。

[sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] ,

Some	time	,	when	I'm	a	man	,
一些	时间	,	什么时候	我是	一个	男人	,

总有一天，当我长大成人之后，

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [juːv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I'll	show	you	how	much	I	think	of	all	you've	done	for	me	.
患病的	展示	你	如何	很多	我	思考	的	全部	你已经	完毕	为了	我	.

我会让你知道我有多么感激你为我所做的一切。

" [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['toʊbiːz] [aɪz] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm]

"	The	tears	of	gratitude	that	were	gathering	in	Toby's	eyes	prevented	him	from
"	这	眼泪	的	感激	那	是	采集	在	托比的	眼睛	阻止	他	从

['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,

saying	anything	more	,
说	任何事物	更多的	,

托比眼中涌起的感激泪水让他再也说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . [triːt] [ænd; ənd] ['elə] [bəuθ] [kɪst] [hɪm] , [waɪl] [ben] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [təʊn]

and	then	Mrs	.	Treat	and	Ella	both	kissed	him	,	while	Ben	said	,	in	a	gruff	tone
和	然后	太太	.	对待	和	艾拉	两个都	亲吻	他	,	尽管	本	说	,	在	一个	粗暴	语气

:
:
:

然后特里特太太和艾拉都吻了他，而本则粗声粗气地说：

" [naʊ] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌŋki] [həʊm] , [æn; ən] - [get] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	Now	carry	the	monkey	home	,	an	'	get	your	supper	,
"	现在	携带	这	猴	家	,	一个	-	得到	你的	晚餐	,

“现在把猴子带回家，然后吃晚饭吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

for	you'll	want	to	come	down	here	this	evening	,
为了	你会	想	到	来	向下	这里	这	晚上	,

你今晚最好下来一趟。

[æn; ən] - [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [naʊ] .

an	'	you	won't	have	time	if	you	don't	go	now	.
一个	-	你	惯于	有	时间	如果	你	不	去	现在	.

如果你现在不去，就没时间了。

" ['elə] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] ['təʊbi] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] , [went]

" Ella , after making Toby promise that he would see her again that night , went

" 艾拉 , 后 制作 托比 承诺 那 他 会 看 她 再次 那 夜晚 , 去

[wɪð] [-]

with [115]

和 [-]

“艾拉让托比答应当晚再见她，然后就和[115]一起走了

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [triːt] , [waɪl] [əʊld][ben] , [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [mɔː(r)]

Mr . and Mrs . Treat , while old Ben , as if afraid he might receive more

先生 . 和 太太 . 对待 , 尽管 老的 本 , 作为 如果 害怕的 他 可能 收到 更多的

[θæŋks] ,

thanks ,

谢谢 ,

特里特先生和太太，而老本，仿佛害怕收到更多感谢似的，

[wɔːkt] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] ,

walked quickly away towards the dressing - rooms ,

步行 迅速地 离开 向 这 敷料 - 房间 ,

她快步走向更衣室，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)]['təʊbi][ænd; ənd] ['æbnə] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][gəʊ]

and there was nothing else for Toby and Abner to do but go

和 那里 曾是 没有什么 别的 为了 托比 和 阿布纳 到 做 但 去

[həʊm] .

home .

家 .

托比和阿布纳除了回家别无选择。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [njuː] [ðæt] ['təʊbi] ['tailə] [hæd; həd]

It surely seemed as if every boy in the village knew that Toby Tyler had

它 一定 似乎 作为 如果 每一个 男生 在 这 村庄 知道 那 托比 泰勒 有

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tent] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

remained in the tent after the circus was over ,

剩余 在 这 帐篷 后 这 马戏团 曾是 超过 ,

村里的每个男孩似乎都知道，马戏团结束后，托比·泰勒一直待在帐篷里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第4/7页

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['entrəns] [wen] [ðə; ði] [tuː]
and **almost** **all** **of** **them** **were** **waiting** **around** **the** **entrance** **when** **the** **two**
和 几乎 全部 的 他们 是 等待 大约 这 入口 什么时候 这 二
[bɔɪz] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
boys **came** **out** **with** **the** **monkey** **.**
男孩们 来了 出去 和 这 猴 .

当两个男孩带着猴子出来时，几乎所有人都围在门口等着。

[ɪf] ['təʊbi][hæd; həd] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət]
If **Toby** **had** **stayed** **there** **until** **each** **one** **of** **his** **friends** **had** **looked** **at**
如果 托比 有 入住 那里 直到 每个 一 的 他的 朋友们 有 看起来 在
[ænd; ənd] ['hændld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,
and **handled** **the** **monkey** **as** **much** **as** **he** **wanted** **to** **,**
和 处理 这 猴 作为 很多 作为 他 通缉 到 ,

如果托比一直待在那里，直到他的每个朋友都尽情地看过、摸过那只猴子，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
he **and** **Abner** **would** **have** **remained** **until** **morning** **,**
他 和 阿布纳 会 有 剩余 直到 早晨 ,

他和阿布纳会一直待到天亮。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['veri] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] .
and **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **would** **have** **been** **made** **very** **ill** **-** **natured** **.**
和 先生 . 斯塔布斯 兄弟 会 有 到过 制成 非常 患病的 - 自然 .

斯塔布斯先生的兄弟会因此变得非常暴躁。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [iːtʃ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] ,
He **waited** **until** **his** **friends** **had** **each** **looked** **at** **the** **monkey** **,**
他 等待 直到 他的 朋友们 有 每个 看起来 在 这 猴 ,

他等到他的朋友们都看完猴子后，才作罢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['æbnə] ['stɑːtɪd] [həʊm] , ['eskɔːtid] [baɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] .
and **then** **he** **and** **Abner** **started** **home** **,** **escorted** **by** **nearly** **all** **the** **boys** **in** **town** **.**
和 然后 他 和 阿布纳 开始 家 , 护送 经过 几乎 全部 这 男孩们 在 镇 .

然后他和阿布纳启程回家，镇上几乎所有的男孩都陪着他们。

[ðə; ði] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði]['æmətə(r)] - ['sɜːkəs] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz][waɪld] [wɪð] [dʒɔɪ][æz; əz] [
The **partners** **in** **the** **amateur** **-** **circus** **scheme** **were** **nearly** **as** **wild** **with** **joy** **as** **[**
这 合作伙伴 在 这 业余 - 马戏团 方案 是 几乎 作为 荒野 和 喜悦 作为 [
-]
116 **]**
-]

业余马戏团计划的合伙人几乎和[116]一样欣喜若狂。

['təʊbi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] [siːmd] [æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [sək'ses] ,
Toby **was** **,** **for** **now** **their** **enterprise** **seemed** **an** **assured** **success** **,**
托比 曾是 , 为了 现在 他们的 企业 似乎 一个 保证 成功 ,

托比，就目前来看，他们的事业似乎一定会成功。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] ['riːəl] ['pəuniz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['mʌŋki] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .
since **they** **had** **two** **real** **ponies** **and** **a** **live** **monkey** **to** **begin** **with** **.**
自从 他们 有 二 真实的 小马 和 一个 居住 猴 到 开始 和 .

因为他们一开始就拥有两匹真小马和一只活猴子。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [wɪð] ['təʊbi] ;

They	seemed	to	consider	it	their	right	to	go	to	Uncle	Daniel's	with	Toby	;
他们	似乎	到	考虑	它	他们的	正确的	到	去	到	叔叔	丹尼尔的	和	托比	;

他们似乎认为和托比一起去丹尼尔叔叔家是他们的权利；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	when	the	party	reached	the	corner	that	marked	the	centre	of	the	village	,
和	什么时候	这	派对	达到	这	角落	那	标记	这	中心	的	这	村庄	,

当队伍到达标志着村庄中心的拐角处时，

[ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eskɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][nəʊ] ['fɑːðə(r)] — [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪtʃ]

they	decided	that	the	others	of	the	escort	should	go	no	farther	—	a	decision	which
他们	决定	那	这	其他的	的	这	护送	应该	去	不	更远	—	一个	决定	哪个

[rɪˈliːvd] ['təʊbi][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnkənˈviːniənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frendz] .

relieved	Toby	of	an	inconvenient	number	of	friends	.
松了口气	托比	的	一个	不方便	数字	的	朋友们	.

他们决定其他护送人员不要再往前走了——这一决定让托比摆脱了许多碍事的朋友。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [sʌm; səm] [ʌnˈizɪnɪs] [lest] [ðeɪ]

the	party	was	quite	large	enough	to	give	Aunt	Olive	some	uneasiness	lest	they
这	派对	曾是	相当	大的	足够的	到	给	阿姨	橄榄	一些	不安	免得	他们

[ʃʊd; ʃəd] [træk] [dɜːt][ɪn][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [kliːn] ['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] ,

should	track	dirt	in	upon	her	clean	kitchen	floor	,
应该	追踪	污垢	在	之上	她	干净的	厨房	地面	,

聚会人数众多，让奥利弗阿姨有些不安，生怕他们把泥土带进她干净的厨房地板上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

and	she	insisted	that	both	the	boys	and	the	monkey	should	remain	in	the	yard	.
和	她	坚持	那	两个都	这	男孩们	和	这	猴	应该	保持	在	这	院子	.

她坚持认为男孩和猴子都应该留在院子里。

['təʊbi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

Toby	had	an	idea	that	Mr	.	Stubbs's	brother	would	be	treated	as	one	of
托比	有	一个	主意	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	会	是	治疗	作为	一	的

[ðə; ði]['fæməli] ; [ænd; ənd] ,

the	family	;	and	,
这	家庭	;	和	,

托比认为应该把斯塔布斯先生的兄弟当作家人一样对待；而且，

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [hint] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz][bed]

had	any	one	hinted	that	the	monkey	would	not	be	allowed	to	share	his	bed
有	任何	一	暗示	那	这	猴	会	不是	是	允许	到	分享	他的	床

[ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,

and	eat	at	the	same	table	with	him	,
和	吃	在	这	相同的	桌子	和	他	,

如果有人暗示说猴子不能和他同床共枕，也不能和他同桌吃饭，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riˈzent] [ˌaɪ ˈtiː] ['strɒŋli] .

he	would	have	resented	it	strongly	.
他	会	有	怨恨	它	强烈	.

他一定会对此感到强烈愤慨。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [suːn] [kənˈvɪnst] [hɪm] [-]

But	Uncle	Daniel	soon	convinced	him	[	117	]
但	叔叔	丹尼尔	很快	确信	他	[	-	]

但丹尼尔叔叔很快就说服了他[117]

[ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] ,

that	the	proper	place	for	his	pet	was	in	the	wood	-	shed	,
那	这	恰当的	地方	为了	他的	宠物	曾是	在	这	木头	-	棚	,

他认为宠物应该待在柴房里。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

where	he	could	be	chained	to	keep	him	out	of	mischief	,
在哪里	他	可以	是	连锁	到	保持	他	出去	的	恶作剧	,

可以把他锁起来，防止他惹是生非。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['seɪfli] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][æz; əz] [snʌg] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	soon	safely	secured	in	as	snug	a	place	as
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	很快	安全	安全	在	作为	舒适	一个	地方	作为

[ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .

a	monkey	could	ask	for	.
一个	猴	可以	问	为了	.

斯塔布斯先生的兄弟很快就被安全地安置在一个对猴子来说最舒适的地方。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [dɪd][ðə; ði] ['pɑːtnə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

Not	until	this	was	done	did	the	partners	return	to	their	homes	,
不是	直到	这	曾是	完毕	做过	这	合作伙伴	返回	到	他们的	房屋	,

直到此事完成，合伙人才返回各自的家中。

[ɔː(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['tentɪŋ] - [graʊndz] — [nɔː(r)][dɪd]['təʊbi][faɪnd][taɪm][tuː; tə]

or	the	centre	of	attraction	—	the	tenting	-	grounds	—	nor	did	Toby	find	time	to
或者	这	中心	的	景点	—	这	帐篷	-	理由	—	也不	做过	托比	寻找	时间	到

[get][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊz] .

get	his	supper	and	go	for	the	cows	.
得到	他的	晚餐	和	去	为了	这	牛	.

或者说，托比既没时间去热闹的中心地带——露营地，也没时间吃晚饭和去看牛。

[nɒt] [wʌns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd]['təʊbi] [sed] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['æbnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]

Not	once	during	the	afternoon	had	Toby	said	anything	to	Abner	of	the	good
不是	一次	期间	这	下午	有	托比	说	任何事物	到	阿布纳	的	这	好的

['fɔːtʃuːn] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [əʊld][ben] ;

fortune	that	might	come	to	him	through	old	Ben	;
财富	那	可能	来	到	他	通过	老的	本	;

整个下午，托比都没有跟阿布纳提起过老本可能会给他带来的好运；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [met] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

but	when	he	got	back	from	the	pasture	and	met	Uncle	Daniel	in	the	barn	,
但	什么时候	他	得到	后退	从	这	牧场	和	遇见	叔叔	丹尼尔	在	这	谷仓	,

但当他从牧场回来，在谷仓里遇到丹尼尔叔叔时，

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['æbnə] .

he	told	him	what	the	old	driver	had	said	about	Abner	.
他	讲述	他	什么	这	老的	司机	有	说	关于	阿布纳	.

他把老司机对阿布纳的评价告诉了他。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [hɜːd] [hɪm] ['raɪtli] , ['təʊbi] , [bɔɪ] ?

"	Are	you	sure	you	heard	him	rightly	,	Toby	,	boy	?
"	是	你	当然	你	听到	他	没错	,	托比	,	男生	?

“托比，你确定你没听错吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

"	asked	the	old	gentleman	as	he	pushed	his	glasses	up	on	his	forehead	,
"	问	这	老的	绅士	作为	他	推动	他的	眼镜	向上	在	他的	前额	,

“你问得好吗？”老先生一边说着，一边把眼镜往额头上推了推。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ɔː(r)] [pə'plekst] .

as	he	always	did	when	he	was	surprised	or	perplexed	.
作为	他	总是	做过	什么时候	他	曾是	惊讶	或者	困惑	.

他每次感到惊讶或困惑时都会这样做。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi]
" I know he said that ; but it seems as if it was too good to be
" 我 知道 他 说 那 ; 但 它 似乎 作为 如果 它 曾是 也 好的 到 是
[truː] ,
true ,
真的 ,

我知道他这么说过；但这似乎好得令人难以置信。

[doʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
don't it ? " [118]
不 它 ? " [-]

难道不是吗？[118]

" [ðə; ði] [lɔːdz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] [weɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ,
" The Lord's ways are not our ways , my boy ,
" 这 主场 方式 是 不是 我们的 方式 , 我的 男生 ,

孩子，主的道路非同我们的道路。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [fɪt] [tuː; tə] [wɜːk] [sʌm; səm] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪp(ə)l] ,
and if he sees fit to work some good to the poor cripple ,
和 如果 他 看到 合身 到 工作 一些 好的 到 这 贫穷的 削弱 ,

如果他认为有必要帮助这个可怜的残疾人，

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [θruː] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['draɪvə(r)][æz; əz] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
he can do it as well through a circus driver as through one of his
他 能 做 它 作为 出色地 通过 一个 马戏团 司机 作为 通过 一 的 他的
[ɪ'lekt] ,
elect ,
选 ,

他既可以通过马戏团的司机做到这一点，也可以通过他挑选的人做到这一点。

" [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ˌrevə'renʃəli] ,
" said Uncle Daniel reverentially ,
" 说 叔叔 丹尼尔 虔诚地 ,

“丹尼尔叔叔恭敬地说，”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [weɪ] [ðæt]
and then he set about milking the cows in such an absent - minded way that
和 然后 他 放 关于 挤奶 这 牛 在 这样的 一个 缺席的 - 有思想 方式 那
[hiː; hi] ['wʌrid] [əʊld] [ʃɔːt] - [hɔːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ðə; ði][peɪl]['əʊvə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli]
he worried old Short - horn until she kicked the pail over when it was nearly
他 担心 老的 短的 - 喇叭 直到 她 踢 这 桶 超过 什么时候 它 曾是 几乎
[hɑːf] [fʊl] . [-]
half full . [119]
一半 满的 . [-]

然后，他心不在焉地开始挤牛奶，老短角牛担心得厉害，直到水桶快装满一半的时候，她才把水桶踢翻。[119]

['tʃæptə(r)] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

[ðə; ði] ['æksɪdənt]
THE ACCIDENT
这 事故

事故

[ðæt] [naɪt] ['təʊbi][ænd; ənd]['æbnə] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] [graʊndz] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd]

That	night	Toby	and	Abner	went	to	the	circus	grounds	with	Uncle	Daniel	and
那	夜晚	托比	和	阿布纳	去	到	这	马戏团	理由	和	叔叔	丹尼尔	和

[ɑːnt] ['ɒlɪv] ;

Aunt	Olive	;
阿姨	橄榄	;

那天晚上，托比和阿布纳与丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨一起去了马戏团场地；

[ænd; ənd] [wen] [əʊld][ben] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,

and	when	old	Ben	approached	the	party	as	they	were	nearing	the	tent	,
和	什么时候	老的	本	接近	这	派对	作为	他们	是	临近	这	帐篷	,

当老本走近正要前往帐篷的众人时，

['təʊbi] [m'əʊʃənd] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] ,

Toby	motioned	the	cripple	to	come	with	him	,
托比	示意	这	削弱	到	来	和	他	,

托比示意那个残疾人跟他走。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði]

for	he	thought	it	might	be	better	that	the	boy	should	not	hear	the
为了	他	想法	它	可能	是	更好的	那	这	男生	应该	不是	听到	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self] .

conversation	concerning	himself	.
对话	有关	他自己	.

因为他认为，最好不要让男孩听到有关他的谈话。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs]

It	had	been	decided	by	Uncle	Daniel	that	the	boys	should	go	to	the	circus
它	有	到过	决定	经过	叔叔	丹尼尔	那	这	男孩们	应该	去	到	这	马戏团

[graʊndz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

grounds	that	evening	,
理由	那	晚上	,

丹尼尔叔叔决定那天晚上让孩子们去马戏团。

[ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] ,

and	stay	there	until	it	was	nearly	dark	,
和	停留	那里	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	,

一直待到天快黑为止。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ;

when	they	were	to	go	home	and	go	to	bed	;
什么时候	他们	是	到	去	家	和	去	到	床	;

当他们该回家睡觉的时候；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də] [bɔɪz] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,

for	he	never	believed	it	could	do	boys	any	good	to	be	out	after	dark	,
为了	他	绝不	相信	它	可以	做	男孩们	任何	好的	到	是	出去	后	黑暗的	,

因为他始终认为男孩子天黑后外出对孩子没有任何好处。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [helθ] [ɪf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed]

while	he	was	certain	it	was	better	for	their	health	if	they	went	to	bed
尽管	他	曾是	肯定	它	曾是	更好的	为了	他们的	健康	如果	他们	去	到	床

['ɜːli] .

early	.
早期的	.

他确信，如果他们早点睡觉，对他们的健康更有益。

['ðeəfɔː(r)] ['təʊbi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [-]

Therefore	Toby	intended	to	make	this	[	120	]
所以	托比	故意的	到	制作	这	[	-	]

因此，托比打算制作这个[120]

['vɪzɪt] ['sɪmpli] [wʌn][ɒv; əv] [ˌfeə'wel] ,

visit	simply	one	of	farewell	,
访问	简单地	一	的	告别	,

只是去告别一下，

['ɑːftə(r)] ['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ðæt] [hæd; həd]

after	Abner	should	see	a	little	more	of	the	bustle	and	confusion	that	had
后	阿布纳	应该	看	一个	小的	更多的	的	这	忙碌	和	困惑	那	有

[səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

so	fascinated	him	in	the	afternoon	.
所以	着迷	他	在	这	下午	.

之后，阿布纳应该能再多看到一些下午让他着迷的喧嚣和混乱景象。

[tuː; tə] [ðæt] [end][ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,

To	that	end	the	boys	walked	around	the	enclosure	,
到	那	结尾	这	男孩们	步行	大约	这	外壳	,

为此，男孩们绕着围栏走了一圈。

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊdli] ['kraɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

listened	to	the	men	who	were	loudly	crying	the	wonderful	things	they	had
听着	到	这	男人	WHO	是	高声	哭泣	这	精彩的	事物	他们	有

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,

for	sale	,
为了	销售	,

我听着那些男人们大声吆喝着他们要出售的精美商品，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [kept] [ə; eɪ] [braɪt] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	all	the	while	kept	a	bright	lookout	in	the	hope	of	seeing	some	of	their
和	全部	这	尽管	保留	一个	明亮的	瞭望台	在	这	希望	的	看到	一些	的	他们的

['sɜːkəs] [frendz] .

circus	friends	.
马戏团	朋友们	.

与此同时，他们始终保持着高度警惕，希望能见到一些马戏团的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['ɪntuː]

It	was	nearly	time	for	the	performance	to	begin	when	the	boys	went	into
它	曾是	几乎	时间	为了	这	表现	到	开始	什么时候	这	男孩们	去	进入

[ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [tent] ,

the	skeleton's	tent	,
这	骨骼的	帐篷	,

演出即将开始时，男孩们走进了骷髅的帐篷。

[ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪn] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt] [waɪf] .

and	said	good	-	bye	to	the	thin	man	and	his	fat	wife	.
和	说	好的	-	再见	到	这	薄的	男人	和	他的	胖的	妻子	.

然后向那个瘦男人和他的胖妻子道别。

[ðen] ['təʊbi] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['elə] ,

Then	Toby	,	anxious	to	run	around	to	the	dressing	-	rooms	to	speak	with	Ella	,
然后	托比	,	焦虑的	到	跑步	大约	到	这	敷料	-	房间	到	说话	和	艾拉	,

然后，托比急切地想跑到更衣室去和艾拉说话，

[ænd; ənd][nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['æbnə] [wɪð] [hɪm] , [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

and	not	daring	to	take	Abner	with	him	,	said	to	the	boy	:
和	不是	大胆	到	拿	阿布纳	和	他	,	说	到	这	男生	:

他不敢带阿布纳一起走，便对那男孩说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

"	Now	you	wait	here	for	a	minute	,	an	'	I'll	be	right	back	.
"	现在	你	等待	这里	为了	一个	分钟	,	一个	-	患病的	是	正确的	后退	.

“你在这里稍等片刻，我马上回来。”

" ['æbnə] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [weɪt] ;

"	Abner	was	perfectly	contented	to	wait	;
"	阿布纳	曾是	完美	满足	到	等待	;

阿布纳完全乐意等待;

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] ,

it	seemed	to	him	that	he	would	have	been	willing	to	stay	there	all	night	,
它	似乎	到	他	那	他	会	有	到过	愿意的	到	停留	那里	全部	夜晚	,

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [-]

provided	the	[	121	]
假如	这	[	-	]

他觉得，只要[121]

[ɪk'saɪtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,

excitement	should	be	continued	,
激动	应该	是	持续	,

精彩的场面应该继续下去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	gazed	around	him	in	perfect	delight	as	he	leaned	against	one	of	the
和	他	凝视	大约	他	在	完美的	喜	作为	他	倾斜	反对	一	的	这

[tent] [rəʊps] .

tent	ropes	.
帐篷	绳索	.

他倚靠在一根帐篷绳上，满心欢喜地环顾四周。

['təʊbi] [faʊnd] ['elə] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ;

Toby	found	Ella	without	much	difficulty	;
托比	成立	艾拉	没有	很多	困难	;

托比很轻松地就找到了艾拉;

[bʌt; bət] [bəuθ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

but	both	she	and	her	mother	had	so	much	to	say	to	him	that	it
但	两个都	她	和	她	母亲	有	所以	很多	到	说	到	他	那	它

[wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ben] .

was	some	time	before	he	could	leave	them	to	go	in	search	of	Ben	.
曾是	一些	时间	前	他	可以	离开	他们	到	去	在	搜索	的	本	.

但是她和她母亲都有很多话要对他说，所以过了好一会儿他才肯离开她们去寻找本。

[ðə; ði] [əʊld] ['draɪvə(r)] [wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['wægən] , ['teɪkɪŋ] " ['fɔːti] [wɪŋks] ,

The	old	driver	was	curled	up	on	his	wagon	,	taking	"	forty	winks	,
这	老的	司机	曾是	卷曲	向上	在	他的	车皮	,	采取	"	四十	眨眼	,

老车夫蜷缩在马车上，打起了盹儿。

" [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [næp] , [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] .

"	as	he	called	a	nap	,	before	starting	on	the	road	again	.
"	作为	他	称为	一个	午睡	,	前	开始	在	这	路	再次	.

他打了个盹儿，然后又继续上路了。

[wen] ['təʊbi] [ə'weɪkənd] [hɪm] ,

When	Toby	awakened	him	,
什么时候	托比	觉醒	他	,

托比叫醒他的时候，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]

he	explained	that	he	would	not	have	taken	the	liberty	if	it	had	not	been
他	解释	那	他	会	不是	有	已采取	这	自由	如果	它	有	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ,

for	the	purpose	of	saying	good	-	bye	,
为了	这	目的	的	说	好的	-	再见	,

他解释说，如果不是为了道别，他不会擅自这么做。

[ænd; ənd] [ben] [rɪ'plaɪd] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] :

and	Ben	replied	,	good	-	naturedly	:
和	本	回复	,	好的	-	自然地	:

本和蔼地回答道：

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ['təʊbi] ;

"	That's	all	right	,	Toby	;
"	那就是	全部	正确的	,	托比	;

“没关系，托比；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [hæv; həv] [bi:n] ['æŋgri] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [let] [ˌem 'i:] [sli:p] .

I	should	only	have	been	angry	with	you	if	you	had	let	me	sleep	.
我	应该	仅有的	有	到过	生气的	和	你	如果	你	有	让	我	睡觉	.

如果你让我睡觉，我才应该生你的气。

[aɪv] [fɪkst] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,

I've	fixed	it	with	your	uncle	about	that	little	cripple	;	and	now	,
我已经	固定的	它	和	你的	叔叔	关于	那	小的	削弱	;	和	现在	,

我已经和你叔叔解决了那个小残疾人的事；现在，

[wen] [ai] [get] [pɪtʃt] [ɒf] [ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [dɑ:k] [naɪts] ,

when	I	get	pitched	off	and	killed	some	of	these	dark	nights	,
什么时候	我	得到	投球	离开	和	被杀	一些	的	这些	黑暗的	夜晚	,

当我被击倒并杀死这些漫漫长夜时，

[ðɛəl] [bi:; bi] [wʌn] ['hwʌtəl] [bi:; bi] ['sɒri] [aɪm] [gɒn] .

there'll	be	one	what'll	be	sorry	I'm	gone	.
将会	是	一	什么会	是	对不起	我是	已消失	.

总会有人后悔我走了。

[bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , ['təʊbi] ; [doʊnt] ['evə(r)] [du:; də] ['eniθɪŋ] [jʊd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [tel] [jɔ:(r); jə(r)]

Be	a	good	boy	,	Toby	;	don't	ever	do	anything	you'd	be	afraid	to	tell	your
是	一个	好的	男生	,	托比	;	不	曾经	做	任何事物	你会	是	害怕的	到	告诉	你的

['ʌŋk(ə)l] [-]

Uncle	[	122	]
叔叔	[	-	]

托比，做个乖孩子；千万不要做任何你不敢告诉叔叔的事[122]

[dænəl] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [nekst] [jɪə(r)] [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

Dan'l	of	,	and	next	year	I'll	see	you	again	.
丹尔	的	,	和	下一个	年	患病的	看	你	再次	.

丹，明年我还会再见到你。

" ['təʊbi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] ['draɪvə(r)] [hæd; həd] ['spəʊkən] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel]

"	Toby	wanted	to	say	something	;	but	the	old	driver	had	spoken	his	farewell
"	托比	通缉	到	说	某物	;	但	这	老的	司机	有	说	他的	告别

,

,

,

托比想说些什么，但老司机已经道别了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['naɪðə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [nɔ:(r)] [tu:; tə] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ,

and	was	evidently	determined	neither	to	say	nor	to	hear	anything	more	,
和	曾是	显然	决定	两者都不	到	说	也不	到	听到	任何事物	更多的	,

显然，他决心既不再说也不再听任何话。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [krɔ:l] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [fɔ:l]

for	he	crawled	up	on	the	box	of	the	wagon	again	,	and	appeared	to	fall
为了	他	爬行	向上	在	这	盒子	的	这	车皮	再次	,	和	出现	到	落下

[ə'sli:p] ['ɪnstəntli] .

asleep	instantly	.
睡着了	即刻	.

因为他又爬上了货车的箱子，似乎立刻就睡着了。

['təʊbi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

Toby	stood	looking	at	him	a	moment	,
托比	站立	寻找	在	他	一个	片刻	,

托比站在那里，看了他一会儿。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['weðə(r)] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [sliːp] [wɒz; wəz] ['riːəl] ,

as	if	trying	to	make	out	whether	this	sudden	sleep	was	real	,
作为	如果	尝试	到	制作	出去	无论	这	突然	睡觉	曾是	真实的	,

仿佛在努力分辨这突如其来的睡眠是否真实存在。

[ɔː(r)] ['əʊnli] [feɪnd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sæd] [wʌn] ;

or	only	feigned	in	order	to	prevent	the	parting	from	being	a	sad	one	;
或者	仅有的	假装	在	命令	到	防止	这	离别	从	存在	一个	伤心	一	;

或者只是为了避免离别变得悲伤而假装的；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] :

and	then	he	said	,	as	he	started	towards	the	door	:
和	然后	他	说	,	作为	他	开始	向	这	门	:

然后，他一边走向门口一边说道：

" [wel] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

"	Well	,	I	thank	you	over	and	over	again	for	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	出色地	,	我	感谢	你	超过	和	超过	再次	为了	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“嗯，我再次感谢你为斯塔布斯先生的兄弟所做的一切，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

even	if	you	have	gone	to	sleep	.
甚至	如果	你	有	已消失	到	睡觉	.

即使你已经睡着了。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] ['æbnə] .

"	Then	he	went	to	meet	Abner	.
"	然后	他	去	到	见面	阿布纳	.

然后他去见了亚伯纳。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [frend] ,

When	he	reached	the	place	where	he	had	left	his	friend	,
什么时候	他	达到	这	地方	在哪里	他	有	左边	他的	朋友	,

当他到达和朋友告别的地方时，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] .

to	his	great	surprise	he	could	see	nothing	of	him	.
到	他的	伟大的	惊喜	他	可以	看	没有什么	的	他	.

令他大吃一惊的是，他竟然什么也看不见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [meɪd] ['eni] [mis'teik] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]

There	was	no	possibility	that	he	could	have	made	any	mistake	as	to	the
那里	曾是	不	可能性	那	他	可以	有	制成	任何	错误	作为	到	这

[ləʊ'kælətɪ] ,

locality	,
地点	,

他不可能在地点问题上犯任何错误。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [hɪm] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['skɛlɪtənz] [tent] . [-]

for	he	had	left	him	standing	just	behind	the	skeleton's	tent	.	[	123	]
为了	他	有	左边	他	常设	只是	在后面	这	骨骼的	帐篷	.	[	-	]

因为他离开时，他正站在骷髅帐篷后面。[123]

['təʊbi] [ræn] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,

Toby	ran	quickly	around	the	enclosure	,
托比	跑	迅速地	大约	这	外壳	,

托比在围栏里快速跑来跑去，

[ɑːskt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tendənts] [ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [bɔɪ]

asked	some	of	the	attendants	in	the	dressing	-	room	if	they	had	seen	a	boy
问	一些	的	这	服务员	在	这	敷料	-	房间	如果	他们	有	已见	一个	男生

[ɒn] ['krʌtʃɪz] ,

on	crutches	,
在	拐杖	,

我问更衣室里的几位工作人员是否看到过一个拄着拐杖的男孩，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['mɪstə(r)] . [-] [tent] .

and	then	he	went	into	Mr	.	Treat's	tent	.
和	然后	他	去	进入	先生	.	Treat's	帐篷	.

然后他走进了特里特先生的帐篷。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['æbnə] , [huːz] [kəm'pliːt]

But	he	could	neither	hear	nor	see	anything	of	Abner	,	whose	complete
但	他	可以	两者都不	听到	也不	看	任何事物	的	阿布纳	,	谁	完全的

[ˌdɪsə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ,

disappearance	was	,
消失	曾是	,

但他既听不到也看不到阿布纳的任何消息，阿布纳彻底消失了。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , ['veri] [streɪndʒ] .

to	say	the	least	,	very	strange	.
到	说	这	至少	,	非常	奇怪的	.

说得委婉点，非常奇怪。

['təʊbi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,

Toby	was	completely	bewildered	by	this	sudden	disappearance	,
托比	曾是	完全地	困惑	经过	这	突然	消失	,

托比对这突如其来的失踪感到完全困惑不解。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moments] [hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

and	for	some	moments	he	stood	looking	at	the	place	where	he	had
和	为了	一些	时刻	他	站立	寻找	在	这	地方	在哪里	他	有

[left] [hɪz; ɪz] [frend] ,

left	his	friend	,
左边	他的	朋友	,

他站在那里，望着朋友离开的地方，沉默了好一会儿。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [hɪm] ,

as	if	he	thought	that	his	eyes	must	have	deceived	him	,
作为	如果	他	想法	那	他的	眼睛	必须	有	受骗	他	,

仿佛他觉得自己的眼睛出了问题。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

and	that	the	boy	was	still	there	.
和	那	这	男生	曾是	仍然	那里	.

男孩还在那里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [p'ɜːsənz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

There	were	but	few	persons	around	the	outside	of	the	tent	,
那里	是	但	很少	人	大约	这	外部	的	这	帐篷	,

帐篷外几乎没有人。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [gɒn] [ɪn] ,

those	who	had	money	enough	to	pay	for	their	admission	having	gone	in	,
那些	WHO	有	钱	足够的	到	支付	为了	他们的	入学	拥有	已消失	在	,

那些有足够钱支付入场费的人都进去了。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['peniləs] ['hævɪŋ] [gɒn] [həʊm] ,

and	those	who	were	penniless	having	gone	home	,
和	那些	WHO	是	身无分文	拥有	已消失	家	,

而那些身无分文回家的人，

[səʊ] [ðæt] ['təʊbi][dɪd] [nɒt][faɪnd] ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] .

so	that	Toby	did	not	find	many	of	whom	to	make	inquiries	.
所以	那	托比	做过	不是	寻找	许多	的	谁	到	制作	查询	.

因此，托比没能找到多少人进行询问。

[ðə; ði] [ɑːtɑː'ʃeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['pækɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	attachés	of	the	circus	were	busily	engaged	packing	the	goods	for	the
这	公务员	的	这	马戏团	是	忙碌地	已订婚的	包装	这	商品	为了	这

[naɪts] ['dʒɜːni] ,

night's	journey	,
夜晚	旅行	,

马戏团的随行人员正忙着打包货物，准备夜间的旅程。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][ə; eɪ]

and	a	number	of	them	had	gathered	around	one	of	the	wagons	a
和	一个	数字	的	他们	有	聚集	大约	一	的	这	马车	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] . [-]

short	distance	away	.	[	124	]
短的	距离	离开	.	[	-	]

其中一些人聚集在不远处的一辆马车周围。[124]

[bʌt; bət]['təʊbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['juːsləs] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ]

But	Toby	thought	it	useless	to	ask	them	for	tidings	of	his	missing
但	托比	想法	它	无用	到	问	他们	为了	消息	的	他的	丢失的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

但托比觉得向他们打听失踪朋友的消息毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [haʊ] ['bɪzi] ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]

for	he	knew	by	experience	how	busy	every	one	connected	with	the	circus	was
为了	他	知道	经过	经验	如何	忙碌的	每一个	一	连接	和	这	马戏团	曾是

[æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)] .

at	that	hour	.
在	那	小时	.

因为他凭经验知道，在那个时候，所有与马戏团有关的人都非常忙碌。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [rəʊp] [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['æbnə]

After	he	had	looked	at	the	tent	rope	against	which	he	had	seen	Abner
后	他	有	看起来	在	这	帐篷	绳索	反对	哪个	他	有	已见	阿布纳

['liːnɪŋ] ,

leaning	,
倾斜	,

他看了看阿布纳倚靠的那根帐篷绳，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

until	he	recovered	his	presence	of	mind	,
直到	他	恢复	他的	在场	的	头脑	,

直到他恢复了冷静。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][tuː; tə] [help]

he	went	into	the	tent	again	for	the	purpose	of	getting	Uncle	Daniel	to	help
他	去	进入	这	帐篷	再次	为了	这	目的	的	获得	叔叔	丹尼尔	到	帮助

[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

him	in	the	search	.
他	在	这	搜索	.

他再次走进帐篷，目的是让丹尼尔叔叔帮他寻找。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['wægən] , [haʊ'evə(r)] ,

As	he	was	passing	the	monkey	wagon	,	however	,
作为	他	曾是	通过	这	猴	车皮	,	然而	,

然而，当他经过猴子车时，

[hiː; hi] [sɔː] [əʊld] [ben] — [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [əˈpærəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [sliːp] — [ɪgˈzæmɪnɪŋ]

he	saw	old	Ben	—	whom	he	had	left	apparently	in	a	heavy	sleep	—	examining
他	锯	老的	本	—	谁	他	有	左边	显然	在	一个	重的	睡觉	—	检查

[hɪz; ɪz] [ˈwægən] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

his	wagon	to	make	sure	that	everything	was	right	,
他的	车皮	到	制作	当然	那	一切	曾是	正确的	,

他看到老本——他离开时老本似乎还在熟睡——正在检查他的马车，以确保一切正常。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈæbnərz] [streɪndʒ] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .

and	to	him	he	told	the	story	of	Abner's	strange	disappearance	.
和	到	他	他	讲述	这	故事	的	阿布纳的	奇怪的	消失	.

他把阿布纳离奇失踪的故事告诉了他。

" [aɪ] [ges] [hiːz] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] , " [sed] [ben] ,

"	I	guess	he's	gone	off	with	some	of	the	other	fellows	,	"	said	Ben	,
"	我	猜测	他是	已消失	离开	和	一些	的	这	其他	伙伴们	,	"	说	本	,

“我猜他跟其他人一起走了，”本说道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] ,

thinking	the	matter	of	but	little	importance	,
思维	这	事情	的	但	小的	重要性	,

认为这件事无关紧要，

[bʌt; bət] [jet] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [wɪð] [ˈtəʊbi] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

but	yet	going	out	of	the	tent	with	Toby	as	he	spoke	.
但	然而	去	出去	的	这	帐篷	和	托比	作为	他	辐	.

但就在托比说话的时候，他却和托比一起走出了帐篷。

" [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [iːlz] ,

"	Boys	are	just	like	eels	,
"	男孩们	是	只是	喜欢	鳗鱼	,

男孩就像鳗鱼一样，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [ˈnevə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] [wʌns] [let] - [ɪm] [slɪp] [θruː]

an	'	you	never	know	where	to	find	'	em	after	you	once	let	'	em	slip	through
一个	-	你	绝不	知道	在哪里	到	寻找	-	呃	后	你	一次	让	-	呃	滑	通过

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] . " [-]

your	fingers	.	"	[	125	]
你的	手指	.	"	[	-	]

而且，一旦你让它们从指缝间溜走，就永远不知道该去哪里找它们了。[125]

" [bʌt; bət] [ˈæbnə] [ˈprɒmɪst] [ˌem ˈiː] [id] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈtəʊbi] .

"	But	Abner	promised	me	he'd	stay	right	here	,	"	said	Toby	.
"	但	阿布纳	承诺	我	他会	停留	正确的	这里	,	"	说	托比	.

“但阿布纳向我保证他会留在这里，”托比说。

" [wel] , [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈfeloʊz] [keɪm] [əˈlɒŋ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	Well	,	some	other	fellows	came	along	,	an	'	he	promised	to	go	with	them	,
"	出色地	,	一些	其他	伙伴们	来了	沿着	,	一个	-	他	承诺	到	去	和	他们	,

[aɪ] [spəʊz] . "

I	s'pose	.	"
我	假设	.	"

“嗯，后来又来了几个其他人，我想他答应跟他们一起去吧。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] [ˈæbnə] [wʊd] ; [id] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	I	don't	believe	Abner	would	;	he'd	keep	his	promise	after	he	made	it	.
"	但	我	不	相信	阿布纳	会	;	他会	保持	他的	承诺	后	他	制成	它	.

但我认为阿布纳不会食言；他一旦做出承诺，就会信守诺言。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] ,

"	While	they	were	talking	they	had	gone	out	of	the	tent	,
"	尽管	他们	是	说	他们	有	已消失	出去	的	这	帐篷	,

“他们说话的时候，已经走出了帐篷。”

[ænd; ənd][ben] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wægən] ,

and	Ben	started	at	once	towards	the	crowd	around	the	wagon	,
和	本	开始	在	一次	向	这	人群	大约	这	车皮	,

本立刻朝马车周围的人群走去，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [səʊ] ['meni] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] [wen]

for	he	knew	there	was	no	reason	why	so	many	men	should	be	there	when
为了	他	知道	那里	曾是	不	原因	为什么	所以	许多	男人	应该	是	那里	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] [ˌels'weə(r)] .

they	had	work	to	do	elsewhere	.
他们	有	工作	到	做	别处	.

因为他知道，既然还有其他地方需要工作，就没有理由让这么多人待在那里。

" [dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ʌp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['draɪvə(r)] .

"	Did	you	go	over	there	to	see	what	was	up	?	"	asked	the	old	driver	.
"	做过	你	去	超过	那里	到	看	什么	曾是	向上	?	"	问	这	老的	司机	.

“你过去看看发生了什么事吗？”老司机问道。

" [nəʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [æn; ən] - [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['æbnə]

"	No	,	I	thought	they	were	getting	ready	to	start	,	an	'	I	could	see	Abner
"	不	,	我	想法	他们	是	获得	准备好	到	开始	,	一个	-	我	可以	看	阿布纳

['wʌznt] [ðeə(r)] . "

wasn't	there	.	"
不是	那里	.	"

“不，我以为他们准备开始了，而且我看到阿布纳不在。”

" ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði]['mætə(r)] , " ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,

"	Something's	the	matter	,	"	muttered	the	old	man	,	as	he	quickened	his	pace	,
"	某样东西	这	事情	,	"	低声说道	这	老的	男人	,	作为	他	加速	他的	步伐	,

[ænd; ənd]['təʊbi] ,

and	Toby	,
和	托比	,

“出事了，”老人一边加快脚步一边低声说道，托比也跟着说道。

[ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] , ['hʌrid] [ɒn] , ['hɑːdli] ['deərɪŋ][tuː; tə] [briːð] .

alarmed	by	the	look	on	his	friend's	face	,	hurried	on	,	hardly	daring	to	breathe	.
惊慌	经过	这	看	在	他的	朋友们	脸	,	慌忙	在	,	几乎	大胆	到	呼吸	.

看到朋友脸上的表情，他吓了一跳，连气都不敢喘。

[wʌn] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

One	look	into	the	wagon	around	which	the	men	were	gathered	was	sufficient
一	看	进入	这	车皮	大约	哪个	这	男人	是	聚集	曾是	充足的

[tuː; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['æbnə] [hæd; həd] [nɒt] [-]

to	show	why	it	was	that	Abner	had	not	[	126	]
到	展示	为什么	它	曾是	那	阿布纳	有	不是	[	-	]

只要看一眼男人们聚集的马车，就能明白为什么阿布纳没有[126]

[rɪ'meɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tent] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm]

remained	by	the	tent	as	he	had	promised	;	for	he	lay	in	the	bottom
剩余	经过	这	帐篷	作为	他	有	承诺	;	为了	他	躺	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːt] ,

of	the	cart	,
的	这	大车	,

他信守承诺，留在帐篷旁；因为他躺在马车底部。

[tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] [ded] ,

to	all	appearances	dead	,
到	全部	外貌	死的	,

表面上看起来已经死了，

[waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

while	two	of	the	party	were	examining	him	to	learn	the	extent	of	his
尽管	二	的	这	派对	是	检查	他	到	学习	这	程度	的	他的

['ɪndʒəriz] .

injuries	.
受伤	.

当时，队伍中的两人正在检查他的伤势，以了解他的伤情程度。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What	is	the	matter	?
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [bɔɪ] [get] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [ben] , ['stɜːnli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ə'pɒn][ðə; ði]['wægən] ,

How	did	this	boy	get	hurt	?	"	asked	Ben	,	sternly	,	as	he	leaped	upon	the	wagon	,
如何	做过	这	男生	得到	伤害	?	"	问	本	,	严厉地	,	作为	他	跳跃	之上	这	车皮	,

“这孩子是怎么受伤的？”本一边跳上马车，一边严厉地问道。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [bɔɪz] [hɑːt] .

and	laid	his	hand	over	the	injured	boy's	heart	.
和	铺设	他的	手	超过	这	受伤	男孩们	心	.

他将手放在受伤男孩的胸口。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [kləʊz][baɪ][ðə; ði] [gaɪ] [rəʊps] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi]

"	He	was	standing	there	close	by	the	guy	ropes	when	we	were	getting	ready
"	他	曾是	常设	那里	关闭	经过	这	盖伊	绳索	什么时候	我们	是	获得	准备好

[tuː; tə][let][ðə; ði]['kænvəs] [daʊn] .

to	let	the	canvas	down	.
到	让	这	帆布	向下	.

“当我们准备放下帆布时，他就站在拉绳附近。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [pəulz] [fel] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] , [ɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

One	of	the	side	poles	fell	and	struck	him	on	the	head	,	or	shoulder	,
一	的	这	边	杆子	跌倒	和	击	他	在	这	头	,	或者	肩膀	,

其中一根侧杆掉落，击中了他的头部或肩膀。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ][mæn] .

I	don't	know	which	,	"	replied	a	man	.
我	不	知道	哪个	,	"	回复	一个	男人	.

“我不知道是哪一个，”一个男人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,

"	It	struck	him	here	on	the	back	of	the	neck	,
"	它	击	他	这里	在	这	后退	的	这	脖子	,

“子弹击中了他的后颈这里。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	said	one	of	those	who	were	examining	the	boy	,
"	说	一	的	那些	WHO	是	检查	这	男生	,

“其中一名正在给男孩做检查的人说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪm][hɑːf]['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz][æn; ən] ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]

as	he	turned	him	half	over	to	expose	an	ugly	-	looking	wound	around	which
作为	他	转向	他	一半	超过	到	暴露	一个	丑陋的	-	寻找	伤口	大约	哪个

[ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['set(ə)lɪŋ] .

the	blood	was	rapidly	settling	.
这	血	曾是	快速	安顿	.

他将他翻了个身，露出一个难看的伤口，鲜血正迅速地在伤口周围流淌。

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] . "

"	It's	a	wonder	it	didn't	kill	him	.	"
"	它是	一个	想知道	它	没有	杀	他	.	"

“真奇怪他没被炸死。”

" [hiː; hi] [heɪnt] [ded] , [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , ['pɪtiəsli] ,
" He hain't dead , is he ? " asked Toby , piteously ,
" 他 没有 死的 , 是 他 ? " 问 托比 , 可怜地 ,

“他没死吧？”托比可怜兮兮地问。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd]
as he climbed up on one of the wheels and looked over in a frightened
作为 他 攀登 向上 在 一 的 这 车轮 和 看起来 超过 在 一个 害怕
[wei] [-]
way [127]
方式 [-]

他爬上一个轮子，惊恐地向外望去[127]

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'fɔːmd] ['bɒdi] [ðæt] [leɪ] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] ['laɪfləs] .
at the little deformed body that lay so still and lifeless .
在 这 小的 变形 身体 那 躺 所以 仍然 和 无生命 .

那具畸形的小身体静静地躺在那里，毫无生气。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [heɪnt] [ded] , " [sed] [ben] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [pʌl'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" No , he hain't dead , " said Ben , who had detected a faint pulsation of the
" 不 , 他 没有 死的 , " 说 本 , WHO 有 检测到 一个 头晕的 脉动 的 这
[hɑːt] ;
heart ;
心 ;

“不，他没死，”本说道，他感觉到了微弱的心跳；

" [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [send] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] ['hæpənd]
" but why didn't some of you send for a doctor when it first happened
" 但 为什么 没有 一些 的 你 发送 为了 一个 医生 什么时候 它 第一的 发生
? "
? "
? "

“但是，为什么你们有些人事发之初没有叫医生来呢？”

" [wiː; wi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] .
" We did , " replied one of the men .
" 我们 做过 , " 回复 一 的 这 男人 .

“我们做到了，”其中一名男子回答道。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɒf] .
" Some of the village boys were here , and we started them right off .
" 一些 的 这 村庄 男孩们 是 这里 , 和 我们 开始 他们 正确的 离开 .

“村里的一些男孩也在这里，我们立刻就开始训练他们。”

" ['ɔːlməʊst][æz; əz][ðə; ði][mæn] [spəʊk] , ['dɑːktər; draɪv] . ['æbət] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ɒv; əv]
" Almost as the man spoke , Dr . Abbott , one of the physicians of
" 几乎 作为 这 男人 辐 , 博士 . 雅培 , 一 的 这 医生 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

“就在那人说话的同时，镇上的医生之一艾伯特博士……”

[drəʊv] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
drove up and made his way through the crowd .
驾驶 向上 和 制成 他的 方式 通过 这 人群 .

他开车过来，穿过人群。

['təʊbi] , [tuː] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Toby , too much alarmed to speak ,
托比 , 也 很多 惊慌 到 说话 ,

托比惊恐万分，说不出话来。

[wɒtʃt] [ðə; ði] ['dɒktəz] ['evri] ['mu:vmənt] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

watched	the	doctor's	every	movement	as	he	made	an	examination	of	the
观看	这	医生的	每一个	移动	作为	他	制成	一个	考试	的	这

['wu:ndɪd] [bɔɪ] ,

wounded	boy	,
受伤	男生	,

他目不转睛地看着医生检查受伤男孩的每一个动作。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ðə; ði][men] [geɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æksɪdənt]

and	listened	to	the	accounts	the	men	gave	of	the	way	in	which	the	accident
和	听着	到	这	账户	这	男人	给予	的	这	方式	在	哪个	这	事故

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

并听取了这些人对事故发生经过的描述。

" [hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'seərəli] ['feɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

"	His	injuries	are	not	necessarily	fatal	,	but	they	are	very	dangerous	.
"	他的	受伤	是	不是	一定	致命的	,	但	他们	是	非常	危险的	.

“他的伤势不一定致命，但非常危险。”

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - [fɑ:m] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] ,

He	lives	at	the	poor	-	farm	,	and	should	be	taken	there	at	once	,
他	生活	在	这	贫穷的	-	农场	,	和	应该	是	已采取	那里	在	一次	,

他住在贫民救济院，应该立即把他送到那里。

" [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst] ['keələs]

"	said	the	doctor	after	he	had	made	a	slight	and	almost	careless
"	说	这	医生	后	他	有	制成	一个	轻微	和	几乎	粗心

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . [-]

examination	.	[	128	]
考试	.	[	-	]

医生在进行了一次粗略且几乎漫不经心的检查后说道。[128]

['təʊbi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ['rɑ:ðə(r)]

Toby	was	anxious	that	the	poor	boy	should	be	taken	to	his	home	rather
托比	曾是	焦虑的	那	这	贫穷的	男生	应该	是	已采取	到	他的	家	相当

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfətləs] [pleɪs] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [prə'pəʊzd] ;

than	to	the	comfortless	place	the	doctor	had	proposed	;
比	到	这	无安慰	地方	这	医生	有	建议的	;

托比很希望把这个可怜的孩子送回家，而不是送到医生建议的那个条件恶劣的地方；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][deə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:skɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [kən'sent] [tu:; tə]

but	he	did	not	dare	make	the	suggestion	before	asking	Uncle	Daniel's	consent	to
但	他	做过	不是	敢	制作	这	建议	前	问	叔叔	丹尼尔的	同意	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但他不敢在征得丹尼尔叔叔的同意之前提出这个建议。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɑ:sk][ðem; ðəm] [nɒt][tu:; tə] [mu:v] ['æbnə] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz]

He	was	about	to	ask	them	not	to	move	Abner	until	he	could	find	his
他	曾是	关于	到	问	他们	不是	到	移动	阿布纳	直到	他	可以	寻找	他的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

他正要请求他们不要转移阿布纳，直到他找到他的叔叔为止。

[wen] [ben] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

when	Ben	whispered	something	to	the	doctor	that	caused	him	to	look	at	the
什么时候	本	低声说道	某物	到	这	医生	那	导致	他	到	看	在	这

[əʊld]['draɪvə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

old	driver	in	surprise	.
老的	司机	在	惊喜	.

当本低声跟医生说了些什么时，医生惊讶地看向了那位老司机。

" [aɪl] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l][dænəl][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

"	I'll	ask	Uncle	Dan'l	to	take	him	home	with	us	,
"	患病的	问	叔叔	丹尔	到	拿	他	家	和	我们	,

“我会请丹尼尔叔叔把他带回家。”

" [sed] ['təʊbi][æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

"	said	Toby	as	he	slipped	down	from	his	high	perch	and	started	towards	the
"	说	托比	作为	他	滑倒了	向下	从	他的	高的	栖息	和	开始	向	这

[tent] .

tent	.
帐篷	.

“托比一边说着，一边从高处滑下来，朝帐篷走去。”

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [ben] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tent] [wɪð] [hɪm] .

"	I'll	take	care	of	that	,	"	said	Ben	as	he	went	towards	the	tent	with	him	.
"	患病的	拿	关心	的	那	,	"	说	本	作为	他	去	向	这	帐篷	和	他	.

“我会处理的，”本说着，和他一起走向帐篷。

" [ai][hæd; həd][dʒʌst] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [soʊz] [id] [teɪk] ['æbnə] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	I	had	just	fixed	it	with	your	uncle	so's	he'd	take	Abner	from	the
"	我	有	只是	固定的	它	和	你的	叔叔	所以也是	他会	拿	阿布纳	从	这

[pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [æn; ən] - [bɔːd] [hɪm] ,

poor	-	farm	an	'	board	him	,
贫穷的	-	农场	一个	-	木板	他	,

“我刚跟你叔叔谈好，让他把阿布纳从贫民院接出来，让他住到那里去。”

[æn; ən] - [naʊ] [ðeəz; ðəz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	now	there's	all	the	more	reason	why	he	should	do	it	.
一个	-	现在	有	全部	这	更多的	原因	为什么	他	应该	做	它	.

现在他更有理由这么做了。

[juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [steɪ] [wɪð] ['æbnə] , [æn; ən] - [aɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dænəl] [aʊt] .

You	go	back	an	'	stay	with	Abner	,	an	'	I'll	bring	your	Uncle	Dan'l	out	.
你	去	后退	一个	-	停留	和	阿布纳	,	一个	-	患病的	带来	你的	叔叔	丹尔	出去	.

你回去和阿布纳待在一起，我会把你丹叔叔带出来。

" [ðen] ['təʊbi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [weə(r)] [-]

"	Then	Toby	went	back	to	the	wagon	where	[	129	]
"	然后	托比	去	后退	到	这	车皮	在哪里	[	-	]

然后托比回到了马车那里[129]

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [stɪl] [leɪ] [æz; əz][wʌn] [ded] ,

the	poor	little	cripple	still	lay	as	one	dead	,
这	贫穷的	小的	削弱	仍然	躺	作为	一	死的	,

那个可怜的小瘸子仍然像死了一样躺在那里。

[waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

while	the	blood	flowed	in	a	tiny	stream	from	one	of	his	arms	,
尽管	这	血	流动	在	一个	微小的	溪流	从	一	的	他的	武器	,

鲜血从他的一只手臂上缓缓流出，

[weə(r)] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [veɪn] .

where	the	physician	had	opened	a	vein	.
在哪里	这	医生	有	打开	一个	静脉	.

医生在那里切开了一条静脉。

[nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [blʌd] - ['letɪŋ] ,

Not	understanding	the	reason	for	this	blood	-	letting	,
不是	理解	这	原因	为了	这	血	-	出租	,

由于不明白放血的原因，

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [fləʊ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒəriz] ['æbnə] [hæd; həd]

and	supposing	that	the	crimson	flow	was	due	to	the	injuries	Abner	had
和	假如	那	这	赤红	流动	曾是	到期的	到	这	受伤	阿布纳	有

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

假设这鲜血是由于阿布纳所受的伤造成的，

['təʊbi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] ; [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][hɪm] ,

Toby	cried	out	in	his	fear	;	but	one	of	the	men	explained	the	case	to	him	,
托比	哭	出去	在	他的	害怕	;	但	一	的	这	男人	解释	这	案件	到	他	,

托比吓得大叫起来；但其中一人向他解释了情况。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvərz] [rɪ'tɜːn] .

and	then	he	waited	as	patiently	as	possible	for	the	driver's	return	.
和	然后	他	等待	作为	耐心	作为	可能的	为了	这	司机	返回	.

然后他尽可能耐心地等待司机回来。

[bəuθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ben] ,

Both	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	came	out	with	Ben	,
两个都	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	来了	出去	和	本	,

丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨都和本一起出来了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moments] ['æbnə] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] ,

and	within	a	very	few	moments	Abner	was	being	carried	to	the	farm	-	house	,
和	之内	一个	非常	很少	时刻	阿布纳	曾是	存在	携带	到	这	农场	-	房子	,

没过多久，阿布纳就被抬进了农舍。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wægən] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [hɪm] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n]

in	the	same	wagon	that	had	taken	him	there	before	in	company	with	the	skeleton
在	这	相同的	车皮	那	有	已采取	他	那里	前	在	公司	和	这	骨骼

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,

and	his	party	,
和	他的	派对	,

他和骷髅以及他的同伴们乘坐着之前载他到那里的那辆马车，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['feɪməs] ['dɪnə(r)] .

for	that	famous	dinner	.
为了	那	著名的	晚餐	.

为了那场著名的晚宴。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['təʊbi] [stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [bɔɪ] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [baɪ]

It	frightened	Toby	still	more	to	see	the	unconscious	boy	carried	into	the	house	by
它	害怕	托比	仍然	更多的	到	看	这	无意识	男生	携带	进入	这	房子	经过

[ben][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] ;

Ben	and	the	doctor	as	though	he	were	already	dead	;
本	和	这	医生	作为	尽管	他	是	已经	死的	;

看到昏迷不醒的男孩被本和医生抬进屋里，就好像他已经死了一样，托比更加害怕了；

[ænd; ənd] [wen] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][best] [ruːm] ,

and	when	Aunt	Olive	led	them	into	the	best	room	,
和	什么时候	阿姨	橄榄	引领	他们	进入	这	最好的	房间	,

当奥利弗阿姨领着他们走进最好的房间时，

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [slept] [sɪns] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['sɪstə(r)][daɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [-]

where	no	one	had	slept	since	Uncle	Daniel's	sister	died	,	it	seemed	[	130	]
在哪里	不	一	有	睡着了	自从	叔叔	丹尼尔的	姐姐	死亡	,	它	似乎	[	-	]

自从丹尼尔叔叔的妹妹去世后，那里似乎就没有人睡过觉了[130]

[æz; əz] [ɪf] ['evri] [wʌn] [bɪ'li:vd] ['æbnə] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['kærid]

as	if	every	one	believed	Abner	could	not	live	,	or	they	would	not	have	carried
作为	如果	每一个	一	相信	阿布纳	可以	不是	居住	,	或者	他们	会	不是	有	携带

[hɪm] [ðeə(r)] .

him	there	.
他	那里	.

仿佛所有人都认为阿布纳活不下去了，否则他们就不会把他抬到那里。

['təʊbi] ['hɑ:dli] [nju:] [wen] [ben] [went] [ə'weɪ] , [ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [left] ,

Toby	hardly	knew	when	Ben	went	away	,	or	whether	he	said	anything	before	he	left	,
托比	几乎	知道	什么时候	本	去	离开	,	或者	无论	他	说	任何事物	前	他	左边	,

托比几乎不知道本是什么时候离开的，也不知道本离开前有没有跟他说过什么。

[ɔ:(r)] , [ɪn] [fækt] , ['eniθɪŋ] [els] , [səʊ] [sæd] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [wɒz; wəz] [hi:; hi] .

or	,	in	fact	,	anything	else	,	so	sad	and	confused	was	he	.
或者	,	在	事实	,	任何事物	别的	,	所以	伤心	和	使困惑	曾是	他	.

或者，事实上，他当时非常悲伤和困惑，所以什么都可能成为他的选择。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [wʌn] ['kɔ:nə(r)]

He	did	not	even	think	about	Mr	.	Stubbs's	brother	,	but	remained	in	one	corner
他	做过	不是	甚至	思考	关于	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	但	剩余	在	一	角落

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

他甚至没有想到斯塔布斯先生的兄弟，只是待在房间的一个角落里。

['ɔ:lməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [tʃɪnts] ['kɜ:tənz] , [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [hɜ:d] [hɪm]

almost	hidden	by	one	of	the	flowing	chintz	curtains	,	until	Uncle	Daniel	heard	him
几乎	隐	经过	一	的	这	流动	印花棉布	窗帘	,	直到	叔叔	丹尼尔	听到	他

['sɒbɪŋ] ,

sobbing	,
啜泣	,

他几乎被一扇飘逸的印花棉布窗帘遮住了，直到丹尼尔叔叔听到他的啜泣声。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [ə'weɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] .

and	led	him	away	to	his	room	.
和	引领	他	离开	到	他的	房间	.

然后把他带回了他的房间。

" [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [həʊp] ['æbnə] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] ,

"	There	is	good	reason	to	hope	Abner	will	recover	,
"	那里	是	好的	原因	到	希望	阿布纳	将要	恢复	,

“我们有充分的理由相信阿布纳会康复。”

" [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [æz; əz] [hi:; hi] [strəʊkt] ['toʊbi:z] [heə(r)] ;

"	said	the	old	man	as	he	stroked	Toby's	hair	;
"	说	这	老的	男人	作为	他	抚摸	托比的	头发	;

“老人一边抚摸着托比的头发一边说道；

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] ['nevə(r)] [ɜ:z] ,

"	but	he	is	in	the	keeping	of	the	One	who	never	errs	,
"	但	他	是	在	这	保持	的	这	一	WHO	绝不	错误	,

但他却在永不犯错的那一位的庇护之下。

[ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [hi:; hi] [dʌz] [ɪz] [gʊd] .

and	whatsoever	He	does	is	good	.
和	任何	他	做	是	好的	.

他所做的一切都是好的。

" [ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ['æktʃuəli] [kɪst] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Then	Uncle	Daniel	actually	kissed	the	boy	,
"	然后	叔叔	丹尼尔	实际上	亲吻	这	男生	,

然后丹尼尔叔叔真的吻了那个男孩，

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

as	he	told	him	to	go	to	bed	and	go	to	sleep	.
作为	他	讲述	他	到	去	到	床	和	去	到	睡觉	.

他叫他上床睡觉。

['təʊbi] [went] [tuː; tə][bed][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] ,

Toby	went	to	bed	as	he	was	commanded	,
托比	去	到	床	作为	他	曾是	命令	,

托比遵命上床睡觉了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['æbnə] [wɒz; wəz]

though	it	seemed	impossible	he	should	sleep	while	it	might	be	that	Abner	was
尽管	它	似乎	不可能的	他	应该	睡觉	尽管	它	可能	是	那	阿布纳	曾是

['daɪɪŋ] . [-]

dying	.	[	131	]
垂死	.	[	-	]

虽然他觉得在阿布纳可能即将死去的时候睡觉是不可能的。[131]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [plænz]

CHANGE	OF	PLANS
改变	的	计划

计划有变

['təʊbi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [sə'praɪzd] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Toby	was	thoroughly	surprised	,	when	he	awoke	,	to	find	that	it	was
托比	曾是	彻底	惊讶	,	什么时候	他	醒来	,	到	寻找	那	它	曾是

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

托比醒来时发现已经是早上，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['slʌmbə(r)][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	that	his	slumber	had	been	as	sweet	as	if	nothing	had	happened	.
和	那	他的	睡眠	有	到过	作为	甜的	作为	如果	没有什么	有	发生	.

他的睡眠非常安稳，仿佛什么都没发生过。

[hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] - [steəz] ,

He	dressed	himself	as	quickly	as	possible	,	and	ran	down	-	stairs	,
他	穿着	他自己	作为	迅速地	作为	可能的	,	和	跑	向下	-	楼梯	,

他以最快的速度穿好衣服，然后跑下楼。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][təʊld][hɪm][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][dʒʌst][left] , ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt]

and	Uncle	Daniel	told	him	the	doctor	had	just	left	,	after	saying	he	thought
和	叔叔	丹尼尔	讲述	他	这	医生	有	只是	左边	,	后	说	他	想法

['æbnə] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .

Abner	would	recover	.
阿布纳	会	恢复	.

丹尼尔叔叔告诉他，医生刚刚离开，临走前还说他认为阿布纳会康复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd]['vɪzɪt]['təʊbi] [peɪd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

It	was	a	sad	visit	Toby	paid	Mr	.	Stubbs's	brother	that	morning	;	and	,
它	曾是	一个	伤心	访问	托比	有薪酬的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	那	早晨	;	和	,

[æz; əz][hiː; hi] ['petɪd] [hɪm] ,

as	he	petted	him	,
作为	他	被宠爱	他	,

那天早上，托比去拜访了斯塔布斯先生的兄弟，那是一次令人伤感的拜访；当他抚摸他兄弟时，

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['æbnə] ,

the	tears	came	into	his	eyes	when	he	thought	of	poor	Abner	,
这	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	什么时候	他	想法	的	贫穷的	阿布纳	,

想到可怜的阿布纳，他的眼泪就涌了出来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

until	he	was	obliged	to	leave	the	monkey	to	himself	,
直到	他	曾是	有义务	到	离开	这	猴	到	他自己	,

直到他不得不把猴子独自留下为止。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [taɪd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

after	having	tied	him	so	that	he	could	take	a	short	run	out	of	doors	.
后	拥有	系	他	所以	那	他	可以	拿	一个	短的	跑步	出去	的	门	.

把他绑起来，让他到户外跑一小段路。

[ðen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	he	visited	the	ponies	in	the	stable	,	and	when	he	returned	to	the
然后	他	到访	这	小马	在	这	稳定的	,	和	什么时候	他	返回	到	这

[haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [-]

house	he	found	[	132	]
房子	他	成立	[	-	]

然后他去马厩看了看小马，回到房子后发现[132]

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ['entəpraɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

all	his	partners	in	the	circus	enterprise	,	as	well	as	several	other	boys	,
全部	他的	合作伙伴	在	这	马戏团	企业	,	作为	出色地	作为	一些	其他	男孩们	,

他的所有马戏团合伙人，以及其他几个男孩，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

waiting	to	hear	an	account	of	the	accident	.
等待	到	听到	一个	帐户	的	这	事故	.

等待事故详情。

['dɑːktər; draɪv] . ['æbət] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['æbnə] [hæd; həd] [biːn] ['ɪndʒəd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi]

Dr	.	Abbott	had	reported	that	Abner	had	been	injured	;	but	,	as	he
博士	.	雅培	有	据报道	那	阿布纳	有	到过	受伤	;	但	,	作为	他

[hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ['eni] [pə'tɪkjələz] ,

had	not	given	any	particulars	,
有	不是	给定	任何	细节	,

阿博特医生报告说阿布纳受伤了；但是，由于他没有提供任何细节，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	villagers	were	in	a	state	of	anxious	uncertainty	regarding	it	.
这	村民们	是	在	一个	状态	的	焦虑的	不确定	关于	它	.

村民们对此感到焦虑不安。

['ɑːftə(r)]['təʊbi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

After	Toby	had	told	them	all	he	knew	about	the	matter	,
后	托比	有	讲述	他们	全部	他	知道	关于	这	事情	,

托比把所有他知道的事情都告诉他们之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəuniz] ,

and	had	allowed	them	to	see	the	monkey	and	the	ponies	,
和	有	允许	他们	到	看	这	猴	和	这	小马	,

并允许他们参观猴子和小马。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ɒv; əv][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði]

which	some	of	them	seemed	to	regard	as	of	more	importance	than	the
哪个	一些	的	他们	似乎	到	看待	作为	的	更多的	重要性	比	这

['ɪndʒəd] [bɔɪ] , [bɒb] [ɑːskt] :

injured	boy	,	Bob	asked	:
受伤	男生	,	鲍勃	问	:

鲍勃问道："他们当中有些人似乎认为这件事比受伤的男孩更重要。"

" [wel] , [naʊ] [wɒt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['sɜːkəs] ? "
" Well , now what about our circus ? "
" 出色地 , 现在 什么 关于 我们的 马戏团 ? "

“那么，我们的马戏团怎么办？”

" [waɪ] , [wiː; wi] [kænt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðæt] [tɪl] ['æbnə] [gets] [wel] , " [sed] ['təʊbi] ,
" Why , we can't do anything on that till Abner gets well , " said Toby ,
" 为什么 , 我们 不能 做 任何事物 在 那 直到 阿布纳 获得 出色地 , " 说 托比 ,

“哎呀，在阿布纳康复之前，我们什么也做不了。”托比说道。

[æz; əz] [ɪf] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['spəʊkən] [ə'baʊt] .
as if surprised that the matter should even be spoken about .
作为 如果 惊讶 那 这 事情 应该 甚至 是 说 关于 .

仿佛对竟然有人会谈论这件事感到惊讶。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[hiː; hi] ['wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdɪn] - ,
He wasn't goin ' to do any of the ridin ' ,
他 不是 去 - 到 做 任何 的 这 骑行 - ,

他根本不打算骑马。

[æn; ən] - [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wɒt]
an ' now's the time for us to go ahead while we can remember what
一个 - 现在是 这 时间 为了 我们 到 去 前方 尽管 我们 能 记住 什么
[ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['jestədeɪ] .
they did at the show yesterday .
他们 做过 在 这 展示 昨天 .

现在正是我们继续前进的时候，趁我们还能记住他们昨天在节目中的表现。

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] - [baʊt] ['aʊə(r)] ['sɜːkəs] [ɪf] [hiː; hi] [-]
It don't make any difference ' bout our circus if he [133]
它 不 制作 任何 不同之处 - 回合 我们的 马戏团 如果 他 [-]

如果他[133]不在我们的马戏团里，那就没有任何区别了。

[dɪd] [get] [hɜːt] ,
did get hurt ,
做过 得到 伤害 ,

确实受伤了。

" [ænd; ənd] [bɒb] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð]
" and Bob looked around at the others as if asking whether they agreed with
" 和 鲍勃 看起来 大约 在 这 其他的 作为 如果 问 无论 他们 同意 和
[hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .
him or not .
他 或者 不是 .

鲍勃环顾四周，看着其他人，好像在问他们是否同意他的观点。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] ['betə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" I think we ought to wait till he gets better , " said Joe ,
" 我 思考 我们 应该 到 等待 直到 他 获得 更好的 , " 说 乔 ,

“我觉得我们应该等他康复后再说，”乔说。

" - [kɔːz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" ' cause he was goin ' in with us ,
" - 原因 他 曾是 去 - 在 和 我们 ,

因为他要和我们一起进去，

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [dʒest][feə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃəʊ] [wen] [hiːz][səʊ] [sɪk] . "

an	'	it	don't	seem	jest	fair	to	have	the	show	when	he's	so	sick	.	"
一个	-	它	不	似乎	笑话	公平的	到	有	这	展示	什么时候	他是	所以	生病的	.	"

他病得这么重，还要办这个节目，这似乎不太公平。”

" [ðæts] ['fuːlɪʃ] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

"	That's	foolish	,	"	said	Ben	,	with	a	sneer	.
"	那就是	愚蠢	,	"	说	本	,	和	一个	冷笑	.

“真是愚蠢，”本冷笑着说。

" [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɔːt]

"	If	he	hadn't	come	up	to	the	pasture	the	other	day	,	you	wouldn't	thought
"	如果	他	之前没有	来	向上	到	这	牧场	这	其他	天	,	你	不会	想法

['eniθɪŋ] - [baʊt] [hɪm] ,

anything	'	bout	him	,
任何事物	-	回合	他	,

“如果他前几天没来牧场，你根本不会注意到他。”

[æn; ən] - [id] [biːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [weə(r)] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] . "

an	'	he'd	been	out	to	the	poor	-	farm	where	he	belongs	.	"
一个	-	他会	到过	出去	到	这	贫穷的	-	农场	在哪里	他	属于	.	"

他被送到了他该去的贫民农场去了。

" [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] ['təʊbi] , " [aɪ'd]['nevə(r)] [nəʊn] [haʊ] ['ləʊnsəm] [hiː; hi]

"	If	he	hadn't	come	up	there	,	"	said	Toby	,	"	I'd	never	known	how	lonesome	he
"	如果	他	之前没有	来	向上	那里	,	"	说	托比	,	"	ID	绝不	已知	如何	寂寞	他

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“如果他没上来，”托比说，“我永远不会知道他有多孤独。”

[æn; ən] - [aɪ'd] [gɒn] [raɪt] [ɒn]['hævɪn] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)][wʌns] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][hɪm] .

an	'	I'd	gone	right	on	havin	'	a	good	time	without	ever	once	thinkin	'	of	him	.
一个	-	ID	已消失	正确的	在	拥有	-	一个	好的	时间	没有	曾经	一次	思考	-	的	他	.

我继续过着快乐的生活，一次也没有想起过他。

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [kʌm] [ʌp] [ðeə(r)] , [pə'hæps] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɒt] [hɜːt] ,

An	'	if	he	hadn't	come	up	there	,	perhaps	he	wouldn't	got	hurt	,
一个	-	如果	他	之前没有	来	向上	那里	,	也许	他	不会	得到	伤害	,

如果他没上去，或许就不会受伤了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

an	'	it	seems	almost	as	if	I'd	done	it	to	him	,
一个	-	它	似乎	几乎	作为	如果	ID	完毕	它	到	他	,

而且，这似乎几乎就像是我对他做的一样。

- [kɔːz] [aɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] . "

'	cause	I	took	him	to	the	circus	.	"
-	原因	我	采取	他	到	这	马戏团	.	"

因为我带他去看马戏团了。

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ['təʊbi] ['tailə] ! " [ænd; ənd][ben] ['gʌʃɪŋ] [spəʊk]['ɔːlməʊst]

"	Don't	make	a	fool	of	yourself	,	Toby	Tyler	!	"	and	Ben	Gushing	spoke	almost
"	不	制作	一个	傻子	的	你自己	,	托比	泰勒	!	"	和	本	喷薄	辐	几乎

['æŋgrəli] .

angrily	.
愤怒地	.

“别出丑，托比·泰勒！”本·古辛几乎是愤怒地说道。

" [juː; jʊ][ækt] ['ɔːf(ə)l] ['sɪli] - [baʊt] [ðæt] [-]

"	You	act	awful	silly	'	bout	that	[	134	]
"	你	行为	可怕	愚蠢的	-	回合	那	[	-	]

“你在那件事上表现得非常愚蠢[134]

['felə(r)] , [æn; ən] - ['fɑːðə(r)] [sez] [hiːz] ['əʊnli][ə; eɪ]['pɔːpə(r)] ['eniweɪ] . "

feller	,	an	-	father	says	he's	only	a	pauper	anyway	.	"
伙计	,	一个	-	父亲	说道	他是	仅有的	一个	穷光蛋	反正	.	"

那家伙，他父亲说他反正只是个穷光蛋。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , - [kɔːz] [hiːz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ləʊnsəm]

"	It	wouldn't	make	any	difference	if	he	was	,	'	cause	he's	a	poor	lonesome
"	它	不会	制作	任何	不同之处	如果	他	曾是	,	-	原因	他是	一个	贫穷的	寂寞

['krɪp(ə)l] ;

cripple	;
削弱	;

“就算他是也没用，因为他是个可怜的、孤独的残疾人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [heɪnt] [ə; eɪ]['pɔːpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [bɛnz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

but	he	hain't	a	pauper	,	for	old	Ben's	goin	'	to	take	care	of	him	,
但	他	没有	一个	穷光蛋	,	为了	老的	本的	去	-	到	拿	关心	的	他	,

但他不是穷光蛋，因为老本会照顾他。

[æn; ən] - [hiː; hi] [peɪz] ['ʌŋk(ə)l][dænəl][fɔː(r); fə(r)] ['lɛtɪn] - [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)] .

an	'	he	pays	Uncle	Dan'l	for	lettin	'	him	stay	here	.
一个	-	他	支付	叔叔	丹尔	为了	莱廷	-	他	停留	这里	.

他付钱给丹尼尔叔叔，感谢他让他留在这里。

" [ðɪs] [njuːz] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	This	news	was	indeed	surprising	to	the	boys	,
"	这	消息	曾是	的确	奇怪	到	这	男孩们	,

“这个消息确实让孩子们感到很意外。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['æbnə] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['sɜːkəs]

and	as	they	fully	realized	that	Abner	was	under	the	protection	of	a	"	circus
和	作为	他们	完全	已实现	那	阿布纳	曾是	在下面	这	保护	的	一个	"	马戏团

[mæn] ,

man	,
男人	,

当他们完全意识到阿布纳受到一位“马戏团人”的保护时，

" [hiː; hi] [rəʊz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] .

"	he	rose	considerably	in	their	estimation	.
"	他	玫瑰	相当	在	他们的	估算	.

他在他们心目中的评价大幅提升。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['təʊbi][təʊld][ðem; ðəm]

They	were	anxious	to	know	all	about	the	matter	,	and	when	Toby	told	them
他们	是	焦虑的	到	知道	全部	关于	这	事情	,	和	什么时候	托比	讲述	他们

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

all	he	could	,
全部	他	可以	,

他们迫切想知道事情的来龙去脉，托比便把所有能告诉他们的都告诉了他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [laɪt] [ðæt] [ben] ['gʌʃɪŋ] ['iːv(ə)n]

they	looked	at	the	case	in	such	an	entirely	different	light	that	Ben	Gushing	even
他们	看起来	在	这	案件	在	这样的	一个	完全	不同的	光	那	本	喷薄	甚至

['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

offered	to	go	out	in	the	field	,
提供	到	去	出去	在	这	场地	,

他们以完全不同的视角看待这起案件，以至于本·古辛甚至主动提出要到现场调查。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['æbnə] [leɪ] ,

where	he	could	be	seen	from	the	windows	of	the	room	in	which	Abner	lay	,
在哪里	他	可以	是	已见	从	这	视窗	的	这	房间	在	哪个	阿布纳	躺	,

从阿布纳躺着的房间的窗户可以看到他。

[ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)][ˌækrə'bætɪk] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ðə; ði] [saɪt] [maɪt]

and	go	through	his	entire	acrobatic	performance	in	the	hope	the	sight	might
和	去	通过	他的	全部的	杂技	表现	在	这	希望	这	视线	可能

[duː; də][ðə; ði][ɪn'vælɪd][sʌm; səm] [gʊd] .

do	the	invalid	some	good	.
做	这	无效的	一些	好的	.

然后完整地欣赏他的杂技表演，希望这番景象能对病人有所帮助。

[liˈændər] ['leɪtən] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [tuː; tə] [-]

Leander	Leighton	also	offered	to	[	135	]
利安德	莱顿	还	提供	到	[	-	]

利安德·莱顿也表示愿意[135]

[kʌm] [twaɪs] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [wɪð] [wʌn]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'kɔːdiən] ,

come	twice	each	day	and	play	"	Yankee	Doodle	"	with	one	finger	on	the	accordion	,
来	两次	每个	天	和	玩	"	扬基	涂鸦	"	和	一	手指	在	这	手风琴	,

每天来两次，用一根手指在手风琴上演奏《扬基歌》，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [suːð] [hɪm] .

in	order	to	soothe	him	.
在	命令	到	舒缓	他	.

为了安抚他。

[bʌt; bət]['təʊbi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [bəuθ] [ðiːz] ['dʒenərəs] ['ɒfəz] ;

But	Toby	thought	it	best	to	decline	both	these	generous	offers	;
但	托比	想法	它	最好的	到	衰退	两个都	这些	慷慨的	优惠	;

但托比认为最好还是拒绝这两份慷慨的提议；

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

he	was	glad	they	had	been	made	,
他	曾是	高兴的	他们	有	到过	制成	,

他很高兴这些作品已经制作完成。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [pliːzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	would	have	been	much	better	pleased	if	they	had	come	while	it	was
但	会	有	到过	很多	更好的	高兴	如果	他们	有	来	尽管	它	曾是

[stɪl] [bɪ'liːvd] ['æbnərz] ['əʊnli] [həʊm] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs] .

still	believed	Abner's	only	home	was	at	the	poorhouse	.
仍然	相信	阿布纳的	仅有的	家	曾是	在	这	贫民院	.

但如果他们是在人们还认为阿布纳唯一的家是贫民院的时候来的，他们会更加高兴。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'weɪ] ,

When	the	boys	went	away	,
什么时候	这	男孩们	去	离开	,

男孩们离开后，

['təʊbi] ['pliːdɪd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [weə(r)]

Toby	pleaded	so	hard	that	Aunt	Olive	consented	to	his	sitting	in	the	chamber	where
托比	恳求	所以	难的	那	阿姨	橄榄	同意	到	他的	坐着	在	这	房间	在哪里

['æbnə] [leɪ] ,

Abner	lay	,
阿布纳	躺	,

托比苦苦哀求，奥利弗姨妈终于同意让他坐在阿布纳躺着的房间里。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['nɪəli]

with	the	agreement	that	he	should	make	no	noise	;	and	there	he	remained	nearly
和	这	协议	那	他	应该	制作	不	噪音	;	和	那里	他	剩余	几乎

[ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,

all	the	day	,
全部	这	天	,

他与对方约定不得发出任何声音；于是他几乎一整天都待在那里。

[æz; əz] [stɪl] [æz; əz] ['eni] [maʊs] ,

as	still	as	any	mouse	,
作为	仍然	作为	任何	老鼠	,

像老鼠一样静止不动，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [deθ] [si:md] [ɔ:l'redi] [tu:; tə][hæv; həv][set] [ɪts] [ɪm'prɪnt] .

watching	the	pale	face	on	which	death	seemed	already	to	have	set	its	imprint	.
观看	这	苍白	脸	在	哪个	死亡	似乎	已经	到	有	放	它是	印记	.

看着那张苍白的脸，死神似乎已经在脸上留下了印记。

[i:tʃ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] ['təʊbi] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [wɒtʃ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

Each	day	for	two	weeks	Toby	remained	on	watch	,	leaving	the	room	only	when	it
每个	天	为了	二	周	托比	剩余	在	手表	,	离开	这	房间	仅有的	什么时候	它

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,

was	necessary	,
曾是	必要的	,

整整两周，托比每天都守在房间里，只有必要时才会离开。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][lɑ:st] [ri'wɔ:did] [baɪ] ['hɪərɪŋ] ['æbnə] [kɔ:l] [hɪm][baɪ] [neɪm] .

and	he	was	at	last	rewarded	by	hearing	Abner	call	him	by	name	.
和	他	曾是	在	最后的	奖励	经过	听力	阿布纳	称呼	他	经过	姓名	.

最后，他听到阿布纳叫他的名字，这让他感到欣慰。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ɑ:nt] ['ɒlɪv] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tu:] [-]

After	that	,	Aunt	Olive	allowed	the	two	[	136	]
后	那	,	阿姨	橄榄	允许	这	二	[	-	]

之后，奥利弗阿姨允许了两人[136]

[bɔɪz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

boys	to	talk	a	little	,
男孩们	到	讲话	一个	小的	,

男孩们聊一会儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɪn][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

and	a	few	days	later	Mr	.	Stubbs's	brother	was	brought	in	to	pay	his
和	一个	很少	天	之后	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	带来	在	到	支付	他的

[rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

respects	to	the	invalid	.
尊重	到	这	无效的	.

几天后，斯塔布斯先生的兄弟也被带来向这位病人表示慰问。

['meni] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] ['æbnərz] ['ɪlnəs] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [bi:n] [ʌp][tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Many	times	during	Abner's	illness	had	the	boys	been	up	to	learn	how	he	was
许多	时代	期间	阿布纳的	疾病	有	这	男孩们	到过	向上	到	学习	如何	他	曾是

['getɪŋ] [ɒn] ,

getting	on	,
获得	在	,

阿布纳生病期间，孩子们多次起床询问他的情况。

[ænd; ənd][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [pə'sweɪd] ['təʊbi][tu:; tə] [kə'mens] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	to	try	to	persuade	Toby	to	commence	again	the	preparations	for
和	到	尝试	到	说服	托比	到	开始	再次	这	准备工作	为了

[ðə; ði]['sɜ:kəs] ;

the	circus	;
这	马戏团	;

并试图说服托比重新开始准备马戏团的演出；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [ʌn'tɪl] ['æbnə]

but	he	had	steadily	refused	to	proceed	further	in	the	matter	until	Abner
但	他	有	稳步	拒绝	到	继续	更远	在	这	事情	直到	阿布纳

[kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][spek'teɪtə(r)] .

could	at	least	play	the	part	of	spectator	.
可以	在	至少	玩	这	部分	的	旁观者	.

但他一直拒绝就此事采取进一步行动，直到阿布纳至少可以扮演旁观者的角色。

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ben][ɪn'kwaɪərɪŋ][ə'baʊt] ['æbnərz] [kən'dɪʃn]

Uncle	Daniel	had	had	several	letters	from	Ben	inquiring	about	Abner's	condition
叔叔	丹尼尔	有	有	一些	信件	从	本	查询	关于	阿布纳的	状况

;

;

;

丹尼尔叔叔收到了本的几封信，询问阿布纳的情况；

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [kən'teɪnd] ['mʌni] ,

and	as	each	one	contained	money	,
和	作为	每个	一	包含	钱	,

由于每个箱子里都装有钱，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] " ['təʊbi]

some	of	which	had	been	sent	by	the	skeleton	and	his	wife	to	"	Toby
一些	的	哪个	有	到过	发送	经过	这	骨骼	和	他的	妻子	到	"	托比

['taɪlərz] [frend] ,

Tyler's	friend	,
泰勒的	朋友	,

其中一些是由骷髅和他的妻子寄给“托比·泰勒的朋友”的，

" [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

"	the	sick	boy	had	wanted	for	nothing	.
"	这	生病的	男生	有	通缉	为了	没有什么	.

这个生病的男孩什么都不缺。

[ben] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praiətə]

Ben	had	also	written	that	he	had	gained	the	consent	of	the	proprietors
本	有	还	书面	那	他	有	获得	这	同意	的	这	业主

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pəuniz] ['drɪvn] [fɔː(r); fə(r)] ['æbnərz] ['benɪfɪt] ,

of	the	circus	to	have	the	ponies	driven	for	Abner's	benefit	,
的	这	马戏团	到	有	这	小马	驱动	为了	阿布纳的	益处	,

本还写道，他已获得马戏团老板的同意，让小马为阿布纳表演。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɑːrnəsɪz] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd]

and	had	sent	a	dainty	little	carriage	and	harnesses	so	that	he	could	ride
和	有	发送	一个	纤巧	小的	运输	和	安全带	所以	那	他	可以	骑

[aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] . [-]

out	as	soon	as	he	was	able	.	[	137	]
出去	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	.	[	-	]

并送去了一辆精致的小马车和马具，以便他一能骑马出去。[137]

['tʃɑːndlə(r)] [mə'rɪl] [hæd; həd] [greʊn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Chandler	Merrill	had	grown	tired	of	waiting	for	his	pony	,	and	had
钱德勒	梅里尔	有	生长	疲劳的	的	等待	为了	他的	小马	,	和	有

['teɪkən][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

taken	him	from	the	pasture	,
已采取	他	从	这	牧场	,

钱德勒·梅里尔等他的小马等得不耐烦了，就把它从牧场牵走了。

[waɪl] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][blaɪnd] [hɔːs] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

while	Reddy	had	long	since	returned	the	blind	horse	to	its	owner	.
尽管	雷迪	有	长的	自从	返回	这	瞎的	马	到	它是	所有者	.

而雷迪早已将那匹失明的马还给了它的主人。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðiːz] [faɪv] [wiːks] [ðə; ði] [wɜːk] [hæd; həd] [gɒn] ['sləʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] [ɒn]

But	during	all	these	five	weeks	the	work	had	gone	slowly	but	steadily	on
但	期间	全部	这些	五	周	这	工作	有	已消失	缓慢地	但	稳步	在

- .

circusward	.

- .

但在所有这些五周的时间里，这项工作一直在缓慢而稳步地朝着马戏团的方向发展。

[li'ændər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ekspɜːt] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ə'kɔːdiən] ,

Leander	had	become	so	expert	a	musician	on	the	accordion	,
利安德	有	变得	所以	专家	一个	音乐家	在	这	手风琴	,

利安德的手风琴演奏技艺已经非常精湛了。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)l] " [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , " [əʊld] ['hʌndrəd] " [wɪð] [tuː] ;

that	he	could	play	"	Yankee	Doodle	"	with	all	his	fingers	,	"	Old	Hundred	"	with	two	;
那	他	可以	玩	"	扬基	涂鸦	"	和	全部	他的	手指	,	"	老的	百	"	和	二	;

他可以用所有手指弹奏《扬基歌》，用两个手指弹奏《老百子》；

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['mæstər] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv] " [əʊld] [dɒg] [treɪ] .

and	was	fast	mastering	the	intricacies	of	"	Old	Dog	Tray	.
和	曾是	快速地	掌握	这	错综复杂	的	"	老的	狗	托盘	.

并迅速掌握了“老狗托盘”的复杂之处。

" [æz; əz] [tuː; tə] [ben] ['gʌʃɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] ['prəʊgres] [hiː; hi]

"	As	to	Ben	Gushing	,	it	would	be	hard	to	say	exactly	how	much	progress	he
"	作为	到	本	喷薄	,	它	会	是	难的	到	说	确切地	如何	很多	进步	他

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

至于本·古辛，很难确切地说他取得了多大的进步。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] ['difə] [səʊ] [mʌtʃ] .

the	reports	differed	so	much	.
这	报告	不同	所以	很多	.

各份报告差异很大。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [hænd] - [sprɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['sɜːkəs] [rɪŋ] [ðæt]

He	claimed	to	be	able	to	turn	hand	-	springs	around	the	largest	circus	ring	that
他	声称	到	是	有能力的	到	转动	手	-	弹簧	大约	这	最大	马戏团	戒指	那

[wɒz; wəz] ['evə(r)] [meɪd] ,

was	ever	made	,
曾是	曾经	制成	,

他声称自己能在有史以来最大的马戏团圆环上完成手翻。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] ;

and	to	stand	on	his	head	for	a	week	;
和	到	站立	在	他的	头	为了	一个	星期	;

并倒立一周；

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pɑːtnə] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] ['flætli]

but	some	of	the	boys	who	were	not	partners	in	the	enterprise	flatly
但	一些	的	这	男孩们	WHO	是	不是	合作伙伴	在	这	企业	断然

[ˌkɔntrə'diktid] [ðɪs] ,

contradicted	this	,
矛盾	这	,

但有些并非合伙人的男孩却断然否认了这一点。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:; də] [æz; əz] ['meni] [fi:ts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌækrə'bætɪk] [laɪn] [æz; əz] [hi:; hi]

and	declared	that	they	could	do	as	many	feats	in	the	acrobatic	line	as	he
和	声明	那	他们	可以	做	作为	许多	壮举	在	这	杂技	线	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

并宣称他们能像他一样完成各种杂技动作。

[dʒəʊ] ['rɑ:bɪnsən] [hæd; həd] ['præktɪst] ['haʊlɪŋ] [-]

Joe	Robinson	had	practised	howling	[	138	]
乔	罗宾逊	有	已实践	嚎叫	[	-	]

乔·罗宾逊练习过嚎叫[138]

[ʌn'tɪl] ['ɹɛdi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɔ:(r)] [nəʊ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

until	Reddy	insisted	that	there	was	little	or	no	difference	between	him	and	the
直到	雷迪	坚持	那	那里	曾是	小的	或者	不	不同之处	之间	他	和	这

['fɪrsɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] - [lʌndʒd] [haɪ'i:nə] [ðæt] ['evə(r)] [wɔ:kt] .

fiercest	and	strongest	-	lunged	hyena	that	ever	walked	.
最凶猛	和	最强	-	猛扑	鬣狗	那	曾经	步行	.

直到雷迪坚持认为，他和有史以来最凶猛、肺活量最大的鬣狗之间几乎没有区别。

[bɒb] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [sɔ:ŋz] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] ,

Bob	could	sing	the	two	songs	his	sister	had	taught	him	,
鲍勃	可以	唱歌	这	二	歌曲	他的	姐姐	有	教授	他	,

鲍勃会唱他姐姐教他的两首歌。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [aʊt] [twelv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd]

and	had	written	out	twelve	copies	of	them	in	order	to	have	a	good
和	有	书面	出去	十二	副本	的	他们	在	命令	到	有	一个	好的

[stɒk] [tu:; tə] [sel] [frɒm; frəm] ;

stock	to	sell	from	;
库存	到	卖	从	;

为了确保有足够的存货可以出售，他一共誊写了十二份。

[bʌt; bət] [li'ændər] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] ['meni] ,

but	Leander	predicted	that	he	would	not	be	able	to	dispose	of	many	,
但	利安德	预测	那	他	会	不是	是	有能力的	到	处置	的	许多	,

但利安德预测他无法摆脱很多人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [sʊ'wɑ:ni:] ['rɪvə(r)] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] " [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)]

because	one	was	the	"	Suwanee	River	,	"	and	the	other	"	A	Poor
因为	一	曾是	这	"	苏瓦尼	河	,	"	和	这	其他	"	一个	贫穷的

['weɪˌfeərɪŋ] [mæn] ,

Wayfaring	Man	,
远行者	男人	,

因为一个是"苏万尼河"，另一个是"一个贫穷的流浪汉"，

" [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [get] [baɪ] [kən'sʌltɪŋ] [æn; ən] [əʊld] ['mju:zɪk] - [bʊk] .

"	the	words	of	which	any	boy	could	get	by	consulting	an	old	music	-	book	.
"	这	字	的	哪个	任何	男生	可以	得到	经过	咨询	一个	老的	音乐	-	书	.

"任何男孩只要查阅一本旧乐谱就能得到这些歌词。"

['ɹɛdi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəbli] [lɑ:dʒ] [wɪp] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [snæp] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv]

Reddy	had	made	a	remarkably	large	whip	,	which	he	could	snap	once	out	of
雷迪	有	制成	一个	非常	大的	鞭	,	哪个	他	可以	折断	一次	出去	的

['evri] [θri:] [ə'tempts] ,

every	three	attempts	,
每一个	三	尝试	,

雷迪制作了一条非常大的鞭子，他每尝试三次就能折断一次。

[ænd; ənd] [nɒt] [hɪt] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [aʊt] [ɒv; əv] [faɪv] .

and	not	hit	himself	on	the	head	more	than	once	out	of	five	.
和	不是	打	他自己	在	这	头	更多的	比	一次	出去	的	五	.

五次中不超过一次撞到自己的头。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['prɒmɪsɪŋ] [æz; əz] ['evə(r)] , [ænd; ənd] ['æbnə] , [æz; əz]

Thus	the	circus	project	was	as	promising	as	ever	,	and	Abner	,	as
因此	这	马戏团	项目	曾是	作为	有前途	作为	曾经	,	和	阿布纳	,	作为

[wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːtnə] ,

well	as	the	other	partners	,
出色地	作为	这	其他	合作伙伴	,

因此，马戏团项目依然充满希望，阿布纳以及其他合伙人也都如此。

[hæd; həd] [ɜːrdʒd] ['təʊbi] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;

had	urged	Toby	to	take	hold	of	it	again	;
有	敦促	托比	到	拿	抓住	的	它	再次	;

曾敦促托比再次抓住它；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [nəʊ] ['prɒmɪsɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] ['æbnə] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l]

but	he	had	made	no	promises	until	the	day	came	when	Abner	was	able
但	他	有	制成	不	承诺	直到	这	天	来了	什么时候	阿布纳	曾是	有能力的

[tuː; tə] [sɪt] [ʌp] ,

to	sit	up	,
到	坐	向上	,

但在阿布纳能够坐起来的那一天之前，他没有做出任何承诺。

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['æbət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [-]

and	Dr	.	Abbott	said	that	he	could	go	[	139	]
和	博士	.	雅培	说	那	他	可以	去	[	-	]

阿博特博士说他可以去[139]

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

out	for	a	ride	in	another	week	,	if	he	still	continued	to	improve	.
出去	为了	一个	骑	在	其他	星期	,	如果	他	仍然	持续	到	提升	.

如果他继续进步，下周就可以出去骑车了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] ['təʊbi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ]

Then	it	was	that	Toby	told	his	partners	he	would	meet	them	on	the	first	day
然后	它	曾是	那	托比	讲述	他的	合作伙伴	他	会	见面	他们	在	这	第一的	天

['æbnə] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] ,

Abner	went	out	for	a	ride	,
阿布纳	去	出去	为了	一个	骑	,

然后，托比告诉他的合伙人，他会在阿布纳第一次外出骑行的那天与他们见面。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [wɜːk] [ə'gen] ,

and	tell	them	when	he	would	take	up	the	circus	work	again	,
和	告诉	他们	什么时候	他	会	拿	向上	这	马戏团	工作	再次	,

并告诉他们他何时会重操旧业，继续在马戏团工作。

[wɪtʃ] [meɪd] ['evri] [wʌn] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [bɔɪ] [aʊt]

which	made	every	one	more	anxious	than	ever	to	see	the	poor	-	farm	boy	out
哪个	制成	每一个	一	更多的	焦虑的	比	曾经	到	看	这	贫穷的	-	农场	男生	出去

[ɒv; əv] [dɔːz] .

of	doors	.
的	门	.

这使得每个人都更加迫切地想看到那个可怜的农家男孩出门玩耍。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [sets][ɒv; əv] ['hɑːnɪs]

From	the	time	when	the	tiny	little	carriage	and	the	two	sets	of	harness
从	这	时间	什么时候	这	微小的	小的	运输	和	这	二	套	的	马具

['glɪsnɪŋ] [wɪð] ['sɪlvə(r)][hæd; həd] [kʌm] ,

glistening	with	silver	had	come	,
闪闪发光	和	银	有	来	,

从那辆小小的马车和两套闪着银光的马具出现的时候起，

['təʊbi][hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['pəuniz] ;

Toby	had	been	anxious	for	a	drive	with	the	ponies	;
托比	有	到过	焦虑的	为了	一个	驾驶	和	这	小马	;

托比一直很想和小马们一起兜风；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

but	he	had	resolutely	refused	to	use	them	until	Abner	could	go	with	him	,
但	他	有	坚决地	拒绝	到	使用	他们	直到	阿布纳	可以	去	和	他	,

但他坚决拒绝使用它们，直到阿布纳能和他一起去为止。

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][traɪ][ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] .

although	Uncle	Daniel	had	told	him	he	could	try	them	whenever	he	wished	.
虽然	叔叔	丹尼尔	有	讲述	他	他	可以	尝试	他们	每当	他	希望	.

虽然丹尼尔叔叔告诉他，他随时都可以尝试。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['pleʒəz] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd][dʒɔɪn][hɪm] ,

He	had	waited	for	his	other	pleasures	until	Abner	could	join	him	,
他	有	等待	为了	他的	其他	快乐	直到	阿布纳	可以	加入	他	,

他一直等到阿布纳能来和他一起享用其他的乐趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] .

and	he	insisted	on	waiting	for	this	one	.
和	他	坚持	在	等待	为了	这	一	.

他坚持要等这一刻。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] :

One	day	,	when	Aunt	Olive	spoke	to	him	about	it	,	he	said	:
一	天	,	什么时候	阿姨	橄榄	辐	到	他	关于	它	,	他	说	:

有一天，奥利弗阿姨和他谈起这件事时，他说：

" [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] , [æn; ən] - [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːm] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	If	I	was	sick	,	an	'	had	such	a	team	sent	to	me	,
"	如果	我	曾是	生病的	,	一个	-	有	这样的	一个	团队	发送	到	我	,

“如果我生病了，并且有这样的医疗队被派来照顾我，

[aɪ'd] [fiːl] ['kɪndə(r)][bæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪ] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [səʊ][aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə]

I'd	feel	kinder	bad	to	have	some	other	boy	using	it	,	an	'	so	I'm	goin	'	to
ID	感觉	幼儿园	坏的	到	有	一些	其他	男生	使用	它	,	一个	-	所以	我是	去	-	到

[let] [-]

let	[	140	]
让	[	-	]

如果让别的男孩用它，我会感觉好一些，所以我打算让[140]

['æbnə] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['pəuniz] .

Abner	be	the	first	one	to	go	out	with	the	ponies	.
阿布纳	是	这	第一的	一	到	去	出去	和	这	小马	.

阿布纳是第一个和小马们一起出去的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [nɒt]['iːv(ə)n][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['keəfəli]

"	It	was	hard	not	even	to	get	into	the	little	carriage	that	was	so	carefully
"	它	曾是	难的	不是	甚至	到	得到	进入	这	小的	运输	那	曾是	所以	小心

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ;

covered	with	a	white	cloth	in	the	stable	;
涵盖	和	一个	白色的	布	在	这	稳定的	;

“即使是挤进马厩里那辆用白布仔细遮盖的小马车里，也让人难以抗拒；

[bʌt; bət]['təʊbi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

but	**Toby**	**resisted**	**the**	**temptation**	**,**
但	托比	抵抗	这	诱惑	,

但托比抵制住了诱惑。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [deɪ] [dɪd] [kʌm] [ðæt] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [helpt]

and	**when**	**at**	**last**	**the**	**day**	**did**	**come**	**that**	**Aunt**	**Olive**	**and**	**Uncle**	**Daniel**	**helped**
和	什么时候	在	最后的	这	天	做过	来	那	阿姨	橄榄	和	叔叔	丹尼尔	帮助

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [daʊn] - [steəz] ,

the	**sick**	**boy**	**down**	**-**	**stairs**	**,**
这	生病的	男生	向下	-	楼梯	,

终于到了奥利弗阿姨和丹尼尔叔叔搀扶生病的男孩下楼的那一天，

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l]['pəʊni] ['kærɪdʒ] ['evə(r)] [siːn] [ɪn] ['gɪlfərd] ,

and	**lifted**	**him**	**into**	**the**	**prettiest**	**little**	**pony**	**carriage**	**ever**	**seen**	**in**	**Guilford**	**,**
和	抬起	他	进入	这	最漂亮的	小的	小马	运输	曾经	已见	在	吉尔福德	,

然后把他抱进吉尔福德有史以来最漂亮的小马车里。

[hiː; hi] [felt] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪ'naɪəl] .

he	**felt**	**amply**	**rewarded**	**for**	**his**	**denial**	**.**
他	毛毡	充足的	奖励	为了	他的	拒绝	.

他觉得自己的否认得到了丰厚的回报。

[ðeɪ] [drəʊv] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] , ['stɒpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv]

They	**drove**	**all**	**over**	**the**	**town**	**,**	**stopping**	**now**	**and**	**then**	**to**	**speak**	**with**	**some**	**of**
他们	驾驶	全部	超过	这	镇	,	停止	现在	和	然后	到	说话	和	一些	的

[ðeə(r)] [frendz] ,

their	**friends**	**,**
他们的	朋友们	,

他们开车在镇上四处转悠，不时停下来和一些朋友聊聊天。

[ɔː(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['æbnərz] [helθ] ;

or	**to**	**answer**	**questions**	**as**	**to**	**Abner's**	**health**	**;**
或者	到	回答	问题	作为	到	阿布纳的	健康	;

或者回答有关阿布纳健康状况的问题；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['təʊbi] [tɜːnd] [ðə; ði]['pəuniz] - [hedz]

and	**when**	**it**	**was**	**nearly**	**time**	**to**	**return**	**home**	**Toby**	**turned**	**the**	**ponies**	**'**	**heads**
和	什么时候	它	曾是	几乎	时间	到	返回	家	托比	转向	这	小马	-	头部

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

towards	**the**	**pasture**	**,**
向	这	牧场	,

快到回家的时候，托比把小马们的头转向了牧场。

[weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] .

where	**he**	**knew**	**his**	**partners**	**were**	**waiting**	**for**	**him**	**according**	**to**	**agreement**	**.**
在哪里	他	知道	他的	合作伙伴	是	等待	为了	他	根据	到	协议	.

他知道他的合伙人按照约定在那里等着他。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['æbnə] ,

"	**We'll**	**go**	**on**	**with**	**the**	**circus**	**now**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**Abner**	**,**
"	出色地	去	在	和	这	马戏团	现在	,	"	他	说	到	阿布纳	,

“我们现在继续马戏表演，”他对阿布纳说。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [tiːm] ,

"	**for**	**I**	**can**	**take**	**you**	**with**	**me**	**in**	**this**	**team**	**,**
"	为了	我	能	拿	你	和	我	在	这	团队	,

因为我可以带你一起加入这个团队，

[æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪr] ['præktɪsɪŋ] [soʊz] ['itl] [biː; bi] - [məʊst][æz; əz]

an	'	you	can	stay	in	it	all	the	time	we're	practising	so's	it'll	be	'	most	as
一个	-	你	能	停留	在	它	全部	这	时间	是	练习	所以也是	它将	是	-	最多	作为

[-]

[141]

[-]

而且你可以一直待在里面，我们一直在练习，所以它会是"最[141]

[gʊd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

good	as	if	you	could	do	something	towards	it	yourself	.
好的	作为	如果	你	可以	做	某物	向	它	你自己	.

感觉就像你自己也能为此做点什么一样。

" ['æbnə] [wɒz; wəz]['kwaɪətli] ['hæpi] ; [ðə; ði]['tendə(r)] ,

"	Abner	was	quietly	happy	;	the	tender	,
"	阿布纳	曾是	悄悄	快乐的	;	这	投标	,

阿布纳内心平静而喜悦；温柔的，

['θɔːtf(ə)l] [keə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz]['mɪshæp][hæd; həd] [biːn]

thoughtful	care	that	had	been	bestowed	upon	him	since	his	mishap	had	been
周到	关心	那	有	到过	授予	之上	他	自从	他的	意外	有	到过

[sʌtʃ] [æz; əz] ,

such	as	,
这样的	作为	,

自从他遭遇意外以来，他一直受到悉心照料，例如：

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [liːst] , [rɪ'peɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][peɪn] .

in	his	mind	at	least	,	repaid	him	for	all	the	pain	.
在	他的	头脑	在	至少	,	已偿还	他	为了	全部	这	疼痛	.

至少在他看来，这算是偿还了他所承受的一切痛苦。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɜːnɪstli] , " [fɔː(r); fə(r)] ,

"	I	hope	you	will	have	it	,	"	he	said	,	earnestly	,	"	for	,
"	我	希望	你	将要	有	它	,	"	他	说	,	切实	,	"	为了	,

"我希望你能拥有它，"他诚恳地说，"因为……"

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kænt] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

even	if	I	can't	be	with	you	all	the	time	,
甚至	如果	我	不能	是	和	你	全部	这	时间	,

即使我不能一直陪在你身边，

[aɪ] [woʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪn] - [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

I	won't	feel	as	if	I	was	keepin	'	you	from	it	.
我	惯于	感觉	作为	如果	我	曾是	保持	-	你	从	它	.

我不会觉得我妨碍了你。

" [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [weɪ] [ɒn] ['toʊbiːz] [tʃiːk] ,

"	Then	he	put	his	hand	in	a	loving	way	on	Toby's	cheek	,
"	然后	他	放	他的	手	在	一个	爱	方式	在	托比的	脸颊	,

然后他慈爱地把手放在托比的脸颊上，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] " [felt] ['fʊli] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	"	boss	of	the	circus	"	felt	fully	repaid	for	having	waited	for
和	这	"	老板	的	这	马戏团	"	毛毡	完全	已偿还	为了	拥有	等待	为了

[hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .

his	pleasure	.
他的	乐趣	.

"马戏团老板"觉得等待他的快乐得到了充分的回报。

[æt; ət][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ,

At	the	pasture	all	the	partners	were	gathered	,
在	这	牧场	全部	这	合作伙伴	是	聚集	,

所有合伙人都聚集在牧场上，

[fɔː(r); fə(r)]['təʊbi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] ;

for	Toby	had	promised	to	tell	them	when	he	would	begin	operations	;
为了	托比	有	承诺	到	告诉	他们	什么时候	他	会	开始	运营	;

因为托比曾承诺会告诉他们何时开始行动；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrz] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

and	as	he	drove	the	ponies	up	to	the	bars	,	he	shouted	:
和	作为	他	驾驶	这	小马	向上	到	这	酒吧	,	他	喊叫	:

当他赶着小马来到栅栏边时，他喊道：

" ['æbnə] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

"	Abner	an	'	me	will	be	up	here	about	nine	o'clock	to	-	morrow	morning	,
"	阿布纳	一个	-	我	将要	是	向上	这里	关于	九	点钟	到	-	明天	早晨	,

“我和阿布纳明天早上九点左右会到这里来。”

[æn; ən] - [wiːl; wil] [brɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɪð] [juː 'es] . " [-]

an	'	we'll	bring	Mr	.	Stubbs's	brother	with	us	.	"	[	142	]
一个	-	出色地	带来	先生	.	斯塔布斯	兄弟	和	我们	.	"	[	-	]

我们还会带上斯塔布斯先生的兄弟。[142]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ben] ['kʊʃɪŋ] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [wen] [ðɪs]

There	was	a	mighty	shout	,	and	Ben	Cushing	stood	on	his	head	,	when	this
那里	曾是	一个	强大的	喊	,	和	本	库欣	站立	在	他的	头	,	什么时候	这

[ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

announcement	was	made	,
公告	曾是	制成	,

消息公布时，现场响起一片震耳欲聋的欢呼声，本·库欣激动得倒立起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['təʊbi][ænd; ənd] ['æbnə] [drəʊv] [həʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ðeə(r)] ['pəuniz] [kʊd; kəd]

and	then	Toby	and	Abner	drove	home	as	quickly	as	their	ponies	could
和	然后	托比	和	阿布纳	驾驶	家	作为	迅速地	作为	他们的	小马	可以

['skæmpə(r)] . [-]

scamper	.	[	143	]
疾走	.	[	-	]

然后托比和阿布纳骑着他们的小马，以最快的速度赶回家了。[143]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l]

A	REHEARSAL
一个	排演

排练

[wen] ['təʊbi][təʊld]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk]

When	Toby	told	Uncle	Daniel	that	night	of	their	intention	to	go	on	with	the	work
什么时候	托比	讲述	叔叔	丹尼尔	那	夜晚	的	他们的	意图	到	去	在	和	这	工作

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'leɪd] ['sɜːkəs] ,

of	the	long	-	delayed	circus	,
的	这	长的	-	延迟	马戏团	,

那天晚上，托比告诉丹尼尔叔叔，他们打算继续进行那场拖延已久的马戏表演。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æbnə] [wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

and	that	Abner	was	to	ride	up	to	the	pasture	where	he	could	see
和	那	阿布纳	曾是	到	骑	向上	到	这	牧场	在哪里	他	可以	看

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

everything	that	was	going	on	,
一切	那	曾是	去	在	,

阿布纳要骑马到牧场去，在那里他可以看到正在发生的一切。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtɪŋli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]

the	old	gentleman	shook	his	head	doubtingly	,	as	if	he	feared	the	consequences
这	老的	绅士	摇晃	他的	头	怀疑地	,	作为	如果	他	害怕	这	结果

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,

to	the	invalid	,
到	这	无效的	,

老先生疑惑地摇了摇头，似乎担心这会给病人带来不良后果。

[huː] [ə'pɪəd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːt] [raɪd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

who	appeared	very	much	exhausted	even	by	the	short	ride	he	had	taken	.
WHO	出现	非常	很多	筋疲力尽的	甚至	经过	这	短的	骑	他	有	已采取	.

即使只是短暂的骑行，他也显得非常疲惫。

['æbnə] , [ɪn'tɜːprɪtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['təʊbi][dɪd] ,

Abner	,	interpreting	Uncle	Daniel's	shake	of	the	head	the	same	way	Toby	did	,
阿布纳	,	翻译	叔叔	丹尼尔的	摇	的	这	头	这	相同的	方式	托比	做过	,

阿布纳和托比一样，对丹尼尔叔叔摇头的解读也相同。

['pliːdɪd] [hɑːd][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] ,

pleaded	hard	to	be	allowed	to	go	,
恳求	难的	到	是	允许	到	去	,

他苦苦哀求才被允许离开，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)]['taɪəd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [ðæn; ðən][hiː; hi]

insisting	that	he	would	be	no	more	tired	sitting	in	the	little	carriage	than	he
坚持	那	他	会	是	不	更多的	疲劳的	坐着	在	这	小的	运输	比	他

[wʊd] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət] [həʊm] ;

would	in	a	chair	at	home	;
会	在	一个	椅子	在	家	;

他坚称，坐在小马车里不会比在家里的椅子上更累；

[ænd; ənd] [ɑːnt] ['blɪv] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪn'triːti] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['piləuz] [ɪn]

and	Aunt	Olive	joined	in	the	boys	'	entreaty	,	promising	to	arrange	the	pillows	in
和	阿姨	橄榄	加入	在	这	男孩们	-	恳求	,	有前途	到	安排	这	枕头	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

such	a	[	144	]
这样的	一个	[	-	]

奥利弗阿姨也加入了男孩们的请求，答应把枕头摆放成这样[144]

['mænə(r)] [ðæt] ['æbnə] [kʊd; kəd][laɪ] [daʊn] [ɔː(r)][sɪt] [ʌp] , [æz; əz] [best] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] .

manner	that	Abner	could	lie	down	or	sit	up	,	as	best	suited	him	.
方式	那	阿布纳	可以	说谎	向下	或者	坐	向上	,	作为	最好的	适合	他	.

阿布纳可以随意躺下或坐起来，以他最舒服的方式。

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	We'll	see	what	the	doctor	has	to	say	about	it	,	"	replied	Uncle	Daniel	,
"	出色地	看	什么	这	医生	有	到	说	关于	它	,	"	回复	叔叔	丹尼尔	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“我们看看医生怎么说吧，”丹尼尔叔叔回答说，然后

[wɪð] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] ['kʌmɪŋ] .

with	much	anxiety	,	the	boys	awaited	the	physician's	coming	.
和	很多	焦虑	,	这	男孩们	等待中	这	医生的	未来	.

男孩们焦急地等待着医生的到来。

" [gəʊ] ?

"	Go	?
"	去	?

“去?

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][hɪm] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt] -

Why	,	of	course	he	can	go	,	and	it	will	do	him	good	to	be	out	-
为什么	,	的	课程	他	能	去	,	和	它	将要	做	他	好的	到	是	出去	-

[ɒv; əv] - [dɔːz] ,

of	-	doors	,
的	-	门	,

他当然可以去，而且到户外活动对他有好处。

" [sed] [ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l] ['dʒentlmən] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ['vɪzɪt][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]

"	said	the	medical	gentleman	when	he	made	his	regular	afternoon	visit	and	Uncle
"	说	这	医疗的	绅士	什么时候	他	制成	他的	常规的	下午	访问	和	叔叔

['dænjəl] [leɪd] [ðə; ðɪ] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Daniel	laid	the	case	before	him	.
丹尼尔	铺设	这	案件	前	他	.

“医生先生在例行的下午巡诊时说道，丹尼尔叔叔把病例摆在了他面前。”

['təʊbi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['brɪŋɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [-] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl]

Toby	insisted	on	bringing	Mr	.	Stubbs's	brother	into	the	invalid's	room	as	a	signal
托比	坚持	在	带来	先生	.	斯塔布斯	兄弟	进入	这	无效的	房间	作为	一个	信号

[mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

mark	of	rejoicing	at	the	victory	the	doctor	had	won	for	them	,
标记	的	欢欣鼓舞	在	这	胜利	这	医生	有	韩元	为了	他们	,

托比坚持要把斯塔布斯先生的兄弟带到病人的房间，以此来表达对医生为他们赢得的胜利的喜悦之情。

[ænd; ənd] ['æbnə] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fʌni] [præŋks][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [pleɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	Abner	was	so	delighted	with	the	funny	pranks	the	monkey	played	that	it
和	阿布纳	曾是	所以	高兴极了	和	这	有趣的	恶作剧	这	猴	玩	那	它

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [raɪd][hæd; həd]['taɪəd]

would	have	been	difficult	to	tell	by	his	face	that	the	morning	ride	had	tired
会	有	到过	难的	到	告诉	经过	他的	脸	那	这	早晨	骑	有	疲劳的

[hɪm] .

him	.
他	.

阿布纳对猴子玩的滑稽恶作剧非常高兴，以至于很难从他的脸上看出早上的骑行让他很累。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʊd; kəd][biː; bi] ;

Mr	.	Stubbs's	brother	was	quite	as	mischievous	as	a	monkey	could	be	;
先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	相当	作为	恶作剧	作为	一个	猴	可以	是	;

[hiː; hi] ['keipə] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

he	capered	around	the	room	,
他	跳跃	大约	这	房间	,

斯塔布斯先生的弟弟顽皮得像只猴子，他在房间里蹦来蹦去。

['pɪkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] , [ʌn'tɪl] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [lɑːft] [-]

picking	at	this	thing	and	looking	into	that	,	until	Aunt	Olive	laughed	[	145	]
挑选	在	这	事物	和	寻找	进入	那	,	直到	阿姨	橄榄	笑了	[	-	]

一会儿摆弄这个，一会儿研究那个，直到奥利弗阿姨笑了[145]

[hɜː'self] ['taɪəd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]

herself	tired	,	and	Uncle	Daniel	declared	that	if	the	other	monkey	was	anything
她自己	疲劳的	,	和	叔叔	丹尼尔	声明	那	如果	这	其他	猴	曾是	任何事物

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

like	this	one	,
喜欢	这	一	,

她自己也累了，丹尼尔叔叔断言，如果另一只猴子也像这只一样的话，

['təʊbi][wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [nemd] [hɪm] [stiːv] [stʌbz] ,

Toby	was	right	when	he	named	him	Steve	Stubbs	,
托比	曾是	正确的	什么时候	他	命名	他	史蒂夫	斯塔布斯	,

托比给他取名史蒂夫·斯塔布斯是对的。

[səʊ] [mʌtʃ] [dɪd][hiː; hi][rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɪn] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] .

so	much	did	he	resemble	that	gentleman	in	inquisitiveness	.
所以	很多	做过	他	类似	那	绅士	在	好奇心	.

他在求知欲方面与那位先生非常相似。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn]

The	day	had	been	so	exciting	to	the	boy	who	had	been	confined	to	one
这	天	有	到过	所以	激动人心	到	这	男生	WHO	有	到过	受限	到	一

[ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,

room	for	several	weeks	,
房间	为了	一些	周	,

对于这个被关在房间里好几个星期的男孩来说，这一天真是太令人兴奋了。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] [wen] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	he	was	quite	ready	to	go	to	bed	when	Aunt	Olive	suggested	it	;
那	他	曾是	相当	准备好	到	去	到	床	什么时候	阿姨	橄榄	建议	它	;

当奥利弗阿姨建议他睡觉时，他已经完全准备好了；

[ænd; ənd]['təʊbi] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

and	Toby	went	about	his	evening's	work	with	a	lighter	heart	than	he	had
和	托比	去	关于	他的	晚上	工作	和	一个	打火机	心	比	他	有

[hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['krɪp(ə)ld] [frend] ['laɪɪŋ] [səʊ] [stɪl] [ænd; ənd] [deθ] - [laɪk]

had	since	the	night	he	found	his	crippled	friend	lying	so	still	and	death	-	like
有	自从	这	夜晚	他	成立	他的	残疾的	朋友	说谎	所以	仍然	和	死亡	-	喜欢

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs]['wægən] .

in	the	circus	wagon	.
在	这	马戏团	车皮	.

托比心情轻松了许多，开始了他的晚间工作。自从那天晚上他在马戏团车厢里发现他那残疾的朋友一动不动、像死了一样躺在那里之后，他的心情就一直没有这么轻松过。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['təʊbi][wɒz; wəz][ʌp][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [piːp] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

The	next	morning	Toby	was	up	some	time	before	the	sun	peeped	in	through	the
这	下一个	早晨	托比	曾是	向上	一些	时间	前	这	太阳	偷窥	在	通过	这

['krevis] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːn] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [kaʊz] ,

crevices	of	Uncle	Daniel's	barn	to	awaken	the	cows	,
缝隙	的	叔叔	丹尼尔的	谷仓	到	觉醒	这	牛	,

第二天早上，太阳还没从丹尼尔叔叔的谷仓缝隙里透进来，唤醒奶牛，托比就已经起床了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gruːmd] [ðə; ði]['taɪni] ['pəʊniz] [tɪl] [ðeə(r)] [kəʊts] [ʃɒn] [laɪk] ['sætɪn] .

and	he	groomed	the	tiny	ponies	till	their	coats	shone	like	satin	.
和	他	修剪过的	这	微小的	小马	直到	他们的	外套	闪耀	喜欢	缎	.

他精心照料这些小马驹，直到它们的毛发像缎子一样闪亮。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ʌn'tɪl] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [wʌnz] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ]

The	carriage	was	washed	until	every	portion	of	it	reflected	one's	face	like	a
这	运输	曾是	洗过	直到	每一个	部分	的	它	反映	一个人的	脸	喜欢	一个

['mɪrə(r)] ,

mirror	,
镜子	,

马车被清洗得锃亮，每一寸都像镜子一样映照出人的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrˌnəsɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [m'aʊntɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['slaɪtɪst]

and	the	harnesses	with	their	silver	mountings	were	free	from	the	slightest
和	这	安全带	和	他们的	银	安装	是	自由的	从	这	丝毫

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dɜːt] . [-]

suspicion	of	dirt	.	[	146	]
怀疑	的	污垢	.	[	-	]

带有银色配件的马具一丝污垢都没有。[146]

[ðen] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)]

Then	after	the	cows	had	been	driven	to	the	pasture	Mr	.	Stubbs's	brother
然后	后	这	牛	有	到过	驱动	到	这	牧场	先生	.	斯塔布斯	兄弟

[wɒz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,

was	treated	to	a	bath	,
曾是	治疗	到	一个	洗澡	,

牛群被赶到牧场后，斯塔布斯先生的兄弟被安排洗了个澡。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [kəʊmd] [ʌn'tɪl] , ['luːzɪŋ] [ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] ,

and	was	brushed	and	combed	until	,	losing	all	patience	at	such	foolishness	,
和	曾是	刷过	和	梳理过的	直到	,	输	全部	耐心	在	这样的	愚蠢	,

他被反复刷毛梳理，直到对这种愚蠢行为彻底失去耐心为止。

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuː] ['kliːnli] - [dɪ'spəʊzd] ['mɑːstə(r)] , ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɒn][ðə; ði][tɒp]

he	escaped	from	his	too	cleanly	-	disposed	master	,	taking	refuge	on	the	top
他	逃脱	从	他的	也	干净利落	-	处置	掌握	,	采取	避难所	在	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,

of	the	shed	,
的	这	棚	,

他逃离了过于讲究卫生的主人，躲到了棚顶上。

[weə(r)] [hiː; hi] ['tʃætə] [ænd; ənd] [skəuldid] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [reɪt] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

where	he	chattered	and	scolded	at	a	furious	rate	as	he	tried	to	explain
在哪里	他	喋喋不休	和	责骂	在	一个	狂怒	速度	作为	他	尝试	到	解释

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kʌri] - [kəʊm] [ænd; ənd] [brʌʃ]

that	he	had	no	idea	of	coming	down	until	the	curry	-	comb	and	brush
那	他	有	不	主意	的	未来	向下	直到	这	咖喱	-	梳子	和	刷子

[hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] .

had	been	put	away	.
有	到过	放	离开	.

他一边喋喋不休、大声斥责，一边试图解释说，在梳子和刷子收起来之前，他根本不知道该下楼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['pəʊni] [tiːm] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

But	when	the	pony	team	was	driven	up	to	the	door	,
但	什么时候	这	小马	团队	曾是	驱动	向上	到	这	门	,

但当马队被赶到门口时，

[ænd; ənd]['təʊbi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði]['braɪd(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz]

and	Toby	decorated	the	bridles	of	the	little	horses	with	some	of	Aunt	Olive's
和	托比	装饰	这	缰绳	的	这	小的	马匹	和	一些	的	阿姨	橄榄的

['rəʊzɪz] ,

roses	,
玫瑰	,

托比用奥利弗阿姨的一些玫瑰花装饰了小马的缰绳。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] , [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm]

Mr	.	Stubbs's	brother	came	down	from	his	high	perch	,	and	picked	some
先生	.	斯塔布斯	兄弟	来了	向下	从	他的	高的	栖息	,	和	挑选	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

of	the	flowers	for	himself	,
的	这	花朵	为了	他自己	,

斯塔布斯先生的兄弟从高处下来，摘了一些花给自己。

['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['pəuniz] ; [ðen] [hiː; hi] ['greɪvli] ['siːtɪd]

putting	them	over	his	ears	to	imitate	the	ponies	;	then	he	gravely	seated
推杆	他们	超过	他的	耳朵	到	模拟	这	小马	;	然后	他	严重地	坐着

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

himself	in	the	carriage	,
他自己	在	这	运输	,

他把耳环戴在耳朵上，模仿小马的叫声；然后他庄严地坐进了马车里。

[ænd; ənd]['təʊbi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] [ə'gen] .

and	Toby	had	no	difficulty	in	fastening	the	cord	to	his	collar	again	.
和	托比	有	不	困难	在	紧固	这	绳索	到	他的	衣领	再次	.

托比毫不费力地又把绳子系在了项圈上。

[ɑːnt] ['ɒlɪv] ['nɪəli] [fɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [wɪð] ['piləuz] [səʊ] [sɒft] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ]

Aunt	Olive	nearly	filled	the	little	carriage	with	pillows	so	soft	that	a	very	small	boy
阿姨	橄榄	几乎	已填	这	小的	运输	和	枕头	所以	柔软的	那	一个	非常	小的	男生

[wʊd] ['ɔːlməʊst][hæv; həv] [sʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [-]

would	almost	have	sunk	out	of	sight	in	[	147	]
会	几乎	有	沉没	出去	的	视线	在	[	-	]

奥利弗阿姨几乎把小马车装满了柔软的枕头，以至于一个很小的男孩几乎会陷进去看不见[147]。

[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æbnə] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['keəfəli] , ['lʊkɪŋ]

them	;	and	in	the	midst	of	these	Abner	was	placed	carefully	,	looking
他们	;	和	在	这	中间	的	这些	阿布纳	曾是	放置	小心	,	寻找

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,

for	all	the	world	,
为了	全部	这	世界	,

在他们中间；而亚伯纳则被小心翼翼地安置着，环顾四周，寻找着全世界。

[æz; əz]['təʊbi] [sed] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ə; eɪ] [nest] .

as	Toby	said	,	like	a	chicken	in	a	nest	.
作为	托比	说	,	喜欢	一个	鸡	在	一个	巢	.

正如托比所说，就像鸡窝里的母鸡一样。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed]

Mr	.	Stubbs's	brother	was	fastened	in	the	front	in	such	a	way	that	his	head
先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	系紧	在	这	正面	在	这样的	一个	方式	那	他的	头

[keɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dæʃ] - [bɔːd] ,

came	just	above	the	dash	-	board	,
来了	只是	多于	这	短跑	-	木板	,

斯塔布斯先生的兄弟被安全地固定在前排座椅上，他的头刚好高于仪表盘。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['kɒmɪk(ə)l]['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

over	which	he	looked	in	the	most	comical	manner	possible	.
超过	哪个	他	看起来	在	这	最多	滑稽	方式	可能的	.

他用一种极其滑稽的眼神看着这一切。

[ðen] ['təʊbi] [skwiːzd] [ɪn][ɒn][wʌn][saɪd] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] ,

Then	Toby	squeezed	in	on	one	side	,	declaring	he	had	plenty	of	room	,
然后	托比	挤压	在	在	一	边	,	声明	他	有	很多	的	房间	,

然后托比从一边挤了进去，声称他那里空间很充足。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] [left] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] ,

although	there	was	not	more	than	three	square	inches	of	space	left	on	the	seat	,
虽然	那里	曾是	不是	更多的	比	三	正方形	英寸	的	空间	左边	在	这	座位	,

虽然座位上只剩下不到三平方英寸的空间，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][fæn][ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

and	even	a	portion	of	that	was	occupied	by	a	fan	and	some	other
和	甚至	一个	部分	的	那	曾是	占领	经过	一个	扇子	和	一些	其他

[θɪŋz] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['æbnərz] [juːz] .

things	Aunt	Olive	had	put	in	for	Abner's	use	.
事物	阿姨	橄榄	有	放	在	为了	阿布纳的	使用	.

甚至其中一部分空间还被奥利弗阿姨为阿布纳准备的风扇和其他一些东西占据了。

[bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

Both	the	boys	were	in	the	highest	possible	state	of	happiness	,
两个都	这	男孩们	是	在	这	最高	可能的	状态	的	幸福	,

两个男孩都无比幸福。

[ænd; ənd] ['æbnə] [wɒz; wəz] [tʌkt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʃeɪkən] [hæd; həd]

and	Abner	was	tucked	in	until	he	could	hardly	have	been	shaken	had
和	阿布纳	曾是	塞进去	在	直到	他	可以	几乎	有	到过	摇晃	有

[hiː; hi] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [kɑːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð] [sprɪŋz] .

he	been	in	a	cart	instead	of	a	carriage	with	springs	.
他	到过	在	一个	大车	反而	的	一个	运输	和	弹簧	.

阿布纳被安顿得非常稳当，即使坐在马车而不是带弹簧的马车里，也几乎不会被摇晃。

" [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['æbnə] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

"	Be	sure	to	keep	Abner	in	the	shade	,
"	是	当然	到	保持	阿布纳	在	这	阴影	,

“一定要让阿布纳待在阴凉处。”

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd] ,

and	come	home	just	as	soon	as	he	begins	to	grow	tired	,
和	来	家	只是	作为	很快	作为	他	开始	到	生长	疲劳的	,

他一感到疲倦就应该回家。

" [kraɪd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [æz; əz]['təʊbi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dæʃt] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [

"	cried	Aunt	Olive	as	Toby	spoke	to	the	ponies	,	and	they	dashed	off	like	a	[
"	哭	阿姨	橄榄	作为	托比	辐	到	这	小马	,	和	他们	虚线	离开	喜欢	一个	[

-]

148	]
-	]

“当托比和小马们说话时，奥利弗阿姨喊道，它们像一阵风一样飞奔而去[148]

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wel] - [treɪnd] ['nju:fəndlənd] [dɒgz] .

couple	of	well	-	trained	Newfoundland	dogs	.
夫妻	的	出色地	-	受过训练	纽芬兰	狗	.

一对训练有素的纽芬兰犬。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz][wæks] ,

"	I'll	take	care	of	him	like	he	was	wax	,
"	患病的	拿	关心	的	他	喜欢	他	曾是	蜡	,

我会像对待蜡一样照顾他。

" [kraɪd] ['təʊbi][æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] ,

"	cried	Toby	as	they	drove	out	through	the	gateway	,
"	哭	托比	作为	他们	驾驶	出去	通过	这	网关	,

“当他们驾车驶出大门时，托比喊道，”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [skriːmd] [ænd; ənd] ['tʃætə] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [waɪl] ['æbnə] [leɪ]

and	Mr	.	Stubbs's	brother	screamed	and	chattered	with	delight	,	while	Abner	lay
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	尖叫	和	喋喋不休	和	喜	,	尽管	阿布纳	躺

[bæk] ['restfl] [ænd; ənd] ['hæpi] .

back	restful	and	happy	.
后退	宁静	和	快乐的	.

斯塔布斯先生的兄弟高兴地尖叫和叽叽喳喳，而阿布纳则安然地躺着，感到平静和快乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] ,

It	was	just	the	kind	of	a	morning	for	a	ride	,
它	曾是	只是	这	种类	的	一个	早晨	为了	一个	骑	,

这是一个非常适合骑车兜风的早晨。

[ænd; ənd] ['æbnə] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['təʊbi] [tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sti:d] [ɪn]

and	Abner	appeared	to	enjoy	it	so	much	that	Toby	turned	the	little	steeds	in
和	阿布纳	出现	到	享受	它	所以	很多	那	托比	转向	这	小的	马匹	在

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	direction	of	the	village	,
这	方向	的	这	村庄	,

阿布纳似乎非常享受这一切，以至于托比调转小马的方向，朝着村庄的方向走去。

['draɪvɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] .

driving	**fully**	**a**	**mile**	**before**	**going**	**to**	**the**	**pasture**	**.**
驾驶	完全	一个	英里	前	去	到	这	牧场	.

开车行驶整整一英里后才到达牧场。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] ,

When	**they**	**did**	**arrive**	**at**	**the**	**place**	**where**	**the**	**first**	**rehearsal**	**was**	**to**	**be**	**held**	**,**
什么时候	他们	做过	到达	在	这	地方	在哪里	这	第一的	排演	曾是	到	是	握住	,

当他们到达第一次彩排的地点时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɑːtnə] ['gæðəd] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n]

they	**found**	**the**	**partners**	**gathered**	**in**	**full**	**force**	**;**	**and**	**,**	**although**	**it**	**was**	**not**	**even**
他们	成立	这	合作伙伴	聚集	在	满的	力量	;	和	,	虽然	它	曾是	不是	甚至

[ðen] [naɪn] [ə'klɑːk] ,

then	**nine**	**o'clock**	**,**
然后	九	点钟	,

他们发现合伙人已经全部到位；而且，虽然当时还不到九点，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

they	**had**	**evidently**	**been**	**there**	**some**	**time**	**.**
他们	有	显然	到过	那里	一些	时间	.

显然，他们已经在那里待了一段时间了。

[dʒəʊ] ['rɑːbɪnsən] [ræn] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bɑːrz] [daʊn] ,

Joe	**Robinson**	**ran**	**to**	**let**	**the**	**bars**	**down**	**,**
乔	罗宾逊	跑	到	让	这	酒吧	向下	,

乔·罗宾逊跑去放下铁栏杆，

[waɪl] [ðə; ði] ['pəuniz] [prɑːns, præns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

while	**the**	**ponies**	**pranced**	**into**	**the**	**field**	**as**	**if**	**they**	**knew**	**they**	**were**	**the**
尽管	这	小马	轻快地	进入	这	场地	作为	如果	他们	知道	他们	是	这

['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] ['pɑːti] ,

objects	**of**	**admiration**	**from**	**all**	**that**	**party**	**,**
对象	的	钦佩	从	全部	那	派对	,

小马们昂首阔步地走进田野，仿佛它们知道自己是派对上所有人欣赏的对象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] ['taɪni] [hedz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɪn] [ə; eɪ]

and	**they**	**shook**	**their**	**tiny**	**heads**	**until**	**the**	**petals**	**fell**	**from**	**the**	**roses**	**in**	**a**
和	他们	摇晃	他们的	微小的	头部	直到	这	花瓣	跌倒	从	这	玫瑰	在	一个

['ʃaʊə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grɑːs] . [-]

shower	**upon**	**the**	**grass**	**.**	**[**	**149**	**]**
淋浴	之上	这	草	.	[	-	]

它们摇晃着小脑袋，直到玫瑰花瓣如雨般从玫瑰上落下，落在草地上。[149]

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [stʊd] [æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Mr	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**stood**	**as**	**erect**	**as**	**possible**	**,**
先生	.	斯塔布斯	兄弟	站立	作为	直立	作为	可能的	,

斯塔布斯先生的兄弟尽可能地挺直了身子。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['flaʊəz]

and	**was**	**so**	**excited**	**by**	**the**	**cheers**	**of**	**the**	**boys**	**that**	**he**	**seized**	**the**	**flowers**
和	曾是	所以	兴奋的	经过	这	干杯	的	这	男孩们	那	他	查获	这	花朵

[hiː; hi] [hæd; həd] [tʌkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

he	**had**	**tucked**	**over**	**his**	**ears**	**,**
他	有	塞进去	超过	他的	耳朵	,

男孩们的欢呼声让他兴奋不已，他一把抓起别在耳朵上的鲜花。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn] [greɪt] [gliː] .

and	**flung**	**them**	**at**	**the**	**party**	**in**	**great**	**glee**	**.**
和	扔	他们	在	这	派对	在	伟大的	高兴	.

他们兴高采烈地把它们扔向派对。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪd] [kɑːst][baɪ][ðə; ði]['ɔːldə(r)] ; [ðə; ði]['pəuniz][wɜː(r); wə(r)]

The	carriage	was	driven	into	the	shade	cast	by	the	alders	;	the	ponies	were
这	运输	曾是	驱动	进入	这	阴影	投掷	经过	这	桤木	;	这	小马	是

[ˌʌn'hɑːnis] ,

unharnessed	,
未加束缚	,

马车驶入桤木树荫下；小马驹被解开了挽具。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [grɑːs] ; [ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz]

and	fastened	where	they	could	have	a	feast	of	grass	;	and	Toby	was
和	系紧	在哪里	他们	可以	有	一个	盛宴	的	草	;	和	托比	曾是

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

ready	for	business	,
准备好	为了	商业	,

他们把狗拴在能吃到青草的地方；托比也准备好了。

[ɔː(r)] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

or	thought	he	was	.
或者	想法	他	曾是	.

或者他以为他是。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] ,

But	,	just	as	he	was	about	to	consult	with	his	partners	,
但	,	只是	作为	他	曾是	关于	到	咨询	和	他的	合作伙伴	,

但是，正当他准备与合伙人商量时，

[ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm][bəuθ] ['æbnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

a	scream	from	both	Abner	and	the	monkey	caused	him	to	turn	towards	the
一个	尖叫	从	两个都	阿布纳	和	这	猴	导致	他	到	转动	向	这

['kærɪdʒ] ['kwɪkli] .

carriage	quickly	.
运输	迅速地	.

阿布纳和猴子的尖叫声让他迅速转身看向马车。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

From	the	moment	they	had	entered	the	pasture	,
从	这	片刻	他们	有	进入	这	牧场	,

从他们进入牧场的那一刻起，

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] ;

Mr	.	Stubbs's	brother	had	shown	the	greatest	desire	to	be	free	;
先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	所示	这	最	欲望	到	是	自由的	;

斯塔布斯先生的兄弟表现出了最强烈的自由愿望；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]

and	when	he	saw	his	master	walking	away	,	while	he	was	still	a	prisoner
和	什么时候	他	锯	他的	掌握	步行	离开	,	尽管	他	曾是	仍然	一个	囚犯

,

,

,

当他看到主人离开时，他仍然是一名囚犯，

[hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dæʃ] -

he	made	such	efforts	to	release	himself	that	he	got	his	body	over	the	dash	-
他	制成	这样的	努力	到	发布	他自己	那	他	得到	他的	身体	超过	这	短跑	-

[bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

board	of	the	carriage	,
木板	的	这	运输	,

他拼命挣扎，甚至把身体都翻到了马车的仪表盘上。

[ænd; ənd] , [wen] ['təʊbi] [lʊkt] ,

and	,	when	Toby	looked	,
和	,	什么时候	托比	看起来	,

当托比看向他时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] [nek] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] . [

he	was	hanging	there	by	the	neck	as	if	he	had	just	committed	suicide	.	[
他	曾是	绞刑	那里	经过	这	脖子	作为	如果	他	有	只是	坚定的	自杀	.	[

-]

150	]
-	]

他脖子上吊着，好像刚刚自杀了一样。[150]

['təʊbi][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pet] ;

Toby	ran	quickly	to	the	relief	of	his	pet	;
托比	跑	迅速地	到	这	宽慰	的	他的	宠物	;

托比迅速跑过去，安抚他的宠物；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːst] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	when	he	had	released	him	from	his	uncomfortable	position	,
和	什么时候	他	有	发布	他	从	他的	不舒服	位置	,

当他把他从不舒服的姿势中解救出来后，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['pliːdɪd] [səʊ][hɑːd] [ðæt] ['təʊbi] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

the	other	boys	pleaded	so	hard	that	Toby	gave	him	his	freedom	,
这	其他	男孩们	恳求	所以	难的	那	托比	给予	他	他的	自由	,

其他男孩苦苦哀求，托比最终给了他自由。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [pɔːz] ,

which	he	celebrated	by	scampering	across	the	pasture	on	all	four	paws	,
哪个	他	著名	经过	四处奔跑	穿过	这	牧场	在	全部	四	爪子	,

他用四条腿奔跑着穿过牧场，以此庆祝。

[wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːld] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['letə(r)][əʊ] .

with	his	tail	curled	up	over	his	back	like	a	big	letter	O	.
和	他的	尾巴	卷曲	向上	超过	他的	后退	喜欢	一个	大的	信	哦	.

它的尾巴卷曲在背上，像一个大大的字母“O”。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ,

It	seemed	very	much	as	if	Mr	.	Stubbs's	brother	would	break	up	the	rehearsal	,
它	似乎	非常	很多	作为	如果	先生	.	斯塔布斯	兄弟	会	休息	向上	这	排演	,

看起来斯塔布斯先生的兄弟很可能会打断排练。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [lʊk] [səʊ]['kɒmɪk(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['skæmpə] [ə'raʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['pɑːtnə]

for	he	did	look	so	comical	as	he	scampered	around	that	all	the	partners
为了	他	做过	看	所以	滑稽	作为	他	四处逃窜	大约	那	全部	这	合作伙伴

[nɪ'glektɪd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,

neglected	their	business	to	watch	and	laugh	at	him	,
被忽视的	他们的	商业	到	手表	和	笑	在	他	,

因为他四处乱窜的样子实在太滑稽了，以至于所有合伙人都放下手头的工作，观看并嘲笑他。

[ʌn'tɪl]['təʊbi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

until	Toby	reminded	them	that	he	could	not	stay	there	very	long	because	of
直到	托比	提醒	他们	那	他	可以	不是	停留	那里	非常	长的	因为	的

['æbnərz] ['wiːknəs] .

Abner's	weakness	.
阿布纳的	弱点	.

直到托比提醒他们，由于阿布纳身体虚弱，他不能在那里待太久。

[ðen] [bɒb] [ænd; ənd] ['ɹɛdi] ['streɪt(ə)nd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] ['sɜːkəs]

Then	Bob	and	Reddy	straightened	themselves	up	in	a	manner	befitting	circus
然后	鲍勃	和	雷迪	拉直	他们自己	向上	在	一个	方式	合适	马戏团

[prə'praiətə] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [wɜːk] .

proprietors	,	and	began	their	work	.
业主	,	和	开始	他们的	工作	.

然后，鲍勃和雷迪摆出一副马戏团老板该有的姿态，开始工作。

" [li'ændər] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ʃəʊ] [baɪ] ['pleɪɪn] - - ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , - " [sed] [bɒb] ,

"	Leander	is	goin	'	to	commence	the	show	by	playin	'	'	Yankee	Doodle	,	'	"	said	Bob	,
"	利安德	是	去	-	到	开始	这	展示	经过	玩耍	-	-	扬基	涂鸦	,	-	"	说	鲍勃	,

“利安德将以演奏《扬基歌》来拉开演出的序幕，”鲍勃说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['bædli] ['rɪt(ə)n] [wɜːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [treɪst] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

as	he	consulted	a	few	badly	written	words	he	had	traced	on	the	back	of
作为	他	咨询	一个	很少	糟糕	书面	字	他	有	追踪	在	这	后退	的

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðərz] [-]

one	of	his	father's	[	151	]
一	的	他的	父亲的	[	-	]

他翻阅着父亲的一本书背面描摹的几行潦草的字迹[151]

['bɪznəs] [kɑːdz] , " [æn; ən] - [waɪl] [hiːz] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] - [pʊt] [ɪn] [æn; ən] - [haʊl] [ɔːl] [hiː; hi] [nəʊz]

business	cards	,	"	an	'	while	he's	doin	'	it	Joe'll	put	in	an	'	howl	all	he	knows
商业	牌	,	"	一个	-	尽管	他是	做	-	它	-	放	在	一个	-	嗥	全部	他	知道

[haʊ] ,

how	,
如何	,

名片，“而且当他做这件事的时候，乔会把他所知道的一切都放进去嚎叫，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [haɪ'iːnəz] [dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['sɜːkəs] .

for	that's	the	way	the	hyenas	did	at	the	last	circus	.
为了	那就是	这	方式	这	鬣狗	做过	在	这	最后的	马戏团	.

因为上次马戏团里的鬣狗就是这么做的。

" [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['prəʊgræm] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ,

"	The	entire	programme	was	evidently	to	be	carried	out	that	morning	,	for	,
"	这	全部的	程序	曾是	显然	到	是	携带	出去	那	早晨	,	为了	,

[æz; əz] [bɒb] [spəʊk] ,

as	Bob	spoke	,
作为	鲍勃	辐	,

“显然，整个计划将在那天上午执行，因为，正如鲍勃所说，

[li'ændər] ['mɑːʧt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɒk]

Leander	marched	with	his	accordion	and	a	great	deal	of	dignity	to	a	rock
利安德	行军	和	他的	手风琴	和	一个	伟大的	交易	的	尊严	到	一个	岩石

[nɪə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [laɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [tɜːf] .

near	where	a	line	representing	the	ring	had	been	cut	in	the	turf	.
靠近	在哪里	一个	线	代表	这	戒指	有	到过	切	在	这	草皮	.

利安德带着他的手风琴，神态庄严地走到一块岩石旁，岩石附近草地上划出了一条代表戒指的线。

" [naʊ] [jʊl] [siː] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] ,

"	Now	you'll	see	how	good	he	can	do	it	,	"	said	Bob	,
"	现在	你会	看	如何	好的	他	能	做	它	,	"	说	鲍勃	,

“现在你们就看看他能做得有多好了，”鲍勃说。

[wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [praɪd] ; [ænd; ənd] [li'ændər] ,

with	no	small	amount	of	pride	;	and	Leander	,
和	不	小的	数量	的	自豪	;	和	利安德	,

带着几分自豪；还有利安德，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [held] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]

with	his	head	held	so	high	that	it	was	almost	impossible	to	see	his
和	他的	头	握住	所以	高的	那	它	曾是	几乎	不可能的	到	看	他的

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

他昂着头，高高地站着，几乎看不见他的乐器。

[strʌk] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [nəʊts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['preljuːd] ,

struck	one	or	two	notes	as	a	prelude	,
击	一	或者	二	笔记	作为	一个	序幕	,

先弹奏一两个音符作为前奏，

[waɪl] [dʒəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [æz; əz] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [rɪŋ]

while	Joe	took	his	station	at	a	point	about	as	far	distant	from	the	ring
尽管	乔	采取	他的	车站	在	一个	观点	关于	作为	远的	遥远	从	这	戒指

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] .

as	the	door	of	the	tent	would	probably	be	.
作为	这	门	的	这	帐篷	会	大概	是	.

而乔则站在离拳击台大约和帐篷门一样远的地方。

[liˈændər] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [nəʊts] [ɔːl] [raɪt] ,

Leander	started	with	the	first	five	or	six	notes	all	right	,
利安德	开始	和	这	第一的	五	或者	六	笔记	全部	正确的	,

利安德一开始弹奏的前五六个音符还算不错，

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [bɪ'gæn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['haʊlɪŋ] ['evə(r)] [hɜːd] , [wɪtʃ]

and	Joe	began	some	of	the	most	wonderful	howling	ever	heard	,	which
和	乔	开始	一些	的	这	最多	精彩的	嚎叫	曾经	听到	,	哪个

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌdɪskən'sɜːt] [ðə; ðɪ] [bænd] ,

appeared	to	disconcert	the	band	,
出现	到	搅乱	这	乐队	,

于是乔开始发出有史以来最美妙的嚎叫，这似乎让乐队成员感到不安。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ɪn'taɪəli] [ɒf] [ðə; ðɪ] [træk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tjuːn] , [ænd; ənd] [mɪkst] " ['jæŋki]

for	he	got	entirely	off	the	track	of	his	original	tune	,	and	mixed	"	Yankee
为了	他	得到	完全	离开	这	追踪	的	他的	原来的	调	,	和	混合	"	扬基

['duːd(ə)l] " [wɪð] " [əʊld] [-]

Doodle	"	with	"	Old	[	152	]
涂鸦	"	和	"	老的	[	-	]

因为他完全偏离了原曲的轨道，把“扬基歌”和“老[152]”混在一起

[dɒg] [treɪ] " [ɪn] [ðə; ðɪ] [məʊst] ['rekləs] ['mænə(r)] , [dʒəʊ] ['haʊlɪŋ] [laʊdə] [æt; ət] ['evri] [fɔːls] [nəʊt] .

Dog	Tray	"	in	the	most	reckless	manner	,	Joe	howling	louder	at	every	false	note	.
狗	托盘	"	在	这	最多	鲁莽	方式	,	乔	嚎叫	更大声	在	每一个	错误的	笔记	.

乔以最肆无忌惮的方式唱着“狗托盘”，每唱错一个音符，他的嚎叫声就更大一些。

['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðæt] ['pɑːstʃə(r)] , [seɪv] ['pɒsəbli] [ðə; ðɪ] [pəˈfɔrməz] [ðəm'selvz] ,

Almost	every	one	in	that	pasture	,	save	possibly	the	performers	themselves	,
几乎	每一个	一	在	那	牧场	,	节省	可能	这	表演者	他们自己	,

除了表演者本人之外，牧场里的几乎每个人

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɪn] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] ; [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs]

was	astonished	at	the	din	made	by	these	two	small	boys	;	and	Mr	.	Stubbs's
曾是	惊讶	在	这	din	制成	经过	这些	二	小的	男孩们	;	和	先生	.	斯塔布斯

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

这两个小男孩制造的喧闹声让他感到惊讶；还有斯塔布斯先生的兄弟，

[huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

who	had	hung	himself	up	on	a	tree	by	his	tail	,
WHO	有	悬挂	他自己	向上	在	一个	树	经过	他的	尾巴	,

他用尾巴把自己吊在了树上，

[drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'lɑːm] , ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃætə(r)] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

dropped	to	his	feet	in	the	greatest	alarm	,	adding	his	chatter	of	fear	to	the
掉落	到	他的	脚	在	这	最	警报	,	添加	他的	喋喋不休	的	害怕	到	这

['dʒen(ə)rəl] [kən'fjuːʒn] .

general	confusion	.
一般的	困惑	.

他惊恐万分地跌坐在地上，惊慌失措的咿呀声让原本的混乱更加混乱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [pə'fɔrmə-z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɔːnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd]

But	the	two	performers	were	not	to	be	daunted	by	anything	that	could
但	这	二	表演者	是	不是	到	是	畏惧	经过	任何事物	那	可以

[ə'kɜː(r)] ; [ɪn] [fækt] ,

occur	;	in	fact	,
发生	;	在	事实	,

但两位表演者并没有被任何可能发生的事情吓倒；事实上，

[dʒəʊ] [felt] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sævɪdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

Joe	felt	rather	proud	that	his	howling	was	so	savage	as	to	frighten	the
乔	毛毡	相当	自豪的	那	他的	嚎叫	曾是	所以	野蛮的	作为	到	吓唬	这

['mʌŋki] ,

monkey	,
猴	,

乔颇为自豪，因为他的嚎叫声如此凶猛，竟然吓到了猴子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] ['naɪsli]

and	he	increased	his	efforts	until	his	face	was	as	red	as	a	nicely
和	他	增加	他的	努力	直到	他的	脸	曾是	作为	红色的	作为	一个	很好

[bɔɪld] [biːt] .

boiled	beet	.
煮沸	甜菜	.

于是他更加卖力地搓脸，直到脸红得像煮熟的甜菜根一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['əʊvətʃʊə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] ;

For	fully	five	minutes	the	overture	was	continued	;
为了	完全	五	分钟	这	序曲	曾是	持续	;

序曲持续了整整五分钟；

[ðen] [ðə; ði] [bænd] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,

then	the	band	stopped	and	looked	around	with	an	air	of	triumph	,
然后	这	乐队	停止	和	看起来	大约	和	一个	空气	的	胜利	,

然后乐队停了下来，带着胜利的神情环顾四周。

[waɪl] [dʒəʊ] ['ʌtə] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [haul] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] ,

while	Joe	uttered	two	or	three	more	howls	by	way	of	effect	,
尽管	乔	说出	二	或者	三	更多的	嚎叫	经过	方式	的	影响	,

乔为了增加效果，又嚎叫了两三声。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [lɒŋgə(r)] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn]

and	to	show	that	he	could	have	kept	it	up	longer	had	it	been
和	到	展示	那	他	可以	有	保留	它	向上	更长	有	它	到过

['nesəsəri] . [-]

necessary	.	[	153	]
必要的	.	[	-	]

并表明，如有必要，他可以坚持更长时间。[153]

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里!

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['ɹɛdi] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .
what do you think of that ? " asked Reddy , in delight .
什么 做 你 思考 的 那 ? " 问 雷迪 , 在 喜 .

“你觉得怎么样?”雷迪高兴地问道。

" [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [bænd] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? "
" You couldn't get much more noise if you had a whole band , could you ? "
" 你 不能 得到 很多 更多的 噪音 如果 你 有 一个 所有的 乐队 , 可以 你 ? "

“就算请来一整个乐队，也制造不出比这更大的噪音，对吧?”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] , " [sed] ['təʊbi] ,
" It's a good deal of noise , " said Toby ,
" 它是 一个 好的 交易 的 噪音 , " 说 托比 ,

“噪音可不小,”托比说。

[nɒt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪg'zæktli][hɪz; ɪz] [v'juːz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ;
not feeling quite at liberty to express exactly his views regarding the music ;
不是 感觉 相当 在 自由 到 表达 确切地 他的 浏览 关于 这 音乐 ;

他感觉自己不太能自由地表达自己对音乐的真实看法;

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [li'ændər] [wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - ? "
" but what was it Leander was playin ' ? "
" 但 什么 曾是 它 利安德 曾是 玩耍 - ? "

“但是利安德当时在演奏什么曲子?”

" [ai] [pleɪd] [tuː] [tjuːnz] , " [rɪ'plaɪd] [li'ændər] , ['praʊdli] .
" I played two tunes , " replied Leander , proudly .
" 我 玩 二 曲调 , " 回复 利安德 , 自豪地 .

“我演奏了两首曲子,”利安德自豪地回答道。

" [ai][kæn; kən] [pleɪ] - ['jæŋki] ['duːd(ə)l] - [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][wʌn][hænd] ;
" I can play ' Yankee Doodle ' with the whole of one hand ;
" 我 能 玩 - 扬基 涂鸦 - 和 这 所有的 的 一 手 ;

“我可以用一只手演奏《扬基歌》;

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['betə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [wɪð] [maɪ] [θʌm] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪŋgəz] ,
but I think it sounds better to play that with my thumb and two fingers ,
但 我 思考 它 声音 更好的 到 玩 那 和 我的 拇指 和 二 手指 ,

但我认为用拇指和两根手指弹奏效果更好。

[æn; ən] - - [əʊld] [dɒg] [treɪ] - [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['fɪŋgəz] .
an ' ' Old Dog Tray ' with the other two fingers .
一个 - - 老的 狗 托盘 - 和 这 其他 二 手指 .

用另外两根手指比划着“老狗托盘”。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][kæn; kən] [gɪv] - [ɪm] [bəuθ] [tjuːnz] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [wei] .
You see , I can give ' em both tunes at once that way .
你 看 , 我 能 给 - 呃 两个都 曲调 在 一次 那 方式 .

你看，那样我就可以同时给他们两个人放歌了。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [səb'said] ;
" The monkey went back to the tree as soon as the noise had subsided ;
" 这 猴 去 后退 到 这 树 作为 很快 作为 这 噪音 有 平静下来 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

“噪音一停，猴子就回到了树上；但是，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

from	the	way	he	looked	over	his	shoulder	now	and	then	,
从	这	方式	他	看起来	超过	他的	肩膀	现在	和	然后	,

从他时不时回头张望的样子来看，

[wʌn][kʊd; kəd]['fænsi][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][rʌn][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][saɪn] [ðæt][ˌaɪ 'tiː]

one	could	fancy	he	was	getting	ready	to	run	at	the	first	sign	that	it
一	可以	想要	他	曾是	获得	准备好	到	跑步	在	这	第一的	符号	那	它

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mens] [ə'gen] .

was	to	commence	again	.
曾是	到	开始	再次	.

人们可能会觉得，只要有重新开始的迹象，他就会立刻起跑。

" ['dɪd(ə)nt] [ðæt] [saʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [həʊl] ['keɪdʒfʊl][ɒv; əv][haɪ'iːnəz] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt]

"	Didn't	that	sound	like	a	whole	cageful	of	hyenas	?	"	asked	Joe	,	as	he	wiped
"	没有	那	声音	喜欢	一个	所有的	笼子	的	鬣狗	?	"	问	乔	,	作为	他	擦拭

[ðə; ði] [-]

the	[	154	]
这	[	-	]

“那听起来不像是一笼鬣狗吗？”乔一边擦拭着[154]一边问道。

[ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] .

perspiration	from	his	face	,	and	came	towards	his	partners	.
汗	从	他的	脸	,	和	来了	向	他的	合作伙伴	.

他脸上冒着汗，朝他的同伴们走去。

" [ai][kæn; kən] [kiːp] [ðæt] [ʌp] [ə'baʊt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [li'ændər] [kæn; kən] [pleɪ] , ['əʊnli] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd]

"	I	can	keep	that	up	about	as	long	as	Leander	can	play	,	only	it's	awful	hard
"	我	能	保持	那	向上	关于	作为	长的	作为	利安德	能	玩	,	仅有的	它是	可怕	难的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

“我可以像利安德那样坚持下去，只要他还能踢球，但这真的非常辛苦。”

" ['təʊbi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['steɪtmənt] ;

"	Toby	had	no	doubt	as	to	the	truth	of	that	statement	;
"	托比	有	不	怀疑	作为	到	这	真相	的	那	陈述	;

托比对这句话的真实性毫不怀疑；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ] , [bɒb] [sed] :

but	before	he	could	make	any	reply	,	Bob	said	:
但	前	他	可以	制作	任何	回复	,	鲍勃	说	:

但他还没来得及回答，鲍勃就说道：

" [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ben] ['kɒmz] [ɪn] .

"	Now	,	this	is	where	Ben	comes	in	.
"	现在	,	这	是	在哪里	本	来	在	.

“现在，本就该出场了。”

[hiː; hi][stɑːrts][ðə; ði] [ʃəʊ] , [æn; ən] - [hiː; hi][endz][ˌaɪ 'tiː] ,

He	starts	the	show	,	an	'	he	ends	it	,
他	开始	这	展示	,	一个	-	他	结束	它	,

他开场，也结束。

[æn; ən] - [ai] [sɪŋ] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gets] [θruː] ['tɜːrnɪn] - [hænd] - [sprɪŋz] [ðɪs] [fɜːst] [taɪm] .

an	'	I	sing	right	after	he	gets	through	turnin	'	hand	-	springs	this	first	time	.
一个	-	我	唱歌	正确的	后	他	获得	通过	转弯	-	手	-	弹簧	这	第一的	时间	.

在他第一次完成手翻之后，我就立刻开始唱歌。

[naʊ] , [li'ændər] , [juː; jʊ] [stɑːt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ben] ['kɒmz] ,

Now	,	Leander	,	you	start	the	music	jest	as	soon	as	Ben	comes	,
现在	,	利安德	,	你	开始	这	音乐	笑话	作为	很快	作为	本	来	,

利安德，本一来你就开始讲音乐笑话。

[æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [θruː] .

an	'	keep	it	up	till	he	gets	through	.
一个	-	保持	它	向上	直到	他	获得	通过	.

一直坚持到他完成为止。

" [ben] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] .

"	Ben	was	prepared	for	his	portion	of	the	work	.
"	本	曾是	准备	为了	他的	部分	的	这	工作	.

“本已经为他负责的工作做好了准备。”

[hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbeltɪd] [ˈtaɪtli] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnærəʊ] [ˈleðə(r)] [belt] ,

His	trousers	were	belted	tightly	around	his	waist	by	a	very	narrow	leather	belt	,
他的	裤子	是	系带	紧紧	大约	他的	腰部	经过	一个	非常	狭窄的	皮革	腰带	,

他的裤子用一条很窄的皮带紧紧地系在腰间。

[wɪð] [æn; ən] [ɪˈnɔːməsli] [lɑːdʒ] [ˈbʌk(ə)l] ,

with	an	enormously	large	buckle	,
和	一个	非常	大的	扣上	,

配有一个尺寸巨大的扣环，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊld] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðem; ðəm] ,

and	his	shirt	-	sleeves	were	rolled	up	as	high	as	he	could	get	them	,
和	他的	衬衫	-	袖子	是	滚动	向上	作为	高的	作为	他	可以	得到	他们	,

他的衬衫袖子卷到了最高处。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

in	order	to	give	full	play	to	his	arms	.
在	命令	到	给	满的	玩	到	他的	武器	.

为了充分发挥他的手臂力量。

" [hiːz] [biːn] [ˈrʌbɪn] - [guːs] - [griːs] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [wiːks] ,

"	He's	been	rubbin	'	goose	-	grease	all	over	him	for	as	much	as	two	weeks	,
"	他是	到过	鲁宾	-	鹅	-	润滑脂	全部	超过	他	为了	作为	很多	作为	二	周	,

“他已经连续两周在他身上涂抹鹅油了。”

[æn; ən] - [hiː; hi] [kæn; kən] [bend] [ˈɔːlməʊst] [ˈeni] [wei] , " [ˈwɪspəd] [ˈɹɛdi] [tuː; tə] [-]

an	'	he	can	bend	almost	any	way	,	"	whispered	Reddy	to	[	155	]
一个	-	他	能	弯曲	几乎	任何	方式	,	"	低声说道	雷迪	到	[	-	]

“他几乎可以向任何方向弯曲，”雷迪低声对[155]说。

[ˈtəʊbi] , [æz; əz] [ben] [stʊd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	,	as	Ben	stood	swinging	his	arms	at	the	entrance	to	the	ring	,
托比	,	作为	本	站立	摇摆	他的	武器	在	这	入口	到	这	戒指	,

托比看着本站在拳击台入口处挥舞着手臂，

[æz; əz] [ɪf] [ˈlɪmbərɪŋ] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

as	if	limbering	himself	for	the	work	to	be	done	.
作为	如果	舒展	他自己	为了	这	工作	到	是	完毕	.

仿佛在为即将开始的工作热身。

[liˈændər] [ˈstɑːtɪd] " [ˈjæŋki] [ˈduːd(ə)l] " [ɪn] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈspləm] [streɪnz] ; [ben] [ˈgæðəd] [hɪmˈself]

Leander	started	"	Yankee	Doodle	"	in	slow	and	solemn	strains	;	Ben	gathered	himself
利安德	开始	"	扬基	涂鸦	"	在	慢的	和	庄严	菌株	;	本	聚集	他自己

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈefət] ,

for	a	mighty	effort	,
为了	一个	强大的	努力	,

利安德用缓慢而庄重的旋律开始演奏《扬基歌》；本也鼓起勇气，准备全力以赴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ][ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][hænd] - [sprɪŋz] [ɪn] [tru:]

and	began	to	go	around	the	ring	in	a	series	of	hand	-	springs	in	true
和	开始	到	去	大约	这	戒指	在	一个	系列	的	手	-	弹簧	在	真的

[ˌækrə'bætɪk] [staɪl] . [-]

acrobatic	style	.	[	156	]
杂技	风格	.	[	-	]

然后他开始绕着场地做一系列手翻，动作完全是杂技风格。[156]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['treɪnɪŋ]

THE	RESULTS	OF	LONG	TRAINING
这	结果	的	长的	训练

长期训练的成果

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [kləʊz] [əb'zɜ:və(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	had	been	a	close	observer	of	all	that	was	going	on	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	到过	一个	关闭	观察员	的	全部	那	曾是	去	在	,

斯塔布斯先生的兄弟一直密切关注着所有发生的事情。

['prɒbəbli] [tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊvətʃʊə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] ,

probably	to	guard	against	another	sudden	fright	such	as	the	overture	had	given	him	,
大概	到	警卫	反对	其他	突然	惊吓	这样的	作为	这	序曲	有	给定	他	,

可能是为了防止再次受到像刚才那样突如其来的惊吓。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ben] [kə'menst] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [hi:; hi] [li:pt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tri:] ,

and	the	moment	Ben	commenced	to	revolve	he	leaped	from	the	tree	,
和	这	片刻	本	开始	到	围绕	他	跳跃	从	这	树	,

就在本开始旋转的那一刻，他从树上跳了下来。

['rʌnɪŋ] [wɪð] [fʊl] [spi:d] [tə'wɔ:dz] [ðə; ðɪ] [hwɜ:rl] ['ækrəbæt] .

running	with	full	speed	towards	the	whirling	acrobat	.
跑步	和	满的	速度	向	这	旋转	杂技演员	.

全速冲向旋转的杂技演员。

['təʊbi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [tu:] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mu:vmənts] :

Toby	started	to	catch	him	,	but	the	monkey	was	too	quick	in	his	movements	:
托比	开始	到	抓住	他	,	但	这	猴	曾是	也	快的	在	他的	移动	:

托比开始追赶他，但猴子的动作太快了：

[bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm][hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:t] [ðə; ðɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bɔɪ] [baɪ][wʌn][leg] ,

before	any	one	could	prevent	him	he	had	caught	the	revolving	boy	by	one	leg	,
前	任何	一	可以	防止	他	他	有	捕捉	这	旋转	男生	经过	一	腿	,

还没等任何人阻止他，他就一把抓住了那个旋转男孩的一条腿。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ben] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] .

and	for	a	few	seconds	it	was	difficult	to	tell	which	was	Ben	and	which	the	monkey	.
和	为了	一个	很少	秒	它	曾是	难的	到	告诉	哪个	曾是	本	和	哪个	这	猴	.

那几秒钟，很难分辨哪个是本，哪个是猴子。

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Of	**course**	**such**	**an**	**interruption**	**as**	**that**	**broke**	**up**	**the**	**performance**	**for**	**the**
的	课程	这样的	一个	中断	作为	那	打破	向上	这	表现	为了	这

[taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,

time	**being**	**,**
时间	存在	,

当然，这样的干扰暂时中断了演出。

[ænd; ənd][ˈtəʊbi][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɪgˈzɜːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [-]

and	**Toby**	**was**	**obliged**	**to**	**exert**	**all**	**his**	**[**	**157**	**]**
和	托比	曾是	有义务	到	发挥	全部	他的	[	-	]

托比不得不竭尽全力[157]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第5/7页

[ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðə; ði] ['mʌŋki] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] .
authority **to** **disentangle** **the** **monkey** **from** **the** **performer** **.**
权威 到 解开 这 猴 从 这 演员 .

有权将猴子从表演者身上解救出来。

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][let] [hɪm][biː; bi] [luːs] , " [sed] ['təʊbi] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] -
" I knew it wouldn't do to let him be loose , " said Toby , in a half -
" 我 知道 它 不会 做 到 让 他 是 松动的 , " 说 托比 , 在 一个 一半 -
[əˌpɒlə'dʒetɪk] [təʊn] .
apologetic tone .
道歉的 语气 .

“我知道放他走是不行的，”托比带着几分歉意说道。

" [naʊ] [aɪl] [set][hɪə(r)][æn; ən] - [həʊld][hɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [kə'mens] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ben] . "
" Now I'll set here an ' hold him while you commence over again , Ben . "
" 现在 患病的 放 这里 一个 - 抓住 他 尽管 你 开始 超过 再次 , 本 . "

“现在我坐在这里抱着他，你重新开始吧，本。”

" [wel] , [naʊ] , [biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][həʊld][hɪm] , " [sed] [ben] , ['sɪəriəsli] ,
" Well , now , be sure you hold him , " said Ben , seriously ,
" 出色地 , 现在 , 是 当然 你 抓住 他 , " 说 本 , 严重地 ,

“好了，现在你一定要抱紧他，”本严肃地说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] [wen] [aɪm] [gɔɪn] - - [raʊnd] [səʊ][fɑːst] ,
" for I don't want him to catch me again when I'm goin ' ' round so fast ,
" 为了 我 不 想 他 到 抓住 我 再次 什么时候 我是 去 - - 圆形的 所以 快速地 ,

因为我不想在我飞速旋转的时候再次被他抓住，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ə; eɪ]['felə(r)][tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] .
for it hurts a feller to tumble the way he made me .
为了 它 疼痛 一个 伙计 到 翻滚 这 方式 他 制成 我 .

因为像他那样把我摔倒，对一个男人来说很痛苦。

" [bɒb] ['bʃəd] [tuː; tə] [help] [həʊld][ðə; ði] [ʌn'ruːli] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ,
" Bob offered to help hold the unruly monkey , and ,
" 鲍勃 提供 到 帮助 抓住 这 不羁 猴 , 和 ,

鲍勃主动提出帮忙控制那只桀骜不驯的猴子，然后，

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['təʊbi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][fɜːm] [grɪp] [ɒn][ðə; ði]['kɒlə(r)] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz]
when he and Toby had taken a firm grip on the collar , the music was
什么时候 他 和 托比 有 已采取 一个 公司 紧握 在 这 衣领 , 这 音乐 曾是
['stɑːtɪd] [ə'gen] ,
started again ,
开始 再次 ,

当他和托比紧紧抓住衣领时，音乐再次响起。

[ænd; ənd][ben] [ˌriːkə'menst] [hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] .
and Ben recommenced his performance .
和 本 重新开始 他的 表现 .

于是本重新开始了他的表演。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi][gɒt] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['kredɪtəbl] ['mænə(r)] ;
This time he got through with it in a highly successful and creditable manner ;
这 时间 他 得到 通过 和 它 在 一个 高度 成功的 和 可信赖的 方式 ;

这一次他完成得非常成功，而且表现令人满意；

[hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['ækrəbæt] ,

he	proved	to	be	a	really	good	acrobat	,
他	已证实	到	是	一个	真的	好的	杂技演员	,

他被证明是一位非常优秀的杂技演员。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['tɜːnɪŋ] [hænd] - [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

so	far	as	turning	hand	-	springs	and	standing	on	his	head	were	concerned	,
所以	远的	作为	转弯	手	-	弹簧	和	常设	在	他的	头	是	担心的	,

至于他能做出空翻和倒立等高难度动作，

[ænd; ənd]['təʊbi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] . [

and	Toby	felt	certain	that	this	portion	of	the	entertainment	would	be	pleasing	.	[
和	托比	毛毡	肯定	那	这	部分	的	这	娱乐	会	是	令人愉悦	.	[

-]

158	]
-	]

托比确信这部分娱乐活动会令人愉快。[158]

[bɒb] [naʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Bob	now	went	into	the	ring	,
鲍勃	现在	去	进入	这	戒指	,

鲍勃走进了擂台。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] " [sʊ'wɑːniː] ['rɪvə(r)] " [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd]

and	began	to	sing	the	"	Suwanee	River	"	in	a	manner	which	he	intended
和	开始	到	唱歌	这	"	苏瓦尼	河	"	在	一个	方式	哪个	他	故意的

[ʃʊd; ʃəd] ['kæptɪveɪt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ;

should	captivate	his	audience	;
应该	吸引	他的	观众	;

然后他开始演唱《苏万尼河》，他希望用这种方式吸引听众；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][bænd]['eni] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns]

but	he	had	neglected	to	give	the	band	any	orders	,	and	the	consequence
但	他	有	被忽视的	到	给	这	乐队	任何	订单	,	和	这	结果

[wɒz; wəz] [ðæt] ,

was	that	,
曾是	那	,

但他却疏忽了给乐队下达任何指令，结果就是：

[wen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sɪŋ] , [liː'ændər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] " [əʊld][dɒg] [treɪ] ,

when	he	commenced	to	sing	,	Leander	began	to	play	"	Old	Dog	Tray	,
什么时候	他	开始	到	唱歌	,	利安德	开始	到	玩	"	老的	狗	托盘	,

当他开始唱歌时，利安德开始演奏《老狗托盘》，

" [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [mɪkst] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['mætəz] [kən'sɪdərəbli] .

"	a	proceeding	which	mixed	the	musical	matters	considerably	.
"	一个	进行中	哪个	混合	这	音乐	事情	相当	.

“一场将音乐方面的内容大肆混杂在一起的诉讼。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , [liː'ændər] , " [bɒb] [sed] , ['ʃɑːpli] ,

"	You	mustn't	do	that	,	Leander	,	"	Bob	said	,	sharply	,
"	你	不得	做	那	,	利安德	,	"	鲍勃	说	,	尖锐地	,

“你不能那样做，利安德，”鲍勃厉声说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][bænd] [daʊn] , [ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][ðə; ði]

after	he	had	done	his	best	to	sing	the	band	down	,	and	failed	in	the
后	他	有	完毕	他的	最好的	到	唱歌	这	乐队	向下	,	和	失败的	在	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

他竭尽全力想用歌声震慑乐队，但最终失败了。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [wʌn] [θɪŋ] [waɪl] [aɪm]['traɪɪn] - [tuː; tə] [sɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
" It won't do for you to play one thing while I'm tryin ' to sing something
" 它 惯于 做 为了 你 到 玩 一 事物 尽管 我是 尝试 - 到 唱歌 某物
[els] .
else .
别的 .

“你不能一边演奏一种曲子，一边让我唱另一种歌。”

[naʊ] , [juː; jʊ][biː; bi] ['rɛstɪn] - [waɪl] [aɪm]['dɔɪɪn] - [maɪ] [pɑːt] .
Now , you be restin ' while I'm doin ' my part .
现在 , 你 是 休息 - 尽管 我是 做 - 我的 部分 .

现在，你好好休息，我来做我的事。

" [liˈændər] [wɒz; wəz][səʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli]
" Leander was so deeply interested in the enterprise that he was perfectly
" 利安德 曾是 所以 深 感兴趣的 在 这 企业 那 他 曾是 完美
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['evə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] ;
willing to keep on playing without ever thinking of taking a rest ;
愿意的 到 保持 在 玩耍 没有 曾经 思维 的 采取 一个 休息 ;

“利安德对这项事业非常感兴趣，他完全愿意一直踢下去，从来没想过要休息；

[bʌt; bət][ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] [bɑbz] ['wɪʃɪz] [hiː; hi] [siːst] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,
but in deference to Bob's wishes he ceased his efforts ,
但 在 尊重 到 鲍勃的 愿望 他 停止 他的 努力 ,

但为了尊重鲍勃的意愿，他停止了努力。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [pə'tɪkjələli] , [wen] [ðə; ði] ['riːəl]
although he did venture to remark that he noticed particularly , when the real
虽然 他 做过 风险投资 到 评论 那 他 注意到 特别 , 什么时候 这 真实的
['sɜːkəs][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [-]
circus was there , [159]
马戏团 曾是 那里 , [-]

虽然他确实大胆地指出，他特别注意到，当真正的马戏团在那里的时候，[159]

[ðæt] [ðə; ði][bænd] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [wen] [ðə; ði] [klaʊn] [sæŋ] .
that the band always played when the clown sang .
那 这 乐队 总是 玩 什么时候 这 小丑 唱 .

乐队总是在小丑唱歌的时候演奏。

[bɒb] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [mɪs'teɪk]
Bob got along very well with his portion of the rehearsal after the first mistake
鲍勃 得到 沿着 非常 出色地 和 他的 部分 的 这 排演 后 这 第一的 错误
[hæd; həd] [biːn] ['rektɪfaɪd] ;
had been rectified ;
有 到过 已纠正 ;

在第一个错误被纠正后，鲍勃在排练中发挥得非常出色；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [baʊd] ['greɪsfəli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'plɔːz]
and when he finished he bowed gracefully in response to the applause
和 什么时候 他 完成的 他 鞠躬 优雅地 在 回复 到 这 掌声
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] .
bestowed upon him .
授予 之上 他 .

演讲结束后，他优雅地鞠躬，回应了观众的掌声。

" [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] , ['təʊbi] , " [sed] [bɒb] ;
" Now's the time when you come in , Toby , " said Bob ;
" 现在是 这 时间 什么时候 你 来 在 , 托比 , " 说 鲍勃 ;

“托比，现在是你进来的时候了，”鲍勃说；

" [æn; ən] - [ɪf] [jʊl] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ðə; ði]['pəuniz] , - [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð]
" an ' if you'll see how you can ride the ponies , Joe'll run around the ring with
" 一个 - 如果 你会 看 如何 你 能 骑 这 小马 , - 跑步 大约 这 戒指 和
- [ɪm] .
' em .
- 呃 .

“如果你看看你怎么骑小马，乔就会带着它们绕着场地跑。”

" ['təʊbi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
" Toby was willing to do his share of the work ,
" 托比 曾是 愿意的 到 做 他的 分享 的 这 工作 ,

托比愿意承担他那份工作，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['æbnə] ,
and all the more so because he could see that Abner ,
和 全部 这 更多的 所以 因为 他 可以 看 那 阿布纳 ,

尤其因为他能看出阿布纳，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kəʊzi] [siːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]
from his cosy seat under the bushes , was deeply interested in all that was
从 他的 舒适 座位 在下面 这 灌木丛 , 曾是 深 感兴趣的 在 全部 那 曾是
['gəʊɪŋ][ɒn] .
going on .
去 在 .

他舒舒服服地坐在灌木丛下，对周围发生的一切都充满了浓厚的兴趣。

[dʒəʊ][gɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz] [waɪl] ['təʊbi] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ;
Joe got one of the ponies while Toby made his preparations ;
乔 得到 一 的 这 小马 尽管 托比 制成 他的 准备工作 ;

托比做准备的时候，乔牵来了一匹小马；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [led] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]
and after the little horse had been led around the circle two or three times
和 后 这 小的 马 有 到过 引领 大约 这 圆圈 二 或者 三 时代
[tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] ,
to show what was expected of him ,
到 展示 什么 曾是 预期的 的 他 ,

小马被牵着绕着圈走了两三圈，以示它应该做什么之后，

['təʊbi][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Toby got on his back .
托比 得到 在 他的 后退 .

托比翻了个身。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['red.iz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [rɪŋ] - ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
This was Reddy's opportunity to act the part of ring - master , and he
这 曾是 雷迪的 机会 到 行为 这 部分 的 戒指 - 掌握 , 和 他
[siːzd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [wɪp] , [-]
seized his long whip , [160]
查获 他的 长的 鞭 , [-]

这是雷迪扮演驯兽师角色的机会，他拿起长鞭[160]。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] , [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)]
standing in the centre of the ring , in what he believed to be the proper
常设 在 这 中心 的 这 戒指 , 在 什么 他 相信 到 是 这 恰当的
['ætɪtjuːd] .
attitude .
态度 .

他站在擂台中央，摆出他认为正确的姿势。

" [rʌn] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [gəʊ] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	Run	around	with	him	till	I	tell	you	to	let	go	,	"	said	Toby	,
"	跑步	大约	和	他	直到	我	告诉	你	到	让	去	,	"	说	托比	,

“跟着他跑，直到我让你放开他为止，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [reɪnz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ,

as	he	tied	the	reins	together	to	form	a	bridle	,
作为	他	系	这	缰绳	一起	到	形式	一个	辔	,

当他把缰绳系在一起做成马笼头时，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['kɑːs(ə)l][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə]

and	then	stood	on	the	pony's	back	as	Mr	.	Castle	had	taught	him	to
和	然后	站立	在	这	小马的	后退	作为	先生	.	城堡	有	教授	他	到

[duː; də] .

do	.
做	.

然后，他像卡斯尔先生教他的那样，站在了小马背上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðæt]

There	was	so	great	a	difference	between	the	motion	of	this	horse	and	that
那里	曾是	所以	伟大的	一个	不同之处	之间	这	运动	的	这	马	和	那

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [əʊnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] ,

of	the	one	owned	by	Mr	.	Douglass	,
的	这	一	拥有	经过	先生	.	道格拉斯	,

这匹马的步态与道格拉斯先生的马截然不同。

[ðæt] ['təʊbi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]

that	Toby	began	to	understand	it	might	be	quite	as	necessary	to	train	the
那	托比	开始	到	理解	它	可能	是	相当	作为	必要的	到	火车	这

['ænɪm(ə)l][æz; əz][ɪts]['raɪdə(r)] .

animal	as	its	rider	.
动物	作为	它是	骑士	.

托比开始明白，训练动物和训练骑手可能同样重要。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['præktɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klʌmzi] ;

Owing	to	his	lack	of	practice	he	was	a	little	clumsy	;
欠款	到	他的	缺少	的	实践	他	曾是	一个	小的	笨拙	;

由于缺乏练习，他动作有些笨拙；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'tempts] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] ,

but	after	one	or	two	attempts	he	went	around	the	ring	standing	on	one	foot	,
但	后	一	或者	二	尝试	他	去	大约	这	戒指	常设	在	一	脚	,

但尝试了一两次之后，他就能单脚绕场一周了。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wɪð] ['elə] .

almost	as	well	as	he	had	done	it	when	with	Ella	.
几乎	作为	出色地	作为	他	有	完毕	它	什么时候	和	艾拉	.

几乎和他与艾拉在一起时一样出色。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

[huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['təʊbi] [raɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [briːf]

who	had	never	seen	Toby	ride	before	were	thoroughly	elated	by	the	brief
WHO	有	绝不	已见	托比	骑	前	是	彻底	欣喜若狂	经过	这	简短的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ;

exhibition	he	gave	them	;
展览	他	给予	他们	;

那些以前从未见过托比骑马的人，都被他短暂的表演彻底征服了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

and	if	he	had	done	as	they	wanted	,
和	如果	他	有	完毕	作为	他们	通缉	,

如果他按照他们的意愿做了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['taɪəd][bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni] [kəm'pliːtli] . [-]

he	would	have	tired	both	himself	and	the	pony	completely	.	[	161	]
他	会	有	疲劳的	两个都	他自己	和	这	小马	完全地	.	[	-	]

他把自己和那匹小马都累得筋疲力尽。[161]

" [aɪl] ['præktɪs] [sʌm; səm] , [naʊ] ['æbnə] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	I'll	practise	some	,	now	Abner	can	come	out	,	"	said	Toby	,
"	患病的	实践	一些	,	现在	阿布纳	能	来	出去	,	"	说	托比	,

“我现在就练习一会儿，阿布纳可以出来了，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [stiːd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][mɔː(r)] [grɑːs] ,

as	he	led	his	steed	to	a	spot	where	he	could	get	more	grass	,
作为	他	引领	他的	骏马	到	一个	点	在哪里	他	可以	得到	更多的	草	,

他牵着马来到一处可以吃到更多草的地方，

[bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][hɪm] ; " [æn; ən] - [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][raɪd] [tuː] [æt; ət]

but	neglected	to	fasten	him	;	"	an	-	I	wouldn't	wonder	if	I	could	ride	two	at
但	被忽视的	到	系	他	;	"	一个	-	我	不会	想知道	如果	我	可以	骑	二	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

但却忘了给他系好安全带；“而且”我也不奇怪我能不能同时骑两个人，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

after	a	little	while	.
后	一个	小的	尽管	.

过了一会儿。

" [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['raɪdə(r)] ,

"	His	partners	in	the	enterprise	were	more	than	delighted	with	their	rider	,
"	他的	合作伙伴	在	这	企业	是	更多的	比	高兴极了	和	他们的	骑士	,

“他的合伙人对这位骑手非常满意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɜːkəs][æz; əz] [wʊd] ,

and	they	already	began	to	believe	they	should	have	such	a	circus	as	would	,
和	他们	已经	开始	到	相信	他们	应该	有	这样的	一个	马戏团	作为	会	,

[ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] ,

in	some	points	,
在	一些	积分	,

他们已经开始相信他们应该举办一场这样的马戏表演，在某些方面，

[ɪ'klɪps] [ðə; ði]['riːəl] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

eclipse	the	real	one	that	had	lately	visited	the	town	.
蚀	这	真实的	一	那	有	最近	到访	这	镇	.

盖过了最近到访过该镇的那位真正的游客。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ]['toʊbiːz]['raɪdɪŋ][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] ,

After	the	excitement	caused	by	Toby's	riding	had	in	a	measure	died	away	,
后	这	激动	导致	经过	托比的	骑术	有	在	一个	措施	死亡	离开	,

托比骑马带来的兴奋感渐渐消退后，

[ben] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] , [ænd; ənd] [ðen] [bɒb]

Ben	continued	with	his	feats	according	to	the	programme	,	and	then	Bob
本	持续	和	他的	壮举	根据	到	这	程序	,	和	然后	鲍勃

[kə'menst] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [sɒŋ] .

commenced	his	second	song	.
开始	他的	第二	歌曲	.

本继续按照节目单进行表演，然后鲍勃开始演唱他的第二首歌。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] ,

The	audience	of	partners	were	listening	to	it	intently	,
这	观众	的	合作伙伴	是	聆听	到	它	专注地	,

合作伙伴们都在认真地听着。

[ðə; ði][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [bɒb][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz]

the	more	because	it	seemed	to	them	that	Bob	had	made	a	mistake	as
这	更多的	因为	它	似乎	到	他们	那	鲍勃	有	制成	一个	错误	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] ,

to	the	tune	,
到	这	调	,

尤其因为他们觉得鲍勃在曲调上犯了错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

and	they	were	anxious	to	see	what	he	was	going	to	do	about	it
和	他们	是	焦虑的	到	看	什么	他	曾是	去	到	做	关于	它

— [wen] [ðə; ði]['pəʊni] [-]

—	when	the	pony	[	162	]
—	什么时候	这	小马	[	-	]

他们很想知道他将如何处理这件事——当小马[162]

['təʊbi][hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] ,

Toby	had	been	riding	suddenly	dashed	into	the	ring	,
托比	有	到过	骑术	突然	虚线	进入	这	戒指	,

托比骑着马突然冲进了赛场，

[wɪð] [wɒt] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

with	what	looked	very	like	a	boy	on	his	back	.
和	什么	看起来	非常	喜欢	一个	男生	在	他的	后退	.

他背上似乎背着一个男孩。

[ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,

The	partners	were	amazed	at	this	interruption	,
这	合作伙伴	是	惊叹	在	这	中断	,

合伙人对这突如其来的打断感到惊讶。

[ænd; ənd][bɒb] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reslɪŋ] [wɪð] [wen] [hiː; hi][fɜːst]

and	Bob	continued	to	sound	the	note	he	was	wrestling	with	when	he	first
和	鲍勃	持续	到	声音	这	笔记	他	曾是	摔角	和	什么时候	他	第一的

[sɔː] [ðə; ði]['pəʊni] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

saw	the	pony	coming	towards	him	,
锯	这	小马	未来	向	他	,

鲍勃继续发出他第一次看到小马向他走来时一直在努力控制的那种音符。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [endid] ['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [ʃriːk] .

until	it	ended	almost	in	a	shriek	.
直到	它	结束	几乎	在	一个	尖叫	.

直到最后几乎以一声尖叫结束。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['pəʊni] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

"	Who	is	it	?	"	cried	Joe	,	as	the	pony	dashed	across	the	pasture	,
"	WHO	是	它	?	"	哭	乔	,	作为	这	小马	虚线	穿过	这	牧场	,

"是谁？"乔喊道，只见小马飞快地穿过牧场。

[ɜːrdʒd][tuː; tə] [fʊl] [spiːd] [baɪ][ɪts]['raɪdə(r)] ,

urged	to	full	speed	by	its	rider	,
敦促	到	满的	速度	经过	它是	骑士	,

在骑手的催促下，车速达到了全速。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [mɔː(r)] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['kɜːlɪŋ] [teɪl] ,

and	in	an	instant	more	all	saw	a	long	curling	tail	,
和	在	一个	立即的	更多的	全部	锯	一个	长的	冰壶	尾巴	,

刹那间，所有人都看到了一条长长的卷曲尾巴。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [huː] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɒz; wəz] .

which	**showed**	**unmistakably**	**who**	**the**	**culprit**	**was**	**.**
哪个	显示	毫无疑问	WHO	这	罪魁祸首	曾是	.

这清楚地表明了罪魁祸首是谁。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ! " [kraɪd] ['təʊbi] , [ɪn] [ə'lɑːm] , " [ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] ?

"	**It's**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**!**	**"**	**cried**	**Toby**	**,**	**in**	**alarm**	**,**	**"**	**and**	**how**	**shall**	**we**	**catch**	**him**	**?**
"	它是	先生	.	斯塔布斯	兄弟	!	"	哭	托比	,	在	警报	,	"	和	如何	将	我们	抓住	他	?

“是斯塔布斯先生的兄弟！”托比惊恐地喊道，“我们该怎么抓住他呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

"	**It**	**was**	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**monkey**	**,**
"	它	曾是	,	的确	,	这	猴	,

“那确实是那只猴子。”

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['əʊvə(r)] ['evri] [skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːstʃə(r)] ,

and	**during**	**the**	**next**	**ten**	**minutes**	**it**	**seemed**	**to**	**the**	**boys**	**that**	**they**	**ran**	**over**	**every**	**square**	**foot**	**of**	**that**	**pasture**	**,**
和	期间	这	下一个	十	分钟	它	似乎	到	这	男孩们	那	他们	跑	超过	每一个	正方形	脚	的	那	牧场	,

接下来的十分钟里，男孩们感觉他们把那片牧场的每一寸土地都跑遍了。

[skeərɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] [ðəm'selvz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] [wɒz; wəz] [pen] [ʌp] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] ,

scaring	**the**	**cows**	**and**	**tiring**	**themselves**	**,**	**until**	**the**	**frightened**	**little**	**horse**	**was**	**penned**	**up**	**in**	**one**	**corner**	**,**
吓人	这	牛	和	令人疲惫	他们自己	,	直到	这	害怕	小的	马	曾是	撰写	向上	在	一	角落	,

它们吓唬牛群，自己也累得筋疲力尽，最后把受惊的小马驹赶到角落里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['raɪdə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .

and	**his**	**disagreeable**	**rider**	**was**	**taken**	**from**	**him**	**.**
和	他的	令人不快的	骑士	曾是	已采取	从	他	.

他那令人讨厌的骑手也被带走了。

[ðɪs] [lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [hæd; həd] [-]

This	**last**	**act**	**of**	**the**	**rehearsal**	**had**	**[**	**163**	**]**
这	最后的	行为	的	这	排演	有	[	-	]

彩排的最后一个环节[163]

['ɒkjupaɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ,

occupied	**so**	**much**	**time**	**,**	**and**	**the**	**monkey**	**was**	**making**	**himself**	**so**	**troublesome**	**,**
占领	所以	很多	时间	,	和	这	猴	曾是	制作	他自己	所以	麻烦的	,

占用了太多时间，而且那只猴子给自己惹了不少麻烦。

[ðæt] ['təʊbi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

that	**Toby**	**decided**	**to**	**go**	**home**	**,**	**the**	**others**	**promising**	**to**	**come**	**to**	**Uncle**	**Daniel's**	**barn**	**that**	**afternoon**	**,**
那	托比	决定	到	去	家	,	这	其他的	有前途	到	来	到	叔叔	丹尼尔的	谷仓	那	下午	,

托比决定回家，其他人答应下午去丹尼尔叔叔的谷仓。

[wen] ['ɹɛdi] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prə'kjʊəd] , [ə; eɪ]['mætə(r)]

when	Reddy	was	to	explain	how	the	tent	was	to	be	procured	,	a	matter
什么时候	雷迪	曾是	到	解释	如何	这	帐篷	曾是	到	是	采购	,	一个	事情

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

当雷迪要解释如何弄到帐篷时，这件事.....

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət][frɒm; frəm][ɔːl][bʌt; bət][bɒb] .

up	to	this	time	,	he	had	kept	a	profound	secret	from	all	but	Bob	.
向上	到	这	时间	,	他	有	保留	一个	深刻的	秘密	从	全部	但	鲍勃	.

在此之前，除了鲍勃之外，他一直对所有人保守着一个惊天秘密。

[ʃɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [spent] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Short	as	the	time	spent	at	the	rehearsal	seemed	to	the	boys	,
短的	作为	这	时间	花费	在	这	排演	似乎	到	这	男孩们	,

尽管男孩们觉得排练时间很短暂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn]['æbnərz] [wiːk] [kən'dɪʃn] ,

it	was	considerably	too	long	for	one	in	Abner's	weak	condition	,
它	曾是	相当	也	长的	为了	一	在	阿布纳的	虚弱的	状况	,

对于阿布纳虚弱的身体状况来说，这时间实在太长了。

[æz; əz][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [help]

as	was	evident	from	his	face	when	Aunt	Olive	came	to	the	door	to	help
作为	曾是	明显	从	他的	脸	什么时候	阿姨	橄榄	来了	到	这	门	到	帮助

[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

him	out	of	the	carriage	.
他	出去	的	这	运输	.

从奥利弗阿姨来门口扶他下马车时他的表情就能看出来。

[hiː; hi] [siːmd] ['θʌrəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	seemed	thoroughly	exhausted	,	and	,	as	soon	as	he	got	into	the	house	,
他	似乎	彻底	筋疲力尽的	,	和	,	作为	很快	作为	他	得到	进入	这	房子	,

他看起来筋疲力尽，一进屋就.....

[ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] — [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ðæt] [geɪv] [ɑːnt]

asked	to	be	allowed	to	lie	down	—	a	confession	of	weakness	that	gave	Aunt
问	到	是	允许	到	说谎	向下	—	一个	忏悔	的	弱点	那	给予	阿姨

['ɒlɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] ,

Olive	a	great	deal	of	uneasiness	,
橄榄	一个	伟大的	交易	的	不安	,

她请求允许躺下——这种示弱的行为让奥利弗阿姨非常不安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪd]

because	she	considered	herself	in	a	great	measure	responsible	for	the	ride
因为	她	经过考虑的	她自己	在	一个	伟大的	措施	负责任的	为了	这	骑

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] ,

and	its	results	,
和	它是	结果	,

因为她认为自己对这次骑行及其结果负有很大责任。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɜːrdʒd] ['æbnə] [tuː; tə][gəʊ] [brˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['dɒktəz] [əd'vaɪs][hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn]

as	she	had	urged	Abner	to	go	before	the	doctor's	advice	had	been	heard	in
作为	她	有	敦促	阿布纳	到	去	前	这	医生的	建议	有	到过	听到	在

[ðə; ði]['mætə(r)] . [-]

the	matter	.	[	164	]
这	事情	.	[	-	]

她曾敦促阿布纳在医生就此事提出建议之前就去。[164]

['toʊbiːz] [fɪəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] ;

Toby's	fears	regarding	the	invalid	were	always	reflections	of	Aunt	Olive's	;
托比的	恐惧	关于	这	无效的	是	总是	反思	的	阿姨	橄榄的	;

托比对病人的恐惧总是反映了奥利弗阿姨的恐惧;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['æbnə] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [səʊ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd]

but	when	he	saw	Abner	go	to	sleep	so	quickly	,	he	thought	she	was	alarmed
但	什么时候	他	锯	阿布纳	去	到	睡觉	所以	迅速地	,	他	想法	她	曾是	惊慌

[wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

without	cause	,
没有	原因	,

但当他看到艾布纳很快就睡着时，他以为她无缘无故地受到了惊吓。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [frend] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [hɪm'self] [səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪkən] .

and	believed	his	friend	would	be	quite	himself	so	soon	as	he	should	awaken	.
和	相信	他的	朋友	会	是	相当	他自己	所以	很快	作为	他	应该	觉醒	.

他相信他的朋友一旦醒来就会恢复正常。

['dɪnə(r)] - [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] , [ænd; ənd] ['æbnə] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ['swiːtli] .

Dinner	-	time	came	and	passed	,	and	Abner	was	still	sleeping	sweetly	.
晚餐	-	时间	来了	和	通过了	,	和	阿布纳	曾是	仍然	睡眠	甜蜜地	.

晚餐时间到了又过去了，阿布纳还在熟睡。

['ðeəfɔː(r)] ['təʊbi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] ,

Therefore	Toby	could	see	no	reason	why	he	should	not	join	his	partners	,
所以	托比	可以	看	不	原因	为什么	他	应该	不是	加入	他的	合作伙伴	,

因此，托比想不出任何理由不加入他的合伙人。

[huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

whom	he	saw	going	into	the	barn	before	dinner	was	over	.
谁	他	锯	去	进入	这	谷仓	前	晚餐	曾是	超过	.

晚饭结束前，他看到有人进了谷仓。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [siː] - [baʊt] [ðə; ði] [tent] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ,

"	The	boys	have	come	up	to	see	'	bout	the	tent	,	"	he	said	to	Aunt	Olive	,
"	这	男孩们	有	来	向上	到	看	-	回合	这	帐篷	,	"	他	说	到	阿姨	橄榄	,

“孩子们上来看看帐篷的情况，”他对奥利弗阿姨说。

" [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [weə(r)] ['ðer] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	an	'	I'm	goin	'	out	to	the	barn	,	where	they're	waitin	'	for	me	.
"	一个	-	我是	去	-	出去	到	这	谷仓	,	在哪里	它们是	等待	-	为了	我	.

“我要去谷仓，他们在那里等我。”

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl][ˌem 'iː] [wen] ['æbnə] [weiks] [ʌp] ?

Will	you	call	me	when	Abner	wakes	up	?
将要	你	称呼	我	什么时候	阿布纳	醒来	向上	?

阿布纳醒来后你会给我打电话吗?

" [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ]

"	Aunt	Olive	promised	that	he	should	be	informed	as	soon	as	the	sick	boy
"	阿姨	橄榄	承诺	那	他	应该	是	知情的	作为	很快	作为	这	生病的	男生

[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ,

could	see	him	,
可以	看	他	,

奥利弗阿姨答应他，一旦生病的孩子能见到他，就会立即通知他。

[ænd; ənd]['təʊbi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ][fɪə(r)][bʌt; bət] [ðæt] ['æbnə] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

and	Toby	joined	his	partners	with	never	a	fear	but	that	Abner	would	soon	be
和	托比	加入	他的	合作伙伴	和	绝不	一个	害怕	但	那	阿布纳	会	很快	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [spɔːts] .

able	to	participate	in	all	his	sports	.
有能力的	到	参加	在	全部	他的	运动的	.

托比和他的伙伴们毫不担心，阿布纳很快就能参加他所有的体育运动了。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [baːn] [ɒn] ['veri] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [

That	the	boys	had	come	to	Uncle	Daniel's	barn	on	very	serious	business	was	[
那	这	男孩们	有	来	到	叔叔	丹尼尔的	谷仓	在	非常	严肃的	商业	曾是	[

-

]

165	]
-	]

男孩们来到丹尼尔叔叔的谷仓，是带着非常重要的事情[165]

['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒɪz] [ðeɪ] [brɔːt] .

evident	from	their	faces	,	and	the	two	large	packages	they	brought	.
明显	从	他们的	面孔	,	和	这	二	大的	包裹	他们	带来	.

从他们的表情和他们带来的两个大包裹就能看出来。

[tuː] [rəʊlz][ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][seɪl] - [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [baːn] [flɔː(r)] ,

Two	rolls	of	what	looked	to	be	sail	-	cloth	were	lying	on	the	barn	floor	,
二	卷	的	什么	看起来	到	是	帆	-	布	是	说谎	在	这	谷仓	地面	,

谷仓地板上放着两卷看起来像是帆布的东西。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][bɒb] , ['ɹɛdi] , [dʒəʊ] , [ben] ,

and	around	them	Bob	,	Reddy	,	Joe	,	Ben	,
和	大约	他们	鲍勃	,	雷迪	,	乔	,	本	,

他们周围还有鲍勃、雷迪、乔、本。

[ænd; ənd] [liˈændər] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [ə; eɪ]

and	Leander	were	seated	with	a	look	on	their	faces	that	was	very	nearly	a
和	利安德	是	坐着	和	一个	看	在	他们的	面孔	那	曾是	非常	几乎	一个

['trʌbld] [wʌn] .

troubled	one	.
麻烦	一	.

利安德坐着，脸上带着近乎忧虑的神情。

" [wʌts] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , [ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] .

"	What's	them	?	"	asked	Toby	,	in	surprise	,	as	he	pointed	to	the	bundles	.
"	是什么	他们	?	"	问	托比	,	在	惊喜	,	作为	他	尖	到	这	捆绑	.

“那是什么？”托比指着那些包裹问道。

" [ðə; ði] [tent] , " [ænd; ənd] ['ɹɛdi] [geɪv] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

"	The	tent	,	"	and	Reddy	gave	a	big	sigh	as	he	spoke	.
"	这	帐篷	,	"	和	雷迪	给予	一个	大的	叹	作为	他	辐	.

“帐篷，”雷迪说着，长叹一声。

" [wɒt] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [tuː] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] ,

"	What	,	have	you	got	two	?	"	asked	Toby	,
"	什么	,	有	你	得到	二	?	"	问	托比	,

“什么？你有两个？”托比问道。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][glæd] [sə'praɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɪt'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	look	of	glad	surprise	showing	itself	on	his	face	.
一个	看	的	高兴的	惊喜	显示	本身	在	他的	脸	.

他脸上露出了惊喜的表情。

['ɹɛdi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Reddy	shook	his	head	.
雷迪	摇晃	他的	头	.

雷迪摇了摇头。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[ɪf] [ðeə(r)] [heɪnt] [tuː] [tents] [hɪə(r)] , [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] ?

If	there	hain't	two	tents	here	,	what	makes	the	two	bundles	?
如果	那里	没有	二	帐篷	这里	,	什么	制作	这	二	捆绑	?

这里如果没有两顶帐篷，那这两捆东西又是怎么来的呢?

" [ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]

"	And	Toby	was	almost	impatient	because	he	could	not	understand	the
"	和	托比	曾是	几乎	不耐烦	因为	他	可以	不是	理解	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

“托比几乎有些不耐烦，因为他无法理解这件事。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['ɹɛdi] ,

"	Well	,	you	see	,	this	is	just	how	it	is	,	"	said	Reddy	,
"	出色地	,	你	看	,	这	是	只是	如何	它	是	,	"	说	雷迪	,

“你看，事情就是这样，”雷迪说道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv]['kænvəs] .

as	he	began	to	untie	the	fastenings	from	the	rolls	of	canvas	.
作为	他	开始	到	解开	这	紧固件	从	这	卷	的	帆布	.

他开始解开帆布卷上的系带。

" [wen] [ai][təʊld][juː; jʊ][ai][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [tent] , [aɪ'd] [ɑːskt] [-]

"	When	I	told	you	I	could	get	a	tent	,	I'd	asked	[	166	]
"	什么时候	我	讲述	你	我	可以	得到	一个	帐篷	,	ID	问	[	-	]

“当我告诉你我可以弄到一顶帐篷时，我问过[166]

['kæptɪn] - [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz] [wɒt] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['skuːnə(r)] ,

Captain	Whetmore	to	lend	me	two	of	the	sails	what	he	took	off	his	schooner	,
队长	-	到	借	我	二	的	这	帆	什么	他	采取	离开	他的	大篷车	,

惠特莫尔船长借给我两张他从双桅帆船上拆下来的帆。

[æn; ən] - [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [jes] . "

an	'	he	told	me	yes	.	"
一个	-	他	讲述	我	是的	.	"

他答应了。

" [æn; ən] - [juːv] [gɒt] - [ɪm] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [ænd; ənd]['təʊbi] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]

"	An	'	you've	got	'	em	,	haven't	you	?	"	and	Toby	looked	meaningly	at	the
"	一个	-	你已经	得到	-	呃	,	还没有	你	?	"	和	托比	看起来	有意义的	在	这

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

“你都画出来了，对吧？”托比意味深长地看了看画布。

" [jes] , [wɪv] [gɒt] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ; " [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] - [ɪm]

"	Yes	,	we've	got	'	em	,	"	replied	Joe	;	"	but	now	we	don't	know	how	to	fix	'	em
"	是的	,	我们已经	得到	-	呃	,	"	回复	乔	;	"	但	现在	我们	不	知道	如何	到	使固定	-	呃

,

,
,

“是的，我们找到了，”乔回答说，“但现在我们不知道该怎么修。”

- [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][pʊt] - [ɪm] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [ruːf] ,

'	cause	you	see	we've	got	to	put	'	em	up	like	a	roof	,
-	原因	你	看	我们已经	得到	到	放	-	呃	向上	喜欢	一个	屋顶	,

因为你看，我们得把它们像屋顶一样盖起来，

[æn; ən] - [wiː; wi] [heɪnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][endz] .

an	'	we	hain't	got	anything	for	the	ends	.
一个	-	我们	没有	得到	任何事物	为了	这	结束	.

我们没有任何用于收尾的工作。

" ['ɹɛdi] [hæd; həd] [plænd] [tu:; tə][ju:z] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪlz][æz; əz][ə; eɪ][saɪd][tu:; tə][ðə; ði][tent] ,

"	Reddy	had	planned	to	use	each	of	the	sails	as	a	side	to	the	tent	,
"	雷迪	有	计划	到	使用	每个	的	这	帆	作为	一个	边	到	这	帐篷	,

雷迪原本计划将每张帆布都用作帐篷的一侧，

['fɑ:snɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)]

fastening	them	along	the	top	to	a	ridge	-	pole	;	and	it	had	never
紧固	他们	沿着	这	顶部	到	一个	岭	-	极	;	和	它	有	绝不

[ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] ,

occurred	to	him	,
发生	到	他	,

将它们沿顶部固定在屋脊杆上；而他从未想到过这一点。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

in	all	the	time	he	had	had	to	think	the	matter	over	,
在	全部	这	时间	他	有	有	到	思考	这	事情	超过	,

在他仔细考虑这件事的这段时间里，

[ðæt] [æz; əz] [jet] [hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði][endz] .

that	as	yet	he	had	nothing	with	which	to	form	the	ends	.
那	作为	然而	他	有	没有什么	和	哪个	到	形式	这	结束	.

但他当时还没有任何东西可以用来达成目标。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [bɔɪz] ['greɪtli] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðeə(r)]['feɪsɪz][tu:; tə]

It	was	a	question	that	puzzled	the	boys	greatly	,	and	caused	their	faces	to
它	曾是	一个	问题	那	困惑	这	男孩们	非常	,	和	导致	他们的	面孔	到

[grəʊ] ['veri] [lɒŋ] ,

grow	very	long	,
生长	非常	长的	,

这个问题让男孩们非常困惑，他们的脸都拉长了。

[ʌn'tɪl] ['təʊbi] [sed] :

until	Toby	said	:
直到	托比	说	:

直到托比说：

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [wʌn] [end] .

"	I'll	tell	you	how	we	can	fix	one	end	.
"	患病的	告诉	你	如何	我们	能	使固定	一	结尾	.

“我来告诉你我们该如何解决一端的问题。”

[wi:; wi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bɑ:n] , [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:(r)][ɪz] ,

We	can	put	it	right	up	against	the	barn	,	where	the	little	door	is	,
我们	能	放	它	正确的	向上	反对	这	谷仓	,	在哪里	这	小的	门	是	,

我们可以把它紧挨着谷仓，就在小门那里。

[æn; ən] - [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [stɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɛsɪn] - - [ru:m] . " [-]

an	'	then	we	can	have	the	stalls	for	a	dressin	'	-	room	.	"	[	167	]
一个	-	然后	我们	能	有	这	摊位	为了	一个	着装	-	-	房间	.	"	[	-	]

然后我们就可以把隔间改成更衣室了。[167]

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tnə] ['laɪt(ə)nd] [æt; ət][wʌns] ,

The	faces	of	the	partners	lightened	at	once	,
这	面孔	的	这	合作伙伴	轻度	在	一次	,

合伙人的脸色顿时轻松起来。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [w'ʌndəd] [waɪ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔ:t] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] .

and	each	wondered	why	he	had	not	thought	of	such	a	plan	.
和	每个	想知道	为什么	他	有	不是	想法	的	这样的	一个	计划	.

两人都纳闷他为什么没想到这样的计划。

" [æn; ən] - [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] , " [sed] ['təʊbi] , ['kwɪkli] ,

"	An	'	I'll	tell	you	how	we	could	fix	the	other	end	,	"	said	Toby	,	quickly	,
"	一个	-	患病的	告诉	你	如何	我们	可以	使固定	这	其他	结尾	,	"	说	托比	,	迅速地	,

“然后我会告诉你我们该如何修复另一端，”托比迅速说道。

[æz; əz] [ə'nʌðə(r)] ['hæpi] [θɔːt] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

as	another	happy	thought	presented	itself	.
作为	其他	快乐的	想法	呈现	本身	.

另一个令人愉悦的想法浮现在脑海中。

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['mænsˌfiːld] [wʊd] [lend] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz][bɪg][flæg] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dʒest][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	Mr	.	Mansfield	would	lend	us	his	big	flag	,	it	would	jest	do	it	.	"
"	如果	先生	.	曼斯菲尔德	会	借	我们	他的	大的	旗帜	,	它	会	笑话	做	它	.	"

“如果曼斯菲尔德先生能把他的大旗借给我们，那就万事大吉了。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [æn; ən] - [aɪl] [gəʊ][æn; ən] - [ɑːsk][hɪm] [naʊ] ;

"	That's	the	very	thing	,	an	'	I'll	go	an	'	ask	him	now	;
"	那就是	这	非常	事物	,	一个	-	患病的	去	一个	-	问	他	现在	;

“正是如此，我现在就去问他；

" [ænd; ənd][bɒb] ['stɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [waɪl] ['ɹɛdi] ,

"	and	Bob	started	out	of	the	barn	at	full	speed	,	while	Reddy	,
"	和	鲍勃	开始	出去	的	这	谷仓	在	满的	速度	,	尽管	雷迪	,

于是鲍勃全速冲出了谷仓，而雷迪，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] , [dɪ'spleɪd] [greɪt] [ə'lækrəti] [ɪn] [ʌn'rəʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

now	that	the	important	question	was	settled	,	displayed	great	alacrity	in	unrolling	his
现在	那	这	重要的	问题	曾是	定居	,	显示	伟大的	敏捷	在	展开	他的

['treʒəz] .

treasures	.
宝藏	.

既然重要问题已经解决，他便迫不及待地展示起自己的珍宝。

[ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

The	sails	were	not	in	a	remarkable	state	of	preservation	,
这	帆	是	不是	在	一个	卓越	状态	的	保存	,

船帆的保存状况并不理想。

[ɔː(r)] ['kæptɪn] - [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ;

or	Captain	Whetmore	would	not	have	taken	them	from	his	vessel	;
或者	队长	-	会	不是	有	已采取	他们	从	他的	血管	;

否则惠特莫尔船长就不会把它们从他的船上带走了；

[bʌt; bət] ['ɹɛdi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kləʊzd] [ʌp] [baɪ] ['peɪstɪŋ] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)]

but	Reddy	explained	that	the	holes	could	be	closed	up	by	pasting	paper	over
但	雷迪	解释	那	这	孔	可以	是	关闭	向上	经过	粘贴	纸	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但雷迪解释说，可以用纸把这些洞堵上。

[ɔː(r)][baɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] ['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

or	by	each	boy	borrowing	a	sheet	from	his	mother	and	pinning	it	up
或者	经过	每个	男生	借贷	一个	床单	从	他的	母亲	和	钉住	它	向上

[ˌʌndə'niːθ] .

underneath	.
下	.

或者每个男孩向母亲借一张床单，然后把它钉在下面。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪlz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɹɛdi] [hæd; həd]

One	of	the	sails	was	considerably	larger	than	the	other	;	but	Reddy	had
一	的	这	帆	曾是	相当	更大的	比	这	其他	;	但	雷迪	有

['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [-]

also	thought	[	168	]
还	想法	[	-	]

其中一面帆比另一面帆大得多；但雷迪也认为[168]

[ɒv; əv] [ðɪs] ,

of	this	,
的	这	,

对此，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [baɪ] " ['tʌkɪŋ] [wʌn] [ɪn] " [æt; ət] [ðə; ði]

and	proposed	to	make	them	look	the	same	size	by	"	tucking	one	in	"	at	the
和	建议的	到	制作	他们	看	这	相同的	尺寸	经过	"	塞进	一	在	"	在	这

[end] .

end	.
结尾	.

并提议通过在末端"塞进一个"，使它们看起来大小相同。

[bɒb] [rɪ'tɜːnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [seɪlz] [hæd; həd] [biːn] ['θʌrəli] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð]

Bob	returned	before	the	sails	had	been	thoroughly	inspected	,	and	brought	with
鲍勃	返回	前	这	帆	有	到过	彻底	检查	,	和	带来	和

[hɪm] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [flæg] ,

him	the	coveted	flag	,
他	这	令人垂涎的	旗帜	,

鲍勃在船帆尚未彻底检查完毕之前就回来了，并且带回了那面令人垂涎的旗帜。

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

thus	showing	he	had	been	successful	in	his	mission	.
因此	显示	他	有	到过	成功的	在	他的	使命	.

这表明他已经成功完成了任务。

" [naʊ] [lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ʌp] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] ['aʊə(r)] [rɪŋ] ,

"	Now	let's	put	it	right	up	,	an	'	then	we	can	build	our	ring	,
"	现在	我们来吧	放	它	正确的	向上	,	一个	-	然后	我们	能	建造	我们的	戒指	,

"现在我们把它架起来，然后我们就可以建造我们的戒指了。"

[æn; ən] - [duː; də] ['aʊə(r)] - - [ðeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [gɔɪn] - [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] , " [sə'dʒestid]

an	'	do	our	practisin	'	there	instead	of	goin	'	up	to	the	pasture	,	"	suggested
一个	-	做	我们的	-	-	那里	反而	的	去	-	向上	到	这	牧场	,	"	建议

[ben] .

Ben	.
本	.

"我们可以在那里练习，而不是去牧场，"本建议道。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ,

Since	there	was	no	reason	why	this	should	not	be	done	,
自从	那里	曾是	不	原因	为什么	这	应该	不是	是	完毕	,

既然没有理由不这样做，

[bɒb] [ænd; ənd] [ben] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [triːz] [wɪð] [wɪtʃ]

Bob	and	Ben	started	for	the	woods	to	cut	some	young	trees	with	which
鲍勃	和	本	开始	为了	这	树林	到	切	一些	年轻的	树木	和	哪个

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl] [ænd; ənd] [pəʊsts] ,

to	make	a	ridge	-	pole	and	posts	,
到	制作	一个	岭	-	极	和	帖子	,

鲍勃和本出发前往树林，砍伐一些幼树，用来制作屋脊梁和木桩。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['kænvəs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] ,

while	the	others	carried	the	canvas	out	-	of	-	doors	,
尽管	这	其他的	携带	这	帆布	出去	-	的	-	门	,

其他人则把帆布搬到户外。

[ænd; ənd] [meɪd] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [æz; əz] [tu:; tə] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pʊt] [ʌp] .

and	made	calculations	as	to	where	and	how	it	should	be	put	up	.
和	制成	计算	作为	到	在哪里	和	如何	它	应该	是	放	向上	.

并计算了应该在哪里以及如何搭建它。

[wen] [ðeɪ] [kə'menst] [wɜ:k] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

When	they	commenced	work	,	they	had	no	idea	but	that	it	would	be
什么时候	他们	开始	工作	,	他们	有	不	主意	但	那	它	会	是

[kəm'plitɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌpə(r)] - [taɪm] ;

completed	before	supper	-	time	;
完全的	前	晚餐	-	时间	;

他们开始工作时，根本没想到这项工作会在晚饭前完成；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [klɒk] [strʌk] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [faɪv] ,

but	when	the	village	clock	struck	the	hour	of	five	,
但	什么时候	这	村庄	钟	击	这	小时	的	五	,

但当村里的钟敲响五点钟的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [pəulz] [ænd; ənd] [pegz] . [-]

they	had	not	finished	making	the	necessary	poles	and	pegs	.	[	169	]
他们	有	不是	完成的	制作	这	必要的	杆子	和	钉子	.	[	-	]

他们还没有完成必要的杆子和木桩的制作。[169]

" [wi:; wi] [kænt] [kʌm] ['eniweə(r)] [nɪə(r)] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	We	can't	come	anywhere	near	getting	it	done	to	-	night	,	"	said	Toby	,
"	我们	不能	来	任何地方	靠近	获得	它	完毕	到	-	夜晚	,	"	说	托比	,

“我们今晚根本不可能完成这件事，”托比说。

[sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['leɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] ,

surprised	at	the	lateness	of	the	hour	,
惊讶	在	这	迟到	的	这	小时	,

惊讶于时间已晚。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ɑ:nt] ['blɪv] [hæd; həd] [nɒt] [kɔ:ld] [hɪm] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

and	wondering	why	Aunt	Olive	had	not	called	him	as	she	had	promised	.
和	好奇	为什么	阿姨	橄榄	有	不是	称为	他	作为	她	有	承诺	.

他纳闷为什么奥利弗阿姨没有像答应的那样给他打电话。

" [lets] [pʊt] [ðə; ðɪ] [seɪlz] [bæk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑ:n] , [æn; ən] - [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:rnɪn] - [wi:; wi] [kæn; kən]

"	Let's	put	the	sails	back	in	the	barn	,	an	'	to	-	morrow	mornin	'	we	can
"	我们来吧	放	这	帆	后退	在	这	谷仓	,	一个	-	到	-	明天	早晨	-	我们	能

[bɪ'gɪn] ['ɜ:li] ,

begin	early	,
开始	早期的	,

“咱们把帆收回帆棚里，明天一早我们就可以开始工作了。”

[æn; ən] - [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [dʌn] [baɪ] [nu:n] .

an	'	have	it	all	done	by	noon	.
一个	-	有	它	全部	完毕	经过	中午	.

并且要在中午之前全部完成。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pli:t] [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ðæt] [naɪt]

"	There	was	no	hope	that	they	could	complete	the	work	that	night
"	那里	曾是	不	希望	那	他们	可以	完全的	这	工作	那	夜晚

“他们当晚完成这项工作的希望渺茫。”

['ðeəfɔː(r)]	['toʊbiːz]	[əd'vaɪs]	[wɒz; wəz]	['fɒləʊd]	;	[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['pɑːtnə]	['sepəreɪtɪd]	,
Therefore	**Toby's**	**advice**	**was**	**followed**	**;**	**and**	**when**	**the**	**partners**	**separated**	**,**
所以	托比的	建议	曾是	随后	;	和	什么时候	这	合作伙伴	分开	,

因此，托比的建议被采纳了；当合伙人分道扬镳时，

[iːtʃ]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɜːk]	['ɜːli]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	.	[	-	]
each	**promised**	**to**	**be**	**ready**	**for**	**work**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**.**	**[**	**170**	**]**
每个	承诺	到	是	准备好	为了	工作	早期的	这	下一个	早晨	.	[	-	]

两人都承诺第二天一早做好上班的准备。[170]

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter	**XIV**
章	十四

第十四章

['reɪzɪŋ]	[ðə; ði]	[tent]
RAISING	**THE**	**TENT**
提高	这	帐篷

搭起帐篷

['təʊbi]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	,	['fiːlɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[ʌn'iːzi]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[kɔːld]
Toby	**went**	**into**	**the**	**house**	**,**	**feeling**	**rather**	**uneasy**	**because**	**he**	**had**	**not**	**been**	**called**
托比	去	进入	这	房子	,	感觉	相当	不安	因为	他	有	不是	到过	称为

;
;
;

托比走进屋子，心里有些不安，因为他没有被叫到。

[bʌt; bət]	[wen]	[ɑːnt]	['ɒlɪv]	[təʊld]	[hɪm]	[ðæt]	['æbnə]	[hæd; həd]	[ə'raʊzd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['slʌmbə(r)]	[bʌt; bət]
but	**when**	**Aunt**	**Olive**	**told**	**him**	**that**	**Abner**	**had**	**aroused**	**from**	**his**	**slumber**	**but**
但	什么时候	阿姨	橄榄	讲述	他	那	阿布纳	有	被唤醒	从	他的	睡眠	但

[twaɪs]	,
twice	**,**
两次	,

但当奥利弗姨妈告诉他阿布纳只醒过两次时，

[ænd; ənd]	[ðen]	['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['wʌrid]	[ə'baʊt]
and	**then**	**only**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**had**	**no**	**idea**	**of**	**being**	**worried**	**about**
和	然后	仅有的	为了	一个	片刻	,	他	有	不	主意	的	存在	担心	关于

[hɪz; ɪz]	[frend]	,
his	**friend**	**,**
他的	朋友	,

就在那一瞬间，他完全没有意识到自己在担心朋友。

[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sɪŋgjələ(r)]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[sliːp]	[səʊ]	[lɒŋ]	.
although	**he**	**did**	**think**	**it**	**a**	**little**	**singular**	**he**	**should**	**sleep**	**so**	**long**	**.**
虽然	他	做过	思考	它	一个	小的	单数	他	应该	睡觉	所以	长的	.

虽然他觉得他睡这么久有点奇怪。

[ðæt]	['iːvnɪŋ]	['dɑːktər; draɪv]	.	['æbət]	[kɔːld]	[ə'gen]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðeə(r)]	[wʌns]
That	**evening**	**Dr**	**.**	**Abbot**	**called**	**again**	**,**	**although**	**he**	**had**	**been**	**there**	**once**
那	晚上	博士	.	方丈	称为	再次	,	虽然	他	有	到过	那里	一次

[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[deɪ]	;
before	**that**	**day**	**;**
前	那	天	;

当晚，艾伯特医生再次来访，尽管他此前已经来过一次。

[ænd; ənd] [wen] ['təʊbi] [sɔː] [haʊ] ['trʌbld] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi]

and	when	Toby	saw	how	troubled	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	looked	after	he
和	什么时候	托比	锯	如何	麻烦	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	看起来	后	他

[hæd; həd] [gɒn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

当托比看到他走后丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨一脸忧虑时，

[hiː; hi] [ɑːskt] ;

he	asked	;
他	问	;

他问道；

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] ['æbnə] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [duː; də][juː; jʊ] ?

"	You	don't	think	Abner	is	goin	'	to	be	sick	,	do	you	?
"	你	不	思考	阿布纳	是	去	-	到	是	生病的	,	做	你	?

你不会认为阿布纳会生病吧?

" ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ɑːnt] [-]

"	Uncle	Daniel	made	no	reply	,	and	Aunt	[	171	]
"	叔叔	丹尼尔	制成	不	回复	,	和	阿姨	[	-	]

“丹尼尔叔叔没有回答，婶婶[171]

['ɒlɪv] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['moʊənts] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Olive	did	not	speak	for	some	moments	;	then	she	said	:
橄榄	做过	不是	说话	为了	一些	时刻	;	然后	她	说	:

奥利弗沉默了一会儿，然后说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [steɪd] [aʊt] [tuː] [lɒŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;

"	I	am	afraid	he	stayed	out	too	long	this	morning	;
"	我	是	害怕的	他	入住	出去	也	长的	这	早晨	;

“恐怕他今天早上在外待的时间太长了；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)] [həʊps] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

but	the	doctor	hopes	he	will	be	better	to	-	morrow	.
但	这	医生	希望	他	将要	是	更好的	到	-	明天	.

但医生希望他明天会好转。

" [ɪf] ['təʊbi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['æbnə] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːk]

"	If	Toby	had	not	been	so	busily	engaged	planning	for	Abner	to	see	the	work
"	如果	托比	有	不是	到过	所以	忙碌地	已订婚的	规划	为了	阿布纳	到	看	这	工作

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

“如果托比不是忙着安排阿布纳第二天来看作品的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [left] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

he	would	have	noticed	that	the	sick	boy	was	not	left	alone	for	more	than
他	会	有	注意到	那	这	生病的	男生	曾是	不是	左边	独自的	为了	更多的	比

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

a	few	moments	at	a	time	,
一个	很少	时刻	在	一个	时间	,

他应该会注意到，生病的男孩每次都不会被单独留下超过片刻。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə]

and	that	both	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	seemed	to	have	agreed	not	to
和	那	两个都	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	似乎	到	有	同意	不是	到

[seɪ] ['eniθɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['ɪlnəs] .

say	anything	discouraging	to	him	regarding	his	friend's	illness	.
说	任何事物	令人沮丧	到	他	关于	他的	朋友们	疾病	.

而且丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨似乎都同意不对他朋友的病情说任何令人沮丧的话。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] ['fænsid] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [vɔɪs] ['trembld] , [æz; əz]

When	he	went	to	bed	that	night	,	he	fancied	Uncle	Daniel's	voice	trembled	,	as
什么时候	他	去	到	床	那	夜晚	,	他	幻想	叔叔	丹尼尔的	嗓音	颤抖	,	作为

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

那天晚上他上床睡觉时，仿佛听到丹尼尔叔叔的声音在颤抖，他说：

" [meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [gɑːd] [ænd; ənd] [speə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['təʊbi] , [bɔɪ] ;

"	May	the	good	God	guard	and	spare	you	to	me	,	Toby	,	boy	;
"	可能	这	好的	上帝	警卫	和	空闲的	你	到	我	,	托比	,	男生	;

“愿上帝保佑你，托比，孩子，把你留给我；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

"	but	he	gave	no	particular	thought	to	the	matter	,
"	但	他	给予	不	特别的	想法	到	这	事情	,

但他并没有特别考虑这件事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sændmæn] [θruː] [dʌst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɒn]

and	the	sandman	threw	dust	in	his	eyes	very	soon	after	his	head	was	on
和	这	睡魔	扔	灰尘	在	他的	眼睛	非常	很快	后	他的	头	曾是	在

[ðə; ði] ['pɪləʊ] .

the	pillow	.
这	枕头	.

睡魔刚把头放在枕头上，就把灰尘撒进了他的眼睛里。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['æbnə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

In	the	morning	his	first	question	was	regarding	Abner	,	and	then	he	was
在	这	早晨	他的	第一的	问题	曾是	关于	阿布纳	,	和	然后	他	曾是

[təʊld] [ðæt] [-]

told	that	[	172	]
讲述	那	[	-	]

早上他问的第一个问题是关于阿布纳的，然后他被告知[172]

[hɪz; ɪz] [frend] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ;

his	friend	was	not	nearly	so	well	as	he	had	been	;
他的	朋友	曾是	不是	几乎	所以	出色地	作为	他	有	到过	;

他的朋友身体状况远不如以前了；

[ɑːnt] ['ɒlɪv] ['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] ['təʊbi] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] ,

Aunt	Olive	even	said	that	Toby	had	better	not	go	into	the	sick	-	room	,
阿姨	橄榄	甚至	说	那	托比	有	更好的	不是	去	进入	这	生病的	-	房间	,

奥利弗阿姨甚至说，托比最好不要进病房。

[fɔː(r); fə(r)] [frə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] .

for	fear	of	disturbing	the	invalid	.
为了	害怕	的	令人不安	这	无效的	.

怕打扰病人。

" [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] [baɪ] [jɔː'self] , ['təʊbi] , [bɔɪ] ,

"	Go	on	with	your	play	by	yourself	,	Toby	,	boy	,
"	去	在	和	你的	玩	经过	你自己	,	托比	,	男生	,

“托比，你自己继续玩吧，孩子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['æbnə] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] ,

and	that	will	be	a	great	deal	better	than	trying	to	have	Abner	join	you	,
和	那	将要	是	一个	伟大的	交易	更好的	比	尝试	到	有	阿布纳	加入	你	,

这比试图让阿布纳加入你们要好得多。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] , ['kaɪndli] .

until	he	is	much	better	,	"	said	Uncle	Daniel	,	kindly	.
直到	他	是	很多	更好的	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	亲切地	.

“直到他好转很多为止，”丹尼尔叔叔和蔼地说。

" [bʌt; bət] [heɪnt] [hiː; hi] [gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - ? "

"	But	hain't	he	goin	'	to	have	a	ride	this	mornin	'	?	"
"	但	没有	他	去	-	到	有	一个	骑	这	早晨	-	?	"

“但他今天早上不是要搭车吗？”

" [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ʌp] .

"	No	,	he	is	not	well	enough	to	get	up	.
"	不	,	他	是	不是	出色地	足够的	到	得到	向上	.

“不，他身体还不够好，起不来。”

[juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ['bɪldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][tent] ,

You	go	on	building	your	tent	,
你	去	在	建筑	你的	帐篷	,

你继续搭建帐篷，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][nɪə(r)][ðə; ðɪ] [haʊs] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [æt; ət] ['enɪ]

and	you	will	be	so	near	the	house	that	you	can	be	called	at	any
和	你	将要	是	所以	靠近	这	房子	那	你	能	是	称为	在	任何

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

而且你离家很近，随时都能接到电话。

[ɪf] ['æbnə] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

if	Abner	asks	for	you	.
如果	阿布纳	问	为了	你	.

如果阿布纳问起你。

" ['təʊbi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː]

"	Toby	was	considerably	disturbed	by	the	fact	that	he	was	not	allowed	to	see
"	托比	曾是	相当	不安	经过	这	事实	那	他	曾是	不是	允许	到	看

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

“托比因为不能见朋友而感到非常沮丧。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [spəʊk] ;

and	by	the	way	Uncle	Daniel	spoke	;
和	经过	这	方式	叔叔	丹尼尔	辐	;

还有丹尼尔叔叔说话的方式；

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɑːn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redɪ] ['weɪtɪŋ]

but	he	went	out	to	the	barn	where	his	partners	were	already	waiting
但	他	去	出去	到	这	谷仓	在哪里	他的	合作伙伴	是	已经	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

但他还是去了谷仓，他的合伙人已经在那里等着他了。

['fiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ][mɔː(r)][sæd] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'leɪʃn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

feeling	all	the	more	sad	now	because	of	his	elation	the	day	before	.
感觉	全部	这	更多的	伤心	现在	因为	的	他的	欣喜	这	天	前	.

前一天还兴高采烈，现在却感到更加悲伤。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːk] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [-]

He	had	no	heart	for	the	work	,	and	,	after	[	173	]
他	有	不	心	为了	这	工作	,	和	,	后	[	-	]

他对这项工作毫无热情，之后[173]

['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] ['æbnə] [wɒz; wəz] [sɪk] [ə'gen] , [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl]
telling **the** **boys** **that** **Abner** **was** **sick** **again** **,** **proposed** **to** **postpone** **operations** **until**
讲述 这 男孩们 那 阿布纳 曾是 生病的 再次 , 建议的 到 推迟 运营 直到
[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['betə(r)] ;
he **should** **get** **better** **;**
他 应该 得到 更好的 ;

告诉孩子们阿布纳又病了，建议推迟手术，直到他康复为止；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,
but **they** **insisted** **that** **as** **they** **were** **so** **near** **the** **house** **,**
但 他们 坚持 那 作为 他们 是 所以 靠近 这 房子 ,

但他们坚持说，因为他们离房子很近，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] ,
it **would** **be** **as** **well** **to** **go** **on** **with** **the** **work** **as** **to** **remain** **idle** **,**
它 会 是 作为 出色地 到 去 在 和 这 工作 作为 到 保持 闲置的 ,

与其无所事事，不如继续工作。

[ænd; ənd] ['təʊbi] [kʊd; kəd] ['ɒfə(r)] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] .
and **Toby** **could** **offer** **no** **argument** **to** **the** **contrary** **.**
和 托比 可以 提供 不 争论 到 这 相反 .

托比无法提出任何相反的论点。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] ['pʊtɪŋ] - [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] [æz; əz] [ðə; ðɪ]
Although **he** **did** **quite** **as** **much** **towards** **the** **putting** **-** **up** **of** **the** **tent** **as** **the**
虽然 他 做过 相当 作为 很多 向 这 推杆 - 向上 的 这 帐篷 作为 这
['ʌðə(r)z] [dɪd] ,
others **did** **,**
其他的 做过 ,

虽然他在搭建帐篷方面和其他人一样贡献良多，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]
it **was** **plain** **to** **be** **seen** **that** **he** **had** **lost** **his** **interest** **in** **anything** **of**
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他 有 丢失的 他的 兴趣 在 任何事物 的
[ðə; ðɪ] [kaɪnd] ,
the **kind** **,**
这 种类 ,

很明显，他对这类事情已经失去了兴趣。

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [wʌns] ['evri] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ðɪ]
and **at** **least** **once** **every** **half** **-** **hour** **he** **ran** **into** **the** **house** **to** **learn** **how** **the**
和 在 至少 一次 每一个 一半 - 小时 他 跑 进入 这 房子 到 学习 如何 这
[sɪk] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .
sick **boy** **was** **getting** **on** **.**
生病的 男生 曾是 获得 在 .

他至少每隔半小时就会跑进屋里，看看生病的男孩情况如何。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] [rɪ'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] : ['æbnə] [slept] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
All **of** **Aunt** **Olive's** **replies** **were** **the** **same** **:** **Abner** **slept** **a** **good** **portion** **of** **the**
全部 的 阿姨 橄榄的 回复 是 这 相同的 : 阿布纳 睡着了 一个 好的 部分 的 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

奥利弗阿姨的回答都一样：阿布纳大部分时间都在睡觉。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] ['moments] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə]
and **during** **the** **few** **moments** **he** **was** **awake** **said** **nothing** **,** **except** **in** **answer** **to**
和 期间 这 很少 时刻 他 曾是 醒 说 没有什么 , 除了 在 回答 到
['kwestʃənz] .
questions **.**
问题 .

在他短暂清醒的片刻里，除了回答问题之外，他一句话也没说。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['eni] [peɪn] ,

He	did	not	complain	of	any	pain	,
他	做过	不是	抱怨	的	任何	疼痛	,

他没有抱怨任何疼痛。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd] [hɪm] .

nor	did	he	appear	to	take	any	notice	of	what	was	going	on	around	him	.
也不	做过	他	出现	到	拿	任何	注意	的	什么	曾是	去	在	大约	他	.

他似乎对周围发生的事情毫不在意。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][gɒt] [ɔːl]['taɪəd] [aʊt] ['jestədeɪ] , [æn; ən] - [ðæt] [hiːl] [biː; bi] [hɪm'self]

"	I	think	it's	because	he	got	all	tired	out	yesterday	,	an	-	that	he'll	be	himself
"	我	思考	它是	因为	他	得到	全部	疲劳的	出去	昨天	,	一个	-	那	地狱	是	他自己

[ə'gen] [-]

again	[	174	]
再次	[	-	]

“我想是因为他昨天累坏了，他会恢复到以前的状态[174]

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

to	-	morrow
到	-	明天

明天

, " [sed] [ɑːnt] ['ɒlɪv] , ['ɑːftə(r)]['təʊbi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][sɪksθ] [taɪm] ,

,	"	said	Aunt	Olive	,	after	Toby	had	come	in	for	at	least	the	sixth	time	,
,	"	说	阿姨	橄榄	,	后	托比	有	来	在	为了	在	至少	这	第六	时间	,

“奥利弗阿姨说道，此时托比至少已经第六次进来了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['wʌrid] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	she	saw	how	worried	he	was	.
和	她	锯	如何	担心	他	曾是	.

她看出他很担心。

[ðɪs] ['həʊpf(ə)l] [rɪ'mɑːk] [rɪ'stɔːd] ['təʊbi][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] ['spɪrɪt] ;

This	hopeful	remark	restored	Toby	to	something	very	near	his	usual	good	spirits	;
这	充满希望	评论	恢复	托比	到	某物	非常	靠近	他的	通常	好的	烈酒	;

这句充满希望的话让托比恢复了往日的好心情；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

and	when	he	went	back	to	his	work	after	that	,
和	什么时候	他	去	后退	到	他的	工作	后	那	,

之后他回去上班的时候，

[hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]

his	partners	were	pleased	to	see	him	take	more	interest	in	what	was	going	on
他的	合作伙伴	是	高兴	到	看	他	拿	更多的	兴趣	在	什么	曾是	去	在

.

:
.

他的合伙人很高兴看到他对正在发生的事情越来越感兴趣。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [ʌp] ['fɜːmli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] ['mɒdərət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

The	tent	was	up	firmly	enough	to	resist	any	moderate	amount	of	wind	,
这	帐篷	曾是	向上	牢牢	足够的	到	抵抗	任何	缓和	数量	的	风	,

帐篷搭得很牢固，足以抵御中等强度的风。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lʊk] [kwaɪt] [səʊ] [niːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt]

but	it	did	not	look	quite	so	neat	as	it	would	have	done	had	it	not
但	它	做过	不是	看	相当	所以	整洁的	作为	它	会	有	完毕	有	它	不是

[biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " ['tʌkɪŋ] [ɪn] " [wʌn][end] ,

been	necessary	to	perform	the	operation	of	"	tucking	in	"	one	end	,
到过	必要的	到	履行	这	手术	的	"	塞进	在	"	一	结尾	,

但是，如果不用进行将一端“塞进去”的操作，它看起来会更整洁一些。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðæt] [saɪd] [hæŋ] [ɪn][fəʊldz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n]

which	made	that	side	hang	in	folds	that	were	by	no	means	a	pleasing	addition
哪个	制成	那	边	悬挂	在	折叠	那	是	经过	不	方法	一个	令人愉悦	添加

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] .

to	the	general	appearance	.
到	这	一般的	外貌	.

这使得那一侧下垂成褶皱，丝毫没有提升整体外观的美感。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,

The	small	door	of	the	barn	,	over	which	the	tent	was	placed	,
这	小的	门	的	这	谷仓	,	超过	哪个	这	帐篷	曾是	放置	,

帐篷就搭在谷仓的小门上，

[sɜːvd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dresɪŋ] - [ruːm] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv]

served	instead	of	a	curtain	to	their	dressing	-	room	;	and	at	one	side	of
服务	反而	的	一个	窗帘	到	他们的	敷料	-	房间	;	和	在	一	边	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它代替了更衣室的帘子；在帘子的一侧，

[ɒn][æn; ən] [ˌʌp'tɜːnd] ['bærəl] , [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bænd] - [stænd] .

on	an	upturned	barrel	,	arrangements	were	made	for	a	band	-	stand	.
在	一个	翻转	桶	,	安排	是	制成	为了	一个	乐队	-	站立	.

在一个倒扣的木桶上，搭建了一个简易的乐队演奏台。

['mɪstə(r)] . ['mænzˌfiːldz] [flæg] ['kʌvəd] [ðə; ði][wʌn] [end] [kəm'pliːtli] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt]

Mr	.	Mansfield's	flag	covered	the	one	end	completely	,	and	all	the	boys	thought
先生	.	曼斯菲尔德的	旗帜	涵盖	这	一	结尾	完全地	,	和	全部	这	男孩们	想法

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [-]

it	gave	[	175	]
它	给予	[	-	]

曼斯菲尔德先生的旗帜完全遮住了一端，所有男孩都认为它给了[175]

[ə; eɪ]['betə(r)] [ə'pɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [ɒv; əv]

a	better	appearance	to	the	whole	than	if	they	had	made	it	wholly	of
一个	更好的	外貌	到	这	所有的	比	如果	他们	有	制成	它	完全	的

['kænvəs] .

canvas	.
帆布	.

整体效果比完全用帆布制作要好得多。

[ðə; ði] [rɪŋ] , [wɪtʃ] ['ɹɛdi] [mɑːkt] [aʊt] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [ʌp] ,

The	ring	,	which	Reddy	marked	out	almost	before	the	tent	was	up	,
这	戒指	,	哪个	雷迪	标记	出去	几乎	前	这	帐篷	曾是	向上	,

雷迪几乎在帐篷搭好之前就把拳击台的边界划定好了。

['ɒkjupaɪd] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;

occupied	nearly	the	whole	of	the	interior	;
占领	几乎	这	所有的	的	这	内部的	;

几乎占据了整个内部空间；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [siːts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔːdiəns] ,

but	since	they	did	not	intend	to	have	any	seats	for	their	audience	,
但	自从	他们	做过	不是	打算	到	有	任何	座位	为了	他们的	观众	,

但由于他们并不打算为观众设置任何座位，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

it	was	thought	there	would	be	plenty	of	room	for	all	who	would	come	to
它	曾是	想法	那里	会	是	很多	的	房间	为了	全部	WHO	会	来	到

[siː] [ðem; ðəm] .

see	them	.
看	他们	.

人们认为这里有足够的空间容纳所有前来参观的人。

[ðə; ðiˈ] [meɪn] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ðiˈ] [rɪŋ] ,

The	main	point	was	to	have	the	ring	,
这	主要的	观点	曾是	到	有	这	戒指	,

关键是要得到那枚戒指。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈnɪəli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈsɜːkəs] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

and	to	have	it	as	nearly	like	that	of	a	regular	circus	as	possible	,
和	到	有	它	作为	几乎	喜欢	那	的	一个	常规的	马戏团	作为	可能的	,

并且尽可能使其接近正规马戏团的表演，

[waɪl] [ðə; ðiˈ] [ˈɔːdiəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .

while	the	audience	could	be	trusted	to	take	care	of	itself	.
尽管	这	观众	可以	是	可信	到	拿	关心	的	本身	.

而观众则可以放心地照顾好自己。

[ðə; ðiˈ] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [biː; bi] [igˈzibitid] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [smɔːl] [ˈkeɪdʒɪz] [æt; ət] [iːtʃ]

The	animals	to	be	exhibited	were	to	be	placed	in	small	cages	at	each
这	动物	到	是	展出	是	到	是	放置	在	小的	笼子	在	每个

[ˈkɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

展出的动物将被放置在每个角落的小笼子里。

[ˈɹɛdi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [iːtʃ] [keɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː]

Reddy	had	at	first	insisted	that	each	cage	should	be	on	a	cart	to	make	it
雷迪	有	在	第一的	坚持	那	每个	笼	应该	是	在	一个	大车	到	制作	它

[lʊk] [wel] ;

look	well	;
看	出色地	;

雷迪最初坚持每个笼子都应该放在手推车上，这样看起来才美观；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪˈdɪə] [wen] [bɒb] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [sɪks] [maɪs] [ɔː(r)] [tuː]

but	he	gave	up	that	idea	when	Bob	pointed	out	to	him	that	six	mice	or	two
但	他	给予	向上	那	主意	什么时候	鲍勃	尖	出去	到	他	那	六	小鼠	或者	二

['skwirəlz] [wʊd] [meɪk] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wægən] ,

squirrels	would	make	rather	a	small	show	in	a	wagon	,
松鼠	会	制作	相当	一个	小的	展示	在	一个	车皮	,

但当鲍勃指出六只老鼠或两只松鼠放在一辆马车里显得太单薄时，他就放弃了这个想法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːdʒ] [ðeə(r)] [tent] [ɪf] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðæt] [plæn]

and	that	they	would	be	obliged	to	enlarge	their	tent	if	they	carried	out	that	plan
和	那	他们	会	是	有义务	到	放大	他们的	帐篷	如果	他们	携带	出去	那	计划

,

;

,

如果他们实施这个计划，就不得不扩大帐篷。

['iːv(ə)n] [prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðiˈ] [-]

even	provided	they	could	get	the	[	176	]
甚至	假如	他们	可以	得到	这	[	-	]

即使他们能够获得[176]

['nesəsəri] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɑ:ts] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .

necessary	number	of	carts	,	which	was	very	doubtful	.
必要的	数字	的	购物车	,	哪个	曾是	非常	疑	.

所需的购物车数量令人非常怀疑。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʃi:ts] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [æz; əz]

In	the	matter	of	getting	sheets	from	their	mothers	they	had	not	been	as
在	这	事情	的	获得	纸张	从	他们的	母亲们	他们	有	不是	到过	作为

[sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

successful	as	they	had	anticipated	.
成功的	作为	他们	有	预期	.

在从母亲那里得到床单这件事上，他们并没有像预期的那样成功。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['spəʊkən][tu:; tə][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ]

No	one	of	the	ladies	who	had	been	spoken	to	on	the	subject	was	willing
不	一	的	这	女士们	WHO	有	到过	说	到	在	这	主题	曾是	愿意的

[tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][bed] - ['lɪnɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:kəs] - [tent] ,

to	have	her	bed	-	linen	decorating	the	interior	of	a	circus	-	tent	,
到	有	她	床	-	亚麻布	装饰	这	内部的	的	一个	马戏团	-	帐篷	,

所有被问及此事的女士中，没有一个人愿意让自己的床单被用来装饰马戏团帐篷的内部。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [sents] .

even	though	the	show	was	to	be	only	a	little	one	for	three	cents	.
甚至	尽管	这	展示	曾是	到	是	仅有的	一个	小的	一	为了	三	分	.

尽管这场演出规模很小，票价也只有三分钱。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [mend] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [həʊlz] [ɪf] [hi:; hi]

Reddy	was	quite	sure	he	could	mend	one	or	two	of	the	largest	holes	if	he
雷迪	曾是	相当	当然	他	可以	修补	一	或者	二	的	这	最大	孔	如果	他

[hæd; həd][ə; eɪ] ['dɑ:nɪŋ] - ['ni:d(ə)l] [ænd; ənd][sʌm; səm] [twaɪn] ;

had	a	darning	-	needle	and	some	twine	;
有	一个	织补	-	针	和	一些	缠绕	;

雷迪很确定，如果他有缝衣针和一些细绳，他就能修补一两个最大的洞；

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [gɒt] [bəuθ][frɒm; frəm] [ɑ:nt] ['blɪv] , [ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [twaɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	after	he	got	both	from	Aunt	Olive	,	and	stuck	the	needle	twice	in	his
但	后	他	得到	两个都	从	阿姨	橄榄	,	和	卡住	这	针	两次	在	他的

[əʊn] [hænd] ,

own	hand	,
自己的	手	,

但是，当他从奥利弗阿姨那里拿到这两样东西后，又两次用针扎了自己的手。

[wʌns][ɪn][dʒəʊ] ['rɑ:bɪnsənz] , [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ˌaɪ 'ti:] ,

once	in	Joe	Robinson's	,	and	then	broke	it	,
一次	在	乔	罗宾逊的	,	和	然后	打破	它	,

曾经在乔·罗宾逊的店里，然后把它弄坏了。

[hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [peɪst] [braʊn] ['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]

he	concluded	that	it	would	be	just	as	well	to	paste	brown	paper	over	the
他	结束	那	它	会	是	只是	作为	出色地	到	粘贴	棕色的	纸	超过	这

[həʊlz] .

holes	.
孔	.

他得出结论，用牛皮纸把洞贴起来也一样好。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d] [dʒɒb][tu:; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]

It	was	a	hard	job	to	dig	the	ground	up	in	order	to	make	as	large	a
它	曾是	一个	难的	工作	到	挖	这	地面	向上	在	命令	到	制作	作为	大的	一个

[rɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɑ:kt] [aʊt] ,

ring	as	the	boys	had	marked	out	,
戒指	作为	这	男孩们	有	标记	出去	,

要挖出男孩们标出的那么大的圆圈，可真是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət][baɪ] [pə'sɪstənt] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] , [æz; əz]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [kæn; kən]

but	by	persistent	work	it	was	accomplished	,	as	almost	everything	can
但	经过	执着的	工作	它	曾是	完成	,	作为	几乎	一切	能

[biː; bi] ;

be	;
是	;

但是通过坚持不懈的努力，这件事就实现了，就像几乎所有事情一样；

[ænd; ənd] [ðen] [ben] [went] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] , [ɪn] [-]

and	then	Ben	went	to	practising	,	in	[	177	]
和	然后	本	去	到	练习	,	在	[	-	]

然后本去练习了，[177]

['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [get][ðə; ði] [hæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

order	that	he	might	,	as	he	expressed	it	,	"	get	the	hang	of	the	thing	.
命令	那	他	可能	,	作为	他	表达	它	,	"	得到	这	悬挂	的	这	事物	.

让他能够，正如他所说，“掌握这项技术”。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [tent] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːn] [wɒz; wəz]

the	fact	that	a	tent	had	been	put	up	by	the	side	of	Uncle	Daniel's	barn	was
这	事实	那	一个	帐篷	有	到过	放	向上	经过	这	边	的	叔叔	丹尼尔的	谷仓	曾是

[suːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

soon	known	to	every	boy	in	the	village	,
很快	已知	到	每一个	男生	在	这	村庄	,

丹尼尔叔叔的谷仓旁搭起了帐篷，这件事很快就传遍了村里的每个男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

and	the	rush	of	visitors	that	afternoon	was	so	great	that	Joe	was	obliged
和	这	匆忙	的	访客	那	下午	曾是	所以	伟大的	那	乔	曾是	有义务

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz][dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

to	begin	his	duties	as	door	-	keeper	in	advance	,
到	开始	他的	职责	作为	门	-	守门员	在	进步	,

那天下午访客络绎不绝，以至于乔不得不提前开始履行门卫的职责。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] .

in	order	to	keep	back	the	crowd	.
在	命令	到	保持	后退	这	人群	.

为了阻止人群聚集。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [baɪ] [iːtʃ] [bɔɪ] [huː] [ə'raɪvd] [kept] [dʒəʊ][səʊ] ['bɪzi] ['ɑːnsərɪŋ]

The	number	of	questions	asked	by	each	boy	who	arrived	kept	Joe	so	busy	answering
这	数字	的	问题	问	经过	每个	男生	WHO	到达的	保留	乔	所以	忙碌的	回答

[ðem; ðəm] [ðæt] ,

them	that	,
他们	那	,

每个男孩提出的问题都让乔忙得不可开交，他要一一解答。

['ɑːftə(r)] ['evri] [wʌn][ɪn] [taʊn] [njuː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

after	every	one	in	town	knew	exactly	what	was	going	on	,
后	每一个	一	在	镇	知道	确切地	什么	曾是	去	在	,

镇上每个人都清楚地知道发生了什么事之后，

['ɹɛdi] [hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hæpi] [plæn][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

Reddy	hit	upon	the	happy	plan	of	getting	a	large	piece	of	paper	,
雷迪	打	之上	这	快乐的	计划	的	获得	一个	大的	片	的	纸	,

雷迪想出了一个好办法，那就是弄一张大纸。

[ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

and	painting	on	it	an	announcement	of	their	exhibition	.
和	绘画	在	它	一个	公告	的	他们的	展览	.

并在上面绘制了展览公告。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ]

It	was	while	he	was	absent	in	search	of	the	necessary	materials	with	which
它	曾是	尽管	他	曾是	缺席的	在	搜索	的	这	必要的	材料	和	哪个

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;

to	carry	out	this	work	that	the	finishing	touches	were	put	on	the	interior	;
到	携带	出去	这	工作	那	这	精加工	触摸	是	放	在	这	内部的	;

在他外出寻找完成这项工作所需的材料期间，室内装修的最后润色工作也完成了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hænd] - [sprɪŋz] [ben] [kʊd; kəd]

and	the	partners	were	counting	the	number	of	hand	-	springs	Ben	could
和	这	合作伙伴	是	计数	这	数字	的	手	-	弹簧	本	可以

[tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,

turn	without	stopping	,
转动	没有	停止	,

搭档们正在数本能不停歇地完成多少个手翻。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ˌaʊt'saɪd] , [-]

when	a	great	shout	arose	from	the	visitors	outside	,	[	178	]
什么时候	一个	伟大的	喊	出现	从	这	访客	外部	,	[	-	]

这时，外面的访客们发出了一声大喊[178]

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs]['əʊnə(r)z] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pætə] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] [ə'bʌv]

and	the	circus	owners	heard	a	pattering	and	scratching	on	the	canvas	above
和	这	马戏团	所有者	听到	一个	打节拍	和	抓挠	在	这	帆布	多于

[ðeə(r)] [hedz] .

their	heads	.
他们的	头部	.

马戏团老板们听到头顶帆布上传来拍打和抓挠的声音。

" ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [luːs] , [æn; ən] - [hiːz] ['tɛrɪn] - - [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [tent] ! "

"	Mr	.	Stubbs's	brother	has	got	loose	,	an	'	he's	tearin	'	'	round	on	the	tent	!	"
"	先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	得到	松动的	,	一个	-	他是	撕裂	-	-	圆形的	在	这	帐篷	!	"

['ʃaʊtɪd] [dʒəʊ] ,

shouted	Joe	,
喊叫	乔	,

“斯塔布斯先生的弟弟跑出来了，他在帐篷里到处乱窜！”乔喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][flæg] ,

as	he	poked	his	head	in	through	a	hole	in	the	flag	,
作为	他	戳	他的	头	在	通过	一个	洞	在	这	旗帜	,

他把头从旗帜上的一个洞里探了进去，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət][bəʊld] [bɔɪ] [wɪð]

and	at	the	same	time	struggled	to	keep	back	a	small	but	bold	boy	with
和	在	这	相同的	时间	挣扎	到	保持	后退	一个	小的	但	大胆的	男生	和

[hɪz; ɪz] [fʊt] .

his	foot	.
他的	脚	.

与此同时，他还要费力地用脚阻挡一个身材矮小但胆子很大的男孩。

['təʊbi] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['lʌðə(r)] [prə'praiətə] , [rʌʃt] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [ə'lɑːmɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] [njuːz] ,

Toby	,	followed	by	the	other	proprietors	,	rushed	out	at	this	alarming	bit	of	news	,
托比	,	随后	经过	这	其他	业主	,	匆忙	出去	在	这	令人担忧	少量	的	消息	,

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

and	,	sure	enough	,
和	,	当然	足够的	,

听到这个令人震惊的消息，托比和其他店主一起冲了出去，果然不出所料，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi]

there	was	the	monkey	dancing	around	on	the	top	of	the	tent	like	a	crazy
那里	曾是	这	猴	跳舞	大约	在	这	顶部	的	这	帐篷	喜欢	一个	疯狂的

['pɜːs(ə)n] ,

person	,
人	,

那只猴子像疯了一样在帐篷顶上跳来跳去。

[waɪl] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] ['dæŋgld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] .

while	the	rope	with	which	he	had	been	tied	dangled	from	his	neck	.
尽管	这	绳索	和	哪个	他	有	到过	系	悬挂着	从	他的	脖子	.

绑住他的绳子从他的脖子上垂了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['təʊbi] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [bɪ'heɪv] [hɑːf] [səʊ] ['bædli] [æz; əz]

It	seemed	to	Toby	that	no	other	monkey	could	possibly	behave	half	so	badly	as
它	似乎	到	托比	那	不	其他	猴	可以	可能	表现	一半	所以	糟糕	作为

[dɪd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .

did	Mr	.	Stubbs's	brother	on	that	occasion	.
做过	先生	.	斯塔布斯	兄弟	在	那	场合	.

托比觉得，没有哪只猴子的行为能比得上斯塔布斯先生的兄弟在那件事上表现得那么糟糕。

[hiː; hi] [dɑːnst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

He	danced	back	and	forth	from	one	end	of	the	tent	to	the	other	,
他	跳舞	后退	和	前进	从	一	结尾	的	这	帐篷	到	这	其他	,

他从帐篷的一头跳到另一头，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [taɪt] - [rəʊp] [pə'fɔːmə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ;

as	if	he	had	been	a	tight	-	rope	performer	giving	a	free	exhibition	;
作为	如果	他	有	到过	一个	紧的	-	绳索	演员	给予	一个	自由的	展览	;

就好像他是一位走钢丝的表演者，正在进行一场免费表演一样；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [-]

then	he	would	sit	down	and	try	to	find	out	[	179	]
然后	他	会	坐	向下	和	尝试	到	寻找	出去	[	-	]

然后他会坐下来，试着找出答案[179]

[dʒʌst] [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [həʊl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teə(r); tɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['kænvəs] ,

just	how	large	a	hole	he	could	tear	in	the	tender	canvas	,
只是	如何	大的	一个	洞	他	可以	撕	在	这	投标	帆布	,

他究竟能在柔软的画布上撕开多大的洞?

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tent] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə; eɪ] [rek] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

until	it	seemed	as	if	the	tent	would	certainly	be	a	wreck	before	they	could
直到	它	似乎	作为	如果	这	帐篷	会	当然	是	一个	破坏	前	他们	可以

[get] [hɪm] [daʊn] .

get	him	down	.
得到	他	向下	.

直到他们把他弄下来之前，帐篷似乎肯定会被弄得一团糟。

['təʊbi] [kəuks] [ænd; ənd] [skəuldid] , [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [kəuks] , [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs]

Toby	coaxed	and	scolded	,	and	scolded	and	coaxed	,	but	all	to	no	purpose
托比	哄骗	和	责骂	,	和	责骂	和	哄骗	,	但	全部	到	不	目的

.

:

.

托比又是哄又是骂，又是哄又是骂，但这一切都无济于事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] ['klæmbə(r)] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tent] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

The	monkey	would	clamber	down	over	the	end	of	the	tent	as	if	he	were
这	猴	会	攀	向下	超过	这	结尾	的	这	帐篷	作为	如果	他	是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

about	to	allow	himself	to	be	made	a	prisoner	,
关于	到	允许	他自己	到	是	制成	一个	囚犯	,

猴子会爬过帐篷的尽头，好像要甘愿被囚禁似的。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz]['təʊbi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][rəʊp] ,

and	then	,	just	as	Toby	was	about	to	catch	the	rope	,
和	然后	,	只是	作为	托比	曾是	关于	到	抓住	这	绳索	,

就在托比即将抓住绳子的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] [ə'gen] , ['tʃætərɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði]

he	would	spring	upon	the	ridge	-	pole	again	,	chattering	with	joy	at	the
他	会	春天	之上	这	岭	-	极	再次	,	喋喋不休	和	喜悦	在	这

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .

disappointment	he	had	caused	.
失望	他	有	导致	.

他会再次跳上屋脊杆，为自己造成的失望而高兴地喋喋不休。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['feəli] [rɔːd] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [prə'praiətə] , [huːz] ['bɒrəʊd]

The	visitors	fairly	roared	with	delight	,	and	even	the	proprietors	,	whose	borrowed
这	访客	相当	咆哮	和	喜	,	和	甚至	这	业主	,	谁	借来的

['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ,

property	was	being	destroyed	,
财产	曾是	存在	损毁	,

来访者们欣喜若狂，甚至连那些借来的财物被毁的业主们也欢呼雀跃。

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

could	not	help	laughing	at	times	,
可以	不是	帮助	笑	在	时代	,

有时忍不住笑出声来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['pʌnɪʃɪŋ]

although	there	was	not	one	of	them	who	would	not	have	enjoyed	punishing
虽然	那里	曾是	不是	一	的	他们	WHO	会	不是	有	享受	惩罚

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ['veri] [sɪ'vɪəli] .

Mr	.	Stubbs's	brother	very	severely	.
先生	.	斯塔布斯	兄弟	非常	严重	.

虽然他们当中没有一个人不想严惩斯塔布斯先生的兄弟。

" [hiːl] [breɪk] [ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [hɪm] [ɒf] , " [sed] [bɒb] ,

"	He'll	break	the	whole	show	up	if	we	don't	get	him	off	,	"	said	Bob	,
"	地狱	休息	这	所有的	展示	向上如果		我们	不	得到	他	离开	,	"	说	鲍勃	,

“如果我们不把他弄下去，他会把整个演出搞砸的，”鲍勃说。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [-]

as	the	monkey	[	180	]
作为	这	猴	[	-	]

就像猴子[180]

[tɔː(r)][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [həʊl][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [meɪd] ,

tore	a	larger	hole	than	he	had	yet	made	,
撕裂	一个	更大的	洞	比	他	有	然而	制成	,

他撕开了一个比之前更大的洞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [wɜːk] [baɪ][ðeə(r)][waɪld] [tʃɪəz] .

and	the	crowd	encouraged	him	in	his	mischievous	work	by	their	wild	cheers	.
和	这	人群	鼓励	他	在	他的	恶作剧	工作	经过	他们的	荒野	干杯	.

人群发出热烈的欢呼声，鼓励他继续作恶。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [hɪm] [daʊn] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , [ɪn] [pə'pleksəti] ,

"	I	know	it	;	but	how	can	we	get	him	down	?	"	asked	Toby	,	in	perplexity	,
"	我	知道	它	;	但	如何	能	我们	得到	他	向下	?	"	问	托比	,	在	困惑	,

“我知道，可是我们该怎么把他弄下来呢？”托比困惑地问道。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɒn]

knowing	that	it	would	not	be	safe	for	any	one	of	them	to	climb	upon
会心	那	它	会	不是	是	安全的	为了	任何	一	的	他们	到	爬	之上

[ðə; ði] [dɪ'keɪd] ['kænvəs] ,

the	decayed	canvas	,
这	腐烂的	帆布	,

他们知道，爬上那块破旧的帆布对他们任何人来说都是不安全的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

even	if	there	were	a	chance	that	the	monkey	would	wait	for	them	to
甚至	如果	那里	是	一个	机会	那	这	猴	会	等待	为了	他们	到

[kætʃ] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] .

catch	him	after	they	got	there	.
抓住	他	后	他们	得到	那里	.

即使猴子有可能等到他们到达那里后再来抓它。

" [get] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] , [æn; ən] - [skreɪp] [hɪm] [ɒf] , " [sə'dʒestid] [dʒəʊ] ; [bʌt; bət] ['təʊbi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]

"	Get	a	long	pole	,	an	-	scrape	him	off	,	"	suggested	Joe	;	but	Toby	shook	his
"	得到	一个	长的	极	,	一个	-	刮	他	离开	,	"	建议	乔	;	但	托比	摇晃	他的

[hed] ,

head	,
头	,

“拿根长杆子，把他刮下来，”乔建议道；但托比摇了摇头。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] " [skreɪp] " [ə; eɪ] ['mʌŋki] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wʊd] [biː; bi]

for	he	knew	that	to	"	scrape	"	a	monkey	from	such	a	place	would	be
为了	他	知道	那	到	"	刮	"	一个	猴	从	这样的	一个	地方	会	是

[æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪlәti] .

an	impossibility	.
一个	不可能	.

因为他知道，从这种地方“抓”出一只猴子是不可能的。

[bɒb] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læ'suː] ,

Bob	had	an	idea	that	if	he	had	a	rope	long	enough	to	make	a	lasso	,
鲍勃	有	一个	主意	那	如果	他	有	一个	绳索	长的	足够的	到	制作	一个	套索	,

鲍勃想到，如果他有一根足够长的绳子来做套索，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [daʊn] ;

he	could	get	it	around	the	animal's	neck	and	pull	him	down	;
他	可以	得到	它	大约	这	动物	脖子	和	拉	他	向下	;

他可以把它套在动物的脖子上，然后把它拉下来；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [rəʊp] , ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ['set(ə)ld] [ðə; ði]

but	just	as	he	set	out	to	find	the	rope	,	Mr	.	Stubbs's	brother	settled	the
但	只是	作为	他	放	出去	到	寻找	这	绳索	,	先生	.	斯塔布斯	兄弟	定居	这

['mætə(r)] [hɪm'self] .

matter	himself	.
事情	他自己	.

但就在他准备去找绳子的时候，斯塔布斯先生的兄弟自己解决了这件事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːn] [wʌn] [həʊl] ['fʊli] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ]

He	had	torn	one	hole	fully	five	inches	long	,	and	commenced	on	another	a
他	有	撕裂	一	洞	完全	五	英寸	长的	,	和	开始	在	其他	一个

[ʃɔːt] [-]

short	[	181	]
短的	[	-	]

他撕开了一个长达五英寸的洞，然后开始撕开另一个短洞[181]

['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , [wen] [ðə; ði] [θɪn] ['fæbrɪk] [geɪv] [wei] , [ðə; ði] [tuː] [rents] [wɜː(r); wə(r)]

distance	from	the	first	,	when	the	thin	fabric	gave	way	,	the	two	rents	were
距离	从	这	第一的	,	什么时候	这	薄的	织物	给予	方式	,	这	二	租金	是

[meɪd] [wʌn] ,

made	one	,
制成	一	,

与第一道裂口相隔一段距离，当薄布撕裂时，两道裂口合二为一。

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] ['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] ,

and	down	fell	Mr	.	Monkey	,
和	向下	跌倒	先生	.	猴	,

于是，猴先生摔倒了。

['əʊnli] [seɪvd] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['kætʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]

only	saved	from	falling	to	the	ground	by	his	chin	catching	on	the	edges	of
仅有的	已保存	从	坠落	到	这	地面	经过	他的	下巴	捕捉	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [klɒθ] .

the	cloth	.
这	布	.

幸亏下巴勾住了布边，才没摔倒在地。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [hʌŋ] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hed] [dʒʌst] ['ʃəʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kænvəs] , [wɪð] [ə; eɪ]

There	he	hung	,	his	little	round	head	just	showing	above	the	canvas	,	with	a
那里	他	悬挂	,	他的	小的	圆形的	头	只是	显示	多于	这	帆布	,	和	一个

[bɪ'wɪldəd] ,

bewildered	,
困惑	,

他被吊在那里，圆圆的小脑袋只露出画布上方一点，一脸茫然。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dɪs'kʌrɪdʒd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	,	at	the	same	time	,	discouraged	look	on	his	face	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	灰心	看	在	他的	脸	.

与此同时，他的脸上露出沮丧的神色。

['təʊbi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz]

Toby	knew	that	it	would	be	but	a	moment	before	the	monkey	would	get	his
托比	知道	那	它	会	是	但	一个	片刻	前	这	猴	会	得到	他的

[pɔːz] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kænvəs] ,

paws	out	from	under	the	canvas	,
爪子	出去	从	在下面	这	帆布	,

托比知道，用不了多久，猴子就会把爪子从帆布底下抽出来。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	thus	extricate	himself	from	his	uncomfortable	position	.
和	因此	解脱	他自己	从	他的	不舒服	位置	.

从而摆脱了这种尴尬的处境。

['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [hiː; hi] [siːzd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] ,

Running	quickly	inside	the	tent	,	he	seized	Mr	.	Stubbs's	brother	by	his	long	tail	,
跑步	迅速地	里面	这	帐篷	,	他	查获	先生	.	斯塔布斯	兄弟	经过	他的	长的	尾巴	,

他迅速跑进帐篷，一把抓住斯塔布斯先生的兄弟的长尾巴。

['pʊlɪŋ] [hɪm] [kəm'pliːtli] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [pet] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

pulling	him	completely	through	,	and	the	mischievous	pet	was	again	a	prisoner	.
拉	他	完全地	通过	,	和	这	恶作剧	宠物	曾是	再次	一个	囚犯	.

把他彻底拉了出去，那只调皮的宠物又一次成了囚犯。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n]
It **was** **a** **great** **disappointment** **to** **the** **boys** **on** **the** **outside** **when** **this** **portion**
它 曾是 一个 伟大的 失望 到 这 男孩们 在 这 外部 什么时候 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vjuː] ;
of **the** **circus** **was** **hidden** **from** **view** **;**
的 这 马戏团 曾是 隐 从 看法 ;

当马戏团的这一部分被遮挡起来时，外面的男孩们感到非常失望；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtnə] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
but **it** **was** **equally** **as** **great** **a** **relief** **to** **the** **partners** **that** **the** **destruction**
但 它 曾是 同样地 作为 伟大的 一个 宽慰 到 这 合作伙伴 那 这 破坏
[ɒv; əv][ðeə(r)] [tent] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ə'vɜːtɪd] . [-]
of **their** **tent** **was** **at** **last** **averted** **.** **[** **182** **]**
的 他们的 帐篷 曾是 在 最后的 避免了 . [-]

但令合伙人同样感到欣慰的是，他们的帐篷终于得以避免被毁。[182]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] ['nɪəli] [səb'said] ,
After **the** **excitement** **had** **nearly** **subsided** **,**
后 这 激动 有 几乎 平静下来 ,

兴奋之情渐渐平息之后，

[ænd; ənd]['təʊbi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒn][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [dɪ'strʌktɪvnəs] ,
and **Toby** **was** **reading** **his** **pet** **a** **lesson** **on** **the** **sin** **of** **destructiveness** **,**
和 托比 曾是 阅读 他的 宠物 一个 课 在 这 罪 的 破坏性 ,

托比正在给他的宠物讲授破坏性行为的罪恶。

['ɹɛdi] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɜːkəs]['pəʊstə(r)] — [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]
Reddy **arrived** **with** **the** **materials** **for** **making** **his** **circus** **poster** **—** **a** **sheet** **of**
雷迪 到达的 和 这 材料 为了 制作 他的 马戏团 海报 — 一个 床单 的
[braʊn] ['peɪpə(r)] ,
brown **paper** **,**
棕色的 纸 ,

雷迪带着制作马戏团海报的材料来了——一张棕色的纸，

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪd] [baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [stɪk] .
a **bottle** **of** **ink** **,** **and** **a** **brush** **made** **by** **chewing** **the** **end** **of** **a** **pine** **stick** **.**
一个 瓶子 的 墨水 , 和 一个 刷子 制成 经过 咀嚼 这 结尾 的 一个 松树 戳 .

一瓶墨水，以及用松树枝末端咀嚼制成的毛笔。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] .
He **began** **his** **work** **at** **once** **.**
他 开始 他的 工作 在 一次 .

他立即开始工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɑːsk] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ə'kʌmplɪʃt] ,
It **was** **a** **long** **task** **,** **but** **was** **at** **last** **accomplished** **,**
它 曾是 一个 长的 任务 , 但 曾是 在 最后的 完成 ,

这是一项漫长的任务，但最终还是完成了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] [ðæt] [naɪt] ,
and **when** **the** **partners** **went** **to** **their** **respective** **homes** **that** **night** **,**
和 什么时候 这 合作伙伴 去 到 他们的 各自 房屋 那 夜晚 ,

当晚，合伙人各自回家后，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['plækɑːd] [ɐd'ɔːnd] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tent] : [-]
the **following** **placard** **adorned** **one** **side** **of** **the** **tent** **:** **[** **183** **]**
这 下列的 标语牌 装饰 一 边 的 这 帐篷 : [-]

帐篷的一侧装饰着以下标语：[183]

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

['stiːlɪŋ] [dʌks]
STEALING DUCKS
偷窃 鸭子

偷鸭子

['ɑːftə(r)]['təʊbi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['lɪbəreɪt]
After Toby had secured Mr . Stubbs's brother so that he could not liberate
后 托比 有 安全 先生 . 斯塔布斯 兄弟 所以 那 他 可以 不是 解放
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

托比制服了斯塔布斯先生的弟弟，使他无法挣脱后，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æbnə] .
he ran into the house to inquire for Abner .
他 跑 进入 这 房子 到 查询 为了 阿布纳 .

他跑进屋里打听阿布纳的下落。

[ðə; ði] [njuːz] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
The news this time was more encouraging ,
这 消息 这 时间 曾是 更多的 鼓励 ,

这次的消息更令人鼓舞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['θʌrəli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sliːp] ,
for the sick boy had awakened thoroughly after his long sleep ,
为了 这 生病的 男生 有 觉醒 彻底 后 他的 长的 睡觉 ,

因为生病的男孩在长时间的沉睡后已经彻底清醒了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .
and had asked how the work on the tent was getting on .
和 有 问 如何 这 工作 在 这 帐篷 曾是 获得 在 .

并询问帐篷的搭建工作进展如何。

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [θɔːt] ['təʊbi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]
Aunt Olive thought Toby could see him , and , after promising that he would not
阿姨 橄榄 想法 托比 可以 看 他 , 和 , 后 有前途 那 他 会 不是
[rɪ'meɪn] ['veri] [lɒŋ] ,
remain very long ,
保持 非常 长的 ,

奥利弗阿姨觉得托比能看见他，于是托比答应不会待太久。

[ɔː(r)] [ə'laʊ] ['æbnə] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [went] [ʌp] - [steəz] .
or allow Abner to talk much , he went up - stairs .
或者 允许 阿布纳 到 讲话 很多 , 他 去 向上 - 楼梯 .

他不想让阿布纳多说，就上楼去了。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed] ['bəʊlstəd] [ʌp] [wɪð] ['piləuz] ,
The crippled boy was lying in the bed bolstered up with pillows ,
这 残疾的 男生 曾是 说谎 在 这 床 加强 向上 和 枕头 ,

残疾男孩躺在床上，用枕头垫高了身子。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðæt] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
looking out of the window that commanded a view of the tent ,
寻找 出去 的 这 窗户 那 命令 一个 看法 的 这 帐篷 ,

透过窗户可以看到帐篷，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] [-]
and evidently puzzled to know whether the large sheet of brown paper [184]
和 显然 困惑 到 知道 无论 这 大的 床单 的 棕色的 纸 [-]

显然很困惑，不知道这张大张棕色纸[184]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [sʌm; səm]

which	he	saw	on	one	side	was	there	as	an	ornament	,	or	to	serve	some
哪个	他	锯	在	一	边	曾是	那里	作为	一个	装饰品	,	或者	到	服务	一些

['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .

useful	purpose	.
有用	目的	.

他看到它的一侧是作为装饰品，或者有某种实用用途。

['təʊbi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pəʊstə(r)] ['ɹɛdi] [hæd; həd] [meɪd] ,

Toby	explained	to	him	that	it	was	the	poster	Reddy	had	made	,
托比	解释	到	他	那	它	曾是	这	海报	雷迪	有	制成	,

托比向他解释说，那是雷迪制作的海报。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðæt] [deɪ] [tə'wɔːdz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

and	then	told	him	all	that	had	been	done	that	day	towards	getting	ready	for
和	然后	讲述	他	全部	那	有	到过	完毕	那	天	向	获得	准备好	为了

[ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['dæz(ə)l] [ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['gɪlfərd] ,

the	great	exhibition	which	was	to	dazzle	the	good	people	of	Guilford	,
这	伟大的	展览	哪个	曾是	到	炫	这	好的	人们	的	吉尔福德	,

然后，他把当天为筹备这场即将令吉尔福德人民惊叹不已的大型展览所做的一切准备工作都告诉了他。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːd] , [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [tuː; tə] [ðə; ði]

as	well	as	to	bring	in	a	rich	reward	,	in	the	way	of	money	,	to	the
作为	出色地	作为	到	带来	在	一个	富有的	报酬	,	在	这	方式	的	钱	,	到	这

['mænɪdʒər] .

managers	.
经理	.

同时，还能为管理者带来丰厚的金钱回报。

['æbnə] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

Abner	was	so	interested	in	the	matter	,
阿布纳	曾是	所以	感兴趣的	在	这	事情	,

阿布纳对这件事非常感兴趣。

[ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	seemed	so	bright	and	cheerful	when	he	was	talking	about	it	,
和	似乎	所以	明亮的	和	快乐	什么时候	他	曾是	说	关于	它	,

他谈起这件事的时候，看起来神采奕奕，兴高采烈。

[ðæt] ['toʊbiːz] [fɪəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'speld] ;

that	Toby's	fears	regarding	his	illness	were	entirely	dispelled	;
那	托比的	恐惧	关于	他的	疾病	是	完全	驱散	;

托比对自身病情的担忧完全消除了；

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['æbnə] [hæd; həd] ['sɪmpli] [biːn] ['taɪəd] , [æz; əz] [ɑːnt] ['ɒlɪv]

he	came	to	the	conclusion	that	Abner	had	simply	been	tired	,	as	Aunt	Olive
他	来了	到	这	结论	那	阿布纳	有	简单地	到过	疲劳的	,	作为	阿姨	橄榄

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

他得出结论，正如奥利弗姨妈所说，阿布纳只是累了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] .

and	that	he	would	be	better	than	ever	by	morning	.
和	那	他	会	是	更好的	比	曾经	经过	早晨	.

而且他明天早上就会比以前任何时候都好。

[ðɪs] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [keɪm] [waɪl] ['təʊbi][wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð]

This	belief	was	strengthened	by	the	doctor	,	who	came	while	Toby	was	still	with
这	信仰	曾是	加强	经过	这	医生	,	WHO	来了	尽管	托比	曾是	仍然	和

[hɪz; ɪz] [frend] ,

his	friend	,
他的	朋友	,

医生到来后，更加坚定了托比的这种想法。当时托比还和朋友在一起。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [sed] , ['tʃɪərəli] :

and	who	,	in	answer	to	a	question	,	said	,	cheerily	:
和	WHO	,	在	回答	到	一个	问题	,	说	,	兴高采烈地	:

当被问及此事时，他兴高采烈地回答说：

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ; [hiː; hi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][kwaɪt] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [

"	Of	course	he'll	be	all	right	;	he	may	not	be	quite	smart	enough	to	go	out	[
"	的	课程	地狱	是	全部	正确的	;	他	可能	不是	是	相当	聪明的	足够的	到	去	出去	[

-]

185	]
-	]

“他当然会没事的；他可能不够聪明，出不了门[185]

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

明天，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [endid] [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [jʊl] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp]

but	before	the	week	is	ended	I'll	guarantee	that	you'll	have	hard	work	to	keep
但	前	这	星期	是	结束	患病的	保证	那	你会	有	难的	工作	到	保持

[hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

him	in	the	house	.
他	在	这	房子	.

但到本周结束前，我保证你会费尽心思才能把他留在家里。

" ['toʊbiːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [laɪt] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [wɜːk] ; [ænd; ənd]

"	Toby's	heart	was	light	again	as	he	attended	to	his	evening's	work	;	and
"	托比的	心	曾是	光	再次	作为	他	参加	到	他的	晚上	工作	;	和

[wen] [hiː; hi] [met] [dʒəʊ] ,

when	he	met	Joe	,
什么时候	他	遇见	乔	,

托比心情再次轻松起来，开始处理晚上的工作；当他遇到乔时，

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

on	his	way	to	the	pasture	,
在	他的	方式	到	这	牧场	,

在去牧场的路上，

[hiː; hi][leɪd][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [zest] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

he	laid	plans	for	the	coming	exhibition	with	a	greater	zest	than	he	had
他	铺设	计划	为了	这	未来	展览	和	一个	更大的	热情	比	他	有

[dɪ'spleɪd] [sɪns] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][fɜːst]['spəʊkən][ɒv; əv] .

displayed	since	the	matter	was	first	spoken	of	.
显示	自从	这	事情	曾是	第一的	说	的	.

自从第一次听说这件事以来，他从未像现在这样热情地筹划即将到来的展览。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['æbnə] [ɒn][ðə; ði][ʃʊə(r)][ænd; ənd]['ræpɪd][rəʊd][tuː; tə]

Now	that	the	tent	was	up	,	and	Abner	on	the	sure	and	rapid	road	to
现在	那	这	帐篷	曾是	向上	,	和	阿布纳	在	这	当然	和	迅速的	路	到

[rɪ'kʌvəri] ,

recovery	,
恢复	,

帐篷搭好了，阿布纳也走上了康复的可靠而迅速的道路。

['təʊbi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [kwaɪt] [taɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [teɪk]

Toby	thought	it	quite	time	that	Mr	.	Stubbs's	brother	should	be	taught	to	take
托比	想法	它	相当	时间	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	应该	是	教授	到	拿

[sʌm; səm] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] .

some	part	in	the	performance	.
一些	部分	在	这	表现	.

托比认为，是时候让斯塔布斯先生的弟弟参与到表演中来。

[dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

Joe	was	of	the	same	opinion	,
乔	曾是	的	这	相同的	观点	,

乔也持同样的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðæt] ['veri] [naɪt] ,

and	they	decided	to	commence	the	education	of	the	monkey	that	very	night	,
和	他们	决定	到	开始	这	教育	的	这	猴	那	非常	夜晚	,

于是，他们决定当晚就开始对猴子进行教育。

['gɪvɪŋ] [hɪm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['lesnz] [i:tʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['θʌrəli] [treɪnd] .

giving	him	two	or	three	lessons	each	day	until	he	should	be	thoroughly	trained	.
给予	他	二	或者	三	课程	每个	天	直到	他	应该	是	彻底	受过训练	.

每天给他上两到三节课，直到他完全训练好为止。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['hʌrid] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ðæt] [naɪt] ;

The	cows	were	not	exactly	hurried	on	the	way	home	that	night	;
这	牛	是	不是	确切地	慌忙	在	这	方式	家	那	夜晚	;

那天晚上，牛群回家的路上并不急躁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊd] [tu:; tə] ['lɔɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [pə'tɪkjələli]

but	they	were	not	allowed	to	loiter	by	the	roadside	when	they	saw	particularly
但	他们	是	不是	允许	到	游荡	经过	这	路边	什么时候	他们	锯	特别

['temptɪŋ] [tʌfts] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,

tempting	tufts	of	grass	,
诱人的	簇绒	的	草	,

但是，当他们看到特别诱人的草丛时，是不允许在路边逗留的。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:n]

and	as	soon	as	they	were	in	the	barn
和	作为	很快	作为	他们	是	在	这	谷仓

他们一进谷仓.....

['mɪstə(r)] . [-]

Mr	.	[	186	]
先生	.	[	-	]

先生[186]

[stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [tent] .

Stubbs's	brother	was	taken	to	the	tent	.
斯塔布斯	兄弟	曾是	已采取	到	这	帐篷	.

斯塔布斯的兄弟被带到了帐篷里。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] ,

He	was	in	anything	rather	than	a	good	condition	for	training	,
他	曾是	在	任何事物	相当	比	一个	好的	状况	为了	训练	,

他当时的身体状况根本不适合训练。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['evɪdəntli] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['frɒlɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

for	he	evidently	remembered	his	frolic	of	the	afternoon	,	and	was
为了	他	显然	记得	他的	嬉戏	的	这	下午	,	和	曾是

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

anxious	to	repeat	it	.
焦虑的	到	重复	它	.

因为他显然还记得下午的嬉戏玩耍，并且很想重温一遍。

['təʊbi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [li:p] [θru:] [hu:ps] [æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [pv; əv]

Toby	thought	he	could	be	made	to	leap	through	hoops	as	a	beginning	of
托比	想法	他	可以	是	制成	到	飞跃	通过	篮球	作为	一个	开始	的

[hɪz; ɪz]['sɜ:kəs][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

his	circus	education	,
他的	马戏团	教育	,

托比认为，让他跳火圈可以作为他马戏团训练的开始。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['enədʒiz] [pv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bent] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [pv; əv]

and	all	the	energies	of	the	boys	were	bent	to	the	accomplishment	of
和	全部	这	能量	的	这	男孩们	是	弯曲	到	这	成就	的

[ðɪs] .

this	.
这	.

男孩们倾尽全力去完成这件事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] ['stju:pɪd][dʒʌst] [ðen] ,

But	the	monkey	was	either	remarkably	stupid	just	then	,
但	这	猴	曾是	任何一个	非常	愚蠢的	只是	然后	,

但当时的猴子要么蠢得惊人，要么就是笨得离谱。

[ɔ:(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ,

or	determined	to	take	no	part	in	the	show	,
或者	决定	到	拿	不	部分	在	这	展示	,

或者决定不参加演出，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [dʒəʊ] [held] [ðə; ði] [hu:ps] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [eɪkt] ,

for	although	Joe	held	the	hoops	until	his	arms	ached	,
为了	虽然	乔	握住	这	篮球	直到	他的	武器	疼痛	,

尽管乔一直举着呼啦圈直到胳膊酸痛，

[ænd; ənd]['təʊbi] [kəuks] [ænd; ənd] [skəuldid] [tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [hɔ:s] ,

and	Toby	coaxed	and	scolded	till	he	was	hoarse	,
和	托比	哄骗	和	责骂	直到	他	曾是	嘶哑	,

托比又是哄又是骂，直到嗓子都哑了。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [li:p] .

Mr	.	Stubbs's	brother	could	not	be	persuaded	even	to	attempt	to	leap	.
先生	.	斯塔布斯	兄弟	可以	不是	是	被说服	甚至	到	试图	到	飞跃	.

斯塔布斯先生的兄弟甚至连尝试跳下去的勇气都没有。

" [ɪts] [nəʊ][ju:z][tu:; tə][traɪ]['eni] [mɔ:(r)][tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] ['təʊbi] , [ɪm'peɪʃntli] ,

"	It's	no	use	to	try	any	more	to	-	night	,	"	said	Toby	,	impatiently	,
"	它是	不	使用	到	尝试	任何	更多的	到	-	夜晚	,	"	说	托比	,	不耐烦地	,

“今晚再试也没用了，”托比不耐烦地说。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑ:k] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pet] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz]

when	it	was	nearly	dark	inside	the	tent	,	and	his	pet	was	showing	signs
什么时候	它	曾是	几乎	黑暗的	里面	这	帐篷	,	和	他的	宠物	曾是	显示	标志

[pv; əv]['æŋgə(r)] .

of	anger	.
的	愤怒	.

帐篷里天色渐暗，他的宠物也开始表现出愤怒的迹象。

" [wi:l; wil] [kə'mens] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - , [æn; ən] - [ai] [ges] [hi:l] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] . "

"	We'll	commence	the	first	thing	in	the	mornin	'	,	an	'	I	guess	he'll	do	it	.	"
"	出色地	开始	这	第一的	事物	在	这	早晨	-	,	一个	-	我	猜测	地狱	做	它	.	"

“我们明天一早就开始，我想他会做到的。”

" [aɪ'd] [wɪp] [hɪm] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ju:; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , [-]

"	I'd	whip	him	if	I	was	you	,	"	said	Joe	,	[	187	]
"	ID	鞭	他	如果	我	曾是	你	,	"	说	乔	,	[	-	]

“如果我是你，我会鞭打他，”乔说，[187]

[huː] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['ɒbstɪnəsi] .

who	was	thoroughly	tired	,	and	angry	at	the	monkey's	obstinacy	.
WHO	曾是	彻底	疲劳的	,	和	生气的	在	这	猴子的	固执	.

他非常疲惫，并且对猴子的固执感到生气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [s'wɪtʃɪn] - , [id] [nəʊ] [hiːz] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	you	would	give	him	a	good	switchin	'	,	he'd	know	he's	got	to	do	it	.	"
"	如果	你	会	给	他	一个	好的	切换	-	,	他会	知道	他是	得到	到	做	它	.	"

“如果你狠狠地教训他一顿，他就会明白他必须这么做。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɪp] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	I	wouldn't	whip	him	if	he	never	did	anything	,	"	said	Toby	,
"	我	不会	鞭	他	如果	他	绝不	做过	任何事物	,	"	说	托比	,

“如果他什么都没做错，我就不会鞭打他，”托比说。

[æz; əz] [hiː; hi] [hʌgd] [hɪz; ɪz] [pet] ['taɪtli] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [dʒəʊ] [maɪt] [ə'tempt] ,

as	he	hugged	his	pet	tightly	,	almost	as	if	he	feared	Joe	might	attempt	,
作为	他	拥抱	他的	宠物	紧紧	,	几乎	作为	如果	他	害怕	乔	可能	试图	,

他紧紧地抱着他的宠物，仿佛害怕乔会做出什么事来似的。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] , [tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋ] [pə'fɔːmə(r)] .

as	one	of	the	partners	in	the	enterprise	,	to	whip	the	unwilling	performer	.
作为	一	的	这	合作伙伴	在	这	企业	,	到	鞭	这	不情愿	演员	.

作为企业合伙人之一，鞭打不情愿的表演者。

" - [teɪnt] [maɪ] ['mʌŋki] , [səʊ] [aɪ] [heɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	'	Tain't	my	monkey	,	so	I	hain't	got	nothin	'	to	say	about	it	,
"	-	污点	我的	猴	,	所以	我	没有	得到	什么也没有	-	到	说	关于	它	,

“那又不是我的猴子，所以我无权置喙。”

" [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [naʊ] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪn] ,

"	and	Joe	was	impatient	now	;	"	but	if	he	was	mine	,
"	和	乔	曾是	不耐烦	现在	;	"	但	如果	他	曾是	矿	,

乔现在有些不耐烦了；“但如果他是我的，

[aɪl] [bet] [id] [duː; də] [wɒt] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] .

I'll	bet	he'd	do	what	I	told	him	to	.
患病的	赌注	他会	做	什么	我	讲述	他	到	.

我敢肯定他会听我的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed]

"	It	seemed	almost	as	if	Mr	.	Stubbs's	brother	knew	what	had	been	said
"	它	似乎	几乎	作为	如果	先生	.	斯塔布斯	兄弟	知道	什么	有	到过	说

[ə'baʊt] [hɪm] ,

about	him	,
关于	他	,

“斯塔布斯先生的兄弟似乎知道别人对他的评价。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['nesld] [kləʊz] [tuː; tə] ['təʊbi] ,

for	he	nestled	close	to	Toby	,
为了	他	依偎	关闭	到	托比	,

因为他依偎在托比身边，

['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪz] [nek] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)]

hiding	his	face	on	the	boy's	neck	in	a	way	that	would	have	prevented	his	master
隐藏	他的	脸	在	这	男孩们	脖子	在	一个	方式	那	会	有	阻止	他的	掌握

[frɒm; frəm] ['wɪpɪŋ] [hɪm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [səʊ] [tuː; tə] [duː; də] .

from	whipping	him	even	if	he	had	been	disposed	so	to	do	.
从	鞭打	他	甚至	如果	他	有	到过	处置	所以	到	做	.

他把脸埋在男孩的脖子上，这样即使主人想鞭打他，也无济于事。

" [wiːl; wil] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] , [æn; ən] - [ai] [ges] [hiːl] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , "

"	We'll	put	him	in	the	shed	,	an	'	I	guess	he'll	be	good	enough	to	-	morrow	,	"
"	出色地	放	他	在	这	棚	,	一个	-	我	猜测	地狱	是	好的	足够的	到	-	明天	,	"

[sed] ['təʊbi] ,

said	Toby	,
说	托比	,

"我们会把他放到棚子里，我想他明天应该就没问题了，"托比说。

['tʃɪəfəli] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [-]

cheerfully	;	and	then	,	after	fastening	[	188	]
愉快地	;	和	然后	,	后	紧固	[	-	]

愉快地；然后，系好[188]

[ðə; ði] [flæg] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi] [kept]

the	flag	in	the	front	of	the	tent	in	such	a	way	that	the	wind	would	be	kept
这	旗帜	在	这	正面	的	这	帐篷	在	这样的	一个	方式	那	这	风	会	是	保留

[aʊt] ,

out	,
出去	,

在帐篷前面竖起旗帜，以防风吹入。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ,

if	nothing	more	,	he	and	Joe	walked	towards	the	house	,
如果	没有什么	更多的	,	他	和	乔	步行	向	这	房子	,

至少，他和乔朝房子走去。

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

discussing	the	question	of	the	kind	of	tickets	they	should	use	at	the	show	.
讨论	这	问题	的	这	种类	的	门票	他们	应该	使用	在	这	展示	.

讨论他们应该使用哪种类型的门票观看演出。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

While	they	were	yet	some	distance	from	the	wood	-	shed	in	which	Mr	.
尽管	他们	是	然而	一些	距离	从	这	木头	-	棚	在	哪个	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [lɒdʒd] ,

Stubbs's	brother	was	lodged	,
斯塔布斯	兄弟	曾是	已提交	,

虽然他们离斯塔布斯先生的兄弟所住的柴房还有一段距离，

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [kɔːld] ['təʊbi] [tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

Aunt	Olive	called	Toby	to	come	quickly	to	the	house	.
阿姨	橄榄	称为	托比	到	来	迅速地	到	这	房子	.

奥利弗阿姨叫托比赶紧回家。

" [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] , [æn; ən] - ['fɑːs(ə)n] [hɪm] [ɪn] [snʌg] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	You	put	him	in	the	wood	-	shed	,	an	'	fasten	him	in	snug	,	"	said	Toby	,
"	你	放	他	在	这	木头	-	棚	,	一个	-	系	他	在	舒适	,	"	说	托比	,

"把他关进柴房，把他牢牢地拴好，"托比说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

as	he	handed	the	monkey	to	Joe	,	and	started	for	the	house	at	full	speed	.
作为	他	递交	这	猴	到	乔	,	和	开始	为了	这	房子	在	满的	速度	.

他把猴子递给乔，然后全速朝房子跑去。

[naʊ] [dʒəʊ] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kept] ; [bʌt; bət] ,

Now	Joe	knew	perfectly	well	where	Mr	.	Stubbs's	brother	was	kept	;	but	,
现在	乔	知道	完美	出色地	在哪里	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	保留	;	但	,

乔很清楚斯塔布斯先生的弟弟被关在哪里；但是，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

as	he	had	never	seen	him	put	away	for	the	night	,
作为	他	有	绝不	已见	他	放	离开	为了	这	夜晚	,

因为他从未见过他被关起来过夜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪd] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] ['sɪmpli] [ʃʌt] [ɪn] .

he	was	uncertain	whether	he	should	be	tied	there	,	or	simply	shut	in	.
他	曾是	不确定	无论	他	应该	是	系	那里	,	或者	简单地	关闭	在	.

他不知道该把他绑在那里，还是直接关起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] ['təʊbi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [taɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ɔːl]

It	hardly	seemed	to	him	that	Toby	would	leave	the	monkey	tied	up	by	the	neck	all
它	几乎	似乎	到	他	那	托比	会	离开	这	猴	系	向上	经过	这	脖子	全部

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

他很难想象托比会把猴子脖子绑着一整夜。

[səʊ] [hiː; hi] [set] [hɪm] [ʌp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɒn] [ə; eɪ] [bentʃ] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

so	he	set	him	up	comfortably	on	a	bench	,	and	carefully	shut	the	door	.
所以	他	放	他	向上	舒适地	在	一个	长椅	,	和	小心	关闭	这	门	.

于是他安顿好他坐在长凳上，然后小心地关上了门。

['təʊbi] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]

Toby	had	been	called	to	go	to	the	[	189	]
托比	有	到过	称为	到	去	到	这	[	-	]

托比被叫去[189]

['drʌgɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['medsn; 'medɪsn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sʌtʃ]

druggist's	for	some	medicine	,	and	he	came	out	of	the	house	in	such
药剂师的	为了	一些	药品	,	和	他	来了	出去	的	这	房子	在	这样的

[heɪst] ,

haste	,
匆忙	,

他去药剂师那里买药，然后匆匆忙忙地从房子里出来。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [dʒəʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnsɪ'kjʊəli]

calling	to	Joe	to	follow	him	,	that	nothing	more	was	thought	of	the	insecurely
呼叫	到	乔	到	跟随	他	,	那	没有什么	更多的	曾是	想法	的	这	缺乏安全感

['prizən] ['mʌŋki] .

prisoned	monkey	.
被监禁	猴	.

他叫乔跟着他，心中再也没有想起那只被囚禁得不安的猴子。

[wen] ['təʊbi] [rɪ'tɜːnd] ,

When	Toby	returned	,
什么时候	托比	返回	,

托比回来的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [leɪt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

it	was	so	late	that	Uncle	Daniel	advised	him	to	go	to	bed	if	he	had
它	曾是	所以	晚的	那	叔叔	丹尼尔	建议	他	到	去	到	床	如果	他	有

['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] " ['helθi] ,

any	desire	to	be	"	healthy	,
任何	欲望	到	是	"	健康	,

当时已经很晚了，丹尼尔叔叔劝他如果想保持“健康”，就应该去睡觉。

['welθi] , [ænd; ənd] [waɪz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] .

wealthy	,	and	wise	,	"	and	he	obeyed	at	once	.
富裕	,	和	明智的	,	"	和	他	服从	在	一次	.

“富有而睿智，”他立刻服从了。

['pɒzətɪv] [ðæt] ['æbnə] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] , [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [hæd; həd]

Positive	**that**	**Abner**	**was**	**on**	**the**	**road**	**to**	**recovery**	**,**	**sure**	**that**	**all**	**his**	**work**	**had**
积极的	那	阿布纳	曾是	在	这	路	到	恢复	,	当然	那	全部	他的	工作	有

[biːn] [dʌn] ,

been	**done**	**,**
到过	完毕	,

他确信阿布纳正在康复中，确信他已经完成了所有工作。

[ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] ,

and	**with**	**nothing**	**to**	**trouble**	**him**	**,**
和	和	没有什么	到	麻烦	他	,

他没有任何烦心事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ðæt] ['təʊbi] [leɪ] [ə'weɪk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][ɪn][bed] .

it	**was**	**not**	**very**	**long**	**that**	**Toby**	**lay**	**awake**	**after**	**he**	**was**	**once**	**in**	**bed**	**.**
它	曾是	不是	非常	长的	那	托比	躺	醒	后	他	曾是	一次	在	床	.

托比躺到床上没多久就又睡不着了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**had**	**been**	**sleeping**	**a**	**long**	**while**	**,**
它	似乎	到	他	那	他	有	到过	睡眠	一个	长的	尽管	,

他感觉自己好像睡了很久。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

when	**he**	**was**	**awakened**	**by**	**the**	**sound**	**as**	**of**	**some**	**one**	**hunting**	**around**	**in**
什么时候	他	曾是	觉醒	经过	这	声音	作为	的	一些	一	打猎	大约	在

[hɪz; ɪz] [ruːm] ;

his	**room**	**;**
他的	房间	;

当他被房间里似乎有人在四处搜寻的声音惊醒时；

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] , [ðə; ði]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ,

and	**,**	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**call**	**out**	**,**	**the**	**candle**	**was**	**lighted**	**,**
和	,	前	他	有	时间	到	称呼	出去	,	这	蜡烛	曾是	照明	,

还没等他喊出声来，蜡烛就被点燃了。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [drest] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

showing	**that**	**the**	**intruder**	**was**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**only**	**partially**	**dressed**	**and**	**in**	**a**
显示	那	这	入侵者	曾是	叔叔	丹尼尔	,	仅有的	部分	穿着	和	在	一个

[haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

high	**state**	**of**	**excitement**	**.**
高的	状态	的	激动	.

显示入侵者是丹尼尔叔叔，他衣衫不整，情绪非常激动。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , [ɪn] [ə'lɑːm] , ['θɪŋkɪŋ] [æt; ət][wʌns][ɒv; əv] ['æbnə] , [-]

What's	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Toby**	**,**	**in**	**alarm**	**,**	**thinking**	**at**	**once**	**of**	**Abner**	**,**	**[**	**190**	**]**
是什么	这	事情	?	"	问	托比	,	在	警报	,	思维	在	一次	的	阿布纳	,	[	-	]

“出了什么事？”托比惊慌地问道，他立刻想到了阿布纳[190]。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

and	**fearing**	**that**	**something**	**had**	**happened**	**to**	**him**	**.**
和	害怕	那	某物	有	发生	到	他	.

担心他出了什么事。

" [hʌʃ] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['wɔːrnɪŋli] ; " [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

"	**Hush**	**!**	**"**	**said**	**Uncle**	**Daniel**	**,**	**warningly**	**;**	**"**	**don't**	**make**	**a**	**noise**	**,**
"	嘘	!	"	说	叔叔	丹尼尔	,	警告	;	"	不	制作	一个	噪音	,

“嘘！”丹尼尔叔叔警告道，“别出声。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

for	some	one	is	trying	to	get	into	the	hen	-	house	,
为了	一些	一	是	尝试	到	得到	进入	这	母鸡	-	房子	,

因为有人试图进入鸡舍。

[æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪm] .

an	'	I	am	going	to	make	an	example	of	him	.
一个	-	我	是	去	到	制作	一个	例子	的	他	.

我要杀鸡儆猴。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][træmp] [huː] [went] [baɪ][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	suppose	it's	one	of	the	tramps	who	went	by	here	to	-	day	,
我	认为	它是	一	的	这	流浪汉	WHO	去	经过	这里	到	-	天	,

我猜这是今天路过这里的某个流浪汉。

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [gʌn] [ai] [sɔː] [ɪn][hɪə(r)] ['jestədeɪ] .

an	'	I	want	to	find	that	gun	I	saw	in	here	yesterday	.
一个	-	我	想	到	寻找	那	枪	我	锯	在	这里	昨天	.

我想找到昨天在这里看到的那把枪。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn]['toʊbiːz] [ruːm] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

"	There	was	such	a	weapon	in	Toby's	room	,	or	,	at	least	,
"	那里	曾是	这样的	一个	武器	在	托比的	房间	,	或者	,	在	至少	,

“托比的房间里有这样一件武器，或者至少，

[wɒt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

what	had	once	been	a	gun	was	there	,
什么	有	一次	到过	一个	枪	曾是	那里	,

那里曾经是一把枪，现在还留着那个东西。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['haɪəd][mæn] [huːm] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

for	a	hired	man	whom	Uncle	Daniel	had	employed	left	it	there	.
为了	一个	雇用	男人	谁	叔叔	丹尼尔	有	受雇	左边	它	那里	.

因为丹尼尔叔叔雇佣的雇工把它留在了那里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['ɑːmi] ['mʌskɪt] ,

It	had	been	an	army	musket	,
它	有	到过	一个	军队	滑膛枪	,

它曾是一支军用滑膛枪，

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)]

and	appeared	to	have	been	used	as	a	collection	of	materials	to	repair
和	出现	到	有	到过	用过的	作为	一个	收藏	的	材料	到	维修

['ʌðə(r)z] [gʌnz] [wɪð] ,

others	guns	with	,
其他的	枪支	和	,

而且似乎还被用作收集材料来修理其他枪支。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [lɒk] , ['ræmrɒd] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk]

for	the	entire	lock	,	ramrod	,	and	at	least	four	inches	of	the	stock
为了	这	全部的	锁	,	通条	,	和	在	至少	四	英寸	的	这	库存

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

had	been	taken	away	,
有	到过	已采取	离开	,

整个枪锁、通条以及至少四英寸的枪托都被取走了。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][mɪə(r)] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

leaving	it	a	mere	wreck	of	a	gun	.
离开	它	一个	仅仅	破坏	的	一个	枪	.

只剩下一把破烂不堪的枪。

" [ɪts] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɒʃ] - [stænd] , " [sed] ['təʊbi] ,
" It's up there in the corner behind the wash - stand , " said Toby ,
" 它是 向上 那里 在 这 角落 在后面 这 洗 - 站立 , " 说 托比 ,

“它就在洗手台后面的角落里，”托比说。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] ,
coming out of the bed as quickly as if he had tumbled out ,
未来 出去 的 这 床 作为 迅速地 作为 如果 他 有 翻滚 出去 ,

他迅速地从床上跳起来，仿佛是从床上滚下来的一样。

[ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] . [-]
and alarmed at the thought of burglars . [191]
和 惊慌 在 这 想法 的 窃贼 . [-]

想到窃贼就感到害怕。[191]

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] [nəʊ] [gʊd] , ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [left] . "
" It hain't no good , Uncle Dan'l , for there's only a little of it left . "
" 它 没有 不 好的 , 叔叔 丹尔 , 为了 有 仅有的 一个 小的 的 它 左边 . "

“没用了，丹尼尔叔叔，因为只剩下一点点了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ,
" It will do as well for me as a better one , " said Uncle Daniel ,
" 它 将要 做 作为 出色地 为了 我 作为 一个 更好的 一 , " 说 叔叔 丹尼尔 ,
['grɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

“对我来说，它和更好的那一个一样好，”丹尼尔叔叔严肃地说。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['enibɒdi] , ['əʊnli] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [fraɪt] , [ænd; ənd]
" I don't want to shoot anybody , only to give them a severe fright , and
" 我 不 想 到 射击 任何人 , 仅有的 到 给 他们 一个 严重 惊吓 , 和
[pə'hæps] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] . "
perhaps capture them . "
也许 捕获 他们 . "

“我不想开枪射杀任何人，只想给他们一个大大的惊吓，或许还能抓住他们。”

" [ðen] ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] - [ɪm] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
" Then what'll you do with ' em ? " asked Toby in a whisper ,
" 然后 什么会 你 做 和 - 呃 ? " 问 托比 在 一个 耳语 ,

“那你打算怎么处置他们？”托比低声问道。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['sævɪdʒ] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði]
almost as much alarmed by Uncle Daniel's savage way of speaking as by the
几乎 作为 很多 惊慌 经过 叔叔 丹尼尔的 野蛮的 方式 的 请讲 作为 经过 这
[θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] .
thought of the burglars .
想法 的 这 窃贼 .

丹尼尔叔叔粗暴的说话方式几乎和窃贼一样令他感到震惊。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ['təʊbi] , [bɔɪ] — [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know , Toby , boy — I don't know .
" 我 不 知道 , 托比 , 男生 — 我 不 知道 .

“我不知道，托比，孩子——我真的不知道。”

[ðə; ði] [træmp] [duː; də] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['greɪtli] , [æn; ən] - [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv]
The tramps do trouble me greatly , an ' I'd like to make an example of
这 流浪汉 做 麻烦 我 非常 , 一个 - ID 喜欢 到 制作 一个 例子 的
[ðiːz] ;
these ;
这些 ;

这些流浪汉让我非常困扰，我想杀鸡儆猴；

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] , [ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [traɪ][tuː; tə][get]['ɪntuː]

but	I	suppose	they	must	be	hungry	,	or	else	they	wouldn't	try	to	get	into
但	我	认为	他们	必须	是	饥饿的	,	或者	别的	他们	不会	尝试	到	得到	进入

[ðə; ði][hen] - [haʊs] ,

the	hen	-	house	,
这	母鸡	-	房子	,

但我想它们一定是饿了，否则它们不会试图进入鸡舍。

[ai] [ges] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [wʌn][wiːl; wil] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,

I	guess	if	we	catch	one	we'll	give	him	a	good	breakfast	,
我	猜测	如果	我们	抓住	一	出色地	给	他	一个	好的	早餐	,

我想如果我们抓到一只，我们会好好招待它一顿早餐。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [laɪk][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

and	try	to	persuade	him	to	go	to	work	like	an	honest	man	.
和	尝试	到	说服	他	到	去	到	工作	喜欢	一个	诚实的	男人	.

并试图说服他像个诚实的人一样去工作。

" ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] ['æŋgə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['piːsf(ə)l] ['endɪŋ] , [æz; əz]['təʊbi]

"	Uncle	Daniel's	anger	usually	had	some	such	peaceful	ending	,	as	Toby
"	叔叔	丹尼尔的	愤怒	通常	有	一些	这样的	和平	结束	,	作为	托比

[njuː] ;

knew	;
知道	;

“丹尼尔叔叔的怒气通常都会以某种平静的方式结束，托比对此深有体会；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [lʊk] ['blʌdθɜːsti] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] - [sliːvz] , [wɪð] [wʌn]

but	he	did	look	bloodthirsty	as	he	stood	there	in	his	shirt	-	sleeves	,	with	one
但	他	做过	看	嗜血	作为	他	站立	那里	在	他的	衬衫	-	袖子	,	和	一

['stɒkɪŋ] [ɒn] , [-]

stocking	on	,	[	192	]
袜	在	,	[	-	]

但他站在那里，只穿着衬衫袖子和一只袜子，看起来确实很嗜血。[192]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪt] - [kæp] ['kʌvərɪŋ] [wʌn][ɪə(r)][ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	his	night	-	cap	covering	one	ear	and	but	a	small	portion	of	his
和	他的	夜晚	-	帽	覆盖	一	耳朵	和	但	一个	小的	部分	的	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他的睡帽遮住了一只耳朵和一小部分头部。

[waɪl] [hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [gʌn] ['rekləsli] .

while	he	handled	the	invalid	gun	recklessly	.
尽管	他	处理	这	无效的	枪	鲁莽地	.

他鲁莽地处理了那支失效的枪。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['tʃɪkɪn] -

By	the	time	he	was	ready	to	go	in	search	of	the	supposed	chicken	-
经过	这	时间	他	曾是	准备好	到	去	在	搜索	的	这	据称	鸡	-

[θiːf] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] ,

thief	,	Aunt	Olive	,
贼	,	阿姨	橄榄	,

当他准备出发寻找那个所谓的偷鸡贼奥利弗阿姨时，

['lʊkɪŋ] ['θʌrəli] ['fraɪt(ə)nd] , [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd]

looking	thoroughly	frightened	,	came	into	the	room	with	his	other	stocking	and
寻找	彻底	害怕	,	来了	进入	这	房间	和	他的	其他	袜	和

[hɪz; ɪz] [buːts] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

his	boots	in	her	hand	,
他的	靴子	在	她	手	,

她一脸惊恐地拿着他的另一只袜子和靴子走进房间。

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ventʃəd] [aʊt] .

insisting	that	he	should	put	them	on	before	he	ventured	out	.
坚持	那	他	应该	放	他们	在	前	他	冒险	出去	.

坚持让他出门前一定要戴上它们。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] ['bɜːglə(r)] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][hɪz; ɪz]

It	must	have	been	a	very	tame	burglar	who	would	have	continued	at	his
它	必须	有	到过	一个	非常	驯服	窃贼	WHO	会	有	持续	在	他的

[wɜːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]

work	after	the	lights	had	warned	him	that	the	inmates	of	the	house	were
工作	后	这	灯	有	警告	他	那	这	囚犯	的	这	房子	是

[ə'raʊzd] ;

aroused	;
被唤醒	;

如果窃贼在灯光亮起、屋内人员已被惊醒后仍然继续作案，那他一定是个非常温顺的窃贼；

[bʌt; bət]['təʊbi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

but	Toby	did	not	think	of	that	.
但	托比	做过	不是	思考	的	那	.

但托比并没有想到这一点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] [ɑːmd] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['ʃʌv(ə)l] ,

He	saw	that	Aunt	Olive	had	armed	herself	with	the	fire	-	shovel	,
他	锯	那	阿姨	橄榄	有	武装	她自己	和	这	火	-	铲	,

他看到奥利弗阿姨拿着一把火铲。

[ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [kept] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

that	Uncle	Daniel	kept	a	firm	hold	of	the	gun	even	while	he	was	trying	to
那	叔叔	丹尼尔	保留	一个	公司	抓住	的	这	枪	甚至	尽管	他	曾是	尝试	到

[pʊt] [hɪz; ɪz] [buːts] [ɒn] ,

put	his	boots	on	,
放	他的	靴子	在	,

丹尼尔叔叔即使在穿靴子的时候，也始终紧紧握着枪。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

and	he	was	frightened	by	the	warlike	preparations	.
和	他	曾是	害怕	经过	这	好战	准备工作	.

他被战争的准备吓坏了。

['təʊbi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Toby	put	on	his	trousers	and	shoes	as	quickly	as	possible	,
托比	放	在	他的	裤子	和	鞋	作为	迅速地	作为	可能的	,

托比以最快的速度穿上裤子和鞋子。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [hiː; hi] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [də'rektli] [bɪ'haɪnd]

and	when	Uncle	Daniel	was	ready	to	start	,	he	stationed	himself	directly	behind
和	什么时候	叔叔	丹尼尔	曾是	准备好	到	开始	,	他	驻	他自己	直接地	在后面

[ɑːnt] ['ɒlɪv] , [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [-]

Aunt	Olive	,	a	position	[	193	]
阿姨	橄榄	,	一个	位置	[	-	]

当丹尼尔叔叔准备出发时，他站在奥利弗阿姨身后，这个位置[193]

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [ə'fɔːd] [hɪm] [ə; eɪ] [feə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

which	he	thought	would	afford	him	a	fair	view	of	what	was	going	on	,
哪个	他	想法	会	买得起	他	一个	公平的	看法	的	什么	曾是	去	在	,

他认为这样能让他更清楚地了解事情的来龙去脉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [seɪf] .

and	at	the	same	time	be	safe	.
和	在	这	相同的	时间	是	安全的	.

同时还要保证安全。

" [naʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [gʌn] , [dænəl] , [æn; ən] - [doʊnt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɜːt]

"	Now	be	careful	of	that	gun	,	Dan'l	,	an	'	don't	go	so	far	that	they	can	hurt
"	现在	是	小心	的	那	枪	,	丹尔	,	一个	-	不	去	所以	远的	那	他们	能	伤害

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“丹尼尔，小心那把枪，别走得太远，免得他们伤到你。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ]

for	there's	no	telling	what	they	will	do	if	they	find	out	you	mean	to	catch
为了	有	不	讲述	什么	他们	将要	做	如果	他们	寻找	出去	你	意思是	到	抓住

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为谁也说不准如果他们发现你想抓住他们，会做出什么事来。

" [ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [lʊkt] [kwaɪt] [æz; əz] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [dɪd] ['təʊbi] .

"	and	Aunt	Olive	looked	quite	as	badly	frightened	as	did	Toby	.
"	和	阿姨	橄榄	看起来	相当	作为	糟糕	害怕	作为	做过	托比	.

“奥利弗阿姨看起来和托比一样害怕。”

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , ['ɒlɪv] , [doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['suːðɪŋli] ,

"	There	,	there	,	Olive	,	don't	be	alarmed	,	"	said	Uncle	Daniel	,	soothingly	,
"	那里	,	那里	,	橄榄	,	不	是	惊慌	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	舒缓地	,

“好了好了，奥利芙，别害怕，”丹尼尔叔叔轻声安慰道。

" [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [rʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [end] [ˌaɪ 'tiː] .

"	they	will	probably	run	as	soon	as	they	see	the	gun	,	and	that	will	end	it	.
"	他们	将要	大概	跑步	作为	很快	作为	他们	看	这	枪	,	和	那	将要	结尾	它	.

“他们一看到枪可能就会逃跑，事情就到此结束了。”

[aɪ]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [wʌn] ,

I	only	hope	that	I	can	catch	one	,
我	仅有的	希望	那	我	能	抓住	一	,

我只希望我能抓到一个。

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] [æz; əz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]

"	and	Uncle	Daniel	went	down	the	stairs	as	determined	and	savage	looking	a
"	和	叔叔	丹尼尔	去	向下	这	楼梯	作为	决定	和	野蛮的	寻找	一个

[mæn][æz; əz]['evə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['tʃɪkɪn] - [θiːf] .

man	as	ever	started	in	search	of	a	supposed	chicken	-	thief	.
男人	作为	曾经	开始	在	搜索	的	一个	据称	鸡	-	贼	.

“丹尼尔叔叔走下楼梯，一副凶神恶煞的样子，一如既往地开始寻找一个所谓的偷鸡贼。”

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] ,

Aunt	Olive	insisted	on	carrying	the	candle	,
阿姨	橄榄	坚持	在	携带	这	蜡烛	,

奥利弗阿姨坚持要拿着蜡烛。

[ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [sə'praɪz]

though	Uncle	Daniel	urged	that	it	would	not	be	possible	for	him	to	surprise
尽管	叔叔	丹尼尔	敦促	那	它	会	不是	是	可能的	为了	他	到	惊喜

[ðə; ðɪ] ['bɜːglə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [held] [ðɪs] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ;

the	burglars	if	she	held	this	light	as	a	warning	;
这	窃贼	如果	她	握住	这	光	作为	一个	警告	;

虽然丹尼尔叔叔坚持认为，如果她拿着这盏灯作为警告，他就无法出其不意地吓唬窃贼；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][aʊt] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri]

but	she	had	no	idea	of	allowing	him	to	go	out	where	there	was	every
但	她	有	不	主意	的	允许	他	到	去	出去	在哪里	那里	曾是	每一个

[ˌprɒbə'bɪlətɪ] [-]

probability	[	194	]
可能性	[	-	]

但她完全没有想到要让他出去，那里很有可能发生[194]

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ən'les] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

that	he	would	be	in	danger	,	unless	she	could	see	what	was	going	on	.
那	他	会	是	在	危险	,	除非	她	可以	看	什么	曾是	去	在	.

除非她能看清发生了什么事，否则他会有危险。

[wen] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

When	the	party	reached	the	kitchen	,
什么时候	这	派对	达到	这	厨房	,

当一行人到达厨房时，

[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs] [təʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðeɪ]

the	sounds	which	came	from	the	hen	-	house	told	plainly	that	the	party	they
这	声音	哪个	来了	从	这	母鸡	-	房子	讲述	显然	那	这	派对	他们

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][hæd; həd][nɒt] [si:st] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæd; həd]

were	in	search	of	had	not	ceased	his	work	because	the	household	had
是	在	搜索	的	有	不是	停止	他的	工作	因为	这	家庭	有

[bi:n] [ə'lɑ:md] .

been	alarmed	.
到过	惊慌	.

从鸡舍里传出的声音清楚地表明，他们要找的人并没有因为家里人受到惊吓而停止工作。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv] [wʊd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:d] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɑ:nt] ['ɒlɪv] [hæd; həd][nɒt] [bi:n]

The	snapping	of	wood	could	be	heard	,	and	if	Aunt	Olive	had	not	been
这	啪啪	的	木头	可以	是	听到	,	和	如果	阿姨	橄榄	有	不是	到过

['θʌrəli] [ə'raʊzd] [bɪ'fɔ:(r)] ,

thoroughly	aroused	before	,
彻底	被唤醒	前	,

木头断裂的声音清晰可闻，如果奥利弗阿姨之前还没有被彻底唤起，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['brəʊkən] ,

she	was	then	,	for	laths	were	being	broken	,
她	曾是	然后	,	为了	木条	是	存在	破碎的	,

当时她就在那里，因为木板条正在被折断。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɔɪsɪst] [bru:d] [ɒv; əv] [dʌks] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] ['əʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [freɪl]

and	one	of	her	choicest	broods	of	ducks	was	secured	only	by	such	frail
和	一	的	她	精选	幼崽	的	鸭子	曾是	安全	仅有的	经过	这样的	脆弱

['bæriəz] [ə'genst] ['aɪðə(r)] [tu:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] - [legd] [θi:vz] .

barriers	against	either	two	or	four	-	legged	thieves	.
障碍	反对	任何一个	二	或者	四	-	腿	窃贼	.

她最珍爱的一群鸭子，也仅仅依靠这种脆弱的屏障来抵御两足或四足的窃贼。

" [stɒp] [ðem; ðəm] [kwɪk] , [ɔ:(r)][ɔ:l][ðə; ði] [dʌks] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] , " [ʃi:; ʃi] [skri:md] ; [ænd; ənd] , [ðʌs]

"	Stop	them	quick	,	or	all	the	ducks	will	be	out	,	"	she	screamed	;	and	,	thus
"	停止	他们	快的	,	或者	全部	这	鸭子	将要	是	出去	,	"	她	尖叫	;	和	,	因此

[ɜ:rdʒd] ,

urged	,
敦促	,

“快拦住他们，不然所有的鸭子都要跑出来了！”她尖叫道；就这样，在众人的催促下，

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [meɪd] [ə; eɪ][bəʊld][stænd] .

Uncle	Daniel	made	a	bold	stand	.
叔叔	丹尼尔	制成	一个	大胆的	站立	.

丹尼尔叔叔采取了果断的立场。

" [get] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	Get	behind	me	,	and	hold	your	hand	over	the	light	,	"	he	whispered	,
"	得到	在后面	我	,	和	抓住	你的	手	超过	这	光	,	"	他	低声说道	,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

and	then	he	shouted	,
和	然后	他	喊叫	,

“到我身后去，用手挡住灯，”他低声说道，然后又喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] , "

as	he	brought	the	gun	up	to	his	shoulder	in	a	very	threatening	manner	,	"
作为	他	带来	这	枪	向上	到	他的	肩膀	在	一个	非常	威胁	方式	,	"

[kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] ,

Come	out	here	,
来	出去	这里	,

他以极具威胁的姿态将枪举到肩上，说道：“出来！”

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔː'selvz] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] . " [-]

and	give	yourselves	up	at	once	.	"	[	195	]
和	给	你们自己	向上	在	一次	.	"	[	-	]

立即投降。[195]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pə'remptəri] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] , ['streɪndʒli]

There	was	no	answer	made	to	this	peremptory	command	,	and	,	strangely
那里	曾是	不	回答	制成	到	这	蛮横	命令	,	和	,	奇怪的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

对于这道不容置疑的命令，无人应答，而且，奇怪的是，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [æz; əz] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl]

the	work	of	destruction	was	continued	as	vigorously	as	if	Uncle	Daniel
这	工作	的	破坏	曾是	持续	作为	大力	作为	如果	叔叔	丹尼尔

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [gʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

and	his	broken	gun	were	a	thousand	miles	away	,
和	他的	破碎的	枪	是	一个	千	英里	离开	,

破坏活动依然如常地继续进行，仿佛丹尼尔叔叔和他的坏枪远在千里之外。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

instead	of	on	the	spot	and	ready	for	action	.
反而	的	在	这	点	和	准备好	为了	行动	.

而不是立即行动。

" [kʌm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː'self] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

"	Come	away	from	there	instantly	,	and	save	yourself	any	further	trouble	,
"	来	离开	从	那里	即刻	,	和	节省	你自己	任何	更远	麻烦	,

“立刻离开那里，免得给自己惹来更多麻烦。”

" ['ʃaʊtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

"	shouted	Uncle	Daniel	in	a	louder	voice	,	stamping	his	foot	,
"	喊叫	叔叔	丹尼尔	在	一个	更大声	嗓音	,	冲压	他的	脚	,

“丹尼尔叔叔跺着脚，提高了音量喊道，”

[waɪl] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['brændɪʃ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['emfəsɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

while	Aunt	Olive	brandished	the	fire	-	shovel	to	give	emphasis	to	his	words	.
尽管	阿姨	橄榄	挥舞	这	火	-	铲	到	给	强调	到	他的	字	.

奥利弗阿姨挥舞着火铲，以强调他的话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['bɜːglə(r)][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə]

There	was	silence	for	a	moment	,	as	if	the	burglar	had	stopped	to
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	,	作为	如果	这	窃贼	有	停止	到

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] ,

consider	the	matter	,
考虑	这	事情	,

一阵沉默之后，窃贼似乎停下来思考了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

and	then	the	work	was	continued	with	greater	energy	than	before	.
和	然后	这	工作	曾是	持续	和	更大的	活力	比	前	.

然后，工作以比以前更大的热情继续进行。

" [wel] , [ai][dɪ'kleə(r)] !

"	Well	,	I	declare	!
"	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	exclaimed	Uncle	Daniel	,
"	惊呼	叔叔	丹尼尔	,

“丹尼尔叔叔惊呼道，”

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fʊt] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt]

as	he	brought	the	butt	of	his	gun	down	on	his	own	foot	with	such	force	that
作为	他	带来	这	屁股	的	他的	枪	向下	在	他的	自己的	脚	和	这样的	力量	那

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ɪ'miːdiət] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['membə(r)] .

he	was	obliged	to	give	immediate	attention	to	the	wounded	member	.
他	曾是	有义务	到	给	即时	注意力	到	这	受伤	成员	.

他用枪托猛击自己的脚，力道之大，以至于他不得不立即救治受伤的同伴。

['təʊbi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [dred] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ;

Toby	had	always	had	a	wholesome	dread	of	a	gun	;
托比	有	总是	有	一个	健康	恐惧	的	一个	枪	;

托比一直对枪怀有一种健康的恐惧；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɪə(r)] [bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [kʊd; kəd] [

but	his	fear	became	greater	than	ever	when	he	saw	how	much	mischief	could	[
但	他的	害怕	成为	更大的	比	曾经	什么时候	他	锯	如何	很多	恶作剧	可以	[

-]

196	]
-	]

但当他看到可能造成的破坏有多大时，他的恐惧就更加强烈了[196]

[biː; bi] [dʌn] [wɪð] [wʌn][æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [rek] [æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

be	done	with	one	as	near	a	total	wreck	as	that	was	,
是	完毕	和	一	作为	靠近	一个	全部的	破坏	作为	那	曾是	,

已经处理完一辆几乎完全损毁的车了。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuː] ,

for	Uncle	Daniel	had	seated	himself	on	the	grass	,	regardless	of	the	dew	,
为了	叔叔	丹尼尔	有	坐着	他自己	在	这	草	,	不管	的	这	露	,

丹尼尔叔叔不顾露水，径直坐在草地上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

and	was	hugging	his	foot	as	if	he	feared	he	should	lose	it	.	[	197	]
和	曾是	拥抱	他的	脚	作为	如果	他	害怕	他	应该	失去	它	.	[	-	]

他紧紧抱着自己的脚，好像害怕失去它似的。[197]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] [lɒst] ['mʌŋki]
A **LOST** **MONKEY**
一个 丢失的 猴

一只迷路的猴子

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,
Even **though** **her** **husband** **was** **wounded** **,**
甚至 尽管 她 丈夫 曾是 受伤 ,

即使她的丈夫受伤了，

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['eni] [eɪd] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [dʌks] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
Aunt **Olive** **could** **not** **stop** **to** **offer** **any** **aid** **while** **her** **precious** **ducks** **were** **in**
阿姨 橄榄 可以 不是 停止 到 提供 任何 援助 尽管 她 宝贵的 鸭子 是 在
[sʌtʃ] ['perəl] ,
such **peril** **,**
这样的 危险 ,

眼看着心爱的鸭子们身处险境，奥利弗阿姨根本无暇顾及，也无暇伸出援手。

[æz; əz] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːðz] [pruːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['fɔːwəd]
as **the** **breaking** **of** **the** **laths** **proved** **they** **were** **;** **and** **she** **started** **forward**
作为 这 打破 的 这 木条 已证实 他们 是 ; 和 她 开始 向前
[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːmd] ,
alone **and** **unarmed** **,**
独自的 和 徒手 ,

木条断裂证明了这一点；于是她独自一人，手无寸铁地向前走去。

[seɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,
save **with** **the** **shovel** **,**
节省 和 这 铲 ,

用铲子保存，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [laʊd] ['kwækɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['prɪz(ə)nə(r)] .
until **a** **loud** **quacking** **indicated** **that** **the** **robber** **had** **made** **at** **least** **one** **prisoner** **.**
直到 一个 大声 嘎嘎叫 表明的 那 这 强盗 有 制成 在 至少 一 囚犯 .

直到一声响亮的鸭叫声表明，劫匪至少俘虏了一名囚犯。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] , [bʌt; bət] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] [siːzd] [ðə; ði] [gʌn] ,
Dropping **the** **shovel** **,** **but** **still** **clinging** **to** **the** **candle** **,** **Aunt** **Olive** **seized** **the** **gun** **,**
下降 这 铲 , 但 仍然 依恋 到 这 蜡烛 , 阿姨 橄榄 查获 这 枪 ,
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

奥利弗阿姨扔掉铲子，但仍然紧紧抓着蜡烛，抓起枪，然后

['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌzl] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
dragging **it** **along** **by** **the** **muzzle** **,** **she** **cried** **:**
拖拽 它 沿着 经过 这 枪口 , 她 哭 :

她揪着它的嘴把它拖走，哭喊道：

" [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [dʌks] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [gəʊ] [raɪt] [streɪt] [ə'weɪ]
" **I'll** **shoot** **you** **if** **you** **don't** **let** **them** **ducks** **alone** **,** **and** **go** **right** **straight** **away**
" 患病的 射击 你 如果 你 不 让 他们 鸭子 独自的 , 和 去 正确的 直的 离开
[frɒm; frəm] [hɪə(r)] !
from **here** **!**
从 这里 !

“如果你不放开那些鸭子，我就开枪打死你，赶紧离开这里！”

" [ðə; ði] [laʊd] ['kwækɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [dʌk] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [-]
" **The** **loud** **quacking** **of** **another** **duck** **proved** **that** **she** **had** **not** **alarmed** **the** **[** **198** **]**
" 这 大声 嘎嘎叫 的 其他 鸭子 已证实 那 她 有 不是 惊慌 这 [-]

“另一只鸭子的大声嘎嘎叫证明她没有惊扰到[198]

['bɜːglə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][bəʊld] ['rɒbə(r)] ,

burglar	**;**	**and**	**as**	**she**	**was**	**now**	**quite**	**near**	**the**	**bold**	**robber**	**,**
窃贼	;	和	作为	她	曾是	现在	相当	靠近	这	大胆的	强盗	,

窃贼；而此时她已经离那个胆大妄为的强盗很近了，

[baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kænd(ə)l] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs]

by	**holding**	**her**	**candle**	**above**	**her**	**head**	**she**	**could**	**discern**	**in**	**the**	**darkness**
经过	保持	她	蜡烛	多于	她	头	她	可以	辨别	在	这	黑暗

[wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

what	**looked**	**like**	**a**	**boy**	**,**
什么	看起来	喜欢	一个	男生	,

她举起蜡烛，在黑暗中辨认出一个像是男孩的身影。

[wɪð] [ə; eɪ] [dʌk] ['taɪtli] [klʌtʃt] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

with	**a**	**duck**	**tightly**	**clutched**	**in**	**each**	**hand**	**.**
和	一个	鸭子	紧紧	紧握	在	每个	手	.

两只手各紧紧抓着一只鸭子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第6/7页

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ,

"	It's	only	a	boy	,	"	she	cried	to	Uncle	Daniel	,
"	它是	仅有的	一个	男生	,	"	她	哭	到	叔叔	丹尼尔	,

“只是个男孩而已，”她哭着对丹尼尔叔叔说。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ; [ænd; ənd]

who	had	given	over	attending	to	his	foot	,	and	was	coming	up	;	and
WHO	有	给定	超过	参加	到	他的	脚	,	和	曾是	未来	向上	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

他不再照料自己的脚，正要上来；然后，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [θiːf] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [pʊt] [daʊn] [ðem; ðəm] [dʌks] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl]

as	she	ran	towards	the	thief	,	she	cried	,	"	Put	down	them	ducks	,	you	little	rascal
作为	她	跑	向	这	贼	,	她	哭	,	"	放	向下	他们	鸭子	,	你	小的	恶棍

,

,
,

她一边朝小偷跑去，一边喊道：“放下那些鸭子，你这个小坏蛋！”

[ɔː(r)][aɪ] [wɪl] [wɪp] [juː; jʊ] ['saʊndli] !

or	I	will	whip	you	soundly	!
或者	我	将要	鞭	你	稳固地	!

否则我会狠狠鞭打你！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [dʌks] [daʊn] , [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ;

"	The	boy	did	not	put	the	ducks	down	,	nor	did	he	stay	for	the	whipping	;
"	这	男生	做过	不是	放	这	鸭子	向下	,	也不	做过	他	停留	为了	这	鞭打	;

“男孩没有放下鸭子，也没有留下来接受鞭打；

[bʌt; bət] , [wɪð] [bəuθ][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['praɪzɪz] [held] [ɪn] [wʌn] [hænd] ,

but	,	with	both	the	noisy	prizes	held	in	one	hand	,
但	,	和	两个都	这	嘈杂	奖品	握住	在	一	手	,

但是，他一手拿着这两个喧闹的奖品，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ɪn] [wʌn] [səʊ] [smɔːl] .

he	began	to	climb	the	hen	-	house	in	a	manner	surprising	in	one	so	small	.
他	开始	到	爬	这	母鸡	-	房子	在	一个	方式	奇怪	在	一	所以	小的	.

他开始爬上鸡舍，这种姿势在这么小的鸡舍里显得很奇特。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bəuθ]['təʊbi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

By	this	time	both	Toby	and	Uncle	Daniel	were	on	the	spot	,
经过	这	时间	两个都	托比	和	叔叔	丹尼尔	是	在	这	点	,

这时，托比和丹尼尔叔叔都到了现场。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl][ɪn][hɪz; ɪz]

and	the	former	saw	that	the	supposed	boy	was	using	a	long	tail	in	his
和	这	以前的	锯	那	这	据称	男生	曾是	使用	一个	长的	尾巴	在	他的

[wɜːk] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][hen] - [haʊs] .

work	of	climbing	the	hen	-	house	.
工作	的	攀登	这	母鸡	-	房子	.

前者看到那个所谓的男孩在爬鸡舍时使用了一条长尾巴。

" [ɪts] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ; [doʊnt] [ʃuːt] [hɪm] !
" It's Mr . Stubbs's brother ; don't shoot him !
" 它是 先生 . 斯塔布斯 兄弟 ; 不 射击 他 !

“他是斯塔布斯先生的兄弟；别开枪打他！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [fər'get] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ðæt] [ðə; ðiː] [gʌn] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] ['əʊnli] [-
" he cried , forgetting , in his excitement , that the gun was dangerous only [199
" 他 哭 , 遗忘 , 在 他的 激动 , 那 这 枪 曾是 危险的 仅有的 [-
]
]
]

“他大喊大叫，激动之下忘记了枪只有危险[199]

[wen] [drɒpt] [ɒn] [wʌnz] [fʊt] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [hen] -
when dropped on one's foot ; and then he too tried to climb upon the hen -
什么时候 掉落 在 一个人的 脚 ; 和 然后 他 也 尝试 到 爬 之上 这 母鸡 -
[haʊs] .
house .
房子 .

摔到脚上；然后他也试图爬上鸡舍。

" [ðə; ðiː] ['mʌŋki] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] ,
" The monkey ? " cried Uncle Daniel ,
" 这 猴 ? " 哭 叔叔 丹尼尔 ,

“猴子？”丹尼尔叔叔喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [felt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['spektək(ə)lz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [siː]
as he felt on his forehead for his spectacles to enable him to see
作为 他 毛毡 在 他的 前额 为了 他的 眼镜 到 使能够 他 到 看
['betə(r)] .
better .
更好的 .

他摸索着额头，想找到眼镜以便看得更清楚。

[ɑːnt] ['ɒlɪv] [meɪd] [juːz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ðə; ðiː] [seɪm] [wɜːdz] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Aunt Olive made use of almost the same words ; but , instead of feeling for
阿姨 橄榄 制成 使用 的 几乎 这 相同的 字 ; 但 , 反而 的 感觉 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['spektək(ə)lz] ,
her spectacles ,
她 眼镜 ,

奥利弗阿姨用了几乎相同的词语；但是，她并没有摸索着找眼镜，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] ,
she ran towards the building ,
她 跑 向 这 建筑 ,

她朝大楼跑去，

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ðiː] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [wɜːld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]
as if she fancied it to be the easiest thing in the world to catch a
作为 如果 她 幻想 它 到 是 这 最容易 事物 在 这 世界 到 抓住 一个
['mɪstʃɪvəs] ['mʌŋki] .
mischievous monkey .
恶作剧 猴 .

仿佛她觉得抓住一只调皮的猴子是世界上最容易的事。

['təʊbi] [njuː] , [ɪf] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [dɪd] [nɒt] ,
Toby knew , if Aunt Olive did not ,
托比 知道 , 如果 阿姨 橄榄 做过 不是 ,

托比知道，即使奥利弗阿姨不知道。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

that	it	would	be	the	work	of	some	time	to	catch	Mr	.	Stubbs's	brother	,
那	它	会	是	这	工作	的	一些	时间	到	抓住	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

抓捕斯塔布斯先生的兄弟需要一段时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [θrets] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

and	that	no	threats	would	induce	him	to	come	down	.
和	那	不	威胁	会	诱导	他	到	来	向下	.

而且任何威胁都无法让他下来。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ɪn] [ðə; ði] [veɪn] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [hɪm] .

Therefore	he	put	forth	all	his	energies	in	the	vain	hope	of	overtaking	him	.
所以	他	放	前进	全部	他的	能量	在	这	徒劳	希望	的	超车	他	.

因此，他竭尽全力，却徒劳地希望能够追上他。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌmbəd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [dʌks] [hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] ,

Although	the	monkey	was	encumbered	by	the	two	ducks	he	had	stolen	,
虽然	这	猴	曾是	负担	经过	这	二	鸭子	他	有	被盗	,

虽然猴子因为偷了两只鸭子而行动不便，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [twaɪs] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['təʊbi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]

he	could	climb	twice	as	fast	as	Toby	could	,	and	Aunt	Olive	realized	the
他	可以	爬	两次	作为	快速地	作为	托比	可以	,	和	阿姨	橄榄	已实现	这

[fækt] ['veri] [suːn] .

fact	very	soon	.
事实	非常	很快	.

他的攀爬速度是托比的两倍，奥利弗阿姨很快就意识到了这一点。

" [skeə(r)] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [drɒps] [ðə; ði] [dʌks] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə]['təʊbi] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Scare	him	till	he	drops	the	ducks	,	"	she	cried	to	Toby	;	and	then	,
"	吓	他	直到	他	滴	这	鸭子	,	"	她	哭	到	托比	;	和	然后	,

“吓唬他，直到他把鸭子扔下来！”她对托比喊道；然后，

[tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] " [skeərɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [-]

to	do	her	portion	of	the	"	scaring	,	"	she	brandished	the	[	200	]
到	做	她	部分	的	这	"	吓人	,	"	她	挥舞	这	[	-	]

为了完成她那份“吓唬人”的任务，她挥舞着[200]

['faɪə(r)] - ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [kraɪd] " [ʃuː] !

fire	-	shovel	,	and	cried	"	shoo	!
火	-	铲	,	和	哭	"	嘘	!

拿着消防铲，喊道：“嘘！”

" [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌenə'dʒetɪk] ['mænə(r)] .

"	in	a	very	energetic	manner	.
"	在	一个	非常	精力充沛	方式	.

“以非常积极的方式。”

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [kʌm] [daʊn] !

Uncle	Daniel	waved	his	arms	,	and	shouted	,	"	Come	down	!
叔叔	丹尼尔	挥手	他的	武器	,	和	喊叫	,	"	来	向下	!

丹尼尔叔叔挥舞着手臂，喊道：“下来！”

[kʌm] [daʊn] !

come	down	!
来	向下	!

坠落！

" [æz; əz][hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

"	as	he	ran	from	one	side	of	the	building	to	the	other	;
"	作为	他	跑	从	一	边	的	这	建筑	到	这	其他	;

“当他从建筑物的一侧跑到另一侧时；

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃaʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['stræŋgld]

but	the	only	reply	to	his	shout	was	the	quacking	of	the	half	-	strangled
但	这	仅有的	回复	到	他的	喊	曾是	这	嘎嘎叫	的	这	一半	-	被勒死

[dʌks] .

ducks	.
鸭子	.

但他的喊声只换来半死不活的鸭子的嘎嘎声作为回应。

" [kætʃ] [hɪm] , ['təʊbi] , [kætʃ] [hɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɪlz] [ðə; ði] [dʌks] , " [kraɪd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ,

"	Catch	him	,	Toby	,	catch	him	,	before	he	kills	the	ducks	,	"	cried	Aunt	Olive	,
"	抓住	他	,	托比	,	抓住	他	,	前	他	杀戮	这	鸭子	,	"	哭	阿姨	橄榄	,

“托比，快抓住他，快抓住他，别让他把鸭子都杀了！”奥利弗阿姨喊道。

[ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][fɪə(r)][lest] [ðiːz] [pə'tɪkjələ(r)] ['inmeits] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pəʊltri] - [jɑːd] [ʃʊd; ʃəd]

in	an	agony	of	fear	lest	these	particular	inmates	of	her	poultry	-	yard	should
在	一个	痛苦	的	害怕	免得	这些	特别的	囚犯	的	她	家禽	-	院子	应该

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

她极度恐惧，生怕她家禽场里的这些家禽会被杀害。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm]['traɪɪn] - [tuː; tə][duː; də] , " [pænt] ['təʊbi] ,

"	That's	what	I'm	tryin	'	to	do	,	"	panted	Toby	,
"	那就是	什么	我是	尝试	-	到	做	,	"	喘息	托比	,

“我正努力做到这一点，”托比喘着气说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði]

as	he	chased	Mr	.	Stubbs's	brother	from	one	end	of	the	roof	to	the
作为	他	追逐	先生	.	斯塔布斯	兄弟	从	一	结尾	的	这	屋顶	到	这

['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [hɪm] .

other	without	even	a	chance	of	catching	him	.
其他	没有	甚至	一个	机会	的	捕捉	他	.

他追着斯塔布斯先生的弟弟从屋顶的一端追到另一端，却连抓住他的机会都没有。

[ðə; ði] ['kwækɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['feɪntə(r)] ['evri] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] ,

The	quacking	of	the	ducks	was	growing	fainter	every	moment	,	and	,
这	嘎嘎叫	的	这	鸭子	曾是	生长	较暗	每一个	片刻	,	和	,

鸭子的嘎嘎声越来越弱，而且，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] ,

knowing	that	something	must	be	done	at	once	,
会心	那	某物	必须	是	完毕	在	一次	,

知道必须立即采取行动，

['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] , [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət]

Uncle	Daniel	hunted	around	until	he	found	a	long	pole	,	with	which	he	struck	at
叔叔	丹尼尔	猎杀	大约	直到	他	成立	一个	长的	极	,	和	哪个	他	击	在

[ðə; ði] ['mʌŋki] .

the	monkey	.
这	猴	.

丹尼尔叔叔四处寻找，直到找到一根长杆，然后用它击打猴子。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['nɪəli] [hɪt]

This	had	the	desired	effect	,	for	Mr	.	Stubbs's	brother	was	so	nearly	hit
这	有	这	想要的	影响	,	为了	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	所以	几乎	打

[tuː] [ɔː(r)] [-]

two	or	[	201	]
二	或者	[	-	]

这达到了预期的效果，因为斯塔布斯先生的兄弟差点被撞了两三枪[201]

[θriː] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ded] [dʌks] , [kɜːld] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

three	times	that	he	dropped	the	almost	dead	ducks	,	curled	his	tail	over	his	back	,
三	时代	那	他	掉落	这	几乎	死的	鸭子	,	卷曲	他的	尾巴	超过	他的	后退	,

他三次丢下奄奄一息的鸭子，把尾巴卷到背上。

[ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	leaped	to	the	ground	.
和	跳跃	到	这	地面	.

然后跳到地上。

[hiː; hi] [əˈlait] [səʊ][nɪə(r)] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] ,

He	alighted	so	near	Aunt	Olive	that	she	uttered	a	loud	shriek	,
他	下车	所以	靠近	阿姨	橄榄	那	她	说出	一个	大声	尖叫	,

他降落时离奥利弗阿姨太近了，吓得她尖叫了一声。

['nɪəli] ['fɔːlɪŋ] ['bækwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] - [paɪl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]

nearly	falling	backward	over	the	wood	-	pile	;	but	the	monkey	was	out	of	sight
几乎	坠落	落后	超过	这	木头	-	桩	;	但	这	猴	曾是	出去	的	视线

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

in	an	instant	,
在	一个	立即的	,

差点向后摔倒在木柴堆上；但猴子瞬间就消失不见了。

['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

going	in	the	direction	of	the	road	.
去	在	这	方向	的	这	路	.

沿着道路方向走。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [pet] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

As	his	pet	disappeared	in	the	darkness	,
作为	他的	宠物	消失	在	这	黑暗	,

当他的宠物消失在黑暗中时，

['təʊbi]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] ;

Toby	scrambled	down	from	the	roof	of	the	building	and	started	in	pursuit	;
托比	打乱	向下	从	这	屋顶	的	这	建筑	和	开始	在	追逐	;

托比从楼顶爬下来，开始追赶；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)][hiː; hi] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

but	before	he	had	gone	far	he	heard	Uncle	Daniel	calling	to	him	,
但	前	他	有	已消失	远的	他	听到	叔叔	丹尼尔	呼叫	到	他	,

但他还没走多远，就听见丹尼尔叔叔在叫他。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pə'sjuːt] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

while	at	the	same	time	he	realized	that	pursuit	would	be	useless	under	the
尽管	在	这	相同的	时间	他	已实现	那	追逐	会	是	无用	在下面	这

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

与此同时，他也意识到在这种情况下追究下去是徒劳的。

" [hiːz] [rʌn] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [ai][woʊnt]['evə(r)][faɪnd][hɪm] [əˈgen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	He's	run	away	,	an	'	I	won't	ever	find	him	again	,	"	he	said	,
"	他是	跑步	离开	,	一个	-	我	惯于	曾经	寻找	他	再次	,	"	他	说	,

“他逃跑了，我再也找不到他了，”他说。

[ɪn][səʊ] ['mɔːnf(ə)l] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [njuː] [ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]

in	so	mournful	a	tone	that	Uncle	Daniel	knew	the	tears	were	very	near	his
在	所以	悲哀	一个	语气	那	叔叔	丹尼尔	知道	这	眼泪	是	非常	靠近	他的

['aɪlɪdz] .

eyelids	.
眼睑	.

他的语气如此悲伤，以至于丹尼尔叔叔知道他的眼泪已经快要涌上眼眶了。

" [hiː; hi][woʊnt][gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] , ['təʊbi] , [bɔɪ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] ,

"	He	won't	go	very	far	,	Toby	,	boy	,	"	said	Uncle	Daniel	,	consolingly	,
"	他	惯于	去	非常	远的	,	托比	,	男生	,	"	说	叔叔	丹尼尔	,	令人欣慰的是	,

“他不会走太远的，托比，孩子，”丹尼尔叔叔安慰道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [suːn] [faɪnd] [hɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] ['raɪzɪz] . " [-]

"	and	you	can	soon	find	him	after	the	sun	rises	.	"	[	202	]
"	和	你	能	很快	寻找	他	后	这	太阳	上升	.	"	[	-	]

“太阳升起后不久，你就能找到他了。”[202]

" [hiːl] [biː; bi] [mə'rɛn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɒf] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	He'll	be	more'n	seven	miles	off	by	that	time	,	"	said	Toby	,
"	地狱	是	更多	七	英里	离开	经过	那	时间	,	"	说	托比	,

“到那时他肯定已经偏离七英里多了，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz] [sɒbz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːmli] .

as	he	choked	back	his	sobs	,	and	tried	to	speak	firmly	.
作为	他	窒息	后退	他的	啜泣	,	和	尝试	到	说话	牢牢	.

他强忍着抽泣，努力让自己说话坚定有力。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mʌŋkiz] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] , ['spiːkɪŋ]

"	I	don't	know	much	about	the	nature	of	monkeys	,	"	replied	Uncle	Daniel	,	speaking
"	我	不	知道	很多	关于	这	自然	的	猴子	,	"	回复	叔叔	丹尼尔	,	请讲

['veri] ['sləʊli] ;

very	slowly	;
非常	缓慢地	;

“我对猴子的习性了解不多，”丹尼尔叔叔慢慢地回答道；

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][hɪə(r)] ,

"	but	I	am	inclined	to	the	belief	that	he	will	remain	near	here	,
"	但	我	是	倾斜	到	这	信仰	那	他	将要	保持	靠近	这里	,

但我倾向于相信他会留在附近。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

since	he	has	come	to	consider	this	his	home	.
自从	他	有	来	到	考虑	这	他的	家	.

因为他已经把这里当成了自己的家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt]

But	it	will	be	daylight	in	less	than	an	hour	,	and	then	you	can	start
但	它	将要	是	日光	在	较少的	比	一个	小时	,	和	然后	你	能	开始

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

但不到一个小时天就亮了，到时候你就可以跟着他出发了。

[aɪ] [wɪl] [draɪv] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɑːstʃə(r)] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ]

I	will	drive	the	cows	to	the	pasture	,	so	that	you	will	have	nothing	to	delay
我	将要	驾驶	这	牛	到	这	牧场	,	所以	那	你	将要	有	没有什么	到	延迟

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我将把牛赶到牧场，这样你就不会耽搁任何事情了。

" [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [dʌks] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)]

"	Aunt	Olive	had	caught	up	the	ducks	as	soon	as	Mr	.	Stubbs's	brother
"	阿姨	橄榄	有	捕捉	向上	这	鸭子	作为	很快	作为	先生	.	斯塔布斯	兄弟

[hæd; həd] [drɒpt] [ðem; ðəm] ,

had	dropped	them	,
有	掉落	他们	,

“斯塔布斯先生的哥哥刚把鸭子扔下，奥利弗阿姨就把它们追上了。”

[ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

and	,	believing	it	was	yet	possible	to	save	their	lives	,
和	,	相信	它	曾是	然而	可能的	到	节省	他们的	生活	,

他们相信还有可能挽救自己的生命，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [sʌm; səm]

she	had	started	towards	the	house	for	the	purpose	of	applying	some
她	有	开始	向	这	房子	为了	这	目的	的	申请	一些

['remədiz] .

remedies	.
补救措施	.

她当时正朝房子走去，准备进行一些治疗。

" [ɪts] [səʊ][nɪə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ai] ['ʃɑːnt] [gəʊ][tuː; tə][bed] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	It's	so	near	morning	that	I	sha'n't	go	to	bed	again	,	"	she	said	,
"	它是	所以	靠近	早晨	那	我	不会	去	到	床	再次	,	"	她	说	,

“天都快亮了，我再也不睡觉了，”她说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [get] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

"	and	I'll	get	you	something	to	eat	,	and	put	up	a	lunch	for	you	,
"	和	患病的	得到	你	某物	到	吃	,	和	放	向上	一个	午餐	为了	你	,

“我会给你弄点吃的，给你准备午餐。”

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪm] .

so	you	can	stay	out	until	you	find	him	.
所以	你	能	停留	出去	直到	你	寻找	他	.

所以你可以一直待在外面直到找到他。

" [ðɪs] ['ɒfə(r)][ɒn] [ɑːnt] ['ɑːlɪvz] [pɑːt] [siːmd] [-]

"	This	offer	on	Aunt	Olive's	part	seemed	[	203	]
"	这	提供	在	阿姨	橄榄的	部分	似乎	[	-	]

“奥利弗阿姨提出的这个提议似乎[203]

['dʌbli] [kaɪnd] , [sɪns] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pets] ,

doubly	kind	,	since	the	monkey	had	done	so	much	mischief	among	her	pets	,
双倍	种类	,	自从	这	猴	有	完毕	所以	很多	恶作剧	之中	她	宠物	,

她真是格外仁慈，因为这只猴子曾对她的宠物们做了那么多坏事。

[ænd; ənd]['təʊbi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ,

and	Toby	realized	that	it	would	be	ungrateful	in	him	to	complain	,
和	托比	已实现	那	它	会	是	忘恩负义	在	他	到	抱怨	,

托比意识到，如果他抱怨，那就太忘恩负义了。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl][ænd; ənd] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn]

more	especially	as	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	were	willing	to	do	all	in
更多的	尤其	作为	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	是	愿意的	到	做	全部	在

[ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

their	power	to	enable	him	to	catch	the	fugitive	.
他们的	力量	到	使能够	他	到	抓住	这	逃犯	.

尤其是丹尼尔叔叔和奥利弗婶婶愿意尽一切努力帮助他抓住逃犯。

" [aɪl] [mend] [ðə; ði] [dʌk] - [pen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	mend	the	duck	-	pen	,	"	he	said	,
"	患病的	修补	这	鸭子	-	笔	,	"	他	说	,

“我会修好鸭舍，”他说。

['rezəluːtli] ['pʊtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

resolutely	putting	from	his	mind	the	thought	of	Mr	.	Stubbs's	brother	,
坚决地	推杆	从	他的	头脑	这	想法	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

他下定决心将斯塔布斯先生的兄弟从脑海中驱散，

[huː] [hiː; hi] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [wɒz; wəz] [trʌdʒ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði]

who	he	firmly	believed	was	trudging	up	the	road	in	the	direction	taken	by	the
WHO	他	牢牢	相信	曾是	艰难跋涉	向上	这	路	在	这	方向	已采取	经过	这

['sɜːkəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [left] [taʊn] .

circus	when	it	left	town	.
马戏团	什么时候	它	左边	镇	.

他坚信那个人正沿着马戏团离开小镇时所走的方向艰难地走着。

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] ,

Uncle	Daniel	thought	it	would	be	just	as	well	to	remain	up	also	,
叔叔	丹尼尔	想法	它	会	是	只是	作为	出色地	到	保持	向上	还	,

丹尼尔叔叔觉得熬夜也挺好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	he	dragged	the	wreck	of	the	gun	into	the	house	,
和	他	拖拽	这	破坏	的	这	枪	进入	这	房子	,

他把残破的枪拖进了屋里。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'weɪ] [lest] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

putting	it	carefully	away	lest	some	one	should	be	injured	by	it	,
推杆	它	小心	离开	免得	一些	一	应该	是	受伤	经过	它	,

小心收好，以免伤到人。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

before	he	commenced	to	build	the	fire	.
前	他	开始	到	建造	这	火	.

在他开始生火之前。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['leɪbəd] [ɪn'dʌstriəsli] [wen] [hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Stubbs's	brother	had	labored	industriously	when	he	set	about	reducing	the
先生	.	斯塔布斯	兄弟	有	辛勤劳作	勤奋地	什么时候	他	放	关于	减少	这

[dʌk] - [pen] [tuː; tə] ['kɪndlɪŋ] - [wʊd] ;

duck	-	pen	to	kindling	-	wood	;
鸭子	-	笔	到	引火物	-	木头	;

斯塔布斯先生的兄弟辛勤劳作，将鸭舍夷为平地，变成了引火柴；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['təʊbi] [wɜːkt] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]

and	although	Toby	worked	as	fast	as	possible	,	it	was	[	204	]
和	虽然	托比	工作	作为	快速地	作为	可能的	,	它	曾是	[	-	]

尽管托比尽了最大的努力，但还是[204]

['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

nearly	time	for	the	sun	to	rise	before	he	finished	the	job	of	repairing	it	.
几乎	时间	为了	这	太阳	到	上升	前	他	完成的	这	工作	的	维修	它	.

太阳快升起来的时候，他才完成修理工作。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] ['brekfəst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

By	that	time	Aunt	Olive	had	a	nice	breakfast	ready	for	him	,
经过	那	时间	阿姨	橄榄	有	一个	好的	早餐	准备好	为了	他	,

那时，奥利弗阿姨已经为他准备好了丰盛的早餐。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [lʌntʃ] [dʌn] [ʌp] ['niːtli] [ɪn] ['peɪpə(r)] .

and	a	generous	lunch	done	up	neatly	in	paper	.
和	一个	慷慨的	午餐	完毕	向上	整齐地	在	纸	.

还有一份用纸精心包装的丰盛午餐。

['æbnə] [hæd; həd] [nɒt] ['weikən] ,

Abner	had	not	wakened	,
阿布纳	有	不是	醒来	,

阿布纳还没有醒来。

['ðeəfɔː(r)] ['təʊbi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)]

therefore	Toby	was	obliged	to	go	away	without	knowing	whether	he	was	better
所以	托比	曾是	有义务	到	去	离开	没有	会心	无论	他	曾是	更好的

[ɔː(r)] [wɜːs] ;

or	worse	;
或者	更糟	;

因此，托比只能无奈地离开，却不知道自己的病情是好转了还是恶化了。

[bʌt; bət] [ɑːnt] ['blɪv] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

but	Aunt	Olive	told	him	that	she	thought	he	need	have	no	fear	regarding	the
但	阿姨	橄榄	讲述	他	那	她	想法	他	需要	有	不	害怕	关于	这

[ɪn'vælɪd] ,

invalid	,
无效的	,

但奥利弗阿姨告诉他，她认为他不必担心那个病人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] .

for	she	felt	certain	he	would	be	much	better	when	he	awoke	.
为了	她	毛毡	肯定	他	会	是	很多	更好的	什么时候	他	醒来	.

因为她确信他醒来后会好得多。

['təʊbi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['veri] ['hʌrɪdli] ,

Toby	ate	his	breakfast	very	hurriedly	,
托比	吃	他的	早餐	非常	匆匆	,

托比匆匆忙忙地吃完了早餐。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] - [hoʊmz] ,

and	then	started	down	the	road	in	the	direction	of	his	partners	'	homes	,
和	然后	开始	向下	这	路	在	这	方向	的	他的	合作伙伴	-	房屋	,

然后他沿着路朝着合伙人的家走去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ɪf]

for	he	thought	there	would	be	a	better	chance	of	capturing	the	runaway	if
为了	他	想法	那里	会	是	一个	更好的	机会	的	捕捉	这	逃跑	如果

[fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] .

four	or	five	boys	set	out	in	pursuit	than	if	he	went	out	alone	.
四	或者	五	男孩们	放	出去	在	追逐	比	如果	他	去	出去	独自的	.

因为他认为，如果四五个男孩一起去追捕逃跑的孩子，比他独自一人出去追捕要更有可能抓到他。

['fʊli] [tuː] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]

Fully	two	hours	were	spent	in	arousing	his	partners	,	explaining	what	had
完全	二	小时	是	花费	在	唤起	他的	合作伙伴	,	解释	什么	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

他花了整整两个小时来挑逗他的伴侣，并解释发生了什么事。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['brekfəst] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

and	waiting	for	them	to	get	their	breakfast	;	but	at	the	end	of
和	等待	为了	他们	到	得到	他们的	早餐	;	但	在	这	结尾	的

[ðæt] [taɪm] ['evri] [-]

that	time	every	[	205	]
那	时间	每一个	[	-	]

等着他们吃早餐；但到了那个时候，每个[205]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ['mænɪdʒər] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

one	of	the	circus	managers	was	ready	for	the	search	.
一	的	这	马戏团	经理	曾是	准备好	为了	这	搜索	.

其中一位马戏团经理已经做好了搜寻的准备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ]

There	was	a	decided	difference	of	opinion	among	them	as	to	which
那里	曾是	一个	决定	不同之处	的	观点	之中	他们	作为	到	哪个

[də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

direction	they	should	take	,
方向	他们	应该	拿	,

他们之间对于应该采取哪个方向存在着明显的意见分歧。

[sʌm; səm] [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [gɒn] [wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] ,

some	believing	the	monkey	had	gone	one	way	and	some	another	,
一些	相信	这	猴	有	已消失	一	方式	和	一些	其他	,

有些人认为猴子朝一个方向走了，有些人则认为猴子朝另一个方向走了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mætə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi]['set(ə)ld][wɒz; wəz][tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]

and	the	only	plan	by	which	the	matter	could	be	settled	was	to	divide	the
和	这	仅有的	计划	经过	哪个	这	事情	可以	是	定居	曾是	到	划分	这

[fɔ:s] ['ɪntu:] [tu:] ['pɑ:tiz] .

force	into	two	parties	.
力量	进入	二	各方	.

解决这个问题的唯一办法就是将部队分成两派。

[bɒb] , ['ɹɛdi] , [ænd; ənd][ben] [fɔ:md] [wʌn][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

Bob	,	Reddy	,	and	Ben	formed	one	division	,
鲍勃	,	雷迪	,	和	本	形成	一	分配	,

鲍勃、雷迪和本组成了一个部门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪəli] [streɪt] [laɪn][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz]

and	they	started	into	the	woods	in	a	nearly	straight	line	from	Uncle	Daniel's
和	他们	开始	进入	这	树林	在	一个	几乎	直的	线	从	叔叔	丹尼尔的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他们从丹尼尔叔叔家出发，几乎沿着一条直线进入了树林。

['təʊbi] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [li'ændər] , ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑ:ti] , [went] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,

Toby	,	Joe	,	and	Leander	,	making	up	the	other	party	,	went	up	the	road	,
托比	,	乔	,	和	利安德	,	制作	向上	这	其他	派对	,	去	向上	这	路	,

托比、乔和利安德，也就是另一方，沿着路走了。

['təʊbi] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [kɔ:s] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)]

Toby	insisting	on	this	course	because	he	was	sure	that	Mr	.	Stubbs's	brother
托比	坚持	在	这	课程	因为	他	曾是	当然	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟

[wʊd] [ə'tempt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['sɜ:kəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bi:n] [ə; eɪ]['membə(r)] ,

would	attempt	to	follow	the	circus	of	which	he	had	once	been	a	member	,
会	试图	到	跟随	这	马戏团	的	哪个	他	有	一次	到过	一个	成员	,

托比坚持走这条路，因为他确信斯塔布斯先生的兄弟会试图追随他曾经加入过的马戏团。

[ɔ:l'ðəʊ] [səʊ] ['meni] [wi:ks] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] .

although	so	many	weeks	had	elapsed	since	it	had	passed	along	there	.
虽然	所以	许多	周	有	过去	自从	它	有	通过了	沿着	那里	.

虽然距离它经过那里已经过去了好几个星期。

[li'ændər] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][dɒg] ,

Leander	was	of	the	opinion	that	they	ought	to	have	borrowed	a	dog	,
利安德	曾是	的	这	观点	那	他们	应该	到	有	借来的	一个	狗	,

利安德认为他们应该借条狗。

[wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [træk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [mɔ:(r)] ['i:zəli] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [-]

with	which	to	track	the	monkey	more	easily	,	and	even	[	206	]
和	哪个	到	追踪	这	猴	更多的	容易地	,	和	甚至	[	-	]

以便更容易地追踪猴子，甚至[206]

['ɒfəd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][get] [wʌn] ;

offered	to	go	back	to	get	one	;
提供	到	去	后退	到	得到	一	;

主动提出回去取一个；

[bʌt; bət]['təʊbi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [taɪm] ,

but	Toby	thought	that	would	be	a	waste	of	valuable	time	,
但	托比	想法	那	会	是	一个	浪费	的	有价值的	时间	,

但托比认为那样会浪费宝贵的时间。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [li'ændər] [kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)][ðə; ði]

more	especially	as	it	was	by	no	means	certain	that	Leander	could	procure	the
更多的	尤其	作为	它	曾是	经过	不	方法	肯定	那	利安德	可以	采购	这

[dɒg] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][gəʊ] [bæk] .

dog	if	he	did	go	back	.
狗	如果	他	做过	去	后退	.

尤其是如果利安德回去的话，他能否弄到那条狗还远未可知。

[dʒəʊ] [θɔːt] [iːtʃ] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['faɪndɪŋ]

Joe	thought	each	inch	of	the	road	should	be	examined	with	a	view	to	finding
乔	想法	每个	英寸	的	这	路	应该	是	检查	和	一个	看法	到	寻找

[træks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ;

tracks	of	the	monkey	;
轨道	的	这	猴	;

乔认为应该仔细检查道路的每一寸土地，以便找到猴子的踪迹；

[bʌt; bət] [ðæt] [plæn][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['moʊənts] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [traɪd] ,

but	that	plan	was	given	up	in	a	very	few	moments	after	it	was	tried	,
但	那	计划	曾是	给定	向上	在	一个	非常	很少	时刻	后	它	曾是	尝试	,

但这个计划尝试后不久就被放弃了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] ['fʊtˌprɪnt]

for	the	good	reason	that	the	boys	could	not	distinguish	even	their	own	footprints
为了	这	好的	原因	那	这	男孩们	可以	不是	区分	甚至	他们的	自己的	脚印

,

,

,

原因很简单，因为这些男孩甚至无法分辨自己的脚印。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [səʊ] [hɑːd] ; [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [wɔːk] [streɪt] [ə'hed] ,

the	road	was	beaten	so	hard	;	and	so	they	could	only	walk	straight	ahead	,
这	路	曾是	被打败	所以	难的	;	和	所以	他们	可以	仅有的	走	直的	前方	,

道路被踩得坑坑洼洼，他们只能径直往前走。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [ɔː(r)][tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] .

hoping	to	come	up	with	the	fugitive	,	or	to	hear	some	news	of	him	.
希望	到	来	向上	和	这	逃犯	,	或者	到	听到	一些	消息	的	他	.

希望能找到逃犯，或者听到他的消息。

[æt; ət] [iːtʃ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] ['mʌŋki] [hæd; həd] [biːn]

At	each	house	on	the	road	they	stopped	to	ask	if	a	stray	monkey	had	been
在	每个	房子	在	这	路	他们	停止	到	问	如果	一个	流浪	猴	有	到过

[siːn] ;

seen	;
已见	;

他们挨家挨户地询问是否有人见过走失的猴子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] ['nɪəli] [θriː] [maɪlz] ,

but	they	could	hear	nothing	encouraging	until	they	had	walked	nearly	three	miles	,
但	他们	可以	听到	没有什么	鼓励	直到	他们	有	步行	几乎	三	英里	,

但直到他们走了将近三英里后，才听到任何令人鼓舞的消息。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['waɪzə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn]

and	were	just	beginning	to	think	it	would	have	been	wiser	to	remain
和	是	只是	开始	到	思考	它	会	有	到过	更明智	到	保持

[wɪð] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [hu:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] .

with	the	party	who	went	into	the	woods	.
和	这	派对	WHO	去	进入	这	树林	.

他们开始觉得，当初留在进树林的那群人身边会更明智。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ]['fɑ:mə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [-]

At	last	,	however	,	a	farmer	told	them	that	[	207	]
在	最后的	,	然而	,	一个	农民	讲述	他们	那	[	-	]

但最后，一位农民告诉他们[207]

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [kʌm] [ʌp][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] , [dʒʌst][ə'baʊt] ['sʌnraɪz] ,

he	had	seen	an	animal	come	up	the	main	road	,	just	about	sunrise	,
他	有	已见	一个	动物	来	向上	这	主要的	路	,	只是	关于	日出	,

日出时分，他看到一只动物沿着大路走来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [θru:] [hɪz; ɪz] [fi:ld] ['ɪntu:][æn; ən][əʊk] [grəʊv] .

and	that	it	had	gone	up	through	his	field	into	an	oak	grove	.
和	那	它	有	已消失	向上	通过	他的	场地	进入	一个	橡木	树林	.

而且它已经穿过他的田地，进入了一片橡树林。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

He	had	had	no	idea	at	the	time	that	it	was	a	monkey	,
他	有	有	不	主意	在	这	时间	那	它	曾是	一个	猴	,

他当时完全不知道那是一只猴子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [su:n]

and	had	intended	to	take	his	gun	and	go	in	search	of	it	as	soon
和	有	故意的	到	拿	他的	枪	和	去	在	搜索	的	它	作为	很快

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][speə(r)][ðə; ði][taɪm] .

as	he	could	spare	the	time	.
作为	他	可以	空闲的	这	时间	.

他打算一有空就带着枪去找它。

['təʊbi] ['trembld] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [ðɪs] ,

Toby	trembled	as	the	man	said	this	,
托比	颤抖	作为	这	男人	说	这	,

托比听到这话时浑身颤抖。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [stʌbs] [deθ] [wɒz; wəz] [tu:] ['vɪvɪd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [θɪŋk]

for	Mr	.	Stubbs's	death	was	too	vivid	in	his	mind	for	him	to	think
为了	先生	.	斯塔布斯	死亡	曾是	也	生动	在	他的	头脑	为了	他	到	思考

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['gəʊɪŋ][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] .

without	a	shudder	of	any	one	going	in	search	of	this	monkey	with	a	gun	.
没有	一个	不寒而栗	的	任何	一	去	在	搜索	的	这	猴	和	一个	枪	.

因为斯塔布斯先生的死在他脑海中太过清晰，以至于他一想到有人拿着枪去追捕这只猴子，就感到一阵战栗。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [grəʊv] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,

He	started	for	the	grove	at	full	speed	,
他	开始	为了	这	树林	在	满的	速度	,

他全速朝树林跑去，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [mɔ:(r)] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz][pet] ,

fearing	that	some	one	with	more	time	at	his	disposal	had	seen	his	pet	,
害怕	那	一些	一	和	更多的	时间	在	他的	处理	有	已见	他的	宠物	,

他担心有更多空闲时间的人看到了他的宠物。

[ænd; ənd] [mait] ['i:v(ə)n] [naʊ] [bi:; bi][ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][hɪm] .

and	might	even	now	be	in	pursuit	of	him	.
和	可能	甚至	现在	是	在	追逐	的	他	.

甚至现在可能还在追捕他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [siːn]

Of	course	the	boys	did	not	know	certainly	that	the	animal	the	farmer	had	seen
的	课程	这	男孩们	做过	不是	知道	当然	那	这	动物	这	农民	有	已见

[wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

was	Mr	.	Stubbs's	brother	,
曾是	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

当然，男孩们并不确定农夫看到的动物就是斯塔布斯先生的兄弟。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd] ,

but	all	were	quite	sure	it	was	;	and	,
但	全部	是	相当	当然	它	曾是	;	和	,

但所有人都非常肯定这一点；而且，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][əʊk] [grəʊv] [ten] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hɪm'self] ,

before	they	had	been	in	the	oak	grove	ten	minutes	they	saw	the	monkey	himself	,
前	他们	有	到过	在	这	橡木	树林	十	分钟	他们	锯	这	猴	他自己	,

他们进入橡树林不到十分钟，就看到了那只猴子。

['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][wʌn] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] . [-]

hanging	by	his	tail	and	one	paw	from	the	branch	of	a	tree	.	[	208	]
绞刑	经过	他的	尾巴	和	一	爪子	从	这	分支	的	一个	树	.	[	-	]

它用尾巴和一只爪子吊在树枝上。[208]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌŋki]

DRIVING	A	MONKEY
驾驶	一个	猴

驾驭猴子

['təʊbi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][pet] [seɪf] [ænd; ənd][ə'laɪv] [ðæt] [hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ]

Toby	was	so	delighted	at	seeing	his	pet	safe	and	alive	that	he	set	up	a
托比	曾是	所以	高兴极了	在	看到	他的	宠物	安全的	和	活	那	他	放	向上	一个

[greɪt] [ʃaʊt] ;

great	shout	;
伟大的	喊	;

托比看到自己的宠物平安无事，高兴极了，大声欢呼起来；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

and	the	monkey	,
和	这	猴	,

还有那只猴子，

[ðʌs] [wɔːnd] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [tʃeɪn] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] [rɪŋ]

thus	warned	that	boys	who	would	chain	him	down	to	the	drudgery	of	a	circus	ring
因此	警告	那	男孩们	WHO	会	链	他	向下	到	这	苦役	的	一个	马戏团	戒指

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ,

were	on	his	track	,
是	在	他的	追踪	,

因此有人警告说，那些会把他束缚在马戏团舞台上从事苦役的男孩们正在追捕他。

['stɑːtɪd] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , ['skəʊldɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

started	off	at	full	speed	,	scolding	furiously	as	he	went	.
开始	离开	在	满的	速度	,	责骂	愤怒地	作为	他	去	.

他全速前进，一边前进一边愤怒地斥责。

[tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][tɑːsk][ðæn; ðən][tuː; tə] "

To	catch	a	monkey	in	the	woods	was	even	a	harder	task	than	to	"
到	抓住	一个	猴	在	这	树林	曾是	甚至	一个	更难	任务	比	到	"

[skreɪp] " [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][tent] ,

scrape	"	him	from	the	tent	,
刮	"	他	从	这	帐篷	,

在树林里抓猴子比把它从帐篷里"拖"出来还要难。

[ɔː(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

or	to	capture	him	on	the	roof	of	the	hen	-	house	;	but	he	must	be
或者	到	捕获	他	在	这	屋顶	的	这	母鸡	-	房子	;	但	他	必须	是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

或者在鸡舍屋顶上抓住他；但他必须被抓住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][bɪ'fɔː(r)]

and	the	three	boys	started	after	him	,	fully	aware	of	the	difficult	task	before
和	这	三	男孩们	开始	后	他	,	完全	意识到的	的	这	难的	任务	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

三个男孩紧随其后出发，他们深知摆在他们面前的任务十分艰巨。

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ðɪs] [flaɪt] [ænd; ənd] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði]['waɪldɪst][kaɪnd]

To	Mr	.	Stubbs's	brother	this	flight	and	pursuit	was	simply	the	wildest	kind
到	先生	.	斯塔布斯	兄弟	这	航班	和	追逐	曾是	简单地	这	最狂野的	种类

[ɒv; əv][ə; eɪ]['frɒlɪk] ,

of	a	frolic	,
的	一个	嬉戏	,

对斯塔布斯先生的兄弟来说，这场逃亡和追逐只不过是最疯狂的嬉戏而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['feəli] [skriːmd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]

and	he	fairly	screamed	with	delight	as	he	leaped	from	one	tree	to
和	他	相当	尖叫	和	喜	作为	他	跳跃	从	一	树	到

[ə'nʌðə(r)] , [-]

another	,	[	209	]
其他	,	[	-	]

他从一棵树跳到另一棵树上时，高兴得大声尖叫起来。[209]

['sʌmtaɪmz] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ,

sometimes	allowing	them	almost	to	touch	him	,
有时	允许	他们	几乎	到	触碰	他	,

有时甚至允许他们几乎触碰到他，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

and	then	starting	off	at	full	speed	until	nearly	out	of	sight	.
和	然后	开始	离开	在	满的	速度	直到	几乎	出去	的	视线	.

然后加速前进，直到几乎消失在视线之外。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðɪs] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːə]

For	an	hour	this	tantalizing	work	was	continued	,	and	the	pursuers
为了	一个	小时	这	诱人的	工作	曾是	持续	,	和	这	追击者

[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

were	nearly	exhausted	.
是	几乎	筋疲力尽的	.

这种令人着迷的工作持续了一个小时，追捕者们几乎筋疲力尽。

[hɑːf][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

Half	the	time	they	had	been	running	at	full	speed	,
一半	这	时间	他们	有	到过	跑步	在	满的	速度	,

他们有一半的时间都在全速奔跑，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][rest][hæd; həd] [biːn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	the	only	chance	for	rest	had	been	when	they	were	trying	to
和	这	仅有的	机会	为了	休息	有	到过	什么时候	他们	是	尝试	到

[kriːp] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ˌʌnə'weəz] ,

creep	upon	Mr	.	Stubbs's	brother	unawares	,
潜行者	之上	先生	.	斯塔布斯	兄弟	不知情	,

他们唯一能休息的机会，就是试图悄悄接近斯塔布斯先生的兄弟时。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][nəʊ][rest][æt; ət][ɔːl] .

which	was	just	about	no	rest	at	all	.
哪个	曾是	只是	关于	不	休息	在	全部	.

那简直就是完全没有休息。

[liˈændər] , [huː] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['veri] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['fleʃi] ,

Leander	,	who	was	naturally	a	very	slow	-	moving	boy	,	and	quite	fleshy	,
利安德	,	WHO	曾是	自然	一个	非常	慢的	-	移动	男生	,	和	相当	肉质的	,

利安德天生行动迟缓，而且体格健壮。

[wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kwɪkli] ['taɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

was	more	quickly	tired	than	the	others	.
曾是	更多的	迅速地	疲劳的	比	这	其他的	.

比其他人更容易感到疲倦。

[wen] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌŋki]

When	,	for	at	least	the	twentieth	time	,	they	thought	they	had	the	monkey
什么时候	,	为了	在	至少	这	第二十	时间	,	他们	想法	他们	有	这	猴

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)][grɑːsp] ,

within	their	grasp	,
之内	他们的	抓牢	,

当他们至少第二十次认为他们已经将猴子牢牢抓住时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz] ,

and	he	darted	to	the	top	of	one	of	the	tallest	trees	,
和	他	飞镖	到	这	顶部	的	一	的	这	最高	树木	,

他飞快地爬到一棵最高的树顶上，

[liˈændər] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] ,

Leander	declared	he	could	not	take	another	step	,
利安德	声明	他	可以	不是	拿	其他	步	,

利安德宣布他再也走不动了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [dɪ'pendɪd]

even	though	the	life	of	the	monkey	and	the	success	of	the	circus	depended
甚至	尽管	这	生活	的	这	猴	和	这	成功	的	这	马戏团	取决于

[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

尽管猴子的性命和马戏团的成败都取决于此。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðeə(r)][bænd][ðeə(r)]

it	was	not	to	be	thought	of	that	they	should	leave	their	band	there
它	曾是	不是	到	是	想法	的	那	他们	应该	离开	他们的	乐队	那里

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ə'ləʊn] ,

exhausted	and	alone	,
筋疲力尽的	和	独自的	,

他们当时怎么也没想到会把筋疲力尽、孤零零地留在那儿的乐队成员留下。

[səʊ]['təʊbi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
so Toby decided they should [210]
所以 托比 决定 他们 应该 [-]

所以托比决定他们应该[210]

[rest] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
rest as long as Mr . Stubbs's brother remained in the tree ,
休息 作为 长的 作为 先生 . 斯塔布斯 兄弟 剩余 在 这 树 ,

只要斯塔布斯先生的兄弟还待在树上，他们就一直休息着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði][taɪm][baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['lʌntʃən] [ɑːnt]
and it was determined to occupy the time by eating the luncheon Aunt
和 它 曾是 决定 到 占据 这 时间 经过 吃 这 午餐 阿姨
['ɒlɪv] [hæd; həd] [prɪ'peəd] .
Olive had prepared .
橄榄 有 准备 .

于是，他们决定用吃奥利弗阿姨准备的午餐来打发时间。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] , - [feɪs] [hæd; həd] [wɔːn] [ə; eɪ] ['veri]
During the last ten minutes of the chase , Leander's face had worn a very
期间 这 最后的 十 分钟 的 这 追赶 , - 脸 有 磨损 一个 非常
['gluːmi] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;
gloomy expression ;
阴沉 表达 ;

在追逐的最后十分钟里，利安德的脸上一直带着非常阴沉的表情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] ['wʌndəfəli] [wen] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
but it lighted wonderfully when the package of food was opened ,
但 它 照明 太棒了 什么时候 这 包裹 的 食物 曾是 打开 ,

但当食品包装打开时，灯光亮了起来，效果非常好。

[ænd; ənd]['təʊbi] [helpt] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs] [slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] .
and Toby helped him to a very generous slice of bread and meat .
和 托比 帮助 他 到 一个 非常 慷慨的 片 的 面包 和 肉 .

托比给了他一大块面包和肉。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [liˈændər] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [lʊkt] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [fuːd] .
Nor was Leander the only one who looked with favor upon the food .
也不 曾是 利安德 这 仅有的 一 WHO 看起来 和 偏爱 之上 这 食物 .

利安德并非唯一一个对食物赞不绝口的人。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kləʊz] [əb'zɜːvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
Mr . Stubbs's brother had been a close observer of all that was going on
先生 . 斯塔布斯 兄弟 有 到过 一个 关闭 观察员 的 全部 那 曾是 去 在
[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] ,
at the foot of the tree in which he had taken refuge ,
在 这 脚 的 这 树 在 哪个 他 有 已采取 避难所 ,

斯塔布斯先生的兄弟一直密切观察着他躲藏的那棵树下发生的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] ['evri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːtɪŋ] ['pɑːti] .
and he showed every disposition to make one of the eating party .
和 他 显示 每一个 处置 到 制作 一 的 这 吃 派对 .

他表现出了成为宴会参与者的种种意愿。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['evɪdənt] ['hʌŋgə(r)] ,
Seeing his evident hunger ,
看到 他的 明显 饥饿 ,

看到他明显的饥饿感，

['təʊbi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Toby	was	sure	it	would	be	possible	to	capture	the	monkey	by	means	of	the
托比	曾是	当然	它	会	是	可能的	到	捕获	这	猴	经过	方法	的	这

[fuːd] ,

food	,
食物	,

托比确信可以用食物来捕捉猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	he	walked	around	the	trunk	of	the	tree	,
和	他	步行	大约	这	树干	的	这	树	,

他绕着树干走了一圈，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] - [bred] ['temptɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

holding	a	piece	of	ginger	-	bread	temptingly	in	his	fingers	.
保持	一个	片	的	姜	-	面包	诱人地	在	他的	手指	.

他手指间诱人地拿着一块姜饼。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [-]

The	monkey	came	down	from	branch	to	[	211	]
这	猴	来了	向下	从	分支	到	[	-	]

猴子从树枝上下来[211]

[brɑːntʃ] ,

branch	,
分支	,

分支，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)]

as	if	he	had	decided	to	allow	himself	to	be	made	a	prisoner	for
作为	如果	他	有	决定	到	允许	他自己	到	是	制成	一个	囚犯	为了

[ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] ;

the	sake	of	the	food	;
这	清酒	的	这	食物	;

仿佛他为了食物甘愿成为囚犯；

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz]['təʊbi][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] ,

but	,	just	as	Toby	was	about	to	seize	him	,
但	,	只是	作为	托比	曾是	关于	到	抢占	他	,

但是，就在托比要抓住他的时候，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ]

he	jumped	back	with	a	cry	that	sounded	much	as	if	he	were	laughing
他	跳了起来	后退	和	一个	哭	那	听起来	很多	作为	如果	他	是	笑

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] .

because	of	the	disappointment	he	had	caused	.
因为	的	这	失望	他	有	导致	.

他猛地跳开，发出了一声叫喊，听起来却像是因为自己造成的失望而大笑。

[ðen] [dʒəʊ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [æt; ət] ['mʌŋki] - ['kætʃɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz][nɪə(r)] [sək'ses] [æz; əz]

Then	Joe	tried	his	skill	at	monkey	-	catching	,	coming	about	as	near	success	as
然后	乔	尝试	他的	技能	在	猴	-	捕捉	,	未来	关于	作为	靠近	成功	作为

['təʊbi][hæd; həd] [dʌn] ;

Toby	had	done	;
托比	有	完毕	;

然后乔尝试抓猴子，结果和托比一样差强人意；

[ænd; ənd] [liˈændər] [wɒz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə][ˈækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [njuː] [feɪz] [ðə; ði] [tʃeɪs] [hæd; həd]

and	Leander	was	roused	to	action	by	the	new	phase	the	chase	had
和	利安德	曾是	唤醒	到	行动	经过	这	新的	阶段	这	追赶	有

[əˈsjuːmd] .

assumed	.
假定	.

追逐进入了新的阶段，这激发了利安德的行动力。

[hiː; hi] [tuː] [held] [aʊt] [sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbs] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði]

He	too	held	out	some	food	in	order	to	give	Mr	.	Stubbs's	brother	the
他	也	握住	出去	一些	食物	在	命令	到	给	先生	.	斯塔布斯	兄弟	这

[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] .

impression	that	all	he	had	to	do	was	to	come	and	get	it	.
印象	那	全部	他	有	到	做	曾是	到	来	和	得到	它	.

他也拿出一些食物，让斯塔布斯先生的兄弟觉得他只需要过来拿就行了。

[ɪn] [ðʌs] [ˈtraɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkəʊksɪŋ] [plæn] ,

In	thus	trying	the	coaxing	plan	,
在	因此	尝试	这	哄骗	计划	,

就这样，在尝试这种哄骗策略的过程中，

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

all	three	of	the	boys	got	on	one	side	of	the	tree	,
全部	三	的	这	男孩们	得到	在	一	边	的	这	树	,

三个男孩都爬到了树的一侧。

[waɪl] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

while	the	greater	part	of	their	provisions	was	on	the	opposite	side	.
尽管	这	更大的	部分	的	他们的	条款	曾是	在	这	对面的	边	.

而他们的大部分补给都在对面。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [dɪˈsendɪd] [əˈgen] , [fɜːst] [təˈwɔːdz] [wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [təˈwɔːdz] [əˈnʌðə(r)] ,

The	monkey	descended	again	,	first	towards	one	boy	and	then	towards	another	,
这	猴	下降	再次	,	第一的	向	一	男生	和	然后	向	其他	,

猴子再次俯冲下来，先是朝一个男孩走去，然后又朝另一个男孩走去。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ɔːl] [θriː] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

as	if	it	were	his	purpose	to	allow	all	three	to	catch	him	,
作为	如果	它	是	他的	目的	到	允许	全部	三	到	抓住	他	,

仿佛他的目的是让这三个人抓住他似的。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ˈiːkwəli] [ˈsɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt][tuː; tə] [səkˈsiːd] , [wen] [ˈmɪstə(r)] .

and	all	were	equally	certain	they	were	about	to	succeed	,	when	Mr	.
和	全部	是	同样地	肯定	他们	是	关于	到	成功	,	什么时候	先生	.

[stʌbs] [-]

Stubbs's	[	212	]
斯塔布斯	[	-	]

所有人都同样确信他们即将成功，这时斯塔布斯先生[212]

[ˈbrʌðə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [fuːd] .

brother	suddenly	ran	along	the	branches	towards	the	food	.
兄弟	突然	跑	沿着	这	分支	向	这	食物	.

哥哥突然沿着树枝朝食物跑去。

[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [hɪm] ,

Before	it	was	possible	for	any	of	the	boys	to	intercept	him	,
前	它	曾是	可能的	为了	任何	的	这	男孩们	到	截距	他	,

在其他男孩有机会拦截他之前，

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [siːzd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['lɑːdʒɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

he	had	dropped	to	the	ground	,	seized	two	of	the	very	largest	pieces	of
他	有	掉落	到	这	地面	,	查获	二	的	这	非常	最大	件	的

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

他俯身趴在地上，抓起两块最大的蛋糕，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ə'gen] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi]

and	was	up	in	the	tree	again	so	quickly	that	but	for	the	cake	he
和	曾是	向上	在	这	树	再次	所以	迅速地	那	但	为了	这	蛋糕	他

[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

had	in	his	paws	it	might	have	been	doubted	whether	or	not	he	had	been
有	在	他的	爪子	它	可能	有	到过	怀疑	无论	或者	不是	他	有	到过

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

on	the	ground	at	all	.
在	这	地面	在	全部	.

他很快就又爬上了树，如果不是爪子里抓着蛋糕，人们可能会怀疑他是否曾经在地面上待过。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ,

Now	Mr	.	Stubbs's	brother	could	laugh	at	his	pursuers	,
现在	先生	.	斯塔布斯	兄弟	可以	笑	在	他的	追击者	,

现在斯塔布斯先生的兄弟可以嘲笑追捕他的人了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌŋki] [tuː; tə] [lɑːf] ; [fɔː(r); fə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [θæŋks] [tuː; tə]

if	it	is	possible	for	a	monkey	to	laugh	;	for	,	without	any	thanks	to
如果	它	是	可能的	为了	一个	猴	到	笑	;	为了	,	没有	任何	谢谢	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果猴子也能笑的话；因为，无需感谢它们，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

he	had	a	trifle	more	than	his	share	of	the	provisions	,	and	was
他	有	一个	琐事	更多的	比	他的	分享	的	这	条款	,	和	曾是

[stɪl] [æt; ət] ['lɪbəti] .

still	at	liberty	.
仍然	在	自由	.

他得到的口粮比他应得的略多一些，而且仍然保持自由。

" [ˌaɪ 'tiː] [heɪnt] ['eni] [juːz] , " [sed] [dʒəʊ] , [ɪn][dɪ'speə(r)] ,

"	It	hain't	any	use	,	"	said	Joe	,	in	despair	,
"	它	没有	任何	使用	,	"	说	乔	,	在	绝望	,

“没用的，”乔绝望地说。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['lʌntʃən] ['sævɪdʒli] ,

as	he	threw	himself	on	the	ground	and	attacked	the	luncheon	savagely	,
作为	他	扔	他自己	在	这	地面	和	遭到攻击	这	午餐	野蛮地	,

他猛地扑倒在地，残忍地袭击了午餐。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][get] [hɪm] ; [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] ,

"	I	don't	believe	we	shall	ever	get	him	;	an	'	if	we	don't	,
"	我	不	相信	我们	将	曾经	得到	他	;	一个	-	如果	我们	不	,

“我不认为我们能抓到他；如果我们抓不到他，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [ʃəʊ] ,

it	won't	be	much	use	for	us	to	have	our	show	,
它	惯于	是	很多	使用	为了	我们	到	有	我们的	展示	,

对我们来说，办节目意义不大。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['riːəl] ['sɜːkəs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . "

for	every	real	circus	has	a	monkey	.	"
为了	每一个	真实的	马戏团	有	一个	猴	.	"

因为每个真正的马戏团都有一只猴子。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [kætʃ] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] , ['mɔːnfəli] ,

"	We	must	catch	him	,	"	replied	Toby	,	mournfully	,
"	我们	必须	抓住	他	,	"	回复	托比	,	悲伤地	,

“我们必须抓住他，”托比悲伤地回答道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [pet] [sæt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['stəʊlən] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði] [-]

looking	up	into	the	tree	where	his	pet	sat	eating	the	stolen	food	with	the	[	213	]
寻找	向上	进入	这	树	在哪里	他的	宠物	卫星	吃	这	被盗	食物	和	这	[	-	]

抬头看着他的宠物坐在树上吃偷来的食物[213]

['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

greatest	possible	enjoyment	.
最	可能的	享受	.

获得最大的享受。

" [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [həʊm] [æn; ən] - [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . "

"	I	wouldn't	go	home	an	'	leave	him	here	if	I	had	to	stay	all	night	.	"
"	我	不会	去	家	一个	-	离开	他	这里	如果	我	有	到	停留	全部	夜晚	.	"

“如果我必须留在这里过夜，我也不会回家把他一个人留在这里。”

" [wʌn] [mait] [wɒtʃ] [hɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æn; ən] - [gɒt] ['evri]

"	One	might	watch	here	while	the	others	went	back	to	the	village	an	'	got	every
"	一	可能	手表	这里	尽管	这	其他的	去	后退	到	这	村庄	一个	-	得到	每一个

['felə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - [help] [kætʃ] [hɪm] ,

feller	there	to	come	out	an	'	help	catch	him	,
伙计	那里	到	来	出去	一个	-	帮助	抓住	他	,

“一个人可以留在这里观察，而其他人则回到村里，让村里的每个人都出来帮忙抓住他。”

" [sə'dʒestid] [li'ændər] ,

"	suggested	Leander	,
"	建议	利安德	,

利安德建议道：“

[huː] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [aɪ'diəz] [səʊ] ['brɪliənt] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm]

who	was	famous	for	having	ideas	so	brilliant	that	no	one	could	carry	them
WHO	曾是	著名的	为了	拥有	想法	所以	杰出的	那	不	一	可以	携带	他们

['ɪntuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

into	execution	.
进入	执行	.

他以拥有绝妙的想法而闻名，但这些想法却无人能够付诸实践。

" [wɪr] [gɔɪn] - [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wei] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	We're	goin	'	away	from	home	all	the	time	this	way	,	"	said	Toby	,
"	是	去	-	离开	从	家	全部	这	时间	这	方式	,	"	说	托比	,

“这样下去，我们总是要离开家，”托比说。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['keəfəli] , [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

after	he	had	studied	the	matter	carefully	,	without	paying	any	attention	to	the
后	他	有	研究	这	事情	小心	,	没有	付费	任何	注意力	到	这

[sə'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [li'ændər] ;

suggestion	made	by	Leander	;
建议	制成	经过	利安德	;

他仔细研究了这件事，完全没有理会利安德提出的建议；

" [naʊ] [lets] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

"	now	let's	get	a	little	ways	the	other	side	of	the	tree	,
"	现在	我们来吧	得到	一个	小的	方式	这	其他	边	的	这	树	,

“现在我们绕到树的另一边去吧。”

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [ə'gen] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [tə'wɔːdz] [həʊm] .

an	'	when	he	comes	down	again	he'll	have	to	go	towards	home	.
一个	-	什么时候	他	来	向下	再次	地狱	有	到	去	向	家	.

当他再次下山时，他必须回家。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [hɪm] , [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Even	if	we	can't	catch	him	,	perhaps	we	can	drive	him	into	the	village	.
甚至	如果	我们	不能	抓住	他	,	也许	我们	能	驾驶	他	进入	这	村庄	.

即使我们抓不到他，或许也可以把他赶进村子里。

" ['iːv(ə)n] [li'ændər] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] ,

"	Even	Leander	could	see	the	wisdom	of	this	plan	,
"	甚至	利安德	可以	看	这	智慧	的	这	计划	,

“就连利安德也能看出这个计划的明智之处。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [muːvd] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	party	moved	their	luncheon	and	themselves	to	the	side	of	the
和	这	派对	已搬	他们的	午餐	和	他们自己	到	这	边	的	这

[triː] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [epɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

tree	opposite	to	that	on	which	they	had	approached	it	.	[	214	]
树	对面的	到	那	在	哪个	他们	有	接近	它	.	[	-	]

于是，一行人把午餐和自己转移到了树的另一侧，与他们之前走近树的那一侧相对。[214]

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [ə'weɪt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðərz]

Of	course	there	was	nothing	to	do	but	await	Mr	.	Stubbs's	brother's
的	课程	那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	先生	.	斯塔布斯	兄弟

['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

pleasure	in	the	matter	,
乐趣	在	这	事情	,

当然，除了等待斯塔布斯先生的兄弟对此事作出决定之外，别无他法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][nəʊ] [heɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

and	he	seemed	to	be	in	no	haste	to	make	a	move	.
和	他	似乎	到	是	在	不	匆忙	到	制作	一个	移动	.

他似乎并不急于采取行动。

[hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [keɪk] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['leʒəli] ['fæʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,

He	ate	his	cake	in	the	most	leisurely	fashion	possible	,
他	吃	他的	蛋糕	在	这	最多	悠闲	时尚	可能的	,

他以最悠闲的方式吃着蛋糕。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndəfəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,

and	then	appeared	to	be	wonderfully	interested	in	the	leaves	,
和	然后	出现	到	是	太棒了	感兴趣的	在	这	树叶	,

然后，他似乎对树叶产生了浓厚的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [spend] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['pʊlɪŋ] [wʌn] [ə'pɑːt] , ['prɒbəbli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

for	he	would	spend	several	minutes	pulling	one	apart	,	probably	to	see	how	it
为了	他	会	花费	一些	分钟	拉	一	除	,	大概	到	看	如何	它

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

因为他会花好几分钟时间把一个拆开，可能是为了看看它是怎么制成的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][lɑːst] ,

But	he	was	obliged	to	come	down	at	last	,
但	他	曾是	有义务	到	来	向下	在	最后的	,

但他最终还是不得不下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði][taɪm][dʒʌst][æz; əz] [liˈændər] [hæd; həd]['set(ə)ld] [hɪm'self]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

and	he	chose	the	time	just	as	Leander	had	settled	himself	comfortably
和	他	选择	这	时间	只是	作为	利安德	有	定居	他自己	舒适地

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] ,

for	a	nap	,
为了	一个	午睡	,

他选择的时机，正是利安德舒服地准备小憩的时候。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][bænd] [rɪˈgɑːd] [hɪm] [wɪð] [əˈdɪʃən(ə)l] ['feɪvə(r)] .

which	did	not	tend	to	make	the	band	regard	him	with	additional	favor	.
哪个	做过	不是	趋向	到	制作	这	乐队	看待	他	和	额外的	偏爱	.

这并没有让乐队对他另眼相看。

[æz; əz]['təʊbi][hæd; həd] [θɔːt] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]

As	Toby	had	thought	,	the	monkey	started	back	in	the	direction	they	had
作为	托比	有	想法	,	这	猴	开始	后退	在	这	方向	他们	有

[kʌm] ; [ænd; ənd] ,

come	;	and	,
来	;	和	,

正如托比所料，猴子开始朝他们来的方向走去；而且，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [təˈwɔːdz] [həʊm] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [meɪk] ['eni] ['efət] [tuː; tə] ['hʌri] [hɪm] .

as	he	was	going	towards	home	,	they	did	not	make	any	effort	to	hurry	him	.
作为	他	曾是	去	向	家	,	他们	做过	不是	制作	任何	努力	到	匆忙	他	.

当他往家走去时，他们并没有催促他。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [draɪv] [hɪm] ,

If	they	could	not	catch	him	,	they	could	at	least	drive	him	,
如果	他们	可以	不是	抓住	他	,	他们	可以	在	至少	驾驶	他	,

如果抓不到他，至少可以把他赶走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ][æz; əz] ['sləʊli] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] — [ə; eɪ][plæn]

and	they	were	satisfied	to	let	him	go	as	slowly	as	he	chose	—	a	plan
和	他们	是	使满意	到	让	他	去	作为	缓慢地	作为	他	选择	—	一个	计划

[wɪtʃ] [met] [wɪð] ['hɑːti] [əˈpruːv(ə)l][frɒm; frəm] [liˈændər] .

which	met	with	hearty	approval	from	Leander	.
哪个	遇见	和	爽朗	赞同	从	利安德	.

他们乐意让他按照自己的意愿慢慢走——利安德对此计划表示热烈赞同。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [-]

For	some	time	Mr	.	Stubbs's	brother	[	215	]
为了	一些	时间	先生	.	斯塔布斯	兄弟	[	-	]

一段时间以来，斯塔布斯先生的兄弟[215]

[muːvd] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]

moved	along	as	if	it	were	his	greatest	desire	to	be	back	at	Uncle
已搬	沿着	作为	如果	它	是	他的	最	欲望	到	是	后退	在	叔叔

['dænjəlz] [ə'gen] ,

Daniel's	again	,
丹尼尔的	再次	,

他走得那么快，仿佛回到丹尼尔叔叔家是他最大的愿望。

[ænd; ənd] [ðen] ['təʊbi] [sɔː] [hɪm] [rʌn] [əˈlɒŋ] ['swɪftli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)]

and	then	Toby	saw	him	run	along	swiftly	as	if	he	had	found	something	under
和	然后	托比	锯	他	跑步	沿着	迅速地	作为	如果	他	有	成立	某物	在下面

[ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ['greɪtli] .

a	tree	which	interested	him	greatly	.
一个	树	哪个	感兴趣的	他	非常	.

然后托比看到他飞快地跑开了，好像在树下发现了什么让他非常感兴趣的东西。

[əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] ,

Afraid	**that**	**the**	**monkey**	**had**	**done**	**this**	**simply**	**to**	**avoid**	**being**	**driven**	**,**
害怕的	那	这	猴	有	完毕	这	简单地	到	避免	存在	驱动	,

担心猴子这样做只是为了逃避驱赶，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [get] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

and	**that**	**he**	**might**	**dart**	**through**	**the**	**underbrush**	**and**	**get**	**in**	**rear**	**of**	**them**
和	那	他	可能	镖	通过	这	草丛	和	得到	在	后部	的	他们

[əˈgen] ,

again	**,**
再次	,

他或许能迅速穿过灌木丛，再次绕到他们后面。

[ˈtəʊbi] [ræn] [ˈfɔːwəd] [ˈkwɪkli] ;

Toby	**ran**	**forward**	**quickly**	**;**
托比	跑	向前	迅速地	;

托比快速向前跑去；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [steps] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈpɪəsɪŋ]

but	**before**	**he**	**had**	**taken**	**more**	**than**	**a**	**dozen**	**steps**	**he**	**heard**	**piercing**
但	前	他	有	已采取	更多的	比	一个	打	步骤	他	听到	冲孔

[ʃriːk] ,

shrieks	**,**
尖叫	,

但他还没走十几步，就听到刺耳的尖叫声。

[wɪtʃ] [ˈevɪdəntli] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,

which	**evidently**	**came**	**from**	**the**	**monkey**	**,**
哪个	显然	来了	从	这	猴	,

这显然是从猴子那里来的，

[waɪl] [ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd]

while	**the**	**commotion**	**among**	**the**	**bushes**	**indicated**	**that**	**a**	**struggle**	**of**	**some**	**kind**
尽管	这	骚动	之中	这	灌木丛	表明的	那	一个	斗争	的	一些	种类

[wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ðeə(r)] .

was	**taking**	**place**	**there**	**.**
曾是	采取	地方	那里	.

灌木丛中的骚动表明那里正在发生某种争斗。

[wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pet] ,

With	**but**	**one**	**thought**	**,**	**and**	**that**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**his**	**pet**	**,**
和	但	一	想法	,	和	那	为了	这	安全	的	他的	宠物	,

他心中只有一个念头，那就是为了宠物的安全。

[ˈtəʊbi] [ræn] [əˈhed] [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]

Toby	**ran**	**ahead**	**regardless**	**of**	**the**	**bushes**	**that**	**tore**	**his**	**clothing**	**and**	**scratched**	**his**
托比	跑	前方	不管	的	这	灌木丛	那	撕裂	他的	衣服	和	刮痕	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

托比不顾灌木丛撕破了他的衣服、划伤了他的脸，径直向前跑去。

[ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	**struggle**	**was**	**going**	**on**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**when**	**he**	**pulled**	**the**	**branches**	**of**	**the**
一个	斗争	曾是	去	在	,	作为	他	锯	什么时候	他	拉	这	分支	的	这

[triːz] [əˈweɪ] ,

trees	**away**	**,**
树木	离开	,

他拨开树枝时看到，一场搏斗正在进行。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	getting	decidedly	the	worst	of	it	.
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	获得	绝对地	这	最差	的	它	.

而斯塔布斯先生的兄弟受到的影响最为严重。

[ə; eɪ] [smɔ:l] , ['prɪkli] [bɔ:l] [kɜ:ld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [-]

A	small	,	prickly	ball	curled	up	at	the	[	216	]
一个	小的	,	带刺的	球	卷曲	向上	在	这	[	-	]

一个小的、带刺的球蜷缩在[216]

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['sævɪdʒli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,

foot	of	the	tree	,	and	the	monkey	striking	at	it	savagely	with	his	paws	,
脚	的	这	树	,	和	这	猴	引人注目	在	它	野蛮地	和	他的	爪子	,

树根，猴子用爪子猛烈地拍打着它。

[waɪl] ['pɔ:kjupaɪn] [kwɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri]

while	porcupine	quills	were	sticking	in	his	face	and	body	,	told	the	whole	story
尽管	豪猪	羽毛	是	粘性	在	他的	脸	和	身体	,	讲述	这	所有的	故事

.

:

.

当豪猪的刺扎进他的脸和身上时，他讲述了整个故事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfət] ,

The	monkey	had	seen	the	porcupine	,	and	,	much	to	his	discomfort	,
这	猴	有	已见	这	豪猪	,	和	,	很多	到	他的	不适	,

猴子看到了豪猪，令它十分不自在的是，

[hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] ['ænɪməlz] [ə'kweɪntəns] .

had	tried	to	make	that	animal's	acquaintance	.
有	尝试	到	制作	那	动物	熟人	.

曾试图与那只动物建立联系。

[æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [nəʊz] ,

As	every	boy	knows	,
作为	每一个	男生	知道	,

每个男孩都知道，

[wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə'tækt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mɪ:diətli] [rəʊlz][ɪt'self] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l] ,

when	one	of	these	animals	is	attacked	it	immediately	rolls	itself	up	into	a	ball	,
什么时候	一	的	这些	动物	是	遭到攻击	它	立即地	卷	本身	向上	进入	一个	球	,

当这些动物受到攻击时，它们会立即把自己蜷成球状。

[wɪð] [ðə; ði] [kwɪlz] [ɔ:(r)] [spaɪnz] ['stɪkɪŋ] [streɪt] [aʊt] ,

with	the	quills	or	spines	sticking	straight	out	,
和	这	羽毛	或者	脊柱	粘性	直的	出去	,

刺或棘笔直地伸出来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] ['dʒen(ə)rəli] [gets] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

and	the	attacking	party	generally	gets	plentifully	supplied	with	them	in	a	very
和	这	攻击	派对	一般来说	获得	大量	供应	和	他们	在	一个	非常

[ʃɔ:t] [taɪm] .

short	time	.
短的	时间	.

进攻方通常会在很短的时间内获得充足的补给。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['moments] [bɪ'fɔ:(r)] ['təʊbi][kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz][pet][tu:; tə][stɒp] ['traɪɪŋ]

It	was	some	moments	before	Toby	could	persuade	his	pet	to	stop	trying
它	曾是	一些	时刻	前	托比	可以	说服	他的	宠物	到	停止	尝试

[tu:; tə] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [hɪm'self] ;

to	inflict	punishment	when	he	was	getting	the	greater	part	himself	;
到	造成	惩罚	什么时候	他	曾是	获得	这	更大的	部分	他自己	;

过了好一会儿，托比才说服他的宠物不要再试图惩罚他，因为他自己才是挨打最多的人；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pʊld] [hɪm] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɔːkjupaɪn] , [ʌn'rəʊlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð]

but	he	pulled	him	away	at	last	,	and	the	porcupine	,	unrolling	himself	with
但	他	拉	他	离开	在	最后的	,	和	这	豪猪	,	展开	他自己	和

[ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

a	grunt	of	satisfaction	,
一个	咕哝	的	满意	,

但他最终还是把他拉开了，豪猪满足地哼了一声，舒展开身体。

[trɔt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .

trotted	away	into	the	bushes	.
小跑	离开	进入	这	灌木丛	.

小跑着钻进了灌木丛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

There	was	no	disposition	on	the	part	of	Mr	.	Stubbs's	brother	to	run	away
那里	曾是	不	处置	在	这	部分	的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	跑步	离开

[ə'gen] .

again	.
再次	.

斯塔布斯先生的哥哥并没有再次逃跑的打算。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][sæd][ænd; ənd] [-]

He	stood	there	looking	as	sad	and	[	217	]
他	站立	那里	寻找	作为	伤心	和	[	-	]

他站在那里，看起来很悲伤[217]

[dɪs'kʌrɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [huː] [hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk]

discouraged	as	a	monkey	ought	to	look	who	had	commenced	his	day's	work
灰心	作为	一个	猴	应该	到	看	WHO	有	开始	他的	天	工作

[baɪ] ['stiːlɪŋ] [dʌks] ,

by	stealing	ducks	,
经过	偷窃	鸭子	,

它垂头丧气的样子，就像一只偷鸭子开始一天的工作后理应有的样子。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] .

and	concluded	it	by	fighting	a	porcupine	.
和	结束	它	经过	斗争	一个	豪猪	.

最后，他与一只豪猪搏斗，结束了这场战斗。

[ðə; ðɪ] [kwɪlz] [stʊd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['meɪkɪŋ] [hɪm] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv]

The	quills	stood	out	from	his	face	,	making	him	look	as	if	sadly	in	need	of
这	羽毛	站立	出去	从	他的	脸	,	制作	他	看	作为	如果	令人遗憾的是	在	需要	的

['ʃeɪvɪŋ] ,

shaving	,
剃须	,

他脸上的羽毛竖立着，让他看起来好像很需要刮胡子似的。

[waɪl] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['wepənz]

while	on	almost	every	inch	of	his	body	there	was	one	of	these	natural	weapons
尽管	在	几乎	每一个	英寸	的	他的	身体	那里	曾是	一	的	这些	自然的	武器

,

,

,

他身上几乎每一寸肌肤都长着这样的天然武器。

['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['kɒmɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] .

giving	him	a	decidedly	comical	appearance	.
给予	他	一个	绝对地	滑稽	外貌	.

这让他看起来十分滑稽。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə]['təʊbi][æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə]

As	he	stood	there	holding	out	his	paws	to	Toby	as	if	asking	him	to
作为	他	站立	那里	保持	出去	他的	爪子	到	托比	作为	如果	问	他	到

['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [spaɪnz] ,

extract	the	spines	,
提炼	这	脊柱	,

他站在那里，伸出爪子对着托比，好像要托比帮他拔出刺。

[ænd; ənd] ['skwɪntɪŋ] [daʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

and	squinting	down	now	and	then	at	those	in	his	face	,
和	眯眼	向下	现在	和	然后	在	那些	在	他的	脸	,

他时不时眯起眼睛，低头看着那些在他面前的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] ['lɑːftə(r)] ,

the	boys	did	not	try	to	restrain	their	laughter	,
这	男孩们	做过	不是	尝试	到	抑制	他们的	笑声	,

男孩们没有试图抑制住笑声。

[wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] ['mʌŋki] ['veri] ['æŋgri] .

which	appeared	to	make	the	inquisitive	monkey	very	angry	.
哪个	出现	到	制作	这	好奇	猴	非常	生气的	.

这似乎激怒了那只好奇的猴子。

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrɪlɪst] [təʊnz] [ʌn'tɪl] ['təʊbi] [set] [ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

He	screamed	and	scolded	in	the	shrillest	tones	until	Toby	set	about	picking	out	the
他	尖叫	和	责骂	在	这	最尖锐的	音调	直到	托比	放	关于	挑选	出去	这

[kwɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

quills	for	him	,
羽毛	为了	他	,

他用最尖锐的声音大声叫喊斥责，直到托比开始帮他挑选羽毛笔为止。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] ,

and	Joe	took	a	firm	hold	of	his	collar	,
和	乔	采取	一个	公司	抓住	的	他的	衣领	,

乔一把抓住他的衣领。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts]

to	make	sure	he	should	not	escape	when	he	was	relieved	from	the	effects
到	制作	当然	他	应该	不是	逃脱	什么时候	他	曾是	松了口气	从	这	效果

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] . [-]

of	his	introduction	to	the	porcupine	.	[	218	]
的	他的	介绍	到	这	豪猪	.	[	-	]

为了确保他从接触豪猪的痛苦中恢复过来后不会逃跑。[218]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

COLLECTING	THE	ANIMALS
收集	这	动物

收集动物

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

It	was	quite	a	task	to	extract	the	porcupine	quills	from	Mr	.
它	曾是	相当	一个	任务	到	提炼	这	豪猪	羽毛	从	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

Stubbs's	brother	,
斯塔布斯	兄弟	,

从斯塔布斯先生的兄弟身上拔出豪猪刺可真是一项艰巨的任务。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['peɪnf(ə)l] ,

because	**the**	**operation**	**was**	**painful**	**,**
因为	这	手术	曾是	痛苦	,

因为手术很痛苦，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] ['sɪəriəsli] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

and	**he**	**danced**	**about**	**in**	**a**	**way**	**that**	**seriously**	**interfered**	**with**	**the**	**work**	**.**
和	他	跳舞	关于	在	一个	方式	那	严重地	干扰	和	这	工作	.

他跳来跳去，严重干扰了工作。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][wʌn][wɒz; wəz][aʊt]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

But	**the**	**last**	**one**	**was**	**out**	**after**	**a**	**time**	**,**
但	这	最后的	一	曾是	出去	后	一个	时间	,

但最后一个过了一段时间就出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [dʒəʊ][ænd; ənd]['təʊbi] ,

and	**the**	**monkey**	**was**	**marched**	**along**	**between**	**Joe**	**and**	**Toby**	**,**
和	这	猴	曾是	行军	沿着	之间	乔	和	托比	,

猴子被牵着走在乔和托比中间。

['lʊkɪŋ] ['veri] [rɪ'pentənt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['pəʊə(r)] [ə'gen] .

looking	**very**	**repentant**	**now**	**that**	**he**	**was**	**in**	**his**	**master's**	**power**	**again**	**.**
寻找	非常	悔改的	现在	那	他	曾是	在	他的	硕士学位	力量	再次	.

他现在重回主人手中，显得非常懊悔。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒəʊ] , ['seɪdʒli] ,

"	**I**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**,**	**sagely**	**,**
"	我	告诉	你	什么	它	是	,	"	说	乔	,	睿智地	,

“我告诉你那是什么，”乔老练地说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'waɪl] [ɪn] ['saɪləns] [æz; əz] [ɪf] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm]['mætə(r)] ,

after	**he**	**had**	**walked**	**awhile**	**in**	**silence**	**as**	**if**	**studying**	**some**	**matter**	**,**
后	他	有	步行	一会儿	在	沉默	作为	如果	学习	一些	事情	,

他沉默地走了好一会儿，仿佛在思考什么事情。

" [wɪd] ['betə(r)] [get] [ə'baʊt] [sɪks][bɪg] [tʃeɪnz] [æn; ən] - ['fɑːs(ə)n]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

"	**we'd**	**better**	**get**	**about**	**six**	**big**	**chains**	**an**	**'**	**fasten**	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**to**	**the**
"	我们会	更好的	得到	关于	六	大的	链条	一个	-	系	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	这

[tent] ;

tent	**;**
帐篷	;

“我们最好弄六条粗链子，把斯塔布斯先生的兄弟拴在帐篷上；

- [kɔːz] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn]['traɪɪn] - [tuː; tə] [treɪn] [hɪm] , [hiːl] [kiːp] [ɒn] ['gɛtɪn] - [luːs] ,

'	**cause**	**if**	**we**	**keep**	**on**	**tryin**	**'**	**to**	**train**	**him**	**,**	**he'll**	**keep**	**on**	**gettin**	**'**	**loose**	**,**
-	原因	如果	我们	保持	在	尝试	-	到	火车	他	,	地狱	保持	在	获得	-	松动的	,

因为如果我们继续训练他，他就会继续挣脱束缚。

[æn; ən] - [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [hæv; həv] ['eni] [ʃəʊ] [left] . "

an	**'**	**before**	**he**	**gets**	**through**	**with**	**it**	**,**	**we**	**sha'n't**	**have**	**any**	**show**	**left**	**.**	**"**
一个	-	前	他	获得	通过	和	它	,	我们	不会	有	任何	展示	左边	.	"

等他完事儿，我们的节目就没戏了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [-]

"	**I**	**think**	**that's**	**the**	**best**	**thing**	**we**	**can**	**do**	**,**	**"**	**[**	**219**	**]**
"	我	思考	那就是	这	最好的	事物	我们	能	做	,	"	[	-	]

“我认为这是我们能做的最好的事情，”[219]

[pænt] [li'ændər] ; " - [kɔ:z] [ɪf] [ɔ:l][hændz][ɒv; əv][ju: 'es][hæz; həz][tu:; tə] [stɑ:t] [aʊt] ['meni] [taɪmz] [laɪk]
panted **Leander** **;** **"** **'** **cause** **if** **all** **hands** **of** **us** **has** **to** **start** **out** **many** **times** **like**
喘息 利安德 ; " - 原因 如果全部 双手 的 我们 有 到 开始 出去 许多 时代 喜欢
[ðɪs] ,
this **,**
这 ,

利安德喘着气说："因为如果我们所有人都要像这样一次又一次地重新开始，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [wɪr] [ɒf] , [æn; ən] - [pʊl] [ðə; ði] [tent] [daʊn] . "
some **of** **the** **boys** **will** **come** **up** **while** **we're** **off** **,** **an** **'** **pull** **the** **tent** **down** **.** **"**
一些 的 这 男孩们 将要 来 向上 尽管 是 离开 , 一个 - 拉 这 帐篷 向下 . "

趁我们不在的时候，有些男孩会过来，把帐篷拆掉。

" [wi:; wi][kæn; kən][taɪ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪld][mæn][ɒv; əv]
" **We** **can** **tie** **him** **in** **the** **tent** **,** **and** **have** **him** **for** **a** **wild** **man** **of**
" 我们 能 领带 他 在 这 帐篷 , 和 有 他 为了 一个 荒野 男人 的
['bɔ:nɪˌəʊ] ,
Borneo **,**
婆罗洲 ,

"我们可以把他绑在帐篷里，把他当成婆罗洲的野人来对待。"

" [sə'dʒestid] [dʒəʊ] .
" **suggested** **Joe** **.**
" 建议 乔 .

乔建议道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][woʊnt] [treɪn] [hɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['təʊbi] ,
" **I** **guess** **we** **won't** **train** **him** **,** **"** **replied** **Toby** **,**
" 我 猜测 我们 惯于 火车 他 , " 回复 托比 ,

"看来我们不会训练他了，"托比回答道。

['rɑ:ðə(r)] ['sɒri] [tu:; tə] [dɪ'praɪv] [hɪz; ɪz][pet][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
rather **sorry** **to** **deprive** **his** **pet** **of** **the** **pleasure** **of** **being** **one** **of** **the**
相当 对不起 到 剥夺 他的 宠物 的 这 乐趣 的 存在 一 的 这
[pə'fɔrmə-z] ,
performers **,**
表演者 ,

他很遗憾剥夺了宠物成为表演者之一的乐趣。

[ænd; ənd] [jet] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['eniθɪŋ]
and **yet** **fearing** **the** **trouble** **he** **would** **cause** **if** **they** **should** **try** **to** **make** **anything**
和 然而 害怕 这 麻烦 他 会 原因 如果 他们 应该 尝试 到 制作 任何事物
[mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['mʌŋki] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] .
more **than** **an** **ordinary** **monkey** **out** **of** **him** **.**
更多的 比 一个 普通的 猴 出去 的 他 .

然而，他们又害怕如果试图把他变成一只不仅仅是普通猴子的东西，他会惹出麻烦。

[ðə; ði] [pə'sju:t] [hæd; həd][led][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][həʊm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] ,
The **pursuit** **had** **led** **the** **boys** **farther** **from** **home** **than** **they** **had** **imagined** **,**
这 追逐 有 引领 这 男孩们 更远 从 家 比 他们 有 想象 ,

这场追逐让男孩们离家比他们想象的要远得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nu:n] [wen] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,
and **it** **was** **noon** **when** **,** **weary** **and** **hungry** **,** **they** **arrived** **at** **the** **tent** **,**
和 它 曾是 中午 什么时候 , 厌倦 和 饥饿的 , 他们 到达的 在 这 帐篷 ,

当他们疲惫不堪、饥肠辘辘地到达帐篷时，已是正午时分。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] , [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [sʌm; səm] [taɪm]
where **they** **found** **the** **other** **party** **,** **who** **had** **given** **up** **the** **search** **some** **time**
在哪里 他们 成立 这 其他 派对 , WHO 有 给定 向上 这 搜索 一些 时间
[bɪ'fɔː(r)] .
before **.**
前 .

他们在那里找到了另一方，而对方此前已经放弃了寻找。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They **had** **travelled** **through** **the** **woods** **without** **hearing** **or** **seeing** **anything** **of** **the**
他们 有 旅行 通过 这 树林 没有 听力 或者 看到 任何事物 的 这
['rʌnəweɪ] ,
runaway **,**
逃跑 ,

他们穿过树林，既没有听到也没有看到逃跑者的踪迹。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] . [
and **had** **returned** **in** **the** **hope** **that** **the** **others** **had** **been** **more** **successful** **.** **[**
和 有 返回 在 这 希望 那 这 其他的 有 到过 更多的 成功的 . [
-]
220 **]**
-]

他们返回时希望其他人能够取得更大的成功。[220]

['liːvɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtnə] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf]
Leaving **Mr** **.** **Stubbs's** **brother** **in** **charge** **of** **the** **partners** **,** **who** **,** **it** **was** **safe**
离开 先生 . 斯塔布斯 兄弟 在 收费 的 这 合作伙伴 , WHO , 它 曾是 安全的
[tuː; tə] [seɪ] ,
to **say** **,**
到 说 ,

斯塔布斯先生的兄弟被委任负责管理合伙人，可以肯定地说，

[wʊd] [naʊ] [teɪk] ['veri] [gʊd] [keə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
would **now** **take** **very** **good** **care** **to** **prevent** **his** **escape** **,**
会 现在 拿 非常 好的 关心 到 防止 他的 逃脱 ,

现在他会非常谨慎地防止他逃跑。

['təʊbi] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] ['æbnə] .
Toby **hurried** **into** **the** **house** **to** **see** **Abner** **.**
托比 慌忙 进入 这 房子 到 看 阿布纳 .

托比匆匆走进屋子去看阿布纳。

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['betə(r)] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] [sed] ,
The **sick** **boy** **was** **no** **better** **,** **Aunt** **Olive** **said** **,**
这 生病的 男生 曾是 不 更好的 , 阿姨 橄榄 说 ,

奥利弗阿姨说，生病的男孩情况没有好转。

['naɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [wɜːs] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðen] ; [ænd; ənd] ,
neither **did** **he** **appear** **to** **be** **any** **worse** **—** **he** **was** **sleeping** **then** **;** **and** **,**
两者都不 做过 他 出现 到 是 任何 更糟 — 他 曾是 睡眠 然后 ; 和 ,

他看起来也并没有什么恶化——当时他正在睡觉；而且，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)]
after **eating** **some** **of** **his** **dinner** **at** **the** **table** **,** **and** **taking** **the** **remainder**
后 吃 一些 的 他的 晚餐 在 这 桌子 , 和 采取 这 余
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
in **his** **hands** **,**
在 他的 双手 ,

他吃了一些晚餐后，把剩下的饭菜拿在手里。

['təʊbi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ə'gen] .

Toby	**went**	**out**	**to**	**the**	**tent**	**again**	**.**
托比	去	出去	到	这	帐篷	再次	.

托比又去了帐篷。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði]

He	**found**	**his**	**partners**	**indulging**	**in**	**an**	**animated**	**discussion**	**as**	**to**	**when**	**the**
他	成立	他的	合作伙伴	沉溺于	在	一个	动画	讨论	作为	到	什么时候	这

[pə'fɔːməns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

performance	**should**	**be**	**given**	**.**
表现	应该	是	给定	.

他发现他的合伙人正在热烈地讨论何时进行演出。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [æt; ət] ['fɜːðɪst] ; [bɒb]

Reddy	**was**	**in**	**favor**	**of**	**having**	**it**	**within**	**two**	**or**	**three**	**days**	**at**	**furthest**	**;**	**Bob**
雷迪	曾是	在	偏爱	的	拥有	它	之内	二	或者	三	天	在	最远	;	鲍勃

[θɔːt] [ðæt] ,

thought	**that**	**,**
想法	那	,

雷迪赞成最迟两三天内完成；鲍勃也这么认为。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔrmə(r)z] ,

as	**Mr**	**.**	**Stubbs's**	**brother**	**was**	**not**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**performers**	**,**
作为	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	不是	到	是	一	的	这	表演者	,

由于斯塔布斯先生的兄弟并非演出人员之一，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪ] .

there	**was**	**no**	**reason**	**for**	**delay**	**.**
那里	曾是	不	原因	为了	延迟	.

没有理由拖延。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

All	**the**	**others**	**were**	**of**	**the**	**same**	**opinion**	**,**
全部	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	,

其他人也都持相同意见。

[bʌt; bət]['təʊbi] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æbnə] [kʊd; kəd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	**Toby**	**urged**	**them**	**to**	**wait**	**until**	**Abner**	**could**	**take**	**part**	**in**	**it**	**.**
但	托比	敦促	他们	到	等待	直到	阿布纳	可以	拿	部分	在	它	.

但托比敦促他们等到阿布纳能够参加时再做决定。

[tuː; tə] [ðɪs] [bɒb] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [-]

To	**this**	**Bob**	**had**	**a**	**very**	**reasonable**	**[**	**221**	**]**
到	这	鲍勃	有	一个	非常	合理的	[	-	]

对此，鲍勃有非常合理的[221]

[əb'dʒekʃ(ə)n] : [ɪn] [tuː] [wiːks] [mɔː(r)] [skuːl] [wʊd] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

objection	**:**	**in**	**two**	**weeks**	**more**	**school**	**would**	**begin**	**,**	**and**	**then**	**,**	**of**	**course**	**,**
异议	:	在	二	周	更多的	学校	会	开始	,	和	然后	,	的	课程	,

反对意见：两周后学校就要开学了，然后，当然，

[ðə; ði]['sɜːkəs] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	**circus**	**would**	**be**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
这	马戏团	会	是	出去	的	这	问题	.

马戏团就更不可能了。

[ɪf] [ðeə(r)] [fɜːst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'daʊtɪdli] [wʊd] [biː; bi] ,

If	**their**	**first**	**exhibition**	**should**	**be**	**a**	**success**	**,**	**as**	**it**	**undoubtedly**	**would**	**be**	**,**
如果	他们的	第一的	展览	应该	是	一个	成功	,	作为	它	无疑	会	是	,

如果他们的首次展览取得成功（这无疑会成功），

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sekənd] [pə'fɔːməns] [wen] ['æbnə] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend]

they	could	give	a	second	performance	when	Abner	should	get	well	enough	to	attend
他们	可以	给	一个	第二	表现	什么时候	阿布纳	应该	得到	出色地	足够的	到	出席

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

等阿布纳身体康复到可以参加的时候，他们可以再办一场演出；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['tælənt] [tuː; tə]

and	that	would	be	quite	as	pleasing	to	him	as	for	all	the	talent	to
和	那	会	是	相当	作为	令人愉悦	到	他	作为	为了	全部	这	天赋	到

[rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] .

remain	idle	while	waiting	for	his	recovery	.
保持	闲置的	尽管	等待	为了	他的	恢复	.

对他来说，这比让所有有才华的人都闲着等他康复要好得多。

['təʊbi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [feə(r)] ;

Toby	felt	that	his	partners	asked	him	to	do	only	that	which	was	fair	;
托比	毛毡	那	他的	合作伙伴	问	他	到	做	仅有的	那	哪个	曾是	公平的	;

托比觉得他的合伙人只要求他做公平的事情；

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [skiːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ['æbnə] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] , [ænd; ənd] ,

the	circus	scheme	had	already	done	Abner	more	harm	than	good	,	and	,
这	马戏团	方案	有	已经	完毕	阿布纳	更多的	伤害	比	好的	,	和	,

马戏团计划对阿布纳造成的伤害已经大于益处，而且，

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['deɪndʒərəsli] [sɪk] ,

as	he	did	not	seem	to	be	dangerously	sick	,
作为	他	做过	不是	似乎	到	是	危险地	生病的	,

因为他看起来并没有病得很重，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['weɪtɪŋ] .

it	would	be	unkind	to	the	others	to	insist	on	waiting	.
它	会	是	不友善	到	这	其他的	到	坚持	在	等待	.

坚持等待对其他人来说太不友好了。

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] ['æbnə] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃəʊ] , " [sed] ['təʊbi] ;

"	I'd	rather	Abner	was	with	us	when	we	had	the	first	show	,	"	said	Toby	;
"	ID	相当	阿布纳	曾是	和	我们	什么时候	我们	有	这	第一的	展示	,	"	说	托比	;

“我宁愿阿布纳和我们一起参加第一次演出，”托比说；

" [bʌt; bət] [ai] [spəʊz] ['itl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	but	I	s'pose	it'll	be	just	as	well	to	go	ahead	with	it	,
"	但	我	假设	它将	是	只是	作为	出色地	到	去	前方	和	它	,

但我认为继续进行下去也未尝不可。

[æn; ən] - [ðen] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] . "

an	-	then	give	another	after	he	can	come	out	.	"
一个	-	然后	给	其他	后	他	能	来	出去	.	"

等他出来后再给他喂一次。

" [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ; [æn; ən] - [waɪl] ['red.iz] ['fɪksɪn] - [ʌp] [ðə; ði] ['tɪkɪts]

"	Then	we'll	have	it	Saturday	afternoon	;	an	-	while	Reddy's	fixin	-	up	the	tickets
"	然后	出色地	有	它	周六	下午	;	一个	-	尽管	雷迪的	修复	-	向上	这	门票

, [ben] [-]

,	Ben	[	222	]
,	本	[	-	]

“那么我们就在周六下午举行；当雷迪整理门票的时候，本[222]

[æn; ən] - [aɪl] [get] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ʌp] [hɪə(r)] , [soʊz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðel] [lʊk] ,

an	-	I'll	get	the	animals	up	here	,	so's	to	see	how	they'll	look	,
一个	-	患病的	得到	这	动物	向上	这里	,	所以也是	到	看	如何	他们会	看	,

我会把动物们带上来，看看它们看起来怎么样。

[æn; ən] - [tuː; tə] [let] - [ɪm] [get] ['kɪndə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] .

an	'	to	let	'	em	get	kinder	used	to	the	tent	.
一个	-	到	让	-	呃	得到	幼儿园	用过的	到	这	帐篷	.

让他们更习惯帐篷。

" ['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['weɪstɪŋ] ['eni] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [wɒz; wəz]

"	Reddy	was	a	boy	who	did	not	believe	in	wasting	any	time	after	a	matter	was
"	雷迪	曾是	一个	男生	WHO	做过	不是	相信	在	浪费	任何	时间	后	一个	事情	曾是

[dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,

decided	upon	,
决定	之上	,

“雷迪是个一旦事情决定了就绝不浪费时间的男孩。”

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['təʊbi] [kən'sent] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,

and	almost	as	soon	as	Toby	consented	to	go	on	with	the	show	,
和	几乎	作为	很快	作为	托比	同意	到	去	在	和	这	展示	,

托比刚同意继续演出，几乎就在这时，

[hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['poʊstərz] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] .

he	went	for	materials	with	which	to	make	posters	and	tickets	.
他	去	为了	材料	和	哪个	到	制作	海报	和	门票	.

他去买制作海报和门票的材料。

[hɪz; ɪz] [æk'tɪvəti] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

His	activity	aroused	the	others	,	and	all	started	out	to	bring	in	the	animals	,
他的	活动	被唤醒	这	其他的	,	和	全部	开始	出去	到	带来	在	这	动物	,

他的行为惊动了其他人，大家纷纷开始赶牲畜过来。

['liːvɪŋ] ['təʊbi] [tuː; tə] [gɑːd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] .

leaving	Toby	to	guard	Mr	.	Stubbs's	brother	and	the	tent	.
离开	托比	到	警卫	先生	.	斯塔布斯	兄弟	和	这	帐篷	.

留下托比看守斯塔布斯先生的弟弟和帐篷。

[ðə; ði] ['kænvəs] [wʊd] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] ,

The	canvas	would	take	care	of	itself	,	so	long	as	it	was	unmolested	,
这	帆布	会	拿	关心	的	本身	,	所以	长的	作为	它	曾是	未受干扰	,

只要不人为干扰，画布本身就能得到妥善保护。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['toʊbiːz] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

but	the	other	portion	of	Toby's	charge	was	not	so	easily	managed	.
但	这	其他	部分	的	托比的	收费	曾是	不是	所以	容易地	管理	.

但托比负责的另一部分任务却没那么容易处理。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,

After	much	thought	,	however	,
后	很多	想法	,	然而	,

然而，经过深思熟虑之后，

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['kwestʃən] [baɪ] ['taɪɪŋ] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [pəʊl] ,

he	settled	the	monkey	question	by	tying	Mr	.	Stubbs's	brother	to	the	end	pole	,
他	定居	这	猴	问题	经过	捆绑	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	这	结尾	极	,

他通过将斯塔布斯先生的兄弟绑在杆子末端来解决猴子的问题。

[wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [klaɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] ,

with	a	rope	long	enough	to	allow	him	to	climb	nearly	to	the	top	,
和	一个	绳索	长的	足够的	到	允许	他	到	爬	几乎	到	这	顶部	,

他带着一根足够长的绳子，可以让他爬到几乎顶端。

[bʌt; bət] [ʃɔːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kænvəs] .

but	short	enough	to	keep	him	at	a	safe	distance	from	the	canvas	.
但	短的	足够的	到	保持	他	在	一个	安全的	距离	从	这	帆布	.

但身高足够，可以让他与画布保持安全距离。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs][wɒz; wəz] [dʌn] , [ben] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

By	the	time	this	was	done	,	Ben	arrived	with	the	first	instalment	of	curiosities	.
经过	这	时间	这	曾是	完毕	,	本	到达的	和	这	第一的	分期付款	的	奇闻异事	.

等这一切完成的时候，本带着第一批奇珍异宝到了。

[hɪz; ɪz] ['krəʊɪŋ] [hen][hiː; hi][hæd; həd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ænd; ənd] [-]

His	crowing	hen	he	had	under	his	arm	,	and	[	223	]
他的	鸣叫	母鸡	他	有	在下面	他的	手臂	,	和	[	-	]

他腋下夹着一只啼叫的母鸡，[223]

['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [θriː] - [legd] [kæt][ænd; ənd][fɔː(r)] ['kɪtnz] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːskɪt] .

Mrs	.	Simpson's	three	-	legged	cat	and	four	kittens	he	brought	in	a	basket	.
太太	.	辛普森一家	三	-	腿	猫	和	四	小猫	他	带来	在	一个	篮子	.

辛普森太太的三条腿的猫和他用篮子带来的四只小猫。

" [dʒoʊz][gɒt][ə; eɪ][keɪdʒ] - [məʊst] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hen] ,

"	Joe's	got	a	cage	'	most	built	for	the	hen	,
"	乔的	得到	一个	笼	-	最多	建造	为了	这	母鸡	,

“乔有一个笼子，那笼子大部分是为母鸡准备的，

[æn; ən] - [aɪl] [fɪks] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [hiː; hi] [sed] ,

an	'	I'll	fix	one	for	the	cat	this	afternoon	,	"	he	said	,
一个	-	患病的使固定		一	为了	这	猫	这	下午	,	"	他	说	,

“我今天下午会给猫咪做一份，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][hen][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

as	he	seated	himself	on	the	basket	,	and	held	the	hen	in	his	lap	.
作为	他	坐着	他自己	在	这	篮子	,	和	握住	这	母鸡	在	他的	膝	.

他坐在篮子上，把母鸡抱在腿上。

" [juː; jʊ][kænt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juːv] [gɒt][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['təʊbi] ,

"	You	can't	fix	it	if	you've	got	to	hold	her	,	"	said	Toby	,
"	你	不能	使固定	它	如果	你已经	得到	到	抓住	她	,	"	说	托比	,

“如果你必须抱着她，那就没办法解决问题了，”托比说。

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑːn][ə; eɪ] ['bʊʃl] - ['bɑːskɪt] ,

as	he	brought	from	the	barn	a	bushel	-	basket	,
作为	他	带来	从	这	谷仓	一个	蒲式耳	-	篮子	,

他从谷仓里搬来一个蒲式耳篮子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kuːp][baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒtəm] [saɪd][ʌp] ,

which	was	converted	into	a	coop	by	turning	it	bottom	side	up	,
哪个	曾是	转换	进入	一个	合作社	经过	转弯	它	底部	边	向上	,

它被翻过来，底部朝上，改造成了一个鸡舍。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][hen] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	putting	the	hen	underneath	it	.
和	推杆	这	母鸡	下	它	.

然后把母鸡放在下面。

[ben][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

Ben	was	about	to	make	a	search	of	the	barn	for	the	purpose	of
本	曾是	关于	到	制作	一个	搜索	的	这	谷仓	为了	这	目的	的

['faɪndɪŋ][sʌm; səm][mə'tɪəriəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði][kæts][keɪdʒ] ,

finding	some	materials	with	which	to	build	the	cat's	cage	,
寻找	一些	材料	和	哪个	到	建造	这	猫的	笼	,

本正准备去谷仓里找些材料来做猫笼。

[wen] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpɑːtnə] [left][ðə; ðɪ][tent]

when	a	great	noise	was	heard	outside	,	and	the	two	partners	left	the	tent
什么时候	一个	伟大的	噪音	曾是	听到	外部	,	和	这	二	合作伙伴	左边	这	帐篷

['hʌrɪdlɪ] .

hurriedly	.
匆匆	.

这时，外面传来一声巨响，两人赶紧离开了帐篷。

" [ɪts] [bɒb][æn; ən] - [hɪz; ɪz][kɑːf] , " [sed] [ben] , [huː] [hæd; həd][gɒt] [aʊt] [fɜːst] ,

"	It's	Bob	an	'	his	calf	,	"	said	Ben	,	who	had	got	out	first	,
"	它是	鲍勃	一个	-	他的	小牛	,	"	说	本	,	WHO	有	得到	出去	第一的	,

“是鲍勃和他的小牛，”最先下车的本说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] ['njʊˈkʌmər] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

and	then	he	started	towards	the	newcomers	at	full	speed	.
和	然后	他	开始	向	这	新来者	在	满的	速度	.

然后他全速朝新来者跑去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɒb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɑːf] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd]

It	was	Bob	and	his	calf	;	but	the	animal	should	have	been	mentioned
它	曾是	鲍勃	和	他的	小牛	;	但	这	动物	应该	有	到过	提及

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

是鲍勃和他的小牛；但应该先提到这头牛才对。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ɪn'sted]

for	it	seemed	very	much	as	if	he	were	bringing	his	master	,	instead
为了	它	似乎	非常	很多	作为	如果	他	是	带来	他的	掌握	,	反而

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] [baɪ] [-]

of	being	brought	by	[	224	]
的	存在	带来	经过	[	-	]

因为看起来很像是他把主人带来了，而不是被主人带来了[224]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɒv; əv][maɪs][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ðɪ][kɑːf][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

In	order	to	carry	his	cage	of	mice	and	lead	the	calf	at	the	same	time	,
在	命令	到	携带	他的	笼	的	小鼠	和	带领	这	小牛	在	这	相同的	时间	,

为了同时携带他的老鼠笼和牵着小牛，

[bɒb][hæd; həd][taɪd][ðə; ðɪ][rəʊp] [ðæt] [held] [ðɪs] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪzlɪ] [beə(r)] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]

Bob	had	tied	the	rope	that	held	this	representative	of	a	grizzly	bear	around	his
鲍勃	有	系	这	绳索	那	握住	这	代表	的	一个	灰熊	熊	大约	他的

[weɪst] ,

waist	,
腰部	,

鲍勃把绑着这只灰熊模型的绳子系在了腰间。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ][keɪdʒ]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .

and	had	taken	the	cage	under	his	arm	.
和	有	已采取	这	笼	在下面	他的	手臂	.

他把笼子夹在胳膊下。

[ðɪs] [plæn][hæd; həd] [wɜːkt] [wel] [ɪˈnʌf] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [fiːld]

This	plan	had	worked	well	enough	until	just	as	they	were	entering	the	field
这	计划	有	工作	出色地	足够的	直到	只是	作为	他们	是	进入	这	场地

[ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [tent] ,

that	led	to	the	tent	,
那	引领	到	这	帐篷	,

这个计划原本进行得很顺利，直到他们进入通往帐篷的田野时.....

[wen] [bɒb] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ,

when	Bob	tripped	and	fell	,
什么时候	鲍勃	绊倒了	和	跌倒	,

鲍勃绊倒后，

[skeərɪŋ] [ðə; ði][kɑːf][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] ,

scaring	the	calf	so	that	he	started	at	full	speed	for	the	barn	,
吓人	这	小牛	所以	那	他	开始	在	满的	速度	为了	这	谷仓	,

吓得小牛犊全速朝牛棚跑去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈdrægɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [bɒb] [wɪð] [hɪm] .

of	course	dragging	the	unfortunate	Bob	with	him	.
的	课程	拖拽	这	不幸	鲍勃	和	他	.

当然，他还把倒霉的鲍勃也拖了过去。

[ˈsʌmtaɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˈsʌmtaɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈskriːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wenˈevə(r)]

Sometimes	on	his	face	,	sometimes	on	his	back	,	screaming	for	help	whenever
有时	在	他的	脸	,	有时	在	他的	后退	,	尖叫	为了	帮助	每当

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ˈʌpəməʊst] ,

his	mouth	was	uppermost	,
他的	嘴	曾是	最上层	,

有时脸朝下，有时仰面朝上，只要嘴巴朝上就会大声呼救。

[ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [ˈfɜːmli] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv] [maɪs] ,

and	clinging	firmly	to	the	cage	of	mice	,
和	依恋	牢牢	到	这	笼	的	小鼠	,

紧紧地抓住老鼠笼子，

[bɒb] [wɒz; wəz] [drægd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd]

Bob	was	dragged	almost	to	the	door	of	the	tent	,	where	the	frightened
鲍勃	曾是	拖拽	几乎	到	这	门	的	这	帐篷	,	在哪里	这	害怕

[ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [sɪˈkjʊəd] .

animal	was	finally	secured	.
动物	曾是	最后	安全	.

鲍勃几乎被拖到了帐篷门口，在那里，这只受惊的动物终于被控制住了。

" [wel] , [aɪv] [gɒt] [hɪm] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [heɪnt] [lɒst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [maʊs] , " [sed] [bɒb] ,

"	Well	,	I've	got	him	here	,	an	'	I	hain't	lost	a	single	mouse	,	"	said	Bob	,
"	出色地	,	我已经	得到	他	这里	,	一个	-	我	没有	丢失的	一个	单身的	老鼠	,	"	说	鲍勃	,

“嗯，我把他抓回来了，一只老鼠都没丢，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈskreɪpɪŋ] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

as	he	counted	his	treasures	before	even	scraping	the	dirt	from	his	face	.
作为	他	计数	他的	宝藏	前	甚至	刮擦	这	污垢	从	他的	脸	.

他甚至还没来得及拂去脸上的尘土，就开始清点自己的财物。

[ben][ænd; ənd]['təʊbi][led][ðə; ði][kɑːf]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Ben	and	Toby	led	the	calf	into	the	tent	after	some	difficulty	,	owing	to	the
本	和	托比	引领	这	小牛	进入	这	帐篷	后	一些	困难	,	欠款	到	这

[əˈtempts] [-]

attempts	[	225	]
尝试	[	-	]

由于尝试[225]，本和托比费了一番周折才把小牛牵进帐篷。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] ,

of	Mr	.	Stubbs's	brother	to	frighten	him	,
的	先生	.	斯塔布斯	兄弟	到	吓唬	他	,

斯塔布斯先生的兄弟吓唬他，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [best] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][ðeə(r)]['pɑːtnə(r)] .

and	then	they	did	their	best	to	separate	the	dirt	from	their	partner	.
和	然后	他们	做过	他们的	最好的	到	分离	这	污垢	从	他们的	伙伴	.

然后他们尽力将污垢从伴侣身上分离出来。

[ɪn] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [sək'siːdɪd] ,

In	this	good	work	they	had	but	partially	succeeded	,
在	这	好的	工作	他们	有	但	部分	成功了	,

在这项有益的工作中，他们只取得了部分成功。

[wen] ['ɹɛdi] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] [braʊn] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt] [wɪ'ðaʊt]

when	Reddy	arrived	with	a	large	package	of	brown	paper	,	and	his	cat	without
什么时候	雷迪	到达的	和	一个	大的	包裹	的	棕色的	纸	,	和	他的	猫	没有

[ə; eɪ] [teɪl] .

a	tail	.
一个	尾巴	.

雷迪带着一大包棕色纸和他那只没有尾巴的猫来了。

[ðɪs] ['stɑːtlɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hiː; hi] ['kærɪd] [ɪn][ə; eɪ][bæg] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

This	startling	curiosity	he	carried	in	a	bag	slung	over	his	shoulder	,
这	令人震惊	好奇心	他	携带	在	一个	包	吊着	超过	他的	肩膀	,

他把这个令人惊奇的好奇物装在肩上的包里，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst]

and	from	the	expression	on	his	face	when	he	came	up	it	seemed	almost
和	从	这	表达	在	他的	脸	什么时候	他	来了	向上	它	似乎	几乎

['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kæts] [klɔːz] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

certain	that	the	cat's	claws	had	passed	through	the	bag	and	into	her
肯定	那	这	猫的	爪子	有	通过了	通过	这	包	和	进入	她

['maːstəz] [fleʃ] .

master's	flesh	.
硕士学位	肉	.

从他上来时的表情来看，几乎可以肯定的是，猫的爪子已经穿过袋子，刺进了主人的肉里。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	There	,	"	he	exclaimed	,	with	a	sigh	of	relief	,
"	那里	,	"	他	惊呼	,	和	一个	叹	的	宽慰	,

“找到了！”他长舒一口气，喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪv; laɪv]['bɜːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .

as	he	threw	his	live	burden	at	the	foot	of	the	post	to	which	Mr	.
作为	他	扔	他的	居住	负担	在	这	脚	的	这	邮政	到	哪个	先生	.

[stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] ,

Stubbs's	brother	was	tied	,
斯塔布斯	兄弟	曾是	系	,

当他把活物扔到斯塔布斯先生的兄弟被绑着的柱子脚下时，

" [aɪv] [kept] - - [ðæt] [kæt][frɒm; frəm][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['evə(r)] [sɪns] [aɪ] ['stɑːtɪd] ,

"	I've	kept	shiftin	'	that	cat	from	one	shoulder	to	the	other	ever	since	I	started	,
"	我已经	保留	-	-	那	猫	从	一	肩膀	到	这	其他	曾经	自从	我	开始	,

“自从我开始做这件事以来，我就一直不停地把那只猫从我的肩膀换到另一只肩膀上。”

[æn; ən] - [ai] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [skrætʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][æz; əz] [lɒŋ]

an	'	I	tell	you	she	can	scratch	as	well	as	if	she	had	a	tail	as	long
一个	-	我	告诉	你	她	能	划痕	作为	出色地	作为	如果	她	有	一个	尾巴	作为	长的

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

as	the	monkey's	.
作为	这	猴子的	.

我告诉你，她挠人挠得跟长着猴子尾巴一样厉害。

" [ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] [tuː] [lɒŋ]

"	It	surely	seemed	as	if	the	work	of	building	the	cages	had	been	too	long
"	它	一定	似乎	作为	如果	这	工作	的	建筑	这	笼子	有	到过	也	长的

[nɪ'glektɪd] ,

neglected	,
被忽视的	,

“看起来笼子的建造工作似乎已经搁置太久了。”

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

for	here	were	a	number	of	curiosities	without	anything	in	which	they	could
为了	这里	是	一个	数字	的	奇闻异事	没有	任何事物	在	哪个	他们	可以

[biː; bi] [-]

be	[	226	]
是	[	-	]

因为这里有一些奇特的东西，却没有任何东西可以容纳它们[226]

[ig'zibitid] ,

exhibited	,
展出	,

展出，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [mait] [biː; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ɪf] [ɑːskt] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ]

and	the	audience	might	be	dissatisfied	if	asked	to	pay	to	see	a	cat	in	a
和	这	观众	可能	是	不满	如果	问	到	支付	到	看	一个	猫	在	一个

[bæg] ,

bag	,
包	,

如果要求观众付费观看一只装在袋子里的猫，他们可能会不满意。

[ɔː(r)][ə; eɪ][hen]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] - ['bɑːskɪt] .

or	a	hen	under	a	bushel	-	basket	.
或者	一个	母鸡	在下面	一个	蒲式耳	-	篮子	.

或者说，一只母鸡被放在一个大篮子里。

['təʊbi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Toby	spoke	of	this	,
托比	辐	的	这	,

托比谈到了这件事。

[ænd; ənd][bɒb][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]

and	Bob	assured	him	that	it	could	easily	be	arranged	as	soon	as	all	the
和	鲍勃	保证	他	那	它	可以	容易地	是	安排	作为	很快	作为	全部	这

['pɑːtnə] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

partners	should	arrive	.
合作伙伴	应该	到达	.

鲍勃向他保证，只要所有合伙人都到齐，这件事就能很容易地安排好。

" [juː; jʊ] [siː] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['kæri] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][æn; ən] - ['kɪtnz] [həʊm] ['evri] [naɪt] ,

"	You	see	,	we've	got	to	carry	Mrs	.	Simpson's	cat	an	'	kittens	home	every	night	,
"	你	看	,	我们已经	得到	到	携带	太太	.	辛普森一家	猫	一个	-	小猫	家	每一个	夜晚	,

“你看，我们每天晚上都得把辛普森太太的猫和小猫们抱回家。”

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðə; ði][ræts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [θɪk] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][speə(r)][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [deɪ] - [taɪmz] ,

'	cause	she	says	the	rats	are	so	thick	she	can	spare	her	only	day	-	times	,
-	原因	她	说道	这	老鼠	是	所以	厚的	她	能	空闲的	她	仅有的	天	-	时代	,

因为她说老鼠太多了，她只能白天去。

[æn; ən] - [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ][keɪdʒ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ʃəʊ] ['kɒmz] [ɒf] , " [sed] [bɒb] ,

an	'	we	don't	need	a	cage	for	her	till	the	show	comes	off	,	"	said	Bob	,
一个	-	我们	不	需要	一个	笼	为了	她	直到	这	展示	来	离开	,	"	说	鲍勃	,

“在演出结束之前，我们不需要把她关进笼子里，”鲍勃说。

[æz; əz][hiː; hi] ['bʌsl] [ə'raʊnd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd] [mə'tɪəriəlz] .

as	he	bustled	around	again	to	find	materials	.
作为	他	熙熙攘攘	大约	再次	到	寻找	材料	.

他又开始忙碌地四处寻找材料。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	demanded	his	master's	attention	about	this	time	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	要求	他的	硕士学位	注意力	关于	这	时间	,

就在这时，斯塔布斯先生的兄弟要求主人注意他。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði][kɑːf] .

owing	to	his	attempts	to	make	friends	with	the	calf	.
欠款	到	他的	尝试	到	制作	朋友们	和	这	小牛	.

因为他试图与小牛交朋友。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː]

From	the	time	that	this	peaceful	animal	,	who	was	to	be	transformed	into
从	这	时间	那	这	和平	动物	,	WHO	曾是	到	是	转变	进入

[ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] ,

a	grizzly	bear	,
一个	灰熊	熊	,

从这只性情温和的动物被改造成灰熊的那一刻起，

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

had	been	brought	into	the	tent	,
有	到过	带来	进入	这	帐篷	,

被带进了帐篷，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm] ,

the	monkey	had	tried	in	every	possible	way	to	get	at	him	,
这	猴	有	尝试	在	每一个	可能的	方式	到	得到	在	他	,

那只猴子想尽了一切办法来接近他。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf][hæd; həd] [ʃəʊn] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bʌt] [ðə; ði]

and	the	calf	had	shown	unmistakable	signs	of	a	desire	to	butt	the
和	这	小牛	有	所示	毋庸置疑	标志	的	一个	欲望	到	屁股	这

['mʌŋki] ;

monkey	;
猴	;

小牛犊表现出了想要顶撞猴子的明显意愿；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊps] [wɪtʃ] [held] [ðem; ðəm][bəuθ][hæd; həd] [-]

but	the	ropes	which	held	them	both	had	[	227	]
但	这	绳索	哪个	握住	他们	两个都	有	[	-	]

但是捆绑他们的绳子[227]

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

prevented	the	meeting	.
阻止	这	会议	.

阻止了会议的召开。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [bɒb] [dɪ'tektɪd] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ɪn]

Now	,	however	,	Bob	detected	Mr	.	Stubbs's	brother	in	trying	to	bite	his	rope	in
现在	,	然而	,	鲍勃	检测到	先生	.	斯塔布斯	兄弟	在	尝试	到	咬	他的	绳索	在

[tuː] ,

two	,
二	,

然而，鲍勃这时发现斯塔布斯先生的兄弟正试图把他的绳子咬断。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	it	was	considered	necessary	to	set	a	guard	over	him	.
和	它	曾是	经过考虑的	必要的	到	放	一个	警卫	超过	他	.

因此，人们认为有必要派人看守他。

['ɹɛdi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['poʊstərz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ] [kən'fjuːʒn] [ðæt]

Reddy	was	already	busily	engaged	in	painting	the	posters	,	despite	the	confusion	that
雷迪	曾是	已经	忙碌地	已订婚的	在	绘画	这	海报	,	尽管	这	困惑	那

[rein] , [ænd; ənd] ,

reigned	,	and	,
统治	,	和	,

尽管现场一片混乱，雷迪已经开始忙着绘制海报了。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [kiːp] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [tent] ,

as	his	work	would	keep	him	inside	the	tent	,
作为	他的	工作	会	保持	他	里面	这	帐篷	,

因为他的工作需要他一直待在帐篷里，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dʒen(ə)rəl] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] , [ə; eɪ] [tɑːsk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,

he	was	chosen	to	have	general	care	of	the	animals	,	a	task	which	he	,
他	曾是	选定	到	有	一般的	关心	的	这	动物	,	一个	任务	哪个	他	,

他被选中负责照料动物，这项任务他……

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ək'septɪd] ['tʃɪəfəli] .

without	a	thought	of	possible	consequences	,	accepted	cheerfully	.
没有	一个	想法	的	可能的	结果	,	公认	愉快地	.

不假思索地欣然接受，丝毫没有考虑可能的后果。

[li'ændər] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kɔːdiən] , [ænd; ənd] [fɔː(r)]

Leander	and	Joe	came	together	,	the	first	bringing	his	accordion	,	and	four
利安德	和	乔	来了	一起	,	这	第一的	带来	他的	手风琴	,	和	四

['ræbɪts] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

rabbits	in	a	cage	,
兔子	在	一个	笼	,

利安德和乔一起来了，利安德带来了他的手风琴和笼子里的四只兔子。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['kæriɪŋ] [faɪv] [straɪpt] ['skwirəlz] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪst] - [bɔːd] [bɒks] .

and	the	last	carrying	five	striped	squirrels	in	a	paste	-	board	box	.
和	这	最后的	携带	五	有条纹的	松鼠	在	一个	粘贴	-	木板	盒子	.

最后一个人带着五只条纹松鼠，装在一个硬纸板盒子里。

[li'ændər] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz]

Leander	was	the	only	one	who	had	been	thoughtful	enough	to	have	his
利安德	曾是	这	仅有的	一	WHO	有	到过	周到	足够的	到	有	他的

['ænɪmlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

animals	ready	for	exhibition	,
动物	准备好	为了	展览	,

只有利安德体贴周到，提前准备好了动物参展的用品。

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd] [pets] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]

and	the	cage	in	which	the	long	-	eared	pets	were	confined	bore	the	inscription
和	这	笼	在	哪个	这	长的	-	耳朵	宠物	是	受限	钻孔	这	题词

,

,

,

关押长耳宠物的笼子上刻着这样一行字：

[dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fænsɪf(ə)l] [wei] [wɪð] [bluː] [ænd; ənd] [red] ['kreɪənz] , " [wʊlvz] .

done	in	a	very	fanciful	way	with	blue	and	red	crayons	,	"	Wolves	.
完毕	在	一个	非常	奇幻的	方式	和	蓝色的	和	红色的	蜡笔	,	"	狼	.

用蓝色和红色蜡笔以非常奇幻的方式创作的《狼》。

[kiːp] [ɒf] !

Keep	off	!
保持	离开	!

挡!

" [ðɪs] [keɪdʒ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][nɪə(r)] [-]

"	This	cage	was	placed	in	the	corner	near	[	228	]
"	这	笼	曾是	放置	在	这	角落	靠近	[	-	]

“这个笼子被放置在靠近[228]的角落里

[ðə; ði][bænd] - [stænd] ,

the	band	-	stand	,
这	乐队	-	站立	,

乐队演奏台，

[weə(r)] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l] [wɜːk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɒtʃfl]

where	the	musician	could	attend	to	his	musical	work	and	have	a	watchful
在哪里	这	音乐家	可以	出席	到	他的	音乐	工作	和	有	一个	警惕

[aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pets] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

eye	on	his	pets	at	the	same	time	.
眼睛	在	他的	宠物	在	这	相同的	时间	.

音乐家可以一边专心创作音乐，一边照看自己的宠物。

['ɹɛdi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Reddy	had	been	busily	engaged	in	painting	a	notice	to	be	hung	up	over	the
雷迪	有	到过	忙碌地	已订婚的	在	绘画	一个	注意	到	是	悬挂	向上	超过	这

[kɑːf] ; [ænd; ənd] ,

calf	;	and	,
小牛	;	和	,

雷迪当时正忙着画一幅要挂在小腿上的告示；

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]

as	he	fastened	it	to	the	barn	just	over	the	spot	where	the	animal	was
作为	他	系紧	它	到	这	谷仓	只是	超过	这	点	在哪里	这	动物	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [kept] ,

to	be	kept	,
到	是	保留	,

他把绳子系在谷仓上，就在要关押牲畜的地方上方。

[bɒb] [riːd] ,

Bob	read	,
鲍勃	读	,

鲍勃读道

[wɪð] [nəʊ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət]

with	no	small	degree	of	pride	in	the	thought	that	he	was	the	fortunate
和	不	小的	程度	的	自豪	在	这	想法	那	他	曾是	这	幸运

[pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪz] ,

possessor	of	such	a	prize	,
拥有者	的	这样的	一个	奖	,

他为自己能有幸获得这样一份奖品而感到无比自豪。

[ðen] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ['poʊstərz] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [set]

Then	the	artist	went	back	to	his	task	of	painting	posters	,	while	the	others	set
然后	这	艺术家	去	后退	到	他的	任务	的	绘画	海报	,	尽管	这	其他的	放

[tuː; tə] [wɜːk] ,

to	work	,
到	工作	,

然后，那位艺术家又回去继续画海报，而其他人则开始工作。

[fʊl] [ɒv; əv] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['keɪdʒɪz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

full	of	determination	to	build	the	necessary	number	of	cages	if	there	was
满的	的	决心	到	建造	这	必要的	数字	的	笼子	如果	那里	曾是

[wʊd] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bɑːn] .

wood	enough	in	Uncle	Daniel's	barn	.
木头	足够的	在	叔叔	丹尼尔的	谷仓	.

如果丹尼尔叔叔的谷仓里有足够的木材，他决心要建造所需数量的笼子。

[ðeɪ] [faʊnd] ['tɪmbə(r)] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [speə(r)] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli]

They	found	timber	enough	and	to	spare	;	but	,	as	it	was	not	exactly
他们	成立	木材	足够的	和	到	空闲的	;	但	,	作为	它	曾是	不是	确切地

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

the	kind	they	wanted	,
这	种类	他们	通缉	,

他们找到了足够多的木材，而且还有剩余；但是，由于这些木材并非他们想要的那种，

['təʊbi] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] [

Toby	proposed	that	they	should	all	go	over	to	the	house	,	explain	the	matter	to	[
托比	建议的	那	他们	应该	全部	去	超过	到	这	房子	,	解释	这	事情	到	[

-

229	]
-	]

托比提议他们都应该去那栋房子，向[229]解释这件事。

[ɑːnt] ['ɒlɪv] ,

Aunt	Olive	,
阿姨	橄榄	,

奥利弗阿姨

[ænd; ənd] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['meni] ['empti] ['bɒksɪz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd]

and	ask	her	to	give	them	as	many	empty	boxes	as	she	could	afford
和	问	她	到	给	他们	作为	许多	空的	盒子	作为	她	可以	买得起

[tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] .

to	part	with	.
到	部分	和	.

请她尽可能多地捐出她能捐出的空盒子。

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [skiːm] [wɪð] ['feɪvə(r)] ,

As	has	been	said	before	,	Aunt	Olive	looked	upon	the	circus	scheme	with	favor	,
作为	有	到过	说	前	,	阿姨	橄榄	看起来	之上	这	马戏团	方案	和	偏爱	,

正如之前所说，奥利弗阿姨对马戏团计划表示赞同。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃɪŋ] ['keɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)]

and	when	she	was	called	upon	to	aid	in	the	way	of	furnishing	cages	for
和	什么时候	她	曾是	称为	之上	到	援助	在	这	方式	的	家具	笼子	为了

[waɪld] ['ænɪmlz] ,

wild	animals	,
荒野	动物	,

当她被要求帮忙准备野生动物笼子时，

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [fʊl] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði]['bɒksɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃed]

she	gave	the	boys	full	permission	to	take	all	the	boxes	they	could	find	in	the	shed
她	给予	这	男孩们	满的	允许	到	拿	全部	这	盒子	他们	可以	寻找	在	这	棚

.

:
.

她完全允许男孩们把棚子里能找到的所有箱子都搬走。

[ðeɪ] [faʊnd] [səʊ] ['meni] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðəʊz] [best] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə]

They	found	so	many	that	they	were	able	to	select	those	best	suited	to
他们	成立	所以	许多	那	他们	是	有能力的	到	选择	那些	最好的	适合	到

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

the	different	species	of	animals	,
这	不同的	物种	的	动物	,

他们找到了很多种子，可以从中挑选出最适合不同动物种类的种子。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɒk] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə'pɒn] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'dɪʃən]

and	yet	have	quite	a	stock	to	fall	back	upon	in	case	they	should	make	additions
和	然而	有	相当	一个	库存	到	落下	后退	之上	在	案件	他们	应该	制作	新增内容

[tu:; tə][ðeə(r)] [mə'nædʒəri] .

to	their	menagerie	.
到	他们的	动物园	.

然而，他们还有相当多的储备可以依靠，以备不时之需，例如需要扩充动物园规模的时候。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [faʊnd] ['keɪdʒɪz] ['redi] [meɪd] ,

Now	that	the	boys	had	found	cages	ready	made	,
现在	那	这	男孩们	有	成立	笼子	准备好	制成	,

既然男孩们已经找到了现成的笼子，

[ænd; ənd] [niːd] ['əʊnli][sʌm; səm][bɑ:rz][ɔ:(r)][slæts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] ,

and	needing	only	some	bars	or	slats	across	the	front	,
和	需要	仅有的	一些	酒吧	或者	板条	穿过	这	正面	,

只需要在前面装上一些横杆或木条即可。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['hʌri] .

they	did	not	think	it	necessary	to	hurry	.
他们	做过	不是	思考	它	必要的	到	匆忙	.

他们认为没有必要着急。

[ðeɪ] [steɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv] ['æbnə] ,

They	stayed	for	some	time	to	talk	of	Abner	,
他们	入住	为了	一些	时间	到	讲话	的	阿布纳	,

他们留下来谈了一会儿阿布纳的事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [test] [sʌm; səm] ['doʊnʌts] [ɑ:nt] ['ɒlɪv] [wɒz; wəz] ['fraɪɪŋ] .

and	to	test	some	doughnuts	Aunt	Olive	was	frying	.
和	到	测试	一些	甜甜圈	阿姨	橄榄	曾是	煎炸	.

然后去尝尝奥利弗阿姨正在炸的甜甜圈。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['i:v(ə)n][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ,

It	is	very	likely	that	they	would	have	remained	even	longer	than	they	did	,
它	是	非常	可能	那	他们	会	有	剩余	甚至	更长	比	他们	做过	,

他们很可能还会待更久。

[ɪf] [ðə; ði] ['dəʊnʌt] - ['fraɪɪŋ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

if	the	doughnut	-	frying	had	not	been	completed	,	and	the	[	230	]
如果	这	油炸圈饼	-	煎炸	有	不是	到过	完全的	,	和	这	[	-	]

如果甜甜圈油炸尚未完成，并且[230]

['temptɪŋ] ['deinti] [pleɪst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [riːtʃ] ,

tempting	dainties	placed	upon	a	high	shelf	beyond	their	reach	,
诱人的	精致小点心	放置	之上	一个	高的	架子	超过	他们的	抵达	,

摆放在他们够不着的高架子上的诱人美食，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

as	a	gentle	intimation	that	they	had	had	about	as	many	as	they	would
作为	一个	温和的	暗示	那	他们	有	有	关于	作为	许多	作为	他们	会

[get] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

get	that	afternoon	.
得到	那	下午	.

委婉地暗示他们，那天下午他们能得到的也就这么多了。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] [wɔːkt] ['leʒəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɑːn] ,

After	leaving	the	house	,	they	walked	leisurely	towards	the	barn	,
后	离开	这	房子	,	他们	步行	悠闲	向	这	谷仓	,

离开房子后，他们悠闲地朝谷仓走去。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [ɪn] — [ʌn'tɪl] ['ɹedi]

little	dreaming	what	a	state	of	confusion	their	property	was	in	—	until	Reddy
小的	做梦	什么	一个	状态	的	困惑	他们的	财产	曾是	在	—	直到	雷迪

[rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

rushed	out	of	the	tent	,
匆忙	出去	的	这	帐篷	,

他们丝毫没有意识到自己的财产有多么混乱——直到雷迪冲出帐篷。

[hɪz; ɪz] ['dʒækɪt] [tɔːn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bliːdɪŋ] ,

his	jacket	torn	,	his	face	bleeding	,
他的	夹克	撕裂	,	他的	脸	出血	,

他的外套撕破了，脸上流血了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ]

and	his	general	appearance	that	of	a	boy	who	had	been	having	rather	a
和	他的	一般的	外貌	那	的	一个	男生	WHO	有	到过	拥有	相当	一个

[hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

hard	time	of	it	.	[	231	]
难的	时间	的	它	.	[	-	]

他的外表看起来像是一个经历了很多苦难的孩子。[231]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'eks]

Chapter	XIX
章	十九

第十九章

[ðə; ði] [ʃəʊ] [brəʊk] [ʌp]

THE	SHOW	BROKE	UP
这	展示	打破	向上

节目中断了

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

"	Why	,	what's	the	matter	?
"	为什么	,	是什么	这	事情	?

“怎么了？”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [æn; ən] - [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

Why	don't	you	stay	an	'	watch	the	animals	?	"	asked	Bob	,
为什么	不	你	停留	一个	-	手表	这	动物	?	"	问	鲍勃	,

“你为什么不留下来看望这些动物呢？”鲍勃问道。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prəd'ʒektəz]

in	a	tone	intended	to	convey	reproach	and	surprise	that	one	of	the	projectors
在	一个	语气	故意的	到	传达	责备	和	惊喜	那	一	的	这	投影仪

[ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['dezət] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv]['djuːti] .

of	the	enterprise	should	desert	his	post	of	duty	.
的	这	企业	应该	沙漠	他的	邮政	的	责任	.

语气中充满了责备和惊讶，因为该项目的策划者之一竟然擅离职守。

" [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ? " [skriːmd] ['ɹɛdi] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ;

"	Watch	the	animals	?	"	screamed	Reddy	,	in	a	rage	;
"	手表	这	动物	?	"	尖叫	雷迪	,	在	一个	愤怒	;

“看管好动物们？”雷迪愤怒地尖叫道；

" [juː; jʊ][gəʊ][æn; ən] - [wɒtʃ] - [ɪm] [ə'waɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪn] - ['doʊnʌts] , [æn; ən] - [siː] [haʊ]

"	you	go	an	'	watch	'	em	awhile	instead	of	eatin	'	doughnuts	,	an	'	see	how
"	你	去	一个	-	手表	-	呃	一会儿	反而	的	吃	-	甜甜圈	,	一个	-	看	如何

[juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

you	like	it	.
你	喜欢	它	.

“你去看看他们，别吃甜甜圈了，看看你喜不喜欢。”

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bæg][səʊ][maɪ][kæt][gɒt] [aʊt] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	picked	a	hole	in	the	bag	so	my	cat	got	out	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	挑选	一个	洞	在	这	包	所以	我的	猫	得到	出去	,

斯塔布斯先生的兄弟在袋子上戳了个洞，所以我的猫跑出来了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][kɑːf] ,

an	'	she	jumped	on	the	calf	,
一个	-	她	跳了起来	在	这	小牛	,

她跳到了小牛身上，

[æn; ən] - [hiː; hi][tɔː(r)] - [raʊnd] ['ɔːf(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][let][ðə; ði][hen][æn; ən] - ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt] [luːs] ,

an	'	he	tore	'	round	awful	till	he	let	the	hen	an	'	Mrs	.	Simpson's	cat	loose	,
一个	-	他	撕裂	-	圆形的	可怕	直到	他	让	这	母鸡	一个	-	太太	.	辛普森一家	猫	松动的	,

他到处乱窜，直到把母鸡和辛普森太太的猫放了出来。

[æn; ən] - [ai][gɒt] [nɒkt] [daʊn] [æn; ən] - [skrætʃt] , [æn; ən] - [ðə; ði] [həʊl] [ʃoʊz] [brəʊk] [ʌp] .

an	'	I	got	knocked	down	an	'	scratched	,	an	'	the	whole	show's	broke	up	.
一个	-	我	得到	敲门	向下	一个	-	刮痕	,	一个	-	这	所有的	节目	打破	向上	.

我被撞倒在地，身上也擦伤了，整个演出就此结束。

" ['ɹɛdi] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɑːftə(r)]

"	Reddy	sat	down	on	the	ground	,	and	wiped	the	blood	from	his	face	after
"	雷迪	卫星	向下	在	这	地面	,	和	擦拭	这	血	从	他的	脸	后

[hiː; hi][hæd; həd] [-]

he	had	[	232	]
他	有	[	-	]

“雷迪坐在地上，擦掉了脸上的血[232]

[ɪm'paːtɪd] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [njuːz] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tent] [æz; əz] ['ræpɪdli]

imparted	the	painful	news	;	and	all	the	party	started	for	the	tent	as	rapidly
传授	这	痛苦	消息	;	和	全部	这	派对	开始	为了	这	帐篷	作为	快速

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

传达了这个令人痛苦的消息；所有人都以最快的速度向帐篷走去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv]['ruːɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ə'pɒn]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld]

It	was	a	scene	of	ruin	which	they	looked	in	upon	after	they	had	pulled
它	曾是	一个	场景	的	废墟	哪个	他们	看起来	在	之上	后	他们	有	拉

[ə'saɪd]['mɪstə(r)] . ['mænzˌfiːldz] [flæg] ,

aside	Mr	.	Mansfield's	flag	,
旁边	先生	.	曼斯菲尔德的	旗帜	,

他们扯下曼斯菲尔德先生的旗帜后，看到的是一片狼藉的景象。

[ænd; ənd][wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['æmətə(r)] ['sɜːkəs] [prə'praɪətə] .

and	one	well	calculated	to	discourage	amateur	circus	proprietors	.
和	一	出色地	计算	到	阻碍	业余	马戏团	业主	.

这项措施旨在有效阻止业余马戏团经营者。

['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ə'mɪd] ['red.iz] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [peɪnt] ,

Mr	.	Stubbs's	brother	was	seated	amid	Reddy's	paper	and	paint	,
先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	坐着	之中	雷迪的	纸	和	画	,

斯塔布斯先生的兄弟坐在雷迪的纸张和颜料堆里。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [hen] [baɪ][ðə; ði] [hed] [waɪl] [hiː; hi] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] - ['feðər] [aʊt] [wʌn] [baɪ][wʌn] .

holding	the	crowing	hen	by	the	head	while	he	picked	her	wing	-	feathers	out	one	by	one	.
保持	这	鸣叫	母鸡	经过	这	头	尽管	他	挑选	她	翼	-	羽毛	出去	一	经过	一	.

他抓住啼叫的母鸡的头，一根一根地拔掉它翅膀上的羽毛。

['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][ænd; ənd] ['kɪtnz] [iːtʃ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [bɑbz] [maɪs] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

Mrs	.	Simpson's	cat	and	kittens	each	had	one	of	Bob's	mice	in	its	mouth	,
太太	.	辛普森一家	猫	和	小猫	每个	有	一	的	鲍勃的	小鼠	在	它是	嘴	,

辛普森太太的猫和小猫们嘴里都叼着一只鲍勃抓来的老鼠。

[waɪl] ['red.iz] [kæt][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['pɜːpəs] .

while	Reddy's	cat	was	chasing	one	of	the	squirrels	with	a	murderous	purpose	.
尽管	雷迪的	猫	曾是	追逐	一	的	这	松鼠	和	一个	杀人犯	目的	.

而雷迪的猫正带着凶狠的意图追逐着一只松鼠。

[ðə; ði][kɑːf][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ;

The	calf	was	no	longer	an	inmate	of	the	tent	;
这	小牛	曾是	不	更长	一个	囚犯	的	这	帐篷	;

小牛犊已经不再是帐篷里的动物了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rent] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wen] [ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [hɪm] ;

but	a	large	rent	in	the	canvas	showed	that	he	had	opened	a	door	for	himself	when	the	cat	scratched	him	;
但	一个	大的	租	在	这	帆布	显示	那	他	有	打开	一个	门	为了	他自己	什么时候	这	猫	刮痕	他	;

但画布上的一道大裂口表明，当猫抓伤他时，他为自己打开了一扇门；

[ænd; ənd][ə'fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [hed] [daʊn] [ænd; ənd][teɪl] [ʌp] ,

and	afar	in	the	distance	he	could	be	seen	,	head	down	and	tail	up	,
和	远方	在	这	距离	他	可以	是	已见	,	头	向下	和	尾巴	向上	,

在远处可以看到他，低着头，翘着尾巴。

[æz; əz] [ɪf] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .

as	if	fleeing	from	everything	that	looked	like	a	circus	.
作为	如果	逃离	从	一切	那	看起来	喜欢	一个	马戏团	.

仿佛在逃离一切看起来像马戏团的东西。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn][səʊ]

The	destruction	was	as	complete	as	it	could	well	have	been	made	in	so
这	破坏	曾是	作为	完全的	作为	它	可以	出色地	有	到过	制成	在	所以

[ʃɔːt] [ə; eɪ] [-]

short	a	[	233	]
短的	一个	[	-	]

在如此短的时间内，破坏已经尽可能地彻底了[233]

[taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtnə] [wɜː(r); wə(r)] , [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] , [dɪs'kʌrɪdʒd] .

time	,	and	the	partners	were	,	quite	naturally	,	discouraged	.
时间	,	和	这	合作伙伴	是	,	相当	自然	,	灰心	.

时间流逝，合伙人自然而然地感到灰心丧气。

['təʊbi] [rɪ'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

Toby	retained	sufficient	presence	of	mind	,	amid	the	trouble	,
托比	保留	充足的	在场	的	头脑	,	之中	这	麻烦	,

在困境中，托比保持了足够的冷静。

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [hen][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [stʌbs]

to	rescue	the	crowing	hen	from	the	murderous	clutches	of	Mr	.	Stubbs's
到	救援	这	鸣叫	母鸡	从	这	杀人犯	离合器	的	先生	.	斯塔布斯

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

为了从斯塔布斯先生的兄弟的魔爪中救出那只啼鸣的母鸡，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['skæmpə] [ʌp][ðə; ði][tent] - [pəʊl] ,

and	the	monkey	scampered	up	the	tent	-	pole	,
和	这	猴	四处逃窜	向上	这	帐篷	-	极	,

猴子顺着帐篷杆爬了上去。

['brændiʃ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] - [best][ænd; ənd] ['lɒŋgɪst] [wɪŋ] - ['feðər] ,

brandishing	two	or	three	of	poor	biddy's	best	and	longest	wing	-	feathers	,
挥舞	二	或者	三	的	贫穷的	-	最好的	和	最长	翼	-	羽毛	,

挥舞着可怜老太太最好最长的两三根翅膀羽毛，

[waɪl] [hiː; hi] [skriːmd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]

while	he	screamed	with	satisfaction	that	he	had	accomplished	at	least	a
尽管	他	尖叫	和	满意	那	他	有	完成	在	至少	一个

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] .

portion	of	the	work	of	stripping	the	fowl	.
部分	的	这	工作	的	脱衣舞	这	鸡	.

他满意地大叫，因为他至少完成了剥鸡毛工作的一部分。

" [ðə; ði] [ʃoʊz] [brəʊk] [ʌp] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl][ðeəz; ðəz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] , ['sprəʊfəli] ,

"	The	show's	broke	up	,	an	'	that's	all	there's	to	it	,	"	said	Bob	,	sorrowfully	,
"	这	节目	打破	向上	,	一个	-	那就是	全部	有	到	它	,	"	说	鲍勃	,	悲伤地	,

“节目解散了，事情就是这样，”鲍勃悲伤地说。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ɔːl'tɜːnətli] [æt; ət][ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ræpɪdli] ['vænɪʃɪŋ]

as	he	gazed	alternately	at	the	hole	in	the	canvas	and	his	rapidly	vanishing
作为	他	凝视	交替	在	这	洞	在	这	帆布	和	他的	快速	消失

[kɑːf] .

calf	.
小牛	.

他一会儿盯着画布上的洞，一会儿又盯着自己迅速消失的小腿。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɔːl] [gɒn] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] ,

"	Are	the	squirrels	all	gone	?	"	asked	Joe	,
"	是	这	松鼠	全部	已消失	?	"	问	乔	,

“松鼠都走了吗？”乔问道。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kæt][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'tendɪd] [preɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'laʊ] ['mɑ:stə(r)] ['bʊʃi] -

driving	the	cat	from	her	intended	prey	long	enough	to	allow	Master	Bushy	-
驾驶	这	猫	从	她	故意的	猎物	长的	足够的	到	允许	掌握	茂密的	-

[teɪl] [tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['refju:dʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɑ:n] .

tail	to	gain	a	refuge	under	the	barn	.
尾巴	到	获得	一个	避难所	在下面	这	谷仓	.

将猫从它的猎物身边赶走，以便让毛毛尾巴主人躲到谷仓下避难。

" ['evri] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['ɹɛdi] .

"	Every	one	,	"	replied	Reddy	.
"	每一个	一	,	"	回复	雷迪	.

“每个人都是，”雷迪回答道。

" [ðə; ði][kɑ:f] [kɪkt] [ðə; ði][bɒks]['əʊvə(r)] [wen] [hi:; hi] [kʌm] [tə'wɔ:dz] [ˌem 'i:] ,

"	The	calf	kicked	the	box	over	when	he	come	towards	me	,
"	这	小牛	踢	这	盒子	超过	什么时候	他	来	向	我	,

“小牛朝我走过来的时候，把箱子踢翻了。”

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kʌm] [aʊt] [dʒest]

an	'	it	looked	as	if	there	was	as	many	as	a	hundred	come	out	jest
一个	-	它	看起来	作为	如果	那里	曾是	作为	许多	作为	一个	百	来	出去	笑话

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [-]

as	soon	as	the	cover	[	234	]
作为	很快	作为	这	覆盖	[	-	]

封面一打开，似乎就有上百人出来了[234]

[wɒz; wəz] [ɒf] .

was	off	.
曾是	离开	.

关机了。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔ:t] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ;

I	could	have	caught	one	or	two	;
我	可以	有	捕捉	一	或者	二	;

我本来可以抓到一两只的；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑ:skɪt][dʒest] [ðen] ,

but	somehow	Mrs	.	Simpson's	cat	got	out	of	the	basket	jest	then	,
但	不知何故	太太	.	辛普森一家	猫	得到	出去	的	这	篮子	笑话	然后	,

但不知怎么的，辛普森太太的猫竟然从篮子里跑出来了。

[æn; ən] - [ʃi:; ʃi] [flu:] [raɪt] [ɒn][tu:; tə][maɪ] [feɪs] .

an	'	she	flew	right	on	to	my	face	.
一个	-	她	飞翔	正确的	在	到	我的	脸	.

她径直飞到了我的脸上。

" [ðə; ði][mɑ:rks][ɒn] ['red.iz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [nəʊz][təʊld][məʊst] ['eləkwəntli] [wɪð] [wɒt] [fɔ:s] [ðə; ði]

"	The	marks	on	Reddy's	cheeks	and	nose	told	most	eloquently	with	what	force	the
"	这	标记	在	雷迪的	脸颊	和	鼻子	讲述	最多	雄辩地	和	什么	力量	这

[kæt] " [flu:] ,

cat	"	flew	,
猫	"	飞翔	,

“雷迪脸颊和鼻子上的痕迹最能说明这只猫‘飞’起来的力量有多大。”

" [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [pet][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmpsn] ['fæməli] .

"	and	search	was	at	once	made	for	that	pet	of	the	Simpson	family	.
"	和	搜索	曾是	在	一次	制成	为了	那	宠物	的	这	辛普森	家庭	.

于是，人们立即开始寻找辛普森家的那只宠物。

[ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪtnz] , [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

She	,	with	her	kittens	,	had	taken	refuge	under	the	barn	as	soon	as	the
她	,	和	她	小猫	,	有	已采取	避难所	在下面	这	谷仓	作为	很快	作为	这

[bɔɪz] ['entəd] ,

boys	entered	,
男孩们	进入	,

男孩们一进谷仓，她就带着小猫们躲到了谷仓底下。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'nʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊd] [ðə; ði]['sɜːkəs] ['mænɪdʒər] [hæd; həd]

and	thus	another	trouble	was	added	to	the	load	the	circus	managers	had
和	因此	其他	麻烦	曾是	额外	到	这	加载	这	马戏团	经理	有

[tuː; tə][beə(r)] ,

to	bear	,
到	熊	,

于是，马戏团经理们又多了一项负担。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kæt][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [baɪ] [naɪt] , [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l]

for	that	cat	must	be	returned	to	her	mistress	by	night	,	or	trouble
为了	那	猫	必须	是	返回	到	她	情妇	经过	夜晚	,	或者	麻烦

[mait] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

might	come	of	it	.
可能	来	的	它	.

那只猫必须在夜里送回给主人，否则可能会惹来麻烦。

[ðə; ði] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [kən'sjuːmd] ,

The	mice	were	entirely	consumed	,
这	小鼠	是	完全	消耗	,

小鼠全部被吃光了。

[tuː] [teɪlz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l]

two	tails	alone	remaining	of	what	would	have	been	shown	to	the	good	people
二	尾巴	独自的	其余的	的	什么	会	有	到过	所示	到	这	好的	人们

[ɒv; əv] ['gɪlfərd] [æz; əz] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] .

of	Guilford	as	strange	animals	from	some	far	-	off	country	.
的	吉尔福德	作为	奇怪的	动物	从	一些	远的	-	离开	国家	.

只剩下两条尾巴，原本应该被展示给吉尔福德善良的人们，作为来自遥远国度的奇异动物。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði][kɑːf][hæd; həd][fled] , [ðə; ði][hen][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['θʌrəli]

The	squirrels	were	gone	,	the	calf	had	fled	,	the	hen	was	in	a	thoroughly
这	松鼠	是	已消失	,	这	小牛	有	逃亡	,	这	母鸡	曾是	在	一个	彻底

['bætəd] [kən'dɪʃn] ,

battered	condition	,
伤痕累累	状况	,

松鼠不见了，小牛跑了，母鸡也伤痕累累。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [vɑːst][ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [

and	nothing	remained	of	all	that	vast	and	wonderful	collection	of	animals	[
和	没有什么	剩余	的	全部	那	广阔的	和	精彩的	收藏	的	动物	[

-]

235	]
-	]

而那浩瀚而奇妙的动物收藏却荡然无存[235]

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeə(r)]

except	Mr	.	Stubbs's	brother	,	and	the	rabbits	,	protected	by	the	cage	which	their
除了	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,	和	这	兔子	,	受保护	经过	这	笼	哪个	他们的

['mɑːstəz] ['θɔːtflnəs] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

master's	thoughtfulness	had	provided	.
硕士学位	深思熟虑	有	假如	.

除了斯塔布斯先生的兄弟和兔子们，它们都受到主人体贴周到提供的笼子的保护。

['təʊbi] ['reskjuːz] [ðə; ði] ['krəʊɪŋ] [hen] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

TOBY	RESCUES	THE	CROWING	HEN	FROM	MR	.
托比	救援	这	鸣叫	母鸡	从	先生	.

托比从先生手中救出了啼叫的母鸡。

[stʌbs] ['brʌðə(r)]

STUBBS'S	BROTHER
斯塔布斯	兄弟

斯塔布斯的兄弟

" [ai] [ges] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['ræbɪts] [həʊm] , " [sed] [liˈændər] ,

"	I	guess	I'll	take	the	rabbits	home	,	"	said	Leander	,
"	我	猜测	患病的	拿	这	兔子	家	,	"	说	利安德	,

“我想我还是把兔子带回家吧，”利安德说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

as	he	lifted	the	box	to	his	shoulder	.
作为	他	抬起	这	盒子	到	他的	肩膀	.

他把箱子扛到肩上。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] ,

"	It	wouldn't	do	to	have	only	them	for	animals	,
"	它	不会	做	到	有	仅有的	他们	为了	动物	,

“如果只把它们用于动物，那就太不合适了。”

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [heɪnt] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [haʊ] [lɒŋ] [ðel] [steɪ] [əˈlaɪv] [waɪl] [ðæt] ['mʌŋkiz] - [raʊnd] . "

an	'	it	hain't	very	certain	how	long	they'll	stay	alive	while	that	monkey's	'	round	.	"
一个	-	它	没有	非常	肯定	如何	长的	他们会	停留	活	尽管	那	猴子的	-	圆形的	.	"

而且，只要那只猴子还在附近，他们还能活多久，还真不好说。

" [hiːz] [brəʊk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] , [ðæts] [wɒt] [hiːz] [dʌn] ,

"	He's	broke	up	the	whole	show	,	that's	what	he's	done	,
"	他是	打破	向上	这	所有的	展示	,	那就是	什么	他是	完毕	,

“他把整个节目都搞砸了，他就是这么做的。”

" [ænd; ənd][ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] ,

"	and	Ben	shook	his	fist	at	Mr	.	Stubbs's	brother	,
"	和	本	摇晃	他的	拳头	在	先生	.	斯塔布斯	兄弟	,

“本朝斯塔布斯先生的兄弟挥了挥拳头，

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz][hɑːf] - [plʌkt] [hen] .

while	he	tried	to	soothe	his	half	-	plucked	hen	.
尽管	他	尝试	到	舒缓	他的	一半	-	拨弦	母鸡	.

他一边安抚着那只被拔了一半毛的母鸡，一边.....

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , ['ɔːlməʊst][ɪn][dɪ'speə(r)] .

"	What	are	we	goin	'	to	do	?	"	asked	Toby	,	almost	in	despair	.
"	什么	是	我们	去	-	到	做	?	"	问	托比	,	几乎	在	绝望	.

“我们该怎么办？”托比近乎绝望地问道。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] , " [sed] [ben] ,

"	I	know	what	I'm	goin	'	to	do	,	"	said	Ben	,
"	我	知道	什么	我是	去	-	到	做	,	"	说	本	,

“我知道我要做什么了，”本说道。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈgen] [pleɪst] [ðə; ði] [hen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ;

as	he	again	placed	the	hen	under	the	basket	;
作为	他	再次	放置	这	母鸡	在下面	这	篮子	;

他又把母鸡放回篮子底下；

" [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [kæt] ,

"	I'm	goin	'	to	crawl	under	the	barn	an	'	try	to	catch	that	cat	,
"	我是	去	-	到	爬行	在下面	这	谷仓	一个	-	尝试	到	抓住	那	猫	,

“我要爬到谷仓底下去，试着抓住那只猫。”

[æn; ən] - [ðen] [aɪm] [gɔɪn] - [həʊm] [wɪð] [maɪ] [hen] .

an	'	then	I'm	goin	'	home	with	my	hen	.
一个	-	然后	我是	去	-	家	和	我的	母鸡	.

然后我就带着我的母鸡回家了。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [get] [həʊm] [wɪð] [wɒt]

"	It	seemed	to	be	the	desire	of	all	the	partners	to	get	home	with	what
"	它	似乎	到	是	这	欲望	的	全部	这	合作伙伴	到	得到	家	和	什么

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pets] ,

remained	of	their	pets	,
剩余	的	他们的	宠物	,

“所有合伙人似乎都渴望带着他们剩下的宠物回家。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ben] [went] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] [-]

and	as	Ben	went	under	the	barn	[	236	]
和	作为	本	去	在下面	这	谷仓	[	-	]

当本走到谷仓下面时[236]

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] , [li'ændər] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ræbɪts] ,

on	his	hands	and	knees	,	Leander	started	off	with	his	rabbits	,
在	他的	双手	和	膝盖	,	利安德	开始	离开	和	他的	兔子	,

利安德跪在地上，开始抓兔子。

[bɒb] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɑːf] , ['ɹɛdi] ['gæðəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

Bob	went	to	look	for	his	calf	,	Reddy	gathered	up	his	bundle	of	paper	,
鲍勃	去	到	看	为了	他的	小牛	,	雷迪	聚集	向上	他的	捆	的	纸	,

鲍勃去找他的小牛犊了，雷迪收拾好他的那捆纸。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['peɪstbɔːd] [bɒks] ,

and	Joe	seized	his	pasteboard	box	,
和	乔	查获	他的	纸板	盒子	,

乔抓起他的纸板箱，

[ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɪn] ['sɒlətjuːd] .

all	going	away	where	they	could	think	over	the	ruin	in	solitude	.
全部	去	离开	在哪里	他们	可以	思考	超过	这	废墟	在	孤独	.

他们都离开了，独自一人去思考这片废墟。

[bʌt; bət] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊst] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ['tʃætə] [ænd; ənd] [skəuldid] ,

But	high	up	on	the	post	the	cause	of	all	this	trouble	chattered	and	scolded	,
但	高的	向上	在	这	邮政	这	原因	的	全部	这	麻烦	喋喋不休	和	责骂	,

但是，在高处，这一切麻烦的罪魁祸首却喋喋不休、训斥着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

while	his	master	sat	on	the	ground	,
尽管	他的	掌握	卫星	在	这	地面	,

而他的主人则坐在地上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['evə(r)] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l]

looking	at	him	as	if	he	wondered	whether	or	not	it	would	ever	be	possible
寻找	在	他	作为	如果	他	想知道	无论	或者	不是	它	会	曾经	是	可能的

[tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] . [-]

to	reform	such	a	monkey	.	[	237	]
到	改革	这样的	一个	猴	.	[	-	]

他看着他，仿佛在想是否有可能改造这样一只猴子。[237]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

Chapter	XX
章	xx

第二十章

['æbnərz] [deθ]
ABNER'S **DEATH**
阿布纳的 死亡

阿布纳之死

['ɑːftə(r)]['təʊbi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
After **Toby** **was** **left** **alone** **in** **the** **tent** **,**
后 托比 曾是 左边 独自的 在 这 帐篷 ,

托比独自一人留在帐篷里后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

斯塔布斯先生的兄弟，(Mr.)
第7/7页

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['mʌŋki] ,

he	remained	for	some	time	looking	at	the	triumphant	monkey	,
他	剩余	为了	一些	时间	寻找	在	这	凯	猴	,

他驻足良久，凝视着那只得意洋洋的猴子。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [bɛnz] [ə'tempts] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

and	listening	to	Ben's	attempts	to	crawl	around	under	the	barn	as	fast	as
和	聆听	到	本的	尝试	到	爬行	大约	在下面	这	谷仓	作为	快速地	作为

[ðə; ði][kæt][kʊd; kəd] ,

the	cat	could	,
这	猫	可以	,

听着本试图像猫一样快速地爬到谷仓底下，

[wen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæd; həd] [nɒt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi]

when	suddenly	,	as	if	such	a	thought	had	not	occurred	to	him	before	,	he
什么时候	突然	,	作为	如果	这样的	一个	想法	有	不是	发生	到	他	前	,	他

[kraɪd] [aʊt] :

cried	out	:
哭	出去	:

突然，仿佛之前从未想到过这种事似的，他喊道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [æn; ən] - [help] [juː; jʊ] , [ben] ? "

"	Don't	you	want	me	to	come	an	'	help	you	,	Ben	?	"
"	不	你	想	我	到	来	一个	-	帮助	你	,	本	?	"

“本，你不想让我来帮你吗？”

" [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] ['mʌŋki] [bæk] , [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] ['hɛlpɪn] - [aɪ] [wɒnt] , " [ben] [rɪ'plaɪd] , ['ɔːlməʊst]

"	You	keep	that	monkey	back	,	that's	all	the	helpin	'	I	want	,	"	Ben	replied	,	almost
"	你	保持	那	猴	后退	,	那就是	全部	这	帮助	-	我	想	,	"	本	回复	,	几乎

['ʃɑːpli] ,

sharply	,
尖锐地	,

“你把那只猴子带回去，这就是我想要的全部帮助了，”本几乎是厉声回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊndz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]

and	then	the	sounds	indicated	that	the	cat	had	suddenly	changed	her
和	然后	这	声音	表明的	那	这	猫	有	突然	已更改	她

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] ['fɑːðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] ,

position	to	one	farther	under	the	barn	,
位置	到	一	更远	在下面	这	谷仓	,

然后，声音表明猫突然改变了位置，钻到了谷仓下面更远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

while	the	boy	was	trying	to	frighten	her	out	.
尽管	这	男生	曾是	尝试	到	吓唬	她	出去	.

当时男孩正试图吓唬她。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ben] , " ['ʃaʊtɪd] ['təʊbi] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt]

"	Give	it	up	,	Ben	,	"	shouted	Toby	,	after	waiting	some	time	longer	,	and	not
"	给	它	向上	,	本	,	"	喊叫	托比	,	后	等待	一些	时间	更长	,	和	不是

['siːɪŋ] [-]

seeing	[	238	]
看到	[	-	]

“放弃吧，本，”托比等了一会儿，还是没看到本，便喊道。[238]

['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] .

any	sign	of	success	on	the	part	of	his	friend	.
任何	符号	的	成功	在	这	部分	的	他的	朋友	.

他的朋友取得任何成功的迹象。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [dɑːk] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	If	you	come	up	here	about	dark	you'll	have	a	chance	to	catch	her	,
"	如果	你	来	向上	这里	关于	黑暗的	你会	有	一个	机会	到	抓住	她	,

“如果你在天黑前后过来，就有机会抓住她。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

for	she'll	have	to	come	out	for	something	to	eat	.	"
为了	壳	有	到	来	出去	为了	某物	到	吃	.	"

因为她总得出来吃点东西。

" [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [æn; ən] - [aɪl] [get] [ə'lɒŋ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	You	take	the	monkey	into	the	house	,	an	'	I'll	get	along	all	right	,
"	你	拿	这	猴	进入	这	房子	,	一个	-	患病的	得到	沿着	全部	正确的	,

“你把猴子带进屋里，我就能好好相处。”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['sævɪdʒ] [rɪ'plaɪ] .

"	was	the	almost	savage	reply	.
"	曾是	这	几乎	野蛮的	回复	.

“这是近乎残酷的回答。”

" [ʃiː; ʃi] [smelz] [hɪm] , [æn; ən] - [dʒest] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiːz] [ðeə(r)] [ʃɪl] [steɪ] ['ʌndə(r)] [hɪə(r)] .

"	She	smells	him	,	an	'	jest	as	long	as	he's	there	she'll	stay	under	here	.
"	她	气味	他	,	一个	-	笑话	作为	长的	作为	他是	那里	壳	停留	在下面	这里	.

“她闻到了他的味道，只要他在那里，她就会一直待在这里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['təʊbi] ['ɔːlməʊst] ['kruːəl] [tuː; tə] ['dezət] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['pɑːtnə(r)] [dʒʌst] [æt; ət]

"	It	seemed	to	Toby	almost	cruel	to	desert	his	friend	and	partner	just	at
"	它	似乎	到	托比	几乎	残忍的	到	沙漠	他的	朋友	和	伙伴	只是	在

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'sɪstəns] ;

a	time	when	he	needed	assistance	;
一个	时间	什么时候	他	需要	协助	;

“在托比看来，朋友兼搭档在最需要帮助的时候抛弃他，简直太残忍了；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [gəʊ] [ə'weɪ] ,

but	he	could	do	no	less	than	go	away	,
但	他	可以	做	不	较少的	比	去	离开	,

但他除了离开别无选择。

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɜːdʒd] [səʊ] [pə'remptrəli] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

since	he	had	been	urged	so	peremptorily	to	do	so	,	and	,	catching	his
自从	他	有	到过	敦促	所以	专断地	到	做	所以	,	和	,	捕捉	他的

[pet] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

pet	without	much	difficulty	,
宠物	没有	很多	困难	,

因为他被如此迫切地敦促这样做，而且，他毫不费力地就抓住了他的宠物，

[hiː; hi] ['kærid] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [hiː; hi]

he	carried	Mr	.	Stubbs's	brother	away	from	the	scene	of	the	ruin	he
他	携带	先生	.	斯塔布斯	兄弟	离开	从	这	场景	的	这	废墟	他

[hæd; həd] [kɔːzd] .

had	caused	.
有	导致	.

他把斯塔布斯先生的兄弟从他造成的破坏现场带走了。

[bɛnz] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] " [brəʊk] [ðə; ði] [ʃəʊ] [ɔːl] [ʌp] ,

Ben's	remark	,	that	the	monkey	had	"	broke	the	show	all	up	,
本的	评论	,	那	这	猴	有	"	打破	这	展示	全部	向上	,

本评论说，那只猴子“把演出全搞砸了”。

" [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] ;

"	seemed	to	be	very	near	the	truth	;
"	似乎	到	是	非常	靠近	这	真相	;

“似乎非常接近事实；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz]

for	the	boys	would	not	think	of	going	on	with	so	small	a	number	of	animals
为了	这	男孩们	会	不是	思考	的	去	在	和	所以	小的	一个	数字	的	动物

;

;
;

因为男孩们不会想到带着这么少的牲畜继续前进；

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mə'nædʒəri] , [bɑbz] [kɑːf][hæd; həd] [

and	,	even	if	they	decided	to	do	without	the	menagerie	,	Bob's	calf	had	[
和	,	甚至	如果	他们	决定	到	做	没有	这	动物园	,	鲍勃的	小牛	有	[

-]

239	]
-	]

即使他们决定放弃动物园，鲍勃的小牛也有[239]

[rekt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [piːs] [ɒv; əv]['kænvəs]

wrecked	one	side	of	the	tent	so	completely	that	that	particular	piece	of	canvas
损毁	一	边	的	这	帐篷	所以	完全地	那	那	特别的	片	的	帆布

[wɒz; wəz][pɑːst] ['mendɪŋ] .

was	past	mending	.
曾是	过去的	修补	.

帐篷的一侧被彻底损坏，那块帆布已经无法修补了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , " [sed] ['təʊbi] , ['mɔːnfəli] ,

"	I	don't	know	what	we'll	do	,	"	said	Toby	,	mournfully	,
"	我	不	知道	什么	出色地	做	,	"	说	托比	,	悲伤地	,

“我不知道我们该怎么办，”托比悲伤地说。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə] [ɑːnt] ['ɒlɪv] .

after	he	had	finished	telling	the	story	to	Aunt	Olive	.
后	他	有	完成的	讲述	这	故事	到	阿姨	橄榄	.

他给奥利弗阿姨讲完故事之后。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ][bæd]

"	The	boys	act	as	if	they	blamed	me	,	because	Mr	.	Stubbs's	brother	is	so	bad
"	这	男孩们	行为	作为	如果	他们	被指责	我	,	因为	先生	.	斯塔布斯	兄弟	是	所以	坏的

,

,
,

“那些男孩好像在责怪我，因为斯塔布斯先生的弟弟太坏了。”

[ænd; ənd][dʒoʊz] ['skwirəlz] [æn; ən] - [bɑbz] [maɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] .

and	Joe's	squirrels	an	'	Bob's	mice	are	all	gone	.
和	乔的	松鼠	一个	-	鲍勃的	小鼠	是	全部	已消失	.

乔的松鼠和鲍勃的老鼠都不见了。

[bɛnz] [hen] [doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃɪd] ['evə(r)] - [maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] ,

Ben's	hen	don't	look	as	if	she'd	ever	'	mount	to	much	,
本的	母鸡	不	看	作为	如果	棚	曾经	-	山	到	很多	,

本的母鸡看起来不像会“长太多卵”的样子。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] [kæt][æn; ən] - ['evri]
an **'** **it** **don't** **seem** **to** **me** **that** **he** **can** **get** **Mrs** **.** **Simpson's** **cat** **an** **'** **every**
一个 - 它 不 似乎 到 我 那 他 能 得到 太太 . 辛普森一家 猫 一个 - 每一个
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtnz] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑːn] . "
one **of** **the** **kittens** **out** **from** **under** **the** **barn** **.** **"**
一 的 这 小猫 出去 从 在下面 这 谷仓 . "

我觉得他不可能把辛普森太太的猫和所有的小猫都从谷仓底下弄出来。

" [naʊ] [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] ['wɜːrɪɪn] - [ə'baʊt] [ðæt] , ['təʊbi] , " [sed] [ɑːnt] ['ɒlɪv] ,
" **Now** **don't** **go** **to** **worryin** **'** **about** **that** **,** **Toby** **,** **"** **said** **Aunt** **Olive** **,**
" 现在 不 去 到 担心 - 关于 那 , 托比 , " 说 阿姨 橄榄 ,

“托比，别担心这个，”奥利弗阿姨说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] ,
as **she** **patted** **him** **on** **the** **head** **,**
作为 她 轻拍 他 在 这 头 ,

她轻轻拍了拍他的头，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and **gave** **him** **a** **large** **piece** **of** **cake** **at** **the** **same** **time** **.**
和 给予 他 一个 大的 片 的 蛋糕 在 这 相同的 时间 .

同时还给了他一大块蛋糕。

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][kæts][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['sɪmpsn] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɒnts] - [ɪm] ; [ænd; ənd]
" **You** **can** **get** **a** **dozen** **cats** **for** **Mrs** **.** **Simpson** **if** **she** **wants** **'** **em** **;** **and**
" 你 能 得到 一个 打 猫 为了 太太 . 辛普森 如果 她 想要 - 呃 ; 和
[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪs] ,
as **for** **mice** **,**
作为 为了 小鼠 ,

“如果辛普森太太想要猫，你可以给她弄一打；至于老鼠，

[juː; jʊ] [tel] [bɒb][tuː; tə][set][hɪz; ɪz][træp][aʊt][ɪn][ðə; ði]['grænəri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,
you **tell** **Bob** **to** **set** **his** **trap** **out** **in** **the** **granary** **two** **or** **three** **times** **,**
你 告诉 鲍勃 到 放 他的 陷阱 出去 在 这 粮仓 二 或者 三 时代 ,

你让鲍勃在粮仓里设下陷阱两三次，

[æn; ən] - [hiːl] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] .
an **'** **he'll** **have** **as** **many** **as** **he** **can** **take** **care** **of** **.**
一个 - 地狱 有 作为 许多 作为 他 能 拿 关心 的 .

他会照顾他能照顾到的所有人。

[aɪm][glæd][ðə; ði] ['skwirəlz] [dɪd][get] [-]
I'm **glad** **the** **squirrels** **did** **get** **[** **240** **]**
我是 高兴的 这 松鼠 做过 得到 [-]

我很高兴松鼠们最终得到了[240]

[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

离开，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪn][tuː; tə] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wen] ['ðer] [səʊ]
for **it** **seems** **such** **a** **sin** **to** **shut** **them** **up** **in** **a** **cage** **when** **they're** **so**
为了 它 似乎 这样的 一个 罪 到 关闭 他们 向上 在 一个 笼 什么时候 它们是 所以
['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
happy **in** **the** **woods** **.**
快乐的 在 这 树林 .

把它们关在笼子里，而它们在森林里那么快乐，这简直是一种罪过。

" ['təʊbi][wɒz; wəz] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [vjuː] [ðæt] [ɑːnt] ['ɒlɪv] [tʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Toby	was	cheered	by	the	very	philosophical	view	that	Aunt	Olive	took	of	the
"	托比	曾是	欢呼	经过	这	非常	哲学	看法	那	阿姨	橄榄	采取	的	这

[ə'feə(r)] ,

affair	,
事务	,

“托比对奥利弗姨妈对这件事的哲学看法感到很欣慰。”

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][səʊ][bæd]

and	came	to	the	conclusion	that	matters	were	not	more	than	half	so	bad
和	来了	到	这	结论	那	事情	是	不是	更多的	比	一半	所以	坏的

[æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] .

as	they	might	have	been	.
作为	他们	可能	有	到过	.

并得出结论，事情并没有想象中那么糟糕。

" [juː; jʊ][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] [doʊnt][get] [aʊt] [ə'gen] ,

"	You	be	careful	that	your	monkey	don't	get	out	again	,
"	你	是	小心	那	你的	猴	不	得到	出去	再次	,

“你可要小心，别让你的猴子再跑出去了。”

[æn; ən] - [gəʊ][tuː; tə] ['kʌtɪn] - [ʌp][æz; əz][hiː; hi][dɪd][lɑːst] [naɪt] ,

an	'	go	to	cuttin	'	up	as	he	did	last	night	,
一个	-	去	到	切丁	-	向上	作为	他	做过	最后的	夜晚	,

然后像昨晚那样继续胡闹。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][get] [prə'voʊkt] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [həːts] [maɪ] [dʌks] ['eni] [mɔː(r)] , " [ænd; ənd] ,

for	I	shall	get	provoked	with	him	if	he	hurts	my	ducks	any	more	,	"	and	,
为了	我	将	得到	挑衅	和	他	如果	他	疼痛	我的	鸭子	任何	更多的	,	"	和	,

因为如果他再伤害我的鸭子，我就要跟他生气了。”

[wɪð] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv][əd'vaɪs] , [ɑːnt] ['ɒlɪv] [went] [ʌp] - [steəz] [tuː; tə] [siː] ['æbnə] .

with	this	bit	of	advice	,	Aunt	Olive	went	up	-	stairs	to	see	Abner	.
和	这	少量	的	建议	,	阿姨	橄榄	去	向上	-	楼梯	到	看	阿布纳	.

带着这番话，奥利弗阿姨上楼去看望阿布纳。

['təʊbi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm'self] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]

Toby	went	out	to	the	shed	to	assure	himself	that	Mr	.	Stubbs's	brother	was
托比	去	出去	到	这	棚	到	保证	他自己	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是

[taɪd][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] ,

tied	so	that	he	could	not	escape	,
系	所以	那	他	可以	不是	逃脱	,

托比走到棚子边，确认斯塔布斯先生的弟弟是否被绑住了，无法逃跑。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv]

and	while	he	was	there	Uncle	Daniel	came	in	with	an	armful	of	strips	of
和	尽管	他	曾是	那里	叔叔	丹尼尔	来了	在	和	一个	满满的	的	条状物	的

[bɔːd] .

board	.
木板	.

当他在那里的时候，丹尼尔叔叔抱着一大堆木板走了进来。

" [ðeə(r)] , ['təʊbi] , [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

"	There	,	Toby	,	boy	,	"	he	said	,	as	he	laid	them	on	the	floor	,
"	那里	,	托比	,	男生	,	"	他	说	,	作为	他	铺设	他们	在	这	地面	,

“好了，托比，孩子，”他一边说着，一边把他们放在地板上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] ,

and	looked	around	for	the	hammer	and	nails	,
和	看起来	大约	为了	这	锤	和	指甲	,

然后四处寻找锤子和钉子。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pen] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌŋki] [raɪt] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [wʌn] [-]

"	I'm	going	to	build	a	pen	for	your	monkey	right	up	here	in	one	[	241	]
"	我是	去	到	建造	一个	笔	为了	你的	猴	正确的	向上	这里	在	一	[	-	]

“我要在这里给你的猴子建一个围栏[241]

['kɔːnə(r)] ,

corner	,
角落	,

角落，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃɑːnt] [biː; bi] [kɔːld] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] [ɒv; əv] ['bɜːglə(r)] .

so	that	we	sha'n't	be	called	up	again	in	the	night	by	a	false	alarm	of	burglars	.
所以	那	我们	不会	是	称为	向上	再次	在	这	夜晚	经过	一个	错误的	警报	的	窃贼	.

这样我们就不会在夜里再次被虚假的入室盗窃警报吵醒了。

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] ['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,

Besides	,	it's	almost	time	for	school	to	begin	again	,
除了	,	它是	几乎	时间	为了	学校	到	开始	再次	,

此外，也快到开学时间了。

[æn; ən] - [aɪm] - [məʊst] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [kə'mens] ['tʃeɪsɪŋ] ['mʌŋkiz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [keɪs]

an	-	I'm	-	most	too	old	to	commence	chasing	monkeys	around	the	country	in	case
一个	-	我是	-	最多	也	老的	到	开始	追逐	猴子	大约	这	国家	在	案件

[hiː; hi] [gets] [aʊt] [waɪl] [jʊr; jər] [ə'weɪ] .

he	gets	out	while	you're	away	.
他	获得	出去	尽管	你是	离开	.

而且我年纪也太大了，没法在你不在家的时候满全国追猴子，以防它逃跑。

" [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

"	Had	it	been	suggested	the	day	before	that	Mr	.	Stubbs's	brother	was	to
"	有	它	到过	建议	这	天	前	那	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	到

[biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] ,

be	shut	up	in	a	cage	,
是	关闭	向上	在	一个	笼	,

“如果前一天有人提议将斯塔布斯先生的兄弟关进笼子里，

['təʊbi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pet] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] ;

Toby	would	have	thought	it	a	very	great	hardship	for	his	pet	to	endure	;
托比	会	有	想法	它	一个	非常	伟大的	困境	为了	他的	宠物	到	忍受	;

托比会认为这对他的宠物来说是一种极大的苦难；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [kən'vɪnst]

but	the	experience	he	had	had	in	the	last	twenty	-	four	hours	convinced
但	这	经验	他	有	有	在	这	最后的	二十	-	四	小时	确信

[hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] .

him	that	the	imprisonment	was	for	the	best	.
他	那	这	监禁	曾是	为了	这	最好的	.

但过去二十四小时的经历让他确信，监禁是最好的选择。

[hiː; hi] [helpt] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] [ðæt] ,

He	helped	Uncle	Daniel	in	his	labor	to	such	purpose	that	,
他	帮助	叔叔	丹尼尔	在	他的	劳动	到	这样的	目的	那	,

他帮助丹尼尔叔叔干活，取得了如此显著的成果，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] , [ðə; ði] [keɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt]

when	it	was	time	for	him	to	go	to	the	pasture	,	the	cage	was	built
什么时候	它	曾是	时间	为了	他	到	去	到	这	牧场	,	这	笼	曾是	建造

,

,
,

当它该去牧场的时候，笼子就建好了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [stʌbs] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [kən'sɪdəd] [hɪm'self]

and	Mr	.	Stubbs's	brother	was	in	it	,	looking	as	if	he	considered	himself
和	先生	.	斯塔布斯	兄弟	曾是	在	它	,	寻找	作为	如果	他	经过考虑的	他自己

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ə'bju:zd] ['mʌŋki] ,

a	thoroughly	abused	monkey	,
一个	彻底	受虐	猴	,

斯塔布斯先生的兄弟也在里面，看起来就像他觉得自己是一只被虐待得不成样子的猴子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [præŋks] [æz; əz][hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði]

because	he	was	not	allowed	to	play	just	such	pranks	as	had	roused	the
因为	他	曾是	不是	允许	到	玩	只是	这样的	恶作剧	作为	有	唤醒	这

['haʊshəʊld] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['brəʊkən][ʌp][ðə; ði]['sɜ:kəs] [ski:m] .

household	as	well	as	broken	up	the	circus	scheme	.
家庭	作为	出色地	作为	破碎的	向上	这	马戏团	方案	.

因为他不被允许玩弄那些扰乱家庭、破坏马戏团计划的恶作剧。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] , ['təʊbi][met][dʒəʊ] , [-]

On	his	way	to	the	pasture	,	Toby	met	Joe	,	[	242	]
在	他的	方式	到	这	牧场	,	托比	遇见	乔	,	[	-	]

托比在去牧场的路上遇到了乔[242]

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔ:k] [ə'baʊt][ðə; ði][dɪ'zɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

and	the	two	had	a	long	talk	about	the	disaster	of	the	afternoon	.
和	这	二	有	一个	长的	讲话	关于	这	灾难	的	这	下午	.

两人就下午发生的灾难进行了长时间的交谈。

[dʒəʊ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bændənd] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['sʌmə(r)] [æt; ət]

Joe	believed	that	the	enterprise	must	be	abandoned	—	for	that	summer	at
乔	相信	那	这	企业	必须	是	弃	—	为了	那	夏天	在

[li:st] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

least	—	as	it	would	take	them	some	time	to	repair	the	damage	done	,
至少	—	作为	它	会	拿	他们	一些	时间	到	维修	这	损害	完毕	,

乔认为这项生意必须放弃——至少在那年夏天——因为他们需要一些时间来弥补造成的损失。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [kɔ:zd] [hɪm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	his	short	experience	in	the	business	caused	him	to	believe	that	they	could
和	他的	短的	经验	在	这	商业	导致	他	到	相信	那	他们	可以

['hɑ:dli] [həʊp][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð] ['ri:əl] ['sə:kəsiz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔ:(r)] [mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ]

hardly	hope	to	compete	with	real	circuses	until	they	had	more	material	with	which
几乎	希望	到	竞争	和	真实的	马戏团	直到	他们	有	更多的	材料	和	哪个

[tu:; tə] [wɜ:k] .

to	work	.
到	工作	.

他在这个行业的短暂经验让他相信，除非他们有更多的素材可以创作，否则他们很难与真正的马戏团竞争。

[dʒəʊ] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑ:tnə] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

Joe	promised	to	see	the	other	partners	that	evening	or	the	next	morning	;	and	,
乔	承诺	到	看	这	其他	合作伙伴	那	晚上	或者	这	下一个	早晨	;	和	,

乔承诺当晚或第二天早上会与其他合伙人见面；而且，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

if	they	were	of	the	same	opinion	,
如果	他们	是	的	这	相同的	观点	,

如果他们意见一致的话，

[ðə; ði] [tent] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

the	tent	should	be	taken	down	and	returned	to	its	owner	.
这	帐篷	应该	是	已采取	向下	和	返回	到	它是	所有者	.

帐篷应该被拆除并归还给主人。

" [pə'hæps] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] [nekst][jɪə(r)] , [æn; ən] - [ðen] ['æbnə] [wɪl] [bi:; bi] - [raʊnd]

"	Perhaps	we	can	fix	it	all	right	next	year	,	an	-	then	Abner	will	be	-	round
"	也许	我们	能	使固定	它	全部	正确的	下一个	年	,	一个	-	然后	阿布纳	将要	是	-	圆形的

[tu:; tə] [help] ,

to	help	,
到	帮助	,

“或许明年我们就能把一切都解决好，到时候阿布纳也会来帮忙。”

" [sed] ['təʊbi] , [æz; əz][hi:; hi] ['pɑ:tɪd] [wɪð] [dʒəʊ] [ðæt] [naɪt] ;

"	said	Toby	,	as	he	parted	with	Joe	that	night	;
"	说	托比	,	作为	他	分手了	和	乔	那	夜晚	;

“托比那天晚上和乔告别时说道；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɜ:kəs]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [endid] ['veri] ['sensəbli] ,

and	thus	was	the	circus	project	ended	very	sensibly	,
和	因此	曾是	这	马戏团	项目	结束	非常	明智地	,

就这样，马戏团项目以一种非常明智的方式结束了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

for	the	chances	were	that	it	would	have	been	a	failure	if	they	had
为了	这	机会	是	那	它	会	有	到过	一个	失败	如果	他们	有

[ə'temptɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

attempted	to	give	their	exhibition	.
尝试过	到	给	他们的	展览	.

因为如果他们尝试举办展览，很可能会失败。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['təʊbi][hæd; həd] ['wʌrid] [les] [ə'baʊt] ['æbnə] [ðæn; ðən][pn] ['eni] [deɪ] [sɪns]

During	that	afternoon	Toby	had	worried	less	about	Abner	than	on	any	day	since
期间	那	下午	托比	有	担心	较少的	关于	阿布纳	比	在	任何	天	自从

[hi:; hi] [-]

he	[	243	]
他	[	-	]

那天下午，托比对阿布纳的担忧比他[243]以来的任何一天都要少。

[hæd; həd] [bi:n] [sɪk] ; [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [rɪ'kʌvəri] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] ,

had	been	sick	;	he	had	felt	that	his	friend's	recovery	was	certain	,
有	到过	生病的	;	他	有	毛毡	那	他的	朋友们	恢复	曾是	肯定	,

他曾生病；他觉得他的朋友一定会康复。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ləʊd] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd]

and	a	load	was	lifted	from	his	shoulders	when	he	and	Joe	had
和	一个	加载	曾是	抬起	从	他的	肩膀	什么时候	他	和	乔	有

[dɪ'saɪdɪd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:kəs] ;

decided	regarding	the	circus	;
决定	关于	这	马戏团	;

当他和乔就马戏团的事情达成一致后，他肩上的重担就卸了下来；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vəʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sɪk]

for	,	that	out	of	the	way	,	he	could	devote	all	his	attention	to	his	sick
为了	,	那	出去	的	这	方式	,	他	可以	奉献	全部	他的	注意力	到	他的	生病的

[frend] .

friend	.
朋友	.

这样一来，他就可以全心全意地照顾生病的朋友了。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,

Surely	,
一定	,

一定，

[wɪð] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [spɔ:t]

with	the	ponies	and	the	monkey	they	could	have	a	great	deal	of	sport
和	这	小马	和	这	猴	他们	可以	有	一个	伟大的	交易	的	运动

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [ðæt] [jet] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔ:(r)] [sku:l] [wʊd] [bɪ'gɪn] ,

during	the	two	weeks	that	yet	remained	before	school	would	begin	,
期间	这	二	周	那	然而	剩余	前	学校	会	开始	,

在开学前的两周里，他们可以和小马、猴子一起玩耍，享受很多乐趣。

[ænd; ənd] ['təʊbi] [felt] ['θʌrəli] ['hæpi] .

and	Toby	felt	thoroughly	happy	.
和	托比	毛毡	彻底	快乐的	.

托比感到非常高兴。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ə'lɑ:m] ['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]

But	his	happiness	was	changed	to	alarm	very	soon	after	he	entered	the
但	他的	幸福	曾是	已更改	到	警报	非常	很快	后	他	进入	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

但他进屋后不久，喜悦就变成了惊恐。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] ,

for	the	doctor	was	there	again	,	and	,
为了	这	医生	曾是	那里	再次	,	和	,

因为医生又在那里，而且，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['ɒlɪv] ,

from	the	look	on	the	faces	of	Uncle	Daniel	and	Aunt	Olive	,
从	这	看	在	这	面孔	的	叔叔	丹尼尔	和	阿姨	橄榄	,

从丹尼尔叔叔和奥利弗阿姨的表情来看，

[hi:; hi] [nju:] ['æbnə] [mʌst; məst] [bi:; bi] [wɜ:s] .

he	knew	Abner	must	be	worse	.
他	知道	阿布纳	必须	是	更糟	.

他知道阿布纳的情况肯定更糟。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] , ['ʌŋk(ə)l] [dænəl] ? [ɪz] ['æbnə] ['eni] ['sɪkə(r)] ?

"	What	is	it	,	Uncle	Dan'l	?	is	Abner	any	sicker	?
"	什么	是	它	,	叔叔	丹尔	?	是	阿布纳	任何	更病	?

“丹尼尔叔叔，怎么了？阿布纳的病情加重了吗？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] [lɪp] ,

"	he	asked	,	with	quivering	lip	,
"	他	问	,	和	颤抖	唇	,

他嘴唇颤抖着问道：

[æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪŋkld] [feɪs] [ðæt] ['evə(r)] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm]

as	he	looked	up	at	the	wrinkled	face	that	ever	wore	a	kindly	look	for	him
作为	他	看起来	向上	在	这	皱	脸	那	曾经	穿着	一个	亲切地	看	为了	他

.

:
.

他抬头望向那张布满皱纹、总是对他露出和蔼表情的脸。

['ʌŋk(ə)l] ['dænjəl] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'fekʃənətli] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Uncle	Daniel	laid	his	hand	affectionately	on	the	head	of	the	boy	,
叔叔	丹尼尔	铺设	他的	手	亲切地	在	这	头	的	这	男生	,

丹尼尔叔叔慈爱地把手放在男孩的头上。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ]

whom	he	had	cared	for	with	the	tenderness	of	a	father	since	the	day
谁	他	有	关心	为了	和	这	压痛	的	一个	父亲	自从	这	天

[hiː; hi] [ri'pent] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fə'gɪvnəs] [-]

he	repented	and	asked	forgiveness	[	244	]
他	悔改	和	问	饶恕	[	-	]

自从他忏悔并请求原谅的那一天起，他就一直像父亲一样温柔地照顾他[244]。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [rʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

for	having	run	away	,	and	his	voice	trembled	as	he	said	:
为了	拥有	跑步	离开	,	和	他的	嗓音	颤抖	作为	他	说	:

因为他逃跑了，他声音颤抖地说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] -

"	It	is	very	likely	that	the	good	God	will	take	the	crippled	boy	to	Himself	to	-
"	它	是	非常	可能	那	这	好的	上帝	将要	拿	这	残疾的	男生	到	他本人	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“今晚，仁慈的上帝很可能会将那个残疾男孩带走。”

['təʊbi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mænʃənz] [wɪl] [hiː; hi][faɪnd] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz][peɪn]

Toby	,	and	there	in	the	heavenly	mansions	will	he	find	relief	from	all	his	pain
托比	,	和	那里	在	这	天上	豪宅	将要	他	寻找	宽慰	从	全部	他的	疼痛

[ænd; ənd] [in'fəːməti] .

and	infirmities	.
和	弱点	.

托比，在那里，在天上的居所里，他将摆脱所有的痛苦和疾病。

[ðen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [bɔɪ] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ɔː(r)] [dɪ'fɔːmd] , [bʌt; bət] ,

Then	the	poor	-	farm	boy	will	no	longer	be	an	orphan	or	deformed	,	but	,
然后	这	贫穷的	-	农场	男生	将要	不	更长	是	一个	孤儿	或者	变形	,	但	,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] ['fɑːðə(r)] ,

with	his	Almighty	Father	,
和	他的	全能者	父亲	,

那时，这个贫苦的农家男孩将不再是孤儿或残疾人，而是与他的全能天父同在。

[wɪl] ['entə(r)]['ɪntuː] [sʌtʃ] [dʒɔɪz][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] . "

will	enter	into	such	joys	as	we	can	have	no	conception	of	.	"
将要	进入	进入	这样的	喜悦	作为	我们	能	有	不	概念	的	.	"

将会体验到我们无法想象的快乐。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dænəl] !

"	Oh	,	Uncle	Dan'l	!
"	哦	,	叔叔	丹尔	!

“哦，丹尼尔叔叔！”

[mʌst; məst] ['æbnə] ['riːəli] [daɪ] ? " [kraɪd] ['təʊbi] , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [tɪəz] [tʃeɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn]

must	Abner	really	die	?	"	cried	Toby	,	while	the	great	tears	chased	each	other	down
必须	阿布纳	真的	死	?	"	哭	托比	,	尽管	这	伟大的	眼泪	追逐	每个	其他	向下

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

his	cheeks	,
他的	脸颊	,

“阿布纳真的要死了吗？”托比哭喊道，大颗大颗的泪珠顺着他的脸颊滑落。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [niː] .

and	he	hid	his	face	on	Uncle	Daniel's	knee	.
和	他	隐藏	他的	脸	在	叔叔	丹尼尔的	膝盖	.

他把脸埋在丹尼尔叔叔的膝盖上。

" [hiː; hi] [wɪl] [daɪ][hɪə(r)] , ['təʊbi] , [bɔɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ,

"	He	will	die	here	,	Toby	,	boy	,	but	it	is	simply	an	awakening	into	a	perfect	,
"	他	将要	死	这里	,	托比	,	男生	,	但	它	是	简单地	一个	唤醒	进入	一个	完美的	,

['glɔːriəs] [laɪf] ,

glorious	life	,
辉煌	生活	,

“他会死在这里，托比，孩子，但这只是他觉醒进入完美、辉煌人生的过程。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [preɪ] [ðæt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [wen] ['aʊə(r)]

to	which	I	pray	that	both	you	and	I	may	be	prepared	to	go	when	our
到	哪个	我	祈祷	那	两个都	你	和	我	可能	是	准备	到	去	什么时候	我们的

['fɑːðə(r)] [kɔːlz] [ˌjuː 'es] .

Father	calls	us	.
父亲	呼叫	我们	.

我为此祈祷，愿你我都能做好准备，在天父召唤我们的时候，一同前往。

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ]['toʊbiːz] [sɒbz] ;

"	For	some	time	there	was	silence	in	the	room	,	broken	only	by	Toby's	sobs	;
"	为了	一些	时间	那里	曾是	沉默	在	这	房间	,	破碎的	仅有的	经过	托比的	啜泣	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

房间里一片寂静，只有托比的抽泣声打破了这片寂静；

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l]['dænjəl] [strəʊkt] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [-]

while	Uncle	Daniel	stroked	the	weeping	[	245	]
尽管	叔叔	丹尼尔	抚摸	这	哭泣	[	-	]

当丹尼尔叔叔抚摸着哭泣的[245]

[bɔɪz] [hed] , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] - [wɪŋd] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [ə'bʌv]

boy's	head	,	the	great	white	-	winged	messenger	of	God	came	into	the	chamber	above
男孩们	头	,	这	伟大的	白色的	-	有翅膀的	信使	的	上帝	来了	进入	这	房间	多于

,

,

,

男孩的头颅，那位长着白色翅膀的伟大上帝的使者来到了上面的房间，

['beərɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [fɑːm] [bɔɪ] .

bearing	away	with	him	the	spirit	of	the	poor	-	farm	boy	.
轴承	离开	和	他	这	精神	的	这	贫穷的	-	农场	男生	.

他身上带着贫苦农家男孩的精神。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神